

ORTOVOX



USER MANUAL

FOCUS VOICE & PRO

Software 1.0 | Manual version 01.2026



The Alpine can be dangerous.
That is why PROTECTION is a
core value at ORTOVOX.

We strive to go beyond innovation and reliable emergency products.

Our goal is to share our alpine expertise with the mountaineering community.

Knowledge and experience are essential for mountain travel.

Discover our SAFETY ACADEMY on [ortovox.com](https://www.ortovox.com) and seek professional instruction before you go into the mountains.





Always up to date

THE ORTOVOX APP

- ▶ Warranty extension to 5 years
- ▶ Software updates & device configuration
- ▶ Product safety registration
- ▶ Device check & training mode



Watch the FOCUS PRO quick

VIDEO GUIDE



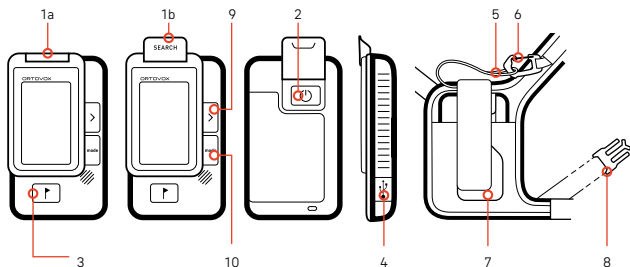
Watch the FOCUS VOICE quick

VIDEO GUIDE

LANGUAGES

Englisch	_____ 13	Nederlands	_____ 165
Deutsch	_____ 22	Norsk	_____ 183
Français	_____ 40	Polskie	_____ 201
Italiano	_____ 58	Română	_____ 219
Español	_____ 75	Slovensky	_____ 237
Български	_____ 93	Slovensko	_____ 255
Čeština	_____ 111	Svenska	_____ 273
Dansk	_____ 129	日本語	_____ 291
Suomi	_____ 147	☒ 体中文	_____ 309

Täiendavad keeled leiata pärast lehekülge 327 | Gheobhaidh tú tuilleadh teangacha i ndiaidh leathanach 327 | Περισσότερες γλώσσες θα βρείτε μετά τη σελίδα 327 | Papildu valodas var atrast pēc 327. lpp. | Papildomos kalbos pateikiamos po 327 puslapiu | Dodatne jezike možete pronaći nakon stranice 327 | További nyelvek a 327. oldal után találhatók | Outras línguas podem ser encontradas a partir da página 327 | Jekk joghgbok sib aktar lingwi wara paġna 327



1a Toggle switch in
SEND position

1b Toggle switch in
SEARCH position

2 ON/OFF button

3 MARK button

4 USB-C charging port

5 Safety loop

6 Carabiner

7 Rapid closure

8 Waist-belt buckle

9 SELECT button **FOCUS PRO ONLY**

10 MODE button **FOCUS PRO ONLY**

Model-specific differences

Instructions that only apply to **FOCUS VOICE** are labelled with this symbol:

FOCUS VOICE ONLY

Instructions that only apply to **FOCUS PRO** are labelled with this symbol:

FOCUS PRO ONLY

Instructions without any labels apply to both models.

IMPORTANT NOTICE!

AN AVALANCHE TRANSCIEVER DOES NOT PROVIDE PROTECTION AGAINST AVALANCHES!

It is important to have in-depth knowledge of avalanche prevention and to plan all backcountry tours and freeride descents properly. Never enter potentially dangerous terrain without an avalanche transceiver, shovel and probe, and practice using your safety equipment regularly. You can find details of courses near you on [ortovox.com](https://www.ortovox.com) ► **safety academy.**



Fig. 1

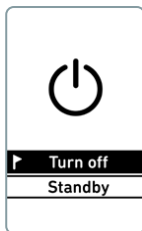


Fig. 2

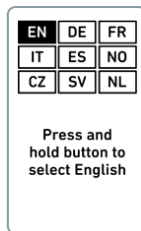


Fig. 3



Fig. 4



Get
the app

Benefits of the free
ORTOVOX APP
(Apple iOS & Android):

- ▶ Regular Software Updates (strongly recommended!)
- ▶ Extend the warranty to 5 years
- ▶ Device registration (for safety-related information)
- ▶ Changing the device settings
- ▶ Device check & training mode

Switching on/off

To turn the device on or off, press and hold the on/off button for 2 seconds. When turning it off, you must confirm by pressing the MARK button.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Select language

You can select the language during the initial set-up process.

FOCUS VOICE ONLY Briefly press the MARK button to scroll through the language options. Then select the language you want by holding down the MARK button for 2 seconds. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY To scroll through the language options, press the SELECT button. Then select the language you want by pressing the MARK button. (Fig. 4)

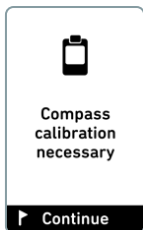


Fig. 5

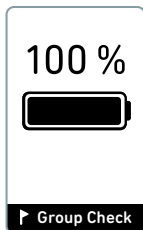


Fig. 6

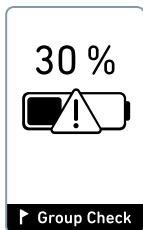


Fig. 7

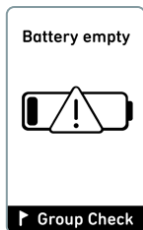


Fig. 8

Compass calibration

You then need to calibrate the compass. Move 5 meters away from any magnetic, metallic or electronic objects and follow the instructions on the display. (Fig. 5)

Voice navigation

English and German are already pre-installed. Voice navigation must be installed for all other languages. To do this, download the Ortovox app to your smartphone or tablet and pair it with your device.

FOCUS VOICE ONLY The standard voice commands are preset to provide maximum support during searches.

FOCUS PRO ONLY The pro voice commands are preset. These include a reduced number of selected commands optimized for experienced users.

You can switch between voice command options or turn off voice navigation by means of the Ortovox app.

Self-test and battery check

Each time the transceiver starts, it performs an automatic self-test and displays the remaining battery charge status. Once battery charge falls below 40%, the device should be charged as soon as possible. Caution: If the display shows »Battery empty« it might switch itself off at any moment. Do not use the transceiver! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

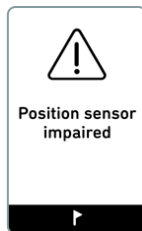


Fig. 11

Warnings

If a warning (Fig. 9, 10, 11) is displayed:

- ▶ Move 5 meters away from electronic or metallic objects to ensure they do not trigger the warning.
- ▶ Turn the transceiver off and on again.
- ▶ If the warning occurs again, do not use the device. It must be inspected (see SERVICE).

Charging the battery

The device is supplied without a charging cable. You can use any standard USB-C cable (Fig. 12) to charge the device. Connect the device to a power source (e.g. power bank, laptop), or use a separate USB adapter to plug it into a mains socket.

After charging, remove the device promptly from the power source and carefully seal the charging port again with the rubber cover (Fig. 13). Charging is not possible in temperatures below 0°C. While charging, the device cannot transmit or search.

TIP: To improve battery performance, avoid frequent short charging. Ideally, only charge the device when the charge is below 80%.

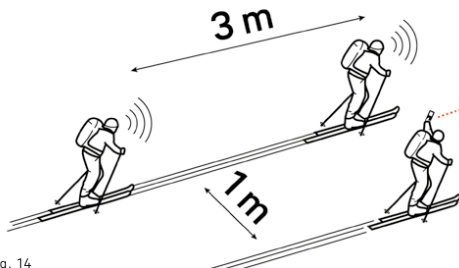


Fig. 14

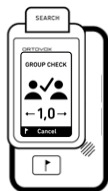


Fig. 15

Storage/Cleaning

Store the device at room temperature in a dry place, away from direct sunlight. If the device is to be stored for several months, charge the battery to 100% first. You must fully recharge the device again within 12 months at the latest. To clean the device, use a damp cloth without cleaning agents.

Group-Check

All transceivers within the group must be checked before tours or descents. In GROUP CHECK mode, test if the other transceivers are transmitting correctly. To activate it, press the MARK button after turning on the device. The test distance should be 1 meter and the distance between group members at least 3 meters. (Fig. 14) Only devices with a positive result may be used (Fig. 15). If a warning is issued, the tested device must not be used (Fig. 16).

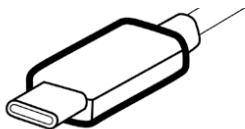


Fig. 12

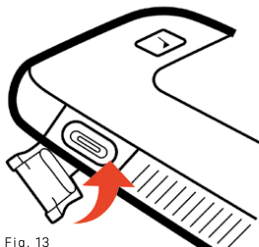


Fig. 13



Fig. 16

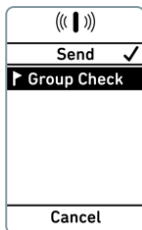


Fig. 17

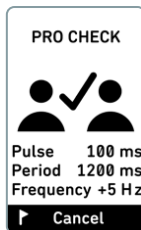


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY You can also activate GROUP CHECK mode by pressing the MODE button in send mode. Then activate the mode using the SELECT and MARK buttons. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

In GROUP CHECK mode, press the MODE button and select PRO CHECK to display the parameters (pulse and period duration, transmission frequency deviation) of the checked transmitter (Fig. 18). This enables you to see whether multiple transmitters are using identical parameters or whether a transmitter is close to a standard limit (pulse duration $\geq 70\text{ms}$, period duration: $700 - 1300\text{ms}$

and frequency deviation $\pm 80\text{Hz}$) and may thus be more difficult to locate.

Interference

Electronic, magnetic and metallic objects can naturally interfere with avalanche transceivers. Possible fixed sources of inference include ski lifts, electricity lines, transmission masts, etc. Possible mobile sources of interference are smartphones, digital watches / wrist devices, smart rings, (action-) cameras, radio equipment, GPS devices, headlamps, power



Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

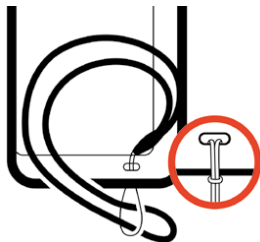


Fig. 23

banks, heated clothing, magnetic buttons, electronic avalanche airbags and snowmobiles etc. Non-essential electronic devices should be switched off while using the avalanche transceiver.

PLEASE NOTE: The LiTRIC avalanche airbag system (ORTOVOX/ Arc'teryx®) is not a source of interference. If you use another electronic airbag system, consult the manufacturer's instructions and keep your airbag software up to date.

In send and standby mode, possible sources of interference must be at least 20 centimeters from the transceiver. In send mode the device continuously checks for sources of interference. If necessary, it will adjust the transmitter power output and issue a warning.

In search mode, possible sources of interference must be at least 50 cm from the avalanche transceiver or switched off (Fig. 19). In particular, avoid wearing sources of interference on your hand or wrist.

Increase the distance from electronic devices when the warning appears (Fig. 20) or the small interference symbol is displayed at the edge of the screen (Fig. 21).

Send mode

Send mode is the normal operating mode in the backcountry. If the toggle switch is in the SEND position, the send display will show. (Fig.22)



Fig. 25



Fig. 26

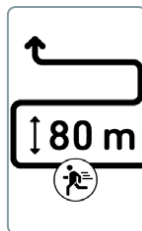


Fig. 27

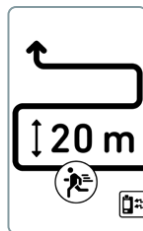


Fig. 28

How to carry the device

Secure the safety loop in the eye-let at the bottom of the transceiver (image 23). We recommend that you carry the transceiver in the carrying system. Keep the display facing your body and slide it in with the toggle switch inserted first. The quick-access closure and waist belt buckle must be fastened. Secure the device by hanging the safety loop in a carabiner. (Fig. 24)

The carrying system must always be covered by one layer of clothing. If you are only wearing one layer of clothing, we recommend that you carry the transceiver in a zipped pocket (not an outside patch pocket).

Search

One part of the group searches with their avalanche transceivers. To activate search mode, switch the toggle into the SEARCH position. (Fig. 25)

The other rescuers perform the other tasks: emergency call, shoveling, etc. and switch off their devices.

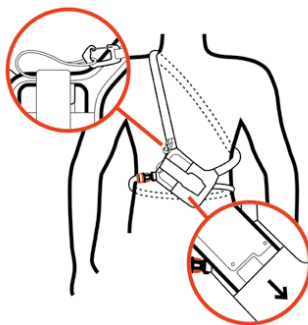


Fig. 24

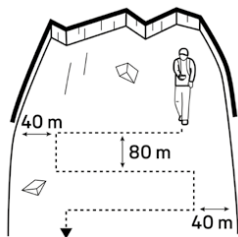


Fig. 29

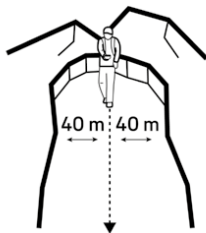


Fig. 30

Alternatively, they can also switch to **STANDBY** mode. In standby mode, your own send signal is temporarily paused.

FOCUS PRO ONLY Press and hold the **ON/OFF** button for 2 seconds and use the **SELECT** and **MARK** buttons to activate **STANDBY** mode. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY **STANDBY** mode is deactivated by default. It can be activated through the **ORTO-VOX APP**. When activated: Press and hold the **ON/OFF** button for 2 seconds, then briefly press the **ON/OFF** button again and then the **MARK** button to activate **STANDBY** mode.

You can switch off **STANDBY** mode in the same way it was activated, or by moving the toggle switch

from the **SEND** position to the **SEARCH** position.

Automatic switch to send mode

In the event of a secondary avalanche, the device will automatically switch from search mode, **GROUP CHECK** mode and **STANDBY** mode to send mode after 2 minutes of low movement.

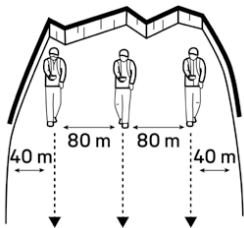


Fig. 31

Signal search

If no signal is displayed, move quickly across the avalanche deposit zone following the diagram shown and the search-strip width displayed. The default setting for this is 80m (Fig. 27).

If external sources of interference are present, it is reduced to 50m or 20m (Fig. 28). The distance to the edge of the avalanche zone must be no more than half of the search strip width (Fig. 29, 30, 31).

If the avalanche is less than 80m wide or you are searching in a sufficiently large group, you can search in the middle or in a straight line (Fig. 30, 31). If you can narrow down the search area (e.g. through observation or tracks) start the search there (Fig. 32). During signal search, keep a constant lookout for body parts or

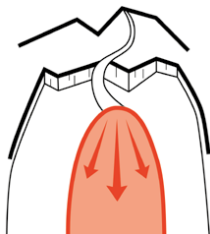


Fig. 32

objects protruding from the snow.

Please note: Hold the device horizontally in front of you with your arm outstretched during signal and coarse search (Fig. 19).

Coarse search

From first reception, start moving in the direction of the arrow (Fig. 33). If the distance indicator increases, search in the opposite direction.

OVER 10 METERS: Move quickly. Your search direction only has to be approximate.

LESS THAN 10 METERS: Move slowly. Your search direction should be exactly in line with the direction arrow.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Fine search

The arrow will disappear when the distance is less than 3m (Fig. 34). Move the device over the area, keeping close to the surface of the snow. Search slowly and precisely forwards and backwards, then left and right until the shortest distance is displayed (Fig. 35). Mark this spot with an object so it can be probed.

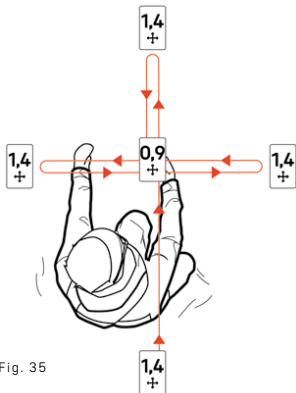


Fig. 35

Probe, shoveling, first aid

In the SAFETY ACADEMY LAB on ortovox.com, you'll find helpful videos on avalanche transceiver searches and other rescue techniques.

FOCUS VOICE ONLY

Multiple victims and marking

The total number of victims is shown at the bottom of the display (Fig. 36). The transceiver will lead you to the next nearest victim. Once you have located a victim or when other rescuers take over, you can hide this victim by using the marking function. To do this, press the MARK button from a distance of less than 5 meters. The victim is immediately displayed with a flag and you can continue your search for the next victim. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Multiple victims and marking

The total number of victims, including their distance, is shown at the bottom of the display (Fig. 38). They are always sorted by shortest distance. Particularly if several victims are located within a short distance (e.g. less than 10m), this is useful information that you should communicate to the other searchers.

By default, the transceiver will lead you to the next nearest victim. If you get closer to another victim on the way to this victim, it will automatically select that victim. The selected victim is always outlined in black in the list.

Press the SELECT button (Fig. 39) to select a victim manually. Once selected manually, a victim re-

mains in focus permanently, regardless of the distance to other victims. After marking the victim, this fixed focus is removed.

You can mark a focused victim from any distance (even if they are buried deep) by pressing the MARK button. The victim is immediately displayed with a flag and you can continue your search for the next victim (Fig. 40). A marked victim can be searched for again using the SELECT button. If you then press the MARK button, the victim will be displayed as a figure again. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Search settings

During the search, press the MODE button to access the search settings. You can manually change the search-strip width covered by the transceiver and select the type of audio output here. The checkmarks on the right edge of the display indicate which settings are active. (Fig. 42) To activate the setting, press the MARK button.



Fig. 40



Fig. 41

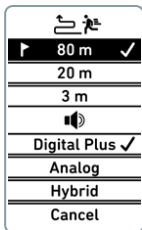


Fig. 42

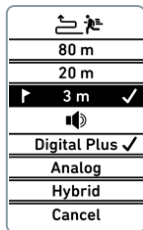


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Manually reducing the search-strip width

You can reduce the search-strip width covered by the transceiver from 80m (including automatic adjustment for external interference sources) to a fixed 20m or 3m (Fig. 43). Align your search strips with these values to ensure that no buried victims are missed.

By reducing the range, victims at greater distances are not searched for. Therefore, the device can focus on searching for the nearest victims. Reducing the range also helps to minimize interference from external sources.

Typical scenarios for reduction to 20m:

- ▶ Searching with a radio switched on within less than 50cm of the device
- ▶ Searching under a lift system, power line, etc.
- ▶ A group search on a small avalanche, so that you can focus on your search area
- ▶ Avalanche near a piste, so that your search is not affected by the transmission signals of people coming to your aid

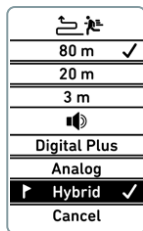


Fig. 44

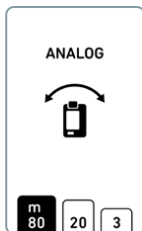


Fig. 45

button to change the search range. (Fig. 45)

Typical scenarios for analog mode:

- ▶ Illustration of external sources of interference in training courses
- ▶ Illustration of transmission field lines and signal overlaps in training courses
- ▶ Use of alternative search methods (Mental Map, Micro-Box, etc.)

Typical scenarios for reduction to 3m:

- ▶ Searching in narrow search strips with four or more victims in a small area
- ▶ Searching using the Micro-Box method

FOCUS PRO ONLY

Audio output

The following audio output types are supported (Fig. 44):

Analog: Analog mode reproduces the received signals acoustically in an unfiltered, raw form. The device only receives signals with the X antenna (longitudinal antenna). You must swing the device from left to right to receive signals from these directions. Press the SELECT

Hybrid: Hybrid mode combines analog audio output with a digital display. The transceiver receives signals using all three antennas and provides all the benefits of the digital search. The analog audio output also enables you to acoustically analyze external sources of interference or complex multi-victim scenarios. You can then manually reduce the search-strip width if necessary and use an alternative search method.

Digital: Digital mode provides you with digitally generated, clear audio output and the best possible support in the fine search phase.

Digital mode cannot be selected in the search settings by default. However, you can enable it through the **ORTOVOX APP**. It then replaces Digital Plus mode.

Digital Plus: In Digital Plus mode, Hybrid mode is active during the initial signal search in order to identify external sources of interference. Once a victim is detected, the device automatically switches to Digital mode.

By default, Digital Plus mode is active every time a search is started. You can change this default setting through the **ORTOVOX APP**.

Acoustic detection of external sources of interference

In signal search, analogue audio output usually produces only a faint background noise. A loud noise or high-frequency pulsed tones indicate external sources of interference.

Service

The transceiver must be inspected by our service point no later than five years after the date of purchase and every two years thereafter. We recommend arranging this during the summer

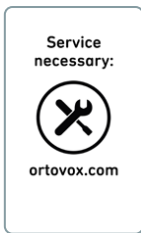


Fig. 46

months. An inspection is also required if the message »Service required« appears (Fig. 46). For repairs or service inspection, visit **ortonovox.com ▶ service** or use the **ORTOVOX APP**. You can also use the app to regularly (preferably monthly) ensure that the device software is up to date.

Air travel

Due to the lithium-ion battery, carry the device in your hand luggage and check the airline's regulations in advance.

TECHNICAL DATA

Model: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digital avalanche transceiver with 3 antennas

Send frequency: 457 kHz (international standard)

Search strip width: 80m (as measured by ICAR: AVA REC 0007)

Transmission field strength: 457 kHz: max. 7 dBμA/m (2.23 μA/m) at 10 meters

Power supply: Lithium-ion battery, 3.7 V / 1100 mAh / 4.07 Wh / 80% capacity after 500 charge cycles

Charging: USB C / Max. 5 Volt DC (Standard)

Operating time SEND: Typically 350 hours / min. 200 hours followed by 1 hour SEARCH

Operating time SEARCH: Typically 16 hours

Bluetooth Low Energy transmission frequency: 2.402 GHz – 2.480 GHz

Bluetooth Low Energy transmission strength: max. 0 dBm

Temperature range: -20 °C to +45 °C (-4 °F to 113 °F)

Dimensions: 7 × 12 × 2.3 cm

Weight: 185g

Warranty

The warranty period for defects in workmanship and materials is two years from the date of purchase. This can be extended to a 5-year worldwide warranty from the date of purchase by registering the device using the Ortovox app or on ortovox.com. The battery and damages caused by improper handling, failure to follow the operating instructions or normal wear and tear are excluded from the warranty. In the event of a warranty claim, send your device, including proof of purchase, to www.ortovox.com ▶ **Service**. Shipping costs are to be borne by the owner. In the event of an unjustified claim (no identifiable warranty), we reserve the right to charge for the inspection costs incurred. Your statutory warranty rights remain unaffected by this warranty.

LIABILITY

This product is intended solely as a supporting aid and does not offer complete protection against hazards, in particular avalanches or similar natural phenomena.

Safe use of the product requires that the instructions for use be read in full, understood and followed. Improper use, misuse or failure to observe the instructions may result in serious injury or death.

The user takes responsibility for their own actions and must assess and accept the risks associated with using the product.



General warnings

- ▶ The device must not be opened by the purchaser or unauthorized third parties.
- ▶ Never store the device beyond the recommended storage temperatures of 0°C to +30°C.
- ▶ In STANDBY mode, the transceiver does not transmit or search for signals! Standby mode should only be used in an emergency as an alternative to switching off the device, but not as a standard operating mode in avalanche-prone terrain.
- ▶ Safe use of the product requires that the instructions for use be read in full, understood and followed.
- ▶ The instructions and legal guide are subject to change. The technical features and specifications of the product may change without prior notice in new device versions and/or software updates.
- ▶ If a new software version has been installed on your device, you must immediately familiarize yourself with the latest instructions at www.ortovox.com.

- ▶ Check regularly on ortovox.com for updates to the user manual and familiarize yourself with any changes.
- ▶ In app/Bluetooth connection mode (App Connect), the device may not send or search for signals. Therefore, it must not be used in avalanche-prone terrain.

Warnings concerning lithium-ion batteries

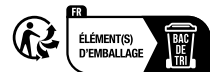
- ▶ This device contains a lithium-ion battery. The following points in particular must be noted:
- ▶ Do not use the device near heat sources such as fires or radiators, and do not leave it there.
- ▶ Do not expose the device to extreme heat, e.g. strong direct sunlight or storage in an overheated vehicle. The device may otherwise overheat, explode or catch fire and/or its performance may be diminished and its service life reduced.
- ▶ If the device emits an unusual odor, generates heat, deforms or otherwise appears unusual during use, charging or storage, immediately remove the charging cable and place the device in a sealable container, e.g. a metal box.
- ▶ Only use a USB-C cable to charge the battery. The voltage supplied by the charger must not exceed 5 V. Use only a CE-/UL-approved charger with protection class II (double insulation against dangerous voltages). Do not leave the device unattended during charging.
- ▶ When shipping the device, you must comply with the applicable legal regulations and declare it as hazardous goods. Note: Stricter rules may apply when shipping a device with a defective battery.

Disposal

At the end of its service life, this product must not be disposed of as regular waste, as it may contain substances that are harmful to health and to the environment. It must be disposed of by a specialized waste disposal facility for the recycling of electronic equipment. The product may be returned to the seller for disposal free of charge. Dispose of the battery separately from other electronic equipment and observe the legal regulations in your country.

Instructions for removing the battery and electronics can be found at

www.ortovox.com ▶ Service.



Séparez les éléments avant de trier



Always up to date

THE ORTOVOX APP

- ▶ Warranty extension to 5 years
- ▶ Software updates & device configuration
- ▶ Product safety registration
- ▶ Device check & training mode



Watch the FOCUS PRO quick

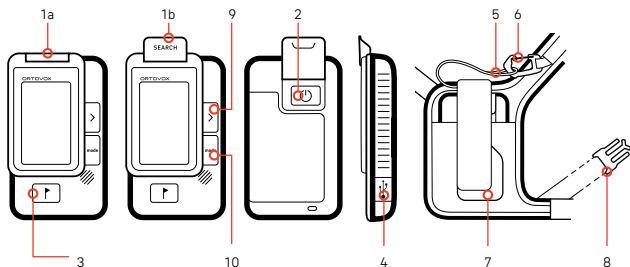
VIDEO GUIDE



Watch the FOCUS VOICE quick

VIDEO GUIDE

Deutsch »



1a Kipp-Schalter in
Position SEND

1b Kipp-Schalter in
Position SEARCH

2 EIN/AUS-Taste

3 MARKIER-Taste

4 USB-C-Ladeanschluss

5 Sicherungsschleufe

6 Karabiner

7 Schnellverschluss

8 Bauchgurtschnalle

9 SELECT-Taste **FOCUS PRO ONLY**

10 MODE-Taste **FOCUS PRO ONLY**

Modellspezifische Unterschiede

Anleitungen, die nur das
FOCUS VOICE betreffen,
erkenntst du an diesem
Symbol: **FOCUS VOICE ONLY**

Anleitungen, die nur das
FOCUS PRO betreffen,
erkenntst du an diesem
Symbol:

FOCUS PRO ONLY

**Anleitungen ohne Kenn-
zeichnung betreffen beide
Modelle.**

WICHTIGER HINWEIS!

**EIN LVS-GERÄT SCHÜTZT NICHT
VOR LAWINEN!**

Du musst dich intensiv mit Lawinen-
prävention befassen und jede Tour
oder Freeride Abfahrt seriös planen.
Gehe nie ohne LVS, Schaufel und
Sonde in ungesichertes Gelände
und übe den Ernstfall regelmäßig.
Unter [ortovox.com](https://www.ortovox.com) ► **safety academy**
kannst du dich zu einem Kurs in deiner
Nähe anmelden.



Abb. 1



Abb. 2

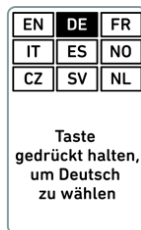


Abb. 3



Abb. 4



«
**Hol dir
die App**

Deine Vorteile mit der
kostenlosen **ORTOVOX APP**
(Apple iOS & Android):

- ▶ Regelmäßige Software-Aktualisierung (dringend empfohlen!)
- ▶ Garantieverlängerung auf 5 Jahre
- ▶ Geräte Registrierung (für sicherheitsrelevante Informationen)
- ▶ Änderung der Geräteeinstellungen
- ▶ Geräteüberprüfung & Trainingsmodus

Einschalten/Ausschalten

Zum Ein- oder Ausschalten des Geräts halte die EIN/AUS-Taste für 2 Sekunden gedrückt. Das Ausschalten musst du durch Drücken der MARKIER-Taste bestätigen.

FOCUS VOICE ONLY Abb. 1

FOCUS PRO ONLY Abb. 2

Sprache auswählen

Bei der Erstinbetriebnahme des Geräts kannst du die Sprache auswählen.

FOCUS VOICE ONLY Zum Wechseln zwischen den Sprachen drücke kurz die MARKIER-Taste. Zum Auswählen halte die MARKIER-Taste 2 Sekunden lang gedrückt. (Abb. 3)

FOCUS PRO ONLY Zum Wechseln zwischen den Sprachen drücke die SELECT-Taste. Zum Auswählen drücke die MARKIER-Taste. (Abb. 4)



Abb. 5

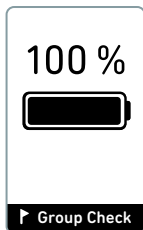


Abb. 6

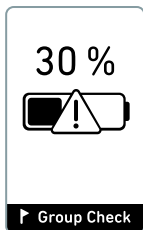


Abb. 7



Abb. 8

Kompasskalibrierung

Anschließend muss der Kompass kalibriert werden. Entferne dich mehr als 5 Meter von magnetischen, metallischen und elektronischen Gegenständen und folge den Anweisungen auf dem Display. (Abb. 5)

Sprachnavigation

Englisch und Deutsch sind bereits vorinstalliert. Für andere Sprachen muss die Sprachnavigation installiert werden. Lade dazu die **ORTOVOX APP** auf dein Smartphone oder Tablet und verbinde dich mit deinem Gerät.

FOCUS VOICE ONLY Es sind die Standard-Sprachkommandos voreingestellt, die während der Suche maximale Unterstützung bieten.

FOCUS PRO ONLY Es sind die Pro-Sprachkommandos voreingestellt. Dabei handelt es sich um eine reduzierte Anzahl ausgewählter Kommandos, die für erfahrene Nutzer optimiert ist.

Mit der **ORTOVOX APP** kannst du zwischen den Sprachkommando-Varianten wechseln oder die Sprachnavigation ausschalten.

Selbst- & Batterie-Test

Nach dem Start führt das Gerät einen Selbsttest durch und zeigt den Batterieladezustand an. Wenn die Ladung unter 40% liegt, muss das Gerät so bald wie möglich geladen werden. Achtung: Bei Anzeige »Batterie leer« kann es sich jederzeit ausschalten. Gerät nicht verwenden! (Abb. 6, 7, 8)



Abb. 9

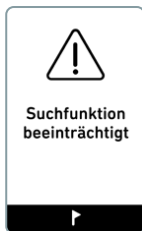


Abb. 10



Abb. 11

Warnungen

Wenn eine Warnung (Abb. 9, 10, 11) angezeigt wird:

- ▶ Entferne dich 5 Meter von elektronischen oder metallischen Gegenständen, um auszuschließen, dass diese die Warnung hervorrufen
- ▶ Schalte dort das Gerät aus und wieder ein
- ▶ Bei erneuter Warnung darfst du das Gerät nicht verwenden. Es muss überprüft werden (siehe SERVICE)

Batterie laden

Das Gerät wird ohne Ladekabel ausgeliefert. Du kannst jedoch jedes handelsübliche USB-C-Kabel (Abb. 12) zum Laden verwenden. Lade das Gerät damit direkt an einer Stromquelle (Powerbank, Laptop, etc.) oder mit einem USB-Ladeadapter an einer Steckdose.

Trenne das Gerät nach dem Laden zeitnah von der Stromquelle und verschließe den Ladeanschluss gründlich mit der Gummiabdeckung (Abb. 13). Unter 0 °C ist Laden nicht möglich. Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht senden oder suchen.

TIPP: Um die Batterieleistung zu optimieren, vermeide häufiges kurzes Laden. Lade das Gerät idealerweise erst, wenn die Ladung unter 80 % beträgt.

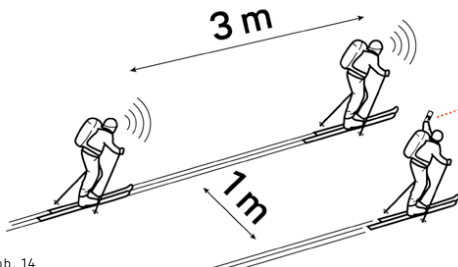


Abb. 14

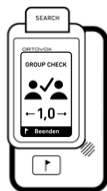


Abb. 15

Lagerung/Reinigung

Lagere das Gerät bei Zimmertemperatur an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung. Vor einer mehrmonatigen Einlagerung muss die Batterie auf 100 % geladen werden. Spätestens nach 12 Monaten musst du das Gerät erneut vollständig laden. Verwende zur Reinigung ein feuchtes Tuch ohne Reinigungsmittel.

Gruppen-Check

Vor jeder Tour oder Abfahrt müssen alle Geräte der Gruppe einzeln geprüft werden. Im GROUP CHECK-Modus prüfst du, ob die anderen Geräte korrekt senden. Zum Aktivieren drücke nach dem Einschalten die MARKIER-Taste. Die Prüfdistanz sollte 1m, der Abstand zwischen den Personen mindestens 3m betragen. (Abb.14) Nur Geräte mit positivem Ergebnis dürfen verwendet werden (Abb.15). Bei einer Warnung darf das überprüfte Gerät nicht benutzt werden (Abb.16).

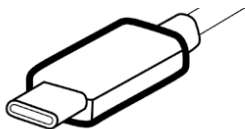


Abb. 12

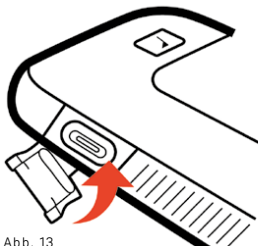


Abb. 13



Abb. 16

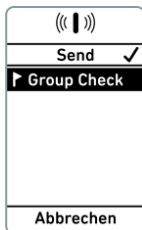


Abb. 17

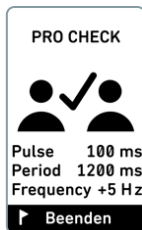


Abb. 18



Abb. 20

FOCUS PRO ONLY Du kannst den GROUP CHECK-Modus ebenfalls aktivieren, indem du im Sendemodus die MODE-Taste drückst und mittels SELECT und MARKIER-Taste den Modus aktivierst. (Abb. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

Drücke im GROUP CHECK-Modus die MODE-Taste und wähle PRO CHECK aus, um dir die Parameter (Puls- und Periodendauer, Abweichung der Sendefrequenz) des überprüften Senders anzeigen zu lassen (Abb. 18). Damit kannst du erkennen, ob mehrere Sender identische Parameter verwenden oder ob ein Sender nahe an einer Normgrenze (Pulsdauer ≥ 70 ms, Periodendauer: 700 – 1300 ms und Frequenzabweichung ± 80 Hz) liegt und dadurch unter Umstän-

den schlechter gefunden werden kann.

Störquellen

Elektronische, magnetische und metallische Gegenstände können naturgemäß alle LVS-Geräte stören. Mögliche fest installierte Störquellen sind Liftanlagen, Stromleitungen, Sendemasten etc. Mögliche mobile Störquellen sind Smartphones, digitale Uhren/Armbänder, smarte Ringe, (Action-) Kameras, Funkgeräte, GPS-Geräte, Stirnlampen, Power Banks, beheizte Bekleidung, Magnetknöpfe,

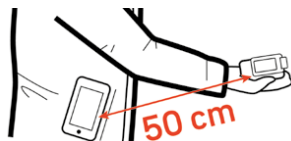


Abb. 19



Abb. 21



Abb. 22

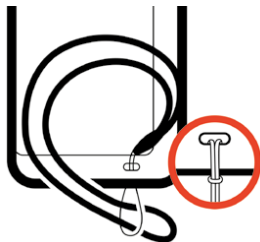


Abb. 23

elektronische Lawinenairbags und Schneemobile etc. Nicht zwingend benötigte elektronische Geräte sollten während der Verwendung des LVS-Geräts ausgeschaltet bleiben.

HINWEIS: Das LiTRIC Lawinenairbag-System (ORTOVOX / Arc'teryx®) stellt keine Störquelle dar. Wenn du ein anderes elektronisches Airbag-System benutzt, informiere dich beim Hersteller und halte die Airbag-Software aktuell.

Im Sende- und Standby-Modus müssen mögliche Störquellen mindestens 20 cm vom LVS-Gerät entfernt sein. Das Gerät prüft im Sendemodus kontinuierlich, ob Störquellen vorliegen. Bei Bedarf passt es die Sendeleistung an und gibt eine Warnung aus.

Im Suchmodus müssen mögliche Störquellen mindestens 50 cm vom LVS-Gerät entfernt oder ausgeschaltet sein (Abb.19). Vermeide insbesondere Störquellen an der Hand und am Handgelenk.

Vergrößere den Abstand zu Elektronik, wenn der Hinweis erfolgt (Abb.20) oder das kleine Störungszeichen am Displayrand eingeblendet wird (Abb.21).

Sendemodus

Der Sendemodus ist die normale Betriebsart im freien Gelände. Beendet sich der Kipp-Schalter in der Position SEND, erscheint die Sendeanzeige. (Abb.22)



Abb. 25



Abb. 26



Abb. 27



Abb. 28

Trageweise

Befestige die Sicherungsschlaufe in der Öse unten am Gerät (Abb. 23). Wir empfehlen das Tragen im Tragesystem, wobei das Gerät mit dem Display zum Körper und dem Kippschalter voran eingeschoben wird. Der Schnellverschluss und die Bauchgurtschnalle müssen gut verschlossen und die Sicherungsschlaufe im Karabiner eingehängt sein. (Abb. 24)

Das Tragesystem muss stets von einer Bekleidungsschicht überdeckt sein. Wenn du nur eine Bekleidungsschicht trägst, empfehlen wir das Tragen in einer mit einem Reißverschluss gesicherten Hosentasche (keine aufgenähten Taschen).

Suche

Ein Teil der Gruppe sucht mit den LVS-Geräten. Um den Suchmodus zu aktivieren, bringe den Kippschalter in die Position SEARCH. (Abb. 25)

Die anderen RetterInnen übernehmen die Aufgaben Notruf, Schaufeln etc. und schalten ihre Geräte aus.

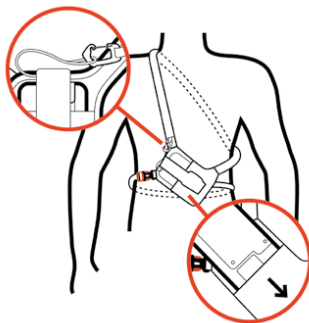


Abb. 24

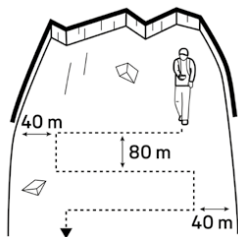


Abb. 29

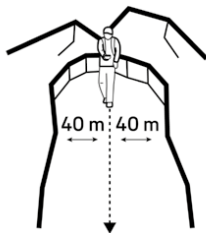


Abb. 30

Alternativ können sie auch in den **STANDBY-Modus** wechseln. In diesem wird das eigene Sendesignal temporär unterdrückt, um die Suchenden nicht zu stören.

FOCUS PRO ONLY Halte die EIN/AUS-Taste für 2 Sekunden gedrückt und nutze die **SELECT-** und **MARKIER-**Tasten um den **STANDBY-Modus** zu aktivieren. (Abb. 26)

FOCUS VOICE ONLY Der **STANDBY-Modus** ist standardmäßig deaktiviert, kann jedoch über die **ORTOVOX APP** freigeschaltet werden. Wenn freigeschaltet: Halte die EIN/AUS-Taste für 2 Sekunden gedrückt, drücke anschließend kurz erneut die EIN/AUS-Taste und dann die **MARKIER-**Taste, um den **STANDBY-Modus** zu aktivieren.

Du kannst den **STANDBY-Modus** auf dieselbe Weise verlassen, wie du ihn aktiviert hast oder, indem du den Kippschalter von der Position **SEND** in die Position **SEARCH** bringst.

Automatische Umschaltung zu Send

Für den Fall einer Nachlawine schaltet das Gerät nach 2 Minuten geringer Bewegung vom Such-, **GROUP CHECK-** sowie vom **STANDBY-Modus** automatisch in den **Sendemodus**.

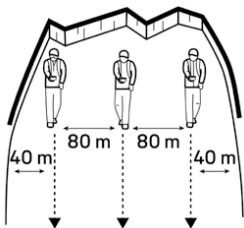


Abb. 31

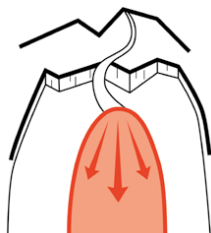


Abb. 32

Signalsuche

So lange kein Sender angezeigt wird, bewege dich schnell im dargestellten Schema und mit angezeigter Suchstreifenbreite über den Lawinenkegel. Diese beträgt standardmäßig 80 m (Abb. 27).

Wenn externe Störquellen vorhanden sind, wird sie auf 50 m oder 20 m reduziert (Abb. 28). Der Abstand zum Lawinenrand darf die Hälfte der Suchstreifenbreite nicht überschreiten (Abb. 29, 30, 31).

Wenn die Lawine weniger als 80 m breit ist oder du in einer ausreichend großen Gruppe suchst, kannst du sie in der Mitte bzw. geradlinig absuchen (Abb. 30, 31). Kannst du den Suchbereich eingrenzen (z.B. durch Beobachtung oder Einfahrtspuren), beginne die Suche dort (Abb. 32). Halte während der Signalsuche ständig Aus-

schau, ob Körperteile oder Gegenstände aus dem Schnee ragen.

HINWEIS Halte das Gerät in der Signal- und Grobsuche mit gestrecktem Arm waagrecht vor dir (Abb. 19)

Grobsuche

Bewege dich ab dem Erstempfang in Pfeilrichtung (Abb. 33). Wenn die Entfernungszahlen zunehmen, führe die Suche in die entgegengesetzte Richtung fort.

ÜBER 10 m: Bewege dich schnell. Deine Suchrichtung muss nur grob stimmen.

UNTER 10 m: Bewege dich langsam. Deine Suchrichtung sollte exakt mit der Pfeilrichtung übereinstimmen.



Abb. 33



Abb. 34



Abb. 36



Abb. 37

Feinsuche

Unter einer Entfernung von 3 m verschwindet der Richtungspfeil (Abb. 34). Führe das Gerät dicht über der Schneeoberfläche. Suche langsam und präzise vor-zurück, dann links-rechts bis zur geringsten Entfernungsanzeige (Abb. 35). Markiere diese Stelle mit einem Gegenstand für das Sondieren.

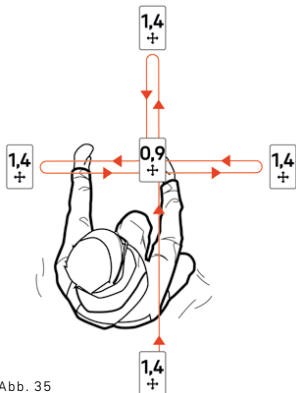


Abb. 35

Sondieren, Schaufeln, Erste Hilfe

Im SAFETY ACADEMY LAB unter **ortovox.com** findest du hilfreiche Videos zur LVS-Suche und der weiteren Rettung.

FOCUS VOICE ONLY

Mehrere Sender & Markieren

Am unteren Displayrand werden alle erkannten Sender aufgelistet (Abb. 36). Grundsätzlich führt dich das Gerät zum nächstgelegenen Sender. Ist die Suche eines Senders abgeschlossen oder wird durch andere Rettungskräften übernommen, kannst du diesen Sender durch Markieren ausblenden. Drücke dazu in einer Entfernung von weniger als 5 Metern die MARKIER-Taste. Dieser Sender wird ab sofort als Fähnchen dargestellt und die Suche nach dem



Abb. 38



Abb. 39

nächstgelegenen Sender beginnt.
Abb. 37)

FOCUS PRO ONLY

Mehrere Sender & Markieren

Am unteren Displayrand werden alle erkannten Sender inklusive ihrer Entfernung aufgelistet (Abb. 38). Sie werden permanent nach geringster Entfernung sortiert. Insbesondere wenn sich mehrere Sender in geringer Entfernung (z.B. unter 10 m) befinden, ist dies ein nützlicher Hinweis, den du an die anderen Suchenden kommunizieren solltest.

Standardmäßig führt dich das Gerät zum nächstgelegenen Sender. Wenn du am Weg zu diesem Sender einem anderen Sender noch näherkommst, wählt es diesen

automatisch aus. Der fokussierte Sender wird in der Liste immer schwarz eingerahmt.

Durch Drücken der SELECT-Taste kannst du manuell einen Sender auswählen (Abb. 39). Ein manuell ausgewählter Sender wird dauerhaft fokussiert – unabhängig von der Entfernung zu anderen Sendern. Nach dem Markieren eines Senders wird dieser starre Fokus wieder aufgehoben.

Du kannst einen fokussierten Sender aus jeder Distanz (somit auch bei tiefer Verschüttung) markieren, indem du die MARKIER-Taste drückst. Dieser Sender wird ab sofort als Fähnchen dargestellt und die Suche nach dem nächstgelegenen Sender beginnt (Abb. 40). Ein markierter Sender lässt sich erneut suchen, indem du ihn mit der SELECT-Taste auswählst. Wenn du danach die MARKIER-Taste drückst, wird der Sender wieder als Männchen dargestellt. (Abb. 41).

FOCUS PRO ONLY

Sucheinstellungen

Während der Suche gelangst du durch Drücken der MODE-Taste zu den Sucheinstellungen. Hier kannst du die von dem Gerät abge-



Abb. 40



Abb. 41

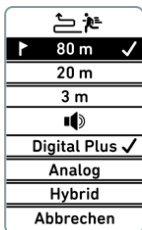


Abb. 42

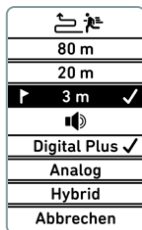


Abb. 43

deckte Suchstreifenbreite manuell ändern sowie die Art der Tonausgabe wählen. Die Häkchen am rechten Displayrand kennzeichnen die aktiven Einstellungen. (Abb. 42) Für eine Aktivierung drücke die MARKIER-Taste.

FOCUS PRO ONLY

Manuelle Reduktion der Suchstreifenbreite

Du kannst die vom Gerät abgedeckte Suchstreifenbreite von 80 m (inkl. automatischer Anpassung bei externen Störquellen) fest auf 20 m oder 3 m reduzieren (Abb. 43). Richte deine Suchstreifen nach diesen Werten aus, um keine Verschütteten zu übersehen.

Durch die Reduktion der Reichweite werden Sender in größerer Entfernung nicht gesucht. Das Ge-

rät kann sich somit auf die Suche nach den näherliegenden Sendern fokussieren. Eine Reichweitenreduktion hilft zudem, um die Beeinträchtigung durch externe Störquellen zu verringern.

Typische Szenarien für die Reduktion auf 20 m

- ▶ Suche mit eingeschaltetem Funkgerät in weniger als 50 cm zum Gerät
- ▶ Suche unter einer Lifтанlage, Stromleitung o.ä.
- ▶ Gruppensuche auf einer kleinen Lawine mit dem Ziel, dass du dich auf deinen Suchbereich fokussieren kannst
- ▶ Pistennahe Lawine mit dem Ziel, dass deine Suche nicht

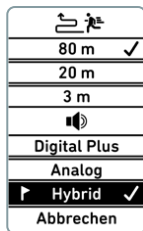


Abb. 44



Abb. 45

von den Sendesignalen zu Hilfe kommender Personen beeinträchtigt wird

Typische Szenarien für die Reduktion auf 3 m:

- ▶ Suche in Mikrosuchstreifen bei vier oder mehr Sendern auf engem Raum
- ▶ Suche mit der Micro-Box-Methode

FOCUS PRO ONLY

Tonausgabe

Folgenden Arten der Tonausgabe stehen zur Verfügung (Abb. 44):

Analog: Der Analogmodus gibt die empfangenen Signale in ungefiltert Rohform akustisch wieder. Das Gerät empfängt nur mit der X-Antenne (Längsantenne). Du

musst das Gerät nach links und rechts schwenken, um Signale aus diesen Richtungen zu empfangen. Durch Drücken der SELECT-Taste kannst du die abgedeckte Suchreichweite ändern. (Abb. 45)

Typische Szenarien für den Analogmodus:

- ▶ Veranschaulichung von externen Störquellen in Schulungen
- ▶ Veranschaulichung von Sendefeldlinien und Signalüberlagerungen in Schulungen
- ▶ Anwendung alternativer Suchmethoden (Mental Map, Micro-Box etc.)

Hybrid: Der Hybridmodus kombiniert analoge Tonausgabe mit digitaler Anzeige. Das Gerät empfängt mit allen drei Antennen und bietet dir alle Vorteile der digitalen Suche. Durch die analoge Tonausgabe kannst du zudem externe Störquellen bzw. komplexe Mehr-Sender-Szenarien akustisch analysieren. Daraufhin kannst du ggf. die Suchstreifenbreite manuell reduzieren und eine alternative Suchmethode anwenden.

Digital: Der Digitalmodus bietet dir eine digital erzeugte, klare Tonausgabe und bestmögliche

Unterstützung in der Feinsuche. Der Digitalmodus ist standardmäßig in den Sucheinstellungen nicht auswählbar. Du kannst ihn aber über die **ORTOVOX APP** nutzbar machen. Er ersetzt dann den Digital Plus-Modus.

Digital Plus: Im Digital Plus-Modus ist während der ersten Signalsuche der Hybridmodus aktiv, um externe Störquellen identifizieren zu können. Sobald ein Sender erkannt wird, wechselt das Gerät automatisch in den Digitalmodus.

Standardmäßig ist bei jedem Suchstart der Digital Plus-Modus aktiv. Diese Grundeinstellung kannst du mit der **ORTOVOX APP** ändern.

Akustisches Erkennen externer Störquellen

In der Signalsuche ist bei analoger Tonausgabe normalerweise nur ein leises Grundrauschen zu hören. Ein lauterer Rauschen oder hochfrequent gepulste Töne weisen auf externe Störquellen hin.

Service

Das Gerät muss spätestens fünf Jahre nach dem Kaufdatum sowie danach alle zwei Jahre von



Abb. 46

unserer Servicestelle überprüft werden. Bitte nutze hierfür die Sommermonate. Eine Überprüfung ist ebenfalls erforderlich, wenn die Anzeige »Service notwendig« erscheint (Abb. 46). Zur einfachen Service-Abwicklung gehe auf **ortevox.com ▶ service** oder verwende die **ORTOVOX APP**. Nutze die App ebenfalls, um saisonal (besser monatlich) sicherzustellen, dass die Gerätesoftware aktuell ist.

Flugreisen

Transportiere das Gerät aufgrund der Lithium-Ionen-Batterie im Handgepäck und überprüfe vorab die Bestimmungen der Fluggesellschaft.

TECHNISCHE MERKMALE

Modell: FOCUS VOICE / FOCUS PRO

Digitales Lawinenverschüttetensuchgerät
mit 3 Antennen

Sendefrequenz: 457 kHz (internationaler
Standard)

Suchstreifenbreite: 80 m (ermittelt nach
ICAR: AVA REC 0007)

Sendefeldstärke 457 kHz: max. 7 dBµA/m
(2,23 µ A/m) in 10 m Entfernung

Energieversorgung: Lithium-Ionen-Batterie
/ 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80 % Kapazität
nach 500 Ladezyklen

Laden: USB C / Max. 5 Volt DC (Standard)

Betriebsdauer SEND: typischerweise 350 h /
mind. 200 h gefolgt von 1h SEARCH

Betriebsdauer SEARCH: typischerweise 16 h

Bluetooth Low Energy Sendefrequenz:
2.402 GHz – 2.480 GHz

Bluetooth Low Energy Sendeleistung:
max. 0 dBm

Temperaturbereich: -20 °C bis +45 °C
(-4 °F bis 113 °F)

Abmessungen: 7 × 12 × 2,3 cm

Gewicht: 185 g

Garantie

Die Gewährleistungsdauer auf Verarbeitungs- und Materialfehler beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Durch die Geräteregistrierung über die **Ortovox App** oder ortovox.com gewähren wir dir eine weltweite 5-jährige Garantie ab Kaufdatum gemäß Kaufbeleg. Von der Garantie ausgenommen sind die Batterie sowie Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder normalen Verschleiß entstehen. Im Garantie-

fall schicke dein Gerät inkl. Kaufbeleg über www.ortovox.com ▶ **Service** ein. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Eigentümers. Im Falle einer ungerechtfertigten Inanspruchnahme (kein feststellbarer Garantiefall) behalten wir uns vor, die entstandenen Prüfkosten in Rechnung zu stellen. Deine gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben von dieser Garantie unberührt.

HAFTUNG

Dieses Produkt dient ausschließlich als unterstützendes Hilfsmittel und bietet keinen vollständigen Schutz vor Gefahren, insbesondere nicht vor Lawinen oder vergleichbaren Naturereignissen.

Die sichere Verwendung des Produkts setzt voraus, dass die Gebrauchsanleitung vollständig gelesen, verstanden und beachtet wird. Eine unsachgemäße Verwendung, Zweckentfremdung oder Nichtbeachtung der Hinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Nutzer handelt eigenverantwortlich und hat die mit dem Einsatz des Produkts verbundenen Risiken selbst zu beurteilen und zu akzeptieren.



Allgemeine Warnungen

- ▶ Das Gerät darf nicht vom Käufer oder von nicht autorisierten Dritten geöffnet werden.
- ▶ Lagere das Gerät niemals außerhalb der empfohlenen Lagerungstemperaturen von 0 °C bis +30 °C.
- ▶ Im STANDBY-Modus sendet und sucht das Gerät keine Signale! Der Standby-Modus darf nur im Rettungsfall als Alternative zum Ausschalten des Geräts, aber nicht als Standardbetriebsmodus im lawinengefährdeten Gelände verwendet werden.
- ▶ Die sichere Verwendung des Produkts setzt voraus, dass die Gebrauchsanleitung

vollständig gelesen, verstanden und beachtet wird.

- ▶ Änderungen der Anleitungen und des Legal Guides sind vorbehalten. Die technischen Merkmale und Spezifikationen des Produkts können sich bei künftigen Geräteversionen und/oder Softwareupdates des Gerätes ohne Vorankündigungen ändern.
- ▶ Wenn auf deinem Gerät eine neue Softwareversion installiert wurde, musst du dich umgehend auf www.ortovox.com mit den aktuellen Anleitungen vertraut machen.
- ▶ Du musst dich regelmäßig auf ortovox.com über mögliche Aktualisierungen der Gebrauchsanleitung informieren und dich mit den Änderungen vertraut machen.
- ▶ Im App/Bluetooth Verbindungsmodus (App Connect) sendet und sucht das Gerät möglicherweise keine Signale. Er darf daher nicht im lawinengefährdeten Gelände verwendet werden.

Warnungen zur Lithium-Ionen-Batterie

- ▶ In diesem Gerät ist eine Lithium-Ionen-Batterie verbaut. Es müssen insbesondere die folgenden Punkte beachtet werden:
- ▶ Verwende das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Feuer oder Heizkörpern und lasse es nicht dort liegen.
- ▶ Setze das Gerät keiner extremen Hitze aus, z.B. durch starke direkte Sonneneinstrahlung oder Lagerung in einem überhitzten Fahrzeug. Andernfalls kann das Gerät überhitzen, explodieren oder Feuer fangen und/oder seine Leistung nachlassen und seine Lebensdauer verkürzt werden.
- ▶ Wenn das Gerät einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, Hitze erzeugt, sich verformt oder während des Gebrauchs, des Aufladens oder der Lagerung anderweitig ungewöhnlich erscheint, entferne sofort das Ladekabel und lege das Gerät in ein verschließbares Gefäß, z. B. eine Metallbox.

- ▶ Lade die Batterie nur über ein USB-C-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwende ausschließlich ein CE / UL geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lasse das Gerät während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.
- ▶ Beim Versand des Geräts musst du die geltenden gesetzlichen Vorschriften einhalten und es als Gefahrgut deklarieren. Beachte: Beim Versand eines Geräts mit defekter Batterie können strengere Regeln gelten.

Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer darf dieses Produkt nicht als regulärer Müll entsorgt werden, da es Stoffe enthalten kann, die Umwelt und Gesundheit schädigen. Es muss durch eine spezialisierte Entsorgungsstelle für die Wiederaufbereitung von elektronischen Geräten entsorgt werden. Das Produkt kann zur unentgeltlichen Entsorgung an den Verkäufer zurückgeschickt werden. Entsorge die Batterie separat von der restlichen Elektronik und beachte die gesetzlichen Vorschriften in deinem Land.

Eine Anleitung zum Ausbau der Batterie und Elektronik findest du auf www.ortovox.com ▶ **Service**.



Points de collecte sur www.guafairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Séparez les éléments avant de trier



Always up to date

THE ORTOVOX APP

- ▶ Warranty extension to 5 years
- ▶ Software updates & device configuration
- ▶ Product safety registration
- ▶ Device check & training mode



Watch the FOCUS PRO quick

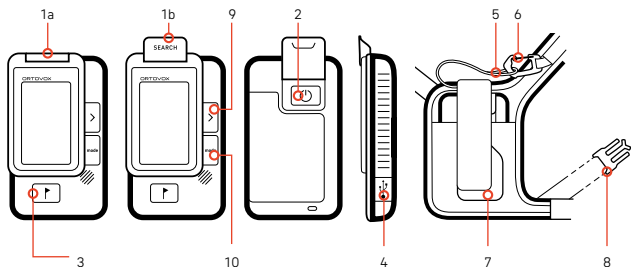
VIDEO GUIDE



Watch the FOCUS VOICE quick

VIDEO GUIDE

Français »



1a Interrupteur en position SEND

1b Interrupteur en position SEARCH

2 Bouton MARCHÉ/ARRÊT

3 Bouton MARQUAGE

4 Port de chargement USB-C

5 Boucle de sécurité

6 Mousqueton

7 Fixation rapide

8 Sangle ventrale

9 Bouton SELECT **FOCUS PRO ONLY**

10 Bouton MODE **FOCUS PRO ONLY**

Différences spécifiques aux modèles

Les instructions qui concernent uniquement le **FOCUS VOICE** sont reconnaissables à ce symbole :

FOCUS VOICE ONLY

Les instructions qui concernent uniquement le **FOCUS PRO** sont reconnaissables à ce symbole :

FOCUS PRO ONLY

Les instructions sans indication spécifique concernant les deux modèles.

NOTE IMPORTANTE!

UN DISPOSITIVO A.R.T.VA NON PROTEGGE DALLE VALANGHE!

Vous devez absolument vous renseigner sur les risques d'avalanches et planifier sérieusement chaque sortie de ski de randonnée ou de freeride. Ne vous aventurez jamais en terrain non sécurisé sans DVA, pelle et sonde et entraînez-vous régulièrement pour savoir comment réagir en cas d'urgence. Vous pouvez vous inscrire à une formation près de chez vous sur **ortovox.com ► safety academy.**



Fig. 1

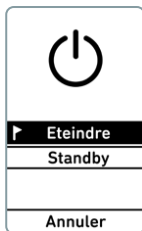


Fig. 2

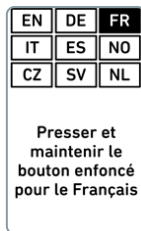


Fig. 3



Fig. 4



**Téléchargez
l'application**

Vos avantages avec l'**APPLICATION ORTOVOX** gratuite (Apple iOS et Android) :

- ▶ Mise à jour régulière du logiciel (fortement recommandée !)
- ▶ Extension de la garantie à 5 ans
- ▶ Enregistrement de l'appareil (pour les informations de sécurité)
- ▶ Modification des paramètres de l'appareil
- ▶ Contrôle de l'appareil et mode entraînement

Marche / Arrêt

Pour allumer ou éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes. Vous devez confirmer l'arrêt de l'appareil en appuyant sur le bouton MARQUAGE.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Choix de la langue

Vous pouvez choisir la langue lors du premier démarrage de l'appareil.

FOCUS VOICE ONLY Pour passer d'une langue à l'autre, appuyez brièvement sur le bouton MARQUAGE. Pour sélectionner, appuyez sur le bouton MARQUAGE et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes (Fig.3).

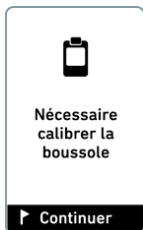


Fig. 5

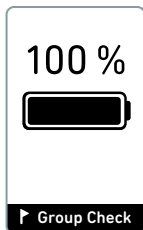


Fig. 6

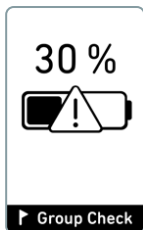


Fig. 7



Fig. 8

FOCUS PRO ONLY Pour passer d'une langue à l'autre, appuyez sur le bouton SELECT. Pour sélectionner, appuyez sur le bouton MARQUAGE (Fig. 4).

Étalonnage de la boussole

La boussole doit ensuite être calibrée. Restez à plus de 5 mètres de tout objet magnétique, métallique ou électronique et suivez les instructions à l'écran (Fig. 5).

Guidage vocal

L'anglais et l'allemand sont préinstallés. Pour les autres langues, le guidage vocal doit être installé. Pour ce faire, téléchargez **L'APPLICATION ORTOVOX** sur votre smartphone ou votre tablette et connectez-vous à votre appareil.

FOCUS VOICE ONLY Les commandes vocales standard sont préréglées. Celles-ci offrent une assistance maximale pendant la recherche.

FOCUS PRO ONLY Les commandes vocales Pro sont préréglées. Il s'agit d'un nombre réduit de commandes sélectionnées, offrant une solution optimisée pour les utilisateurs expérimentés.

L'application Ortovox permet d'alternier entre les différentes variantes de commandes vocales ou de désactiver le guidage vocal.

Autotest et vérification de la batterie

Après le démarrage, l'appareil effectue un autotest et affiche le niveau de la batterie. Si la charge est inférieure à 40 %, l'appareil

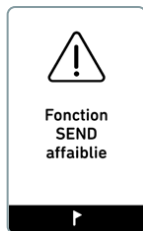


Fig. 9

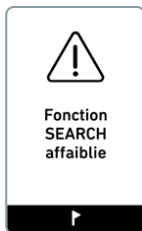


Fig. 10

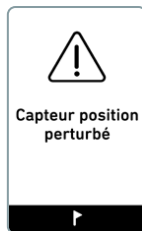


Fig. 11

doit être chargé dès que possible. Attention : si la mention « batterie vide » s'affiche, l'appareil peut s'éteindre à tout moment, ne l'utilisez pas ! (Fig. 6, 7, 8)

Avertissements

- ▶ Si un avertissement s'affiche (Fig. 9, 10, 11) :
- ▶ Éloignez-vous de 5 mètres de tout objet électronique ou métallique afin d'assurer qu'ils ne sont pas à l'origine de l'avertissement.
- ▶ Depuis l'endroit où vous vous trouvez ensuite, éteignez et rallumez l'appareil. Si l'avertissement réapparaît, n'utilisez pas l'appareil. Il doit être contrôlé (voir SERVICE).

Charger la batterie

L'appareil est livré sans câble de chargement. Vous pouvez cependant utiliser pour la recharge n'importe quel câble USB-C disponible dans le commerce (Fig. 12). Chargez l'appareil directement à partir d'une source d'alimentation (batterie externe, ordinateur portable, etc.) ou en le branchant sur une prise de courant à l'aide d'un adaptateur de charge USB.

Débranchez l'appareil immédiatement après la charge et refermez soigneusement le capuchon en caoutchouc (Fig. 13). La charge n'est pas possible en dessous de 0 °C. L'appareil ne peut pas émettre ni chercher pendant la charge.

ASTUCE : pour optimiser les performances de la batterie, évitez les charges trop courtes et

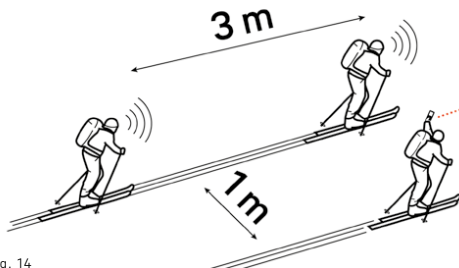


Fig. 14

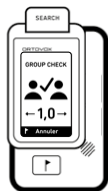


Fig. 15

Vérification de groupe

fréquentes. De préférence, ne chargez pas l'appareil tant que la batterie est au-dessus de 80 %.

Stockage/nettoyage

Conservez l'appareil à température ambiante dans un endroit sec, à l'abri des rayons du soleil. Avant d'être stockée pendant plusieurs mois, la batterie doit être chargée à 100 %. L'appareil doit être rechargé complètement au plus tard au bout de 12 mois. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide sans produit nettoyant.

Avant chaque randonnée ou départ, tous les appareils du groupe doivent être contrôlés individuellement. En mode GROUP CHECK, vous vérifiez si les autres appareils émettent correctement. Pour l'activer, appuyez sur le bouton MARQUAGE après avoir allumé l'appareil. La distance de test doit être de 1 m, la distance entre les personnes d'au moins 3 m (Fig. 14). Seuls les appareils affichant un résultat positif peuvent être utilisés (Fig. 15). En cas d'avertis-

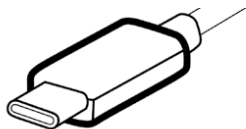


Fig. 12

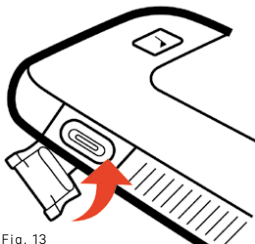


Fig. 13

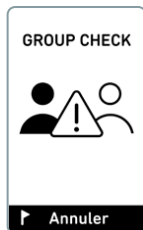


Fig. 16

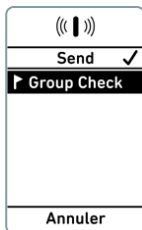


Fig. 17

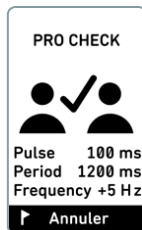


Fig. 18

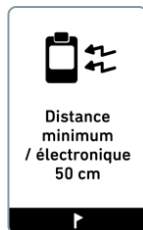


Fig. 20

sement, l'appareil contrôlé ne doit pas être utilisé (Fig. 16).

FOCUS PRO ONLY Vous pouvez également activer le mode GROUP CHECK en appuyant sur le bouton MODE en mode émission et en activant le mode à l'aide des boutons SELECT et MARQUAGE (Fig. 17).

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

En mode GROUP CHECK, appuyez sur le bouton MODE et sélectionnez PRO CHECK pour afficher les paramètres (durée d'impulsion et période, écart de fréquence d'émission) de l'émetteur contrôlé (Fig.18). Vous pouvez ainsi voir si plusieurs émetteurs utilisent des paramètres identiques ou si un émetteur est proche d'une valeur

limite (durée d'impulsion ≥ 70 ms, période : 700 à 1300 ms et écart de fréquence ± 80 Hz) et peut donc être plus difficile à détecter dans certaines circonstances.

Sources d'interférence

Les objets électroniques, magnétiques et métalliques peuvent naturellement interférer avec tous les DVA. Les sources d'interférence permanentes possibles sont les remontées mécaniques, les lignes électriques, les antennes, etc. Les sources d'interférence mobiles possibles sont les smart-

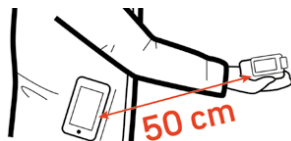


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

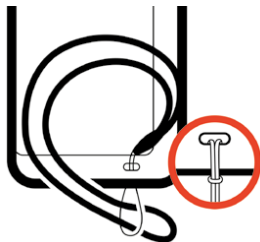


Fig. 23

phones, montres/bracelets/bagues connectés, caméras, action-cams, appareils radio, GPS, lampes frontales, batteries externes, vêtements chauffants, boutons magnétiques, airbags d'avalanche électroniques, motoneiges, etc. Les appareils électroniques non essentiels doivent rester éteints lors de l'utilisation du DVA.

REMARQUE : le système d'airbag d'avalanche LiTRIC (Orto-vox / Arc'teryx®) n'est pas une source d'interférences. Si vous utilisez un autre système d'airbag électronique, informez-vous auprès du fabricant et veillez à mettre à jour le logiciel de l'airbag.

En mode émission et en standby, les éventuelles sources d'interférences doivent être éloignées d'au moins 20 cm du DVA. L'ap-

pareil contrôle en permanence la présence éventuelle de sources d'interférences. Si nécessaire, il ajuste la puissance d'émission et émet un avertissement.

En mode recherche, les éventuelles sources d'interférences doivent être éloignées d'au moins 50 cm du DVA ou éteintes (Fig. 19). En particulier, évitez les sources d'interférences sur la main et le poignet.

Éloignez-vous davantage des appareils électroniques lorsque le message s'affiche (Fig. 20) ou que le petit symbole d'interférence apparaît au bord de l'écran (Fig. 21).

Mode émission (Send)

Le mode émission est le mode de fonctionnement normal en terrain non sécurisé. Lorsque l'interrup-



Fig. 25

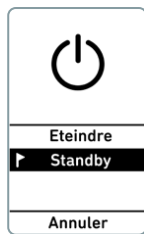


Fig. 26

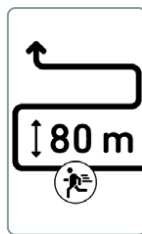


Fig. 27

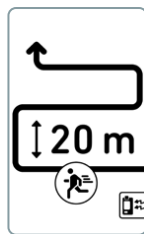


Fig. 28

teur est en position SEND, le symbole d'émission apparaît (Fig. 22).

Portage

Attachez la sangle de sécurité à l'anneau situé au bas de l'appareil (Fig. 23). Nous recommandons de porter l'appareil dans son système de transport, l'écran face au corps et l'interrupteur inséré en premier. La fixation rapide et la sangle ventrale doivent être bien attachées et la boucle de sécurité doit être passée dans le mousqueton (Fig. 24).

Le système de transport doit toujours être couvert par une couche de vêtements. Si vous ne portez qu'une seule couche de vêtements, nous vous recommandons de porter votre DVA dans une poche de pantalon fermée par un zip (pas dans une poche cousue).

Recherche

Une partie du groupe effectue des recherches à l'aide de DVA. Pour activer le mode de recherche, placez l'interrupteur en position SEARCH (Fig. 25).

Les autres sauveteurs ou sauveteuses s'occupent d'appeler les secours, de pelleter, etc., et éteignent leurs appareils.

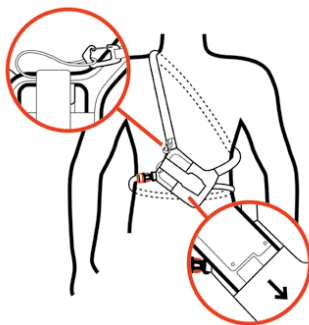


Fig. 24

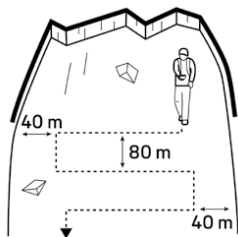


Fig. 29

Ils peuvent également passer en mode **STANDBY**. Dans ce mode de veille, leur propre signal d'émission est temporairement supprimé afin de ne pas déranger les personnes chargées de la recherche.

FOCUS PRO ONLY Appuyez sur le bouton **MARCHE/ARRÊT** en le maintenant enfoncé pendant 2 secondes et utilisez les boutons **SELECT** et **MARQUAGE** pour activer le mode **STANDBY** (Fig. 26).

FOCUS VOICE ONLY Le mode **STANDBY** est désactivé par défaut, mais peut être activé via **L'APPLICATION ORTOVOX**. Lorsqu'il est activé : appuyez sur le bouton **MARCHE/ARRÊT** et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes ; appuyez ensuite brièvement de nouveau sur le bouton **MARCHE/ARRÊT** puis sur le bouton **MARQUAGE** pour activer le mode **STANDBY**.

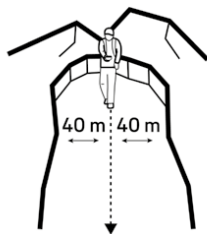


Fig. 30

Vous pouvez quitter le mode **STANDBY** de la même manière que vous l'avez activé ou en basculant l'interrupteur de la position **SEND** à la position **SEARCH**.

Commutation automatique en mode émission

Pour vous protéger des suravalanches, l'appareil passera automatiquement du mode **SEARCH**, **GROUP CHECK** ou **STANDBY** au mode **SEND** après 2 minutes de mouvements réduits.

Recherche de signaux

Tant qu'aucun émetteur n'est affiché, parcourez rapidement le cône de l'avalanche dans le schéma représenté et selon la largeur de bande de recherche affichée. La largeur de bande standard est de 80 m (Fig. 27).

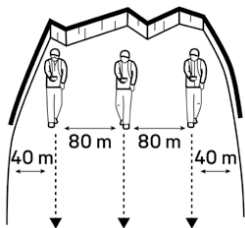


Fig. 31

En présence de sources d'interférences externes, elle est réduite à 50 m ou 20 m (Fig. 28). La distance par rapport au bord de l'avalanche ne doit pas dépasser la moitié de la largeur de la bande de recherche (Fig. 29, 30, 31).

Si la largeur de l'avalanche est inférieure à 80 m ou si vous effectuez la recherche en groupe suffisamment important, vous pouvez balayer l'avalanche au centre ou en lignes droites (Fig. 30, 31). Si vous pouvez délimiter la zone de recherche (p. ex. par l'observation ou des traces de passage), commencez la recherche à cet endroit (Fig. 32). Pendant la recherche du signal, surveillez en permanence la présence de parties de corps ou d'objets dépassant de la neige.

REMARQUE Lors de la recherche de signal et de la recherche gros-

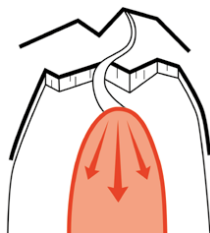


Fig. 32

sière, tenez l'appareil à bout de bras, horizontalement devant vous (Fig. 19).

Recherche grossière

Dès la réception d'un premier signal, avancez dans le sens de la flèche (Fig. 33). Si la distance indiquée augmente, continuez la recherche dans la direction opposée.

JUSQU'À 10 m : avancez vite. Une direction approximative suffit.

EN DESSOUS DE 10 m : avancez lentement. Votre direction de recherche doit correspondre exactement à la direction de la flèche.

Recherche fine

À une distance de 3 m, la flèche de direction disparaît (Fig. 34).



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Rapprochez l'appareil près de la surface de la neige. Cherchez lentement et avec précision d'avant en arrière, puis de gauche à droite, jusqu'à parvenir à la plus petite indication de distance (Fig. 35). Marquez cet endroit en y plaçant un objet pour commencer à sonder.

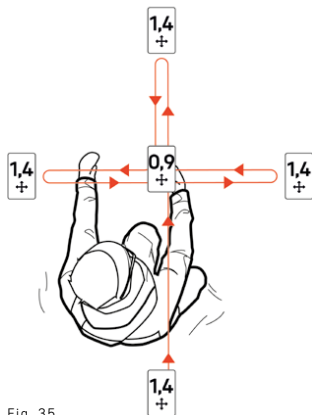


Fig. 35

Sonder, creuser, prodiguer les premiers secours

Dans le SAFETY ACADEMY LAB sur ortovox.com, vous trouverez des vidéos utiles sur la recherche avec un DVA et la suite du sauvetage.

FOCUS VOICE ONLY

Plusieurs émetteurs et marquage

Tous les émetteurs détectés sont affichés au bas de l'écran (Fig. 36). En règle générale, l'appareil vous guidera vers l'émetteur le plus proche. Quand la recherche d'un émetteur est terminée ou relayée par d'autres secouristes, on peut masquer cet émetteur en le marquant. Pour ce faire, appuyez sur le bouton MARQUAGE à une distance inférieure à 5 mètres. Cet émetteur est maintenant représenté sous forme de drapeau et la re-



Fig. 38



Fig. 39

cherche du prochain émetteur le plus proche commence (Fig. 37).

FOCUS PRO ONLY

Plusieurs émetteurs et marquage

Tous les émetteurs détectés, y compris la distance à laquelle ils se trouvent, sont affichés au bas de l'écran (Fig. 38). Ils sont classés en continu de la distance la plus faible à la plus élevée. En particulier lorsque plusieurs émetteurs se trouvent à faible distance (p. ex., moins de 10 m), il s'agit d'une indication utile qu'il convient de communiquer aux autres personnes effectuant la recherche.

Par défaut, l'appareil vous guidera vers l'émetteur le plus proche. Si, en vous déplaçant vers cet émetteur, vous vous rapprochez davantage d'un autre émetteur,

ce dernier sera automatiquement sélectionné. L'émetteur sur lequel se concentre la recherche est toujours encadré en noir dans la liste.

En appuyant sur le bouton SELECT, vous pouvez sélectionner manuellement un émetteur (Fig. 39). Un émetteur sélectionné manuellement l'est en permanence, quelle que soit la distance par rapport aux autres émetteurs. Cette sélection fixe est supprimée dès qu'un émetteur est marqué.

Vous pouvez marquer un émetteur situé à n'importe quelle distance (et donc même en cas d'ensevelissement profond) en appuyant sur le bouton MARQUAGE. Cet émetteur est alors représenté sous forme de drapeau et la recherche du prochain émetteur le plus proche commence (Fig. 40). Vous pouvez rechercher à nouveau un émetteur marqué en le sélectionnant à l'aide du bouton SELECT. Si vous appuyez ensuite sur le bouton MARQUAGE, l'émetteur sera à nouveau représenté par un pictogramme de personne (Fig. 41).



Fig. 40



Fig. 41

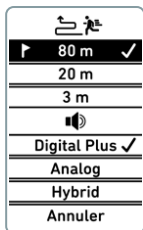


Fig. 42

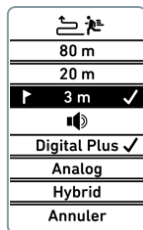


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Paramètres de recherche

Pendant la recherche, vous pouvez accéder aux paramètres de recherche en appuyant sur le bouton MODE. Vous pouvez ici modifier manuellement la largeur de la bande de recherche couverte par l'appareil et sélectionner le type de sortie audio. Les coches situées à droite sur le bord de l'écran indiquent les paramètres actifs (Fig. 42). Pour activer un paramètre, appuyez sur le bouton MARQUAGE.

FOCUS PRO ONLY

Réduction manuelle de la largeur de bande de recherche

Vous pouvez faire passer la largeur de la bande de recherche

couverte par l'appareil (avec un ajustement automatique en présence de sources d'interférences externes) de 80 m à 20 m ou 3 m (Fig. 43). Adaptez vos bandes de recherche à ces valeurs afin de ne négliger aucune personne ensevelie.

Du fait de la réduction de la portée, les émetteurs situés à une plus grande distance ne sont pas recherchés. L'appareil peut ainsi se concentrer sur la recherche des émetteurs les plus proches. Une réduction de la portée contribue également à réduire l'impact des sources d'interférences externes.

Situations typiques de réduction à 20 m

- Recherche avec appareil radio allumé à moins de 50 cm de l'appareil

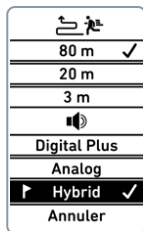


Fig. 44

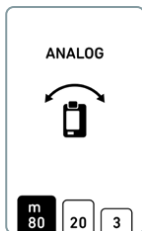


Fig. 45

FOCUS PRO ONLY**Sortie audio**

Les types de sortie audio suivants sont disponibles (Fig. 44) :

Analog : le mode « Analog » restitue acoustiquement les signaux reçus sous leur forme brute, sans filtrage. L'appareil ne reçoit qu'avec l'antenne X (antenne longitudinale). Vous devez faire pivoter l'appareil vers la gauche et vers la droite pour capter les signaux provenant de ces directions. En appuyant sur le bouton SELECT, vous pouvez modifier la portée de recherche couverte (Fig.45).

- ▶ Recherche sous une remontée mécanique, une ligne électrique ou similaire
- ▶ Recherche en groupe sur une petite avalanche (afin que vous puissiez vous concentrer sur votre zone de recherche)
- ▶ Avalanche proche d'une piste (afin que votre recherche ne soit pas perturbée par les signaux émis par les personnes venues porter secours)

Situations typiques de réduction à 3 m

- ▶ Recherche dans des micro-bandes de recherche avec quatre émetteurs ou plus dans un espace étroit
- ▶ Recherche à l'aide de la méthode Micro-Box

Situations typiques d'utilisation du mode analogique :

- ▶ Visualisation de sources d'interférences externes dans le cadre de formations
- ▶ Visualisation de lignes de champ d'émission et de chevauchements de signaux dans le cadre de formations
- ▶ Utilisation d'autres méthodes de recherche (Mental Map, Micro-Box, etc.)

Hybrid : le mode « Hybrid » combine une sortie audio analogique avec un affichage numérique. L'appareil reçoit avec les trois an-

tennes et vous offre tous les avantages de la recherche numérique. La sortie audio analogique permet également d'analyser acoustiquement des sources d'interférences externes ou des scénarios multiémetteurs complexes. Vous pouvez alors réduire manuellement la largeur de la bande de recherche et utiliser une autre méthode de recherche.

Digital : le mode « Digital » vous fournit une restitution audio claire, générée numériquement, et la meilleure assistance possible pour la recherche fine. Ce mode n'est pas sélectionnable par défaut dans les paramètres de recherche. Vous pouvez toutefois l'utiliser via **L'APPLICATION ORTOVOX**. Il remplace alors le mode Digital Plus.

Digital Plus : en mode « Digital Plus », le mode « Hybrid » est actif pendant la première recherche de signal afin de pouvoir identifier les sources d'interférences externes. Dès qu'un émetteur est détecté, l'appareil passe automatiquement en mode « Digital ».

Par défaut, le mode « Digital Plus » est activé à chaque démarrage de recherche. Vous pouvez modifier ce réglage dans **L'APPLICATION ORTOVOX**.

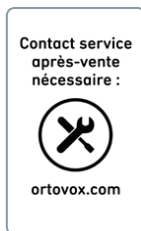


Fig. 46

Détection acoustique de sources d'interférences externes

Lors de la recherche de signaux, seul un léger bruit de fond est généralement audible avec une sortie audio analogique. Un bruit fort ou des tonalités pulsées à haute fréquence indiquent la présence de sources d'interférences externes.

Service de révision

L'appareil doit être contrôlé par notre service après-vente au plus tard cinq ans après la date d'achat, puis tous les deux ans. Veuillez recourir à ce service pendant les mois d'été. Un contrôle est également nécessaire lorsque le message « Service requis » s'affiche (Fig. 46). Pour faciliter le service de révision, rendez-vous sur **ortovox.com ▶ service** ou

utilisez **L'APPLICATION ORTOVOX**. Utilisez également l'application pour vous assurer chaque saison (de préférence tous les mois) que le logiciel de l'appareil est à jour.

Voyages en avion

Comme l'appareil contient une batterie lithium-ion, veillez à le transporter dans votre bagage à main et vérifiez au préalable les conditions de la compagnie aérienne.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle : **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Détecteur numérique de victimes d'avalanche avec 3 antennes

Fréquence d'émission : 457 kHz (norme internationale)

Largeur de la bande de recherche : 80 m (déterminée selon ICAR : AVA REC 0007)

Champ d'émission 457 kHz : max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) à 10 m de distance

Alimentation électrique : Batterie lithium-ion / 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80 % de capacité après 500 cycles de charge

Charge : USB-C / max. 5 volts CC (standard)

Durée de fonctionnement SEND : généralement 350 h / min. 200 h suivi de 1 h en SEARCH

Durée de fonctionnement SEARCH : généralement 16 h

Fréquence de transmission Bluetooth Low Energy : 2,402 GHz – 2,480 GHz

Puissance de transmission Bluetooth Low Energy : max. 0 dBm

Plage de températures : -20 °C à +45 °C (-4 °F à 113 °F)

Dimensions : 7 × 12 × 2,3 cm

Poids : 185 g

Garantie

La durée de garantie pour les défauts de fabrication et de matériel est de 2 ans à compter de la date d'achat. En enregistrant l'appareil via l'application Ortovox ou sur ortovox.com, nous vous accordons une garantie mondiale de 5 ans à compter de la date d'achat indiquée sur le justificatif d'achat. Sont exclus de la garantie la batterie ainsi que les dommages causés par une mauvaise manipulation, un non-respect de la notice d'utilisation ou l'usure normale. En cas de recours à la garantie, renvoyez votre appareil accompagné de la preuve d'achat via www.ortovox.com ▶ **Service**. Les frais d'expédition sont à la charge du propriétaire. En cas de recours injustifié (pas de cas de garantie constatable), nous nous réservons le droit de vous facturer les frais de contrôle engagés. Vos droits légaux en matière de garantie ne sont pas affectés par cette garantie.

RESPONSABILITÉ

Ce produit constitue uniquement un dispositif d'assistance et n'offre pas de protection complète contre les dangers, en particulier contre les avalanches ou autres phénomènes naturels similaires.

L'utilisation sûre du produit nécessite la lecture complète, la compréhension et le respect de la notice d'utilisation. Une utilisation incorrecte, non conforme à l'usage prévu, ou le non-respect des consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'utilisateur agit sous sa propre responsabilité et se doit d'évaluer et d'accepter les risques liés à l'utilisation du produit.



Avertissements généraux

- ▶ Il est interdit à l'acheteur ou à des tiers non autorisés d'ouvrir l'appareil.
- ▶ Ne stockez jamais l'appareil à des températures inférieures ou supérieures à celles recommandées (entre 0 °C et +30 °C).
- ▶ En mode STANDBY, l'appareil n'émet et ne recherche aucun signal ! Le mode STANDBY

ne doit être utilisé qu'en cas d'urgence, en alternative à la mise hors tension de l'appareil, et non comme mode de fonctionnement standard dans les zones exposées aux avalanches.

- ▶ L'utilisation sûre du produit nécessite la lecture complète, la compréhension et le respect de la notice d'utilisation.
- ▶ Sous réserve de modification des instructions et du guide légal. Les caractéristiques techniques et les spécifications du produit peuvent être modifiées sans préavis dans des versions ultérieures et/ou les mises à jour logicielles de l'appareil.
- ▶ Si une nouvelle version du logiciel a été installée sur votre appareil, vous devez immédiatement vous familiariser avec les nouvelles instructions mises à disposition sur www.ortovox.com.
- ▶ Vous devez vous rendre régulièrement sur ortovox.com pour vous renseigner sur les éventuelles mises à jour de la notice d'utilisation et vous familiariser avec les modifications.
- ▶ En mode de connexion App/Bluetooth (App Connect), il est possible que l'appareil n'émette et ne recherche aucun signal. Ce mode ne doit donc pas être utilisé dans les zones exposées aux avalanches.

Avertissements concernant la batterie lithium-ion

- ▶ Cet appareil contient une batterie lithium-ion. Une attention particulière doit être accordée aux points suivants :
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des feux ou des radiateurs et ne le déposez pas à ce type d'endroits.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à une chaleur extrême, par exemple en le laissant en plein soleil ou dans un véhicule surchauffé. Sans quoi, l'appareil pourrait surchauffer, exploser ou prendre feu et/ou ses performances pourraient diminuer et sa durée de vie être raccourcie.
- ▶ Si l'appareil dégage une odeur inhabituelle, génère de la chaleur, se déforme ou semble

anormal pendant son utilisation, son chargement ou son stockage, retirez immédiatement le câble de chargement et placez l'appareil dans un récipient hermétique, par exemple une boîte métallique.

- ▶ Rechargez la batterie uniquement à l'aide d'un câble USB-C. La tension du chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez exclusivement un chargeur certifié CE / UL de classe de protection II (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le chargement.
- ▶ Lors de l'expédition de l'appareil, vous devez respecter les dispositions légales en vigueur et le déclarer comme marchandise dangereuse. Note : des règles plus strictes peuvent s'appliquer lors de l'expédition d'un appareil dont la batterie est défectueuse.

Mise au rebut

En fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, car il peut contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé. Il doit être éliminé par un point de collecte spécialisé dans le recyclage des appareils électroniques. Le produit peut être renvoyé gratuitement au vendeur pour être éliminé. Jetez la batterie en la séparant des autres composants électroniques et respectez les dispositions légales en vigueur dans votre pays. Vous trouverez des instructions pour le démontage de la batterie et des composants électroniques sur www.ortovox.com ▶ **Service.**





Always up to date

THE ORTOVOX APP

- ▶ Warranty extension to 5 years
- ▶ Software updates & device conFig.ration
- ▶ Product safety registration
- ▶ Device check & training mode



Watch the FOCUS PRO quick

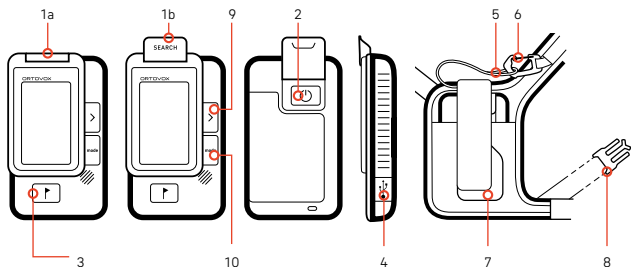
VIDEO GUIDE



Watch the FOCUS VOICE quick

VIDEO GUIDE

Italiano »



1a Interruttore a levetta
in posizione SEND

1b Interruttore a levetta
in posizione SEARCH

2 Tasto ON/OFF

3 Tasto di MARCATURA

4 Porta di ricarica USB-C

5 Passante di sicurezza

6 Moschettone

7 Dispositivo di sgancio rapido

8 Fibbia della fascia addominale

9 Tasto SELECT **FOCUS PRO ONLY**

10 Tasto MODE **FOCUS PRO ONLY**

Differenze tra modelli

Le istruzioni che si riferiscono solo a **FOCUS VOICE** sono contrassegnate da questo simbolo:

FOCUS VOICE ONLY

Le istruzioni che si riferiscono solo a **FOCUS PRO** sono contrassegnate da questo simbolo: **FOCUS PRO ONLY**

Le istruzioni non riferite a un modello specifico riguardano entrambi i modelli.

IMPORTANTE!

UN DISPOSITIVO A.R.T.VA NON PROTEGGE DALLE VALANGHE!

Prima di iniziare l'uscita, ricorda di studiare ogni aspetto riguardante la prevenzione delle valanghe, pianificando attentamente tutte le fasi del tour e ogni discesa free-ride. Non addentrarti mai senza dispositivo A.R.T.VA, pala e sonda in zone che non siano state messe in sicurezza. Visitando il sito **ortovox.com ▶ safety academy** puoi iscriverti a un corso valanghe nella tua zona.



Fig. 1

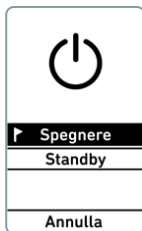


Fig. 2

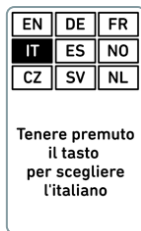


Fig. 3



Fig. 4



«
**Scarica
l'app**

I vantaggi di utilizzare
l'**APP** gratuita **ORTOVOX**
(Apple iOS e Android):

- ▶ Regolare aggiornamento del software (assolutamente raccomandato!)
- ▶ Estensione della garanzia a 5 anni
- ▶ Registrazione del dispositivo (per informazioni sulla sicurezza)
- ▶ Modifica delle impostazioni del dispositivo
- ▶ Controllo del dispositivo e modalità training

Accensione e spegnimento

Per accendere o spegnere il dispositivo, tieni premuto per 2 secondi il pulsante ON/OFF. Lo spegnimento va confermato premendo il tasto di MARCATURA.

FOCUS VOICE ONLY (Fig. 1)

FOCUS PRO ONLY (Fig. 2)

Impostazione della lingua

Puoi selezionare la lingua quando imposti il dispositivo per la prima volta.

FOCUS VOICE ONLY Per passare da una lingua all'altra, premi brevemente il tasto di MARCATURA. Per selezionare la lingua desiderata, tieni premuto il tasto di MARCATURA per 2 secondi (Fig. 3).

FOCUS PRO ONLY Per passare da una lingua all'altra, premi brevemente il tasto SELECT. Per selezionare la lingua desiderata, premi il tasto di MARCATURA (Fig. 4).

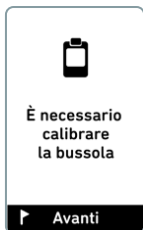


Fig. 5

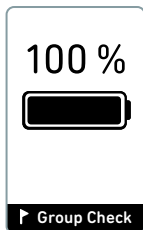


Fig. 6

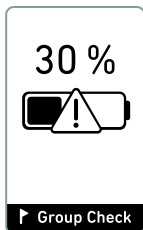


Fig. 7



Fig. 8

Calibrazione della bussola

A questo punto è necessario calibrare la bussola. Allontanati di oltre 5 metri da oggetti magnetici, metallici ed elettronici e segui le istruzioni sul display (Fig. 5).

Navigazione vocale

La lingua inglese e la lingua tedesca sono già preinstallate. Per selezionare le altre lingue è necessario installare la navigazione vocale. Scarica **L'APP ORTOVOX** sul tuo smartphone o tablet e collegati al tuo dispositivo.

FOCUS VOICE ONLY Sono preimpostati i comandi vocali standard che garantiscono il massimo supporto durante la ricerca.

FOCUS PRO ONLY Sono preimpostati i comandi vocali Pro. Si tratta di un numero ridotto di comandi se-

lezionati, ottimizzati per gli utenti più esperti.

Con **L'APP ORTOVOX** puoi passare da una variante di comando vocale all'altra oppure disattivare la navigazione vocale.

Auto-test e test della batteria

Dopo l'avvio, il dispositivo esegue un auto-test e visualizza il livello di carica della batteria. Se la carica è inferiore al 40%, il dispositivo va ricaricato il prima possibile. Attenzione! Se compare l'avviso «Batteria scarica», l'apparecchio può spegnersi in qualsiasi momento. Non utilizzare l'apparecchio (Fig.. 6, 7, 8)!



Fig. 9



Fig. 10

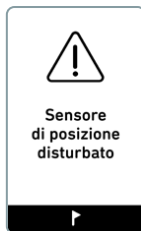


Fig. 11

Avviso!

Nel caso compaia uno degli avvisi illustrati (Fig.. 9, 10, 11):

Allontanati di 5 metri da oggetti elettronici e metallici per escludere che questi siano la causa dell'avviso

Spegni e riaccendi il dispositivo

Se riappare di nuovo lo stesso avviso, non utilizzare il dispositivo. Sarà necessario richiedere un controllo (v. ASSISTENZA)

Ricarica della batteria

Il dispositivo viene fornito senza cavo di ricarica. Per ricaricarlo, puoi utilizzare un qualunque cavo USB-C che trovi disponibile in commercio (Fig.12). Collega il dispositivo a una fonte di alimentazione (power bank, PC portatile,

ecc.) o a una presa di corrente utilizzando un adattatore di ricarica USB.

Dopo averlo ricaricato, scollega subito il dispositivo dalla fonte di alimentazione e chiudi accuratamente la porta di ricarica con il coperchietto di gomma (Fig.13). Non è possibile ricaricare il dispositivo a temperature inferiori a 0 °C. Durante la ricarica il dispositivo non può né trasmettere né eseguire ricerche.

CONSIGLIO! Per ottimizzare le prestazioni della batteria, evita di ricaricare frequentemente il dispositivo con brevi ricariche. Ricarica il dispositivo solo se la carica della batteria è inferiore all'80%.

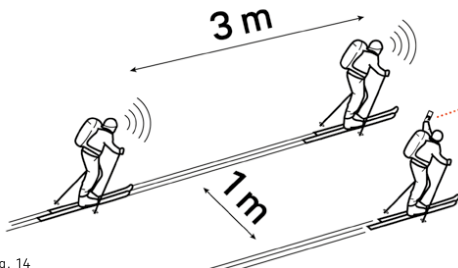


Fig. 14

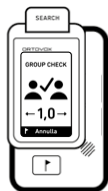


Fig. 15

Conservazione e pulizia

Custodisci il dispositivo in un luogo asciutto, a temperatura ambiente, lontano dalla luce diretta del sole. Se prevedi di non utilizzare la batteria per diversi mesi, effettua una ricarica completa. Passati al massimo 12 mesi, dovrai ricaricare completamente il dispositivo. Per pulire il dispositivo, usa un panno umido senza detersivi.

Group Check

Prima di ogni uscita o discesa, tutti i dispositivi del gruppo devono venire controllati singolarmente. Passando alla modalità GROUP CHECK, puoi verificare se gli altri dispositivi trasmettono correttamente. Per attivare la modalità

GROUP CHECK, premi il tasto di MARCATURA dopo l'accensione. La distanza di prova deve essere di 1 m, la distanza fra le persone di almeno 3 m (Fig. 14). Solo i dispositivi che sono stati controllati con esito positivo possono essere utilizzati (Fig. 15). Nel caso compaia una segnalazione di errore o un avviso, non utilizzare l'apparecchio controllato (Fig. 16).

FOCUS PRO ONLY Puoi attivare la modalità GROUP CHECK anche pre-

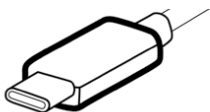


Fig. 12

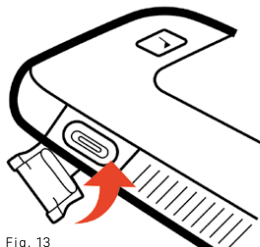


Fig. 13



Fig. 16

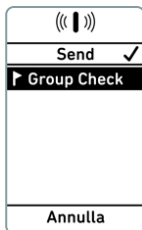


Fig. 17

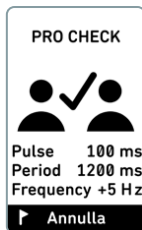


Fig. 18



Fig. 20

mendo il tasto MODE in modalità trasmissione e attivando la modalità con il tasto SELECT e il tasto di MARCATURA (Fig. 17).

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

In modalità GROUP CHECK, premi il tasto MODE e seleziona PRO CHECK per visualizzare i parametri (durata impulso e periodo, deviazione frequenza di trasmissione) del trasmettitore controllato (Fig. 18). In questo modo puoi verificare se più trasmettitori utilizzano parametri identici o se un trasmettitore si avvicina a un valore limite (durata dell'impulso ≥ 70 ms, durata periodo: 700 – 1.300 ms e deviazione frequenza ± 80 Hz). In questo caso il trasmettitore potrebbe essere più difficile da individuare.

Fonti di interferenza

Data la loro composizione, gli oggetti elettronici, magnetici e metallici possono interferire con tutti i dispositivi A.R.T.V.A. Impianti di risalita, linee elettriche, ripetitori ecc. possono costituire fonti di interferenza fisse. Smartphone, orologi e braccialetti digitali, anelli smart, videocamere (action cam), apparecchi radio, dispositivi GPS, lampade frontali, power bank, indumenti riscaldati, bottoni magnetici, airbag da valanga elettronici, motoslitte ecc. rientrano tra le possibili fonti di interferenza elettromagnetica mobili. I dispositivi elettronici non indispensabili devono rimanere

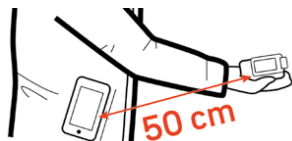


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

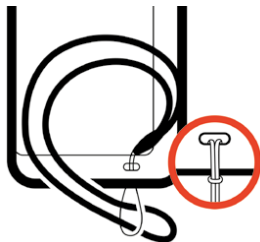


Fig. 23

spegni durante l'utilizzo del dispositivo A.R.T.VA.

N.B.: Il sistema airbag da valanga LiTRIC (Ortovox / Arc'teryx®) non costituisce una fonte di interferenza. Se utilizzi un sistema airbag elettronico diverso, informati presso il produttore e mantieni aggiornato il software dell'airbag.

Nelle modalità di trasmissione e standby, le possibili fonti di interferenza devono trovarsi ad almeno 20 cm di distanza dal dispositivo A.R.T.VA. Il dispositivo verifica continuamente la possibile presenza di fonti di interferenza. Se necessario, il dispositivo regola la potenza di trasmissione ed emette un segnale di avviso.

In modalità di ricerca le possibili fonti di interferenza devono trovarsi

ad almeno 50 cm dal dispositivo A.R.T.VA oppure devono essere spente (Fig.19). Evita in particolare tutte le fonti di interferenza posizionate sulla mano e sul polso.

Se compare l'avviso «Mantenere min 50 cm da dispositivi elettronici e metalli» (Fig.20) o se appare il piccolo simbolo di interferenza sul bordo del display (Fig.21), aumenta la distanza dai dispositivi elettronici.

Modalità di trasmissione

La modalità di trasmissione rappresenta la normale modalità operativa nel backcountry. Quando la levetta dell'interruttore è in posizione SEND, viene visualizzata la modalità di trasmissione attiva (Fig.22).



Fig. 25

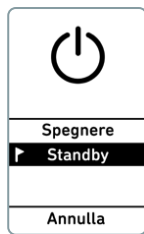


Fig. 26



Fig. 27



Fig. 28

Come trasportare il dispositivo

Fissa il passante di sicurezza nell'occhiello posizionato in basso sul dispositivo (Fig. 23). Ti consigliamo di tenere inserito il dispositivo nel sistema d'aggancio con il display rivolto verso il corpo e l'interruttore a levetta posizionato in avanti. Il dispositivo di sgancio rapido e la fibbia della fascia addominale devono essere ben chiusi e il passante di sicurezza deve essere agganciato al moschettone (Fig. 24).

Il sistema d'aggancio deve essere sempre coperto da uno strato di vestiti. Se indossi un unico strato di vestiti, ti consigliamo di inserire il dispositivo in una tasca interna dei pantaloni dotata di cerniera (mai in una tasca applicata).

Ricerca

Una parte del gruppo effettua la ricerca con i dispositivi A.R.T.VA. Per attivare la modalità di ricerca, porta l'interruttore a levetta in posizione SEARCH (Fig. 25).

Gli altri soccorritori si occupano delle chiamate di emergenza, delle pale ecc. e spengono i loro dispositivi.

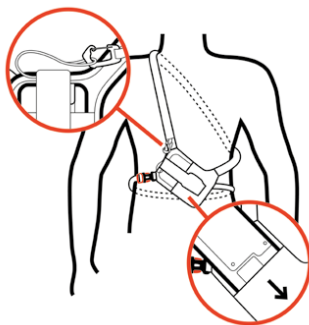


Fig. 24

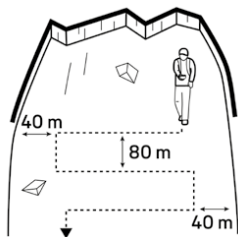


Fig. 29

In alternativa, possono passare alla modalità **STANDBY**. In questa modalità il segnale di trasmissione viene temporaneamente oscurato per non interferire con chi sta effettuando le ricerche.

FOCUS PRO ONLY Tieni premuto il tasto **ON/OFF** per 2 secondi e utilizza il tasto **SELECT** e il tasto di **MARCATURA** per attivare la modalità **STANDBY** (Fig. 26).

FOCUS VOICE ONLY La modalità **STANDBY** è disattivata di default, ma puoi attivarla usando **L'APP ORTOVOX**. Se attivata: tieni premuto il tasto **ON/OFF** per 2 secondi, quindi premi nuovamente il tasto **ON/OFF** e poi il tasto di **MARCATURA** per attivare la modalità **STANDBY**.

Puoi uscire dalla modalità **STANDBY** nello stesso modo in cui l'hai attivata oppure spostando l'inter-

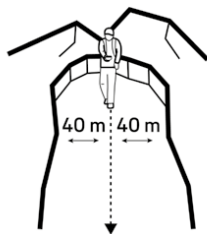


Fig. 30

uttore a levetta dalla posizione **SEND** alla posizione **SEARCH**.

Commutazione automatica su trasmissione

In caso di valanga secondaria, dopo 2 minuti di movimento ridotto, il dispositivo passa automaticamente dalle modalità di ricerca, **GROUP CHECK** e **STANDBY** alla modalità di trasmissione.

Ricerca segnale

Finché non compare un trasmettitore, muoviti rapidamente secondo lo schema illustrato sopra il deposito della valanga, mantenendo la larghezza del corridoio di ricerca come da indicazioni. La larghezza standard è di 80 m (Fig. 27).

In presenza di fonti di interferenza esterne, la larghezza del corridoio

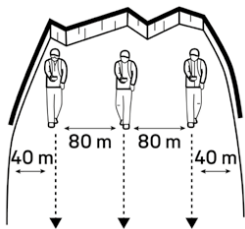


Fig. 31

di ricerca si riduce a 50 m o a 20 m (Fig. 28). La distanza dal bordo della valanga non deve superare la metà della larghezza del corridoio di ricerca (Fig.. 29, 30, 31).

Se la valanga è larga meno di 80 m, o se il gruppo che sta cercando è sufficientemente numeroso, puoi perlustrarla al centro o in linea retta (Fig.. 30, 31). Se è possibile restringere l'area di ricerca (per esempio osservando l'area o se noti tracce di ingresso), inizia la ricerca da quel punto (Fig. 32). Durante la ricerca del segnale, controlla continuamente se dalla neve sporgono parti del corpo o oggetti.

N.B.: Durante la ricerca del segnale e la prima fase della ricerca, tieni il dispositivo davanti al tuo corpo in posizione orizzontale con il braccio teso (Fig. 19).

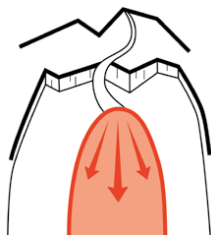


Fig. 32

Prima fase di ricerca

Dal momento della prima ricezione, muoviti nella direzione indicata dalla freccia (Fig. 33). Se la distanza aumenta, prosegui la ricerca nella direzione opposta.

SOPRA I 10 m: avanza rapidamente. La direzione di ricerca non deve essere necessariamente precisa.

SOTTO I 10 m: muoviti lentamente. La direzione di ricerca deve combaciare esattamente con la direzione della freccia.

Ricerca di precisione

A una distanza inferiore a 3 m, la freccia di direzione scompare (Fig. 34). Avvicina il dispositivo alla neve. Cerca lentamente e con precisione muovendoti avanti e indietro, poi verso sinistra e destra fino a raggiungere la distanza



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

minima (Fig.35). Segnala questo punto con un oggetto, in modo da avere un punto di riferimento per iniziare a sondare.

Sondare, scavare, primo soccorso

Nella sezione SAFETY ACADEMY LAB che trovi sul sito ortovox.com, abbiamo caricato una serie di vi-

deo utili in merito alle operazioni di ricerca con il dispositivo A.R.T.VA e sul soccorso alpino.

FOCUS VOICE ONLY

Selezionare e marcare più trasmettitori

Nella parte inferiore del display vengono elencati tutti i trasmettitori rilevati (Fig. 36). Solitamente il dispositivo ti guida verso il trasmettitore più vicino. Una volta completata la ricerca di un trasmettitore, o se la ricerca viene rilevata da altri soccorritori, puoi nascondere il trasmettitore marcandolo. A tal fine, premi il tasto di MARCATURA a una distanza inferiore a 5 metri. Sulla posizione di questo trasmettitore comparirà una bandierina e inizierà la ricerca del prossimo trasmettitore più vicino (Fig. 37).

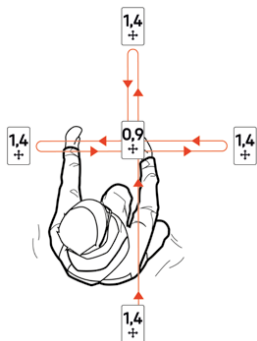


Fig. 35



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Selezionare e marcare più trasmettitori

Nella parte inferiore del display vengono elencati tutti i trasmettitori rilevati, compresa la loro distanza (Fig.38). Sono ordinati in modo permanente in base alla distanza minima. La presenza di più trasmettitori posizionati a breve distanza (per esempio a meno di 10 m) rappresenta un'informazione utile che devi comunicare anche alle altre persone coinvolte nella ricerca.

Il dispositivo ti guida di default al trasmettitore più vicino. Se mentre cerchi questo trasmettitore, ti avvicini a un altro trasmettitore, il dispositivo seleziona automaticamente quest'ultimo. Nell'elenco, il canale selezionato è sempre contornato da una cornice nera.

Premendo il tasto SELECT puoi selezionare manualmente un trasmettitore (Fig.39). Un trasmettitore selezionato manualmente rimane impostato in modo permanente, indipendentemente dalla distanza rispetto agli altri trasmettitori. Dopo aver marcato un trasmettitore, questa impostazione fissa viene disattivata.

Puoi marcare un trasmettitore impostato da qualsiasi distanza (quindi anche in caso di seppellimento profondo) premendo il tasto di MARCATURA. Questo trasmettitore viene immediatamente visualizzato come bandierina e si avvia subito la ricerca del trasmettitore più vicino (Fig.40). Puoi cercare nuovamente un trasmettitore marcato selezionandolo con il tasto SELECT. Premendo successivamente il tasto di MARCATURA, il trasmettitore viene nuovamente visualizzato con il simbolo di un omino (Fig.41).

FOCUS PRO ONLY

Impostazioni di ricerca

Durante la ricerca, premendo il tasto MODE puoi accedere alle impostazioni di ricerca. Qui puoi modificare manualmente la larghezza del corridoio di ricerca coperta dal dispositivo e selezionare



Fig. 40



Fig. 41

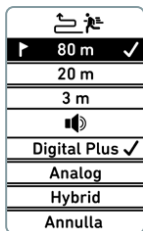


Fig. 42

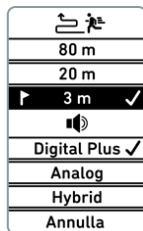


Fig. 43

il tipo di emissione del segnale acustico. I segni di spunta sul bordo destro del display indicano le impostazioni attive (Fig. 42). Per l'attivazione, premi il tasto di MARCATURA.

potrà quindi concentrarsi sulla ricerca dei trasmettitori più vicini. Una riduzione della copertura contribuisce anche a diminuire le interferenze causate da fonti esterne.

FOCUS PRO ONLY

Riduzione manuale della larghezza del corridoio di ricerca

Puoi ridurre la larghezza del corridoio di ricerca (inclusa la regolazione automatica in caso di fonti di interferenza esterne) passando da 80 m a 20 m o a 3 m (Fig. 43). Allinea su questi valori i corridoi di ricerca per non superare inavvertitamente eventuali persone travolte.

Riducendo la copertura, la ricerca non includerà i trasmettitori situati a grande distanza. Il dispositivo

Scenari tipici per la riduzione a 20 m

- ▶ Ricerca con radio accesa a meno di 50 cm dal dispositivo
- ▶ Ricerca sotto impianti di risalita, linee elettriche, etc.
- ▶ Ricerca di gruppo in caso di piccola valanga per poterti concentrare su un'unica area
- ▶ Valanga nei pressi di una pista, per evitare che la ricerca venga ostacolata dai segnali inviati da soccorritori

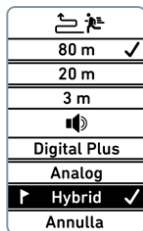


Fig. 44

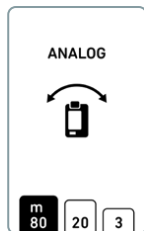


Fig. 45

Scenari tipici per la modalità analogica:

- Individuazione delle fonti di interferenza esterne durante le fasi di istruzione
- Individuazione delle linee di campo di trasmissione e delle sovrapposizioni di segnale durante le fasi di istruzione

Scenari tipici per la riduzione a 3 m:

- Ricerca in micro-corridoi di ricerca con quattro o più trasmettitori in uno spazio ristretto
- Ricerca con il metodo Micro-Box

FOCUS PRO ONLY

Uscita audio

Per l'uscita audio sono disponibili le seguenti modalità (Fig. 44):

Analog: La modalità analogica riproduce acusticamente i segnali ricevuti in forma grezza non filtrata. Il dispositivo riceve solo con l'antenna X (antenna longitudinale). Per ricevere i segnali provenienti da queste direzioni devi ruotare il dispositivo verso sinistra e destra. Premendo il tasto SELECT puoi modificare la copertura della ricerca (Fig. 45).

- Adozione di metodi alternativi di ricerca (Mental Map, Micro-Box etc.)

Hybrid: La modalità ibrida combina l'uscita audio analogica con lo schermo digitale. La ricezione del dispositivo avviene con tutte e tre le antenne, permettendoti di usufruire di tutti i vantaggi di una ricerca digitale. Grazie all'uscita audio analogica è inoltre possibile analizzare acusticamente eventuali fonti di interferenza esterne o scenari complessi con più trasmettitori. È quindi possibile ridurre manualmente la larghezza del corridoio di ricerca e utilizzare un metodo alternativo di ricerca.

Digital: La modalità digitale ti assicura un suono chiaro generato digitalmente e il miglior supporto possibile nella ricerca di precisione. La modalità digitale non è selezionabile di default nelle

impostazioni di ricerca. Puoi però renderla disponibile attraverso **L'APP ORTOVOX**. Sostituisce quindi la modalità Digital Plus.

Digital Plus: Nella modalità Digital Plus, durante la prima ricerca del segnale la modalità ibrida è attiva per poter identificare eventuali fonti di interferenza esterne. Non appena viene rilevato un trasmettitore, il dispositivo passa automaticamente alla modalità digitale.

A ogni avvio della ricerca si attiva di default la modalità Digital Plus. Puoi modificare questa impostazione utilizzando **L'APP ORTOVOX**.

Rilevamento acustico di fonti di interferenza esterne

Durante la ricerca del segnale, con l'uscita audio analogica si sente normalmente solo un leggero rumore di fondo. Un forte rumore o toni pulsati ad alta frequenza indicano la presenza di fonti di interferenza esterne.

Assistenza

L'apparecchio deve essere controllato presso il nostro servizio di assistenza clienti entro cinque anni dalla data di acquisto e successivamente ogni

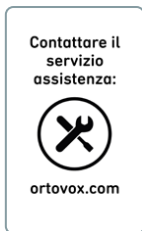


Fig. 46

due anni. Cerca di programmare il controllo nei mesi estivi. È necessario effettuare un controllo anche quando compare l'avviso «Contattare il servizio assistenza» (Fig. 46). Per gestire con più facilità le procedure di assistenza, vai su **ortovox.com ▶ service** o utilizza **L'APP ORTOVOX**. Utilizza l'app stagionalmente (meglio se mensilmente) per assicurarti che il software del dispositivo sia aggiornato.

Voli aerei

La presenza della batteria agli ioni di litio ti impone di trasportare il dispositivo nel bagaglio a mano. Prima di imbarcarti, verifica le norme della compagnia aerea con cui viaggi.

DATI TECNICI

Modello: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Apparecchio di ricerca in valanga digitale con 3 antenne

Frequenza di trasmissione: 457 kHz (standard internazionale)

Ampiezza del corridoio di ricerca: 80 m (rilevaz. ICAR: AVA REC 0007)

Intensità campo di trasmissione 457 kHz: max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) a distanza di 10 m

Alimentazione: batteria agli ioni di litio, 3,7 V / 1.100 mAh / 4,07 Wh / 80% di capacità dopo 500 cicli di ricarica

Carica: USB C / max. 5 volt CC (standard)

Durata operativa SEND: in genere 350 h / min 200 h seguite da 1 h SEARCH

Durata operativa SEARCH: in genere 16 h

Frequenza di trasmissione Bluetooth
Low Energy: 2.402 GHz – 2.480 GHz

Potenza di trasmissione Bluetooth
Low Energy: max. 0 dBm

Range temperature: da -20 °C a +45 °C (da -4 °F a 113 °F)

Dimensioni: 7 × 12 × 2,3 cm

Peso: 185 g

Garanzia

Il periodo di garanzia per materiali e difetti di fabbricazione è di 2 anni dalla data di acquisto. A seguito della registrazione del dispositivo con l'app Ortovox o sul sito ortovox.com, ti accordiamo una garanzia internazionale di 5 anni dalla data di acquisto indicata sulla ricevuta. Sono esclusi dalla garanzia la batteria e i danni causati da uso improprio, mancata osservanza delle istruzioni per l'uso o normale usura. Per usufruire della garanzia, invia il tuo dispositivo insieme al giustificativo d'acquisto tramite www.ortovox.com ► **Service**. I costi di spedizione sono a carico del pro-

prietario. In caso di richiesta ingiustificata (ovvero se il caso in questione non rientra nella copertura della garanzia), ci riserviamo la facoltà di addebitare i costi sostenuti per la verifica. I tuoi diritti di garanzia legale di conformità non vengono inficiati dalla presente garanzia.

RESPONSABILITÀ

Il prodotto costituisce esclusivamente uno strumento di assistenza e non offre una protezione completa da eventuali pericoli, in particolare da valanghe o analoghi eventi naturali.

Per assicurare un utilizzo sicuro del prodotto è necessario aver letto attentamente, compreso e rispettato le istruzioni per l'uso. Un uso improprio, un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o la mancata osservanza delle avvertenze possono causare gravi lesioni o morte.

L'utente agisce sotto la propria responsabilità e deve valutare e accettare autonomamente i rischi connessi all'uso del prodotto.



Avvertenze generali

- Il dispositivo non deve essere aperto dall'acquirente o da terzi non autorizzati.
- Non custodire mai il dispositivo a temperature al di fuori del range raccomandato da 0 °C a +30 °C.
- Nella modalità STANDBY il dispositivo non trasmette né ricerca segnali! La modalità Standby del dispositivo può essere utilizzata soltanto in caso di soccorso in alternativa allo spegnimento, ma non come modalità operativa standard in zone a rischio di valanghe.
- Per assicurare un utilizzo sicuro del prodotto è necessario aver letto attentamente, compreso e rispettato le istruzioni per l'uso.
- Le istruzioni e le Legal Guides possono

essere soggette a modifiche. Le caratteristiche tecniche e le specifiche del prodotto possono subire modifiche senza preavviso nelle versioni future dell'apparecchio e/o negli aggiornamenti software dello stesso.

- ▶ Se sul tuo dispositivo è stata installata una nuova versione del software, devi immediatamente leggere le istruzioni aggiornate disponibili su **www.ortovox.com**.
- ▶ È necessario informarsi regolarmente su **ortovox.com** in merito a eventuali aggiornamenti delle istruzioni per l'uso e prendere atto delle modifiche apportate.
- ▶ Nella modalità di connessione app / Bluetooth (App Connect), il dispositivo potrebbe non essere in grado di inviare né cercare segnali. Non deve quindi essere utilizzato su terreni a rischio di valanga.

Avvertenze per la batteria agli ioni di litio

- ▶ In questo dispositivo è inserita una batteria agli ioni di litio. In particolare ci si deve attenere alle seguenti istruzioni:
- ▶ Non utilizzare il dispositivo in prossimità di fonti di calore quali fiamme o termosifoni e non lasciarlo presso tali fonti di calore.
- ▶ Non esporre il dispositivo a calore estremo, per esempio alla luce diretta del sole o all'interno di un veicolo surriscaldato. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi, esplodere o incendiarsi, le sue prestazioni potrebbero diminuire e la sua durata di vita ridursi.
- ▶ Se il dispositivo emette un odore insolito, genera calore, si deforma o appare in altro modo anomalo durante l'uso, la ricarica o la conservazione, scollegare immediatamente il cavo di ricarica e riporre il dispositivo in un contenitore sigillabile, per esempio una custodia di metallo.
- ▶ Ricaricare la batteria solo tramite cavo USB-C. Il dispositivo di ricarica non deve superare un valore di tensione di 5 V. Utilizzare solo un caricabatterie approvato CE/UL con classe di protezione II (doppio

isolamento da pericolo di tensione). Durante la ricarica non lasciare il dispositivo incustodito.

- ▶ Per la spedizione del dispositivo, rispettare le norme di legge vigenti e dichiarare il contenuto della spedizione come merce pericolosa. Attenzione: La spedizione di un dispositivo con batteria difettosa, può implicare l'applicazione di norme più severe.

Smaltimento

Al termine della vita utile, questo prodotto non può essere smaltito come rifiuto normale, in quanto può contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Dovrà essere conferito presso un centro di smaltimento specializzato nella valorizzazione di apparecchiature elettroniche. Il prodotto può essere restituito al venditore per lo smaltimento gratuito. Smaltire la batteria separatamente dal resto dei componenti elettronici nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.

Le istruzioni per la rimozione della batteria e dei componenti elettronici sono disponibili su **www.ortovox.com ▶ Service**.



Points de collecte sur www.guefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Séparez les éléments avant de trier



Siempre al día

LA APLICACIÓN ORTOVOX

- ▶ Ampliación de la garantía a 5 años
- ▶ Actualizaciones de software y configuración de dispositivos
- ▶ Registro de seguridad de los productos
- ▶ Comprobación del dispositivo y modo de entrenamiento



Vea el FOCUS PRO rápido

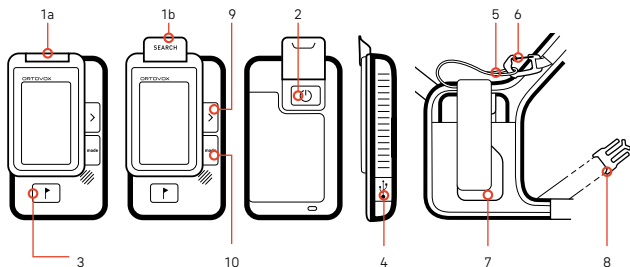
GUÍA EN VÍDEO



Vea el FOCUS VOICE quick

GUÍA EN VÍDEO

Español »



1a Conmutador en posición SEND

1b Conmutador en posición BUSCAR

2 Botón ON/OFF

3 Botón MARK

4 Puerto de carga USB-C

5 Bucle de seguridad

6 Mosquetón

7 Cierre rápido

8 Hebilla del cinturón

9 Botón SELECT **FOCUS PRO ONLY**

10 Botón MODE **FOCUS PRO ONLY**

Diferencias entre modelos

Las instrucciones que sólo se aplican a **FOCUS VOICE** están marcadas con este símbolo:

FOCUS VOICE ONLY

Las instrucciones que sólo son válidas para **FOCUS PRO** están marcadas con este símbolo: **FOCUS PRO ONLY**

Las instrucciones sin etiquetas se aplican a ambos modelos.

AVISO IMPORTANTE

¡UN TRANSCPTOR DE AVALANCHAS NO PROPORCIONA PROTECCIÓN CONTRA LAS AVALANCHAS!

Es importante tener un conocimiento profundo de la prevención de aludes y planificar adecuadamente todas las excursiones de backcountry y los descensos de freeride. No se adentre nunca en terrenos potencialmente peligrosos sin un transceptor de avalanchas, una pala y una sonda, y practique regularmente el uso de su equipo de seguridad. En ortovox.com ► **academia de seguridad** encontrará información sobre los cursos más cercanos.



Fig. 1

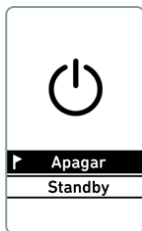


Fig. 2

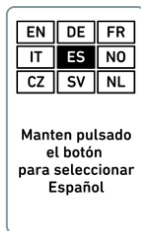


Fig. 3



Fig. 4



Obtener la aplicación

Ventajas de la aplicación gratuita ORTOVOX (Apple iOS y Android):

- ▶ Actualizaciones periódicas del software (muy recomendable)
- ▶ Ampliar la garantía a 5 años
- ▶ Registro de dispositivos (para información relacionada con la seguridad)
- ▶ Cambiar la configuración del dispositivo
- ▶ Comprobación del dispositivo y modo de entrenamiento

Conexión/desconexión

Para encender o apagar el aparato, mantén pulsado el botón de encen-

dido/apagado durante 2 s egundos (s). Al apagarlo, debe confirmar pulsando el botón MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

SELECT idioma

Puede SELECT el idioma durante el proceso de configuración inicial.

FOCUS VOICE ONLY Pulse brevemente el botón MARK para desplazarse por las opciones de idioma. A continuación, seleccione el idioma que desee manteniendo pulsado el botón MARK durante 2 s. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY Para desplazarse por las opciones de idioma, pulse el botón SELECT. A continuación, seleccione el idioma que desee pulsando el botón MARK. (Fig. 4)

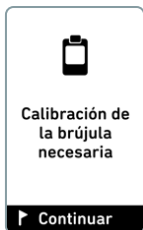


Fig. 5

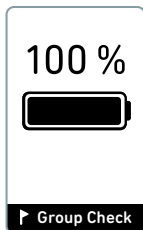


Fig. 6

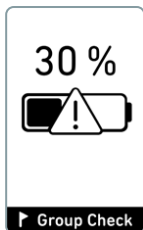


Fig. 7



Fig. 8

Calibración de la brújula

A continuación, debe calibrar la brújula. Aléjese 5 metros de cualquier objeto magnético, metálico o electrónico y siga las instrucciones de la pantalla. (Fig. 5)

Navegación por voz

El inglés y el alemán ya están preinstalados. La navegación por voz debe instalarse para el resto de idiomas. Para ello, descargue la **APLICACIÓN ORTOVOX** en su smartphone o tableta y emparéjela con su dispositivo.

FOCUS VOICE ONLY Los comandos de voz estándar están preconfigurados para ofrecer la máxima ayuda durante las búsquedas.

FOCUS PRO ONLY Los comandos de voz por estándar preestablecidos. Incluyen un número reducido de comandos

seleccionados optimizados para usuarios experimentados.

Puedes cambiar entre las opciones de comandos de voz o desactivar la navegación por voz mediante la app Ortovox.

Autocomprobación y comprobación de la batería

Cada vez que el transceptor se pone en marcha, realiza una autocomprobación automática y muestra el estado de carga restante de la batería. Una vez que la carga de la batería cae por debajo del 40%, el dispositivo debe cargarse lo antes posible. Precaución: Si la pantalla muestra "Batería vacía", podría apagarse en cualquier momento. No utilice el transceptor. (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

Advertencias

Si aparece una advertencia (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Aléjese 5 metros de objetos electrónicos o metálicos para asegurarse de que no activan la advertencia.
- ▶ Apague y vuelva a encender el transceptor.
- ▶ Si se vuelve a producir la advertencia, no utilice el aparato. Debe ser inspeccionado (véase SERVICIO).

Carga de la batería

El dispositivo se suministra sin cable de carga. Puede utilizar cualquier cable USB-C estándar (fig. 12) para cargar el dispositivo. Conecte el dispositivo a una fuente de alimentación (por ejemplo, un banco de alimentación, un ordenador

portátil) o utilice un adaptador USB independiente para enchufarlo a una toma de corriente.

Después de la carga, retire el dispositivo rápidamente de la fuente de alimentación y vuelva a sellar con cuidado el puerto de carga con la tapa de goma (Fig. 13). La carga no es posible a temperaturas inferiores a 0 °C. Durante la carga, el dispositivo no puede transmitir ni realizar búsquedas.

CONSEJO: Para mejorar el rendimiento de la batería, evite las cargas cortas frecuentes. Lo ideal es cargar el dispositivo sólo cuando la carga esté por debajo del 80%.

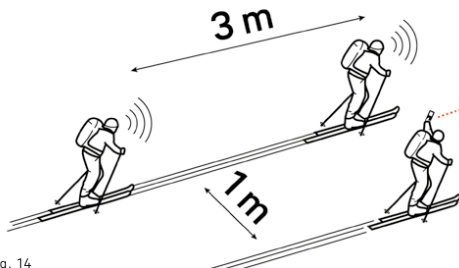


Fig. 14



Fig. 15

Almacenamiento/ Limpieza

Guarde el dispositivo a temperatura ambiente en un lugar seco, alejado de la luz solar directa. Si va a almacenar el dispositivo durante varios meses, cargue primero la batería al 100%. Deberá volver a cargar completamente el aparato en un plazo máximo de 12 meses. Para limpiar el aparato, utilice un paño húmedo sin productos de limpieza.

Comprobación en grupo

Todos los transceptores del grupo deben comprobarse antes de los recorridos o descensos. En el modo GROUP CHECK, compruebe si los demás transceptores transmiten correctamente. Para activarlo, pulse el botón MARK después de encender el aparato. La distancia de prueba debe ser de 1 metro y la distancia entre los miembros del grupo de al menos 3 metros. (Fig. 14) Sólo se pueden utilizar los dispositivos con un resultado positivo (Fig. 15). Si se emite una advertencia, no debe

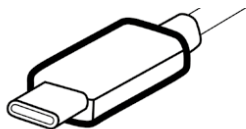


Fig. 12

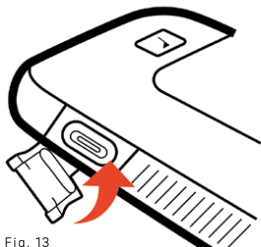


Fig. 13



Fig. 16

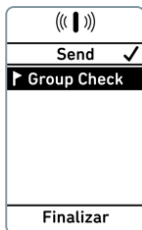


Fig. 17

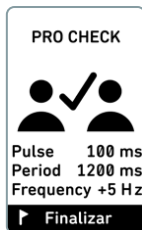


Fig. 18



Fig. 20

utilizarse el dispositivo probado (Fig. 16).

FOCUS PRO ONLY También puede activar el modo GROUP CHECK pulsando el botón MODE en el modo de envío. A continuación, active el modo con los botones SELECT y MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

En el modo GROUP CHECK, pulse el botón MODE y seleccione PRO CHECK para visualizar los parámetros (duración del pulso y del periodo, desviación de la frecuencia de transmisión) del transmisor comprobado (Fig. 18). Esto le permite ver si varios transmisores están utilizando parámetros idénticos o

si un transmisor está cerca de un límite estándar (duración del pulso $\geq 70\text{ms}$, duración del periodo: 700 - 1300ms y desviación de frecuencia $\pm 80\text{Hz}$) y por lo tanto puede ser más difícil de localizar.

Interferencias

Los objetos electrónicos, magnéticos y metálicos pueden interferir de forma natural con los transeceptores de aludes. Entre las posibles fuentes fijas de interferencias se encuentran los remotes mecánicos, las líneas eléctricas, los mástiles de transmisión, etc. Las posibles



Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

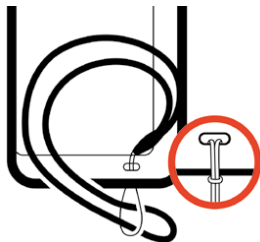


Fig. 23

fuentes móviles de interferencias son los teléfonos inteligentes, los relojes digitales/dispositivos de pulsera, los anillos inteligentes, las cámaras (de acción), los equipos de radio, los dispositivos GPS, los faros, los bancos de energía, la ropa con calefacción, los botones magnéticos, los airbags electrónicos para avalanchas y las motos de nieve, etc. Los dispositivos electrónicos no esenciales deben apagarse mientras se utiliza el transceptor de avalanchas.

ATENCIÓN: El sistema de airbag de avalancha LiTRIC (ORTOVOX/Arc'teryx®) no es una fuente de interferencias. Si utiliza otro sistema de airbag electrónico, consulte las instrucciones del fabricante y mantenga actualizado el software de su airbag.

En los modos de envío y espera, las posibles fuentes de interferencias deben estar a una distancia mínima de 20 centímetros del transceptor. En el modo de envío, el dispositivo comprueba continuamente si hay fuentes de interferencias. Si es necesario, ajustará la potencia de salida del transmisor y emitirá un aviso.

En el modo de búsqueda, las posibles fuentes de interferencia deben estar al menos a 50 cm del transceptor de avalancha o apagadas (Fig. 19). En particular, evite llevar fuentes de interferencia en la mano o en la muñeca.

Aumente la distancia respecto a los dispositivos electrónicos cuando aparezca la advertencia (Fig. 20) o el pequeño símbolo de interferencia en el borde de la pantalla (Fig. 21).



Fig. 25



Fig. 26

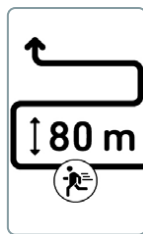


Fig. 27

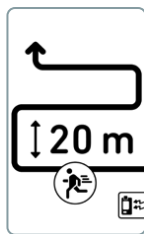


Fig. 28

Modo de envío

El modo de envío es el modo de funcionamiento normal en el campo. Si el conmutador está en la posición SEND, la pantalla de envío mostrará. (Fig. 22)

Cómo transportar el aparato

Fije el lazo de seguridad en el ojal situado en la parte inferior del transceptor (imagen 23). Le recomendamos que transporte el transceptor en el sistema de transporte. Mantenga la pantalla orientada hacia su cuerpo y deslícelo introduciendo primero el interruptor basculante. El cierre de acceso rápido y la hebilla del cinturón deben estar abrochados. Asegure el aparato colgando el lazo de seguridad en un mosquetón. (Fig. 24)

El sistema de transporte debe estar siempre cubierto por una capa de ropa. Si sólo lleva una capa de ropa, le recomendamos que lleve el transceptor en un bolsillo con cremallera (no en un bolsillo exterior de parche).

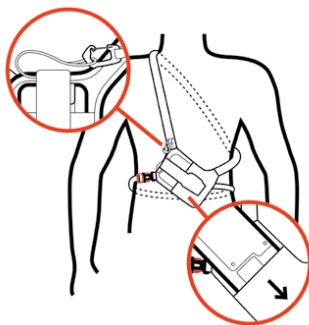


Fig. 24

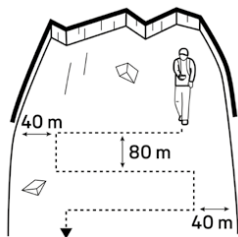


Fig. 29

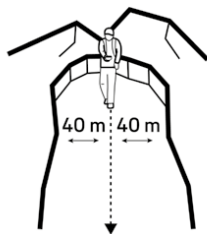


Fig. 30

Búsqueda

Una parte del grupo busca con sus transceptores de avalancha. Para activar el modo de búsqueda, coloque la palanca en la posición SEARCH. (Fig. 25)

Los demás socorristas realizan las demás tareas: llamada de emergencia, palear, etc. y apagan sus dispositivos.

Alternativamente, también pueden cambiar al modo de STANDBY. En el modo de espera, su propia señal de envío se pausa temporalmente.

FOCUS PRO ONLY Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 2 s y utilice los botones SELECT y MARK para activar el modo STANDBY. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY El modo STANDBY está desactivado por defecto. Se puede activar a través de la **APP**

ORTOVOX. Cuando se activa: Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 2 s y, a continuación, pulse brevemente el botón ON/OFF de nuevo y luego el botón MARK para activar el modo STANDBY.

Puede desactivar el modo STANDBY de la misma forma en que se activó, o moviendo el interruptor basculante de la posición SEND a la posición SEARCH.

Cambio automático al modo de envío

En caso de una avalancha secundaria, el dispositivo cambiará automáticamente del modo de búsqueda, del modo de GROUP CHECK y del modo STANDBY al modo de envío después de 2 minutos de poco movimiento.

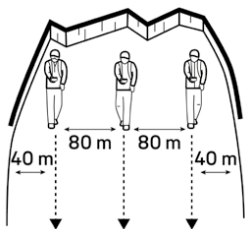


Fig. 31

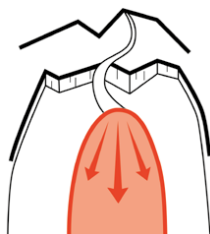


Fig. 32

Búsqueda de señal

Si no se muestra ninguna señal, desplácese rápidamente por la zona de depósito de la avalancha siguiendo el diagrama mostrado y la anchura de la franja de búsqueda mostrada. El ajuste por defecto es de 80 m (Fig. 27).

Si hay fuentes externas de interferencia, se reduce a 50m o 20m (Fig. 28). La distancia hasta el borde de la zona de avalancha no debe ser superior a la mitad de la anchura de la franja de búsqueda (Fig. 29, 30, 31).

Si la avalancha tiene menos de 80 m de ancho o está buscando en un grupo suficientemente grande, puede buscar en el centro o en línea recta (Fig. 30, 31). Si puede delimitar la zona de búsqueda (por ejemplo, mediante la observación o las huellas), comience la búsqueda

allí (Fig. 32). Durante la búsqueda de señales, vigile constantemente que no haya partes del cuerpo u objetos que sobresalgan de la nieve.

Nota: Sujete el aparato horizontalmente delante de usted con el brazo extendido durante la búsqueda de señales y la búsqueda aproximada (fig. 19).

Búsqueda aproximada

Desde la primera recepción, comience a moverse en la dirección de la flecha (Fig. 33). Si el indicador de distancia aumenta, busque en la dirección opuesta.

MÁS DE 10 METROS: Muévase rápidamente. La dirección de búsqueda sólo debe ser aproximada.

MENOS DE 10 METROS: Muévase lentamente. Su dirección de



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

búsqueda debe estar exactamente en línea con la flecha de dirección.

Búsqueda precisa

La flecha desaparecerá cuando la distancia sea inferior a 3m (Fig. 34). Mueva el aparato sobre la zona, manteniéndose cerca de la superficie de la nieve. Busque lentamente y con precisión hacia

delante y hacia atrás, luego hacia la izquierda y hacia la derecha hasta que aparezca la distancia más corta (Fig. 35). Marque este punto con un objeto para poder sondearlo.

Sonda, pala, primeros auxilios

En el SAFETY ACADEMY LAB de **ortovox.com**, encontrará vídeos útiles sobre la búsqueda de transceptores de aludes y otras técnicas de rescate.

FOCUS VOICE ONLY

Múltiples víctimas y marqueja

El número total de víctimas se muestra en la parte inferior de la pantalla (Fig. 36). El transceptor le guiará hasta la siguiente víctima más cercana. Una vez que haya localizado a una víctima o cuando

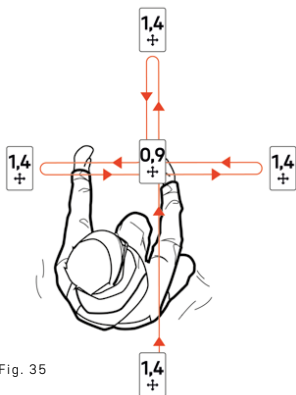


Fig. 35



Fig. 38



Fig. 39

otros rescatadores tomen el relevo, puede ocultar a esta víctima utilizando la función de marcado. Para ello, pulse el botón MARK desde una distancia inferior a 5 metros. La víctima aparece inmediatamente con una bandera y usted puede continuar la búsqueda de la siguiente víctima. (Fig. 37)

FOCUS PRO ONLY

Varias víctimas y marcado

El número total de víctimas, incluida su distancia, se muestra en la parte inferior de la pantalla (Fig. 38). Siempre están ordenadas por la distancia más corta. Especialmente si varias víctimas se encuentran a poca distancia (por ejemplo, a menos de 10 m), se trata de una información útil que debe comunicar a los demás buscadores.

Por defecto, el transceptor le guiará hasta la siguiente víctima más cercana. Si se acerca a otra víctima en el camino hacia ésta, SELECT á automáticamente a esa víctima. La víctima seleccionada aparece siempre en negro en la lista.

Pulse el botón SELECT (Fig. 39) para SELECT una víctima manualmente. Una vez seleccionada manualmente, una víctima permanece enfocada permanentemente, independientemente de la distancia a otras víctimas. Después de marcar a la víctima, se elimina este enfoque fijo.

Puede marcar una víctima enfocada desde cualquier distancia (incluso si está enterrada a gran profundidad) pulsando el botón MARK. La víctima se muestra inmediatamente con una bandera y puede continuar la búsqueda de la siguiente víctima (Fig. 40). Una víctima marcada puede buscarse de nuevo con el botón SELECT. Si a continuación pulsa el botón MARK, la víctima volverá a mostrarse en forma de figura. (Fig. 41).



Fig. 40



Fig. 41

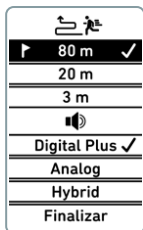


Fig. 42

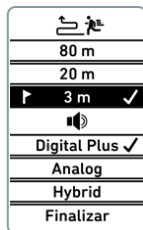


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Ajustes de búsqueda

Durante la búsqueda, pulse el botón **MODE** para acceder a los ajustes de búsqueda. Aquí puede cambiar manualmente la anchura de la banda de búsqueda cubierta por el transceptor y **SELECT** el tipo de salida de audio. Las marcas de verificación en el borde derecho de la pantalla indican qué ajustes están activos. (Fig. 42) Para activar el ajuste, pulse el botón **MARK**.

FOCUS PRO ONLY

Reducir manualmente la anchura de la banda de búsqueda

Puede reducir la anchura de la franja de búsqueda cubierta por el transceptor de 80m (incluyendo el ajuste automático para fuentes de interferencia externas) a un valor

fijo de 20m o 3m (Fig. 43). Alinee sus franjas de búsqueda con estos valores para asegurarse de que no se pierda ninguna víctima enterrada.

Al reducir el alcance, no se buscan víctimas a mayor distancia. Por lo tanto, el dispositivo puede centrarse en la búsqueda de las víctimas más cercanas. La reducción del alcance también ayuda a minimizar las interferencias de fuentes externas.

Escenarios típicos para la reducción a 20 m:

- ▶ Búsqueda con una radio encendida a menos de 50 cm del dispositivo
- ▶ Búsqueda bajo un sistema de ascensor, línea eléctrica, etc.
- ▶ Búsqueda en grupo en una avalancha pequeña, para poder centrarse en la zona de búsqueda

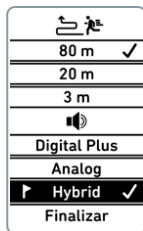


Fig. 44

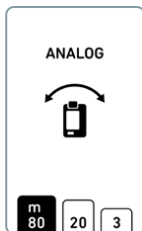


Fig. 45

les recibidas en bruto, sin filtrar. El aparato sólo recibe señales con la antena X (antena longitudinal). Debe girar el dispositivo de izquierda a derecha para recibir señales de estas direcciones. Pulse el botón SELECT para cambiar el rango de búsqueda. (Fig. 45)

- ▶ Avalancha cerca de una pista, para que su búsqueda no se vea afectada por las señales de transmisión de las personas que acuden en su ayuda

Escenarios típicos de reducción a 3 m:

- ▶ Búsqueda en franjas de búsqueda estrechas con cuatro o más víctimas en un área pequeña
- ▶ Búsqueda con el método Micro-Box

FOCUS PRO ONLY

Salida de audio

Se admiten los siguientes tipos de salida de audio (Fig. 44):

Analógico: El modo analógico reproduce acústicamente las seña-

Escenarios típicos para el modo analógico:

- ▶ Ilustración de fuentes externas de interferencias en cursos de formación
- ▶ Ilustración de líneas de campo de transmisión y superposiciones de señales en cursos de formación
- ▶ Utilización de métodos de búsqueda alternativos (Mapa Mental, Micro-Box, etc.)

Híbrido: El modo híbrido combina la salida de audio analógica con una pantalla digital. El transceptor recibe señales utilizando las tres antenas y proporciona todas las ventajas de la búsqueda digital. La salida de audio analógica también le permite analizar acústicamente fuentes externas de interferencia o escenarios complejos con múltiples víctimas. A continuación, puede reducir manualmente la anchura de la banda de búsqueda si es necesario

y utilizar un método de búsqueda alternativo.

Digital: El modo digital le proporciona una salida de audio clara generada digitalmente y el mejor soporte posible en la fase de búsqueda fina. Por defecto, el modo digital no se puede SELECT en los ajustes de búsqueda. Sin embargo, puede activarlo a través de la **APLICACIÓN ORTOVOX**. En ese caso, sustituye al modo Digital Plus.

Digital Plus: En el modo Digital Plus, el modo Híbrido está activo durante la búsqueda inicial de señales para identificar fuentes externas de interferencias. Una vez detectada una víctima, el aparato pasa automáticamente al modo Digital.

Por defecto, el modo Digital Plus está activo cada vez que se inicia una búsqueda. Puedes cambiar esta configuración predeterminada a través de la **APP ORTOVOX**.

Detección acústica de fuentes externas de interferencia

En la búsqueda de señales, la salida de audio analógica suele producir solo un débil ruido de fondo. Un ruido fuerte o tonos pulsados de alta frecuencia indican fuentes externas de interferencia.

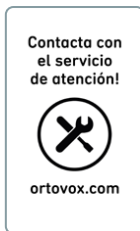


Fig. 46

Servicio

El transceptor debe ser inspeccionado por nuestro punto de servicio a más tardar cinco años después de la fecha de compra y cada dos años a partir de entonces. Recomendamos concertarla durante los meses de verano. También es necesaria una inspección si aparece el mensaje "Servicio requerido" (fig. 46). Para reparaciones o inspecciones de servicio, visite **ortovox.com ► service** o utilice la **ORTOVOX APP**. También puede utilizar la app para asegurarse periódicamente (preferiblemente una vez al mes) de que el software del dispositivo está actualizado.

Viajes en avión

Debido a la batería de iones de litio, lleva el dispositivo en el equipaje de mano y consulta previamente las normas de la compañía aérea.

DATOS TÉCNICOS

Modelo **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Transceptor de avalancha digital con 3 antenas

Frecuencia de envío: 457 kHz (estándar internacional)

Ancho de la banda de búsqueda: 80 m (mediado por ICAR: AVA REC 0007)

Intensidad de campo de transmisión: 457 kHz: máx. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) a 10 metros

Fuente de alimentación: Batería de iones de litio, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% de capacidad tras 500 ciclos de carga

Carga: USB C / Máx. 5 voltios CC (estándar)

Tiempo de funcionamiento ENVIAR: Normalmente 350 horas / mín. 200 horas seguidas de 1 hora BUSCAR

Tiempo de funcionamiento BÚSQUEDA: Normalmente 16 horas

Frecuencia de transmisión Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz - 2,480 GHz

Intensidad de transmisión Bluetooth Low Energy: máx. 0 dBm

Rango de temperatura: de -20 °C a +45 °C (de -4 °F a 113 °F)

Dimensiones: 7 × 12 × 2,3 cm

Peso: 185 g

Garantía

El periodo de garantía por defectos de fabricación y materiales es de dos años a partir de la fecha de compra. Puede ampliarse a una garantía mundial de 5 años a partir de la fecha de compra registrando el dispositivo mediante la aplicación Ortovox o en ortovox.com. Quedan excluidos de la garantía la batería y los daños causados por una manipulación incorrecta, el incumplimiento de las instrucciones de uso o el desgaste normal. En caso de reclamación de garantía, envíe su dispositivo, incluido el comprobante de compra, a **www.ortovox.com ▶ Service**. Los gastos de envío correrán a cargo del propietario. En caso de reclamación injustificada (sin garantía identificable), nos reservamos el derecho a

cobrar los gastos de inspección ocasionados. Sus derechos de garantía legales no se verán afectados por esta garantía.

RESPONSABILIDAD

Este producto está concebido únicamente como ayuda de apoyo y no ofrece una protección completa contra peligros, en particular avalanchas o fenómenos naturales similares.

El uso seguro del producto requiere que las instrucciones de uso se lean en su totalidad, se comprendan y se sigan. El uso inadecuado, el uso incorrecto o la inobservancia de las instrucciones pueden provocar lesiones graves o la muerte.

El usuario asume la responsabilidad de sus propios actos y debe evaluar y aceptar los riesgos asociados al uso del producto.



Advertencias generales

- ▶ El aparato no debe ser abierto por el comprador ni por terceros no autorizados.
- ▶ No almacene nunca el aparato a temperaturas superiores a las recomendadas de 0°C a +30°C.
- ▶ En el modo de ESPERA, el transceptor no transmite ni busca señales. El modo de espera sólo debe utilizarse en caso de emergencia como alternativa a la desconexión del dispositivo, pero no como modo de funcionamiento estándar en terrenos propensos a avalanchas.
- ▶ El uso seguro del producto requiere que las instrucciones de uso se lean en su totalidad, se comprendan y se sigan.
- ▶ Las instrucciones y la guía legal están sujetas a cambios. Las características técnicas y especificaciones del producto pueden cambiar sin previo aviso en nuevas

versiones del dispositivo y/o actualizaciones de software.

- ▶ Si se ha instalado una nueva versión de software en su dispositivo, debe familiarizarse inmediatamente con las últimas instrucciones en www.ortovox.com.
- ▶ Consulte regularmente en ortovox.com las actualizaciones del manual de usuario y familiarícese con los cambios.
- ▶ En el modo de conexión App/Bluetooth (App Connect), es posible que el dispositivo no envíe ni busque señales. Por lo tanto, no debe utilizarse en terrenos propensos a avalanchas.

Advertencias relativas a las baterías de iones de litio

- ▶ Este aparato contiene una batería de iones de litio. Debe tener en cuenta, en particular, los siguientes puntos:
- ▶ No utilice el dispositivo cerca de fuentes de calor como fuegos o radiadores, y no lo deje allí.
- ▶ No exponga el dispositivo a calor extremo, por ejemplo, luz solar directa intensa o almacenamiento en un vehículo sobrecalentado. De lo contrario, el aparato podría sobrecalentarse, explotar o incendiarse y/o su rendimiento podría disminuir y reducirse su vida útil.
- ▶ Si el dispositivo emite un olor inusual, genera calor, se deforma o presenta cualquier otro aspecto inusual durante su uso, carga o almacenamiento, retire inmediatamente el cable de carga y coloque el dispositivo en un recipiente que pueda cerrarse herméticamente, por ejemplo, una caja metálica.
- ▶ Utilice únicamente un cable USB-C para cargar la batería. La tensión suministrada por el cargador no debe superar los 5 V. Utilice únicamente un cargador homologado CE-/UL con clase de protección II (doble aislamiento contra tensiones peligrosas). No deje el aparato desatendido durante

la carga.

- ▶ Al enviar el aparato, debe cumplir la normativa legal vigente y declararlo como mercancía peligrosa. Nota: Pueden aplicarse normas más estrictas al enviar un dispositivo con una batería defectuosa.

Eliminación

Al final de su vida útil, este producto no debe eliminarse como residuo normal, ya que puede contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. Debe eliminarse en una instalación de eliminación de residuos especializada en el reciclaje de equipos electrónicos. El producto puede devolverse al vendedor para su eliminación sin coste alguno. Deseche la batería separada de otros aparatos electrónicos y respete la normativa legal de su país.

Encontrará instrucciones para desmontar la batería y el sistema electrónico en www.ortovox.com ▶ **Service**.



Séparez les éléments avant de trier



Винаги актуално

ПРИЛОЖЕНИЕТО ORTOVOX

- ▶ Удължаване на гаранцията до 5 години
- ▶ Актуализации на софтуера и конфигурация на устройството
- ▶ Регистрация за безопасност на продуктите
- ▶ Режим на проверка и обучение на устройството



Гледайте бързо FOCUS PRO

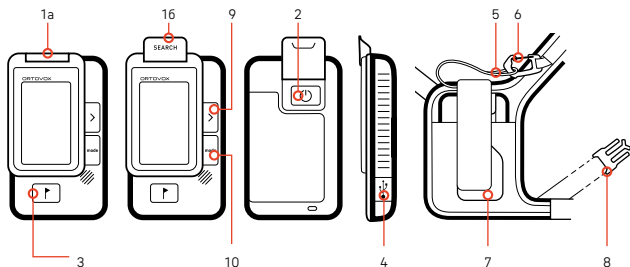
ВИДЕО РЪКОВОДСТВО



Гледайте бързо FOCUS VOICE

ВИДЕО РЪКОВОДСТВО

Български »



1a Превключвател в позиция SEND

16 Превключвател в SEARCH позиция

2 Бутон ON/OFF

3 Бутон MARK

4 USB-C порт за зареждане

5 Предпазен контур

6 Карабинер

7 Бързо затваряне

8 Катарамата на колана за кръста

9 Бутон SELECT **FOCUS PRO ONLY**

10 Бутон MODE **FOCUS PRO ONLY**

Специфични за модела разлики

Инструкциите, които се отнасят само за **FOCUS VOICE**, са обозначени с този символ:

FOCUS VOICE ONLY

Инструкциите, които се отнасят само за **FOCUS PRO ONLY**, са обозначени с този символ:

FOCUS PRO ONLY

Инструкциите без етикети важат и за двата модела.

ВАЖНО СЪОБЩЕНИЕ!

ЛАВИНЕН ТРАНСИВЪР НЕ ОСИГУРЯВА ЗАЩИТА ОТ ЛАВИНИ!

Важно е да имате задълбочени познания за предотвратяване на лавини и да планирате правилно всички преходи извън страната и фрирайд спускания. Никога не влизайте в потенциално опасен терен без лавинен транзистор, лопата и сонда и практикувайте редовно използването на предпазната си екипировка. Можете да намерите информация за курсове близо до вас на **ortovox.com ▶ академия за безопасност.**



Fig. 1

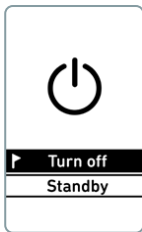


Fig. 2

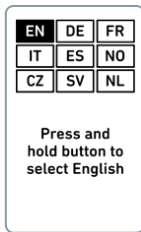


Fig. 3



Fig. 4



Изтеглете приложението

Предимства на безплатното приложение ORTOVOX (Apple iOS и Android):

- ▶ Редовни актуализации на софтуера (силно препоръчително!)
- ▶ Удължете гаранцията до 5 години
- ▶ Регистрация на устройството (за информация, свързана с безопасността)
- ▶ Промяна на настройките на устройството
- ▶ Режим на проверка и обучение на устройството

ON/OFF

За да превключите устройството в режим ON или OFF, натиснете и задръжте бутона за ON/OFF за 2 секунди. Когато го OFF-вате, трябва да потвърдите, като натиснете бутона MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Изберете език

Можете да изберете езика по време на първоначалния процес на настройка.

FOCUS VOICE ONLY Натиснете за кратко бутона MARK, за да превъртите през опциите за език. След това изберете желанния език, като задръжте бутона MARK за 2 секунди. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY За да превъртите през опциите за език, натиснете бутона SELECT. След това изберете желанния език, като натиснете бутона MARK. (Fig. 4)

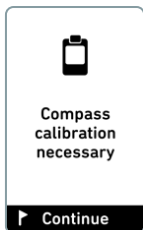


Fig. 5

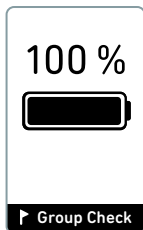


Fig. 6

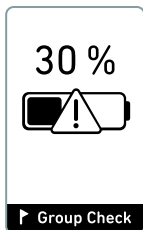


Fig. 7

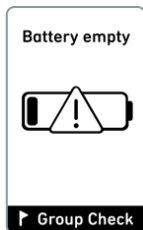


Fig. 8

Калибриране на компаса

След това трябва да калибрирате компаса. Отдалечете се на 5 метра от всякакви магнитни, метални или електронни обекти и следвайте инструкциите на дисплея. (Fig. 5)

Гласова навигация

Английски и немски език са вече предварително инсталирани. Гласовата навигация трябва да бъде инсталирана за всички останали езици. За да направите това, изтеглете **ПРИЛОЖЕНИЕТО ORTOVOX** на вашия смартфон или таблет и го свдвоете с устройството си.

FOCUS VOICE ONLY Стандартните гласови команди са предварително зададени, за да осигурят максимална поддръжка по време на SEARCH.

FOCUS PRO ONLY Професионалните гласови команди са предварително зададени. Те включват намален брой избрани команди, оптимизирани за опитни потребители.

Можете да превключвате между опциите за гласови команди или да изключите гласовата навигация посредством **ПРИЛОЖЕНИЕТО ORTOVOX**.

Самотест и проверка на батерията

Всеки път, когато трансивърът се стартира, той извършва автоматичен самотест и показва оставащото ниво на заряд на батерията. След като зарядът на батерията падне под 40%, устройството трябва да се зареди възможно най-скоро. Внимание: Ако дисплеят показва »Батерията е празна«, устройството може да се изключи по всяко време. Не използ-

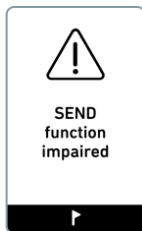


Fig. 9



Fig. 10

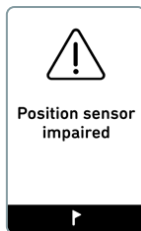


Fig. 11

вайте трансивъра! (Fig. 6, 7, 8)

Предупреждения

Ако се покаже предупреждение (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Отдалечете се на 5 метра от електронни или метални предмети, за да се уверите, че те няма да действат предупреждението.
- ▶ Изключете и включете отново трансивъра на OFF и ON.
- ▶ Ако предупреждението се появи отново, не използвайте устройството. То трябва да бъде проверено (вижте ОБСЛУЖВАНЕ).

Зареждане на батерията

Устройството се доставя без кабел за зареждане. Можете да използвате всеки стандартен USB-C кабел (Fig. 12), за да заредите устройството. Свържете устройството към източник на захранване (напр. външна батерия, лаптоп) или използвайте отделен USB адаптер, за да го включите в контакта.

След зареждане, извадете устройството незабавно от източника на захранване и внимателно затворете отново порта за зареждане с гумения капак (Fig. 13). Зареждането не е възможно при температури под 0°C. По време на зареждане устройството не може да предава или да извършва SEARCH.

СЪВЕТ: За да подобрите производителността на батерията, избягвайте честото краткотрайно зареждане. В идеалния случай зареждайте

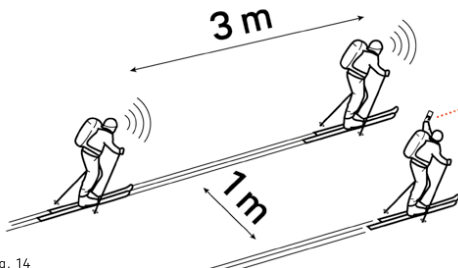


Fig. 14

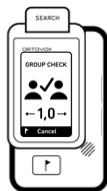


Fig. 15

устройството само когато зарядът е над 80%.

Съхранение/Почистване

Съхранявайте устройството на стайна температура на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина. Ако устройството ще се съхранява в продължение на няколко месеца, първо заредете батерията до 100%. Трябва да презаредите устройството напълно отново най-късно в рамките на 12 месеца. За почистване на устройството използвайте влажна кърпа без почистващи препарати.

Group-Check

Всички трансивъри в групата трябва да бъдат проверени преди обиколки или спускания. В MODE GROUP CHECK (Проверка на групата) проверете дали другите трансивъри предават правилно. За да го активирате, натиснете бутона MARK след ON на устройството. Разстоянието за тестване трябва да бъде 1 метър, а разстоянието между членовете на групата - поне 3 метра. (Fig. 14) Могат да се използват само устройства с положителен резултат (Fig. 15). Ако се издаде предупреждение, тестване

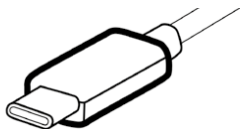


Fig. 12

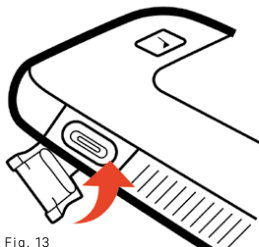


Fig. 13



Fig. 16

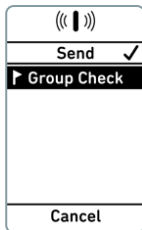


Fig. 17

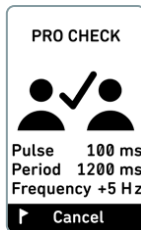


Fig. 18



Fig. 20

ното устройство не трябва да се използва (Fig. 16).

FOCUS PRO ONLY (Само за **FOCUS PRO**)
 Можете също да активирате режим GROUP CHECK (GROUP CHECK), като натиснете бутона MODE в SEND MODE. След това активирайте MODE с помощта на бутоните SELECT (Избор) и MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

В режим GROUP CHECK (Проверка на групата) натиснете бутона MODE и изберете PRO CHECK, за да се покажат параметрите (продължителност на импулса и периода, отклонение на честотата на предаване) на проверявания предавател (Fig. 18). Това ви позволява да видите дали множество предаватели използват идентични параметри или дали даден предавател е близо до стандартен лимит

(продължителност на импулса $\geq 70\text{ms}$, продължителност на периода: 700 – 1300ms и честотно отклонение $\pm 80\text{Hz}$) и следователно може да е по-трудно да се локализира.

Смущения

Електронни, магнитни и метални предмети могат естествено да смущават лавинните радиостанции. Възможни фиксирани източници на смущения включват ски лифтове, електропроводи, далекопроводи мачти и др. Възможни мобилни източници на смущения са смартфони, цифрови часовници/ръчни устройства, интелигентни пръстени, (екшън) камери,

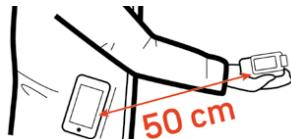


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

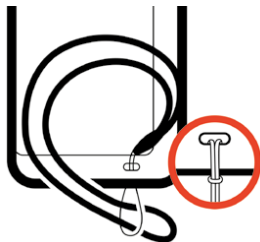


Fig. 23

радиооборудване, GPS устройства, челници, външни батерии, отопляеми грехи, магнитни бутони, електронни лавинни въздушни възглавници и снегомобили и др. Несъществените електронни устройства трябва да бъдат изключени, докато се използва лавинният радиостанция.

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ: Системата за лавинни въздушни възглавници LiTRIC (ORTOVOX/Arc'teryx®) не е източник на смущения. Ако използвате друга електронна система за въздушни възглавници, консултирайте се с инструкциите на производителя и актуализирайте софтуера на вашата въздушна възглавница.

В режим на изпращане и Standby mode, възможните източници на смущения трябва да са на поне 20 сантиметра от радиостанцията. В SEND MODE устройството непрекъснато проверява за източници на смущения. Ако е необходимо, то ще регулира изходната мощност на предавателя и ще издаде предупреждение.

В Search mode, възможните източници на смущения трябва да са на поне 50 см от лавинния радиостанция или да са в OFF (Fig. 19). По-специално, избягвайте носенето на източници на смущения на ръката или китката си.

Увеличете разстоянието от електронни устройства, когато се появи предупреждението (Fig. 20) или малкият символ за смущения се покаже в края на екрана (Fig. 21).



Fig. 25



Fig. 26

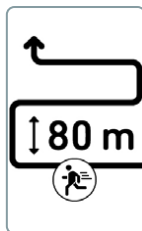


Fig. 27

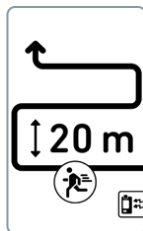


Fig. 28

Send mode

SEND MODE е нормалният режим на работа в дивата природа. Ако превключвателят е в положение SEND (ИЗПРАЩАНЕ), дисплеят за изпращане ще се покаже. (Fig. 22)

Как да носите устройството

Закрепете предпазната примка в отвора в долната част на радиостанцията (изображение 23). Препоръчваме ви да носите радиостанцията в системата за носене. Дръжте дисплея обърнат към тялото си и го плъзнете, като първо поставите превключвателя. Закочалката за бърз достъп и катарамата на колана на кръста трябва да бъдат закопчани. Закрепете устройството, като окачите предпазната примка в карабинер. (Fig. 24)

Системата за носене трябва винаги да бъде покрита с един слой грехи. Ако носите само един слой грехи, препоръчваме ви да носите радиостанцията в джоб с цип (не във външен джоб).

SEARCH

Една част от групата прави SEARCH със своите лавинни радиостанции.

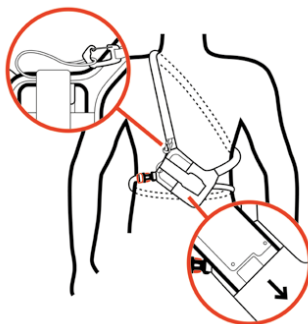


Fig. 24

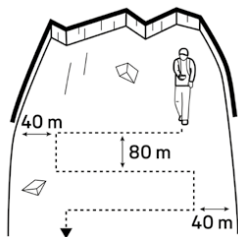


Fig. 29

За да активирате MODE на търсене, превключете превключвателя в SEARCH position. (Fig. 25)

Другите спасители изпълняват другите задачи: аварийно повикване, лопата и др. и изключват устройствата си.

Като алтернатива, те могат да превключат и в режим STANDBY (ГОТОВНОСТ). В STANDBY mode вашият собствен сигнал за изпращане е временно спрял.

FOCUS PRO ONLY Натиснете и задръжте бутона ON/OFF за 2 секунди и използвайте бутоните SELECT и MARK, за да активирате STANDBY mode. (Fig. 26)

Режимът **FOCUS VOICE ONLY** STANDBY mode е деактивиран по подразбиране. Може да се активира чрез **ПРИЛОЖЕ-**

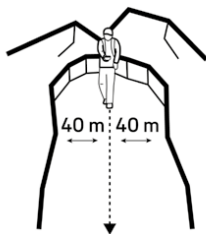


Fig. 30

НИЕТО ORTOVOX. Когато е активиран: Натиснете и задръжте бутона ON/OFF за 2 секунди, след което натиснете за кратко отново бутона ON/OFF и след това бутона MARK, за да активирате STANDBY mode.

You can turn OFF the STANDBY mode in the same way it was activated, or by moving the switch from the SEND position to the SEARCH position.

Автоматично превключване към Send mode

В случай на вторична лавина, устройството автоматично ще превключи от режим SEARCH, режим GROUP CHECK и режим STANDBY mode към SEND MODE след 2 минути слабо движение.

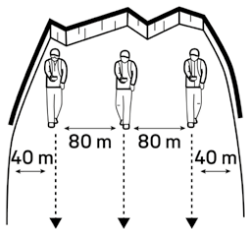


Fig. 31

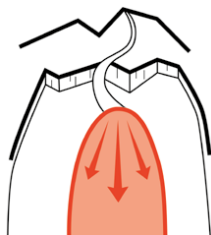


Fig. 32

Search на сигнал

Ако не се показва сигнал, движете се бързо през зоната на лавинообразуване, следвайки показаната диаграма и показаната ширина на лентата за търсене. Настройката по подразбиране за това е 80 м (Fig. 27).

Ако има външни източници на смущения, тя се намалява до 50 м или 20 м (Fig. 28). The distance to the edge of the avalanche-prone area should not be more than half the width of the SEARCH strip (fig. 29, 30, 31).

Ако лавината е по-малка от 80 м широка или извършвате SEARCH в достатъчно голяма група, можете да извършвате SEARCH по средата или по права линия (Fig. 30, 31). Ако можете да стесните зоната за SEARCH (напр. чрез наблюдение или следи), започнете SEARCH оттам (Fig. 32). По време на SEARCH по сигнал, постоянно наблюдавайте за части от тялото или

предмети, стърчащи от снега.

Моля, обърнете внимание: Дръжте устройството хоризонтално пред себе си с протегнатата ръка по време на сигнала и грубото SEARCH (Fig. 19).

Грубо Search

От първото приемане започнете да се движите в посока на стрелката (Fig. 33). Ако индикаторът за разстояние се увеличи, използвайте SEARCH в обратната посока.

НАД 10 МЕТРА: Движете се бързо. Посоката на SEARCH трябва да бъде само приблизителна.

ПО-МАЛКО ОТ 10 МЕТРА: Движете се бавно. Посоката на SEARCH трябва да е точно в съответствие със стрелката за посока.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Фино Search

Стрелката ще изчезне, когато разстоянието е по-малко от 3 м (Fig. 34). Движете устройството над зоната, като се придържате близо до повърхността на снега. SEARCH бавно и прецизно напред и назад, след това наляво и надясно, докато се покаже най-късото разстояние (Fig. 35). MARK това място с предмет, за да може да се сондира.

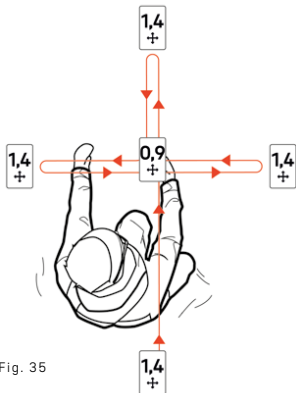


Fig. 35

Сонда, лопата, първа помощ

In SAFETY ACADEMY LAB on **ortovox.com** you will find useful videos about SEARCH with an avalanche transceiver and other rescue techniques.

FOCUS VOICE ONLY

Множество жертви и маркиране

Общият брой на жертвите се показва в долната част на дисплея (Fig. 36). Радиостанцията ще ви отведе до следващата най-близка жертва. След като сте локализирали жертва или когато други спасители поемат контрола, можете да скриете тази жертва, като използвате функцията за MARK. За да направите това, натиснете бутона MARK от разстояние по-малко от 5 метра. Жертвата се показва незабавно с флаг и можете да продължите вашия SEARCH за следващата жертва. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Множество жертви и маркиране

Общият брой на жертвите, включително разстоянието до тях, се показва в долната част на дисплея (Fig. 38). Те винаги са сортирани по най-кратко разстояние. Особено ако няколко жертви се намират на кратко разстояние (напр. по-малко от 10 м), това е полезна информация, която трябва да съобщите на другите търсачи.

По подразбиране трансивърът ще ви отведе до следващата най-близка жертва. If you approach another victim on the way to this victim, it will automatically select this victim. Избраната жертва винаги е очертана в черно в списъка.

Натиснете бутона SELECT (Fig. 39), за да изберете жертва ръчно. След като бъде избрана ръчно, жертвата

остава във фокус за постоянно, независимо от разстоянието до другите жертви. След MARK на жертвата, този фиксиран фокус се премахва.

Можете да маркирате фокусирана жертва от всяко разстояние (дори ако е заровена дълбоко), като натиснете бутона MARK. Жертвата веднага се показва с флаг и можете да продължите вашия SEARCH за следващата жертва (Fig. 40). Маркирана жертва може да бъде SEARCH-ната отново с помощта на бутона MARK. Ако след това натиснете бутона MARK, жертвата ще се покаже отново като фигура. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Настройку за Search

По време на SEARCH натиснете бутона MODE, за да получите достъп до настройките за SEARCH. Можете ръчно да промените ширината на лентата за SEARCH, покривана от трансивъра, и да изберете типа аудио изход тук. Отметките в десния край на дисплея показват кои настройки са активни. (Fig. 42) За да активирате настройката, натиснете бутона MARK.



Fig. 40



Fig. 41

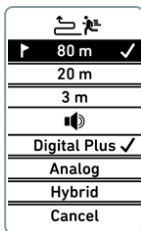


Fig. 42

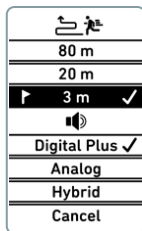


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Ръчно намаляване на ширината на лентата за Search

Можете да намалите ширината на лентата за SEARCH, покривана от трансивъра, от 80 м (включително автоматична настройка за външни източници на смущения) до фиксирани 20 м или 3 м (Fig. 43). Подравнете лентите си за SEARCH с тези стойности, за да сте сигурни, че няма да пропуснете заровени жертви.

Чрез намаляване на обхвата не се извършва SEARCH за жертви на по-големи разстояния. Следователно устройството може да се фокусира върху SEARCH на най-близките жертви. Намаляването на обхвата също помага за минимизиране на смущенията от външни източници.

Типични сценарии за намаляване до 20 м:

- ▶ SEARCH с ON радио на по-малко от 50 см от устройството
- ▶ SEARCH под асансьорна система, електропровод и гр.
- ▶ Групово SEARCH при малка лавина, за да можете да се съсредоточите върху зоната на SEARCH
- ▶ Лавина близо до писта, така че вашето SEARCH да не бъде повлияно от предавателните сигнали на хора, идващи ви на помощ

Типични сценарии за намаляване до 3 м:

- ▶ SEARCH в тесни ивици за SEARCH с четири или повече жертви в малка зона

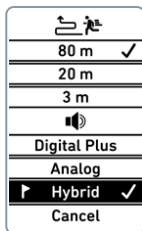


Fig. 44

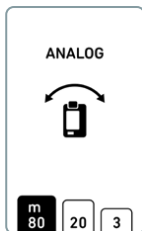


Fig. 45

- ▶ SEARCH с помощта на метода Micro-Box

FOCUS PRO ONLY Аудио изход

Поддържат се следните типове аудио изходи (Fig. 44):

Аналогов: Аналоговият режим възпроизвежда получените сигнали акустично в нефильтриран, суров вид. Устройството приема сигнали само с Х антената (надлъжна антена). Трябва да завъртите устройството отляво надясно, за да приемате сигнали от тези посоки. Натиснете бутона SELECT, за да промените обхвата на SEARCH. (Fig. 45)

Типични сценарии за аналогов режим:

- ▶ Илюстрация на външни източници на смущения в обучителни курсове
- ▶ Илюстрация на линии на

предавателното поле и припокриване на сигнали в обучителни курсове

- ▶ Използване на алтернативни методи за SEARCH (Mental Map, Micro-Box и др.).

Хибриден: Хибридният режим комбинира аналогов аудио изход с цифров дисплей. Трансивърът приема сигнали, използвайки и трите антени, и предоставя всички предимства на цифровото SEARCH. Аналоговият аудио изход ви позволява също така да анализирате акустично външни източници на смущения или сложни сценарии с множество жертви. След това можете ръчно да намалите ширината на лентата за SEARCH, ако е необходимо, и да използвате алтернативен метод на SEARCH.

Цифров: Цифровият MODE ви осигурява цифрово генериран, ясен аудио изход и възможно най-добрата поддръжка във фазата на фино SEARCH. Цифровият MODE не може да бъде избран в настройките за SEARCH по подразбиране. Можете обаче да го активирате чрез **ПРИЛОЖЕНИЕТО ORTOVOX**. След това той замества режима Digital Plus.

Цифров плюс: В MODE Цифров плюс, хибридният MODE е активен по време

на първоначалното SEARCH на сигнал, за да се идентифицират външни източници на смущения. След като бъде открита жертва, устройството автоматично превключва в цифров режим.

По подразбиране MODE Цифров плус е активен всеки път, когато се стартира SEARCH. Можете да промените тази настройка по подразбиране чрез **ПРИЛОЖЕНИЕТО ORTOVOX.**

Акустично откриване на външни източници на смущения

При SEARCH на сигнал, аналоговият аудио изход обикновено произвежда само слаб фонов шум. Силен шум или високочестотни пулсиращи тонове показват външни източници на смущения.

Сервиз

Трансивърът трябва да бъде проверен от нашия сервизен център не по-късно от пет години след датата на закупуване и на всеки две години след това. Препоръчваме да организирате това през летните месеци. Необходима е проверка и ако се появи съобщението »Необходим е сервиз« (Fig. 46). За ремонт или сервизна проверка посетете **ortovox.com ▶ сервиз** или използвайте **ПРИЛОЖЕНИЕТО ORTOVOX.**



Fig. 46

Можете също да използвате приложението, за да се уверите редовно (за предпочитане месечно), че софтуерът на устройството е актуален.

Пътуване със самолет

Поради литиево-йонната батерия, носете устройството в ръчния си багаж и предварително проверете разпоредбите на авиокомпанията.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Цифров лавинен приемо-предавател с 3 антени

Честота на предаване: 457 kHz (международен стандарт)

Ширина на SEARCH лентата: 80 м (измерена по ICAR: AVA REC 0007)

Сила на предавателното поле: 457 kHz: макс. 7 dBμA/m (2.23 μA/m) на 10 метра

Захранване: Литиево-йонна батерия, 3.7 V / 1100 mAh / 4.07 Wh / 80% капацитет след 500 цикъла на зареждане

Зареждане: USB C / Макс. 5 Volt DC (стандартно)

Време на работа SEND: Обикновено 350 часа / мин. 200 часа, последвано от 1 час SEARCH

Време на работа SEARCH: Обикновено 16 часа

Честота на предаване на Bluetooth Low Energy: 2.402 GHz – 2.480 GHz

Сила на предаване на Bluetooth Low Energy: макс. 0 dBm

Температурен диапазон: -20 °C до +45 °C (-4 °F до 113 °F)

Размери: 7 × 12 × 2.3 cm

Тегло: 185 g

Гаранция

Гаранционният срок за дефекти в изработката и материалите е две години от датата на покупка. Той може да бъде удължен до 5-годишна международна гаранция от датата на покупка чрез регистриране на устройството чрез приложението Ortovox или на ortovox.com. Батериата и щетите, причинени от неправилно боравене, неспазване на инструкциите за употреба или нормално износване, са изключени от гаранцията. В случай на гаранционна reklamация, изпратете устройството си, включително доказателство за покупка, на www.ortovox.com ▶ Сервиз. Разходите за доставка са за сметка на собственика. В случай на неоснователна reklamация (няма установима гаранция), ние си запазваме правото да таксуваме за направените разходи за проверка. Вашите закони

гаранционни права остават незасегнати от тази гаранция.

ОТГОВОРНОСТ

Този продукт е предназначен единствено като помощно средство и не предлага пълна защита срещу опасности, по-специално лавини или подобни природни явления.

Безопасната употреба на продукта изисква инструкциите за употреба да бъдат прочетени изцяло, разбрани и спазвани. Неправилната употреба, злоупотребата или неспазването на инструкциите може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

Потребителят поема отговорност за собствените си действия и трябва да оцени и приеме рисковете, свързани с използването на продукта.



Общи предупреждения

- ▶ Устройството не трябва да се отваря от купувача или неупълномощени трети страни.
- ▶ Никога не съхранявайте устройството над препоръчителните температури за съхранение от 0°C до +30°C.
- ▶ В режим STANDBY mode, трансивърът не предава и не извършва SEARCH на сигнали! Режимът на готовност трябва да се използва само в аварийни ситуации като алтернатива на изключването на устройството, но не като стандартен режим на работа в лавини.
- ▶ Безопасната употреба на продукта изисква инструкциите за употреба да бъдат прочетени изцяло, разбрани и спазвани.
- ▶ Инструкциите и правното ръководство подлежат на промяна. Техническите характеристики и спецификации на продукта

могат да се променят без предварително уведомление при нови версии на устройството и/или актуализации на софтуера.

- ▶ Ако на вашето устройство е инсталирана нова версия на софтуера, трябва незабавно да се запознаете с най-новите инструкции на www.ortovox.com.
- ▶ Проверявайте редовно ortovox.com за актуализации на ръководството за потребителя и се запознавайте с всички промени.
- ▶ В MODE на свързване чрез приложение/Bluetooth (App Connect) устройството може да не изпраща или SEARCH сигнали. Поради това не трябва да се използва в терен, предразположен към лавини.

Предупреждения от- носно литиево-йонни- те батерии

- ▶ Това устройство съдържа литиево-йонна батерия. Трябва да се имат предвид следните точки:
- ▶ Не използвайте устройството в близост до източници на топлина, като например огън или радиатори, и не го оставайте там.
- ▶ Не излагайте устройството на екстремна топлина, например силна пряка слънчева светлина или съхранение в прегрял автомобил. В противен случай устройството може да прегрее, да експлодира или да се запали и/или производителността му може да се намали, а експлоатационният му живот да се съкрати.
- ▶ Ако устройството излъчва необичайна миризма, генерира топлина, деформира се или изглежда необичайно по време на употреба, зареждане или съхранение, незабавно извадете кабела за зареждане и го поставете в херметически затворен контейнер, например метална кутия.
- ▶ Използвайте само USB-C кабел за зареждане на батерията. Напрежението, подавано от зарядното устройство, не трябва да надвишава 5 V. Използвайте само зарядно

устройство, одобрено от CE/UL, с клас на защита II (двойна изолация срещу опасни напрежения). Не оставайте устройството без надзор по време на зареждане.

- ▶ Когато транспортирате устройството, трябва да спазвате приложимите законови разпоредби и да го декларирате като опасен товар. Забележка: Може да се прилагат по-строги правила при транспортиране на устройство с дефектна батерия.

Изхвърляне

В края на експлоатационния си живот този продукт не трябва да се изхвърля като обикновен отпадък, тъй като може да съдържа вещества, вредни за здравето и околната среда. Той трябва да се изхвърли в специализирано съоръжение за рециклиране на електронно оборудване. Продуктът може да бъде върнат на продавача за безплатно изхвърляне. Изхвърлете батерията отделно от друго електронно оборудване и спазвайте законовите разпоредби във вашата страна.

Инструкции за отстраняване на батерията и електрониката можете да намерите на www.ortovox.com ▶ Сервиз.



Points de collecte sur www.guefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Séparez les éléments avant de trier



Vždy aktuální

APLIKACE ORTOVOX

- ▶ Prodloužení záruky na 5 let
- ▶ Aktualizace softwaru a konfigurace zařízení
- ▶ Registrace bezpečnosti produktu
- ▶ Kontrola zařízení a tréninkový režim



Sledujte FOCUS PRO rychle

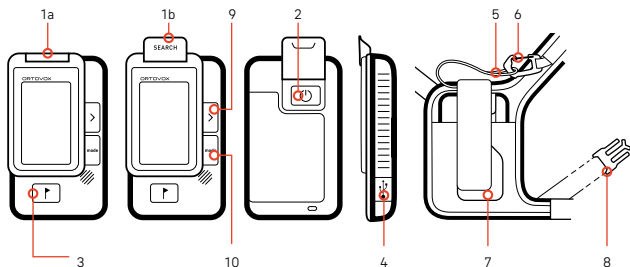
VIDEONÁVOD



Sledujte FOCUS VOICE rychle

VIDEONÁVOD

Čeština »



1a Přepínač v pozici ODESLAT

1b Přepnout spínač do polohy
HLEDAT

2 Tlačítko ZAP/VYP

3 TLAČÍTKO MARK

4 Nabíjecí port USB-C

5 Bezpečnostní smyčka

6 Karabina

7 Rychlé uzavření

8 Přezka opasku

9 VYBERTE tlačítko **FOCUS PRO ONLY**

10 TLAČÍTKO MODE **FOCUS PRO ONLY**

Rozdíly specifické pro model

Pokyny, které se vztahují
pouze na **FOCUS VOICE**,
jsou označeny tímto
symbolem:

FOCUS VOICE ONLY

Pokyny, které se vztahují
pouze na **FOCUS PRO**,
jsou označeny tímto
symbolem:

FOCUS PRO ONLY

**Pokyny bez jakýchkoli
označení platí pro oba
modely.**

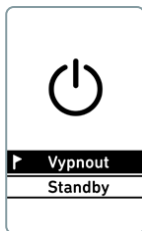
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

LAVINOVÝ VYHLEDÁVAČ NEPOSKY- TUJE OCHRANU PROTI LAVINÁM!

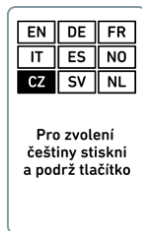
Je důležité mít důkladné znalosti o
prevenci lavin a správně plánovat
všechny túry do volného terénu a
freeridové sjezdy. Nikdy nevstupujte
do potenciálně nebezpečného terénu
bez lavinového vyhledávače, lopaty a
sondy a pravidelně cvičte používání
svého bezpečnostního vybavení.
Podrobnosti o kurzech ve vašem okolí
naleznete na ortovox.com ▶ **safety
academy.**



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



**Získejte
aplikaci**

Výhody bezplatné APLIKACE OR-TOVOX (Apple iOS & Android):

- ▶ Pravidelné aktualizace softwaru (důrazně doporučeno!)
- ▶ Prodlužte záruku na 5 let.
- ▶ Registrace zařízení (pro informace týkající se bezpečnosti)
- ▶ Změna nastavení zařízení
- ▶ Kontrola zařízení a tréninkový režim

Zapnutí/vypnutí

Chcete-li zařízení zapnout nebo vypnout, stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí po dobu 2 sekund. Při vypínání musíte potvrdit stisknutím tlačítka MARK.

FOCUS VOICE ONLY Obr. 1

FOCUS PRO ONLY Obr. 2

Vyberte jazyk

Během počátečního nastavení můžete vybrat jazyk.

FOCUS VOICE ONLY Krátce stiskněte tlačítko MARK pro procházení možností jazyka. Poté vyberte požadovaný jazyk podržením tlačítka MARK po dobu 2 sekund. (Obr. 3)

FOCUS PRO ONLY Pro procházení možností jazyka stiskněte tlačítko SELECT. Poté vyberte požadovaný jazyk stisknutím tlačítka MARK. (Obr. 4)



Obr. 5

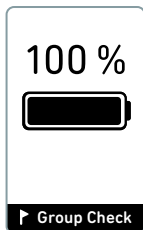
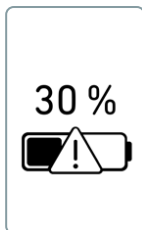


Fig. 6



Obr. 7



Obr. 8

Kalibrace kompasu

Poté je třeba kalibrovat kompas. Vzdalte se 5 metrů od jakýchkoli magnetických, kovových nebo elektronických předmětů a postupujte podle pokynů na displeji. (Obr. 5)

Hlasová navigace

Angličtina a němčina jsou již předinstalovány. Hlasová navigace musí být nainstalována pro všechny ostatní jazyky. K tomu si stáhněte **APLIKACI ORTOVOX** do svého smartphonu nebo tabletu a spárujte ji se svým zařízením.

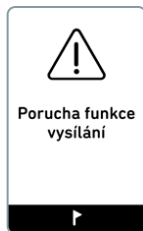
FOCUS VOICE ONLY Standardní hlasové příkazy jsou přednastaveny pro maximální podporu během vyhledávání.

FOCUS PRO ONLY Profesionální hlasové příkazy jsou přednastaveny. Ty zahrnují snížený počet vybraných příkazů optimalizovaných pro zkušené uživatele.

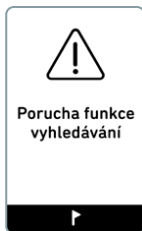
Pomocí **APLIKACE ORTOVOX** můžete přepínat mezi možnostmi hlasových příkazů nebo vypnout hlasovou navigaci.

Samočinný test a kontrola baterie

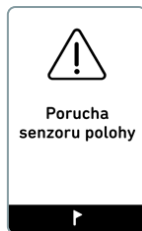
Při každém spuštění vysílače provede automatický samočinný test a zobrazí stav zbývajících nabití baterie. Jakmile nabití baterie klesne pod 40 %, zařízení by mělo být co nejdříve nabito. Pozor: Pokud displej ukazuje »Baterie prázdná«, může se kdykoli vypnout. Nepoužívejte vysílač! (Obr. 6, 7, 8)



Obr. 9



Obr. 10



Obr. 11

Upozornění

Pokud se zobrazí upozornění (Obr. 9, 10, 11):

- ▶ Vzdálte se 5 metrů od elektromických nebo kovových předmětů, aby nedošlo k jejich spuštění upozornění.
- ▶ Vypněte a znovu zapněte vysílač.
- ▶ Pokud se upozornění objeví znovu, zařízení nepoužívejte. Musí být zkontrolováno (viz SERVIS).

Nabíjení baterie

Zařízení je dodáváno bez nabíjecího kabelu. K nabíjení zařízení můžete použít jakýkoli standardní kabel USB-C (Obr. 12). Připojte zařízení k napájecímu zdroji (např. power banka, notebook) nebo použijte samostatný USB adaptér k zapojení do zásuvky.

Po nabití zařízení ihned odpojte od napájecího zdroje a opatrně znovu uzavřete nabíjecí port gumovým krytem (Obr. 13). Nabíjení není možné při teplotách pod 0°C. Během nabíjení zařízení nemůže vysílat ani vyhledávat.

TIP: Pro zlepšení výkonu baterie se vyhněte častému krátkému nabíjení. Ideálně nabíjejte zařízení pouze tehdy, když je nabití pod 80 %.

Skladování/Čištění

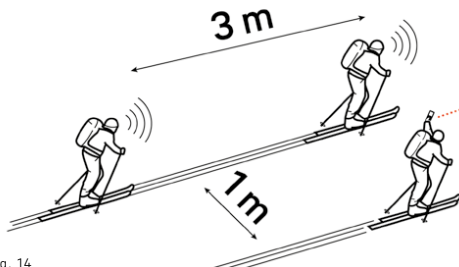


Fig. 14

Obr. 15

Kontrola skupiny

Ukládejte zařízení při pokojové teplotě na suchém místě, mimo přímé sluneční světlo. Pokud má být zařízení skladováno několik měsíců, nejprve nabijte baterii na 100 %. Zařízení musíte znovu plně nabít nejpozději do 12 měsíců. K čištění zařízení použijte vlhký hadřík bez čisticích prostředků.

Všechny vysílače ve skupině musí být zkontrolovány před túrami nebo sestupy. V režimu GROUP CHECK otestujte, zda ostatní vysílače vysílají správně. Pro aktivaci stiskněte tlačítko MARK po zapnutí zařízení. Testovací vzdálenost by měla být 1 metr a vzdálenost mezi členy skupiny alespoň 3 metry. (Obr. 14) Pouze zařízení s pozitivním výsledkem mohou být použita (Obr. 15). Pokud je vydáno varování, testované zařízení nesmí být použito (Obr. 16).

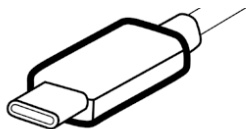


Fig. 12

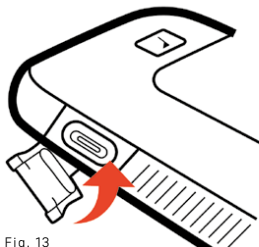
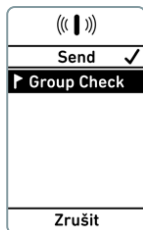


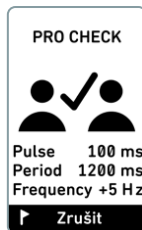
Fig. 13



Obr. 16



Obr. 17



Obr. 18



Obr. 20

FOCUS PRO ONLY Režim GROUP CHECK můžete také aktivovat stisknutím tlačítka MODE v režimu vysílání. Poté aktivujte režim pomocí tlačítek SELECT a MARK. (Obr. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

V režimu GROUP CHECK stiskněte tlačítko MODE a vyberte PRO CHECK pro zobrazení parametrů (délka pulzu a periody, odchylka vysílací frekvence) kontrolovaného vysílače (Obr. 18). To vám umožní zjistit, zda více vysílačů používá identické parametry nebo zda je vysílač blízko standardního limitu (délka pulzu ≥ 70 ms, délka periody: 700–1300 ms a odchylka frekvence ± 80 Hz) a může být tedy obtížnější ho lokalizovat.

Rušení

Elektronické, magnetické a kovové předměty mohou přirozeně rušit lavinové vyhledávače. Možné pevné zdroje rušení zahrnují lyžařské vleky, elektrické vedení, vysílací stožáry atd. Možné mobilní zdroje rušení jsou chytré telefony, digitální hodinky / náramková zařízení, chytré prsteny, (akční) kamery, rádiová zařízení, GPS zařízení, čelovky, powerbanky, vyhřívané oblečení, magnetické knoflíky, elektronické lavinové airbagy a sněžné skútry atd. Nepodstatná elektronická zařízení by měla být vypnuta při používání lavinového vyhledávače.



Fig. 19



Obr. 21



Obr. 22

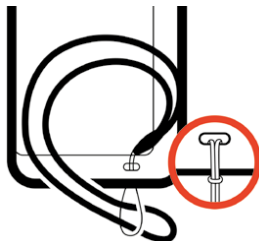


Fig. 23

UPOZORNĚNÍ: Lavinový airbagový systém LiTRIC (ORTOVOX/ Arc'teryx®) není zdrojem rušení. Pokud používáte jiný elektronický airbagový systém, konzultujte pokyny výrobce a udržujte software airbagu aktuální.

V režimu vysílání a pohotovostním režimu musí být možné zdroje rušení alespoň 20 centimetrů od vyhledávače. V režimu vysílání zařízení neustále kontroluje zdroje rušení. V případě potřeby upraví výkon vysílače a vydá varování.

V režimu vyhledávání musí být možné zdroje rušení alespoň 50 cm od lavinového vyhledávače nebo vypnuty (Obr. 19). Zejména se vyhněte nošení zdrojů rušení na ruce nebo zápěstí.

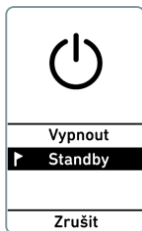
Zvyšte vzdálenost od elektronických zařízení, když se objeví varování (Obr. 20) nebo se na okraji obrazovky zobrazí malý symbol rušení (Obr. 21).

Režim vysílání

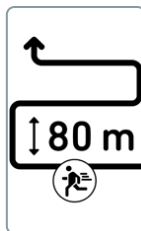
Režim odesílání je normální provozní režim v terénu. Pokud je přepínač v poloze SEND, zobrazí se displej odesílání. (Obr. 22)



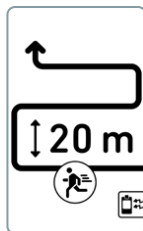
Fig. 25



Obr. 26



Obr. 27



Obr. 28

Jak nosit zařízení

Zajistěte bezpečnostní smyčku v očku na spodní části vysílače (obrázek 23). Doporučujeme nosit vysílač v nosném systému. Udržujte displej směrem k tělu a zasuňte jej s přepínačem vloženým jako první. Rychlouzávěr a přezka na opasku musí být zapnuty. Zajistěte zařízení zavěšením bezpečnostní smyčky na karabinu. (Obr. 24)

Nosný systém musí být vždy zakryt jednou vrstvou oblečení.

Pokud máte na sobě pouze jednu vrstvu oblečení, doporučujeme nosit vysílač v kapse na zip (ne v vnější kapsičce).

Hledání

Část skupiny hledá pomocí svých lavinových vysílačů. Pro aktivaci režimu hledání přepněte přepínač do polohy SEARCH. (Obr. 25)

Ostatní záchranáři vykonávají další úkoly: tísňové volání, kopání atd. a vypínají svá zařízení.

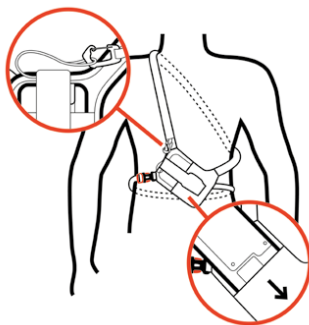


Fig. 24

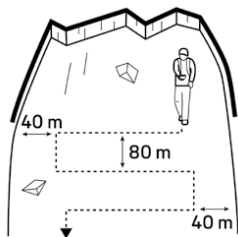


Fig. 29

Alternativně mohou také přepnout do režimu **STANDBY**. V režimu standby je váš vlastní signál odesílání dočasně pozastaven.

POUZE FOCUS PRO ONLY Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF po dobu 2 sekund a použijte tlačítka SELECT a MARK k aktivaci režimu **STANDBY**. (Obr. 26)

FOCUS VOICE ONLY Režim **STANDBY** je ve výchozím nastavení deaktivován. Lze jej aktivovat prostřednictvím **APLIKACE ORTOVOX**. Po aktivaci: Stiskněte a podržte tlačítko ZAP/VYP po dobu 2 sekund, poté krátce stiskněte tlačítko ZAP/VYP znovu a poté tlačítko MARK pro aktivaci režimu **STANDBY**. Režim **STANDBY** můžete vypnout stejným způsobem, jakým byl aktivován, nebo přesunutím přepínače z polohy **SEND** do polohy **SEARCH**.

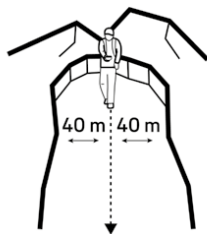


Fig. 30

Automatické přepnutí do režimu vysílání

V případě sekundární laviny se zařízení automaticky přepne z režimu hledání, režimu **GROUP CHECK** a režimu **STANDBY** do režimu vysílání po 2 minutách nízkého pohybu.

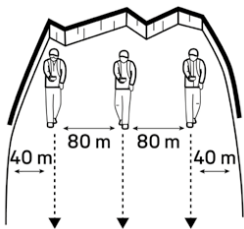


Fig. 31

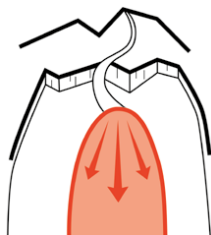


Fig. 32

Vyhledávání signálu

Pokud není zobrazen žádný signál, pohybujte se rychle přes zónu lavinového nánosu podle zobrazeného diagramu a šířky vyhledávacího pásma. Výchozí nastavení je 80 m (Obr. 27).

Pokud jsou přítomny vnější zdroje rušení, je šířka snížena na 50 m nebo 20 m (Obr. 28). Vzdálenost k okraji lavinové zóny nesmí být větší než polovina šířky vyhledávacího pásma (Obr. 29, 30, 31).

Pokud je lavina široká méně než 80 m nebo hledáte ve dostatečně velké skupině, můžete hledat uprostřed nebo v přímé linii (Obr. 30, 31). Pokud můžete zúžit oblast hledání (např. pozorováním nebo stopami), začněte hledat tam (Obr. 32). Během vyhledávání signálu neustále sledujte části těla nebo předměty vyčnívající ze sněhu.

Upozornění: Držte zařízení vodorovně před sebou s nataženou paží během signálového a hrubého hledání (Obr. 19).

Hrubé hledání

Od prvního příjmu se začněte pohybovat ve směru šipky (Obr. 33). Pokud se indikátor vzdálenosti zvyšuje, hledejte opačným směrem.

VÍCE NEŽ 10 METRŮ: Pohybujte se rychle. Směr hledání musí být pouze přibližný.

MÉNĚ NEŽ 10 METRŮ: Pohybujte se pomalu. Směr hledání by měl být přesně v souladu se směrem šipky.



Obr. 33



Obr. 34



Obr. 36



Obr. 37

Jemné hledání

Šipka zmizí, když je vzdálenost menší než 3 m (Obr. 34). Pohybujte zařízením po oblasti, držte se blízko povrchu sněhu. Hledejte pomalu a přesně dopředu a dozadu, poté doleva a doprava, dokud se nezobrazí nejkratší vzdálenost (Obr. 35). Označte toto místo předmětem, aby mohlo být prozkoumáno.

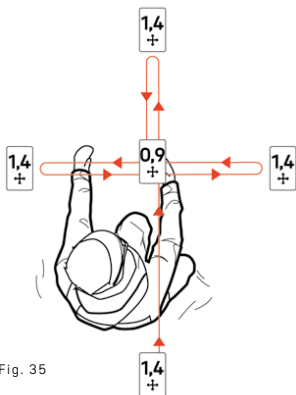


Fig. 35

Sondování, kopání, první pomoc

V SAFETY ACADEMY LAB na **ortovox.com** najdete užitečná videa o hledání lavinových vyhledávačů a dalších záchranných technikách.

FOCUS VOICE ONLY

Více obětí a označování

Celkový počet obětí je zobrazen ve spodní části displeje (Obr. 36). Vyhledávač vás povede k nejbližší oběti. Jakmile oběť lokalizujete nebo když ji převezmou jiní záchranníci, můžete tuto oběť skrýt pomocí funkce označení. K tomu stisknete tlačítko MARK ze vzdálenosti menší než 5 metrů. Oběť je okamžitě zobrazena s vlajkou a můžete pokračovat v hledání další oběti (Obr. 37).



Obr. 38



Obr. 39

FOCUS PRO ONLY

Více obětí a označování

Celkový počet obětí, včetně jejich vzdálenosti, je zobrazen ve spodní části displeje (Obr. 38). Vždy jsou seřazeny podle nejkratší vzdálenosti. Zejména pokud se několik obětí nachází v krátké vzdálenosti (např. méně než 10 m), jedná se o užitečnou informaci, kterou byste měli sdělit ostatním pátračům.

Ve výchozím nastavení vás vysílač povede k nejbližší oběti. Pokud se na cestě k této oběti přiblížíte k jiné oběti, automaticky vybere tuto oběť. Vybraná oběť je vždy v seznamu ohraňována černě.

Stiskněte tlačítko SELECT (Obr. 39) pro ruční výběr oběti. Jakmile je oběť vybrána ručně, zůstává trvale v centru pozornosti, bez ohledu na vzdálenost k ostatním obětem. Po označení oběti je tento pevný fokus

odstraněn.

Můžete označit zaměřenou oběť z jakékoli vzdálenosti (i když je hluboko zasypaná) stisknutím tlačítka MARK. Oběť je okamžitě zobrazena s vlajkou a můžete pokračovat v hledání další oběti (Obr. 40). Označenou oběť lze znovu vyhledat pomocí tlačítka SELECT. Pokud poté stisknete tlačítko MARK, oběť bude znovu zobrazena jako postava (Obr. 41).

FOCUS PRO ONLY

Nastavení hledání

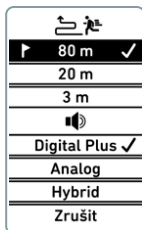
Během vyhledávání stiskněte tlačítko MODE pro přístup k nastavení vyhledávání. Zde můžete ručně změnit šířku vyhledávacího pásma pokrytého vysílačem a vybrat typ zvukového výstupu. Zaškrtnutí políčka na pravém okraji displeje ukazují, která nastavení jsou aktivní. (Obr. 42) Pro aktivaci nastavení stiskněte tlačítko MARK.



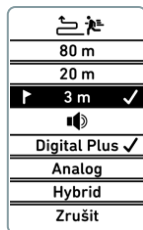
Obr. 40



Obr. 41



Obr. 42



Obr. 43

FOCUS PRO ONLY

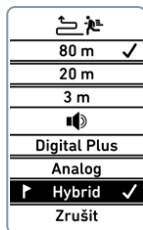
Ruční zmenšení šířky vyhledávacího pásma

Můžete zmenšit šířku vyhledávacího pásma pokrytého vysílačem z 80 m (včetně automatického přizpůsobení pro externí zdroje rušení) na pevnou hodnotu 20 m nebo 3 m (Obr. 43). Zarovnejte své vyhledávací pásy s těmito hodnotami, abyste zajistili, že žádné zasypané oběti nebudou přehlédnuty.

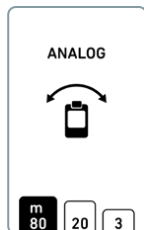
Zmenšením dosahu se nevyhledávají oběti na větší vzdálenosti. Zařízení se tak může soustředit na vyhledávání nejbližších obětí. Zmenšení dosahu také pomáhá minimalizovat rušení z externích zdrojů.

Typické scénáře pro zmenšení na 20 m:

- ▶ Vyhledávání s rádiem zapnutým ve vzdálenosti menší než 50 cm od zařízení
- ▶ Vyhledávání pod lanovkou, elektrickým vedením atd.
- ▶ Skupinové vyhledávání na malé lavině, abyste se mohli soustředit na svou vyhledávací oblast
- ▶ Lavinové neštěstí blízko sjezdovky, aby vaše vyhledávání nebylo ovlivněno vysílacími signály lidí přicházejících na pomoc



Obr. 44



Obr. 45

Typické scénáře pro zmenšení na 3 m:

- Vyhledávání v úzkých vyhledávacích páslech se čtyřmi nebo více oběmi na malé ploše
- Vyhledávání pomocí metody Micro-Box

FOCUS PRO ONLY

Zvukový výstup

Podporovány jsou následující typy zvukového výstupu (Obr. 44):

Analogový: Analogový režim reprodukuje přijaté signály akusticky v nefiltrované, surové podobě. Zařízení přijímá signály pouze s anténou X (podélná anténa). Musíte zařízení kývat zleva doprava,

abyste přijímali signály z těchto směrů. Stiskněte tlačítko SELECT pro změnu rozsahu vyhledávání. (Obr. 45)

Typické scénáře pro analogový režim:

- Ilustrace externích zdrojů rušení v tréninkových kurzech
- Ilustrace přenosových linií a překryvů signálů v tréninkových kurzech
- Použití alternativních metod vyhledávání (Mentální mapa, Mikro-Box atd.)

Hybridní: Hybridní režim kombinuje analogový zvukový výstup s digitálním displejem. Přijímač přijímá signály pomocí všech tří antén a poskytuje všechny výhody digitálního vyhledávání. Analogový zvukový výstup také umožňuje akusticky analyzovat externí zdroje rušení nebo složité scénáře s více oběmi. Poté můžete ručně zúžit šířku vyhledávacího pásma, pokud je to nutné, a použít alternativní metodu vyhledávání.

Digitální: Digitální režim vám poskytuje digitálně generovaný, čistý zvukový výstup a nejlepší

možnou podporu ve fázi jemného vyhledávání. Digitální režim nelze ve výchozím nastavení vybrat v nastavení vyhledávání. Můžete jej však povolit prostřednictvím **APLIKACE ORTOVOX**. Poté nahradí režim Digital Plus.

Digitální Plus: V režimu Digitální Plus je během počátečního vyhledávání signálu aktivní hybridní režim, aby identifikoval externí zdroje rušení. Jakmile je detekována oběť, zařízení se automaticky přepne do digitálního režimu.

Ve výchozím nastavení je režim Digitální Plus aktivní pokaždé, když je zahájeno vyhledávání. Toto výchozí nastavení můžete změnit prostřednictvím **APLIKACE ORTOVOX**.

Akustická detekce externích zdrojů rušení

Při vyhledávání signálu obvykle analogový zvukový výstup produkuje pouze slabý šum na pozadí. Hlasitý hluk nebo vysokofrekvenční pulzující tóny naznačují externí zdroje rušení.

Servis

Transceiver musí být zkontrolován naším servisním střediskem



Obr. 46

nejpozději pět let po datu nákupu a následně každé dva roky. Doporučujeme to zařídit během letních měsíců. Kontrola je také nutná, pokud se objeví zpráva »Vyžadován servis« (Obr. 46). Pro opravy nebo servisní kontrolu navštivte **ortovox.com ▶ servis** nebo použijte **APLIKACI ORTOVOX**. Aplikaci můžete také použít k pravidelnému (nejlépe měsíčnímu) zajištění, že software zařízení je aktuální.

Letecká doprava

Kvůli lithium-iontové baterii noste zařízení v příručním zavazadle a předem si ověřte předpisy letecké společnosti.

TECHNICKÁ DATA

Model: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digitální lavinový vyhledávač se 3 anténami

Vysílací frekvence: 457 kHz (mezinárodní standard)

Šířka vyhledávacího pásma: 80 m (měřeno ICAR: AVA REC 0007)

Síla vysílacího pole: 457 kHz: max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) na 10 metrů

Napájení: Lithium-iontová baterie, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% kapacita po 500 nabíjecích cyklech

Nabíjení: USB C / Max. 5 Volt DC (Standard)

Provozní doba SEND: Typicky 350 hodin / min. 200 hodin následováno 1 hodinou SEARCH

Provozní doba SEARCH: Typicky 16 hodin

Frekvence přenosu Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Síla přenosu Bluetooth Low Energy: max. 0 dBm

Teplotní rozsah: -20 °C až +45 °C (-4 °F až 113 °F)

Rozměry: 7 × 12 × 2,3 cm

Hmotnost: 185 g

Záruka

Záruční doba na vady zpracování a materiálu je dva roky od data nákupu. Tuto dobu lze prodloužit na 5letou celosvětovou záruku od data nákupu registrací zařízení pomocí aplikace Ortovox nebo na ortovox.com. Baterie a poškození způsobená nesprávným zacházením, nedodržením provozních pokynů nebo běžným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny. V případě reklamace zašlete své zařízení včetně dokladu o nákupu na www.ortovox.com ▶

Service. Náklady na dopravu nese majitel. V případě neoprávněné reklamace (žádná identifikovatelná záruka) si vyhrajujeme právo účtovat náklady na provedenou kontrolu. Vaše zákonná záruční práva tímto nejsou dotčena.

ODPOVĚDNOST

Tento produkt je určen výhradně jako podpůrná pomůcka a nenabízí úplnou ochranu proti nebezpečím, zejména lavinám nebo podobným přírodním jevům.

Bezpečné použití produktu vyžaduje, aby byly pokyny k použití přečteny, pochopeny a dodržovány v plném rozsahu. Nesprávné použití, zneužití nebo nedodržení pokynů může vést k vážnému zranění nebo smrti.

Uživatel přebírá odpovědnost za své vlastní jednání a musí posoudit a přijmout rizika spojená s používáním produktu.



Obecná varování

- ▶ Zařízení nesmí být otevřeno kupujícími nebo neoprávněnými třetími stranami.
- ▶ Zařízení nikdy neskladujte mimo doporučené teploty skladování od 0 °C do +30 °C.
- ▶ V režimu STANDBY vysílač nepřenáší ani nevyhledává signály! Režim standby by měl být používán pouze v nouzových situacích jako alternativa k vypnutí zařízení, ale ne jako standardní provozní režim v lavinovém terénu.
- ▶ Bezpečné použití produktu vyžaduje, aby byly pokyny k použití přečteny, pochopeny a dodržovány v plném rozsahu.
- ▶ Pokyny a právní průvodce mohou být změněny. Technické vlastnosti a specifikace produktu se mohou změnit bez předchozího upozornění v nových verzích zařízení a/nebo aktualizacích softwaru.
- ▶ Pokud byla na vašem zařízení nainstalována nová verze softwaru, musíte se okamžitě seznámit s nejnovějšími pokyny na www.ortovox.com.

- Pravidelně kontrolujte na ortovox.com aktualizace uživatelské příručky a seznamte se s případnými změnami.
- V režimu připojení aplikace/Bluetooth (App Connect) zařízení nemusí odesílat ani vyhledávat signály. Proto nesmí být používáno v lavinovém terénu.

- Při přepravě zařízení musíte dodržovat platné právní předpisy a deklarovat ho jako nebezpečné zboží. Poznámka: Při přepravě zařízení s vadnou baterií mohou platit přísnější pravidla.

Varování týkající se lithium-iontových baterií

- Toto zařízení obsahuje lithium-iontovou baterii. Zejména je třeba dbát na následující body:
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou ohně nebo radiátory, a nenechávejte ho tam.
- Nevystavujte zařízení extrémnímu teplu, např. silnému přímému slunečnímu záření nebo skladování v přehřátém vozidle. Zařízení by se jinak mohlo přehřát, explodovat nebo vzplanout a/nebo by se mohla snížit jeho výkonnost a zkrátit životnost.
- Pokud zařízení vydává neobvyklý zápach, generuje teplo, deformuje se nebo se jinak jeví neobvykle během používání, nabíjení nebo skladování, okamžitě odpojte nabíjecí kabel a umístěte zařízení do uzavíratelné nádoby, např. kovové krabice.
- K nabíjení baterie používejte pouze kabel USB-C. Napětí dodávané nabíječkou nesmí překročit 5 V. Používejte pouze nabíječku schválenou CE/UL s ochrannou třídou II (dvojitá izolace proti nebezpečným napětím). Nenechávejte zařízení bez dozoru během nabíjení.

Likvidace

Na konci své životnosti nesmí být tento produkt likvidován jako běžný odpad, protože může obsahovat látky škodlivé pro zdraví a životní prostředí. Musí být zlikvidován specializovaným zařízením pro recyklaci elektronického vybavení. Produkt může být vrácen prodejci k likvidaci zdarma. Baterii likvidujte odděleně od ostatního elektronického vybavení a dodržujte právní předpisy ve vaší zemi.

Pokyny pro vyjmutí baterie a elektroniky naleznete na www.ortovox.com ► **Service**.



Points de collecte sur www.guefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Séparez les éléments avant de trier



Altid opdateret

ORTOVOX-APPEN

- ▶ Garantiforlængelse til 5 år
- ▶ Softwareopdateringer og enhedskonfiguration
- ▶ Produktsikkerhedsregistrering
- ▶ Enhedstjek og træningstilstand



Se FOCUS PRO hurtigt

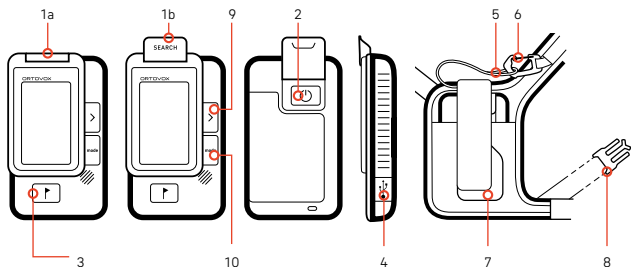
VIDEOGUIDE



Se FOCUS VOICE hurtigt

VIDEOGUIDE

Dansk »



1a Vippekontakt i
SEND-position

1b Vippekontakt i
SEARCH-position

2 ON/OFF-knap

3 MARK-knap

4 USB-C-opladningsport

5 Sikkerhedsløkke

6 Karabinhage

7 Hurtig lukning

8 Bæltespænde

9 VÆLG-knap **FOCUS PRO ONLY**

10 MODE-knap **FOCUS PRO ONLY**

Modelspecifikke forskelle

Instruktioner, der
kun gælder for
FOCUS VOICE, er mærket
med dette symbol:

FOCUS VOICE ONLY

Instruktioner, der kun
gælder for **FOCUS PRO**,
er mærket med dette
symbol:

FOCUS PRO ONLY

**Instruktioner uden eti-
ketter gælder for begge
modeller.**

VIGTIG MEDDELELSE!

**EN LAVINETRANCHE-MODTAGER
YDER IKKE BESKYTTELSE MOD
LAVINER!**

Det er vigtigt at have et indgående kendskab til lavineforebyggelse og at planlægge alle ture i vildmarken og freeride-nedkørsler korrekt. Kør aldrig ind i potentielt farligt terræn uden en lavinetransceiver, skovl og sonde, og øv dig regelmæssigt i at bruge dit sikkerhedsudstyr. Du kan finde oplysninger om kurser i nærheden af dig på ortovox.com ► **sikkerhedsakademi.**



Fig. 1

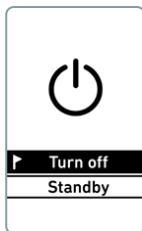


Fig. 2

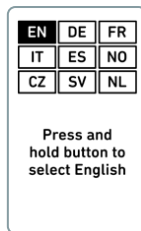


Fig. 3



Fig. 4



Hent appen

Fordele ved den gratis ORTOVOX-APP (Apple iOS og Android):

- ▶ Regelmæssige softwareopdateringer (anbefales kraftigt!)
- ▶ Forlæng garantien til 5 år
- ▶ Enhedsregistrering (til sikkerhedsrelateret information)
- ▶ Ændring af enhedens indstillinger
- ▶ Enhedstjek og træningstilstand

ON/OFF

For at tænde eller slukke enheden skal du trykke på ON/OFF-knappen og holde den nede i 2 sekunder (s). Når du slukker den, skal du bekræfte ved at trykke på MARK-knappen.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Vælg sprog

Du kan vælge sproget under den indledende opsætningsproces.

FOCUS VOICE ONLY Tryk kort på MARK-knappen for at rulle gennem sprogindstillingerne. Vælg derefter det ønskede sprog ved at holde MARK-knappen nede i 2 s. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY For at rulle gennem sprogindstillingerne skal du trykke på SELECT-knappen. Vælg derefter det ønskede sprog ved at trykke på MARK-knappen. (Fig. 4)

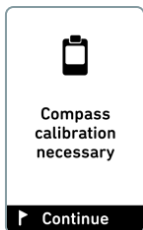


Fig. 5

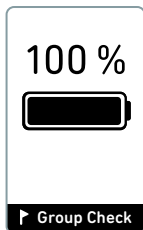


Fig. 6

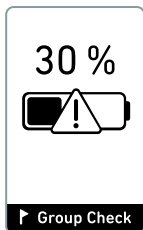


Fig. 7

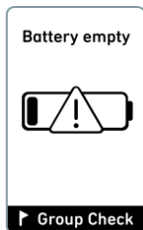


Fig. 8

Kompaskalibrering

Du skal derefter kalibrere kompaset. Gå 5 meter væk fra magnetiske, metalliske eller elektroniske genstande, og følg instruktionerne på displayet. (Fig. 5)

Stemmenavigation

Engelsk og tysk er allerede forudinstalleret. Stemmenavigation skal være installeret for alle andre sprog. For at gøre dette skal du downloade **ORTOVOX-APPEN** til din smartphone eller tablet og parre den med din enhed.

FOCUS VOICE ONLY Standardstemmekommandoerne er forudindstillede for at give maksimal support under søgninger.

FOCUS PRO ONLY De professionelle stemmekommandoer er forudindstillede. Disse inkluderer et

reduceret antal udvalgte kommandoer, der er optimeret til erfarne brugere.

Du kan skifte mellem stemmekommandoindstillinger eller slå stemmenavigation fra ved hjælp af **ORTOVOX-APPEN**.

Selvtest og batterikontrol

Hver gang transceiveren starter, udfører den en automatisk selvtest og viser den resterende batteriopladningsstatus. Når batteriopladningen falder til under 40%, skal enheden oplades hurtigst muligt. Forsigtig: Hvis displayet viser »Batteri tomt«, kan den slukke sig selv når som helst. Brug ikke transceiveren! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

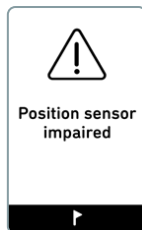


Fig. 11

Advarsler

Hvis en advarsel (Fig. 9, 10, 11) vises:

- ▶ Gå 5 meter væk fra elektroniske eller metalliske genstande for at sikre, at de ikke udløser advarslen.
- ▶ Sluk transceiveren ved at trykke på ON/OFF, og tænd den igen ved at trykke på ON/OFF.
- ▶ Hvis advarslen vises igen, må du ikke bruge enheden. Den skal inspiceres (se SERVICE).

Opladning af batteriet

Enheden leveres uden opladningskabel. Du kan bruge ethvert standard USB-C-kabel (Fig. 12) til at oplade enheden. Tilslut enheden til en strømkilde (f.eks. powerbank, bærbar computer), eller brug en separat USB-adapter til at sætte den i en stikkontakt.

Efter opladning skal du straks fjerne enheden fra strømkilden og forsegle opladningsporten omhyggeligt igen med gummidækslet (Fig. 13). Opladning er ikke mulig ved temperaturer under 0 °C. Under opladning kan enheden ikke sende eller SEARCHe.

TIP: Undgå hyppig kortvarig opladning for at forbedre batteriets ydeevne. Oplad ideelt set kun enheden, når opladningen er under 80 %.

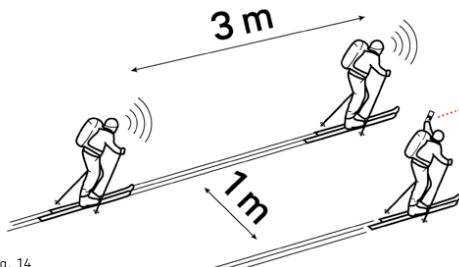


Fig. 14

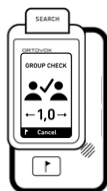


Fig. 15

Opbevaring/rengøring

Opbevar enheden ved stuetemperatur på et tørt sted, væk fra direkte sollys. Hvis enheden skal opbevares i flere måneder, skal batteriet først oplades til 100%. Enheden skal genoplades helt igen senest inden for 12 måneder. Brug en fugtig klud uden rengøringsmidler til at rengøre enheden.

Gruppekontrol

Alle transceivere i gruppen skal kontrolleres før ture eller nedstigninger. I GROUP CHECK-tilstand skal du teste, om de andre transceivere sender korrekt. For at aktivere den skal du trykke på MARK-knappen, efter du har tændt enheden. Testafstanden skal være 1 meter, og afstanden mellem gruppemedlemmer skal være mindst 3 meter. (Fig. 14) Kun enheder med et positivt resultat må anvendes (Fig. 15). Hvis der udstedes en advarsel, må den test-

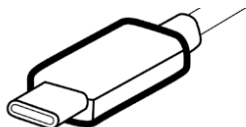


Fig. 12

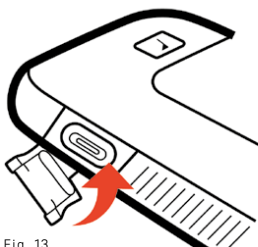


Fig. 13



Fig. 16

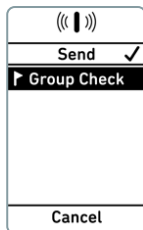


Fig. 17

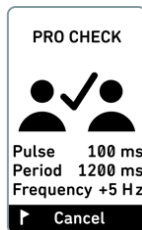


Fig. 18



Fig. 20

ede enhed ikke anvendes (Fig. 16).

FOCUS PRO ONLY Du kan også aktivere GROUP CHECK-tilstanden ved at trykke på MODE-knappen i sendetilstand. Aktiver derefter tilstanden ved hjælp af SELECT- og MARK-knapperne. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

I GROUP CHECK-tilstand skal du trykke på MODE-knappen og vælge PRO CHECK for at få vist parametrene (puls- og periodevarighed, transmissionsfrekvensafvigelse) for den kontrollerede sender (Fig. 18). Dette gør det muligt at se, om flere sendere bruger identiske parametre, eller om en send-

er er tæt på en standardgrænse (pulsvarighed ≥ 70 ms, periodevarighed: 700 – 1300 ms og frekvensafvigelse ± 80 Hz) og dermed kan være vanskeligere at lokalisere.

Interferens

Elektroniske, magnetiske og metalliske genstande kan naturligt forstyrre lavinetransceivere. Mulige faste kilder til interferens inkluderer skilifte, elledninger, sendemaster osv. Mulige mobile kilder til interferens er smartphones, digitale ure / håndled-

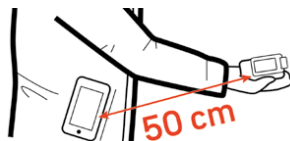


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

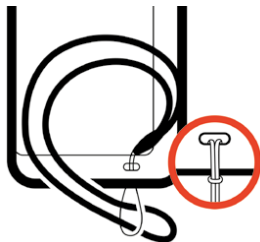


Fig. 23

senheder, smartringe, (action-) kameraer, radioudstyr, GPS-enheder, pandelamper, powerbanks, opvarmet tøj, magnetiske knapper, elektroniske lavineairbags og snescootere osv. Ikke-essentielle elektroniske enheder bør slukkes, mens lavinetransceiveren bruges.

BEMÆRK: LiTRIC lavineairbagsystemet (ORTOVOX/Arc'teryx®) er ikke en kilde til interferens. Hvis du bruger et andet elektronisk airbagsystem, skal du konsultere producentens instruktioner og holde din airbagsoftware opdateret.

I sende- og standbytilstand skal mulige interferenskilder være mindst 20 centimeter fra transceiveren. I sendetilstand kontrollerer enheden løbende for interferenskilder. Om nødvendigt justerer

den senderens effekt og udsender en advarsel.

I søgetilstand skal mulige interferenskilder være mindst 50 cm fra lavinetransceiveren eller være slukket (Fig. 19). Undgå især at bære interferenskilder på din hånd eller dit håndled.

Øg afstanden til elektroniske enheder, når advarslen vises (Fig. 20), eller det lille interferenssymbol vises i kanten af skærmen (Fig. 21).

Sendetilstand

Send-tilstand er den normale driftstilstand i vildmarken. Hvis vippekontakten er i SEND-positionen, viser sendedisplayet. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

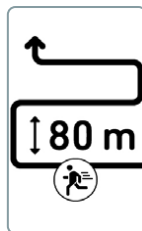


Fig. 27

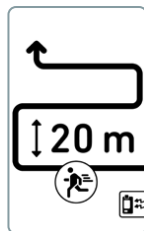


Fig. 28

Sådan bærer du enheden

Fastgør sikkerhedssløjfen i øjet nederst på transceiveren (billede 23). Vi anbefaler, at du bærer transceiveren i bæresystemet. Hold displayet vendt mod din krop, og skub det ind med vippekontakten isat først. Hurtiglukningen og taljespændet skal være fastgjort. Fastgør enheden ved at hænge sikkerhedssløjfen i en karabinhage. (Fig. 24)

Bæresystemet skal altid være dækket af et lag tøj. Hvis du kun har ét lag tøj på, anbefaler vi, at du bærer transceiveren i en lynlåslomme (ikke en udvendig påsyet lomme).

Søgning / SEARCH

En del af gruppen søger med deres lavinetransceivere. For at aktivere søgetilstand skal du sætte vippekontakten i SEARCH-positionen. (Fig. 25)

De andre redningsfolk udfører de andre opgaver: nødopkald, skovlning osv. og slukker deres enheder.

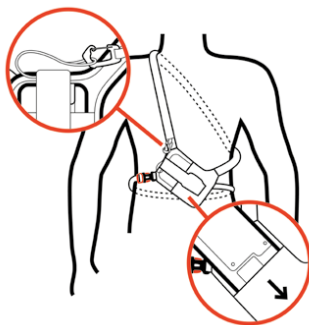


Fig. 24

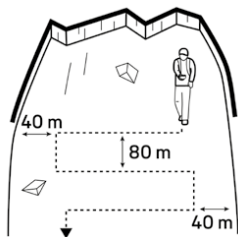


Fig. 29

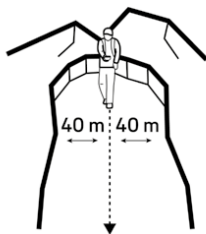


Fig. 30

Alternativt kan de også skifte til **STANDBY**-tilstand. I standby-tilstand er dit eget sendesignal midlertidigt sat på pause.

FOCUS PRO ONLY Tryk på **ON/OFF**-knappen og hold den nede i 2 s, og brug **SELECT**- og **MARK**-knapperne til at aktivere **STANDBY**-tilstand. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY **STANDBY**-tilstand er som standard deaktiveret. Den kan aktiveres via **ORTOVOX-APPEN**. Når den er aktiveret: Tryk på **ON/OFF**-knappen og hold den nede i 2 s, tryk derefter kort på **ON/OFF**-knappen igen og derefter på **MARK**-knappen for at aktivere **STANDBY**-tilstand.

Du kan slukke for **STANDBY**-tilstand på samme måde, som den blev aktiveret, eller ved at flytte

vippekontakten fra **SEND**-positionen til **SEARCH**-positionen.

Automatisk skift til sendetilstand

I tilfælde af en sekundær lavine skifter enheden automatisk fra **SEARCH**-tilstand, **GRUPPEKONTROLL**-tilstand og **STANDBY**-tilstand til sendetilstand efter 2 minutters lav bevægelse.

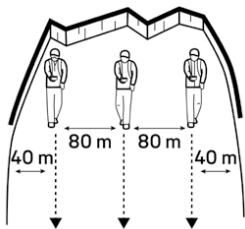


Fig. 31

Signalsøgning

Hvis der ikke vises noget signal, skal du bevæge dig hurtigt hen over lavineaflejringszonen ved at følge det viste diagram og den viste søgestribebredde. Standardindstillingen for dette er 80 m (Fig. 27).

Hvis der er eksterne interferensskilder til stede, reduceres den til 50 m eller 20 m (Fig. 28). Afstanden til kanten af lavinezonen må ikke være mere end halvdelen af søgestribens bredde (Fig. 29, 30, 31).

Hvis lavinen er mindre end 80 m bred, eller du søger i en tilstrækkelig stor gruppe, kan du søge i midten eller i en lige linje (Fig. 30, 31). Hvis du kan indsnævre søgeområdet (f.eks. gennem observation eller spor), skal du starte søgningen der (Fig. 32). Under

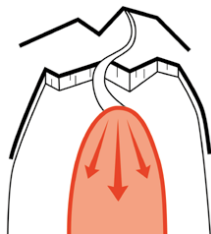


Fig. 32

signalsøgning skal du konstant holde øje med kropsdele eller genstande, der stikker ud fra sneen.

Bemærk: Hold enheden vandret foran dig med strakt arm under signal- og grovsøgning (Fig. 19).

Grovsøgning

Fra første modtagelse skal du begynde at bevæge dig i pilens retning (Fig. 33). Hvis afstandsindikatoren øges, skal du søge i den modsatte retning.

OVER 10 METER: Bevæg dig hurtigt. Din søgeretning skal kun være omtrentlig.

UNDER 10 METER: Bevæg dig langsomt. Din søgeretning skal være nøjagtigt på linje med retningspilen.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Finsøgning

Pilen forsvinder, når afstanden er mindre end 3 m (Fig. 34). Bevæg enheden over området, og hold dig tæt på sneens overflade. Søg langsomt og præcist fremad og bagud, derefter til venstre og højre, indtil den korteste afstand vises (Fig. 35). Marker dette sted med en genstand, så det kan undersøges.

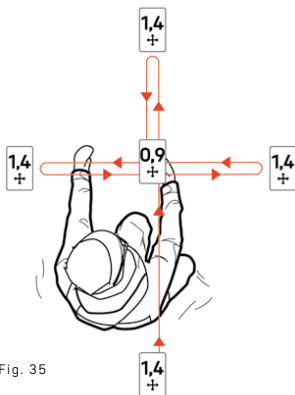


Fig. 35

Sondering, skovlning, førstehjælp

I SAFETY ACADEMY LAB på [ortovox.com](https://www.ortovox.com) finder du nyttige videoer om lavinesøgning og andre redningsteknikker.

FOCUS VOICE ONLY

Flere ofre og markering

Det samlede antal ofre vises nederst på displayet (Fig. 36). Transceiveren vil føre dig til det nærmeste offer. Når du har fundet et offer, eller når andre redningsfolk overtager, kan du skjule dette offer ved hjælp af markeringsfunktionen. For at gøre dette skal du trykke på MARK-knappen fra en afstand på mindre end 5 meter. Offeret vises straks med et flag, og du kan fortsætte din søgning efter det næste offer. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Flere ofre og markering

Det samlede antal ofre, inklusive deres afstand, vises nederst på displayet (Fig. 38). De er altid sorteret efter korteste afstand. Især hvis flere ofre befinder sig inden for en kort afstand (f.eks. mindre end 10 m), er dette nyttige oplysninger, som du bør kommunikere til de andre søgere.

Som standard vil transceiveren føre dig til det næste nærmeste offer. Hvis du kommer tættere på et andet offer på vej til dette offer, vil den automatisk vælge det offer. Det valgte offer er altid markeret med sort på listen.

Tryk på SELECT-knappen (Fig. 39) for at vælge et offer manuelt. Når et offer er valgt manuelt, forbliver det permanent i fokus, uanset afstanden til andre ofre. Efter at

have markeret offeret fjernes dette faste fokus.

Du kan markere et fokuseret offer fra enhver afstand (selv hvis de er begravet dybt) ved at trykke på MARK-knappen. Offeret vises straks med et flag, og du kan fortsætte din søgning efter det næste offer (Fig. 40). Et markeret offer kan søges efter igen ved hjælp af SELECT-knappen. Hvis du derefter trykker på MARK-knappen, vises offeret som en figur igen. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Søgeindstillinger

Under søgningen skal du trykke på knappen MODE for at få adgang til søgeindstillingerne. Du kan manuelt ændre søgestribens bredde, der dækkes af transceiveren, og vælge typen af lydudgang her. Markeringerne i højre kant af displayet angiver, hvilke indstillinger der er aktive. (Fig. 42) Tryk på knappen MARK for at aktivere indstillingen.

FOCUS PRO ONLY

Manuel reduktion af søgestribens bredde

Du kan reducere søgestribens bredde, der dækkes af transceiv-



Fig. 40



Fig. 41

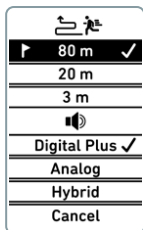


Fig. 42

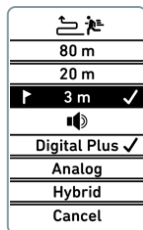


Fig. 43

eren, fra 80 m (inklusive automa-
tisk justering for eksterne interfer-
enskilder) til faste 20 m eller 3 m
(Fig. 43). Juster dine søgestriber
med disse værdier for at sikre,
at ingen begravede ofre overses.

Ved at reducere rækkevidden søg-
es der ikke efter ofre på større af-
stande. Derfor kan enheden fokus-
ere på at søge efter de nærmeste
ofre. Reduktion af rækkevidden
hjælper også med at minimere
interferens fra eksterne kilder.

Typiske scenarier for reduktion til 20 m:

- ▶ Søgning med en tændt radio
inden for mindre end 50 cm af
enheden
- ▶ Søgning under et liftsystem, en
strømledning osv.
- ▶ Gruppesøgning på en lille la-
vine, så du kan fokusere på dit

søgeområde

- ▶ Lavine nær en piste, så din
søgning ikke påvirkes af trans-
missionssignaler fra personer,
der kommer dig til undsætning

Typiske scenarier for reduktion til 3 m:

- ▶ Søgning i smalle søgefelter
med fire eller flere ofre i et lille
område
- ▶ Søgning ved hjælp af Micro-
Box-metoden

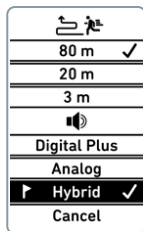


Fig. 44

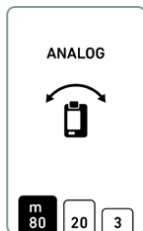


Fig. 45

FOCUS PRO ONLY

Lyddudgang

Følgende lyddudgangstyper understøttes (Fig. 44):

Analog: Analog tilstand gengiver de modtagne signaler akustisk i en ufiltreret, rå form. Enheden modtager kun signaler med X-antennen (longitudinel antenne). Du skal svinge enheden fra venstre mod højre for at modtage signaler fra disse retninger. Tryk på SELECT-knappen for at ændre søgeområdet. (Fig. 45)

Typiske scenarier for analog tilstand:

- ▶ Illustration af eksterne interferensskilder i træningskurser
- ▶ Illustration af transmissionsfeltlinjer og signaloverlappninger i træningskurser

- ▶ Brug af alternative søgemetoder (Mental Map, Micro-Box osv.)

Hybrid: Hybridtilstand kombinerer analog lyddudgang med et digitalt display. Transceiveren modtager signaler ved hjælp af alle tre antenner og giver alle fordelene ved digital søgning. Den analoge lyddudgang giver dig også mulighed for akustisk at analysere eksterne interferensskilder eller komplekse scenarier med flere ofre. Du kan derefter manuelt reducere søgestribens bredde, hvis det er nødvendigt, og bruge en alternativ søgemetode.

Digital: Digital tilstand giver dig digitalt genereret, klar lyddudgang og den bedst mulige support i finsøgningsfasen. Digital tilstand kan som standard ikke vælges i søgeindstillingerne. Du kan dog aktivere den via **ORTOVOX-APPEN**. Den erstatter derefter Digital Plus-tilstanden.

Digital Plus: I Digital Plus-tilstand er hybridtilstanden aktiv under den indledende signalsøgning for at identificere eksterne interferensskilder. Når et offer er registreret, skifter enheden automatisk til digital tilstand.

Som standard er Digital Plus-tilstanden aktiv, hver gang en søgning startes. Du kan ændre denne standardindstilling via **ORTO-VOX-APPEN**.

Akustisk detektion af eksterne interferenskilder

Ved signalsøgning producerer analog lydudgang normalt kun en svag baggrundsstøj. En høj støj eller højfrekvente pulserende toner indikerer eksterne interferenskilder.

Service

Transceiveren skal inspiceres af vores serviceværksted senest fem år efter købsdatoen og derefter hvert andet år. Vi anbefaler at arrangere dette i sommermånederne. En inspektion er også påkrævet, hvis meddelelsen »Service påkrævet« vises (Fig. 46). For reparationer eller serviceinspektion, besøg **ortovox.com ▶ service** eller brug **ORTOVOX-APPEN**. Du kan også bruge appen til regelmæssigt (helst månedligt) at sikre, at enhedens software er opdateret.

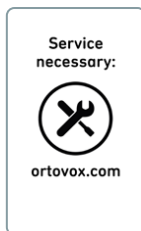


Fig. 46

Flyrejser

På grund af lithium-ion-batteriet skal du medbringe enheden i din håndbagage og kontrollere flyselskabets regler på forhånd.

TEKNISKE DATA

Model: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digital lavinettransceiver med 3 antenner

Sendefrekvens: 457 kHz (international standard)

SEARCHestribebredde: 80 m (målt af ICAR: AVA REC 0007)

Sendefeltstyrke: 457 kHz: maks. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) på 10 meter

Strømforsyning: Lithium-ion-batteri, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80 % kapacitet efter 500 opladningscyklusser

Opladning: USB C / Maks. 5 Volt DC (Standard)

Driftstid SEND: Typisk 350 timer / min. 200 timer efterfulgt af 1 time SEARCH

Driftstid SEARCH: Typisk 16 timer

Bluetooth Low Energy-sendefrekvens: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Bluetooth Low Energy-sendestyrke: maks. 0 dBm

Temperaturområde: -20 °C til +45 °C (-4 °F til 113 °F)

Mål: 7 × 12 × 2,3 cm

Vægt: 185 g

Garanti

Garantiperioden for fabrikations- og materialefejl er to år fra købsdatoen. Dette kan udvides til en 5-årig verdensomspændende garanti fra købsdatoen ved at registrere enheden via Ortovox-appen eller på ortovox.com. Batteriet og skader forårsaget af forkert håndtering, manglende overholdelse af betjeningsvejledningen eller normal slidage er ikke dækket af garantien. I tilfælde af et garantikrav skal du sende din enhed inklusive købsbevis til www.ortovox.com ▶ **Service.** Forsendelsesomkostningerne afholdes af ejeren. I tilfælde af et uberettiget krav (ingen identificerbar garanti) forbeholder vi os retten til at opkræve de afholdte inspektionsomkostninger. Dine lovfæstede garantirettigheder forbliver upåvirket af denne garanti.

ANSVAR

Dette produkt er udelukkende beregnet som et hjælpemiddel og tilbyder ikke fuldstændig beskyttelse mod farer, især laviner eller lignende naturfænomener.

Sikker brug af produktet kræver, at brugsanvisningen læses fuldstændigt, forstås og følges. Forkert brug, misbrug eller manglende overholdelse af instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Brugeren er ansvarlig for sine egne handlinger og skal vurdere og acceptere de risici, der er forbundet med at bruge produktet.



Generelle advarsler

- ▶ Enheden må ikke åbnes af køberen eller uautoriserede tredjeparter.
- ▶ Opbevar aldrig enheden ved en opbevaringstemperatur på over de anbefalede 0°C til +30°C.
- ▶ I STANDBY-tilstand sender eller SEARCHer transceiveren ikke efter signaler! Standby-tilstand bør kun bruges i nødstilfælde som et alternativ til at slukke enheden, men ikke som en standard driftstilstand i lavinefarligt terræn.
- ▶ Sikker brug af produktet kræver, at brugsanvisningen læses fuldstændigt, forstås og følges.
- ▶ Instruktionerne og den juridiske vejledning kan ændres. Produktets tekniske funktioner og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel i nye enhedsversioner og/eller softwareopdateringer.
- ▶ Hvis en ny softwareversion er installeret på din enhed, skal du straks gøre dig bekendt med de seneste instruktioner på www.ortovox.com.
- ▶ Tjek regelmæssigt [ortovox.com](http://www.ortovox.com) for opdateringer til brugermanualen, og gør dig bekendt med eventuelle ændringer.

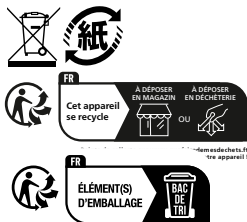
- ▶ I app-/Bluetooth-forbindelsestilstand (App Connect) sender eller SEARCHer enheden muligvis ikke efter signaler. Derfor må den ikke anvendes i lavinefarligt terræn.

Advarsler vedrørende lithium-ion-batterier

- ▶ Denne enhed indeholder et lithium-ion-batteri. Følgende punkter skal især bemærkes:
- ▶ Brug ikke enheden i nærheden af varmekilder såsom ild eller radiatorer, og efterlad den ikke der.
- ▶ Udsæt ikke enheden for ekstrem varme, f.eks. stærkt direkte sollys eller opbevaring i et overophedet køretøj. Ellers kan enheden overophede, eksplodere eller antændes, og/eller dens ydeevne kan forringes, og dens levetid kan reduceres.
- ▶ Hvis enheden udsender en usædvanlig lugt, genererer varme, deformeres eller på anden måde virker usædvanlig under brug, opladning eller opbevaring, skal du straks fjerne opladningskablet og placere enheden i en lukket beholder, f.eks. en metalkasse.
- ▶ Brug kun et USB-C-kabel til at oplade batteriet. Spændingen, der leveres af opladeren, må ikke overstige 5 V. Brug kun en CE-/UL-godkendt oplader med beskyttelsesklasse II (dobbel isolering mod farlige spændinger). Efterlad ikke enheden uden opsyn under opladning.
- ▶ Ved forsendelse af enheden skal du overholde de gældende lovbestemmelser og deklarerer den som farligt gods. Bemærk: Der kan gælde strengere regler ved forsendelse af en enhed med et defekt batteri.

kaf batteriet separat fra andet elektronisk udstyr, og følg de gældende love i dit land.

Instruktioner til fjernelse af batteri og elektronik findes på www.ortovox.com ▶ **Service**.



Séparez les éléments avant de trier

Bortskaffelse

Når dette produkt er udtjent, må det ikke bortskaffes som almindeligt affald, da det kan indeholde stoffer, der er skadelige for sundhed og miljø. Det skal bortskaffes på en specialiseret genbrugsstation for elektronisk udstyr. Produktet kan returneres gratis til sælgeren til bortskaffelse. Borts-



Aina ajan tasalla

ORTOVOX-SOVELLUS

- ▶ Takuun pidennys 5 vuoteen
- ▶ Ohjelmistopäivitykset ja laitteen konfigurointi
- ▶ Tuoteturvallisuuden rekisteröinti
- ▶ Laitteen tarkistus ja harjoittelutila



Katso FOCUS PRO -pikaopas

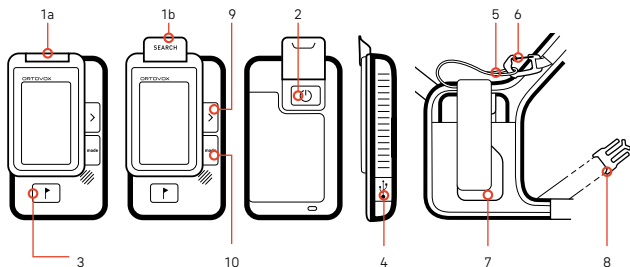
VIDEO



Katso FOCUS VOICE -pikaopas

VIDEO

Suomi »



1a Vipukytin SEND position
-asennossa

1b Vipukytin SEARCH position
-asennossa

2 ON/OFF-painike

3 MARK-painike

4 USB-C-latausportti

5 Turvasilmukka

6 Kiipeilyrengas

7 Nopea sulkeminen

8 Vyötäröhihnan solki

9 VALITSE-painike **FOCUS PRO ONLY**

10 TILA-painike **FOCUS PRO ONLY**

Mallikohtaiset erot

Ohjeet, jotka koskevat vain **FOCUS VOICE ONLY** -laitetta, on merkitty tällä symbolilla:

FOCUS VOICE ONLY

Ohjeet, jotka koskevat vain **FOCUS PRO ONLY** -mallia, on merkitty tällä symbolilla:

FOCUS PRO ONLY

Ohjeet ilman tunnistetta koskevat molempia malleja.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS!

LUMIVYÖRYPIIPPARI EI SUOJAA LUMIVYÖRYILTÄ!

On tärkeää tuntee perusteellisesti lumivyöryjen ehkäisy ja suunnitella kaikki vaellusreitit ja freeride-laskut asianmukaisesti. Älä koskaan mene mahdollisesti vaaralliseen maastoon ilman lumivyörypiipparia, lapiota ja lumisondia, ja harjoittele turvavarusteidesi käyttöä säännöllisesti. Tietoja lähellä järjestettävistä kursseista löydät osoitteesta [ortovox.com](https://www.ortovox.com) ► **safety academy**.



Fig. 1

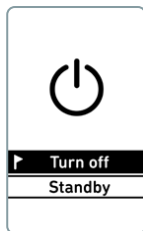


Fig. 2

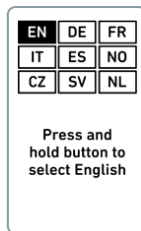


Fig. 3



Fig. 4



Lataa sovellus

Ilmaisen ORTO-VOX-SOVELLUKSEN edut (Apple iOS & Android):

- ▶ Säännölliset ohjelmistopäivitykset (erittäin suositeltavaa!)
- ▶ Pidennä takuu 5 vuoteen
- ▶ Laitteen rekisteröinti (turvallisuuteen liittyvää tietoa varten)
- ▶ Laitteen asetusten muuttaminen
- ▶ Laitteen tarkistus & harjoitustila

Kytkeminen ON/OFF

Kytke laite ON tai OFF painamalla virtapainiketta 2 sekunnin ajan. Kun kytket sen OFF, sinun on vahvistettava painamalla MARK-painiketta.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Valitse kieli

Voit valita kielen alkuasetusprosessin aikana.

FOCUS VOICE ONLY Paina MARK-painiketta lyhyesti selataksesi kielivaihtoehtoja. Valitse sitten haluamasi kieli pitämällä MARK-painiketta painettuna 2 sekunnin ajan. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY Selaa kielivaihtoehtoja painamalla SELECT-painiketta. Valitse sitten haluamasi kieli painamalla MARK-painiketta. (Fig. 4)

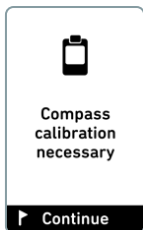


Fig. 5

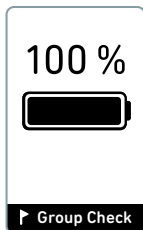


Fig. 6

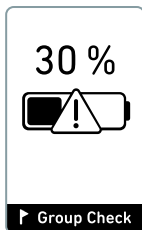


Fig. 7

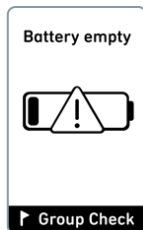


Fig. 8

Kompassin kalibrointi

Tämän jälkeen sinun on kalibroitava kompassi. Siirry 5 metrin päähän magneettisista, metallisista tai elektronisista esineistä ja noudata näytön ohjeita. (Fig. 5)

Ääniohjaus

Englanti ja saksa on jo esiasennettu. Ääniohjaus on asennettava kaikille muille kielille. Lataa tätä varten Ortovox-sovellus älypuhelimeesi tai tablettiisi ja yhdistä se laitteeseesi.

FOCUS VOICE ONLY Tavalliset äänikomennot on esiasetettu tarjoamaan maksimaalista tukea SEARCHin aikana.

FOCUS PRO ONLY -äänikomennot on esiasetettu. Nämä sisältävät vähennetyn määrän valittuja komentoja, jotka on optimoitu kokeneille käyttäjille.

Voit vaihtaa äänikomentovaihtoehtojen välillä tai kytkeä ääniohjauksen pois päältä **ORTOVOX-SOVELLUKSEN** avulla.

Itsetesti ja akun tarkistus

Joka kerta kun lähetin käynnistyy, se suorittaa automaattisen itsetestien ja näyttää jäljellä olevan akun varaustilan. Kun akun varaus laskee alle 40 %:n, laite tulisi ladata mahdollisimman pian. Varoitus: Jos näytössä lukee »Akku tyhjä«, se saattaa sammua milloin tahansa. Älä käytä lähetintä! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

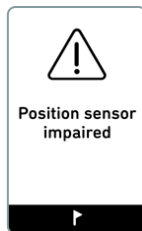


Fig. 11

Varoitukset

Jos varoitus (Fig. 9, 10, 11) näytetään:

- ▶ Siirry 5 metrin päähän elektronisista tai metallisista esineistä varmistaaksesi, etteivät ne laukaise varoitusta.
- ▶ Aseta laite OFF-tilaan ja käynnistä se uudelleen.
- ▶ Jos varoitus ilmenee uudelleen, älä käytä laitetta. Se on tarkastettava (katso HUOLTO).

Akun lataaminen

Laitteen mukana ei toimiteta latauskaapelia. Voit käyttää mitä tahansa tavallista USB-C-kaapelia (Fig. 12) laitteen lataamiseen. Liitä laite virtalähteeseen (esim. varavirtalähde, kannettava tietokone) tai käytä erillistä USB-sovitinta liittääksesi sen pistorasiaan.

Lataamisen jälkeen irrota laite viipymättä virtalähteestä ja sulje latausportti huolellisesti uudelleen kumikannella (Fig. 13). Lataaminen ei ole mahdollista alle 0 °C lämpötiloissa. Lataamisen aikana laite ei voi lähettää tai SEARCHata.

VINKKI: Akun suorituskyvyn parantamiseksi vältä usein toistuvaa lyhytaikaista latausta. Ihannetapauksessa lataa laite vain, kun varaus on alle 80 %.

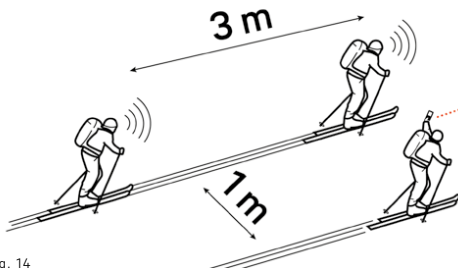


Fig. 14

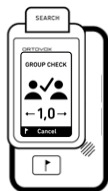


Fig. 15

Säilytys/Puhdistus

Säilytä laitetta huoneenlämpötilassa kuivassa paikassa poissa suora auringonvalosta. Jos laitetta säilytetään useita kuukausia, lataa akku ensin 100 %:iin. Laitte on ladattava täyteen uudelleen viimeistään 12 kuukauden kuluessa. Puhdista laite kostealla liinalla ilman puhdistusaineita.

tivoi tila painamalla MARK-painiketta laitteen ON-käynnistämisen jälkeen. Testietäisyyden tulee olla 1 metri ja ryhmän jäsenten välisen etäisyyden vähintään 3 metriä. (Fig. 14) Vain positiivisen tuloksen saaneita laitteita saa käyttää (Fig. 15). Jos varoitus annetaan, testattua laitetta ei saa käyttää (Fig. 16).

GROUP CHECK

Kaikki ryhmän lähetinvastaanottimet on tarkistettava ennen retkiä tai laskuja. GROUP CHECK -MODEssa voit testata, lähettävätkö muut lähetinvastaanottimet oikein. Ak-

FOCUS PRO ONLY Voit aktivoida GROUP CHECK -tilan myös painamalla MODE-painiketta SEND MODE -tilassa. Aktivoi sitten

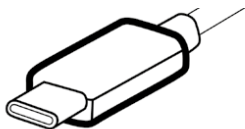


Fig. 12

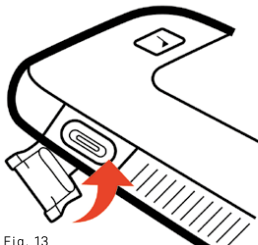


Fig. 13



Fig. 16

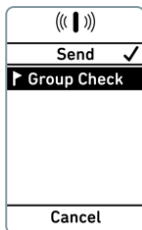


Fig. 17

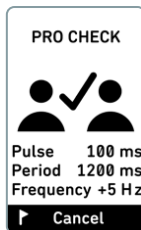


Fig. 18



Fig. 20

MODE käyttämällä SELECT- ja MARK-painikkeita. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

GROUP CHECK -tilassa paina MODE-painiketta ja valitse PRO CHECK nähdäksesi tarkistetun lähettimen parametrit (pulssi- ja jaksokesto, lähetystaajuuden poikkeama) (Fig. 18). Tämän avulla voit nähdä, käyttävätkö useat lähettimet identtisiä parametreja tai onko lähetin lähellä standardirajaa (pulssikesto ≥ 70 ms, jaksokesto: 700–1300 ms ja taajuuspoikkeama ± 80 Hz) ja voi siten olla vaikeampi paikantaa.

Häiriöt

Elektroniset, magneettiset ja metalliset esineet voivat luonnollisesti häiritä lumivyörylähettimien toimintaa. Mahdollisia kiinteitä häiriölähteitä ovat hiihtohissit, sähkölinjat, lähetinmastot jne. Mahdollisia liikkuvia häiriölähteitä ovat älypuhelimet, digitaaliset kellot / rannelaitteet, älysormus, (action-) kamerat, radiolaitteet, GPS-laitteet, otsalamput, varavirtalähteet, lämmitettävät vaatteet, magneettinaudit, elektroniset lumivyöryturvarepu-järjestelmät ja moottorikelkat jne. Ei-välttämättömät elektroniset laitteet tulisi sammuttaa lumivyörylähettimien käytön aikana.



Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

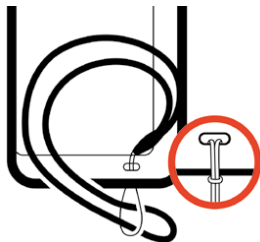


Fig. 23

HUOMIO: LiTRIC-lumivyöryturvareppu-järjestelmä (ORTOVOX/ Arc'teryx®) ei ole häiriölähde. Jos käytät toista elektronista turvareppu-järjestelmää, tutustu valmistajan ohjeisiin ja pidä turvareppusi ohjelmisto ajan tasalla.

Lähetys- ja STANDBY mode -tilassa mahdollisten häiriölähteiden on oltava vähintään 20 senttimetrin etäisyydellä lähettimestä. SEND MODEssa laite tarkistaa jatkuvasti häiriölähteet. Tarvittaessa se säättää lähettimen tehoa ja antaa varoituksen.

SEARCH-tilassa mahdollisten häiriölähteiden on oltava vähintään 50 cm:n etäisyydellä lumivyörylähettimestä tai ne on asetettava OFF-tilaan (Fig. 19). Vältä erityisesti häiriölähteiden pitämistä kädessä tai ranteessa.

Lisää etäisyyttä elektronisiin laitteisiin, kun varoitus ilmestyy (Fig. 20) tai pieni häiriösymboli näkyy näytön reunassa (Fig. 21).

SEND MODE

SEND MODE on normaali käyttötila maastossa. Jos vipukytin on SEND position -asennossa, lähetyksnäyttö näkyy. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

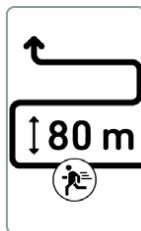


Fig. 27

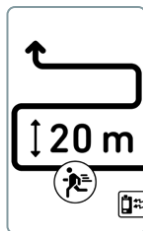


Fig. 28

Laitteen kantaminen

Kiinnitä turvasilmukka laitteen alaosassa olevaan silmukkaan (Fig. 23). Suosittelemme, että kannat lähetintä kantojärjestelmässä. Pidä näyttö vartaloa kohti ja työnnä se sisään vipukytkin edellä. Pikalukitus ja vyön solki on kiinnitettävä. Varmista laite ripustamalla turvasilmukka kiinnityskoukussa. (Fig. 24)

Kantojärjestelmän päällä on aina oltava yksi vaatekerros. Jos pääläsi on vain yksi vaatekerros, suosittelemme, että kannat lähetintä vetoketjullisessa taskussa (ei ulkopoluisessa taskussa).

SEARCH

Osa ryhmästä etsii lumivyörylähettiänsä avulla. Aktivoidaksesi MODEn, käännä vipukytkin SEARCH positioniin. (Fig. 25)

Muut pelastajat suorittavat muita tehtäviä: hätäpuhelu, lapiointi jne. ja sammuttavat laitteensa.

Vaihtoehtoisesti he voivat myös vaihtaa STANDBY-tilaan. STANDBY

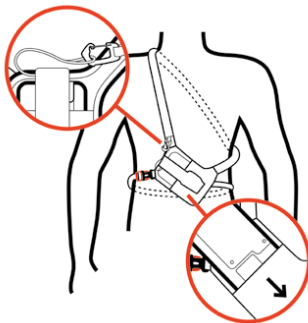


Fig. 24

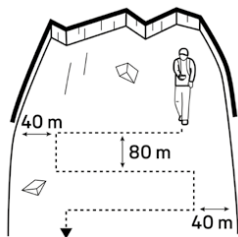


Fig. 29

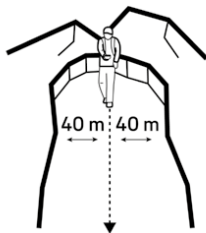


Fig. 30

mode -tilassa oma lähetyssignaali keskeytetään väliaikaisesti.

FOCUS PRO ONLY Paina ja pidä ON/OFF-painiketta painettuna 2 sekuntia ja käytä SELECT- ja MARK-painikkeita aktivoitaksesi STANDBY mode -tilan. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY STANDBY mode on oletuksena pois päältä. Se voidaan aktivoida **ORTOVOX-SOVELLUKSEN** kautta. Kun se ON aktivoitu: Paina ja pidä ON/OFF-painiketta painettuna 2 sekuntia, paina sitten lyhyesti ON/OFF-painiketta uudelleen ja sen jälkeen MARK-painiketta aktivoitaksesi STANDBY mode.

Voit kytkeä STANDBY mode pois päältä samalla tavalla kuin se aktivoitiin, tai siirtämällä vipukytimen SEND positionista SEARCH positioniin.

Automaattinen siirtymisen SEND MODEen

Toissijaisen lumivyöryn sattues-
sa laite siirtyy automaattisesti
SEARCH-tilasta, GROUP CHECK
-tilasta ja STANDBY mode -tilasta
SEND MODE -tilaan 2 minuutin vä-
häisen liikkeen jälkeen.

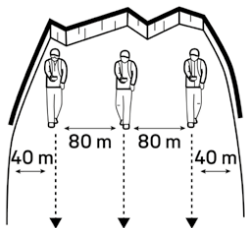


Fig. 31

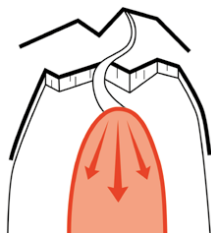


Fig. 32

Signaalin SEARCH

Jos signaalia ei näytetä, liiku nopeasti lumivyörykerrostuma-alueen poikki noudattaen esitettyä kaaviota ja näytettyä SEARCH-kaistan leveyttä. Oletusasetus tälle on 80 m (Fig. 27).

Jos ulkoisia häiriölähteitä on läsnä, se pienennetään 50 m:iin tai 20 m:iin (Fig. 28). Etäisyyden lumivyöryalueen reunaan tulee olla enintään puolet SEARCH-kaistan leveydestä (Fig. 29, 30, 31).

Jos lumivyöry on alle 80 m leveä tai SEARCH riittävän suuressa ryhmässä, voit SEARCH keskeltä tai suorassa linjassa (Fig. 30, 31). Jos voit rajata SEARCH-aluetta (esim. havainnoinnin tai jälkien perusteella), aloita SEARCH sieltä (Fig. 32). Signaalin etsinnän aikana pidä jatkuvasti silmällä lumesta esiin työntyvät ruumiinosat tai esineet.

Huomaa: Pidä laitetta vaakasuorassa edessäsi käsivarsi ojennettuna signaalin ja karkean etsinnän aikana (Fig. 19).

Karkea SEARCH

Ensimmäisestä vastaanotosta alkaen ala liikkua nuolen suuntaan (Fig. 33). Jos etäisyysnäyttö kasvaa, SEARCH vastakkaiseen suuntaan.

YLI 10 METRIÄ: Liiku nopeasti. SEARCH-suuntasi tarvitsee olla vain likimääräinen.

ALLE 10 METRIÄ: Liiku hitaasti. SEARCH-suuntasi tulisi olla täsmällisen suuntanuolen mukainen.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Tarkka SEARCH

Nuoli katoaa, kun etäisyys on alle 3 m (Fig. 34). Liikuta laitetta alueen yli pitäen se lähellä lumen pintaa. SEARCH hitaasti ja tarkasti eteen ja taakse, sitten vasemmalle ja oikealle, kunnes lyhin etäisyys näytetään (Fig. 35). MARK tämä kohta esineellä, jotta se voidaan tutkia.

Tutkiminen, lapiointi, ensiapu

SAFETY ACADEMY LAB -osiossa osoitteessa **ortovox.com** löydät hyödyllisiä videoita lumivyörylähetinhausta ja muista pelastustekniikoista.

FOCUS VOICE ONLY

Useita uhreja ja MARK

Uhrien kokonaismäärä näkyy näytön alaosassa (Fig. 36). Lähetin johdattaa sinut seuraavaan lähimpään uhriin. Kun olet paikallistanut uhrin tai kun muut pelastajat ottavat vastuun, voit piilottaa tämän uhrin käyttämällä MARK-toimintoa. Tee tämä painamalla MARK-painiketta alle 5 metrin etäisyydeltä. Uhri näytetään välittömästi lipulla ja voit jatkaa SEARCHia seuraavan uhrin löytämiseksi. (Fig. 37)

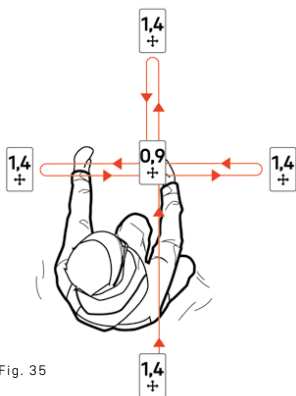


Fig. 35



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Useita uhreja ja MARK

Uhrien kokonaismäärä, mukaan lukien heidän etäisyytensä, näkyy näytön alaosassa (Fig. 38). Ne on aina järjestetty lyhimmän etäisyyden mukaan. Erityisesti jos useita uhreja sijaitsee lyhyen matkan päässä (esim. alle 10 m), tämä on hyödyllistä tietoa, joka sinun tulisi välittää muille etsijöille.

Oletusarvoisesti etsintälaite johdattaa sinut seuraavaan lähimpään uhriin. If you approach another victim on the way to this victim, it will automatically select that victim. Valittu uhri on aina luettelossa mustalla reunustettuna.

Paina SELECT-painiketta (Fig. 39) valitaksesi uhrin manuaalisesti. Kun uhri on valittu manuaalisesti, se pysyy tarkennuksessa pysyvästi riippumatta muiden uhrien etäisyy-

destä. Uhrin merkitsemisen jälkeen tämä kiinteä tarkennus poistetaan.

Voit merkitä tarkennetun uhrin mistä tahansa etäisyydestä (vaikka he olisivat syvällä haudattuna) painamalla MARK-painiketta. Uhri näytetään välittömästi lipulla ja voit jatkaa SEARCHiasi seuraavan uhrin löytämiseksi (Fig. 40). MARK-uhri voidaan etsiä uudelleen käyttämällä SEARCH-painiketta. Jos painat sitten MARK-painiketta, uhri näytetään jälleen hahmona. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

SEARCH-asetukset

Haun aikana paina MODE-painiketta päästäksesi hakuasetuksiin. Voit muuttaa manuaalisesti lähetinvastaanottimen kattaman SEARCH-kaistan leveyttä ja valita äänilähdön tyyppin tässä. Näytön oikeassa reunassa olevat valintamarkit osoittavat, mitkä asetukset ovat ON. (Fig. 42) Aktivoi asetukset painamalla MARK-painiketta.



Fig. 40



Fig. 41

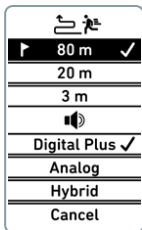


Fig. 42

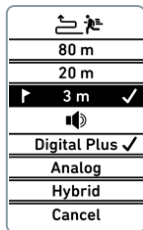


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

SEARCH-kaistan leveyden pienentäminen manuaalisesti

Voit pienentää lähettimen-vastaanottimen kattaman SEARCH-kaistan leveyttä 80 metristä (sisältäen automaattisen säädön ulkoisille häiriölähteille) kiinteään 20 metriin tai 3 metriin (Fig. 43). Kohdista SEARCH-kaistasi näihin arvoihin varmistaaksesi, ettei yhtään haudattua uhria jätetä huomaamatta.

Vähentämällä etäisyyttä kauempana olevia uhreja ei SEARCHeta. Siksi laite voi keskittyä lähimpien uhrien SEARCHiin. Kantaman pienentäminen auttaa myös minimoimaan ulkoisten lähteiden aiheuttamia häiriöitä.

Tyypillisiä skenaarioita pienentämiselle 20 metriin:

- ▶ SEARCH radion ollessa ON alle 50 cm:n etäisyydellä laitteesta
- ▶ SEARCH nosturin, sähkölinjan jne. alla.
- ▶ Ryhmähaku pienellä vyöryalueella, jotta voit keskittyä omaan hakualueeseesi
- ▶ Lumivyöry rinteen lähellä, jotta SEARCHiäsi eivät vaikuta apuun tulevien ihmisten läheyyssignaaleita

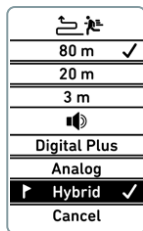


Fig. 44

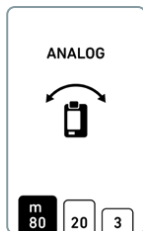


Fig. 45

Tyypillisiä skenaarioita pienentämiseksi 3 metriin:

- ▶ SEARCH kapeilla SEARCH-kaistoilla, kun neljä tai useampi uhri on pienellä alueella
- ▶ SEARCH Micro-Box-menetelmällä

FOCUS PRO ONLY

Äänilähtö

Tuetaan seuraavia äänilähtötyyppejä (Fig. 44):

Analoginen: Analoginen tila toistaa vastaanotetut signaalit akustisesti suodattamattomassa, raakassa muodossa. Laite vastaanottaa signaaleja vain X-antennilla (pitkitäisantenni). Sinun on heilutettava laitetta vasemmalta oikealle vas-

taanottaaksesi signaaleja näistä suunnista. Paina SELECT-painiketta vaihtaaksesi SEARCH-alueita. (Fig. 45)

Tyypillisiä skenaarioita analogiselle tilalle:

- ▶ Ulkoisten häiriölähteiden havainnollistaminen koulutuskursseilla
- ▶ Lähetysskenttäviivojen ja signaalien päällekkäisyyksien havainnollistaminen koulutuskursseilla
- ▶ Vaihtoehtoisten SEARCH-menetelmien käyttö (Mental Map, Micro-Box jne.)

Hybridi: Hybriditila yhdistää analogisen äänilähdön digitaaliseen näyttöön. Lähetin-vastaanotin vastaanottaa signaaleja kaikilla kolmella antennilla ja tarjoaa kaikki digitaalisen haun edut. Analoginen äänilähtö mahdollistaa myös ulkoisten häiriölähteiden tai monimutkaisten usean uhrin skenaarioiden akustisen analysoinnin. Voit tarvittaessa pienentää SEARCH-kaistan leveyttä manuaalisesti ja käyttää vaihtoehtoista hakumenetelmää.

Digitaalinen: Digitaalinen tila tarjoaa digitaalisesti tuotetun, selkeän äänilähdön ja parhaan mahdollisen tuen tarkan haun vaiheessa. Digitaalista tilaa ei voi valita SEARCH-MODEssa oletusarvoisesti. Voit kuitenkin ottaa sen käyttöön **ORTOVOX-SOVELLUKSEN** kautta. Se korvaa tällöin Digital Plus -tilan.

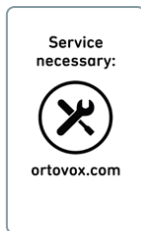


Fig. 46

Digital Plus: Digital Plus -tilassa Hybrid-MODE on aktiivinen alkuperäisen signaalin SEARCHin aikana ulkoisten häiriölähteiden tunnistamiseksi. Kun uhri havaitaan, laite vaihtaa automaattisesti Digital-tilaan.

Oletusarvoisesti Digital Plus -MODE on aktiivinen joka kerta, kun SEARCH aloitetaan. Voit muuttaa tätä oletusasetusta **ORTOVOX-SOVELLUKSEN** kautta.

Ulkoisten häiriölähteiden akustinen havaitseminen

Signaalin SEARCHissa analoginen äänilähtö tuottaa yleensä vain heikon taustakohinan. Voimakas melu tai korkeataajuiset pulssiäänet osoittavat ulkoisia häiriölähteitä.

Huolto

Huoltopisteemme on tarkastettava lähetin viimeistään viisi vuotta ostopäivästä ja sen jälkeen kahden vuoden välein. Suosittelemme järjestämään tämän kesäkuukausien aikana. Tarkastus vaaditaan myös, jos viesti »Huolto vaaditaan« ilmestyy (Fig. 46). Korjauksia tai huoltotarkastusta varten vieraile osoitteessa **ortovox.com ▶ service** tai käytä **ORTOVOX-SOVELLUSTA**. Voit myös käyttää sovellusta säännöllisesti (mieluiten kuukausittain) varmistaaksesi, että laitteen ohjelmisto on ajan tasalla.

Lentomatkailu

Litiumioniakun vuoksi pidä laite käsimatkatavarassasi ja tarkista lentoyhtiön määräykset etukäteen.

TEKNISET TIEDOT

Malli: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digitaalinen lumivyörylähettimen 3 antennilla

Lähetystaajuus: 457 kHz (kansainvälinen standardi)

SEARCH-kaistan leveys: 80m (ICAR:n mittaama: AVA REC 0007)

Lähetysten kenttävoimakkuus: 457 kHz: maks. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) 10 metrin etäisyydellä

Virtalähde: Litiumioniakku, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80 % kapasiteetti 500 latausjakson jälkeen

Lataus: USB C / Maks. 5 voltia DC (Standardi)

Toiminta-aika LÄHETYS: Tyypillisesti 350 tuntia / min. 200 tuntia, jonka jälkeen 1 tunti SEARCH

Käyttöaika SEARCH: Tyypillisesti 16 tuntia

Bluetooth Low Energy -lähetystaajuus: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Bluetooth Low Energy -lähetystehon voimakkuus: enint. 0 dBm

Lämpötila-alue: -20 °C - +45 °C (-4 °F - 113 °F)

Mitat: 7 × 12 × 2,3 cm

Paino: 185 g

Takuu

Työn ja materiaalien virheiden takuu-aika on kaksi vuotta ostopäivästä. Tämä voidaan laajentaa 5 vuoden maailmanlaajuiseksi takuuksi ostopäivästä rekisteröimällä laite Ortovox-sovelluksessa tai osoitteessa ortovox.com. Akku ja virheellisestä käsittelystä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai normaalisti kulumisesta aiheutuneet vauriot eivät kuulu takuun piiriin. Takuutapauksessa lähetä laitteesi ostotositteen kera osoitteeseen **www.ortovox.com ▶ Service**. Toimituskulut ovat omistajan maksettavaksi. Perusteettoman vaatimuksen tapauksessa (ei tunnistettavaa takuuta) pidätämme oikeuden veloittaa aiheutuneet tarkastuskustannukset. Lakisääteiset takuuoikeutesi eivät muutu tämän takuun johdosta.

VASTUU

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan apuvälineeksi eikä tarjoa täydellistä suojaa vaaroilta, erityisesti lumivyöryiltä tai vastaavilta luonnonilmiöiltä.

Tuotteen turvallinen käyttö edellyttää, että käyttöohjeet luetaan kokonaisuudessaan, ymmärretään ja niitä noudatetaan. Virheelinen käyttö, väärinkäyttö tai ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Käyttäjä ottaa vastuun omista toimistaan ja hänen on arvioitava ja hyväksyttävä tuotteen käyttöön liittyvät riskit.



Yleiset varoitukset

- ▶ Ostaja tai valtuuttamattomat kolmannet osapuolet eivät saa avata laitetta.
- ▶ Älä koskaan säilytä laitetta suositeltujen säilytyslämpötilojen 0°C - +30°C ulkopuolella.
- ▶ STANDBY mode -tilassa lähetin-vastaanotin ei lähetä eikä SEARCH-signaaleja! Valmiustilaa tulisi käyttää vain hätätilanteessa vaihtoehtona laitteen sammuttamiselle, mutta ei vakiona käyttötilana vyöryalttiilla alueilla.
- ▶ Tuotteen turvallinen käyttö edellyttää, että käyttöohjeet luetaan kokonaisuudessaan, ymmärretään ja niitä noudatetaan.
- ▶ Ohjeet ja lakisääteinen opas voivat muuttua. Tuotteen tekniset ominaisuudet ja eritelmat voivat muuttua ilman ennakkoi ilmoitusta uusissa laiteversioissa ja/tai ohjelmistopäivityksissä.
- ▶ Jos laitteeseen on asennettu uusi ohjelmistoversio, sinun on välittömästi tutustuttava uusimpiin ohjelsiin osoitteessa www.ortovox.com.
- ▶ Tarkista säännöllisesti ortovox.com-sivus-

tolta käyttöoppaan päivitykset ja tutustu mahdollisiin muutoksiin.

- Sovellus-/Bluetooth-yhteysMODEssa (App Connect) laite ei välttämättä lähetä tai SEARCH signaaleja. Siksi sitä ei saa käyttää vyöryalttiilla alueilla.

Litiumioniakkuja koskevat varoitukset

- Tämä laite sisältää litiumioniakun. Erityisesti seuraavat seikat on huomioitava:
- Älä käytä laitetta lämmönlähteiden, kuten tulien tai lämpöpattereiden, lähellä äläkä jätä sitä sinne.
- Älä altista laitetta äärimmäiselle kuumuudelle, esim. voimakkaalle suoralle aurin-gonvalolle tai säilytykselle ylikuumentuneessa ajoneuvossa. Muutoin laite saattaa ylikuumentua, räjähtää tai syttyä tuleen ja/ tai sen suorituskyky saattaa heikentyä ja käyttöikä lyhentyä.
- Jos laite päästää epätavallista hajua, kuumenee, muuttaa muotoaan tai vaikuttaa muutoin epätavalliselta käytön, lataamisen tai säilytyksen aikana, irrota välittömästi latauskaapeli ja aseta laite suljettavaan säiliöön, esim. metallilaatikkoon.
- Käytä akun lataamiseen vain USB-C-kaapelia. Laturin syöttämä jännite ei saa ylittää 5 V:a. Käytä vain CE-/UL-hyväksyttyä laturia, jossa on suojaluokka II (kaksinkertainen eristys vaarallisia jännitteitä vastaan). Älä jätä laitetta vartioimatta lataamisen aikana.
- Laitetta kuljetettaessa sinun on noudatettava sovellettavia lakisääteisiä määräyksiä ja ilmoitettava se vaarallisena aineena. Huomautus: Tiukempia sääntöjä voidaan soveltaa kuljetettaessa laitetta, jossa on viallinen akku.

Hävittäminen

Käyttöikänsä päätyttyä tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen jätteen mukana, sillä se saattaa sisältää terveydelle ja ympäristölle haitallisia aineita. Se on toimitettava erikoistuneeseen jätteenkäsittelylaitokseen elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten. Tuote voidaan palauttaa myyjälle maksutta hävitettäväksi. Hävitä akku erillään muista elektronisista laitteista ja noudata maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

Ohjeet akun ja elektroniikan poistamiseen löytyvät osoitteesta www.ortovox.com ►

Service.



Séparez les éléments avant de trier



Altijd up-to-date

DE ORTOVOX-APP

- ▶ Garantie-uitbreiding tot 5 jaar
- ▶ Software-updates en apparaatconfiguratie
- ▶ Registratie productveiligheid
- ▶ Apparaatcontrole en trainingsmodus



Bekijk de FOCUS PRO snel

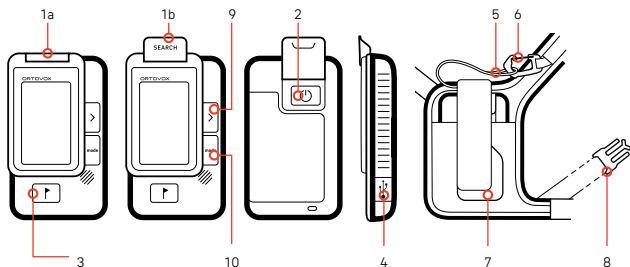
VIDEOGIDS



Bekijk de FOCUS STEM snel

VIDEOGIDS

Nederlands »



1a Schakelaar in de stand SEND

1b Schakelaar in SEARCH-stand

2 ON/OFF-knop

3 MARK-knop

4 USB-C oplaadpoort

5 Veiligheidslus

6 Karabijnhaak

7 Snelle sluiting

8 Gesp voor heupgordel

9 SELECT-knop **FOCUS PRO ONLY**

10 MODE-knop **FOCUS PRO ONLY**

Modelspecifieke verschillen

Instructies die alleen van toepassing zijn op **FOCUS VOICE ONLY** zijn gemarkeerd met dit symbool: **FOCUS VOICE ONLY**

Instructies die alleen van toepassing zijn op **FOCUS PRO ONLY** worden aangeduid met dit symbool: **FOCUS PRO ONLY**

Instructies zonder labels gelden voor beide modellen.

BELANGRIJKE OPMERKING!

EEN LAWINEPIEPER BIEDT GEEN BESCHERMING TEGEN LAWINES!

Het is belangrijk om een grondige kennis te hebben van lawinepreventie en om alle backcountry tochten en freeride afdalingen goed te plannen. Betreed nooit potentieel gevaarlijk terrein zonder lawinepieper, schep en sonde en oefen regelmatig het gebruik van je veiligheidsuitrusting. Je kunt meer informatie over cursussen bij jou in de buurt vinden op [ortovox.com](https://www.ortovox.com) ► **veiligheidsacademie.**



Fig. 1

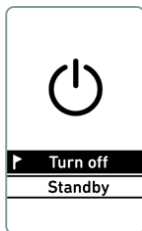


Fig. 2

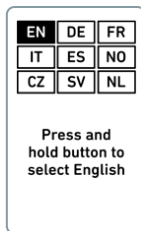


Fig. 3



Fig. 4



De app downloaden

Voordelen van de gratis **ORTOVOX APP** (Apple iOS & Android):

- ▶ Regelmatige software-updates (sterk aanbevolen!)
- ▶ Uitbreiding van de garantie tot 5 jaar
- ▶ Registratie van het apparaat (voor veiligheidsgerelateerde informatie)
- ▶ De apparaatinstellingen wijzigen
- ▶ Apparaatcontrole & trainingsmodus

ON/OFF

Houd de ON/OFF-knop 2 seconden ingedrukt om het apparaat in of uit te schakelen. Als u het apparaat uitschakelt, moet u bevestigen door op de MARK-knop te drukken.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Taal selecteren

U kunt de taal selecteren tijdens de eerste installatieprocedure.

Druk kort op de MARK-knop om door de **FOCUS VOICE ONLY**-opties te bladeren. Selecteer vervolgens de gewenste taal door de MARK-knop 2 seconden ingedrukt te houden. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY Druk op de selectieknoop om door de taalopties te bladeren. Selecteer vervolgens de gewenste taal door op de MARK-knop te drukken. (Fig. 4)

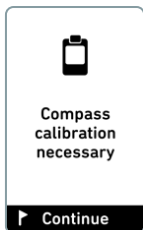


Fig. 5

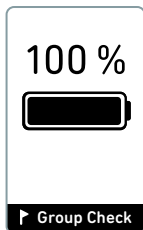


Fig. 6

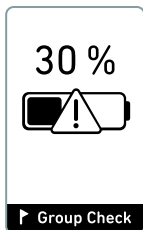


Fig. 7

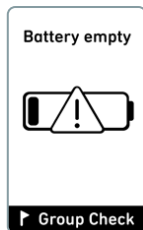


Fig. 8

Kompaskalibratie

Vervolgens moet je het kompas kalibreren. Ga 5 meter weg van magnetische, metalen of elektronische voorwerpen en volg de instructies op het scherm. (Fig. 5)

Gesproken navigatie

Engels en Duits zijn al voorgeïnstalleerd. Voor alle andere talen moet gesproken navigatie worden geïnstalleerd. Download hiervoor de Ortovox app op je smartphone of tablet en koppel deze met je apparaat.

FOCUS VOICE ONLY De standaard spraakopdrachten zijn vooraf ingesteld voor maximale ondersteuning tijdens het zoeken.

FOCUS PRO ONLY De pro spraakopdrachten zijn vooraf ingesteld. Deze bevatten een beperkt aantal geselecteerde opdrachten die geoptimaliseerd zijn voor ervaren gebruikers.

Via de Ortovox-app kun je schakelen tussen opties voor spraakopdrachten of spraaknavigatie uitschakelen.

Zelftest en batterijcontrole

Elke keer dat de zendontvanger wordt gestart, voert deze een automatische zelftest uit en wordt de status van de resterende accuslading weergegeven. Zodra de batterijlading onder de 40% komt, moet het apparaat zo snel mogelijk worden opgeladen. Let op: Als het display "Batterij leeg" toont,



Fig. 9



Fig. 10

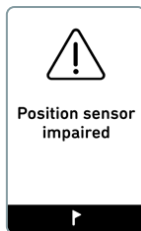


Fig. 11

kan het apparaat zichzelf op elk moment uitschakelen. Gebruik de zendontvanger niet! (Fig. 6, 7, 8)

Waarschuwingen

Als een waarschuwing (Fig. 9, 10, 11) wordt weergegeven:

- ▶ Beweeg 5 meter weg van elektronische of metalen voorwerpen om ervoor te zorgen dat deze de waarschuwing niet triggeren.
- ▶ Zet de transceiver uit en weer aan.
- ▶ Als de waarschuwing opnieuw verschijnt, mag u het apparaat niet gebruiken. Het moet worden geïnspecteerd (zie SERVICE).

De batterij opladen

Het apparaat wordt geleverd zonder oplaadkabel. Je kunt elke standaard USB-C kabel (Fig. 12) gebruiken om het apparaat op te laden. Sluit het apparaat aan op een stroombron (bijv. powerbank, laptop) of gebruik een aparte USB-adapter om het op een stopcontact aan te sluiten.

Verwijder het apparaat na het opladen onmiddellijk van de stroombron en sluit de oplaadpoort voorzichtig weer af met het rubberen klepje (Fig. 13). Opladen is niet mogelijk bij temperaturen onder 0°C. Tijdens het opladen kan het apparaat niet zenden of zoeken.

TIP: Om de prestaties van de batterij te verbeteren, moet u vaak kort opladen vermijden. Laad het apparaat bij voorkeur alleen op als de lading minder dan 80% is.

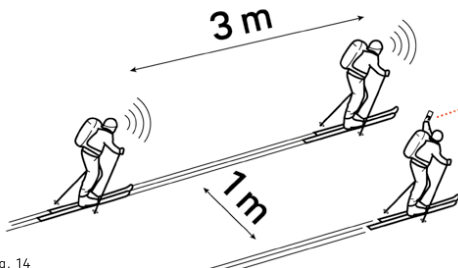


Fig. 14

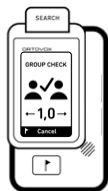


Fig. 15

Opslag/Schoonmaken

Bewaar het apparaat bij kamertemperatuur op een droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht. Als het apparaat enkele maanden wordt opgeslagen, laad de batterij dan eerst op tot 100%. Uiterlijk binnen 12 maanden moet je het apparaat weer volledig opladen. Gebruik een vochtige doek zonder schoonmaakmiddelen om het apparaat schoon te maken.

Groepscontrole

Alle zendontvangers binnen de groep moeten voor tochten of afdalingen worden gecontroleerd. In de GROUP CHECK modus test

je of de andere zendontvangers correct zenden. Om deze functie te activeren, druk je op de MARK-knop nadat je het apparaat hebt ingeschakeld. De testafstand moet 1 meter zijn en de afstand tussen groepsleden minstens 3 meter. (Fig. 14) Alleen apparaten met een positief resultaat mogen worden gebruikt (Fig. 15). Als er een waarschuwing wordt gegeven, mag het geteste apparaat niet worden gebruikt (Fig. 16).

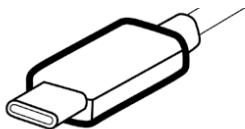


Fig. 12

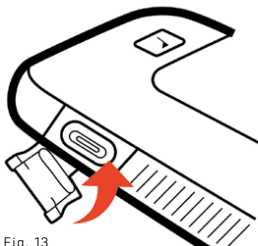


Fig. 13



Fig. 16

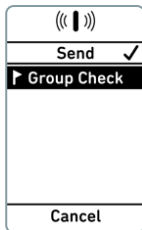


Fig. 17

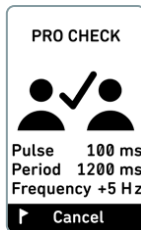


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY Je kunt de modus GROUP CHECK ook activeren door in de SEND-modus op de knop MODE te drukken. Activeer de modus vervolgens met de SELECT- en MARK-knoppen. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

Druk in de modus GROUP CHECK op de knop MODE en selecteer PRO CHECK om de parameters (puls- en periodeduur, afwijking zendfrequentie) van de gecontroleerde zender weer te geven (Fig. 18). Zo kunt u zien of meerdere zenders identieke parameters gebruiken of dat een zender dicht bij een standaardlimiet zit (pulsduur ≥ 70 ms, periodeduur: 700 - 1300ms en frequentieafwijking ± 80 Hz) en dus mogelijk moeilijker te lokaliseren is.

Interferentie

Elektronische, magnetische en metalen voorwerpen kunnen lawinezondontvangers van nature storen. Mogelijke vaste storingsbronnen zijn skiliften, elektriciteitsleidingen, zendmasten, enz. Mogelijke mobiele storingsbronnen zijn smartphones, digitale horloges/polsapparaten, smartringen, (actie-)camera's, radioapparatuur, GPS-apparaten, hoofdlampen, powerbanks, verwarmde kleding, magnetische knoppen, elektronische lawine airbags en sneeuwscooters etc. Niet-essentiële elektronische apparaten moeten worden uitges-

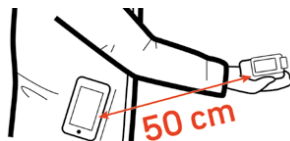


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

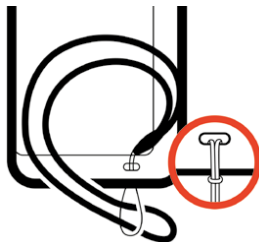


Fig. 23

chakeld tijdens het gebruik van de lawinepieper.

LET OP: Het LiTRIC lawine airbagsysteem (ORTOVOX/Arc'teryx®) is geen storingsbron. Als je een ander elektronisch airbagsysteem gebruikt, raadpleeg dan de instructies van de fabrikant en houd je airbagsoftware up-to-date.

In de SEND- en stand-bymodus moeten mogelijke storingsbronnen zich minstens 20 centimeter van de SENDontvanger bevinden. In de SEND-modus controleert het apparaat voortdurend op storingsbronnen. Indien nodig past het het zendvermogen aan en geeft het een waarschuwing.

In de zoekmodus moeten mogelijke storingsbronnen ten minste 50 cm van de lawinepieper verwijderd of uitgeschakeld zijn (Fig. 19). Vermijd

in het bijzonder het dragen van storingsbronnen op uw hand of pols.

Vergroot de afstand tot elektronische apparaten wanneer de waarschuwing verschijnt (Fig. 20) of het kleine stoorsymbool aan de rand van het scherm wordt weergegeven (Fig. 21).

Zendmodus

De SEND-modus is de normale bedieningsmodus in het binnenland. Als de tuimelschakelaar in de stand SEND staat, wordt op het verzendscherm weergegeven. (Fig. 22)

Het apparaat dragen

Maak de veiligheidslus vast in het oog aan de onderkant van de zendontvanger (afbeelding 23). We raden aan om de zendontvanger in het draagsysteem te dragen. Houd het display naar uw lichaam gericht



Fig. 25



Fig. 26

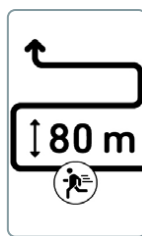


Fig. 27

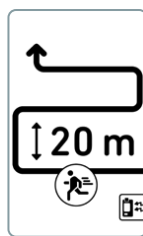


Fig. 28

en schuif het naar binnen met de tuimelschakelaar eerst geplaatst. De snelsluiting en de riemgesp moeten vastzitten. Zet het apparaat vast door de veiligheidslus in een karabijnhaak te hangen. (Fig. 24)

Het draagsysteem moet altijd bedekt zijn door één laag kleding. Als je maar één laag kleding draagt, raden we je aan om de zondontvanger in een zak met rits te dragen (geen buitenzak).

Zoeken

Een deel van de groep zoekt met hun lawinpieper. Om de zoekmodus te activeren, zet je de schakelaar in de stand SEARCH. (Fig. 25)

De andere redders voeren de andere taken uit: noodoproep, scheppen, enz. en schakelen hun apparaten uit.

Als alternatief kunnen ze ook overschakelen naar de stand-bymodus. In de stand-bymodus wordt je eigen SEND-sigitaal tijdelijk onderbroken.

FOCUS PRO ONLY Houd de ON/OFF-knop 2 seconden ingedrukt en gebruik de SELECT- en MARK-knoppen om de STANDBY-modus te activeren. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY De STAND-BY-modus is standaard uitgeschakeld.

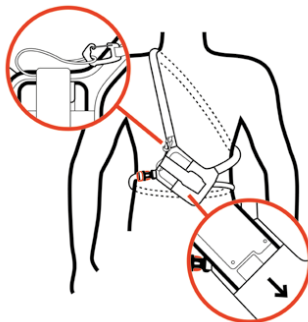


Fig. 24

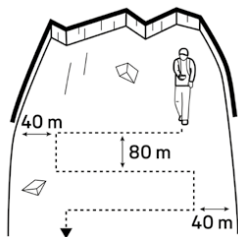


Fig. 29

Deze kan worden geactiveerd via de **ORTOVOX APP**. Indien geactiveerd: Houd de ON/OFF-knop 2 seconden ingedrukt, druk daarna nogmaals kort op de ON/OFF-knop en vervolgens op de MARK-knop om de STAND-BY-modus te activeren.

Je kunt de STAND-BY-modus uitschakelen op dezelfde manier waarop deze is geactiveerd, of door de tuimelschakelaar van de stand SEND naar de stand ZOEK te verplaatsen.

Automatisch overschakelen naar de SEND-modus

In het geval van een secundaire lawine schakelt het apparaat na 2 minuten van weinig beweging automatisch over van de zoekmodus, de GROUP CHECK-modus en de STAND-BY-modus naar de SEND-modus.

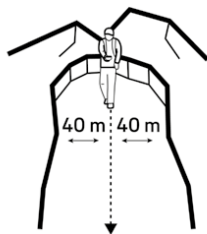


Fig. 30

Signaal zoeken

Als er geen signaal wordt weergegeven, beweeg dan snel over de lawineafzettingszone volgens het weergegeven diagram en de weergegeven zoekstrookbreedte. De standaardinstelling hiervoor is 80 m (Fig. 27).

Als er externe storingsbronnen aanwezig zijn, wordt de afstand verkleind tot 50 m of 20 m (Fig. 28). De afstand tot de rand van de lawinezone mag niet meer zijn dan de helft van de breedte van de zoekstrook (Fig. 29, 30, 31).

Als de lawine minder dan 80 m breed is of als je in een voldoende grote groep zoekt, kun je in het midden of in een rechte lijn zoeken (Fig. 30, 31). Als je het zoekgebied kunt verkleinen (bijv. door observatie of sporen), begin dan daar met zoeken (Fig. 32). Kijk tijdens het zoeken

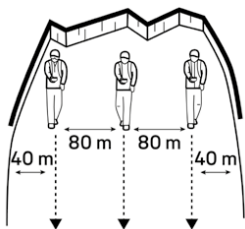


Fig. 31

naar signalen voortdurend uit naar lichaamsdelen of voorwerpen die uit de sneeuw steken.

Let op: Houd het apparaat horizontaal voor je met gestrekte arm tijdens het signaalzoeken en grof zoeken (Fig. 19).

Grof zoeken

Begin vanaf de eerste ontvangst te bewegen in de richting van de pijl (Fig. 33). Als de afstandsindicator toeneemt, zoek dan in de tegenovergestelde richting.

OVER 10 METER: Beweeg snel. Uw zoekrichting hoeft slechts bij benadering te worden aangegeven.

MINDER DAN 10 METER: Beweeg langzaam. Uw zoekrichting moet precies in lijn zijn met de richtingspijl.

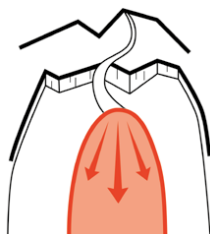


Fig. 32

Fijn zoeken

De pijl verdwijnt wanneer de afstand minder dan 3 meter is (Fig. 34). Beweeg het apparaat over het gebied en blijf daarbij dicht bij het sneeuwoppervlak. Zoek langzaam en nauwkeurig naar voren en naar achteren, dan naar links en naar rechts tot de kortste afstand wordt weergegeven (Fig. 35). Markeer deze plek met een voorwerp zodat het gesondeerd kan worden.

Sonderen, scheppen, eerste hulp

In het SAFETY ACADEMY LAB op ortovox.com vind je handige video's over het zoeken met een lawinepijper en andere reddingstechnieken.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

FOCUS VOICE ONLY

Meerdere slachtoffers en markering

Het totale aantal slachtoffers wordt onderaan het scherm weergegeven (Fig. 36). De transceiver leidt je naar het volgende dichtstbijzijnde slachtoffer. Zodra je een slachtoffer hebt gelokaliseerd of wanneer andere redders het overnemen, kun je dit slachtoffer verbergen door de markeerfunctie te gebruiken.

Druk hiervoor op de MARK-knop vanaf een afstand van minder dan 5 meter. Het slachtoffer wordt onmiddellijk weergegeven met een vlag en je kunt verder zoeken naar het volgende slachtoffer. (Fig. 37)

FOCUS PRO ONLY

Meerdere slachtoffers en markering

Het totale aantal slachtoffers, inclusief hun afstand, wordt onderaan het scherm weergegeven (Fig. 38). Ze zijn altijd gesorteerd op de kortste afstand. Vooral als er meerdere slachtoffers op korte afstand liggen (bijv. minder dan 10 m), is dit nuttige informatie die je aan de andere zoekers moet doorgeven.

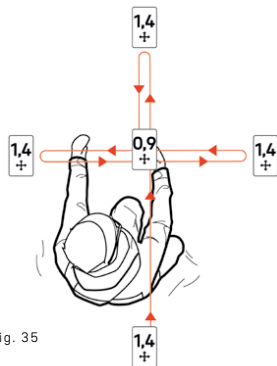


Fig. 35

De zendontvanger leidt je standaard naar het volgende dichtstbijzijnde slachtoffer. Als je op weg naar dit slachtoffer dichterbij een



Fig. 38



Fig. 39

ander slachtoffer komt, wordt dat slachtoffer automatisch geselecteerd. Het geselecteerde slachtoffer wordt altijd zwart omlijnd in de lijst.

Druk op de selectieknop (Fig. 39) om handmatig een slachtoffer te selecteren. Eenmaal handmatig geselecteerd, blijft een slachtoffer permanent in focus, ongeacht de afstand tot andere slachtoffers. Na het markeren van het slachtoffer wordt deze vaste focus verwijderd.

Je kunt een gericht slachtoffer vanaf elke afstand markeren (zelfs als ze diep begraven zijn) door op de MARK-knop te drukken. Het slachtoffer wordt onmiddellijk weergegeven met een vlag en je kunt verder zoeken naar het volgende slachtoffer (Fig. 40). Je kunt opnieuw naar een gemarkeerd slachtoffer zoeken met de selectieknop.

Als je dan op de knop MARKEREN drukt, wordt het slachtoffer weer als figuur weergegeven. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Zoekinstellingen

Druk tijdens het zoeken op de knop MODE om de zoekinstellingen te openen. Je kunt hier handmatig de breedte van de zoekstrook wijzigen die door de transceiver wordt bestreken en het type audio-uitvoer selecteren. De vinkjes aan de rechterkant van het scherm geven aan welke instellingen actief zijn. (Fig. 42) Druk op de MARK-knop om de instelling te activeren.

FOCUS PRO ONLY

Handmatig verkleinen van de zoekstrokbreedte

U kunt de zoekstrokbreedte die door de transceiver wordt bestreken, verminderen van 80 m (inclusief automatische aanpassing voor externe storingsbronnen) tot een vaste 20 m of 3 m (Fig. 43). Lijn je zoekstroken uit met deze waarden om er zeker van te zijn dat er geen begraven slachtoffers worden gemist.

Door het bereik te verkleinen, wordt er niet gezocht naar slachtoffers op grotere afstanden. Het appa-



Fig. 40



Fig. 41

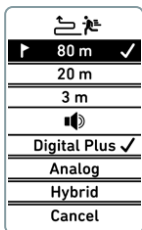


Fig. 42

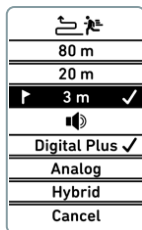


Fig. 43

raat kan zich dus concentreren op het zoeken naar de dichtstbijzijnde slachtoffers. Het verkleinen van het bereik helpt ook om interferentie van externe bronnen te minimaliseren.

Typische scenario's voor reductie tot 20m:

- ▶ Zoeken met een ingeschakelde radio binnen minder dan 50 cm van het apparaat
- ▶ Zoeken onder een lift, elektriciteitsleiding, enz.
- ▶ In groep zoeken bij een kleine lawine, zodat je je kunt concentreren op je zoekgebied
- ▶ Lawine in de buurt van een piste, zodat je zoektocht niet wordt beïnvloed door de zendsignalen van mensen die je komen helpen

Typische scenario's voor reductie tot 3m:

- ▶ Zoeken in smalle zoekstroken met vier of meer slachtoffers in een klein gebied
- ▶ Zoeken met de Micro-Box-methode

FOCUS PRO ONLY

Audio-uitvoer

De volgende audio-uitgangstypen worden ondersteund (Fig. 44):

Analoog: Analoge modus reproduceert de ontvangen signalen akoestisch in een ongefilterde, onbewerkte vorm. Het apparaat ontvangt alleen signalen met de X-antenne (langsantenne). Je moet het apparaat van links naar rechts draaien om signalen uit deze rich-

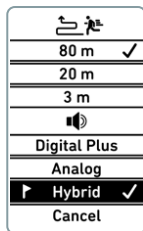


Fig. 44

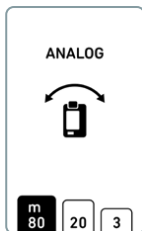


Fig. 45

tingen te ontvangen. Druk op de selectieknop om het zoekbereik te wijzigen. (Fig. 45)

Typische scenario's voor analoge modus:

- ▶ Illustratie van externe storingsbronnen in trainingen
- ▶ Illustratie van zendveldlijnen en signaaloverlappingsen in trainingen
- ▶ Gebruik van alternatieve zoekmethoden (Mental Map, Micro-Box, enz.)

Hybride: De hybride modus combineert analoge audio-uitvoer met een digitaal display. De transceiver ontvangt signalen met behulp van alle drie de antennes en biedt alle voordelen van digitaal zoeken. De analoge audio-uitgang stelt je ook

in staat om externe storingsbronnen of complexe multi-slachtoffer scenario's akoestisch te analyseren. Je kunt dan indien nodig handmatig de breedte van de zoekstrip verkleinen en een alternatieve zoekmethode gebruiken.

Digitaal: De digitale modus biedt digitaal gegenereerde, heldere audio-uitvoer en de best mogelijke ondersteuning in de fijne zoekfase. De digitale modus kan niet standaard worden geselecteerd in de zoekinstellingen. Je kunt het echter inschakelen via de **ORTOVOX APP**. Deze modus vervangt dan de Digital Plus modus.

Digital Plus: In de Digital Plus modus is de Hybrid modus actief tijdens het initiële zoeken naar een signaal om externe storingsbronnen te identificeren. Zodra een slachtoffer is gedetecteerd, schakelt het apparaat automatisch over naar de Digitale modus.

Standaard is de modus Digitaal Plus actief telkens wanneer een zoekactie wordt gestart. Je kunt deze standaardinstelling wijzigen via de **ORTOVOX APP**.

Akoestische detectie van externe storingsbronnen

Bij het zoeken naar een signaal produceert analoge audio-uitgang meestal alleen een zwakke achtergrondruis. Een hard geluid of hoogfrequente pulserende tonen duiden op externe storingsbronnen.

Service

De transceiver moet uiterlijk vijf jaar na de aankoopdatum en daarna elke twee jaar door ons servicepunt worden geïnspecteerd. We raden aan dit tijdens de zomermaanden te doen. Een inspectie is ook vereist als het bericht "Service vereist" verschijnt (Fig. 46). Ga voor reparaties of service-inspectie naar **ortovox.com ▶ service** of gebruik de **ORTOVOX APP**. Je kunt de app ook gebruiken om regelmatig (bij voorkeur maandelijks) te controleren of de software van het apparaat up-to-date is.

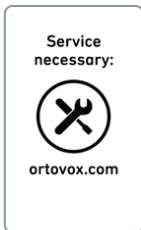


Fig. 46

Vliegen

Neem het apparaat mee in uw handbagage vanwege de lithium-ion batterij en controleer vooraf de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digitale lawine zendontvanger met 3 antennes

Zendfrequentie: 457 kHz (internationale standaard)

Zoekstrookbreedte: 80m (zoals gemeten door ICAR: AVA REC 0007)

Zendveldsterkte: **457 kHz:** max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) op 10 meter

Stroomvoorziening: Lithium-ion batterij, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% capaciteit na 500 laadcycli

Opladen: USB C / Max. 5 Volt DC (standaard)

Bedrijfstijd SENDEN: Normaal 350 uur / min. 200 uur gevolgd door 1 uur ZOEKEN

Bedrijfstijd ZOEKEN: Gewoonlijk 16 uur

Bluetooth Low Energy transmissiefrequentie: 2,402 GHz - 2,480 GHz

Bluetooth Low Energy transmissiesterkte: max. 0 dBm

Temperatuurbereik: -20 °C tot +45 °C (-4 °F tot 113 °F)

Afmetingen: 7 × 12 × 2,3 cm

Gewicht: 185g

Garantie

De garantieperiode voor fabricage- en materiaalfouten is twee jaar vanaf de aankoopdatum. Dit kan worden uitgebreid tot 5 jaar wereldwijde garantie vanaf de aankoopdatum door het apparaat te registreren met de Ortovox app of op ortovox.com. De batterij en schade veroorzaakt door onjuist gebruik, het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing of normale slijtage zijn uitgesloten van de garantie. SEND in geval van een garantieclaim uw apparaat, inclusief aankoopbewijs, naar www.ortovox.com ► **Service**. De verzendkosten zijn voor rekening van de eigenaar. In het geval van een onterechte claim (geen aanwijsbare garantie) behouden wij ons het recht voor om de gemaakte inspectiekosten in rekening te brengen. Uw wettelijke garantierechten blijven onaangetast door deze garantie.

Aansprakelijkheid

Dit product is uitsluitend bedoeld als hulpmiddel en biedt geen volledige bescherming tegen gevaren, in het bijzonder lawines of soortgelijke natuurverschijnselen.

Veilig gebruik van het product vereist dat de gebruiksaanwijzing volledig wordt gelezen, begrepen en opgevolgd. Onjuist gebruik, misbruik of het niet naleven van de instructies kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

De gebruiker is verantwoordelijk voor zijn eigen handelingen en moet de risico's die gepaard gaan met het gebruik van het product inschatten en accepteren.



Algemene waarschuwingen

- Het apparaat mag niet worden geopend door de koper of onbevoegde derden.
- Bewaar het apparaat nooit bij temperaturen boven de aanbevolen opslagtemperaturen van 0°C tot +30°C.
- In de STAND-BY modus zendt de zendontvanger niet uit en zoekt niet naar signalen! De stand-bymodus mag alleen in noodgevallen worden gebruikt als alternatief voor het uitschakelen van het apparaat, maar niet als standaardmodus in lawinegevoelig terrein.
- Veilig gebruik van het product vereist dat de gebruiksaanwijzing volledig wordt gelezen, begrepen en opgevolgd.
- De instructies en wettelijke handleiding kunnen worden gewijzigd. De technische kenmerken en specificaties van het product kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd in nieuwe apparaatversies en/of software-updates.

- ▶ Als er een nieuwe softwareversie op uw apparaat is geïnstalleerd, moet u zich onmiddellijk vertrouwd maken met de meest recente instructies op www.ortovox.com.
- ▶ Kijk regelmatig op ortovox.com voor updates van de gebruikershandleiding en maak uzelf vertrouwd met eventuele wijzigingen.
- ▶ In de app/Bluetooth verbindingsmodus (App Connect) is het mogelijk dat het apparaat geen signalen verstuurt of zoekt. Daarom mag het niet worden gebruikt in lawinegevoelig terrein.

Waarschuwingen betreffende lithium-ion batterijen

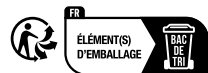
- ▶ Dit apparaat bevat een lithium-ion batterij. Let vooral op de volgende punten:
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals vuur of radiatoren en laat het daar niet achter.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte, bijvoorbeeld direct zonlicht of opslag in een oververhitte auto. Het apparaat kan anders oververhit raken, exploderen of in brand vliegen en/of de prestaties en levensduur kunnen verminderen.
- ▶ Als het apparaat een ongebruikelijke geur afgeeft, hitte produceert, vervormt of er anderszins ongebruikelijk uitziet tijdens gebruik, opladen of opslag, verwijder dan onmiddellijk de oplaadkabel en plaats het apparaat in een afsluitbare container, bijvoorbeeld een metalen doos.
- ▶ Gebruik alleen een USB-C kabel om de batterij op te laden. De spanning van de oplader mag niet hoger zijn dan 5 V. Gebruik alleen een CE-/UL-goedgekeurde oplader met beschermingsklasse II (dubbele isolatie tegen gevaarlijke spanningen). Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het opladen.

- ▶ Wanneer u het apparaat verzendt, moet u voldoen aan de geldende wettelijke voorschriften en het apparaat aangeven als gevaarlijke goederen. Opmerking: Er kunnen strengere regels gelden voor het verzenden van een apparaat met een defecte batterij.

Verwijdering

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden afgevoerd als regulier afval, omdat het stoffen kan bevatten die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Het moet worden afgevoerd door een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf voor het recyclen van elektronische apparatuur. Het product mag gratis worden ingeleverd bij de verkoper voor verwijdering. Voer de batterij gescheiden van andere elektronische apparatuur af en houd u aan de wettelijke voorschriften in uw land.

Instructies voor het verwijderen van de batterij en elektronica vindt u op www.ortovox.com ▶ **Service**.



Séparez les éléments avant de trier



Alltid oppdatert

ORTOVOX-APPEN

- ▶ Garantiforlengelse til 5 år
- ▶ Programvareoppdateringer og enhetskonfigurasjon
- ▶ Registrering av produktsikkerhet
- ▶ Enhetskontroll og treningsmodus



Se FOCUS PRO raskt

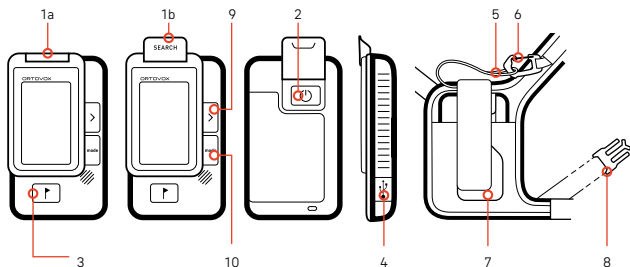
VIDEOGUIDE



Se FOCUS VOICE raskt

VIDEOGUIDE

Norsk »»



1a Vippebryter
i SEND-posisjon

1b Vippebryter
i SEARCH-posisjon

2 ON/OFF-knapp

3 MARK-knappen

4 USB-C-ladeport

5 Sikkerhetslønke

6 Karabinkrok

7 Rask lukking

8 Beltespenne

9 VELG-knapp **FOCUS PRO ONLY**

10 MODUS-knapp **FOCUS PRO ONLY**

Modellspesifikke forskjeller

Instruksjoner som kun gjelder for **FOCUS VOICE ONLY** er merket med dette symbolet:

FOCUS VOICE ONLY

Instruksjoner som kun gjelder for **FOCUS PRO ONLY** er merket med dette symbolet:

FOCUS PRO ONLY

Instruksjoner uten etiketter gjelder for begge modellene.

VIKTIG MERKNAD!

EN SKREDTRANSPORTØR GIR IKKE BESKYTTELSE MOT SKRED!

Det er viktig å ha inngående kunnskap om skredforebygging og å planlegge alle turer i villmarken og frikjøringsutforkjøringer riktig. Gå aldri inn i potensielt farlig terreng uten skredtransportør, spade og sonde, og øv på bruk av sikkerhetsutstyret regelmessig. Du finner detaljer om kurs i nærheten på [ortovox.com](https://www.ortovox.com) ► **sikkerhetsakademi.**



Fig. 1

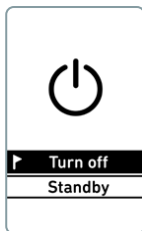


Fig. 2

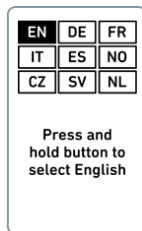


Fig. 3



Fig. 4



Skaff deg appen

Fordeler med den gratis OR-TOVOX-APPEN (Apple iOS og Android):

- ▶ Regelmessige programvareoppdateringer (anbefales på det sterkeste!)
- ▶ Forleng garantien til 5 år
- ▶ Enhetsregistrering (for sikkerhetsrelatert informasjon)
- ▶ Endre enhetsinnstillingene
- ▶ Enhetskontroll og treningsmodus

ON/OFF

For å slå enheten ON/OFF, trykk og hold inne ON/OFF-knappen i 2 sekunder. Når du slår den av, må du bekrefte ved å trykke på MARK-knappen.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Velg språk

Du kan velge språk under den første oppsettprosessen.

FOCUS VOICE ONLY Trykk kort på MARK-knappen for å bla gjennom språkalternativene. Velg deretter ønsket språk ved å holde nede MARK-knappen i 2 sekunder. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY For å bla gjennom språkalternativene, trykk på SELECT-knappen. Velg deretter ønsket språk ved å trykke på MARK-knappen. (Fig. 4)

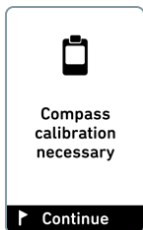


Fig. 5

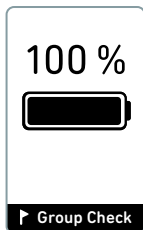


Fig. 6

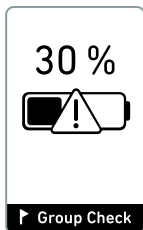


Fig. 7

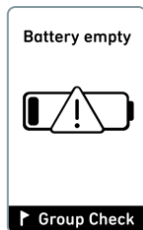


Fig. 8

Kompasskalibrering

Deretter må du kalibrere kompasset. Gå 5 meter unna magnetiske, metalliske eller elektroniske gjenstander, og følg instruksjonene på displayet. (Fig. 5)

Talenasjon

Engelsk og tysk er allerede forhåndsinstallert. Talenasjon må være installert for alle andre språk. For å gjøre dette, last ned **ORTOVOX-APPEN** til smarttelefonen eller nettbrettet ditt og par den med enheten din.

FOCUS VOICE ONLY Standard talekommandoer er forhåndsinnstilt for å gi maksimal støtte under SEARCH.

FOCUS PRO ONLY Pro-talekommandoene er forhåndsinnstilt. Disse inkluderer et redusert antall utvalgte kommandoer som er optimalisert for erfarne brukere.

Du kan veksle mellom talekommandoalternativer eller slå av talenasjon ved hjelp av **ORTOVOX-APPEN**.

Selvtest og batterisjekk

Hver gang senderen/mottakeren starter, utfører den en automatisk selvtest og viser gjenværende batteriladingsstatus. Når batteriladingen faller under 40 %, bør enheten lades så snart som mulig. Forsiktig: Hvis displayet viser «Batteri tomt», kan den slå seg av når som helst. Ikke bruk senderen/mottakeren! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

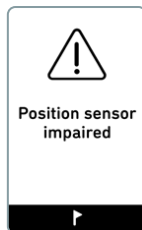


Fig. 11

Advarsler

Hvis en advarsel (Fig. 9, 10, 11) vises:

- ▶ Gå 5 meter unna elektroniske eller metalliske gjenstander for å sikre at de ikke utløser advarselen.
- ▶ Slå senderen/mottakeren OFF og ON igjen.
- ▶ Hvis advarselen vises igjen, må du ikke bruke enheten. Den må inspiseres (se SERVICE).

Lade batteriet

Enheten leveres uten ladekabel.

Du kan bruke en hvilken som helst standard USB-C-kabel (Fig. 12) til å lade enheten. Koble enheten til en strømkilde (f.eks. strømbank, bærbar PC), eller bruk en separat USB-adapter for å koble den til en stikkontakt.

Etter lading, fjern enheten umiddelbart fra strømkilden og forsegl ladeporten forsiktig igjen med gummidekselet (Fig. 13). Lading er ikke mulig i temperaturer under 0 °C. Under lading kan ikke enheten sende eller SEARCH.

TIPS: For å forbedre batteriyteelsen, unngå hyppig kortvarig lading. Ideelt sett bør du bare lade enheten når ladingen er under 80 %.

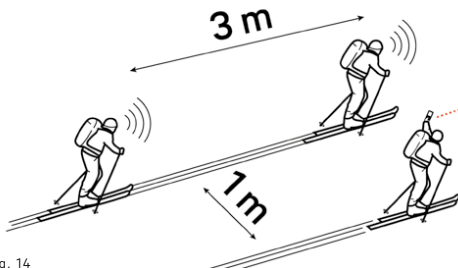


Fig. 14

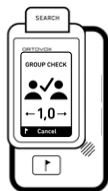


Fig. 15

Oppbevaring/rengjøring

Oppbevar enheten ved romtemperatur på et tørt sted, unna direkte sollys. Hvis enheten skal lagres i flere måneder, må du først lade batteriet til 100 %. Du må lade enheten helt opp igjen innen senest 12 måneder. Bruk en fuktig klut uten rengjøringsmidler for å rengjøre enheten.

Gruppesjekk

Alle transceivere i gruppen må kontrolleres før turer eller nedstigninger. I GRUPPE-SJEKK-modus, test om de andre transceiverne sender riktig. For å aktivere den, trykk på MARK-knappen etter at du har slått på enheten. Testavstanden skal være 1 meter og avstanden mellom gruppemedlemmene minst 3 meter. (Fig. 14) Kun enheter med et positivt resultat kan brukes (Fig. 15). Hvis det utstedes en advarsel, må ikke den testede enheten brukes (Fig. 16).

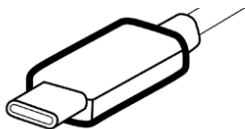


Fig. 12

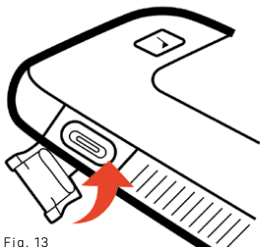


Fig. 13



Fig. 16

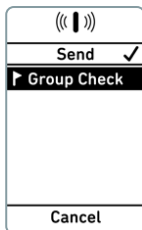


Fig. 17

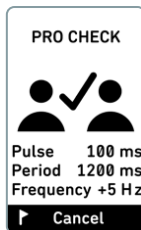


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY Du kan også aktivere GRUPPE-SJEKK-modus ved å trykke på MODE-knappen i sende-modus. Aktiver deretter modusen med SELECT- og MARK-knappene. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

I GRUPPE-SJEKK-modus, trykk på MODE-knappen og velg PRO CHECK for å vise parametrene (puls- og periodevarighet, avvik i sendefrekvens) til den kontrollerte senderen (Fig. 18). Dette gjør det mulig å se om flere sendere bruker identiske parametre, eller om en sender er nær en standardgrense (pulsvarighet ≥ 70 ms, periodevarighet: 700–1300

ms og frekvensavvik ± 80 Hz) og dermed kan være vanskeligere å finne.

Interferens

Elektroniske, magnetiske og metalliske gjenstander kan naturlig forstyrre skredtransceivere. Mulige faste kilder til interferens inkluderer skiheiser, strømledninger, sendemaster osv. Mulige mobile kilder til interferens er smarttelefoner, digitale klokker / håndleddsenheter, smartringer, (action-)kameraer, radioutstyr, GPS-enheter, hodelykter, power-

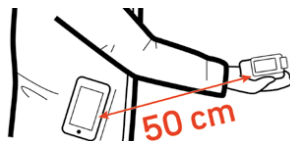


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

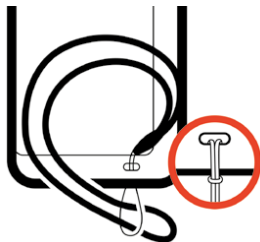


Fig. 23

banker, varmeklær, magnetiske knapper, elektroniske skredkollisjonsputer og snøscootere osv. Ikke-essensielle elektroniske enheter bør slås av mens du bruker skredtransceiveren.

MERK: LiTRIC-skredkollisjonsputesystemet (ORTOVOX/Arc'teryx®) er ikke en kilde til interferens. Hvis du bruker et annet elektronisk kollisjonsputesystem, må du konsultere produsentens instruksjoner og holde kollisjonsputeprogramvaren oppdatert.

I sende- og standby-modus må mulige interferensilder være minst 20 centimeter fra transceiveren. I sendemodus sjekker enheten kontinuerlig etter interferensilder. Om nødvendig vil den justere senderens utgangseffekt og utstede en advarsel.

I SEARCH-modus må mulige interferensilder være minst 50 cm fra skredtransceiveren eller være slått av (Fig. 19). Unngå spesielt å bruke støykilder på hånden eller håndleddet.

Øk avstanden fra elektroniske enheter når advarselen vises (Fig. 20) eller det lille støysymbolet vises i kanten av skjermen (Fig. 21).

Sendemodus

Sendemodus er normal driftsmodus i villmarken. Hvis vippebryteren er i SEND-posisjon, vil sendedisplayet vise dette. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

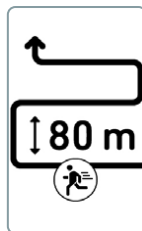


Fig. 27

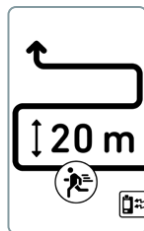


Fig. 28

Slik bærer du enheten

Fest sikkerhetsløyken i festet nederst på senderen/mottakeren (bilde 23). Vi anbefaler at du bærer senderen/mottakeren i bæresystemet. Hold displayet vendt mot kroppen din og skyv det inn med vippebryteren satt inn først. Hurtiglukningen og hoftebeltespenningen må være festet. Fest enheten ved å henge sikkerhetsløyken i en karabinkrok. (Fig. 24)

Bæresystemet må alltid være dekket av ett lag med klær. Hvis du bare bruker ett lag med klær, anbefaler vi at du bærer senderen/mottakeren i en glidelåslomme (ikke en utvendig påsydd lomme).

SEARCH

En del av gruppen SEARCH med sine skredsendere/mottakere. For å aktivere SEARCH-modus, sett bryteren i SEARCH-posisjon. (Fig. 25)

De andre redningsmannskapene utfører de andre oppgavene: nødansrop, måking osv. og slår av enhetene sine.

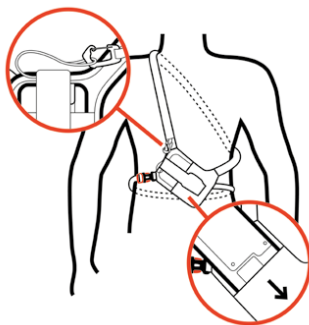


Fig. 24

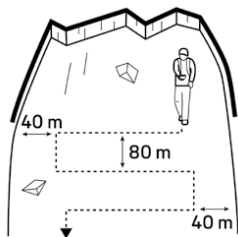


Fig. 29

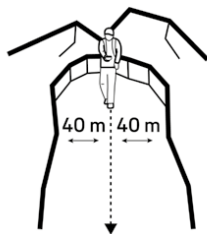


Fig. 30

Alternativt kan de også bytte til STANDBY-modus. I standby-modus settes ditt eget sendesignal midlertidig på pause.

FOCUS PRO ONLY Trykk og hold inne ON/OFF-knappen i 2 sekunder, og bruk SELECT- og MARK-knappene for å aktivere STANDBY-modus. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY STANDBY-modus er deaktivert som standard. Den kan aktiveres via **ORTOVOX-APPEN**. Når den er aktivert: Trykk og hold inne ON/OFF-knappen i 2 sekunder, trykk deretter kort på ON/OFF-knappen igjen og deretter på MARK-knappen for å aktivere STANDBY-modus.

Du kan slå av STANDBY-modus på samme måte som den ble aktivert, eller ved å flytte vippebryteren fra

SEND-posisjonen til SEARCH-posisjonen.

Automatisk bytte til sendemodus

Ved et sekundært snøskred vil enheten automatisk bytte fra SEARCH-modus, GRUPPE-SJEKK-modus og STANDBY-modus til sendemodus etter 2 minutter med lav bevegelse.

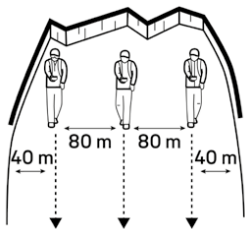


Fig. 31

Signalsøk

Hvis det ikke vises noe signal, beveg deg raskt over skredavsetningssonen ved å følge diagrammet som vises og den viste søkestripebredden. Standardinnstillingen for dette er 80 m (Fig. 27).

Hvis eksterne interferensilder er til stede, reduseres den til 50 m eller 20 m (Fig. 28). Avstanden til kanten av skredsonen må ikke være mer enn halvparten av SEARCH-stripens bredde (Fig. 29, 30, 31).

Hvis skredet er mindre enn 80 m bredt, eller du SEARCHer i en tilstrekkelig stor gruppe, kan du SEARCHe i midten eller i en rett linje (Fig. 30, 31). Hvis du kan snevre inn SEARCH-området (f.eks. gjennom observasjon eller spor), start SEARCH-et der

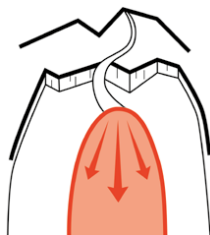


Fig. 32

(Fig. 32). Under SEARCH, hold konstant utkikk etter kroppsdeler eller gjenstander som stikker ut fra snøen.

Merk: Hold enheten horisontalt foran deg med armen utstrakt under signal- og grovsøk (Fig. 19).

Grovsøk

Fra første mottak, begynn å bevege deg i pilens retning (Fig. 33). If the distance indicator increases, SEARCH in the opposite direction.

OVER 10 METER: Beveg deg raskt. SEARCH-retningen din trenger bare å være omtrentlig.

UNDER 10 METER: Beveg deg sakte. Din SEARCH-retning skal være nøyaktig i tråd med retningsspilen.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Finsøk

Pilen vil forsvinne når avstanden er mindre enn 3 m (Fig. 34). Beveg enheten over området, og hold deg nær snøoverflaten. SEARCH sakte og presist fremover og bakover, deretter til venstre og høyre til den korteste avstanden vises (Fig. 35). Merk dette stedet med en gjenstand slik at det kan undersøkes.

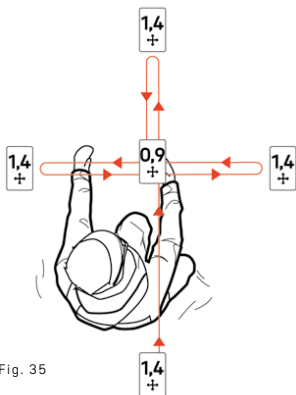


Fig. 35

Undersøkelse, måking, førstehjelp

I SAFETY ACADEMY LAB på **orto-vox.com** finner du nyttige videoer om SEARCH med skredtransceiver og andre redningsteknikker.

FOCUS VOICE ONLY

Flere ofre og merking

Det totale antallet ofre vises nedest på skjermen (Fig. 36). Transceiveren vil lede deg til det neste offeret. Når du har funnet et offer, eller når andre redningsmenn tar over, kan du skjule dette offeret ved å bruke merkingsfunksjonen. For å gjøre dette, trykk på MARK-knappen fra en avstand på mindre enn 5 meter. Offeret vises umiddelbart med et flagg, og du kan fortsette SEARCH etter det neste offeret. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Flere ofre og merking

Det totale antallet ofre, inkludert avstanden deres, vises nederst på skjermen (Fig. 38). De er alltid sortert etter korteste avstand. Spesielt hvis flere ofre befinner seg innenfor kort avstand (f.eks. mindre enn 10 m), er dette nyttig informasjon som du bør kommunisere til de andre søkerne.

Som standard vil senderen/mottakeren lede deg til det neste nærmeste offeret. Hvis du kommer nærmere et annet offer på vei til dette offeret, vil den automatisk velge det offeret. Det valgte offeret er alltid omkranset av svart i listen.

Trykk på VELG-knappen (Fig. 39) for å velge et offer manuelt. Når det er valgt manuelt, forblir et offer i fokus permanent, uavhengig

av avstanden til andre ofre. Etter at offeret er markert, fjernes dette faste fokuset.

Du kan markere et fokusert offer fra hvilken som helst avstand (selv om de er begravet dypt) ved å trykke på MARK-knappen. Offeret vises umiddelbart med et flagg, og du kan fortsette SEARCH etter det neste offeret (Fig. 40). Et markert offer kan SEARCHes etter igjen ved hjelp av VELG-knappen. Hvis du deretter trykker på MARK-knappen, vil offeret vises som en figur igjen. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

SEARCH-innstillinger

Under SEARCH trykker du på MODE-knappen for å få tilgang til søkeinnstillingene. Du kan manuelt endre bredden på SEARCH-stripen som dekkes av transceiveren, og velge type lydutgang her. Avmerkingene i høyre kant av skjermen angir hvilke innstillinger som er aktive. (Fig. 42) Trykk på MARK-knappen for å aktivere innstillingen.



Fig. 40



Fig. 41

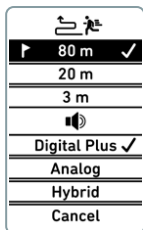


Fig. 42

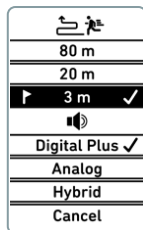


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Manuell reduksjon av SEARCH-stripebredden

You can reduce the width of the SEARCH bar covered by the transceiver from 80 m (including automatic adjustment for external interference sources) to fixed 20 m or 3 m (Fig. 43). Juster SEARCH-stripene med disse verdiene for å sikre at ingen begravde ofre blir oversett.

Ved å redusere rekkevidden blir det ikke SEARCH etter ofre på større avstander. Derfor kan enheten fokusere på å SEARCH etter de nærmeste ofrene. Å redusere rekkevidden bidrar også til å minimere interferens fra eksterne kilder.

Typiske scenarioer for reduksjon til 20 m:

- ▶ SEARCH med radio slått på innenfor 50 cm av enheten
- ▶ SEARCH under et heissystem, kraftledning osv.
- ▶ Gruppesøk på et lite snøskred, slik at du kan fokusere på SEARCH-området
- ▶ Skred nær en løype, slik at søket ikke påvirkes av overføringssignalene fra folk som kommer deg til unnsetning

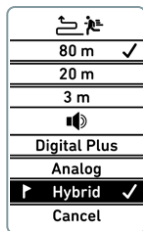


Fig. 44

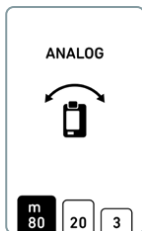


Fig. 45

endre SEARCH-området. (Fig. 45)

Typiske scenarier for analog modus:

- ▶ Illustrasjon av eksterne interferensskilder i treningskurs
- ▶ Illustrasjon av transmisjonsfeltlinjer og signaloverlappinger i treningskurs
- ▶ Bruk av alternative SEARCH-metoder (Mental Map, Micro-Box, osv.)

Typiske scenarier for reduksjon til 3 m:

- ▶ SEARCH i smale SEARCH-felt med fire eller flere ofre i et lite område
- ▶ SEARCH ved hjelp av Micro-Box-metoden

FOCUS PRO ONLY

Lydutgang

Følgende lydutgangstyper støttes (Fig. 44):

Analog: Analog modus gjengir de mottatte signalene akustisk i ufiltrert, rå form. Enheten mottar kun signaler med X-antennen (langsgående antenne). Du må svinge enheten fra venstre til høyre for å motta signaler fra disse retningene. Trykk på SELECT-knappen for å

Hybrid: Hybridmodus kombinerer analog lydutgang med et digitalt display. Transceiveren mottar signaler ved hjelp av alle tre antennene og gir alle fordelene med det digitale søket. Den analoge lydutgangen lar deg også akustisk analysere eksterne interferensskilder eller komplekse scenarier med flere offer. Du kan deretter manuelt redusere SEARCH-stripens bredde om nødvendig og bruke en alternativ SEARCH-metode.

Digital: Digital modus gir deg digitalt generert, klar lydutgang og best mulig støtte i finsøkfase. Digital modus kan ikke velges i SEARCH-innstillingene som standard. Du kan imidlertid aktivere

den via **ORTOVOX-APPEN**. Den erstatter deretter Digital Plus-modus.

Digital Plus: I Digital Plus-modus er hybridmodus aktiv under det første signalsøket for å identifisere eksterne interferensilder. Når et offer oppdages, bytter enheten automatisk til digital modus.

Som standard er Digital Plus-modus aktiv hver gang et SEARCH startes. Du kan endre denne standardinnstillingen via **ORTOVOX-APPEN**.

Akustisk deteksjon av eksterne interferensilder

During SEARCH, the analog audio output usually produces only a faint background noise. Høy lyd eller høyfrekvente pulserende toner indikerer eksterne interferensilder.

Service

Transceiveren må inspiseres av vårt servicepunkt senest fem år etter kjøpsdatoen og deretter hvert andre år. Vi anbefaler å ordne dette i sommermånedene. En inspeksjon er også nødvendig hvis meldingen «Service nødvendig» vises (Fig. 46). For reparasjoner

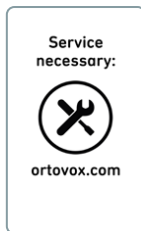


Fig. 46

eller serviceinspeksjon, besøk **ortovox.com ▶ service** eller bruk **ORTOVOX-APPEN**. Du kan også bruke appen til å regelmessig (helst månedlig) sørge for at enhetsprogramvaren er oppdatert.

Flyreiser

På grunn av litiumionbatteriet, bør du ta med enheten i håndbagasjen og sjekke flyselskapets forskrifter på forhånd.

TEKNISKE DATA

Modell: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digital skredtransceiver med 3 antenner

Sendefrekvens: 457 kHz (internasjonal standard)

SEARCH-stripebredde: 80 m (målt av ICAR: AVA REC 0007)

Sendefeltstyrke: **457 kHz:** maks. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) på 10 meter

Strømforsyning: Litiumionbatteri, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80 % kapasitet etter 500 ladesykluser

Lading: USB C / Maks. 5 Volt DC (Standard)

Driftstid SEND: Typisk 350 timer / min. 200 timer etterfulgt av 1 time SEARCH

Driftstid SEARCH: Typisk 16 timer

Bluetooth Low Energy-overføringsfrekvens: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Bluetooth Low Energy-overføringsstyrke: maks. 0 dBm

Temperaturområde: -20 °C til +45 °C (-4 °F til 113 °F)

Mål: 7 × 12 × 2,3 cm

Vekt: 185 g

Garanti

Garantiperioden for feil i utførelse og materialer er to år fra kjøpsdatoen. Denne kan utvides til en 5-års verdensomspennende garanti fra kjøpsdatoen ved å registrere enheten med Ortovox-appen eller på ortovox.com. Batteriet og skader forårsaket av feil håndtering, manglende overholdelse av bruksanvisningen eller normal slitasje er ikke dekket av garantien. Ved garantikrav, send enheten din, inkludert kjøpsbevis, til www.ortovox.com ► **Service.** Fraktkostnadene dekkes av eieren. Ved uberettiget krav (ingen identifiserbar garanti) forbeholder vi oss retten til å belaste for påløpte inspeksjonskostnader. Dine lovfestede garantirettigheter påvirkes ikke av denne garantien.

ANSVAR

Dette produktet er kun ment som et hjelpemiddel og tilbyr ikke fullstendig beskyttelse mot farer, spesielt snøskred eller lignende naturfenomener.

Sikker bruk av produktet krever at brukersanvisningen leses i sin helhet, forstås og følges. Feil bruk, misbruk eller manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til alvorlig personskade eller død.

Brukeren tar ansvar for sine egne handlinger og må vurdere og akseptere risikoen forbundet med bruk av produktet.



Generelle advarsler

- Enheten må ikke åpnes av kjøperen eller uautoriserte tredjeparter.
- Oppbevar aldri enheten utover anbefalt lagringstemperatur på 0 °C til +30 °C.
- I **STANDBY**-modus sender eller **SEARCH**er ikke senderen/mottakeren etter signaler! **Standby**-modus skal kun brukes i nødstilfeller som et alternativ til å slå av enheten, men ikke som standard driftsmodus i skredfarlig terreng.
- Sikker bruk av produktet krever at brukersanvisningen leses i sin helhet, forstås og følges.
- Instruksjonene og den juridiske veiledningen kan endres. Produktets tekniske funksjoner og spesifikasjoner kan endres uten forvarsel i nye enhetsversjoner og/eller programvareoppdateringer.
- Hvis en ny programvareversjon er installert på enheten din, må du umiddelbart gjøre deg kjent med de nyeste instruksjonene på www.ortovox.com.

- ▶ Sjekk ortonovox.com regelmessig for oppdateringer til brukerhåndboken og gjør deg kjent med eventuelle endringer.
- ▶ I app-/Bluetooth-tilkoblingsmodus (App Connect) kan det hende at enheten ikke sender eller SEARCH etter signaler. Den må derfor ikke brukes i skredfarlig terreng.

Advarsler angående litiumionbatterier

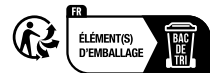
- ▶ Denne enheten inneholder et litiumionbatteri. Følgende punkter må spesielt merkes:
- ▶ Ikke bruk enheten i nærheten av varmekilder som peis eller radiatorer, og ikke la den ligge der.
- ▶ Ikke utsett enheten for ekstrem varme, f.eks. sterkt direkte sollys eller oppbevaring i et overopphetet kjøretøy. Enheten kan ellers overopphetes, eksplodere eller ta fyr, og/eller ytelsen kan reduseres og levetiden reduseres.
- ▶ Hvis enheten avgir en uvanlig lukt, genererer varme, deformeres eller på annen måte virker uvanlig under bruk, lading eller oppbevaring, må du umiddelbart fjerne ladekabelen og legge enheten i en forseglet beholder, f.eks. en metallboks.
- ▶ Bruk kun en USB-C-kabel til å lade batteriet. Spenningen som laderen leverer, må ikke overstige 5 V. Bruk kun en CE-/UL-godkjent lader med beskyttelsesklasse II (dobbel isolasjon mot farlige spenninger). Ikke la enheten være uten tilsyn under lading.
- ▶ Ved forsendelse av enheten må du overholde gjeldende lovbestemmelser og deklarerer den som farlig gods. Merk: Strengere regler kan gjelde ved forsendelse av en enhet med et defekt batteri.

Avfallshåndtering

Når produktet er utslitt, må det ikke kastes som vanlig avfall, da det kan inneholde helse- og miljøskadelige stoffer. Det må kastes på et spesialisert avfallsanlegg for resirkulering av elektronisk utstyr. Produktet kan returneres til selgeren for avhending uten kostnad. Kast batteriet separat fra annet elektronisk utstyr, og følg lovforskriftene i ditt land.

Instruksjoner for fjerning av batteri og elektronikk finner du på www.ortonovox.com

► Service.



Séparez les éléments avant de trier



Zawsze aktualne

APLIKACJA ORTOVOX

- ▶ Gwarancja przedłużona do 5 lat
- ▶ Aktualizacje oprogramowania i konfiguracja urządzenia
- ▶ Rejestracja bezpieczeństwa produktu
- ▶ Sprawdzanie urządzenia i tryb szkoleniowy



Obejrzyj krótki film FOCUS PRO

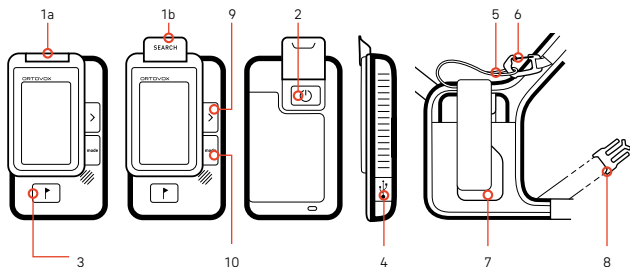
PRZEWODNIK WIDEO



Obejrzyj FOCUS VOICE w skrócie

PRZEWODNIK WIDEO

Polskie »»



1a Przetłacznik w pozycji SEND

1b Przetłacznik w pozycji SEARCH

2 Przycisk ON/OFF

3 Przycisk MARK

4 Port ładowania USB-C

5 Pętla bezpieczeństwa

6 Karabinek

7 Szybkie zamknięcie

8 Klamra pasa biodrowego

9 Przycisk WYBORU **FOCUS PRO ONLY**

10 Przycisk TRYB **FOCUS PRO ONLY**

Różnice specyficzne dla modelu

Instrukcje, które mają zastosowanie wyłącznie do **FOCUS VOICE**, są oznaczone tym symbolem:

FOCUS VOICE ONLY

Instrukcje, które mają zastosowanie wyłącznie do **FOCUS PRO**, są oznaczone tym symbolem:

FOCUS PRO ONLY

Instrukcje bez etykiet dotyczą obu modeli.

WAŻNA UWAGA!

**NADAJNIK-ODBIORNIK LAWINOWY
NIE ZAPEWNIĄ OCHRONY PRZED
LAWINAMI!**

Ważne jest, aby mieć dogłębną wiedzę na temat zapobiegania lawinom i odpowiednio planować wszystkie wycieczki backcountry i zjazdu freeride. Nigdy nie wchodzić na potencjalnie niebezpieczny teren bez detektora lawinowego, łopaty i sondy, a także regularnie ćwiczyć korzystanie ze sprzętu zabezpieczającego. Szczegółowe informacje na temat kursów w pobliżu można znaleźć na stronie [ortovox.com](https://www.ortovox.com) ► **akademia bezpieczeństwa.**



Fig. 1

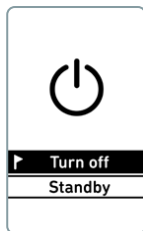


Fig. 2

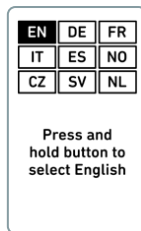


Fig. 3



Fig. 4



Pobierz aplikację

Zalety bezpłatnej APLIKACJI ORTOVOX (Apple iOS i Android):

- ▶ Regularne aktualizacje oprogramowania (zdecydowanie zalecane!)
- ▶ Wydłużenie gwarancji do 5 lat
- ▶ Rejestracja urządzenia (dla informacji związanych z bezpieczeństwem)
- ▶ Zmiana ustawień urządzenia
- ▶ Sprawdzanie urządzenia i tryb szkoleniowy

On/off

Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk on/off przez 2 sekundy. Wyłączenie należy potwierdzić, naciskając przycisk MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Wybierz język

Język można wybrać podczas procesu konfiguracji początkowej.

FOCUS VOICE ONLY Krótco naciśnij przycisk MARK, aby przewinąć opcje językowe. Następnie wybierz żądany język, przytrzymując przycisk MARK przez 2 sekundy. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY Aby przewinąć opcje językowe, naciśnij przycisk SELECT. Następnie wybierz żądany język, naciskając przycisk MARK. (Fig. 4)

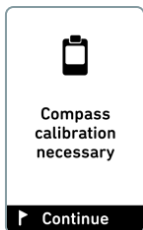


Fig. 5

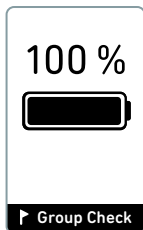


Fig. 6

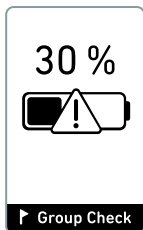


Fig. 7

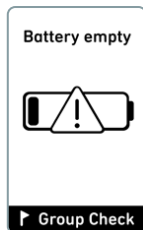


Fig. 8

Kalibracja kompasu

Następnie należy skalibrować kompas. Odsuń się na odległość 5 metrów od jakichkolwiek magnetycznych, metalowych lub elektronicznych obiektów i postępuj zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu. (Fig. 5)

Nawigacja głosowa

Język angielski i niemiecki są już wstępnie zainstalowane. Dla wszystkich innych języków należy zainstalować nawigację głosową. W tym celu należy pobrać aplikację Ortovox na smartfon lub tablet i sparować ją z urządzeniem.

FOCUS VOICE ONLY Standardowe polecenia głosowe są wstępnie ustawione, aby zapewnić maksymalne wsparcie podczas wyszukiwania.

FOCUS PRO ONLY Wstępnie ustawione są polecenia głosowe pro. Obejmują one mniejszą liczbę wybranych poleceń zoptymalizowanych dla doświadczonych użytkowników.

Możesz przetaczać się między opcjami poleceń głosowych lub wyłączyć nawigację głosową za pomocą **APLIKACJI ORTOVOX**.

Autotest i kontrola baterii

Przy każdym uruchomieniu radiotelefon przeprowadza automatyczny autotest i wyświetla pozostały stan naładowania baterii. Gdy poziom naładowania baterii spadnie poniżej 40%, urządzenie należy jak najszybciej naładować. Przestroga: Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat "Bateria rozładowana", urządzenie może wyłączyć się w dowolnym



Fig. 9



Fig. 10

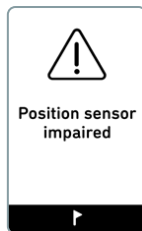


Fig. 11

momencie. Nie używaj radiotelefonu! (Fig. 6, 7, 8)

Ostrzeżenia

Jeśli wyświetlane jest ostrzeżenie (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Odsuń się na odległość 5 metrów od przedmiotów elektronicznych lub metalowych, aby upewnić się, że nie wyzwołają one ostrzeżenia.
- ▶ Wyłącz i ponownie włącz on/off urządzenie nadawczo-odbiorcze.
- ▶ Jeśli ostrzeżenie pojawi się ponownie, nie używaj urządzenia. Należy je sprawdzić (patrz SERWIS).

Ładowanie akumulatora

Urządzenie jest dostarczane bez kabla do ładowania. Do ładowania urządzenia można użyć dowolnego standardowego kabla USB-C (Fig. 12). Podłącz urządzenie do źródła zasilania (np. power banku, laptopa) lub użyj oddzielnego adaptera USB, aby podłączyć je do gniazda sieciowego.

Po zakończeniu ładowania należy niezwłocznie odłączyć urządzenie od źródła zasilania i ostrożnie zamknąć port ładowania gumową osłoną (Fig. 13). Ładowanie nie jest możliwe w temperaturach poniżej 0°C. Podczas ładowania urządzenie nie może nadawać ani wyszukiwać.

WSKAZÓWKĄ: Aby zwiększyć wydajność baterii, należy unikać częstego krótkiego ładowania. Najlepiej ładować urządzenie tylko wtedy, gdy poziom naładowania wynosi poniżej 80%.

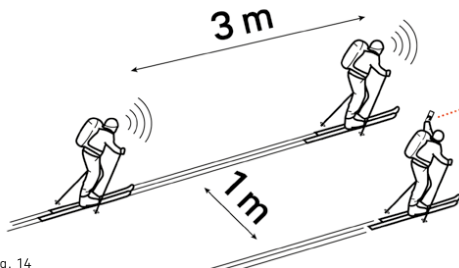


Fig. 14

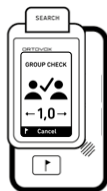


Fig. 15

Przechowywanie/czyszczenie

Urządzenie należy przechowywać w temperaturze pokojowej w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Jeśli urządzenie ma być przechowywane przez kilka miesięcy, należy najpierw naładować baterię do 100%. Urządzenie należy ponownie w pełni naładować najpóźniej w ciągu 12 miesięcy. Do czyszczenia urządzenia należy używać wilgotnej szmatki bez środków czyszczących.

Kontrola grupowa

Wszystkie urządzenia nadawczo-odbiorcze w grupie muszą zostać sprawdzone przed wycieczkami lub zjazdami. W trybie GROUP CHECK można sprawdzić, czy pozostałe radiotelefony nadają prawidłowo. Aby go aktywować, naciśnij przycisk MARK po włączeniu urządzenia. Odległość testowa powinna wynosić 1 metr, a odległość między członkami grupy co najmniej 3 metry. (Fig. 14) Tylko urządzenia z pozytywnym wynikiem mogą być używane (Fig. 15). Jeśli pojawi się ostrzeżenie, testowane urządzenie nie może być używane (Fig. 16).

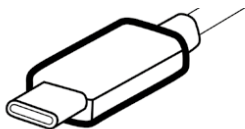


Fig. 12

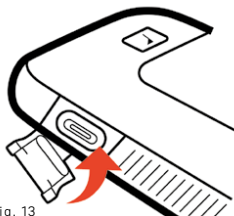


Fig. 13



Fig. 16

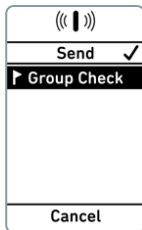


Fig. 17

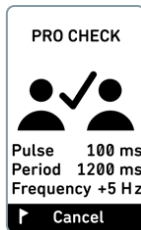


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY Można również aktywować tryb GROUP CHECK, naciskając przycisk MODE w trybie wysyłania. Następnie aktywuj tryb za pomocą przycisków SELECT i MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

W trybie GROUP CHECK naciśnij przycisk MODE i wybierz PRO CHECK, aby wyświetlić parametry (czas trwania impulsu i okresu, odchylenie częstotliwości transmisji) sprawdzanego nadajnika (Fig. 18). Umożliwia to sprawdzenie, czy wiele nadajników używa identycznych parametrów lub czy nadajnik jest bliski standardowej wartości granicznej (czas trwania impulsu ≥ 70 ms, czas trwania okresu: 700 - 1300ms i odchylenie częstotliwości ± 80 Hz) i przez to może być trudniejszy do zlokalizowania.

Zakłócenia

Obiekty elektroniczne, magnetyczne i metalowe mogą w naturalny sposób zakłócać działanie nadajników lawinowych. Możliwe stałe źródła zakłóceń to wyciągi narciarskie, linie elektryczne, maszty transmisyjne itp. Możliwe mobilne źródła zakłóceń to smartfony, zegarki cyfrowe / urządzenia naręczne, inteligentne pierścionki, kamery (akcji), sprzęt radiowy, urządzenia GPS, latarki czołowe, power banki, podgrzewana odzież, przyciski magnetyczne, elektroniczne lawinowe poduszki powietrzne i skutery śnieżne itp. Niepotrzebne urządzenia elektroniczne powinny

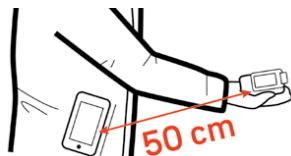


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

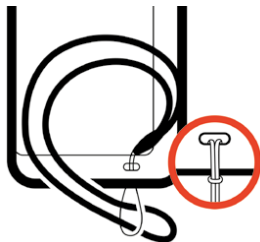


Fig. 23

być wyłączone podczas korzystania z detektora lawinowego.

UWAGA: System lawinowych poduszek powietrznych LiTRIC (ORTOVOX/ Arc'teryx®) nie jest źródłem zakłóceń. W przypadku korzystania z innego elektronicznego systemu poduszek powietrznych należy zapoznać się z instrukcjami producenta i aktualizować oprogramowanie poduszki powietrznej.

W trybie wysyłania i czuwania możliwe źródła zakłóceń muszą znajdować się w odległości co najmniej 20 centymetrów od urządzenia nadawczo-odbiorczego. W trybie wysyłania urządzenie stale sprawdza źródła zakłóceń. W razie potrzeby dostosuje moc wyjściową nadajnika i wyemituje ostrzeżenie.

W trybie wyszukiwania możliwe źródła zakłóceń muszą znajdować się w odległości co najmniej 50 cm od detektora lawinowego lub być wyłączone (Fig. 19). W szczególności należy unikać noszenia źródeł zakłóceń na ręce lub nadgarstku.

Zwiększ odległość od urządzeń elektronicznych, gdy pojawi się ostrzeżenie (Fig. 20) lub mały symbol zakłóceń zostanie wyświetlony na krawędzi ekranu (Fig. 21).

Tryb wysyłania

Tryb wysyłania jest normalnym trybem pracy w terenie. Jeśli przełącznik dwustabilny znajduje się w pozycji SEND, na wyświetlaczu pojawi się komunikat Send. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

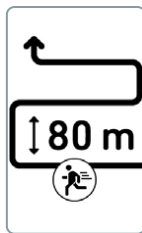


Fig. 27

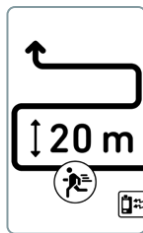


Fig. 28

Jak przenosić urządzenie

Zamocuj pętlę zabezpieczającą w oczku w dolnej części radiotelefonu (Fig. 23). Zalecamy przenoszenie radiotelefonu w systemie nośnym. Wyświetlacz powinien być skierowany w stronę ciała, a przełącznik dwustabilny powinien być wsunięty jako pierwszy. Zapięcie szybkiego dostępu i klamra pasa biodrowego muszą być zapięte. Zabezpiecz urządzenie, zawieszając pętlę zabezpieczającą na karabińczyku. (Fig. 24)

System nośny musi być zawsze przykryty jedną warstwą odzieży. Jeśli masz na sobie tylko jedną warstwę odzieży, zalecamy noszenie radiotelefonu w kieszeni zapinanej na zamek (nie w zewnętrznej kieszeni z patką).

Przeszukiwanie

Jedna część grupy przeszukuje teren za pomocą swoich detektorów lawinowych. Aby aktywować tryb wyszukiwania, przetączy przełącznik w pozycję SEARCH. (Fig. 25)

Pozostali ratownicy wykonują pozostałe zadania: wzywanie pomocy, odśnieżanie itp. i wyłączają swoje urządzenia.

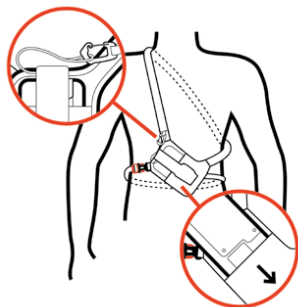


Fig. 24

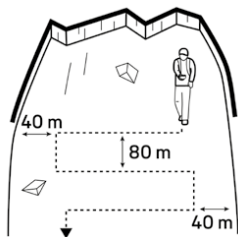


Fig. 29

Alternatywnie mogą również przełączyć się w tryb **STANDBY**. W trybie gotowości wysyłanie własnego sygnału jest tymczasowo wstrzymane.

FOCUS PRO ONLY Naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF przez 2 sekundy, a następnie użyj przycisków **SELECT** i **MARK**, aby włączyć tryb **STANDBY**. (Fig. 26)

Tryb **FOCUS VOICE ONLY** **STANDBY** jest domyślnie wyłączony. Można go aktywować za pomocą **APLIKACJI ORTOVOX**. Po włączeniu: Naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF przez 2 sekundy, a następnie ponownie krótko naciśnij przycisk ON/OFF, a następnie przycisk **MARK**, aby aktywować tryb **STANDBY**.

Tryb **STANDBY** można wyłączyć w ten sam sposób, w jaki został aktywowany, lub przesuwając przetątnik z pozycji **SEND** do pozycji **SEARCH**.

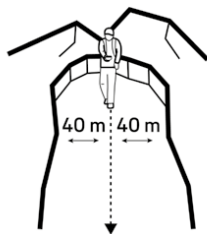


Fig. 30

Automatyczne przełączanie w tryb wysyłania

W przypadku lawiny wtórnej urządzenie automatycznie przełączy się z trybu wyszukiwania, trybu **GROUP CHECK** i trybu **STANDBY** na tryb wysyłania po 2 minutach niskiego ruchu.

Wyszukiwanie sygnału

Jeśli nie jest wyświetlany żaden sygnał, należy szybko przemieścić się przez strefę lawinową zgodnie z przedstawionym schematem i wyświetloną szerokością paska wyszukiwania. Domyślne ustawienie to 80 m (Fig. 27).

Jeśli obecne są zewnętrzne źródła zakłóceń, szerokość ta zostanie zmniejszona do 50 m lub 20 m (Fig. 28). Odległość do krawędzi strefy lawinowej nie może być większa niż

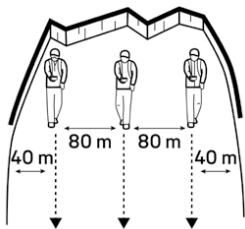


Fig. 31

połowa szerokości pasa wyszukiwania (Fig. 29, 30, 31).

Jeśli lawinisko ma szerokość mniejszą niż 80 m lub szukasz w wystarczająco dużej grupie, możesz szukać w środku lub w linii prostej (Fig. 30, 31). Jeśli możesz zawęzić obszar poszukiwań (np. poprzez obserwację lub ślady), rozpocznij poszukiwania w tym miejscu (Fig. 32). Podczas wyszukiwania sygnału należy stale zwracać uwagę na części ciała lub przedmioty wystające ze śniegu.

Uwaga: Trzymaj urządzenie poziomo przed sobą z wyciągniętą ręką podczas wyszukiwania sygnału i wyszukiwania zgrubnego (Fig. 19).

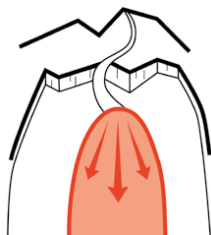


Fig. 32

Wyszukiwanie zgrubne

Po pierwszym odebraniu sygnału znacznie poruszać się w kierunku wskazywanym przez strzałkę (Fig. 33). Jeśli wskaźnik odległości wzrośnie, szukaj w przeciwnym kierunku.

POWYŻEJ 10 METRÓW: Poruszaj się szybko. Kierunek wyszukiwania musi być tylko przybliżony.

MNIEJ NIŻ 10 METRÓW: poruszaj się powoli. Kierunek wyszukiwania powinien być dokładnie zgodny ze strzałką kierunku.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Wyszukiwanie dokładne

Strzałka zniknie, gdy odległość będzie mniejsza niż 3 metry (Fig. 34). Przesuwaj urządzenie nad obszarem, trzymając się blisko powierzchni śniegu. Szukaj powoli i precyzyjnie do przodu i do tyłu, a następnie w lewo i w prawo, aż wyświetli się najmniejsza odległość (Fig. 35). Oznacz to miejsce jakimś przedmiotem, aby można było je zbadać.

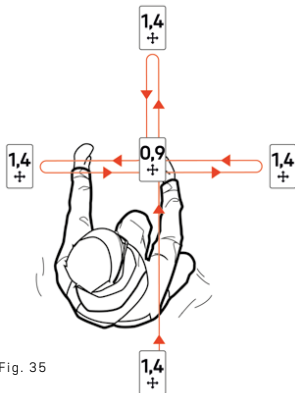


Fig. 35

Sonda, odśnieżanie, pierwsza pomoc

W SAFETY ACADEMY LAB na stronie **ortovox.com** znajdziesz pomocne filmy dotyczące wyszukiwania nadajnika lawinowego i innych technik ratunkowych.

FOCUS VOICE ONLY

Wiele ofiar i znakowanie

Ciątkowita liczba ofiar jest wyświetlana w dolnej części wyświetlacza (Fig. 36). Transceiver poprowadzi cię do najbliższej ofiary. Po zlokalizowaniu ofiary lub przejęciu jej przez innych ratowników można ją ukryć, korzystając z funkcji oznaczania. Aby to zrobić, naciśnij przycisk MARK z odległości mniejszej niż 5 metrów. Ofiara jest natychmiast wyświetlana z flagą i można kontynuować poszukiwania kolejnej ofiary. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Wiele ofiar i oznaczanie

Całkowita liczba ofiar wraz z odległością jest wyświetlana w dolnej części ekranu (Fig. 38). Ofiary są zawsze sortowane według najmniejszej odległości. Zwłaszcza jeśli kilka ofiar znajduje się w niewielkiej odległości (np. mniejszej niż 10 m), jest to przydatna informacja, którą należy przekazać innym poszukiwaczom.

Domyślnie transceiver poprowadzi cię do następnej najbliższej ofiary. Jeśli po drodze zbliżysz się do innej ofiary, zostanie ona automatycznie wybrana. Wybrana ofiara jest zawsze zaznaczona na liście na czarno.

Naciśnij przycisk SELECT (Fig. 39), aby wybrać ofiarę ręcznie. Po ręcznym wybraniu ofiara pozostaje w stałej ostrości, niezależnie od odległości od innych ofiar. Po zaznaczeniu ofiary ostrość zostaje usunięta.

Ofiarę, na której ustawiono ostrość, można oznaczyć z dowolnej odległości (nawet jeśli jest głęboko zakopana), naciskając przycisk MARK. Ofiara jest natychmiast wyświetlana z flagą i można kontynuować wyszukiwanie następnej ofiary (Fig. 40). Oznaczoną ofiarę można ponownie wyszukać za pomocą przycisku SELECT. Jeśli następnie naciśniesz przycisk MARK, ofiara zostanie ponownie wyświetlona jako figura. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Ustawienia wyszukiwania

Podczas wyszukiwania naciśnij przycisk MODE, aby uzyskać dostęp do ustawień wyszukiwania. W tym miejscu można ręcznie zmienić szerokość paska wyszukiwania pokrywanego przez radiotelefon i wybrać typ wyjścia audio. Znaczniki wyboru na prawej krawędzi wyświetlacza wskazują, które ustawienia są aktywne. (Fig. 42) Aby aktywować ustawienie, naciśnij przycisk MARK.

FOCUS PRO ONLY

Ręczne zmniejszanie szerokości paska wyszukiwania

Można zmniejszyć szerokość paska wyszukiwania pokrywanego przez radiotelefon z 80 m (w tym automa-



Fig. 40



Fig. 41

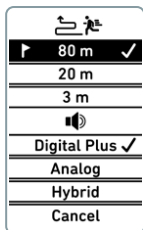


Fig. 42

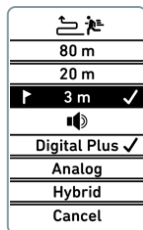


Fig. 43

tyczna regulacja dla zewnętrznych źródeł zakłóceń) do stałych 20 m lub 3 m (Fig. 43). Dopasuj pasy poszukiwań do tych wartości, aby upewnić się, że nie zostaną pominięte żadne zakopane ofiary.

Zmniejszenie zasięgu powoduje, że ofiary znajdujące się w większych odległościach nie są wyszukiwane. Dzięki temu urządzenie może skupić się na wyszukiwaniu najbliższych ofiar. Zmniejszenie zasięgu pomaga również zminimalizować zakłócenia ze źródeł zewnętrznych.

Typowe scenariusze zmniejszenia zasięgu do 20 m:

- ▶ Przeszukiwanie z włączonym radiem w odległości mniejszej niż 50 cm od urządzenia
- ▶ Przeszukiwanie pod windą, linią energetyczną itp.

- ▶ Poszukiwania grupowe na małej lawinie, dzięki czemu można skupić się na obszarze poszukiwań
- ▶ Lawina w pobliżu stoku narciarskiego, aby na wyszukiwanie nie miały wpływu sygnały transmisji osób przychodzących z pomocą

Typowe scenariusze redukcji do 3 m:

- ▶ Poszukiwania w wąskich pasach poszukiwań z czterema lub więcej ofiarami na małym obszarze
- ▶ Przeszukiwanie przy użyciu metody Micro-Box

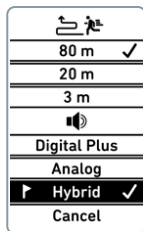


Fig. 44

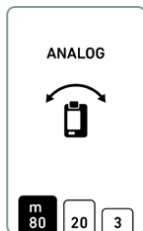


Fig. 45

FOCUS PRO ONLY

Wyjście audio

Obsługiwane są następujące typy wyjścia audio (Fig. 44):

Analogowy: Tryb analogowy odtwarza odbierane sygnały akustycznie w niefiltrowanej, surowej formie. Urządzenie odbiera sygnały tylko za pomocą anteny X (antena podłużna). Aby odbierać sygnały z tych kierunków, należy obracać urządzeniem od lewej do prawej. Naciśnij przycisk SELECT, aby zmienić zakres wyszukiwania. (Fig. 45)

Typowe scenariusze dla trybu analogowego:

- ▶ Ilustracja zewnętrznych źródeł zakłóceń podczas szkoleń
- ▶ Ilustracja linii pola transmisyjnego i nakładania się sygnałów podczas szkoleń

- ▶ Wykorzystanie alternatywnych metod wyszukiwania (mapa mentalna, Micro-Box itp.).

Hybrydowy: Tryb hybrydowy łączy analogowe wyjście audio z cyfrowym wyświetlaczem. Radiotelefon odbiera sygnały za pomocą wszystkich trzech anten i zapewnia wszystkie zalety wyszukiwania cyfrowego. Analogowe wyjście audio umożliwia również akustyczną analizę zewnętrznych źródeł zakłóceń lub złożonych scenariuszy z wieloma ofiarami. W razie potrzeby można ręcznie zmniejszyć szerokość paska wyszukiwania i użyć alternatywnej metody wyszukiwania.

Cyfrowy: Tryb cyfrowy zapewnia cyfrowo generowany, czysty dźwięk i najlepsze możliwe wsparcie w fazie wyszukiwania precyzyjnego. Domyślnie trybu cyfrowego nie można wybrać w ustawieniach wyszukiwania. Można go jednak włączyć za pomocą **APLIKACJI ORTOVOX**. Zastąpi on wówczas tryb Digital Plus.

Digital Plus: W trybie Digital Plus tryb hybrydowy jest aktywny podczas początkowego wyszukiwania sygnału w celu identyfikacji zewnętrznych źródeł zakłóceń. Po wykryciu ofiary urządzenie automatycznie przełącza się w tryb cyfrowy.

Domyślnie tryb Digital Plus jest aktywny przy każdym rozpoczęciu wyszukiwania. To domyślne ustawienie można zmienić za pomocą **APLIKACJI ORTOVOX**.

Akustyczne wykrywanie zewnętrznych źródeł zakłóceń

Podczas wyszukiwania sygnału, analogowe wyjście audio zazwyczaj wytwarza tylko słaby szum tła. Głośny szum lub pulsujące tony o wysokiej częstotliwości wskazują na zewnętrzne źródła zakłóceń.

Obsługa

Radiotelefon musi zostać sprawdzony przez nasz punkt serwisowy nie później niż pięć lat od daty zakupu, a następnie co dwa lata. Zalecamy przeprowadzenie przeglądu w miesiącach letnich. Kontrola jest również wymagana w przypadku pojawienia się komunikatu "Wymagany serwis" (Fig. 46). Aby dokonać naprawy lub przeglądu, odwiedź stronę **ortovox.com** ► **serwis** lub skorzystaj z **APLIKACJI ORTOVOX**. Za pomocą aplikacji można również regularnie (najlepiej co miesiąc) sprawdzać, czy oprogramowanie urządzenia jest aktualne.



Fig. 46

Podróż samolotem

Ze względu na baterię litowo-jonową urządzenie należy przewozić w bagażu podręcznym i z wyprzedzeniem sprawdzić przepisy linii lotniczej.

DANE TECHNICZNE

Model: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Cyfrowy nadajnik-odbiornik lawinowy z 3 antenami

Częstotliwość nadawania: 457 kHz (standard międzynarodowy)

Szerokość paska wyszukiwania: 80 m (zgodnie z pomiarem ICAR: AVA REC 0007)

Natężenie pola nadawczego: 457 kHz: maks. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) przy 10 metrach

Zasilanie: Bateria litowo-jonowa, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% pojemności po 500 cyklach ładowania

Ładowanie: USB C / Max. 5 V DC (standard)

Czas pracy WYSYŁANIE: Zwykle 350 godzin / min. 200 godzin, a następnie 1 godzina WYSZUKIWANIE

Czas pracy WYSZUKIWANIE: Zazwyczaj 16 godzin

Częstotliwość transmisji Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz - 2,480 GHz

Siła transmisji Bluetooth Low Energy: maks. 0 dBm

Zakres temperatur: od -20 °C do +45 °C (od -4 °F do 113 °F)

Wymiary: 7 × 12 × 2,3 cm

Waga: 185 g

Gwarancja

Okres gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe wynosi dwa lata od daty zakupu. Okres ten można przedłużyć do 5 lat od daty zakupu, rejestrując urządzenie za pomocą aplikacji Ortovox lub na stronie ortovox.com. Gwarancja nie obejmuje baterii ani uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi lub normalnym zużyciem. W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy przestać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres **www.ortovox.com ▶ Service**. Koszty wysyłki ponosi właściciel urządzenia. W przypadku nieuzasadnionego roszczenia (brak możliwości do zidentyfikowania gwarancji) zastrzegamy sobie prawo do obciążenia kosztami kontroli.

Niniejsza gwarancja nie narusza ustawowych praw gwarancyjnych.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie jako pomoc i nie zapewnia pełnej ochrony przed zagrożeniami, w szczególności lawinami lub podobnymi zjawiskami naturalnymi.

Bezpieczne użytkowanie produktu wymaga przeczytania, zrozumienia i przestrzegania instrukcji obsługi. Nieprawidłowe użytkowanie, niewłaściwe użycie lub nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za własne działania i musi ocenić oraz zaakceptować ryzyko związane z użytkowaniem produktu.



Ostrzeżenia ogólne

- ▶ Urządzenie nie może być otwierane przez nabywcę ani nieupoważnione osoby trzecie.
- ▶ Nigdy nie należy przechowywać urządzenia w temperaturze przekraczającej zalecane temperatury przechowywania od 0°C do +30°C.
- ▶ W trybie STANDBY radiotelefon nie nadaje ani nie wyszukuje sygnałów! Tryb czuwania powinien być używany wyłącznie w sytuacjach awaryjnych jako alternatywa dla wyłączenia urządzenia, ale nie jako standardowy tryb pracy w terenie zagrożonym lawinami.
- ▶ Bezpieczne korzystanie z produktu wymaga przeczytania, zrozumienia i przestrzegania instrukcji obsługi.
- ▶ Instrukcje i przewodnik prawny mogą ulec zmianie. Funkcje techniczne i specyfikacje produktu mogą ulec zmianie bez

wcześniejszego powiadomienia w nowych wersjach urządzenia i/lub aktualizacjach oprogramowania.

- ▶ Jeśli w urządzeniu zainstalowano nową wersję oprogramowania, należy niezwłocznie zapoznać się z najnowszymi instrukcjami na stronie www.ortovox.com.
- ▶ Należy regularnie sprawdzać aktualizacje instrukcji obsługi na stronie www.ortovox.com i zapoznawać się z wszelkimi zmianami.
- ▶ W trybie aplikacji/połączenia Bluetooth (App Connect) urządzenie może nie wysyłać ani nie wyszukiwać sygnałów. W związku z tym nie może być używane w terenie zagrożonym lawinami.

Ostrzeżenia dotyczące baterii litowo-jonowych

- ▶ To urządzenie zawiera akumulator litowo-jonowy. Należy zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie:
- ▶ Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak ogień lub grzejniki, i nie pozostawiaj go tam.
- ▶ Nie należy wystawiać urządzenia na działanie ekstremalnych temperatur, np. silnego bezpośredniego światła słonecznego lub przechowywania w przegrzanym pojeździe. W przeciwnym razie urządzenie może ulec przegrzaniu, wybuchnąć lub zapalić się i/lub jego wydajność może ulec zmniejszeniu, a żywotność skróceniu.
- ▶ Jeśli urządzenie emituje nietypowy zapach, wytwarza ciepło, odkształca się lub w inny sposób wygląda nietypowo podczas użytkowania, ładowania lub przechowywania, należy natychmiast odłączyć kabel do ładowania i umieścić urządzenie w szczelnym pojemniku, np. metalowym pudełku.
- ▶ Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie kabla USB-C. Napięcie dostarczane przez ładowarkę nie może przekraczać 5 V. Należy używać wyłącznie ładowarki zatwierdzonej przez CE/UL z klasą ochrony II (podwójna izolacja przed niebezpiecznymi napięciami). Podczas ładowania nie należy

pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

- ▶ Podczas wysyłki urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawa i zgłosić je jako towar niebezpieczny. Uwaga: W przypadku wysyłki urządzenia z uszkodzoną baterią mogą obowiązywać bardziej rygorystyczne przepisy.

Utylizacja

Po zakończeniu okresu eksploatacji nie wolno wyrzucać tego produktu jako zwykłego odpadu, ponieważ może on zawierać substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Musi on zostać zutylozowany przez wyspecjalizowany zakład utylizacji odpadów zajmujący się recyklingiem sprzętu elektronicznego. Produkt można zwrócić do sprzedawcy w celu bezpłatnej utylizacji. Baterię należy utylizować oddzielnie od innego sprzętu elektronicznego i przestrzegać przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju.

Instrukcje dotyczące wyjmowania akumulatora i sprzętu elektronicznego można znaleźć na stronie www.ortovox.com ▶ Serwis.



Points de collecte sur www.guelfairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Séparez les éléments avant de trier



Întotdeauna la zi

APLICAȚIA ORTOVOX

- ▶ Extensie de garanție la 5 ani
- ▶ Actualizări software și configurare dispozitiv
- ▶ Înregistrare siguranță produs
- ▶ Verificare dispozitiv și mod antrenament



Vizionați ghidul video rapid

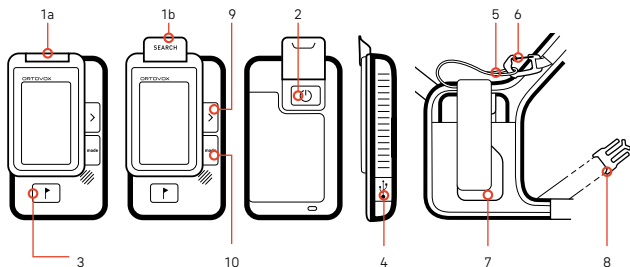
FOCUS PRO



Vizionați ghidul video rapid

FOCUS VOICE

Română »



1a Comutator basculant
în poziția SEND

1b Comutator basculant
în poziția SEARCH

2 Buton ON/OFF

3 buton MARK

4 Port de încărcare USB-C

5 Buclă de siguranță

6 Carabineră

7 Închidere rapidă

8 Cataramă curea în talie

9 Buton SELECT **FOCUS PRO ONLY**

10 Buton MODE **FOCUS PRO ONLY**

Diferențe specifice modelului

Instrucțiunile care se
aplică doar pentru
FOCUS VOICE sunt mar-
cate cu acest simbol:

FOCUS VOICE ONLY

Instrucțiunile care se
aplică doar pentru
FOCUS PRO sunt marca-
te cu acest simbol:

FOCUS PRO ONLY

**Instrucțiunile fără
mențiuni specifice se
aplică ambelor modele.**

NOTIFICARE IMPORTANTĂ!

**UN APARAT DE CĂUTARE ÎN
AVALANȘĂ NU OFERĂ PROTECȚIE
ÎMPOTRIVA AVALANȘELOR!**

Este important să aveți cunoștințe apro-
fundate despre prevenirea avalanșelor și
să planificați corespunzător toate turele
în afara pârtiilor și coborârile freeride. Nu
intrați niciodată în teren potențial pericu-
los fără un aparat de căutare în avalanșă,
lopată și sondă și exersați în mod regulat
utilizarea echipamentului de siguranță.
Puteți găsi detalii despre cursurile din
apropierea dumneavoastră pe **ortovox.
com ▶ safety academy.**



Fig. 1

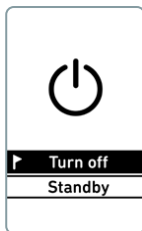


Fig. 2

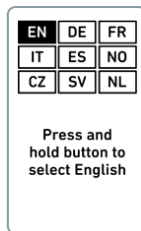


Fig. 3



Fig. 4



**Descarcă
aplicația**

Beneficiile **aplicației** gratuite
Ortovox (Apple iOS & Android):

- ▶ Actualizări regulate ale software-ului (recomandat cu insistență!)
- ▶ Extindeți garanția la 5 ani
- ▶ Înregistrarea dispozitivului (pentru informații legate de siguranță)
- ▶ Modificarea setărilor dispozitivului
- ▶ Verificare dispozitiv & mod antrenament

Pornire/oprire

Pentru a porni sau opri dispozitivul, apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire/oprire timp de 2 secunde. La oprire, trebuie să confirmați apăsând butonul MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Selectați limba

Puteți selecta limba în timpul procesului inițial de configurare.

FOCUS VOICE ONLY Apăsați scurt butonul MARK pentru a derula prin opțiunile de limbă. Apoi selectați limba dorită apăsând și menținând apăsat butonul MARK timp de 2 secunde. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY Pentru a derula prin opțiunile de limbă, apăsați butonul SELECT. Apoi selectați limba dorită apăsând butonul MARK. (Fig. 4)

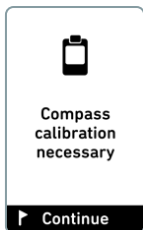


Fig. 5

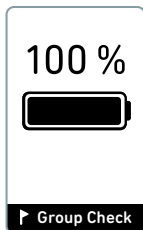


Fig. 6

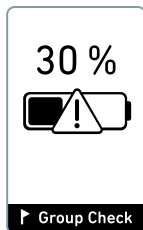


Fig. 7

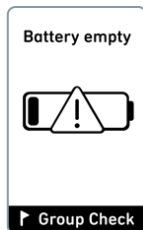


Fig. 8

Calibrarea busolei

Apoi trebuie să calibrați busola. Deplasați-vă la 5 metri distanță de orice obiecte magnetice, metalice sau electronice și urmați instrucțiunile de pe ecran. (Fig. 5)

Navigare vocală

Engleza și germana sunt deja preinstalate. Navigarea vocală trebuie instalată pentru toate celelalte limbi. Pentru aceasta, descărcați **APLICAȚIA ORTOVOX** pe smartphone-ul sau tableta dvs. și împerechați-o cu dispozitivul dvs.

FOCUS VOICE ONLY Comenzile vocale standard sunt presetate pentru a oferi suport maxim în timpul SEARCH-urilor.

FOCUS PRO ONLY Comenzile vocale pro sunt presetate. Acestea includ un număr redus de comenzi selectate, optimizate pentru utilizatori experimentați.

Puteți comuta între opțiunile de comenzi vocale sau puteți dezactiva navigarea vocală prin intermediul **APLICAȚIEI ORTOVOX**.

Autotest și verificare baterie

De fiecare dată când transceiverului pornește, acesta efectuează un autotest automat și afișează starea de încărcare rămasă a bateriei. Odată ce încărcarea bateriei scade sub 40%, dispozitivul trebuie încărcat cât mai curând posibil. Atenție: Dacă pe ecran apare »Baterie descărcată« s-ar putea să se oprească în orice mo-



Fig. 9



Fig. 10

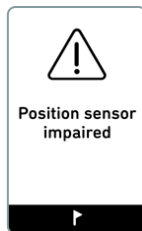


Fig. 11

ment. Nu utilizați transceiverului! (Fig. 6, 7, 8)

Avertismente

Dacă apare un avertisment (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Deplașați-vă la 5 metri distanță de obiecte electronice sau metalice pentru a vă asigura că acestea nu declanșează avertismentul.
- ▶ Opriți și reporniți transceiverul.
- ▶ Dacă avertismentul apare din nou, nu utilizați dispozitivul. Acesta trebuie inspectat (vezi SERVICE).

Încărcarea bateriei

Dispozitivul este furnizat fără cablu de încărcare. Puteți utiliza orice cablu USB-C standard (Fig. 12) pentru a încărca dispozitivul. Conectați dispozitivul la o sursă de alimentare (de ex. power bank, laptop) sau utilizați un adaptor USB separat pentru a-l conecta la o priză de perete. După încărcare, scoateți prompt dispozitivul de la sursa de alimentare și sigilați cu atenție din nou portul de încărcare cu capacul de cauciuc (Fig. 13). Încărcarea nu este posibilă la temperaturi sub 0°C. În timpul încărcării, dispozitivul nu poate transmite sau efectua SEARCH.

SFAT: Pentru a îmbunătăți performanța bateriei, evitați încărcările scurte frecvente. În mod ideal, încărcați dispozitivul doar când încărcarea este sub 80%.

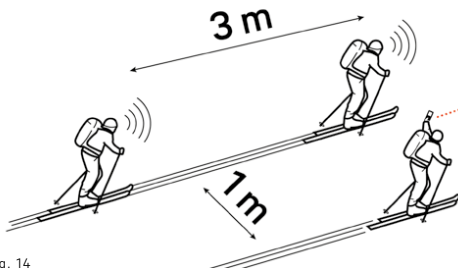


Fig. 14

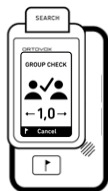


Fig. 15

Depozitare/Curățare

Depozitați dispozitivul la temperatura camerei într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Dacă dispozitivul urmează să fie depozitat timp de câteva luni, încărcați mai întâi bateria la 100%. Trebuie să reîncărcați complet dispozitivul din nou în cel mult 12 luni. Pentru a curăța dispozitivul, utilizați o cârpă umedă fără agenți de curățare.

Group-Check

Toate transceivere din grup trebuie verificate înainte de tururi sau coborâri. În modul GROUP CHECK, testați dacă celelalte transceivere transmit corect. Pentru a-l activa, apăsați butonul MARK după pornirea dispozitivului. Distanța de testare ar trebui să fie de 1 metru, iar distanța dintre membrii grupului de cel puțin 3 metri. (Fig. 14) Doar dispozitivele cu rezultat pozitiv pot fi folosite (Fig. 15). Dacă este emisă o avertizare, dispozitivul testat nu trebuie utilizat (Fig. 16).

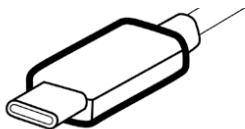


Fig. 12

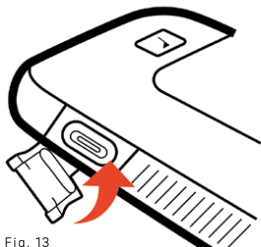


Fig. 13



Fig. 16

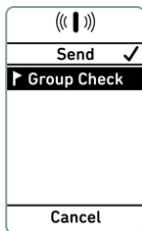


Fig. 17

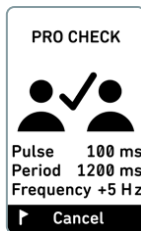


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY Puteți activa, de asemenea, modul GROUP CHECK apăsând butonul MODE în modul de transmisie. Apoi activați modul folosind butoanele SELECT și MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

În modul GROUP CHECK, apăsați butonul MODE și selectați PRO CHECK pentru a afișa parametrii (pulsul și durata perioadei, deviația frecvenței de transmisie) ai transmițătorului verificat (Fig. 18). Acest lucru vă permite să vedeți dacă mai mulți transmițători folosesc parametri identici sau dacă un transmițător este aproape de o limită standard (durata pulsului $\geq 70\text{ms}$, durata perioadei: 700 –

1300ms și deviația frecvenței $\pm 80\text{Hz}$) și poate fi astfel mai greu de localizat.

Interferențe

Obiectele electronice, magnetice și metalice pot interfera în mod natural cu aparatele de căutare victime de avalanșă. Posibilele surse fixe de interferență includ instalații de schi, linii electrice, antene de transmisie etc. Posibilele surse mobile de interferență sunt smartphone-urile, ceasurile digitale / dispozitivele de încheietură, inelele inteligen-

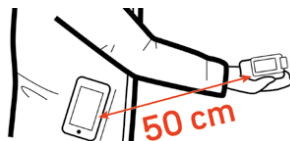


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

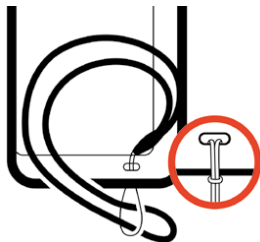


Fig. 23

te, camerele (de acțiune), echipamentele radio, dispozitivele GPS, frontale, baterii externe, îmbrăcăminte încălzită, nasturi magnetici, airbag-uri electronice pentru avalanșe și snowmobile-uri etc. Dispozitivele electronice neesențiale trebuie oprite în timpul utilizării aparatului de căutare victime de avalanșă.

VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI: Sistemul de airbag pentru avalanșe LiTRIC (ORTOVOX/Arc'teryx®) nu este o sursă de interferență. Dacă utilizați un alt sistem electronic de airbag, consultați instrucțiunile producătorului și mențineți software-ul airbag-ului actualizat.

În modul de trimitere și standby, posibilele surse de interferență trebuie să fie la cel puțin 20 de centimetri de aparat. În modul de

trimitere, dispozitivul verifică continuu sursele de interferență. Dacă este necesar, va ajusta puterea de ieșire a transmițătorului și va emite o avertizare.

În modul de SEARCH, posibilele surse de interferență trebuie să fie la cel puțin 50 cm de aparatul de SEARCH victime de avalanșă sau oprite (Fig. 19). În special, evitați purtarea surselor de interferență pe mână sau încheietură.

Măriți distanța față de dispozitivele electronice când apare avertizarea (Fig. 20) sau când simbolul mic de interferență este afișat la marginea ecranului (Fig. 21).

Modul de trimitere

Modul de trimitere este modul normal de funcționare în zona



Fig. 25



Fig. 26

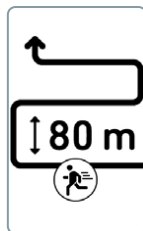


Fig. 27

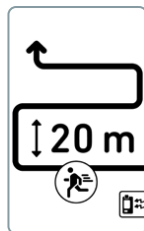


Fig. 28

montană. Dacă comutatorul este în poziția SEND, se va afișa ecranul de trimitere. (Fig. 22)

Cum se poartă dispozitivul

Fixați bucla de siguranță în urechiușa din partea de jos a transceiver-ului (imaginea 23). Vă recomandăm să purtați transceiver-ul în sistemul de purtare. Mențineți ecranul orientat spre corp și introduceți-l cu comutatorul inserat primul. Închiderea cu acces rapid și catarama curelei de la talie trebuie să fie fixate. Asigurați dispozitivul agățând bucla de siguranță într-un carabiner. (Fig. 24)

Sistemul de purtare trebuie să fie întotdeauna acoperit de un strat de îmbrăcăminte. Dacă

purtați doar un singur strat de îmbrăcăminte, vă recomandăm să purtați transceiver-ul într-un buzunar cu fermoar (nu într-un buzunar exterior aplicat).

SEARCH

O parte a grupului SEARCH cu transceiver-ele lor de avalanșă. Pentru a activa modul de căutare,

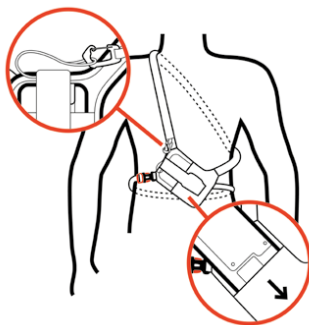


Fig. 24

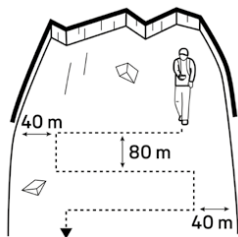


Fig. 29

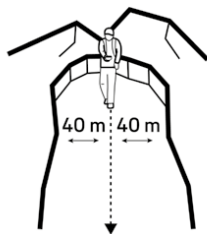


Fig. 30

comutați comutatorul în poziția SEARCH. (Fig. 25)

Ceilalți salvatori îndeplinesc celelalte sarcini: apel de urgență, săpat cu lopata etc. și își opresc dispozitivele.

Alternativ, pot comuta și în modul STANDBY. În modul standby, propriul semnal de trimitere este întrerupt temporar.

FOCUS PRO ONLY Apăsați și mențineți apăsat butonul ON/OFF timp de 2 secunde și utilizați butoanele SELECT și MARK pentru a activa modul STANDBY. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY Modul STANDBY este dezactivat implicit. Poate fi activat prin intermediul **APLICAȚIEI ORTOVOX**. Când este activat: Apăsați și mențineți

apăsat butonul ON/OFF timp de 2 secunde, apoi apăsați scurt din nou butonul ON/OFF și apoi butonul MARK pentru a activa modul STANDBY.

Puteți dezactiva modul STANDBY în același mod în care a fost activat sau prin mutarea comutatorului din poziția SEND în poziția SEARCH.

Comutare automată în modul de emisie

În cazul unei avalanșe secundare, aparatul va comuta automat din modul de SEARCH, modul GROUP CHECK și modul STANDBY în modul de emisie după 2 minute de mișcare redusă.

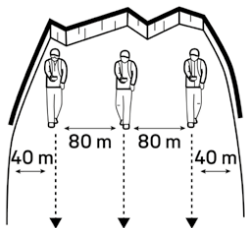


Fig. 31

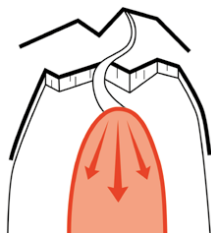


Fig. 32

SEARCH-ul semnalului

Dacă nu este afișat niciun semnal, deplasați-vă rapid pe zona de depunere a avalanșei urmând diagrama prezentată și lățimea benzii de SEARCH afișată. Setarea implicită pentru aceasta este de 80m (Fig. 27).

Dacă sunt prezente surse externe de interferență, aceasta este redusă la 50m sau 20m (Fig. 28). Distanța până la marginea zonei de avalanșă nu trebuie să fie mai mare de jumătate din lățimea benzii de SEARCH (Fig. 29, 30, 31).

Dacă avalanșa are o lățime mai mică de 80m sau SEARCH într-un grup suficient de mare, puteți SEARCH la mijloc sau în linie dreaptă (Fig. 30, 31). Dacă puteți restrânge zona de SEARCH (de exemplu, prin observare sau urme) începeți SEARCH-ul acolo

(Fig. 32). În timpul SEARCH-ului semnalului, fiți mereu atenți la părți ale corpului sau obiecte care ies din zăpadă.

Vă rugăm să rețineți: Țineți dispozitivul orizontal în fața dumneavoastră cu brațul întins în timpul SEARCH de semnal și a SEARCH aproximativ (Fig. 19).

SEARCH aproximativă

De la prima recepție, începeți să vă deplasați în direcția săgeții (Fig. 33). Dacă indicatorul de distanță crește, SEARCH în direcția opusă.

PESTE 10 METRI: Deplasați-vă rapid. Direcția de SEARCH trebuie să fie doar aproximativă.

MAI PUȚIN DE 10 METRI: Deplasați-vă încet. Direcția de SEARCH



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

ar trebui să fie exact în linie cu săgeata de direcție.

SEARCH fină

Săgeata va dispărea când distanța este mai mică de 3m (Fig. 34). Deplasați dispozitivul peste zonă, menținându-l aproape de suprafața zăpezii. SEARCH încet și precis înainte și înapoi, apoi

la stânga și la dreapta până când este afișată cea mai scurtă distanță (Fig. 35). Marcați acest loc cu un obiect pentru a putea fi sondat.

Sondare, săpare, prim ajutor

În SAFETY ACADEMY LAB de pe ortovox.com, veți găsi videoclipuri utile despre SEARCH cu aparat de avalanșă și alte tehnici de salvare.

FOCUS VOICE ONLY

Victime multiple și marcare

Numărul total de victime este afișat în partea de jos a ecranului (Fig. 36). Aparatul vă va conduce către următoarea victimă cea mai apropiată. Odată ce ați localizat o victimă sau când alți salvatori preiau sarcina, puteți ascunde această victimă folosind funcția de

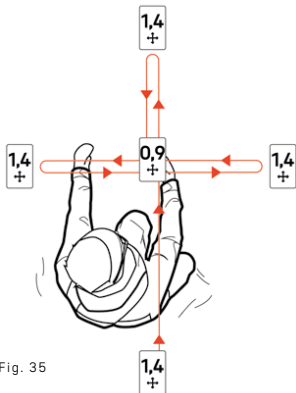


Fig. 35



Fig. 38



Fig. 39

marcare. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul MARK de la o distanță mai mică de 5 metri. Victima este afișată imediat cu un steag și puteți continua SEARCH pentru următoarea victimă. (Fig. 37)

FOCUS PRO ONLY

Victime multiple și marcarea

Numărul total de victime, inclusiv distanța lor, este afișat în partea de jos a ecranului (Fig. 38). Acestea sunt întotdeauna sortate după cea mai scurtă distanță. În special dacă mai multe victime se află la o distanță scurtă (de ex. mai puțin de 10m), aceasta este o informație utilă pe care ar trebui să o comunicați celorlalți salvatori.

În mod implicit, aparatul vă va conduce către următoarea victimă cea mai apropiată. Dacă vă apropiați de o altă victimă pe drumul

către această victimă, va selecta automat acea victimă. Victima selectată este întotdeauna conturată în negru în listă.

Apăsați butonul SELECT (Fig. 39) pentru a selecta manual o victimă. Odată selectată manual, o victimă rămâne în focalizare permanent, indiferent de distanța față de alte victime. După marcarea victimei, această focalizare fixă este eliminată.

Puteți marca o victimă focalizată de la orice distanță (chiar dacă este îngropată adânc) apăsând butonul MARK. Victima este afișată imediat cu un steag și puteți continua SEARCH pentru următoarea victimă (Fig. 40). O victimă marcată poate fi căutată din nou folosind butonul SEARCH. Dacă apoi apăsați butonul MARK, victima va fi afișată din nou ca o figură. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Setări de SEARCH

În timpul SEARCH-ului, apăsați butonul MODE pentru a accesa setările de SEARCH. Puteți modifica manual lățimea benzii de SEARCH acoperită de transceiver și puteți selecta aici tipul de ieșire audio. Bifele de pe marginea



Fig. 40



Fig. 41

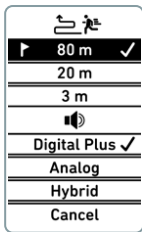


Fig. 42

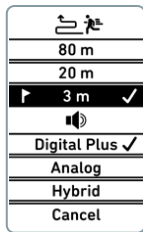


Fig. 43

dreaptă a afișajului indică care setări sunt active. (Fig. 42) Pentru a activa setarea, apăsați butonul MARK.

FOCUS PRO ONLY

Reducerea manuală a lății benzii de SEARCH

Puteți reduce lățimea benzii de SEARCH acoperită de transceiver de la 80m (incluzând ajustarea automată pentru surse de interferență externe) la 20m sau 3m fix (Fig. 43). Aliniați benzile de SEARCH cu aceste valori pentru a vă asigura că nicio victimă îngropată nu este omisă.

Prin reducerea razei, victimele aflate la distanțe mai mari nu sunt căutate. Prin urmare, dispozitivul se poate concentra pe SEARCH-ul victimelor cele mai apropiate. Reducerea razei ajută, de asemenea, la minimizarea interferențelor din

surse externe.

Scenarii tipice pentru reducerea la 20m:

- ▶ SEARCH cu un radio pornit la mai puțin de 50cm de dispozitiv
- ▶ SEARCH sub un sistem de lift, linie electrică etc.
- ▶ O SEARCH de grup pe o avalanșă mică, astfel încât vă puteți concentra pe zona dvs. de SEARCH
- ▶ Avalanșă în apropierea unei părții, astfel încât SEARCH-ul dvs. să nu fie afectat de semnalele de transmisie ale persoanelor care vin în ajutorul dvs.

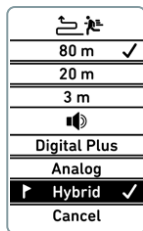


Fig. 44

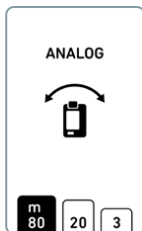


Fig. 45

Apăsați butonul SELECT pentru a schimba raza de SEARCH. (Fig. 45)

Scenarii tipice pentru modul analog:

- ▶ Ilustrarea surselor externe de interferență în cursurile de instruire
- ▶ Ilustrarea liniilor de câmp de transmisie și a suprapunerilor de semnal în cursurile de instruire
- ▶ Utilizarea metodelor alternative de SEARCH (Mental Map, Micro-Box, etc.)

Scenarii tipice pentru reducerea la 3m:

- ▶ SEARCH în benzi de SEARCH înguste cu patru sau mai multe victime într-o zonă mică
- ▶ SEARCH folosind metoda Micro-Box

FOCUS PRO ONLY

Ieșire audio

Următoarele tipuri de ieșire audio sunt acceptate (Fig. 44):

Analog: Modul analog reproduce semnalele recepționate acustic într-o formă nefiltrată, brută. Dispozitivul recepționează semnale doar cu antena X (antena longitudinală). Trebuie să balansați dispozitivul de la stânga la dreapta pentru a recepționa semnale din aceste direcții.

Hibrid: Modul hibrid combină ieșirea audio analogică cu un afișaj digital. Transceiver-ul recepționează semnale folosind toate cele trei antene și oferă toate avantajele SEARCH-ului digital. Ieșirea audio analogică vă permite, de asemenea, să analizați acustic sursele externe de interferență sau scenariile complexe cu mai multe victime. Puteți apoi reduce manual lățimea benzii de SEARCH dacă este necesar și să utilizați o metodă alternativă de SEARCH.

Digital: Modul digital vă oferă o ieșire audio clară, generată digital

și cel mai bun suport posibil în faza de SEARCH fină. Modul digital nu poate fi selectat implicit în setările de SEARCH. Cu toate acestea, îl puteți activa prin **APLICAȚIA ORTOVOX**. Acesta înlocuiește apoi modul Digital Plus.

Digital Plus: În modul Digital Plus, modul Hibrid este activ în timpul SEARCH inițiale a semnalului pentru a identifica surse externe de interferență. Odată ce o victimă este detectată, dispozitivul comută automat în modul Digital.

În mod implicit, modul Digital Plus este activ de fiecare dată când se pornește un SEARCH. Puteți modifica această setare implicită prin intermediul **APLICAȚIEI ORTOVOX**.

Detectarea acustică a surselor externe de interferență

În SEARCH-ul semnalului, ieșirea audio analogică produce de obicei doar un zgomot de fundal slab. Un zgomot puternic sau tonuri pulsate de înaltă frecvență indică surse externe de interferență.

Service

Transceiver-ul trebuie inspectat de punctul nostru de service



Fig. 46

cel târziu la cinci ani de la data achiziției și la fiecare doi ani ulterior. Recomandăm efectuarea acestei operațiuni în lunile de vară. O inspecție este necesară și dacă apare mesajul „Service necesar” (Fig. 46). Pentru reparații sau inspecție de service, vizitați **orteovox.com ▶ service** sau utilizați **APLICAȚIA ORTOVOX**. De asemenea, puteți utiliza aplicația pentru a vă asigura în mod regulat (de preferință lunar) că software-ul dispozitivului este actualizat.

Călătorii cu avionul

Din cauza bateriei cu litiu-ion, transportați dispozitivul în bagajul de mână și verificați în prealabil reglementările companiei aeriene.

DATE TEHNICE

Model: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Transceiver digital de avalanșă cu 3 antene

Frecvență de transmisie: 457 kHz (standard internațional)

Lățime bandă de SEARCH: 80m (conform măsurătorii ICAR: AVA REC 0007)

Intensitatea câmpului de transmisie: 457 kHz: max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) la 10 metri

Sursă de alimentare: Baterie cu ioni de litiu, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% capacitate după 500 cicluri de încărcare

Încărcare: USB C / Max. 5 Volt DC (Standard)

Temp de funcționare SEND: De obicei 350 ore / min. 200 ore urmate de 1 oră SEARCH

Temp de funcționare SEARCH: De obicei 16 ore

Frecvența de transmisie Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Puterea de transmisie Bluetooth Low Energy: max. 0 dBm

Interval de temperatură: -20 °C până la +45 °C (-4 °F până la 113 °F)

Dimensiuni: 7 × 12 × 2,3 cm

Greutate: 185g

Garanție

Perioada de garanție pentru defecte de fabricație și materiale este de doi ani de la data achiziției. Aceasta poate fi extinsă la o garanție mondială de 5 ani de la data achiziției prin înregistrarea dispozitivului folosind aplicația Ortovox sau pe ortovox.com. Bateria și daunele cauzate de manipulare necorespunzătoare, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare sau uzura normală sunt excluse de la garanție. În cazul unei reclamații în garanție, trimiteți dispozitivul dumneavoastră, împreună cu dovada achiziției, la **www.ortovox.com ▶ Service**. Costurile de transport sunt suportate de proprietar. În cazul unei reclamații nejustificate (fără garanție identificabilă), ne rezervăm dreptul de a percepe costurile de inspecție suportate. Drepturile dumneavoastră legale

de garanție rămân neafectate de această garanție.

RĂSPUNDERE

Acest produs este destinat exclusiv ca ajutor de sprijin și nu oferă protecție completă împotriva pericolelor, în special avalanșelor sau fenomenelor naturale similare.

Utilizarea în siguranță a produsului necesită ca instrucțiunile de utilizare să fie citite integral, înțelese și respectate. Utilizarea necorespunzătoare, utilizarea abuzivă sau nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări grave sau deces.

Utilizatorul își asumă responsabilitatea pentru propriile acțiuni și trebuie să evalueze și să accepte riscurile asociate cu utilizarea produsului.



Avertismente generale

- ▶ Dispozitivul nu trebuie deschis de către cumpărător sau de terțe părți neautorizate.
- ▶ Nu depozitați niciodată dispozitivul în afara temperaturilor de depozitare recomandate de 0°C până la +30°C.
- ▶ În modul STANDBY, transceiver-ul nu transmite și nici nu SEARCH semnale! Modul standby trebuie utilizat doar în caz de urgență ca alternativă la oprirea dispozitivului, dar nu ca mod de funcționare standard în terenuri cu risc de avalanșă.
- ▶ Utilizarea în siguranță a produsului necesită ca instrucțiunile de utilizare să fie citite integral, înțelese și respectate.
- ▶ Instrucțiunile și ghidul legal sunt supuse modificărilor. Caracteristicile tehnice și specificațiile produsului pot fi modificate fără notificare prealabilă în noile versiuni ale dispozitivului și/sau actualizările de software.

- ▶ Dacă o nouă versiune de software a fost instalată pe dispozitivul dumneavoastră, trebuie să vă familiarizați imediat cu cele mai recente instrucțiuni la www.ortovox.com.
- ▶ Verificați periodic pe ortovox.com pentru actualizări ale manualului de utilizare și familiarizați-vă cu orice modificări.
- ▶ În modul aplicație/conexiune Bluetooth (App Connect), dispozitivul poate să nu trimită sau să nu SEARCH semnale. Prin urmare, nu trebuie utilizat în terenuri cu risc de avalanșă.

Avertismente privind bateriile cu litu-ion

- ▶ Acest dispozitiv conține o baterie cu ioni de litu. Trebuie respectate în special următoarele puncte:
- ▶ Nu utilizați dispozitivul în apropierea surselor de căldură, cum ar fi focul sau radiatoarele, și nu îl lăsați acolo.
- ▶ Nu expuneți dispozitivul la căldură extremă, de exemplu lumina directă puternică a soarelui sau depozitarea într-un vehicul supraîncălzit. În caz contrar, dispozitivul se poate supraîncălzi, exploda sau lua foc și/sau performanța sa poate fi diminuată, iar durata de viață redusă.
- ▶ Dacă dispozitivul emite un miros neobișnuit, generează căldură, se deformează sau pare neobișnuit în alt mod în timpul utilizării, încărcării sau depozitării, îndepărtați imediat cablul de încărcare și plasați dispozitivul într-un recipient etanș, de exemplu o cutie metalică.
- ▶ Utilizați doar un cablu USB-C pentru a încărca bateria. Tensiunea furnizată de încărcător nu trebuie să depășească 5 V. Utilizați doar un încărcător aprobat CE/UL cu clasa de protecție II (izolație dublă împotriva tensiunilor periculoase). Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul încărcării.

- ▶ La expedierea dispozitivului, trebuie să respectați reglementările legale aplicabile și să îl declarați ca marfă periculoasă. Notă: Pot exista reguli mai stricte la expedierea unui dispozitiv cu o baterie defectă.

Eliminare

La sfârșitul duratei de viață, acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu obișnuit, deoarece poate conține substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Trebuie eliminat printr-o unitate specializată de eliminare a deșeurilor pentru reciclarea echipamentelor electronice. Produsul poate fi returnat vânzătorului pentru eliminare gratuită. Eliminați bateria separat de alte echipamente electronice și respectați reglementările legale din țara dumneavoastră.

Instrucțiunile pentru îndepărtarea bateriei și a componentelor electronice pot fi găsite la www.ortovox.com ▶ **Service**.



Points de collecte sur www.guefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Séparez les éléments avant de trier



Vždy aktuálne

APLIKÁCIA ORTOVOX

- ▶ Predĺženie záruky na 5 rokov
- ▶ Aktualizácie softvéru a konfigurácia zariadenia
- ▶ Registrácia bezpečnosti výrobkov
- ▶ Kontrola zariadenia a tréningový režim



Pozrite si rýchlo FOCUS PRO

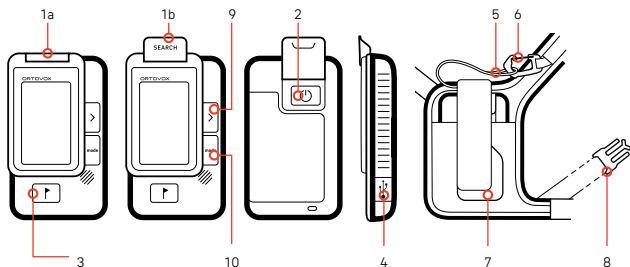
VIDEOSPRIEVODCA



Pozrite si rýchlo FOCUS VOICE

VIDEOSPRIEVODCA

Slovensky »



1a Prepínač v polohe SEND

1b Prepínač v polohe HĽADANIE

2 Tlačidlo on/off

3 Tlačidlo OZNAČIŤ

4 Nabijací port USB-C

5 Bezpečnostná slučka

6 Karabína

7 Rýchle uzavretie

8 Pracka na bedrový opasok

9 Tlačidlo SELECT **FOCUS PRO ONLY**

10 Tlačidlo MODE **FOCUS PRO ONLY**

Rozdiely špeci- fické pre daný model

Pokyny, ktoré sa vzťahujú iba na funkciu **FOCUS VOICE**, sú označené týmto symbolom:

FOCUS VOICE ONLY

Pokyny, ktoré sa vzťahujú iba na **FOCUS PRO ONLY**, sú označené týmto symbolom: **FOCUS PRO ONLY**

Pokyny bez akýchkoľvek štítkov platia pre oba modely.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!

LAVÍNOVÝ VYHĽADÁVAČ NEPOSKYTUJE CHRÁNU PRED LAVÍNAMI!

Je dôležité mať dôkladné znalosti o lavínovej prevencii a správne plánovať všetky túry v teréne a freeridové zjazdy. Nikdy nevstupujte do potenciálne nebezpečného terénu bez lavínového vyhľadávača, lopaty a sondy a pravidelne precvičujte používanie bezpečnostného vybavenia. Podrobnosti o kurzoch vo vašom okolí nájdete na **ortovox.com**

► **bezpečnostná akadémia.**



Fig. 1

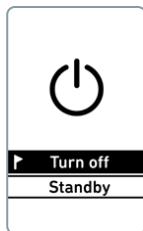


Fig. 2

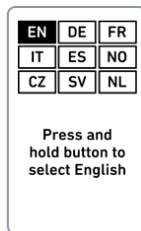


Fig. 3



Fig. 4



Získajte aplikáciu

Výhody bezplatnej **aplikácie OR-TOVOX** (Apple iOS a Android):

- ▶ Pravidelné aktualizácie softvéru (dôrazne odporúčané!)
- ▶ Predĺžte záruku na 5 rokov
- ▶ Registrácia zariadenia (pre informácie týkajúce sa bezpečnosti)
- ▶ Zmena nastavení zariadenia
- ▶ Kontrola zariadenia a tréningový režim

on/off

Ak chcete zariadenie on/off, stlačte a podržte tlačidlo on/off na 2 sekundy. Pri vypínaní musíte potvrdiť stlačením tlačidla MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Vyberte jazyk

Jazyk si môžete vybrať počas úvodného nastavenia.

FOCUS VOICE ONLY Krátko stlačte tlačidlo MARK a prechádzajte možnosťami jazyka. Potom vyberte požadovaný jazyk podržaním tlačidla MARK na 2 sekundy. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY Ak chcete prechádzať možnosťami jazyka, stlačte tlačidlo SELECT. Potom vyberte požadovaný jazyk stlačením tlačidla MARK. (Fig. 4)

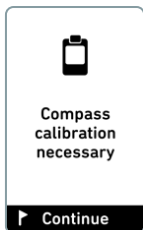


Fig. 5

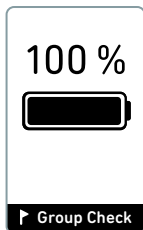


Fig. 6

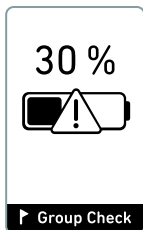


Fig. 7

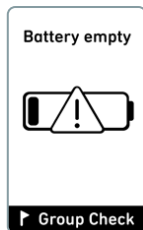


Fig. 8

Kalibrácia kompasu

Potom je potrebné kalibrovať kompas. Presuňte sa 5 metrov od akýchkoľvek magnetických, kovových alebo elektronických predmetov a postupujte podľa pokynov na displeji. (Fig. 5)

Hlasová navigácia

Angličtina a nemčina sú už predinštalované. Pre všetky ostatné jazyky musí byť nainštalovaná hlasová navigácia. Ak to chcete urobiť, stiahnite si **APLIKÁCIU ORTOVOX** do smartfónu alebo tabletu a spárujte ju so zariadením.

FOCUS VOICE ONLY Štandardné hlasové povelý sú prednastavené tak, aby poskytovali maximálnu podporu počas vyhľadávania.

FOCUS PRO ONLY Prednastavené sú profesionálne hlasové povelý. Patria sem znížený počet vybraných povelov optimalizovaných pre skúsených používateľov.

Pomocou **APLIKÁCIE ORTOVOX** môžete prepínať medzi možnosťami hlasových povelov alebo hlasovú navigáciu vypnúť.

Autotest a kontrola batérie

Pri každom spustení transceivera sa vykoná automatický autotest a zobrazí sa zostávajúci stav nabitia batérie. Keď nabitie batérie klesne pod 40 %, zariadenie by sa malo čo najskôr nabiť. Upozornenie: Ak sa na displeji zobrazí hlásenie »Batéria vybitá«, môže sa kedykoľvek vypnúť. Nepoužívajte transceiver! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

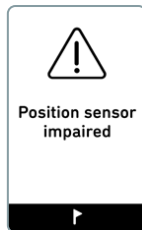


Fig. 11

Upozornenia

Ak sa zobrazí upozornenie (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Presuňte sa 5 metrov od elektronických alebo kovových predmetov, aby ste sa uistili, že nespustia upozornenie.
- ▶ Vypnite a znova zapnite on/off vysielateľ/prijímač.
- ▶ Ak sa upozornenie zobrazí znova, zariadenie nepoužívajte. Musí sa skontrolovať (pozri SERVIS).

Nabíjanie batérie

Zariadenie sa dodáva bez nabíjacieho kábla. Na nabíjanie zariadenia môžete použiť akýkoľvek štandardný kábel USB-C (Fig. 12). Pripojte zariadenie k zdroju napájania (napr. powerbanka, notebook) alebo použite samostatný adaptér USB na zapojenie do sieťovej zásuvky.

Po nabití zariadenie ihneď odpojte od zdroja napájania a nabíjací port opäť starostlivo utesnite gumeným krytom (Fig. 13). Nabíjanie nie je možné pri teplotách pod 0 °C. Počas nabíjania zariadenie nemôže vysielateľ ani vyhľadávať.

TIP: Pre zlepšenie výkonu batérie sa vyhýbajte častému krátkemu nabíjaniu. V ideálnom prípade nabíjajte zariadenie iba vtedy, keď je nabitie nižšie ako 80 %.

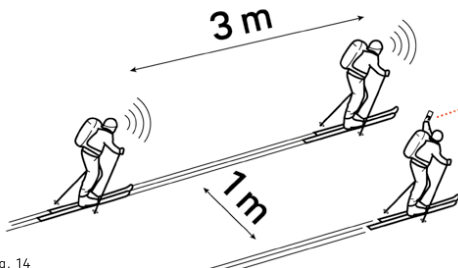


Fig. 14

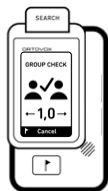


Fig. 15

Skladovanie/Čistenie

Zariadenie skladujte pri izbovej teplote na suchom mieste mimo dosahu priameho slnečného žiarenia. Ak sa zariadenie skladuje niekoľko mesiacov, najskôr ho nabite na 100 %. Najneskôr do 12 mesiacov musíte zariadenie opäť úplne nabiť. Na čistenie zariadenia použite vlhkú handričku bez čistiacich prostriedkov.

Group-Check

Všetky vysílačky a přijímače v skupine musia byť pred túrami alebo zostupmi skontrolované. V režime GROUP CHECK otestujte, či ostatné vysílače a přijímače vysielajú správne. Pre aktiváciu stlačte tlačidlo MARK po zapnutí zariadenia. Testovacia vzdialenosť by mala byť 1 meter a vzdialenosť medzi členmi skupiny aspoň 3 metre. (Fig. 14) Môžu sa použiť iba zariadenia s pozitívnym výsledkom (Fig. 15). Ak sa zobrazí varovanie, testované zariadenie sa nesmie používať (Fig. 16).

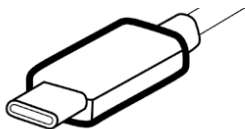


Fig. 12

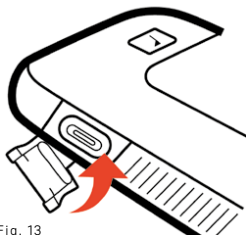


Fig. 13



Fig. 16

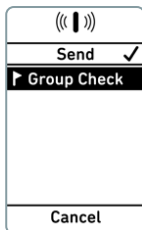


Fig. 17

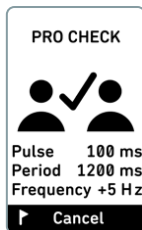


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY GROUP CHECK môžete aktivovať aj stlačením tlačidla MODE v režime odosielania. Potom aktivujte režim pomocou tlačidiel SELECT a MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Profesionálna kontrola

V režime SKUPINOVÁ KONTROLA stlačte tlačidlo MODE a vyberte PRO CHECK pre zobrazenie parametrov (trvanie impulzu a periódy, odchýlka vysielačnej frekvencie) kontrolovaného vysielača (Fig. 18). To vám umožní zistiť, či viacero vysielačov používa rovnaké parametre, alebo či sa vysielač blíži k štandardnému limitu (trvanie impulzu ≥ 70 ms, trvanie periódy:

700 – 1300 ms a frekvenčná odchýlka ± 80 Hz), a preto môže byť jeho lokalizácia ťažšia.

Rušenie

Elektronické, magnetické a kovové predmety môžu prirodzene rušiť lavínové vyhľadávače. Medzi možné pevné zdroje rušenia patria lyžiarske vleky, elektrické vedenia, stožiare elektrického vedenia atď. Možnými mobilnými zdrojmi rušenia sú smartfóny, digitálne hodinky/náramkové zariadenia, inteligentné prstene, (akčné) kamery, rádiové zariadenia, GPS

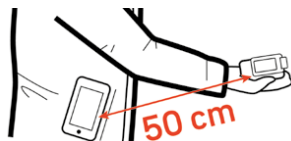


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

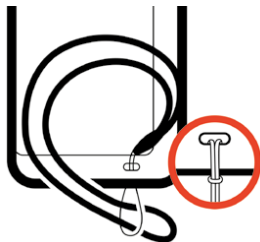


Fig. 23

zariadenia, čelovky, powerbanky, vyhrievané oblečenie, magnetické tlačidlá, elektronické lavínové airbagy a snežné skútre atď. Neodstatné elektronické zariadenia by mali byť počas používania lavínového vyhľadávača vypnuté.

UPOZORNENIE: Systém lavínových airbagov LiTRIC (ORTOVOX/Arc'teryx®) nie je zdrojom rušenia. Ak používate iný elektronický systém airbagov, prečítajte si pokyny výrobcu a udržiavajte softvér airbagu aktualizovaný.

V režime vysielania a pohotovostnom režime musia byť možné zdroje rušenia vzdialené najmenej 20 centimetrov od vyhľadávača. V režime vysielania zariadenie nepretržite kontroluje zdroje rušenia. V prípade potreby upraví výstupný výkon vysielача a vydá varovanie.

V režime vyhľadávania musia byť možné zdroje rušenia vzdialené najmenej 50 cm od lavínového vyhľadávača alebo vypnuté (Fig. 19). Obzvlášť sa vyhýbajte noseniu zdrojov rušenia na ruke alebo zápästí.

Zväčšite vzdialenosť od elektronických zariadení, keď sa zobrazí varovanie (Fig. 20) alebo keď sa na okraji obrazovky zobrazí malý symbol rušenia (Fig. 21).

Režim vysielania

Režim vysielania je normálny prevádzkový režim v divočine. Ak je prepínač v polohe SEND (VYSIELANIE), zobrazí sa displej vysielania. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

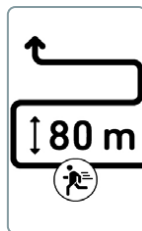


Fig. 27

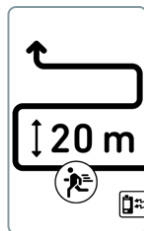


Fig. 28

Ako nosiť zariadenie

Zaistite bezpečnostnú slučku v očku v spodnej časti vysielajúcej/prijímajúcej (obrázok 23). Odporúčame nosiť vysielajúcu/prijímajúcu v nosnom systéme. Držte displej smerom k telu a zasuňte ho s prepínačom zasunutým ako prvým. Rýchloprístupový uzáver a pracka bedrového pásu musia byť zapnuté. Zaistite zariadenie zavesením bezpečnostnej slučky do karabíny. (Fig. 24)

Nosný systém musí byť vždy zakrytý jednou vrstvou oblečenia.

Ak máte na sebe iba jednu vrstvu oblečenia, odporúčame nosiť vysielajúcu/prijímajúcu vo vrecku na zips (nie vo vonkajšom našitom vrecku).

Hľadanie

Jedna časť skupiny hľadá so svojimi lavínovými vyhľadávacími. Ak chcete aktivovať režim vyhľadávania, prepnete prepínač do polohy SEARCH (HLADANIE). (Fig. 25)

Ostatní záchranári vykonávajú ostatné úlohy: núdzové volanie, odhrňanie atď. a vypínajú svoje zariadenia.

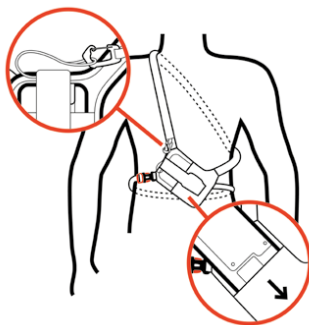


Fig. 24

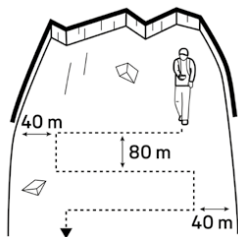


Fig. 29

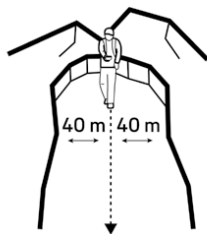


Fig. 30

Prípadne môžu prepnúť aj do režimu **STANDBY** (POHOTOVOSTNÝ)). V pohotovostnom režime je váš vlastný vysielací signál dočasne pozastavený.

FOCUS PRO ONLY Stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF na 2 sekundy a pomocou tlačidiel **SELECT** a **MARK** aktivujte pohotovostný režim. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY **STANDBY** je štandardne deaktivovaný. Dá sa aktivovať prostredníctvom **APLIKÁCIE ORTOVOX**. Po aktivácii: Stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF na 2 sekundy, potom znova krátko stlačte tlačidlo ON/OFF a potom tlačidlo **MARK**, čím aktivujete režim **STANDBY**.

Režim **STANDBY** môžete vypnúť rovnakým spôsobom, ako bol

aktivovaný, alebo presunutím prepínača z polohy **SEND** do polohy **SEARCH**.

Automatické prepnutie do režimu vysielania

V prípade sekundárnej lavíny sa zariadenie po 2 minútach nízkeho pohybu automaticky prepne z režimu vyhľadávania, režimu **GROUP CHECK** a režimu **STANDBY** do režimu vysielania.

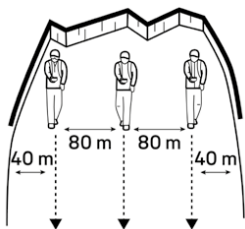


Fig. 31

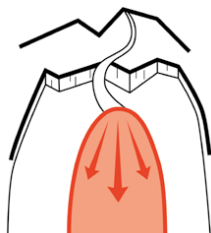


Fig. 32

Vyhľadávanie signálu

Ak sa nezobrazí žiadny signál, rýchlo sa presuňte cez zónu lavínového nánosu podľa zobrazeného diagramu a zobrazenej šírky vyhľadávacieho pásu. Predvolené nastavenie je 80 m (Fig. 27).

Ak sú prítomné externé zdroje rušenia, zníži sa na 50 m alebo 20 m (Fig. 28). Vzdialenosť k okraju lavínovej zóny nesmie byť väčšia ako polovica šírky vyhľadávacieho pásu (Fig. 29, 30, 31).

Ak je lavína menšia ako 80 m alebo hľadáte v dostatočne veľkej skupine, môžete hľadať v strede alebo v priamke (Fig. 30, 31). Ak môžete zúžiť oblasť hľadania (napr. pozorovaním alebo stopami), začnite hľadať tam (Fig. 32). Počas hľadania signálu neustále sledujte časti tela alebo predmety

vyčnievajúce zo snehu.

Upozornenie: Počas signálu a hrubého vyhľadávania držte zariadenie vodorovne pred sebou s natiahnutou rukou (Fig. 19).

Hrubé vyhľadávanie

Od prvého prijmu sa začnite pohybovať v smere šípky (Fig. 33). Ak sa indikátor vzdialenosti zvýši, hľadajte v opačnom smere.

NAD 10 METROV: Pohybujte sa rýchlo. Smer vyhľadávania musí byť len približný.

MENEJ AKO 10 METROV: Pohybujte sa pomaly. Smer vyhľadávania by mal byť presne v súlade so smerovou šípkou.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Jemné vyhľadávanie

Šípka zmizne, keď je vzdialenosť menšia ako 3 m (Fig. 34). Pohybujte zariadením nad oblasťou a držte sa blízko povrchu snehu. Hľadajte pomaly a presne dopredu a dozadu, potom doľava a doprava, kým sa nezobrazí najkratšia vzdialenosť (Fig. 35). Označte si toto miesto predmetom, aby sa dalo skontrolovať.

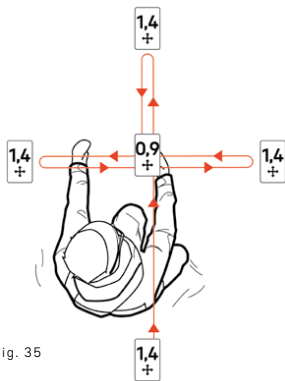


Fig. 35

Sonda, odhrňanie, prvá pomoc

V SAFETY ACADEMY LAB na **orto-vox.com** nájdete užitočné videá o vyhľadávaní pomocou lavínového vyhľadávača a ďalších záchranných techník.

FOCUS VOICE ONLY

Viacero obetí a označenie

Celkový počet obetí sa zobrazuje v dolnej časti displeja (Fig. 36). Rádiová stanica vás navedie k najbližšej obeť. Keď nájdete obeť alebo keď ju prevzmu iní záchranári, môžete túto obeť skryť pomocou funkcie označenia. Ak to chcete urobiť, stlačte tlačidlo MARK zo vzdialenosti menšej ako 5 metrov. Obeť sa okamžite zobrazí s vlajkou a vy môžete pokračovať v hľadaní ďalšej obete. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Viacero obetí a označenie

Celkový počet obetí vrátane ich vzdialenosti sa zobrazuje v dolnej časti displeja (Fig. 38). Vždy sú zoradené podľa najkratšej vzdialenosti. Najmä ak sa viacero obetí nachádza v krátkej vzdialenosti (napr. menej ako 10 m), je to užitočná informácia, ktorú by ste mali oznámiť ostatným pátračom.

Štandardne vás vysielateľ/prijímač navedie k najbližšej obeti. Ak sa na ceste k tejto obeti priblížite k inej obeti, automaticky ju vyberie. Vybraná obeť je v zozname vždy čierne ohraničená.

Stlačením tlačidla SELECT (Fig. 39) vyberte obeť manuálne. Po manuálnom výbere obeť zostane trvalo zaostrená, bez ohľadu na vzdialenosť od ostatných obetí.

Po označení obete sa toto pevné zaostrenie odstráni.

Zaostrenú obeť môžete označiť z ľubovoľnej vzdialenosti (aj keď je hlboko zakopaná) stlačením tlačidla MARK. Obeť sa okamžite zobrazí s vlajkou a môžete pokračovať v hľadaní ďalšej obete (Fig. 40). Označenú obeť je možné znova vyhľadať pomocou tlačidla SELECT. Ak potom stlačíte tlačidlo MARK, obeť sa opäť zobrazí ako obrázok. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Nastavenia vyhľadávania

Počas vyhľadávania stlačte tlačidlo MODE pre prístup k nastaveniam vyhľadávania. Môžete manuálne zmeniť šírku vyhľadávacieho pásma pokryté transceiverom a tu vybrať typ zvukového výstupu. Značky začiatku na pravom okraji displeja označujú, ktoré nastavenia sú aktívne. (Fig. 42) Ak chcete nastavenie aktivovať, stlačte tlačidlo MARK.



Fig. 40



Fig. 41

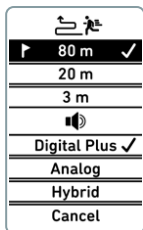


Fig. 42

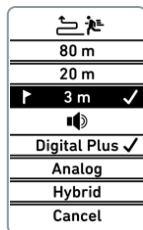


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Manuálne zníženie šírky vyhľadávacieho pásma

Šírku vyhľadávacieho pásma pokryté transceiverom môžete znížiť z 80 m (vrátane automatického nastavenia pre externé zdroje rušenia) na pevnú hodnotu 20 m alebo 3 m (Fig. 43). Zarovnajte vyhľadávacie pásy s týmito hodnotami, aby ste zabezpečili, že nebudú prehliadnuté žiadne zasypané obete.

Znížením dosahu sa nehľadajú obete vo väčších vzdialenostiach. Zariadenie sa preto môže zamerať na hľadanie najbližších obetí. Zníženie dosahu tiež pomáha minimalizovať rušenie z externých zdrojov.

Typické scenáre pre redukciu na 20 m:

- ▶ Hľadanie so zapnutým rádiom do vzdialenosti menej ako 50 cm od zariadenia
- ▶ Hľadanie pod výťahom, elektrickým vedením atď.
- ▶ Skupinové hľadanie pri malej lavíne, aby ste sa mohli sústrediť na oblasť hľadania
- ▶ Lavína v blízkosti zjazdovky, aby vaše hľadanie nebolo ovplyvňované prenosovými signálmi ľudí prichádzajúcich na pomoc

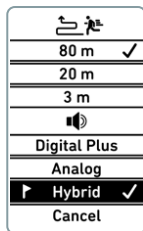


Fig. 44

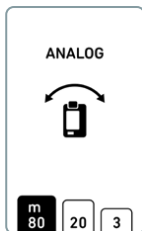


Fig. 45

týchto smerov musíte zariadenie otočiť zľava doprava. Stlačením tlačidla SELECT zmeníte rozsah vyhľadávania. (Fig. 45)

Typické scenáre pre analógový režim:

- Ilustrácia externých zdrojov rušenia v tréningových kurzoch
- Ilustrácia čiar prenosového poľa a prekryvania signálov v tréningových kurzoch
- Použitie alternatívnych metód vyhľadávania (Mental Map, Micro-Box atď.)

Typické scenáre pre redukciu na 3 m:

- Hľadanie v úzkych vyhľadávacích pásmach so štyrmi alebo viacerými obeťami v malej oblasti
- Hľadanie pomocou metódy Micro-Box

FOCUS PRO ONLY

Zvukový výstup

Podporované sú nasledujúce typy zvukových výstupov (Fig. 44):

Analógový: Analógový režim reprodukuje prijímané signály akusticky v nefiltrovannej, surovej forme. Zariadenie prijíma signály iba pomocou antény X (pozdĺžna anténa). Na príjem signálov z

Hybridný: Hybridný režim kombinuje analógový audio výstup s digitálnym zobrazením. Transceiver prijíma signály pomocou všetkých troch antén a poskytuje všetky výhody digitálneho vyhľadávania. Analógový audio výstup vám tiež umožňuje akusticky analyzovať externé zdroje rušenia alebo zložité scenáre s viacerými obeťami. V prípade potreby môžete manuálne zmenšiť šírku vyhľadávacieho pásma a použiť alternatívnu metódu vyhľadávania.

Digitálny: Digitálny režim vám

poskytuje digitálne generovaný, čistý audio výstup a najlepšiu možnú podporu vo fáze jemného vyhľadávania. Digitálny režim nie je možné štandardne vybrať v nastaveniach vyhľadávania. Môžete ho však povoliť prostredníctvom **APLIKÁCIE ORTOVOX**. Potom nahradí režim Digital Plus.

Digitálne plus: V režime Digitálne plus je počas počiatočného vyhľadávania signálu aktívny hybridný režim, aby sa identifikovali externé zdroje rušenia. Po detekcii obete sa zariadenie automaticky prepne do digitálneho režimu.

Predvolene je režim Digitálne plus aktívny pri každom spustení vyhľadávania. Toto predvolené nastavenie môžete zmeniť prostredníctvom **APLIKÁCIE ORTOVOX**.

Akustická detekcia externých zdrojov rušenia

Pri vyhľadávaní signálu analógový zvukový výstup zvyčajne produkuje iba slabý šum v pozadí. Hlasný šum alebo vysokofrekvenčné pulzujúce tóny indikujú externé zdroje rušenia.



Fig. 46

Servis

Vysielač/prijímač musí byť skontrolovaný našim servisným streiskom najneskôr do piatich rokov od dátumu nákupu a potom každé dva roky. Odporúčame ho zabezpečiť počas letných mesiacov. Kontrola je potrebná aj v prípade, že sa zobrazí správa »Vyžaduje sa servis« (Fig. 46). V prípade opráv alebo servisnej kontroly navštívte stránku **orteovox.com** ► **servis** alebo použite **APLIKÁCIU ORTOVOX**. Aplikáciu môžete tiež použiť na pravidelné (najlepšie mesačné) zabezpečenie aktuálnosti softvéru zariadenia.

Cestovanie lietadlom

Vzhľadom na lítium-iónovú batériu noste zariadenie v príručnej batôžine a vopred si overte predpisy leteckej spoločnosti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digitálny lavínový vyhľadávač s 3 anténami

Vysielacia frekvencia: 457 kHz (medzinárodný štandard)

Šírka vyhľadávacieho pásma: 80 m (merané podľa ICAR: AVA REC 0007)

Intenzita vysielacieho poľa: 457 kHz: max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) vo vzdialenosti 10 metrov

Napájanie: Litium-iónová batéria, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80 % kapacity po 500 nabíjaciach cykloch

Nabíjanie: USB C / Max. 5 V DC (štandard)

Prevádzkový čas SEND: Typicky 350 hodín / min. 200 hodín, po ktorých nasleduje 1 hodina SEARCH

Prevádzkový čas SEARCH: Typicky 16 hodín

Prenosová frekvencia Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Sila prenosu Bluetooth Low Energy: max. 0 dBm

Teplotný rozsah: -20 °C až +45 °C (-4 °F až 113 °F)

Rozmery: 7 × 12 × 2,3 cm

Hmotnosť: 185 g

Záruka

Záručná doba na chyby spracovania a materiálu je dva roky od dátumu nákupu. Túto záruku je možné predĺžiť na 5-ročnú celosvetovú záruku od dátumu nákupu registráciou zariadenia pomocou aplikácie Ortovox alebo na ortovox.com. Batéria a poškodenia spôsobené nesprávnou manipuláciou, nedodržaním návodu na obsluhu alebo bežným opotrebovaním sú zo záruky vylúčené. V prípade uplatnenia záruky zašlite svoje zariadenie vrátane dokladu o kúpe na adresu www.ortovox.com

► Servis. Náklady na dopravu hradí majiteľ.

V prípade neoprávnenej reklamácie (bez identifikovateľnej záruky) si vyhradzuje právo účtovať si vzniknuté náklady na kontrolu. Vaše zákonné záručné práva zostávajú touto zárukou nedotknuté.

ZODPOVEDNOSŤ

Tento produkt je určený výlučne ako podporná pomôcka a neponúka úplnú ochranu pred nebezpečenstvami, najmä lavínami alebo podobnými prírodnými javmi.

Bezpečné použitie produktu vyžaduje, aby ste si prečítali celý návod na použitie, pochopili ho a dodržiavali ho. Nesprávne použitie, zneužitie alebo nedodržanie pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Používateľ preberá zodpovednosť za svoje vlastné konanie a musí posúdiť a akceptovať riziká spojené s používaním produktu.



Všeobecné upozornenia

- Zariadenie nesmie byť otvorené kupujúcim ani neoprávnenými tretími stranami.
- Nikdy neskladujte zariadenie pri teplotách nad odporúčané skladovacie teploty 0 °C až +30 °C.
- V režime STANDBY vysielateľ/prijímač nevysiela ani nevyhľadáva signály! Pohotovostný režim by sa mal používať iba v núdzi ako alternatíva k vypnutiu zariadenia, nie však ako štandardný prevádzkový režim v teréne náchylom na lavíny.
- Bezpečné použitie produktu vyžaduje, aby ste si prečítali celý návod na použitie, pochopili ho a dodržiavali ho.
- Pokyny a právna príručka sa môžu zmeniť. Technické vlastnosti a špecifikácie produktu sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia v nových verziách zariadenia a/alebo aktualizáciách softvéru.
- Ak bola na vašom zariadení nainštalovaná nová verzia softvéru, musíte sa okamžite oboznámiť s najnovšími pokynmi na www.ortovox.com.

- Pravidelne kontrolujte na stránke ortovox.com aktualizácie používateľskej príručky a oboznámte sa so všetkými zmenami.
- V režime pripojenia cez aplikáciu/Bluetooth (App Connect) nemusí zariadenie odosielať ani vyhľadávať signály. Preto sa nesmie používať v teréne náchylnom na lavíny.

Upozornenia týkajúce sa lítium-iónových batérií

- Toto zariadenie obsahuje lítium-iónovú batériu. Dbajte najmä na nasledujúce body:
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla, ako sú ohne alebo radiátory, a nenechávajte ho tam.
- Nevystavujte zariadenie extrémnemu teplu, napr. silnému priamemu slnečnému žiareniu alebo neskladovaniu v prehriatom vozidle. Zariadenie sa môže prehriať, explodovať alebo vznietiť a/alebo sa môže znížiť jeho výkon a skrátiť jeho životnosť.
- Ak zariadenie počas používania, nabíjania alebo skladovania vydáva nezvyčajný zápach, generuje teplo, deformuje sa alebo inak vyzerá nezvyčajne, okamžite odpojte nabíjací kábel a vložte zariadenie do uzatvárateľnej nádoby, napr. do kovovej krabice.
- Na nabíjanie batérie používajte iba kábel USB-C. Napätie dodávané nabíjačkou nesmie prekročiť 5 V. Používajte iba nabíjačku schválenú CE/UL s ochrannou triedou II (dvojitá izolácia proti nebezpečnému napätiu). Počas nabíjania nenechávajte zariadenie bez dozoru.

- Pri preprave zariadenia musíte dodržiavať platné zákonné predpisy a deklarovať ho ako nebezpečný tovar. Poznámka: Pri preprave zariadenia s chybnou batériou môžu platiť prísnejšie pravidlá.

Likvidácia

Po skončení svojej životnosti sa tento výrobok nesmie likvidovať ako bežný odpad, pretože môže obsahovať látky škodlivé pre zdravie a životné prostredie. Musí byť zlikvidovaný v špecializovanom zariadení na likvidáciu odpadu na recykláciu elektronických zariadení. Výrobok je možné bezplatne vrátiť predajcovi na likvidáciu. Batériu zlikvidujte oddelene od ostatných elektronických zariadení a dodržiavajte zákonné predpisy vo vašej krajine.

Pokyny na vybratie batérie a elektroniky nájdete na www.ortovox.com ► Servis.



Séparez les éléments avant de trier



Vedno posodobljeno

APLIKACIJA ORTOVOX

- ▶ Podaljšanje garancije na 5 let
- ▶ Posodobitve programske opreme in konfiguracija naprave
- ▶ Registracija varnosti izdelkov
- ▶ Preverjanje naprave in način učenja



Na hitro si oglejte FOCUS PRO

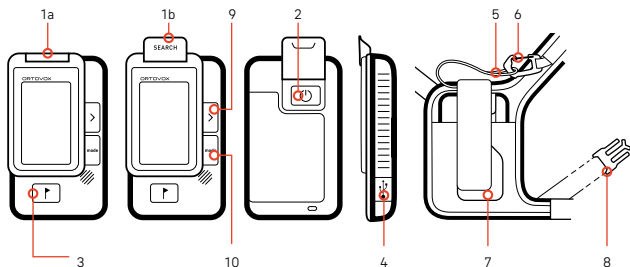
VIDEO VODNIK



Na hitro si oglejte FOCUS VOICE

VIDEO VODNIK

Slovensko »



1a Preklopno stikalo v položaju
SEND

1b Preklopno stikalo v položaju
SEARCH

2 Gumb ON/OFF

3 Gumb MARK

4 Polnilna vrata USB-C

5 Varnostna zanka

6 Karabin

7 Hitro zaprtje

8 Sponka za pas

9 Gumb SELECT **FOCUS PRO ONLY**

10 Gumb MODE **FOCUS PRO ONLY**

Razlike, specifične za model

Navodila, ki veljajo samo
za **FOCUS VOICE**, so oz-
načena s tem simbolom:

FOCUS VOICE ONLY

Navodila, ki veljajo samo
za **FOCUS PRO**, so oz-
načena s tem simbolom:

FOCUS PRO ONLY

**Navodila brez oznak
veljajo za oba modela.**

POMEMBNO OBVESTILO!

ODDAJALEC ZA PLAZOVE NE ZAGO- TAVLJA ZAŠČITE PRED PLAZOVI!

Pomembno je, da imate poglobljeno
znanje o preprečevanju plazov in
da pravilno načrtujete vse turneje
po divjini in spuste po prosti vožnji.
Nikoli ne vstopajte na potencialno
nevaren teren brez oddajnika za
plazove, lopate in sonde ter redno
vadite uporabo varnostne opreme.
Podrobnosti o tečajih v vaši bližini
najdete na spletni strani **ortovox.com**
► **varnostna akademija.**



Fig. 1

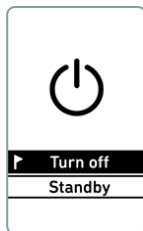


Fig. 2

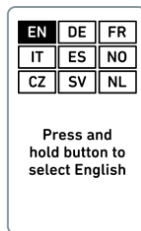


Fig. 3



Fig. 4



Pridobi aplikacijo

Prednosti brezplačne aplikacije ORTOVOX (Apple iOS in Android):

- ▶ Redne posodobitve programske opreme (zelo priporočljivo!)
- ▶ Podaljšajte garancijo na 5 let
- ▶ Registracija naprave (za varnostne informacije)
- ▶ Spreminjanje nastavitev naprave
- ▶ Preverjanje naprave in način učenja

ON/OFF

Za vklop ali izklop naprave pritisnite in držite gumb za ON/OFF 2 sekundi. Ko ga izklopite, morate potrditi s pritiskom na gumb MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig 1

FOCUS PRO ONLY Fig 2

Izberite jezik

Jezik lahko izberete med začetno nastavitvijo.

FOCUS VOICE ONLY Na kratko pritisnite gumb MARK za pomikanje med jezikovnimi možnostmi. Nato izberite želeni jezik tako, da 2 sekundi držite gumb MARK. (Fig 3)

FOCUS PRO ONLY Za pomikanje med jezikovnimi možnostmi pritisnite gumb SELECT. Nato izberite želeni jezik s pritiskom na gumb MARK. (Fig 4)

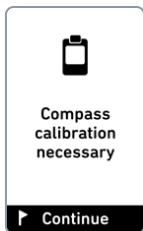


Fig. 5

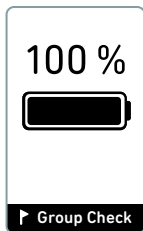


Fig. 6

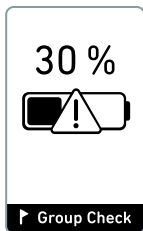


Fig. 7

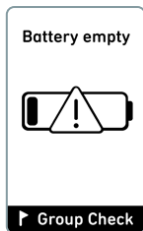


Fig. 8

Kalibracija kompasa

Nato morate umeriti kompas. Premaknite se 5 metrov stran od magnetnih, kovinskih ali elektronskih predmetov in sledite navodilom na zaslonu. (Fig 5)

Glasovna navigacija

Angleščina in nemščina sta že nameščeni. Za vse ostale jezike mora biti nameščena glasovna navigacija. Če želite to narediti, prenesite **APLIKACIJO ORTOVOX** na svoj pametni telefon ali tablični računalnik in jo združite z napravo.

FOCUS VOICE ONLY Standardni glasovni ukazi so prednastavljeni za zagotavljanje največje podpore med iskanjem.

FOCUS PRO ONLY Prednastavljeni so profesionalni glasovni ukazi. Ti vključujejo zmanjšano število iz-

branih ukazov, optimiziranih za izkušene uporabnike.

Med možnostmi glasovnih ukazov lahko preklapljate ali izklopite glasovno navigacijo s pomočjo aplikacije Ortovox.

Samodejni test in preverjanje baterije

Ob vsakem zagonu oddajnika/sprejemnika se izvede samodejni samodejni test in prikaže se preostalo stanje napolnjenosti baterije. Ko napolnjenost baterije pade pod 40 %, je treba napravo čim prej napolniti. Pozor: Če se na zaslonu prikaže »Baterija prazna«, se lahko naprava kadar koli izklopi. Oddajnika/sprejemnika ne uporabljajte! (Fig 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

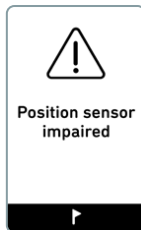


Fig. 11

Opozorila

Če se prikaže opozorilo (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Od elektronskih ali kovinskih predmetov se oddaljite 5 metrov, da se prepričate, da ne sprožijo opozorila.
- ▶ Izklopite in ponovno nastavite ON/OFF oddajnik-sprejemnik.
- ▶ Če se opozorilo ponovi, naprave ne uporabljajte. Pregledati jo je treba (glejte SERVIS).

Polnjenje baterije

Naprava je dobavljena brez polnilnega kabla. Za polnjenje naprave lahko uporabite kateri koli standardni kabel USB-C (Fig. 12). Napravo priključite na vir napajanja (npr. prenosni računalnik, prenosnik) ali pa jo z ločenim adapterjem USB priključite v omrežno vtičnico.

Po polnjenju napravo takoj izključite iz vira napajanja in polnilno odprtino ponovno skrbno zaprite z gumijastim pokrovčkom (Fig. 13). Polnjenje ni mogoče pri temperaturah pod 0 °C. Med polnjenjem naprava ne more oddajati ali SEARCH.

NASVET: Za izboljšanje delovanja baterije se izogibajte pogostemu kratkemu polnjenju. V idealnem primeru napravo polnite le, ko je napolnjenost pod 80 %.

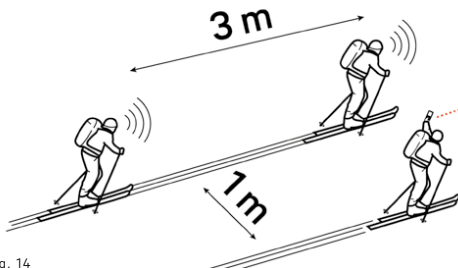


Fig. 14

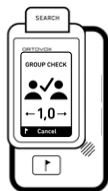


Fig 15

Shranjevanje/čiščenje

Napravo shranjujte pri sobni temperaturi na suhem mestu, stran od neposredne sončne svetlobe. Če boste napravo shranili več mesecev, jo najprej napolnite do 100 %. Napravo morate ponovno popolnoma napolniti najkasneje v 12 mesecih. Za čiščenje naprave uporabite vlažno krpo brez čistilnih sredstev.

Group-Check

Pred turami ali spusti je treba preveriti vse oddajnike-sprejemnike v skupini. V načinu SKUPINSKI PREVERJANJE (GROUP CHECK) preverite, ali drugi oddajniki-sprejemniki pravilno oddajajo. Za aktivacijo pritisnite gumb MARK po vklopu naprave. Preskusna razdalja mora biti 1 meter, razdalja med člani skupine pa vsaj 3 metre. (Fig 14) Uporabljajo se lahko samo naprave s pozitivnim rezultatom (Fig 15). If a warning is issued, the tested device must not be used (Fig 16).

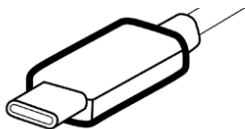


Fig. 12

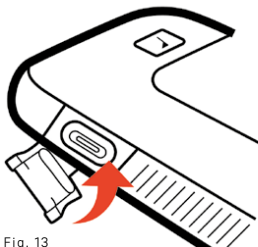


Fig. 13



Fig. 16

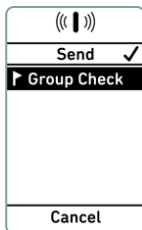


Fig. 17

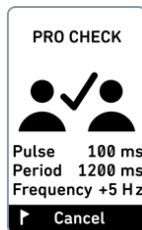


Fig. 18



Fig. 20

Način **FOCUS PRO ONLY** SKUPINSKI PREVERJANJE (GROUP CHECK) lahko aktivirate tudi s pritiskom na gumb MODE v načinu pošiljanja. Nato način aktivirajte z gumboma SELECT in MARK. (Fig 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

V načinu SKUPINSKI PREVERJANJE (GROUP CHECK) pritisnite gumb MODE in izberite PRO CHECK, da prikažete parametre (trajanje impulza in obdobja, odstopanje frekvence prenosa) preverjenega oddajnika (Fig 18). To vam omogoča, da vidite, ali več oddajnikov uporablja enake parametre ali pa je oddajnik blizu standardne omejitve (trajanje impulza ≥ 70 ms,

trajanje periode: 700–1300 ms in frekvenčno odstopanje ± 80 Hz) in ga je zato težje najti.

Motnje

Elektronski, magnetni in kovinski predmeti lahko naravno motijo plazove oddajnike. Med možne fiksne vire motenj spadajo žičnice, daljnovodi, daljnovodni drogovci itd. Med možne mobilne vire motenj spadajo pametni telefoni, digitalne ure/zapestne naprave, pametni prstani, (akcijske) kamere, radijska oprema, GPS naprave, naglavne svetilke, prenosne bate-

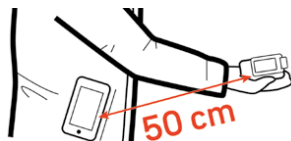


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

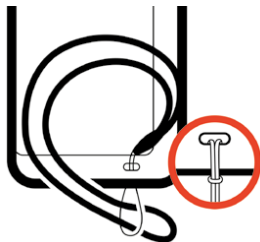


Fig. 23

rije, ogrevana oblačila, magnetni gumbi, elektronske plazove zračne blazine in motorne sani itd. Med uporabo plazove oddajnika morajo biti nebstvene elektronske naprave izklopljene.

OPOMBA: Sistem plazovih zračnih blazin LiTRIC (ORTOVOX/Arc'teryx®) ni vir motenj. Če uporabljate drug elektronski sistem zračnih blazin, preberite navodila proizvajalca in posodablajte programsko opremo zračnih blazin.

V načinu oddajanja in pripravljenosti morajo biti morebitni viri motenj oddaljeni vsaj 20 centimetrov od plazove oddajnika. V načinu oddajanja naprava nenehno preverja vire motenj. Po potrebi bo prilagodila izhodno moč oddajnika in izdala opozorilo.

V načinu SEARCH morajo biti morebitni viri motenj oddaljeni vsaj 50 cm od plazove oddajnika ali izklopljeni (Fig 19). Še posebej se izogibajte nošenju virov motenj na roki ali zapestju.

Povečajte razdaljo od elektronskih naprav, ko se prikaže opozorilo (Fig 20) ali ko se na robu zaslona prikaže majhen simbol za motnje (Fig 21).

Način pošiljanja

Način oddajanja je običajen način delovanja v divjini. Če je preklopno stikalo v položaju SEND (ODDAJA), se bo prikazal zaslon za oddajanje. (Fig 22)



Fig. 25



Fig. 26

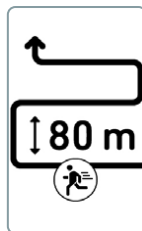


Fig. 27

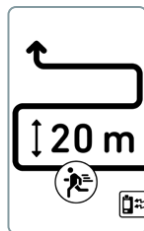


Fig. 28

Kako nositi napravo

Varnostno zanko pritrdite v ušesce na dnu oddajnika-sprejemnika (Fig 23). Priporočamo, da oddajnik-sprejemnik nosite v nosilnem sistemu. Zaslona naj bo obrnjen proti telesu in ga potisnite noter tako, da je preklopno stikalo najprej vstavljeno. Zapiranje za hitri dostop in zaponka pasu morata biti pritrjena. Napravo pritrdite tako, da varnostno zanko obesite v vponko. (Fig 24)

Nosilni sistem mora biti vedno pokrit z eno plastjo oblačil. Če nosite samo eno plast oblačil, priporočamo, da oddajnik-sprejemnik nosite v žepu z zadrgo (ne v zunanjem našitem žepu).

SEARCH

Del skupine SEARCH s svojimi plazovi-sprejemniki. Za aktivacijo načina iskanja preklopite stikalo v položaj SEARCH. (Slika 25)

Drugi reševalci opravijo druga opravila: klic v sili, lopatanje itd. in izklopijo svoje naprave.

Lahko pa preklopijo tudi v način STANDBY (Pripravljenost). V sta-

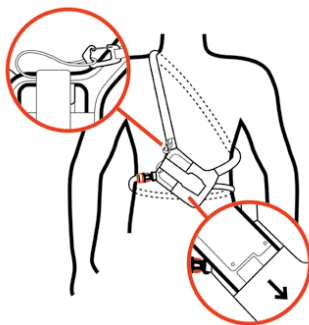


Fig. 24

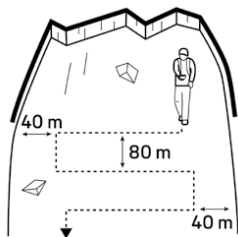


Fig. 29

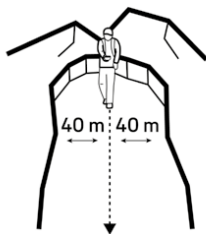


Fig. 30

nju pripravljenosti se vaš oddajni signal začasno ustavi.

FOCUS PRO ONLY Pritisnite in držite gumb VKLOP/IZKLOP 2 sekundi ter z gumboma SELECT in MARK vklopite stanje pripravljenosti. (Slika 26)

FOCUS VOICE ONLY Način pripravljenosti je privzeto deaktiviran. Aktivirajte ga lahko prek aplikacije Ortovox. Ko je aktiviran: Pritisnite in držite gumb ON/OFF 2 sekundi, nato ponovno na kratko pritisnite gumb ON/OFF in nato gumb MARK (OZNAKA), da aktivirate način pripravljenosti.

Način pripravljenosti lahko izklopite na enak način, kot je bil aktiviran, ali tako, da stikalo preklopite iz položaja SEND (POŠILJANJE) v položaj SEARCH (ISKANJE).

Samodejni preklop v način pošiljanja

V primeru sekundarnega plazu se bo naprava po 2 minutah šibkega gibanja samodejno preklopila iz načina SEARCH, načina SKUPINSKI PREVERJANJE in načina PRIPRAVLJENOSTI v način pošiljanja.

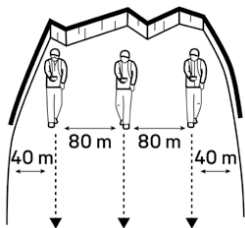


Fig. 31

SEARCH signala

Če ni prikazan signal, se hitro premikajte čez območje plaz po prikazanem diagramu in prikazani širini iskalnega pasu. Privzeta nastavitev za to je 80 m (Fig 27).

Če so prisotni zunanji viri motenj, se zmanjša na 50 m ali 20 m (Fig 28). Razdalja do roba območja plaz ne sme biti večja od polovice širine iskalnega pasu (Fig 29, 30, 31).

Če je plaz širši od 80 m ali če iščete v dovolj veliki skupini, lahko iščete na sredini ali v ravni črti (Fig 30, 31). Če lahko zožite območje SEARCH (npr. z opazovanjem ali sledmi), začnite SEARCH tam (Fig 32). Med iskanjem signalov bodite nenehno pozorni na dele telesa ali predmete, ki štrlijo iz snega.

Opomba: Med signalom in grobim SEARCH držite napravo vodoravno

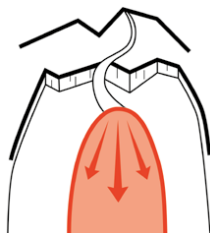


Fig. 32

no pred seboj z iztegnjeno roko (Fig 19).

Grobo SEARCH

Od prvega sprejema se začnite premikati v smeri puščice (Fig 33). Če se indikator razdalje poveča, SEARCH v nasprotni smeri.

VEČ KOT 10 METROV: Premikajte se hitro. Smer SEARCH mora biti le približna.

MANJ KOT 10 METROV: Premikajte se počasi. Smer SEARCH mora biti natančno poravnana s puščico smeri.

Natančno SEARCH

Puščica bo izginila, ko bo razdalja manjša od 3 m (Fig 34). Napravo premikajte po območju, pri čemer



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

se držite blizu površine snega. SE-ARCH počasi in natančno naprej in nazaj, nato levo in desno, dokler se ne prikaže najkrajša razdalja (Fig 35). To mesto označite z MARK-om, da ga je mogoče izmeriti.

Sonda, lopata, prva pomoč

V SAFETY ACADEMY LAB na **ortovox.com** boste našli koristne videoposnetke o iskanju s plazovi in drugih tehnikah reševanja.

FOCUS VOICE ONLY

Več žrtev in MARK

Skupno število žrtev je prikazano na dnu zaslona (Fig 36). Oddajnik-sprejemnik vas bo vodil do naslednje najbližje žrtve. Ko najdete žrtev ali ko prevzamejo delo drugi reševalci, lahko to žrtev skrijete s funkcijo označevanja. To storite tako, da pritisnete gumb MARK z razdalje manj kot 5 metrov. Žrtev se takoj prikaže z zastavico in lahko nadaljujete z SEARCH naslednje žrtve. (Fig 37)

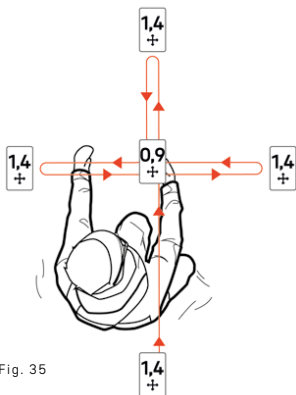


Fig. 35



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Več žrtev in MARK

Skupno število žrtev, vključno z njihovo razdaljo, je prikazano na dnu zaslona (Fig. 38). Vedno so razvrščene po najkrajši razdalji. Še posebej, če se več žrtev nahaja na kratki razdalji (npr. manj kot 10 m), so to koristne informacije, ki jih morate sporočiti drugim iskalcem.

Privzeto vas bo oddajnik-sprejemnik vodil do naslednje najbližje žrtve. Če se na poti do te žrtve približate drugi žrtvi, jo bo samodejno izbral. Izbrana žrtev je na seznamu vedno označena s črno barvo.

Pritisnite gumb SELECT (Fig. 39), da žrtev izberete ročno. Ko je žrtev izbrana ročno, ostane trajno v fokusu, ne glede na razdaljo do drugih žrtev. Ko označite žrtev, se ta fiksni fokus odstrani.

Osredotočeno žrtev lahko označite s katere koli razdalje (tudi če je globoko zakopana) s pritiskom na gumb MARK. The victim is immediately displayed with a flag and you can continue with the SEARCH for the next victim (Fig. 40). Označeno žrtev lahko ponovno poiščete z gumbom MARK. Če nato pritisnete gumb MARK, se bo žrtev ponovno prikazala kot Fig. (Sl. 41).

FOCUS PRO ONLY

Nastavitve SEARCH

Med SEARCH pritisnite gumb MODE za dostop do nastavitvev SEARCH. Ročno lahko spremenite širino SEARCH pasu, ki ga pokriva oddajnik-sprejemnik, in tukaj izberete vrsto zvočnega izhoda. Kljukice na desnem robu zaslona označujejo, katere nastavitve so aktivne. (Fig. 42) Za aktivacijo nastavitve pritisnite gumb MARK.



Fig. 40



Fig. 41

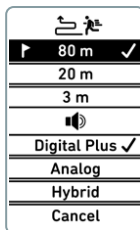


Fig. 42

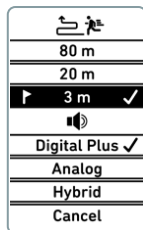


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Ročno zmanjšanje širine SEARCH pasu

Širino iskalnega pasu, ki ga pokriva oddajnik-sprejemnik, lahko zmanjšate z 80 m (vključno s samodejno prilagoditvijo za zunanje vire motenj) na fiksni 20 m ali 3 m (Fig. 43). Poravnajte SEARCH pasove s temi vrednostmi, da zagotovite, da ne boste spregledali nobenih zakopanih žrtev.

Z zmanjšanjem dosega se žrtve na večjih razdaljah ne iščejo. Zato se naprava lahko osredotoči na SEARCH najbližjih žrtev. Zmanjšanje dosega pomaga tudi zmanjšati motnje zaradi zunanjih virov.

Tipični scenariji za zmanjšanje na 20 m:

- ▶ SEARCH z vklopljenim radiom v razdalji manj kot 50 cm od naprave
- ▶ SEARCH pod žičnico, daljnovodom itd.
- ▶ Skupinsko SEARCH na majhnem plazju, da se lahko osredotočite na območje SEARCH
- ▶ Plaz v bližini smučarske proge, da na vaše SEARCH ne vplivajo oddajni signali ljudi, ki vam prihajajo na pomoč

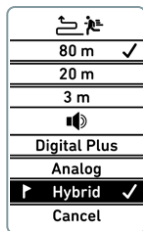


Fig. 44

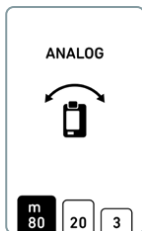


Fig. 45

Tipični scenariji za zmanjšanje na 3 m:

- ▶ SEARCH v ozkih iskalnih pasovih s štirimi ali več žrtvami na majhnem območju
- ▶ SEARCH z metodo Micro-Box

FOCUS PRO ONLY

Zvočni izhod

Podprte so naslednje vrste zvočnega izhoda (Fig 44):

Analogno: Analogni način reproducira sprejete signale akustično v nefiltrirani, surovi obliki. Naprava sprejema signale samo z anteno X (vzdolžna antena). Za sprejem signalov iz teh smeri morate napravo zanihati od leve proti desni. Za spremembo območja iskanja pritisnite gumb SEARCH. (Fig 45)

Tipični scenariji za analogni način:

- ▶ Ilustracija zunanjih virov motenj na tečajih usposabljanja
- ▶ Ilustracija linij prenosnega polja in prekrivanja signalov na tečajih usposabljanja
- ▶ Uporaba alternativnih metod SEARCH-a (Mental Map, Micro-Box itd.)

Hibridni: Hibridni način združuje analogni zvočni izhod z digitalnim prikazom. Oddajnik-sprejemnik sprejema signale z uporabo vseh treh anten in zagotavlja vse prednosti digitalnega SEARCH-a. Analogni zvočni izhod vam omogoča tudi akustično analizo zunanjih virov motenj ali kompleksnih scenarijev z več žrtvami. Nato lahko po potrebi ročno zmanjšate širino SEARCH pasu in uporabite alternativno metodo SEARCH.

Digitalno: Digitalni način vam zagotavlja digitalno generiran, jasen zvočni izhod in najboljšo možno podporo v fazi natančnega SEARCH. Digitalnega načina privzeto ni mogoče izbrati v nastavitvah SEARCH. Lahko pa ga omogočite prek aplikacije Ortovox. Nato na-

domesti način Digital Plus.

Digital Plus: V načinu Digital Plus je hibridni način aktiven med začetnim SEARCH signala, da se prepoznajo zunanji viri motenj. Ko je žrtev zaznana, naprava samodejno preklopi v digitalni način.

Način Digital Plus je privzeto aktiven vsakič, ko se začne SEARCH. To privzeto nastavitve lahko spremenite v **APLIKACIJI ORTOVOX**.

Akustično zaznavanje zunanjih virov motenj

Pri SEARCH signala analogni zvočni izhod običajno proizvaja le rahel šum v ozadju. Glasen šum ali visokofrekvenčni pulzirajoči toni kažejo na zunanje vire motenj.

Servis

Oddajnik-sprejemnik mora najkasneje pet let po datumu nakupa in nato vsaki dve leti pregledati naš servis. Priporočamo, da to uredite v poletnih mesecih. Pregled je potreben tudi, če se prikaže sporočilo »Potreben servis« (Fig 46). Za popravila ali servisni pregled obiščite **ortovox.com ▶ servis** ali uporabite **APLIKACIJO ORTOVOX**. Aplikacijo lahko uporabite tudi za redno (po



Fig. 46

možnosti mesečno) zagotavljanje posodobljenosti programske opreme naprave.

Potovanje z letalom

Zaradi litij-ionske baterije imejte napravo v ročni prtljagi in vnaprej preverite predpise letalske družbe.

TEHNIČNI PODATKI

Model: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digitalni oddajnik-sprejemnik za plazove s 3 antenami

Oddajna frekvenca: 457 kHz (mednarodni standard)

Širina SEARCH pasu: 80 m (izmerjeno z ICAR: AVA REC 0007)

Moč oddajnega polja: 457 kHz: največ 7 dBμA/m (2,23 μA/m) na 10 metrih

Napajanje: Litij-ionska baterija, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80 % zmogljivosti po 500 ciklih polnjenja

Polnjenje: USB C / največ 5 V DC (standardno)

Čas delovanja SEND: običajno 350 ur / min. 200 ur, ki jim sledi 1 ura SEARCH

Čas delovanja SEARCH: običajno 16 ur

Frekvenca prenosa Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Moč prenosa Bluetooth Low Energy: največ 0 dBm

Temperaturno območje: od -20 °C do +45 °C (od -4 °F do 113 °F)

Dimenzije: 7 × 12 × 2,3 cm

Teža: 185 g

Garancija

Garancijska doba za napake v izdelavi in materialih je dve leti od datuma nakupa. Z registracijo naprave z aplikacijo Ortovox ali na ortovox.com se lahko podaljša na 5-letno mednarodno garancijo od datuma nakupa. Baterija in poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilnega ravnanja, neupoštevanja navodil za uporabo ali normalne obrabe, so izključene iz garancije. V primeru uveljavljanja garancije pošljite napravo skupaj z dokazilom o nakupu na www.ortovox.com ▶ Servis. Stroške pošiljanja krije lastnik. V primeru neupravičene reklamacije (brez prepoznavne garancije) si pridržujemo pravico, da zaračunamo nastale stroške pregleda. Vaše zakonske garancijske pravice ostanejo s to garancijo nespremenjene.

ODGOVORNOST

Ta izdelek je namenjen izključno kot podporni pripomoček in ne nudi popolne zaščite pred nevarnostmi, zlasti pred plazovi ali podobnimi naravnimi pojavi.

Varna uporaba izdelka zahteva, da v celoti preberete, razumete in upoštevate navodila za uporabo. Nepravilna uporaba, zloraba ali neupoštevanje navodil lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

Uporabnik prevzema odgovornost za svoja dejanja in mora oceniti ter sprejeti tveganja, povezana z uporabo izdelka.



Splošna opozorila

- ▶ Naprave ne sme odpirati kupec ali nepooblaščen tretje osebe.
- ▶ Naprave nikoli ne shranjujte pri temperaturah, ki presegajo priporočene od 0 °C do +30 °C.
- ▶ V načinu STANJA oddajnik-sprejemnik ne oddaja ali ne izvaja SEARCH signalov! Način stanja pripravljenosti se sme uporabljati le v nujnih primerih kot alternativa izklopu naprave, ne pa kot standardni način delovanja na terenu, kjer je nevarnost plazov.
- ▶ Varna uporaba izdelka zahteva, da v celoti preberete, razumete in upoštevate navodila za uporabo.
- ▶ Navodila in pravni priročnik se lahko spremenijo. Tehnične lastnosti in specifikacije izdelka se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila v novih različicah naprave in/ali posodobitvah programske opreme.
- ▶ Če je bila na vaši napravi nameščena nova različica programske opreme, se morate nemudoma seznaniti z najnovejšimi navodili na spletni strani www.ortovox.com.

- ▶ Redno preverjajte ortovox.com za posodobitve uporabniškega priročnika in se seznanite z morebitnimi spremembami.
- ▶ V načinu povezave aplikacije/Bluetooth (App Connect) naprava morda ne bo pošiljala ali SEARCH signalov. Zato je ne smete uporabljati na terenu, kjer je nevarnost plazov.

Opozorila glede litij-ionskih baterij

- ▶ Ta naprava vsebuje litij-ionsko baterijo. Upoštevajte predvsem naslednje točke:
- ▶ Naprave ne uporabljajte v bližini virov toplote, kot so ogenj ali radiatorji, in je tam ne puščajte.
- ▶ Naprave ne izpostavljajte ekstremni vročini, npr. močni neposredni sončni svetlobi ali shranjevanju v pregretem vozilu. Naprava se lahko sicer pregreje, eksplodira ali vname in/ali se lahko njena zmožljivost zmanjša in njena življenjska doba skrajša.
- ▶ Če naprava med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem oddaja nenavaden vonj, se segreva, deformira ali kako drugače deluje nenavadno, takoj odstranite polnilni kabel in napravo postavite v zaprto posodo, npr. kovinsko škatlo.
- ▶ Za polnjenje baterije uporabljajte samo kabel USB-C. Napetost, ki jo zagotavlja polnilnik, ne sme presegati 5 V. Uporabljajte samo polnilnik s certifikatom CE/UL z zaščitnim razredom II (dvojna izolacija pred nevarnimi napetostmi). Med polnjenjem naprave ne puščajte brez nadzora.

- ▶ Pri pošiljanju naprave morate upoštevati veljavne zakonske predpise in jo prijaviti kot nevarno blago. Opomba: Pri pošiljanju naprave z okvarjeno baterijo lahko veljajo strožja pravila.

Odstranjevanje

Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne odpadke, saj lahko vsebuje snovi, ki so škodljive za zdravje in okolje. Odstraniti ga mora specializirano podjetje za recikliranje elektronske opreme. Izdelek lahko brezplačno vrnete prodajalcu v odstranjevanje. Baterijo odvrzite ločeno od druge elektronske opreme in upoštevajte zakonske predpise v vaši državi.

Navodila za odstranitev baterije in elektronike najdete na spletni strani www.ortovox.com

- ▶ Servis.





Alltid uppdaterad

ORTOVOX-APPEN

- ▶ Garantiförlängning till 5 år
- ▶ Programuppdateringar och enhetskonfiguration
- ▶ Registrering av produktsäkerhet
- ▶ Enhetskontroll och träningsläge



Titta på FOCUS PRO snabb

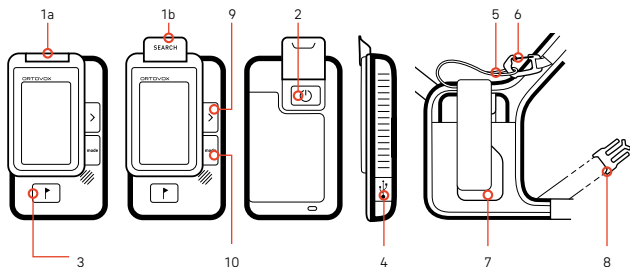
VIDEOGUIDE



Titta på FOCUS VOICE snabb

VIDEOGUIDE

Svenska »



- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1a Vippströmbrytare i SEND-läge | 4 USB-C-laddningsport |
| 1b Vippströmbrytare i läge SEARCH | 5 Säkerhetsögla |
| 2 ON/OFF-knapp | 6 Karbinhake |
| 3 MARK-knapp | 7 Snabb stängning |
| | 8 Spänne för midjebälte |
| | 9 VÄLJ-knapp FOCUS PRO ONLY |
| | 10 MODE-knapp FOCUS PRO ONLY |

Modellspecifika skillnader

Instruktioner som endast gäller för **FOCUS VOICE ONLY** är märkta med denna symbol: **FOCUS VOICE ONLY**

Instruktioner som endast gäller för **FOCUS PRO ONLY** är märkta med denna symbol: **FOCUS PRO ONLY**

Instruktioner utan etiketter gäller för båda modellerna.

VIKTIGT MEDDELANDE!

EN LAVINSÄNDARE GER INGET SKYDD MOT LAVINER!

Det är viktigt att ha ingående kunskaper om förebyggande av laviner och att planera alla backcountry-turer och freeride-nedfarter på rätt sätt. Gå aldrig in i potentiellt farlig terräng utan lavinsändare, spade och sond och öva regelbundet på att använda din säkerhetsutrustning. Du hittar information om kurser nära dig på **ortovox.com ▶ safety academy.**



Fig. 1

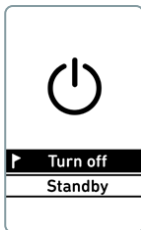


Fig. 2

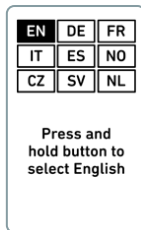


Fig. 3



Fig. 4



Hämta appen

Fördelarna med den kostnadsfria ORTOVOX-APPEN (Apple iOS & Android):

- ▶ Regelbundna programuppdateringar (rekommenderas starkt!)
- ▶ Utöka garantin till 5 år
- ▶ Registrering av enhet (för säkerhetsrelaterad information)
- ▶ Ändra enhetens inställningar
- ▶ Enhetskontroll och träningsläge

Tillkoppling/frånkoppling

För att sätta på eller stänga av enheten, tryck och håll in på/av-knappen i 2 sekunder. När du stänger av den måste du bekräfta genom att trycka på MARK-knappen.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Välj språk

Du kan välja språk under den första inställningen.

FOCUS VOICE ONLY Tryck kort på MARK-knappen för att bläddra igenom språkalternativen. Välj sedan önskat språk genom att hålla MARK-knappen intryckt i 2 sekunder. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY För att bläddra igenom språkalternativen, tryck på SELECT-knappen. Välj sedan önskat språk genom att trycka på

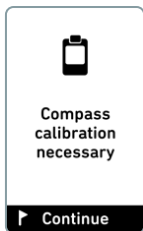


Fig. 5

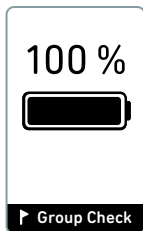


Fig. 6

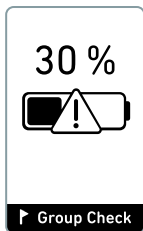


Fig. 7

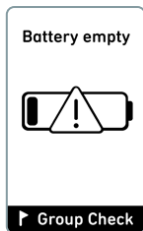


Fig. 8

MARK-knappen. (Fig. 4)

Kalibrering av kompass

Du måste sedan kalibrera kompassen. Gå 5 meter bort från alla magnetiska, metalliska eller elektroniska föremål och följ anvisningarna på displayen. (Bild 5)

Röstnavigering

Engelska och tyska är redan förinstallerade. Röstnavigering måste installeras för alla andra språk. Detta gör du genom att ladda ner Ortovox-appen till din smartphone eller surfplatta och koppla ihop den med din enhet.

FOCUS VOICE ONLY Standardröstkommandona är förinställda för att ge maximalt stöd vid sökningar.

FOCUS PRO ONLY Pro röstkommandona är förinställda. Dessa innehåller ett mindre antal utvalda kommandon som är optimerade för erfarna användare.

Du kan växla mellan röstkommandon eller stänga av röstnavigering med hjälp av Ortovox-appen.

Självttest och batterikontroll

Varje gång transceivern startas utför den ett automatiskt självttest och visar återstående batteriladdningsstatus. När batteriladdningen sjunker under 40 % bör enheten laddas så snart som möjligt. Varning för detta: Om displayen visar "Battery empty" kan den när som helst stänga av sig själv. Använd inte transceivern! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

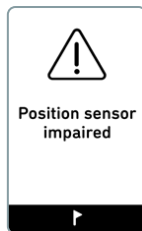


Fig. 11

Varningar

Om en varning (fig. 9, 10, 11) visas:

- ▶ Flytta dig 5 meter bort från elektroniska eller metalliska föremål för att säkerställa att de inte utlöser varningen.
- ▶ Stäng av och slå på transceiveren igen.
- ▶ Om varningen visas igen ska du inte använda enheten. Den måste inspekteras (se SERVICE).

Laddning av batteriet

Apparaten levereras utan laddningskabel. Du kan använda en vanlig USB-C-kabel (bild 12) för att ladda apparaten. Anslut enheten till en strömkälla (t.ex. powerbank, bärbar dator) eller använd en separat USB-adapter för att ansluta den till ett eluttag.

Efter laddningen ska du omedelbart ta bort enheten från strömkällan och försiktigt försegla laddningsporten igen med gummilocket (fig. 13). Laddning är inte möjlig vid temperaturer under 0°C. Under laddning kan enheten inte sända eller söka.

TIPS: För att förbättra batteriets prestanda bör du undvika frekventa korta laddningar. Ladda helst bara enheten när laddningen är under 80%.

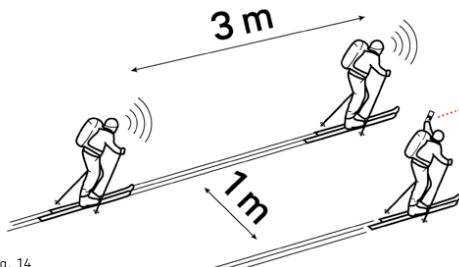


Fig. 14



Bild 15

Förvaring/rengöring

Förvara enheten i rumstemperatur på en torr plats, borta från direkt solljus. Om enheten ska förvaras i flera månader bör du först ladda batteriet till 100%. Du måste ladda upp apparaten helt igen senast inom 12 månader. Använd en fuktig trasa utan rengöringsmedel för att rengöra apparaten.

Grupp-kontroll

Alla transceivers inom gruppen måste kontrolleras före turer eller nedfarter. I GROUP CHECK-läget kan du testa om de andra transceivarna sänder korrekt. För att aktivera det, tryck på MARK-knappen efter att du har slagit på enheten. Testavståndet bör vara 1 meter och avståndet mellan gruppmedlemmarna minst 3 meter. (Fig. 14) Endast enheter med ett positivt resultat får användas (Fig. 15). Om en varning utfärdas får den testade enheten

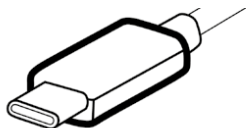


Fig. 12

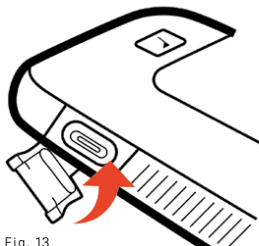


Fig. 13



Fig. 16

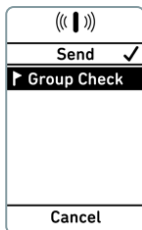


Fig. 17

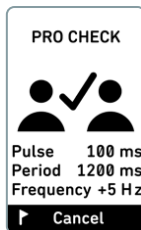


Fig. 18



Fig. 20

inte användas (Fig. 16).

FOCUS PRO ONLY Du kan också aktivera GROUP CHECK-läget genom att trycka på MODE-knappen i sändningsläge. Aktivera sedan läget med hjälp av knapparna SELECT och MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro-kontroll

I GROUP CHECK-läget trycker du på MODE-knappen och väljer PRO CHECK för att visa parametrarna (puls- och periodlängd, avvikelse i sändningsfrekvens) för den kontrollerade sändaren (fig. 18). Detta gör att du kan se om flera sändare använder identiska parametrar eller om en sändare ligger nära

en standardgräns (pulslängd ≥ 70 ms, periodlängd: 700 - 1300ms och frekvensavvikelse ± 80 Hz) och därmed kan vara svårare att lokalisera.

Störningar

Elektroniska, magnetiska och metalliska föremål kan naturligtvis störa lavinsändare och -mottagare. Möjliga fasta störningsskällor är skidliftar, elledningar, sändningsmaster osv. Möjliga mobila störningsskällor är smartphones, digitala klockor/armbandsur, smarta ringar, (action-)



Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

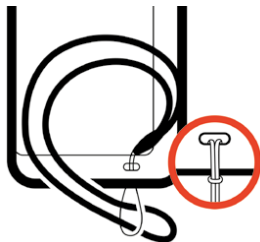


Fig. 23

kameror, radioutrustning, GPS-enheter, pannlampor, powerbanks, uppvärmda kläder, magnetknappar, elektroniska lavinkrockkuddar och snöskotrar etc. Icke nödvändiga elektroniska enheter ska vara avstängda när du använder lavinsändaren.

OBSERVERA: Lavinkrockkuddesystemet LiTRIC (ORTOVOX/Arc'teryx®) är inte en störningskälla. Om du använder ett annat elektroniskt krockkuddesystem ska du läsa tillverkarens anvisningar och hålla programvaran för krockkudden uppdaterad.

I sändnings- och standby-läge måste möjliga störningskällor befinna sig minst 20 centimeter från transceivern. I sändningsläge kontrollerar enheten kontinuerligt om det finns störningskällor. Om

det behövs justeras sändarens uteffekt och en varning utfärdas.

I sökläget måste eventuella störningskällor befinna sig minst 50 cm från lavinsändaren eller vara avstängda (fig. 19). Undvik särskilt att bära störningskällor på handen eller handleden.

Öka avståndet till elektroniska apparater när varningen visas (fig. 20) eller den lilla störningssymbolen visas i kanten av skärmen (fig. 21).

Sändningsläge

Sändningsläget är det normala driftläget i terrängen. Om vipps-trömbrytaren är i SEND-läge visas sändningsdisplayen. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

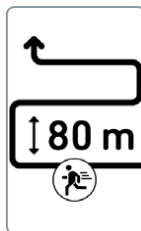


Fig. 27

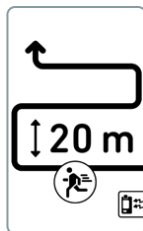


Fig. 28

Så här bär du enheten

Fäst säkerhetsöglan i öglan längst ned på transceivern (bild 23). Vi rekommenderar att du bär transceivern i bärsystemet. Håll displayen vänd mot kroppen och skjut in den med vippbrytaren först. Snabbförslutningen och midjebältespännet måste vara fastspända. Säkra enheten genom att hänga säkerhetsöglan i en karbinhake. (Fig. 24)

Bärsystemet måste alltid täckas av ett lager kläder. Om du bara har ett lager kläder på dig rekommenderar vi att du bär transceivern i en ficka med dragkedja (inte i en påsydd ytterficka).

Sök

En del av gruppen söker med sina lavintransceivrar. För att aktivera sökläget, ställ vippknappen i läge SEARCH. (Fig. 25)

De andra räddningsarbetarna utför de övriga uppgifterna: nödsamtal, skottning etc. och stänger av sina enheter.

Alternativt kan de också växla till

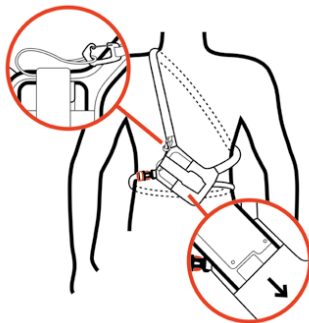


Fig. 24

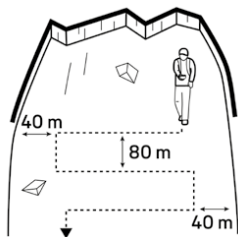


Fig. 29

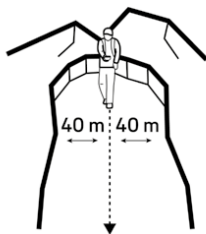


Fig. 30

STANDBY-läget. I standby-läget pausas din egen sändningssignal tillfälligt.

FOCUS PRO ONLY Tryck och håll in ON/OFF-knappen i 2 sekunder och använd SELECT- och MARK-knapparna för att aktivera STANDBY-läget. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY STANDBY-läget är avaktiverat som standard. Det kan aktiveras via Ortovox-appen. När det är aktiverat: Håll ON/OFF-knappen intryckt i 2 sekunder och tryck sedan kort på ON/OFF-knappen igen och sedan på MARK-knappen för att aktivera STANDBY-läget.

Du kan stänga av STANDBY-läget på samma sätt som det aktiverades, eller genom att flytta vip-pomkopplaren från SEND-läget till

SEARCH-läget.

Automatisk växling till sändningsläge

I händelse av en sekundär lavin växlar enheten automatiskt från sökläge, GROUP CHECK-läge och STANDBY-läge till sändläge efter 2 minuters låg rörelse.

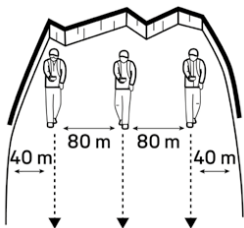


Fig. 31

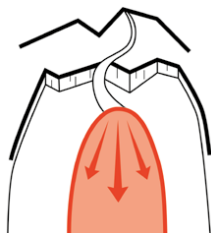


Fig. 32

Sökning efter signal

Om ingen signal visas, rör dig snabbt över lavinens avla-gringszon enligt det diagram som visas och den bredd på sökremsan som visas. Standardinställningen för detta är 80 m (fig. 27).

Om det finns externa störning-skällor minskas den till 50m eller 20m (Fig. 28). Avståndet till lavinzonens kant får inte vara mer än hälften av sökremsans bredd (Fig. 29, 30, 31).

Om lavinen är mindre än 80 m bred eller om du söker i en tillräckligt stor grupp, kan du söka i mitten eller i en rak linje (Fig. 30, 31). Om du kan begränsa sökområdet (t.ex. genom observation eller spår) börjar du sökningen där (Fig. 32). Under signalsökningen ska du hela tiden hålla utkik efter kroppsdelar eller föremål som

sticker upp ur snön.

Observera: Håll apparaten vågrätt framför dig med utsträckt arm under signal- och grovsökning (Fig. 19).

Grov sökning

Från första mottagningen börjar du röra dig i pilens riktning (Fig. 33). Om avståndsindikatorn ökar, sök i motsatt riktning.

ÖVER 10 METER: Rör dig snabbt. Din sökriktning behöver bara vara ungefärlig.

MINDRE ÄN 10 METER: Rör dig långsamt. Din sökriktning ska vara exakt i linje med riktningspilen.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Fin sökning

Pilen försvinner när avståndet är mindre än 3 m (fig. 34). Flytta apparaten över området och håll dig nära snöytan. Sök långsamt och exakt framåt och bakåt, sedan åt vänster och höger tills det kortaste avståndet visas (Fig. 35). Markera denna plats med ett föremål så att den kan sonderas.

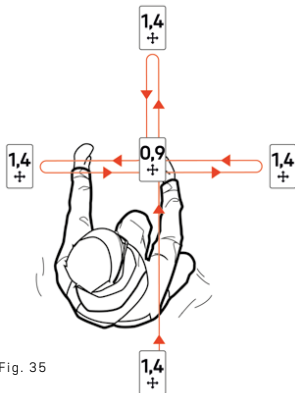


Fig. 35

Sond, skottning, första hjälpen

I SAFETY ACADEMY LAB på **orto-vox.com** hittar du användbara videor om sökning med lavinsändare och andra räddningstekniker.

FOCUS VOICE ONLY

Flera offer och markering

Det totala antalet offer visas längst ned på displayen (Fig. 36). Transceivern kommer att leda dig till det närmaste offret. När du har hittat ett offer eller när andra räddningsarbetare tar över kan du dölja offret med hjälp av markeringsfunktionen. Detta gör du genom att trycka på MARK-knappen från ett avstånd på mindre än 5 meter. Den drabbade visas omedelbart med en flagga och du kan fortsätta sökandet efter nästa drabbade. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Flera offer och markering

Det totala antalet offer, inklusive deras avstånd, visas längst ned i displayen (Fig. 38). De är alltid sorterade efter kortaste avstånd. Särskilt om flera offer befinner sig inom ett kort avstånd (t.ex. mindre än 10 m) är detta användbar information som du bör kommunicera till de andra sökarna.

Som standard kommer transceivern att leda dig till det närmaste offret. Om du kommer närmare ett annat offer på vägen till det här offret, kommer det offret att väljas automatiskt. Det valda offret är alltid svartmarkerat i listan.

Tryck på SELECT-knappen (Fig. 39) för att välja ett offer manuellt. När ett offer väl har valts manuellt förblir det i fokus permanent, oavsett

avståndet till andra offer. När du har markerat offret tas detta fasta fokus bort.

Du kan markera ett fokuserat offer från vilket avstånd som helst (även om det är djupt begravt) genom att trycka på MARK-knappen. Offret visas omedelbart med en flagga och du kan fortsätta sökandet efter nästa offer (fig. 40). Ett markerat offer kan sökas igen med hjälp av SELECT-knappen. Om du sedan trycker på MARK-knappen visas offret som en figur igen. (Bild 41).

FOCUS PRO ONLY

Inställningar för sökning

Under sökningen trycker du på MODE-knappen för att komma åt sökinställningarna. Här kan du manuellt ändra bredden på den sökremsa som transceivern täcker och välja typ av ljudutgång. Bockarna i displayens högra kant anger vilka inställningar som är aktiva. (Fig. 42) Tryck på MARK-knappen för att aktivera inställningen.



Fig. 40



Fig. 41

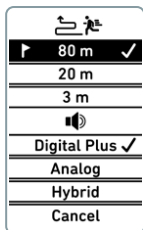


Fig. 42

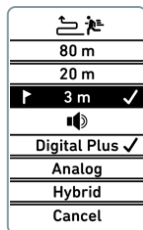


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Manuell minskning av sökrets bredd

Du kan minska bredden på sökret som täcks av transceivern från 80 m (inklusive automatisk justering för externa störningskällor) till fasta 20 m eller 3 m (Fig. 43). Rikta in dina sökretar efter dessa värden för att säkerställa att du inte missar några begravda offer.

Genom att minska räckvidden söker man inte efter offer på större avstånd. Därför kan enheten fokusera på att söka efter de närmaste offren. Att minska räckvidden bidrar också till att minimera störningar från externa källor.

Typiska scenarier för reducering till 20 m:

- ▶ Sökning med en påslagen radio inom mindre än 50 cm från enheten
- ▶ Sökning under ett hissystem, en kraftledning etc.
- ▶ En grupsökning på en liten lavin, så att du kan fokusera på ditt sökområde
- ▶ Lavin nära en pist, så att din sökning inte påverkas av sändningssignalerna från personer som kommer till din hjälp

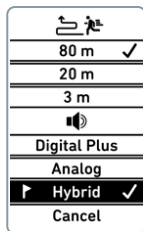


Fig. 44

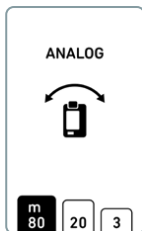


Fig. 45

Tryck på SELECT-knappen för att ändra sökområdet. (Fig. 45)

Typiska scenarier för analogt läge:

- ▶ Illustration av externa störningskällor i utbildningskurser
- ▶ Illustration av transmissionsfältlinjer och signalöverlappning i utbildningar
- ▶ Användning av alternativa sökmetoder (Mental Map, Micro-Box, etc.)

Typiska scenarier för reducering till 3 m:

- ▶ Sökning i smala sökstråk med fyra eller fler offer i ett litet område
- ▶ Sökning med hjälp av Micro-Box-metoden

FOCUS PRO ONLY

Ljudutgång

Följande typer av ljudutgångar stöds (fig. 44):

Analogt läge: Analogt läge återger de mottagna signalerna akustiskt i ofiltrerad, rå form. Apparaten tar endast emot signaler med X-antennen (längsgående antenn). Du måste svänga apparaten från vänster till höger för att ta emot signaler från dessa riktningar.

Hybrid: Hybridläget kombinerar analog ljudutgång med en digital display. Transceivern tar emot signaler med alla tre antennerna och ger alla fördelar med digital sökning. Den analoga ljudutgången gör det också möjligt att akustiskt analysera externa störningskällor eller komplexa scenarier med flera offer. Vid behov kan du sedan manuellt minska sökreaksens bredd och använda en alternativ sökmetod.

Digitalt: Digitalt läge ger dig digitalt genererat, klart ljud och bästa möjliga stöd i finsökningsfasen. Digital mode kan inte väljas i sö-

kinställningarna som standard. Du kan dock aktivera det via Ortovox-appen. Det ersätter då Digital Plus-läget.

Digital Plus: I Digital Plus-läget är Hybrid-läget aktivt under den inledande signalsökningen för att identifiera externa störningskällor. När ett offer har upptäckts växlar enheten automatiskt till Digital-läge.

Som standard är Digital Plus-läget aktivt varje gång en sökning påbörjas. Du kan ändra denna standardinställning via Ortovox-appen.

Akustisk detektering av externa störningskällor

Vid signalsökning ger analog ljudutgång vanligtvis bara ett svagt bakgrundsljud. Ett högt ljud eller högfrekventa pulserande toner indikerar externa störningskällor.

Service

Transceivern ska besiktigas av vårt serviceställe senast fem år efter inköpsdatum och därefter vartannat år. Vi rekommenderar att detta sker under sommarmånaderna. En inspektion är också nödvändig om meddelandet "Service krävs" visas



Fig. 46

(bild 46). För reparationer eller serviceinspektion, besök **ortovox.com** ► **service** eller använd Ortovox-appen. Du kan också använda appen för att regelbundet (helst varje månad) kontrollera att enhetens programvara är uppdaterad.

Flygresor

På grund av litiumjonbatteriet ska du bära enheten i handbagaget och kontrollera flygbolagets bestämmelser i förväg.

TEKNISKA DATA

Modell: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digital lavinsändare och -mottagare med 3 antenner

Sändningsfrekvens: 457 kHz (internationell standard)

Sökremsans bredd: 80 m (enligt ICAR:s mätning: AVA REC 0007)

Fältstyrka för sändning: 457 kHz: max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) på 10 meters avstånd

Strömförsörjning: Litiumjonbatteri, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% kapacitet efter 500 laddningscykler

Laddning: USB C / Max. 5 volt likström (standard)

Drifttid SEND: Typiskt 350 timmar / min. 200 timmar följt av 1 timme SEARCH

Drifttid SEARCH: Vanligtvis 16 timmar

Bluetooth Low Energy-överföringsfrekvens: 2,402 GHz - 2,480 GHz

Bluetooth Low Energy-överföringsstyrka: max. 0 dBm

Temperaturområde: -20 °C till +45 °C (-4 °F till 113 °F)

Dimensioner: 7 × 12 × 2,3 cm

Vikt: 185 g

Garanti

Garantitiden för tillverknings- och materialfel är två år från inköpsdatumet. Den kan förlängas till 5 års världsomspännande garanti från inköpsdatumet genom att registrera enheten med Ortovox-appen eller på ortovox.com. Batteriet och skador som orsakats av felaktig hantering, underlåtenhet att följa bruksanvisningen eller normalt slitage omfattas inte av garantin. Vid garantianspråk ska du skicka din enhet, inklusive inköpsbevis, till **www.ortovox.com ▶ Service**. Fraktkostnader ska bäras av ägaren. Vid obefogade anspråk (ingen identifierbar garanti) förbehåller vi oss rätten att debitera för uppkomna inspektionskostnader. Dina lagstadgade garantirättigheter påverkas inte av denna garanti.

ANSVARSSKYLDIGHET

Denna produkt är endast avsedd som ett stöd och erbjuder inget fullständigt skydd mot faror, i synnerhet inte mot laviner eller liknande naturfenomen.

Säker användning av produkten förutsätter att bruksanvisningen läses i sin helhet, förstås och följs. Felaktig användning, missbruk eller underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

Användaren tar ansvar för sina egna handlingar och måste bedöma och acceptera de risker som är förknippade med att använda produkten.



Allmänna varningar

- ▶ Enheten får inte öppnas av köparen eller obehörig tredje part.
- ▶ Förvara aldrig enheten i högre temperaturer än de rekommenderade 0°C till +30°C.
- ▶ I **STANDBY**-läge sänder eller söker transceivern inte efter signaler! Standby-läget ska endast användas i nödsituationer som ett alternativ till att stänga av enheten, men inte som standarddriftläge i lavinfarlig terräng.
- ▶ För att produkten ska kunna användas på ett säkert sätt måste bruksanvisningen läsas i sin helhet, förstås och följas.
- ▶ Instruktionerna och den juridiska vägledningen kan komma att ändras. De tekniska egenskaperna och specifikationerna för produkten kan ändras utan föregående meddelande i nya enhetsversioner och/eller programuppdateringar.
- ▶ Om en ny programvaruversion har installerats på din enhet måste du omedelbart bekanta dig med de senaste instruktionerna på www.ortovox.com.

- ▶ Kontrollera regelbundet på ortovox.com om det finns uppdateringar av användarhandboken och bekanta dig med eventuella ändringar.
- ▶ I app/Bluetooth-anslutningsläge (App Connect) kan det hända att enheten inte skickar eller söker efter signaler. Den får därför inte användas i lavinfarlig terräng.

Varningar för litiumjon-batterier

- ▶ Denna apparat innehåller ett litiumjonbatteri. Följande punkter måste särskilt beaktas:
- ▶ Använd inte apparaten i närheten av värmekällor som t.ex. eldar eller element och lämna den inte heller där.
- ▶ Utsätt inte apparaten för extrem värme, t.ex. stark direkt solstrålning eller förvaring i ett överhettat fordon. Apparaten kan annars överhettas, explodera eller fatta eld och/eller dess prestanda kan försämrats och dess livslängd förkortas.
- ▶ Om enheten avger en ovanlig lukt, genererar värme, deformeras eller på annat sätt verkar ovanlig under användning, laddning eller förvaring ska du omedelbart ta bort laddningskabeln och placera enheten i en förslutningsbar behållare, t.ex. en metalllåda.
- ▶ Använd endast en USB-C-kabel för att ladda batteriet. Spänningen från laddaren får inte överstiga 5 V. Använd endast en CE-/UL-godkänd laddare med skyddsklass II (dubbelisolerad mot farliga spänningar). Lämna inte apparaten obevakad under laddning.

- ▶ När du skickar enheten måste du följa gällande lagbestämmelser och deklarerar den som farligt gods. Obs: Strängare regler kan gälla vid transport av en enhet med ett defekt batteri.

Bortskaffande

När produkten är uttjänt får den inte kasseras som vanligt avfall, eftersom den kan innehålla ämnen som är skadliga för hälsan och miljön. Den måste tas om hand av en avfallsanläggning som är specialiserad på återvinning av elektronisk utrustning. Produkten kan kostnadsfritt returneras till säljaren för avfallshantering. Kassera batteriet separat från annan elektronisk utrustning och följ gällande bestämmelser i ditt land.

Anvisningar om hur du tar bort batteriet och elektroniken finns på www.ortovox.com ▶

Service.



Points de collecte sur www.guafairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Séparez les éléments avant de trier



常に最新

オルトボックスアプリ

- ▶ 保証期間を5年に延長
- ▶ ソフトウェア・アップデートと機器設定
- ▶ 製品安全登録
- ▶ デバイス・チェック&トレーニング・モード



FOCUS PROクイックを見る

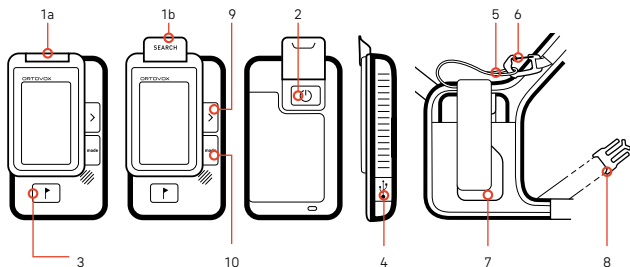
ビデオガイド



FOCUS VOICEクイックを見る

ビデオガイド

日本語 »



- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1a トグルスイッチを送信位置にする | 4 USB-C充電ポート |
| 1b SEARCHポジションのトグルスイッチ | 5 セーフティループ |
| 2 ON/OFFボタン | 6 カラビナ |
| 3 マークボタン | 7 ラピッドクロージャーク |
| | 8 ウエストベルトバックル |
| | 9 SELECTボタン FOCUS PRO ONLY |
| | 10 MODEボタン FOCUS PRO ONLY |

モデルごとの違い

FOCUS VOICE ONLYに適用される説明には、この記号が付されています:

FOCUS VOICE ONLY

FOCUS PRO にのみ適用される説明には、この記号が付されています:

FOCUS PRO ONLY

ラベルのない説明書は、両方のモデルに適用されます。

重要なお知らせ

雪崩トランシーバーは、雪崩から身を守るものではない!

雪崩防止に関する深い知識を持ち、バックカントリーツアーやフリーライドの下山を適切に計画することが重要である。雪崩トランシーバー、ショベル、プローブを持たずに危険な地形に立ち入らず、定期的に安全装備の使い方を練習する。お近くのコースの詳細は、[ortovox.com](https://www.ortovox.com) ▶ [safety academy](https://www.safetyacademy.com)でご覧いただけます。



Fig. 1

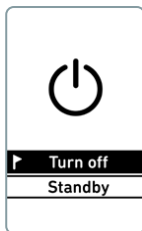


Fig. 2

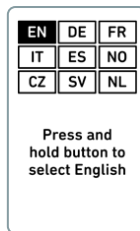


Fig. 3



Fig. 4



無料のORTOVOXアプリ (Apple iOS & Android) の利点:

- ▶ 定期的なソフトウェアアップデート (強くお勧めします)
- ▶ 保証期間を5年間に延長
- ▶ デバイス登録 (安全関連情報)
- ▶ デバイス設定の変更
- ▶ デバイスチェックとトレーニングモード

オン/オフの切り替え

装置のオン/オフを切り替えるには、オン/オフボタンを2秒間押し続けます。電源を切る場合は、MARK ボタンを押して確認する必要があります。

FOCUS VOICE ONLY Fig.1

FOCUS PRO ONLY Fig.2

言語の選択

初期設定時に言語を選択することができます。

FOCUS VOICE ONLY MARKボタンを短く押して、言語オプションをスクロールします。次にMARKボタンを2秒間長押しして言語を選択します。Fig.3

FOCUS PRO ONLY 言語オプションをスクロールするには、SELECT ボタンを押します。次にMARKボタンを押して言語を選択します。Fig.4

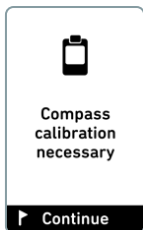


Fig. 5

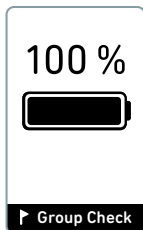


Fig. 6

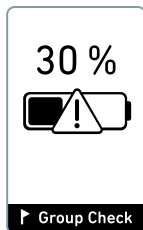


Fig. 7

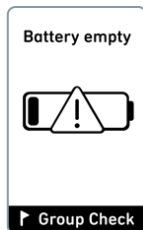


Fig. 8

コンパスキャリブレーション

その後、コンパスを調整する必要がある。磁気を帯びたもの、金属や電子的なものから5メートルほど離れ、ディスプレイの指示に従ってください。Fig.5

音声ナビゲーション

英語とドイツ語はプリインストール済み。その他の言語については、ボイスナビゲーションをインストールする必要があります。これを行うには、スマートフォンまたはタブレットにOrtovoxアプリをダウンロードし、デバイスとペアリングします。

FOCUS VOICE ONLY 標準の音声コマンドは、検索中に最大限のサポートを提供するようにプリセットされています。

FOCUS PRO ONLY プロの音声コマンドはプリセットされています。これらのコマンドには、経験豊富なユーザー向けに最適化された厳選されたコマンドの数が含まれています。

Ortovoxアプリを使って、音声コマンドオプションを切り替えたり、音声ナビゲーションをオフにすることができます。

セルフテストとバッテリーチェック

トランシーバーが起動するたびに、自動セルフテストが実行され、バッテリーの残量ステータスが表示されます。バッテリーの充電が40%以下になったら、できるだけ早く充電すること。ご注意ください：ディスプレイに「バッテリー残量なし」と表示された場合、いつ電源が切れるかわかりません。トランシーバーを使用しないでください！(Fig.6、7、8)



Fig. 9



Fig. 10

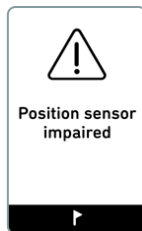


Fig. 11

警告

警告 (Fig. 9、10、11) が表示された場合:

- ▶ 電子的または金属的な物体から5メートルほど離れ、警告が表示されないようにします。
- ▶ トランシーバーの電源を切り、再度オンにしてください。
- ▶ 警告が再度表示された場合は、デバイスを使用しないでください。点検が必要です(「サービス」を参照)。

バッテリーの充電

本機には充電ケーブルが付属していません。デバイスの充電には、標準的な USB-C ケーブル (Fig. 12) を使用できます。デバイスを電源 (パワーバンク、ノートパソコンなど) に接続するか、別の USB アダプターを使用して主電源ソケットに接続します。

充電後、速やかに電源からデバイスを取り外し、充電ポートをゴム製カバーで注意深く塞ぎます (Fig. 13)。0°C 以下では充電できません。充電中は、デバイスの送信や検索はできません。

ヒント: バッテリーの性能を向上させるには、頻繁な短時間充電を避けてください。理想的には、充電率が80%以下のときのみ充電してください。

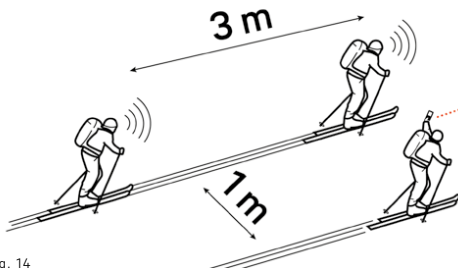


Fig. 14

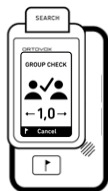


Fig.15

保管／クリーニング

デバイスは、直射日光を避け、乾燥した場所で室温で保管してください。デバイスを数ヶ月間保管する場合は、まずバッテリーを100%まで充電してください。遅くとも12ヶ月以内に再度完全に充電してください。本機のクリーニングには、洗剤剤を含まない湿らせた布を使用してください。

グループチェック

ツアーや下りの前に、グループ内のすべてのトランシーバーをチェックする必要があります。GROUP CHECKモードでは、他のトランシーバーが正しく送信されているかどうかをテストします。起動するには、デバイスの電源を入れた後、MARKボタンを押します。テスト距離は1m、グループメンバー間の距離は3m以上必要です。(Fig.14) テスト結果が陽性であった機器のみが使用できます(Fig. 15)。警告が表示された場合、テストされた機器は使用できません(Fig. 16)。

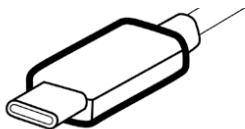


Fig. 12

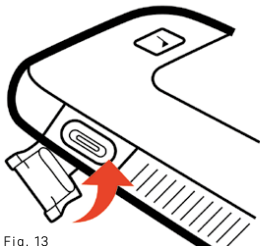


Fig. 13



Fig. 16

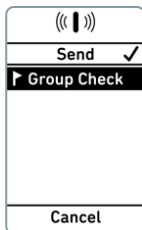


Fig. 17

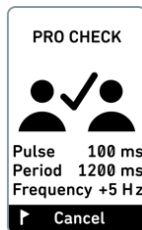


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY 送信モードで MODE ボタンを押すと、グループ・チェック・モードを起動することもできます。この場合は、"SELECT" ボタンと "MARK" ボタンを使用してモードを起動します。(Fig.17)

FOCUS PRO ONLY

プロチェック

GROUP CHECK モードで MODE ボタンを押し、PRO CHECK を選択すると、チェックした送信機のパラメータ（パルス・周期時間、送信周波数偏差）が表示されます (Fig. 18)。これにより、複数のトランスミッタが同一のパラメータを使用しているか、またはトランスミッタが標準限界に近いかどうかを確認することができます（パルス持続時間 $\geq 70\text{ms}$ 、周期持続時間：700～1300ms、周波数偏差

$\pm 80\text{Hz}$ ）に近く、位置の特定が困難な場合があります。

干渉

電子的、磁氣的、金属的な物体は、当然ながら雪崩トランシーバーに干渉する可能性がある。固定された干渉源としては、スキーリフト、電線、送電マストなどが考えられる。移動可能な干渉源としては、スマートフォン、デジタル時計／リストデバイス、スマートリング、（アクション）カメラ、無線機器、GPS機器、ヘッドランプ、パワーバンク、暖房服、磁気ボタン、電子雪崩エアバッグ、スノーモービルなどが考えられます。雪崩トランシーバーの使

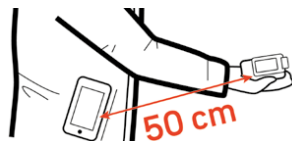


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

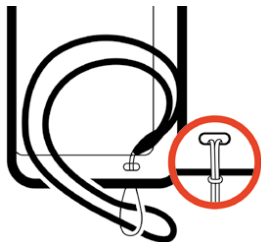


Fig. 23

用中は、必要以外の電子機器の電源は切ってください。

注意: LiTRIC 雪崩エアバッグシステム (ORTOVOX/Arc'teryx®) は干渉源ではありません。他の電子式エアバッグシステムを使用する場合は、製造元の説明書を参照し、エアバッグソフトウェアを最新の状態にしてください。

送信モードおよびスタンバイモードでは、干渉源となる可能性のあるものがトランシーバーから 20 cm 以上離れている必要があります。送信モードでは、デバイスは干渉源を継続的にチェックします。必要に応じて送信出力を調整し、警告を発します。

サーチ・モードでは、干渉源となる可能性のあるものをトランシーバーから 50cm 以上離すか、スイッチを切る必要があります (Fig.19)。特に、手や手首に干渉源をつけないようにしてください。

警告が表示された場合 (Fig.20)、または画面の端に小さな干渉マークが表示された場合 (Fig.21) は、電子機器との距離を離すようにしてください。

送信モード

センドモードはバックカントリーでの通常の操作モードです。トグル・スイッチが SEND の位置にある場合、センド表示となります。(Fig.22)



Fig. 25



Fig. 26

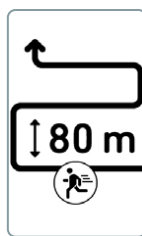


Fig. 27

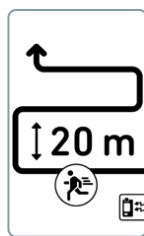


Fig. 28

携帯方法

安全ループをトランシーバー下部のアイレットに固定します(図23)。トランシーバーをキャリングシステムに入れて持ち運ぶことをお勧めします。ディスプレイを体に向け、トグルスイッチを先に挿入した状態でスライドさせます。クイックアクセススクロージャーとウエストベルトのバックルは必ず締めてください。安全ループをカラビナに吊り下げて、トランシーバーを固定します。(Fig.24)

キャリングシステムは、常に1枚の衣服で覆われている必要があります。衣服を一枚しか着ない場合は、トランシーバーをジッパー付きポケット(外側のパッチポケットではなく)に入れて持ち運ぶことをお勧めします。

搜索

グループの一人が雪崩トランシーバーを持って搜索します。サーチモードを有効にするには、トグルをSEARCHの位置に切り替えます。(Fig.25)。

他の救助者は、緊急コール、雪かきなどの他の作業を行い、機器のスイッチを切る。

また、スタンバイ・モードに切り替えることもできます。スタンバイモード

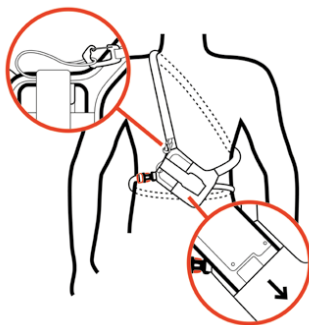


Fig. 24

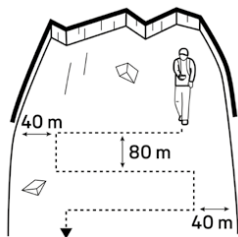


Fig. 29

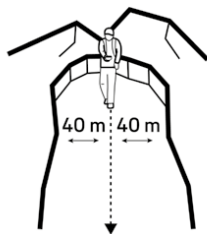


Fig. 30

送信モードへの自動切り替え

では、自分の送信信号は一時停止されます。

FOCUS PRO ONLY の ON/OFF ボタンを 2 秒間押し続け、SELECT ボタンと MARK ボタンを使用してスタンバイモードを起動します。(Fig.26)

FOCUS VOICE ONLY STANDBYモードはデフォルトで無効になっています。Ortovoxアプリから起動できます。起動するとON/OFFボタンを2秒間長押しし、ON/OFFボタンをもう一度短く押した後、MARKボタンを押すとSTANDBYモードが起動します。

STANDBY モードをオフにするには、起動時と同じ方法、またはトルスイッチを SEND ポジションから SEARCH ポジションに移動します。

二次雪崩が発生した場合、動きが少なくなってから2分後に、サーチモード、グループチェックモード、STANDBYモードからセンドモードに自動的に切り替わります。

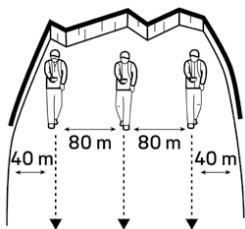


Fig. 31

信号サーチ

信号が表示されない場合は、表示された図とサーチストリップ幅に従って、雪崩堆積帯を素早く移動します。初期設定は80mです (Fig. 27)。

外部干渉源がある場合は、50mまたは20mに縮小されます (Fig. 28)。雪崩経路の端までの距離は、搜索帯の幅の半分未満でなければならない (Fig. 29, 30, 31)。

雪崩の幅が80m以下であったり、十分に大きなグループで搜索している場合は、真ん中や直線で搜索することができます (Fig. 30、31)。観察や軌跡などで搜索範囲を絞り込めれば、そこから搜索を開始する (Fig. 32)。信号探索中は、体の一部や雪から突き出ている物体がないか、常に注意する。

注意: シグナル・サーチと粗探サーチの間は、腕を伸ばした状態で、装置を水平に前方に持ってください (Fig. 19)。

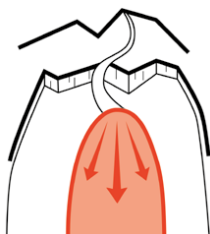


Fig. 32

粗いサーチ

最初の受信から、矢印の方向に移動を開始します (Fig. 33)。距離表示が大きくなったら、逆方向にサーチします。

10メートル以上: 素早く移動します。検索方向はおおよそでよい。

10メートル未満: ゆっくりと移動します。検索方向は、方向矢印と正確に一致する必要があります。



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

ファインサーチ

距離が3メートルを切ると、矢印が消えます (Fig. 34)。雪面に近づきながら、搜索範囲を移動します。最短距離が表示されるまで、前後左右にゆっくりと正確にサーチします (Fig. 35)。この場所をプローブで探せるように、対象物で印をつける。

プローブ、ショベル、応急

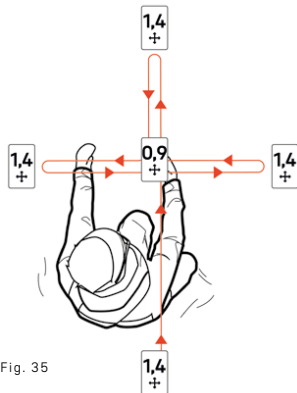


Fig. 35

処置

ortovox.comのSAFETY ACADEMY LABでは、雪崩トランシーバーの搜索やその他の救助技術に関する役立つビデオをご覧ください。

FOCUS VOICE ONLY

複数の犠牲者とマーキング

犠牲者の総数はディスプレイの下部に表示されます (Fig. 36)。トランシーバーは、次に近い犠牲者にあなたを導きます。被災者の位置を確認したら、または他の救助者に交代したら、マーキング機能を使って被災者を隠すことができます。これを行うには、5m以内の距離からMARKボタンを押します。被害者には直ちにフラグが付けられ、次の被害者の搜索を続けることができる。 (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

複数の被害者とマーキング

ディスプレイの下部に、距離を含む犠牲者の総数が表示されます (Fig. 38)。これらは常に最短距離でソートされている。特に、短い距離 (例えば10m以内) に複数の犠牲者がいる場合、これは他の捜索者に伝えるべき有益な情報です。

デフォルトでは、トランシーバーは次に近い犠牲者に案内します。この犠牲者に向かう途中で別の犠牲者に近づくと、自動的にその犠牲者が選択されます。選択された被害者は、常にリストの中で黒い輪郭で表示されます。

手動で犠牲者を選択するには、SELECT ボタン (Fig. 39) を押します。一度手動で選択された被害者は、他の被害者との距離に関係なく、永久に焦点が合ったままになります。被害者をマークした後、この固定焦点は解除されます。

MARKボタンを押すと、どの距離からでも (たとえ深く埋もれていても)、フォーカスされた被害者をマークすることができます。マークされた犠牲者はすぐにフラグで表示され、次の犠牲者の検索を続けることができます (Fig. 40)。マークされた犠牲者は、SELECT ボタンを使って再び探すことができます。ボタンを押すと、その被害者は再び Fig. として表示されます (Fig. 41)。(Fig. 41)。

FOCUS PRO ONLY

検索設定

検索中に MODE ボタンを押すと、検索設定にアクセスできます。トランシーバーがカバーするサーチストリップ幅を手動で変更し、音声出力のタイプをここで選択できます。ディスプレイの右端に表示されるチェックマークは、どの設定が有効かを示しています。(Fig. 42) 設定を有効にするには、MARKボタンを押します。



Fig. 40



Fig. 41

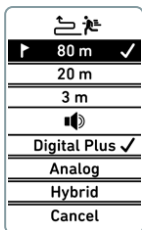


Fig. 42

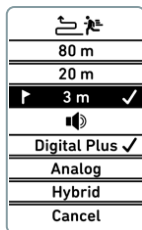


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

サーチストリップの幅を手動で小さくする

トランシーバーがカバーするサーチ・ストリップの幅を、80m（外部干渉源の自動調整を含む）から、固定の20mまたは3mに狭めることができます（Fig. 43）。埋もれた犠牲者を見落とさないよう、検索ストリップをこれらの値に合わせる。

射程距離を短くすることで、より遠くの被害者を検索することができなくなる。そのため、装置は最も近い被害者の検索に集中することができる。また、レンジを小さくすることで、外部からの干渉を最小限に抑えることができる。

20mに縮めるための典型的なシナリオ：

- ▶ 機器から50cm以内で無線のスイッチを入れた状態で検索すること。
- ▶ リフトや送電線などの下を探索する。
- ▶ 小さな雪崩を集団で検索することで、検索範囲を絞ることができる。
- ▶ ゲレンデ付近で雪崩が発生した場合、救助に向かう人の発信信号が検索に影響しないようにする。

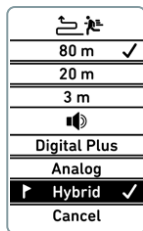


Fig. 44

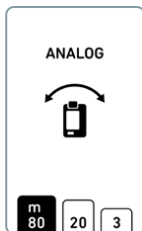


Fig. 45

アナログモードの典型的なシナリオ:

- ▶ トレーニング・コースにおける外部からの妨害の図解
- ▶ トレーニングコースにおける送信フィールドラインと信号の重なりを図解
- ▶ 代替検索方法の使用 (メンタルマップ、マイクロボックスなど)

3mに縮小する典型的なシナリオ:

- ▶ 狭い範囲に4人以上の犠牲者がいる狭い搜索帯での搜索
- ▶ マイクロボックス方式による検索

FOCUS PRO ONLY

オーディオ出力

以下のオーディオ出力形式に対応しています (Fig. 44):

アナログ: アナログ・モードは、受信した信号をフィルターにかけず、生のまま音響的に再生します。本機はXアンテナ (縦方向アンテナ) のみで信号を受信する。これらの方向からの信号を受信するには、デバイスを左右に振る必要があります。SELECTボタンを押して検索範囲を変更します。(Fig.45)

ハイブリッド: アナログ・オーディオ出力とデジタル・ディスプレイを組み合わせたハイブリッド・モード。トランシーバーは3本のアンテナすべてを使って信号を受信し、デジタル・サーチのすべての利点を提供する。また、アナログ音声出力により、外部干渉源や複雑な複数被害者のシナリオを音響的に分析することができます。その後、必要に応じて検索ストリップの幅を手動で縮小し、別の検索方法を使用することができます。

デジタル: デジタル・モードは、デジタルで生成されたクリアな音声出力と、ファイン・サーチ段階での最高のサポートを提供します。初期設定では、検索設定でデジタルモードを選択することはできません。ただし、Ortovoxアプリから有効にすることができます。その後、デジタル・プラス・モードに切り替わる。

デジタル・プラス: デジタル・プラス・モードでは、外部干渉源を特定するため、最初の信号サーチ時にハイブリッド・モードがアクティブになります。被害者が検出されると、装置は自動的にデジタル・モードに切り替わる。

デフォルトでは、デジタル・プラス・モードはサーチを開始するたびにアクティブになります。このデフォルト設定は、Ortovoxアプリから変更できます。

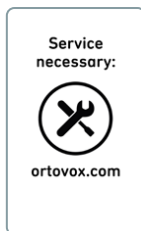


Fig. 46

外部干渉源の音響検出

シグナル・サーチでは、アナログ・オーディオ出力は通常、かすかなバックグラウンド・ノイズしか発生しない。大きなノイズや高周波のパルス音は、外部からの干渉を示します。

サービス

トランシーバーは、遅くとも購入日から5年後までに、またその後は2年ごとに、当社のサービス・ポイントによる点検を受けなければなりません。夏の間の手配することをお勧めする。点検が必要です "というメッセージが表示された場合も、点検が必要です (Fig. 46)。修理や点検については、**ortovox.com ▶ service**をご覧ください。オルトボックス・アプリをご利用ください。また、このアプリを使って、定期的に (できれば毎月) デバイスのソフトウェアが最新であることを確認することもできる。

空の旅

リチウムイオンバッテリーのため、手荷物として持ち運び、事前に航空会社の規定を確認すること。

技術データ

モデルフォーカス・ボイス／フォーカス・プロ
アンテナ3本付きデジタル雪崩トランシーバー

送信周波数: 457kHz (国際標準)

サーチストリップの幅: 80m (ICARによる測定: AVAREC 0007)

送信電界強度: 457 kHz: 最大: 7 dBμA/m (2.23 μA/m) at 10 メートル

電源 リチウムイオンバッテリー、3.7 V / 1100 mAh / 4.07 Wh / 500回充電後80%容量

充電 USB C / 最大: 5 Volt DC (標準)

動作時間 SEND: 通常350時間／最小200時間、その後1時間 SEARCH

動作時間 SEARCH: 通常16時間

Bluetooth Low Energy伝送周波数: 2.402 GHz - 2.480 GHz

Bluetooth Low Energy伝送強度: 最大0 dBm

温度範囲: -20 °C ~ +45 °C (-4 °F ~ 113 °F)

外形寸法 7 × 12 × 2.3 cm

重量: 185g

保証

製造上の欠陥および素材の欠陥に対する保証期間は、ご購入日から2年間です。Ortovoxアプリまたはortovox.comでデバイスを登録することにより、購入日から5年間のワールドワイド保証に延長することができます。バッテリーおよび不適切な取り扱い、取扱説明書に従わなかった場合、または通常の消耗による損傷は保証対象外となります。保証をご希望の場合は、購入証明書を添付の上、www.ortovox.com ☒ サービスまでお送りください。送料は所有者の負担となります。不当なクレーム（保証を特定できない）の場合、当社は発生した検査費用を請求する権利を有します。お客様の法定保証の権利は、本保証の影響を受けません。

責任

本製品はあくまで補助的なものであり、危険、特に雪崩やそれに類する自然現象から完全に保護するものではありません。

本製品を安全に使用するには、使用説明書をすべて読み、理解し、それに従うことが必要です。不適切な使用、誤用、指示の不遵守は、重傷または死亡につながる恐れがあります。

使用者は自らの行動に責任を持ち、製品の使用に伴うリスクを評価し、受け入れなければなりません。



一般的な警告

- ▶ 本装置は、購入者または許可されていない第三者が開けないでください。
- ▶ 推奨保管温度 (0°C ~ +30°C) を超えてデバイスを保管しないでください。
- ▶ スタンバイモードでは、トランシーバーは信号を送信したりサーチしたりしません！スタンバイモードは、緊急時にデバイスの電源を切る代わりに使用するものであり、雪崩が発生しやすい地形での標準的な動作モードではありません。
- ▶ 本製品を安全に使用するためには、使用説明書をすべて読み、理解し、従うことが必要です。
- ▶ 取扱説明書およびリーガルガイドは変更されることがあります。本製品の技術的な特徴や仕様は、新しいデバイスのバージョンやソフトウェアの更新に伴い、事前の通知なしに変更されることがあります。
- ▶ ご使用のデバイスに新しいソフトウェアバージョンがインストールされた場合、www.ortovox.com、直ちに最新の説明書に精通してください。
- ▶ ortovox.comでユーザーマニュアルのアップデートを定期的に確認し、変更点を熟知してください。
- ▶ アプリ/Bluetooth接続モード（アプリコネクト）では、デバイスが信号を送信または検索しない場合があります。そのため、雪崩が発生しやすい地形では使用しないでください。

リチウムイオンバッテリー に関する警告

- ▶ この装置にはリチウムイオン電池が内蔵されています。特に以下の点にご注意ください：
- ▶ 本機を火やラジエーターなどの熱源の近くで使用したり、放置したりしないでください。
- ▶ 強い直射日光や過熱した車内での保管など、極端な熱にデバイスをさらさないでください。デバイスが過熱、爆発、発火したり、性能が低下して寿命が短くなることがあります。
- ▶ 使用中、充電中、保管中にデバイスが異臭を放ったり、発熱したり、変形したり、その他の異常が見られたりした場合は、直ちに充電ケーブルを取り外し、密閉可能な容器(金属製の箱など)にデバイスを入れてください。
- ▶ 充電にはUSB-Cケーブルのみを使用してください。充電器から供給される電圧は5Vを超えないようにしてください。保護クラスII(危険電圧に対する二重絶縁)のCE/UL認可充電器のみを使用してください。充電中はデバイスを放置しないでください。
- ▶ デバイスを出荷する際は、適用される法的規制を遵守し、危険物として申告する必要があります。
注：欠陥のあるバッテリーを搭載したデバイスを出荷する場合は、より厳しい規則が適用される場合があります。

廃棄

本製品は、耐用年数を過ぎた後は、健康や環境に有害な物質を含む可能性があるため、通常の廃棄物として処理してはならない。電子機器リサイクル専門の廃棄物処理施設に廃棄してください。本製品は無償で返品・処分することができます。バッテリーは他の電子機器と区別して廃棄し、お住まいの国の法的規制に従ってください。

バッテリーと電子機器の取り外し方については、www.ortovox.com ▶ **Service** をご覧ください。





始終保持最新狀態

ORTOVOX 應用程式

- ▶ 保固期延長至 5 年
- ▶ 軟體更新和設備配置
- ▶ 產品安全登記
- ▶ 設備檢查和訓練模式



觀看 FOCUS PRO 快速演示

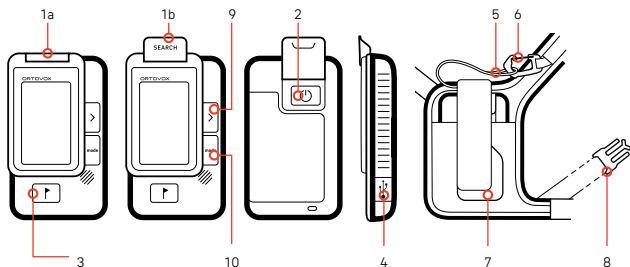
影片指南



觀看 FOCUS VOICE 快速

影片指南

中文 »



1a 撥動開關處於發送位置

1b 搜尋位置的撥動開關

2 開/關按鈕

3 標記按鈕

4 USB-C 充電埠

5 安全環

6 登山扣

7 快速關閉

8 腰帶扣

9 選擇按鈕 **FOCUS PRO ONLY**

10 模式按鈕 **FOCUS PRO ONLY**

模型特定差異

僅適用於 **FOCUS VOICE** 的說明會標示此符號：

FOCUS VOICE ONLY

僅適用於 **FOCUS PRO** 的說明標有此符號：

FOCUS PRO ONLY

沒有標籤的說明書適用於兩種型號。

重要提示！

雪崩收發器並不能提供雪崩防護！

深入了解雪崩預防知識並妥善規劃所有野外滑雪和自由式滑雪行程至關重要。切勿在沒有雪崩收發器、雪鏟和雪杖的情況下進入潛在危險區域，並定期練習使用您的安全裝備。您可以在 [ortovox.com](https://www.ortovox.com) 安全學院頁面找到您附近的課程詳情。



Fig. 1

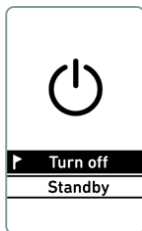


Fig. 2

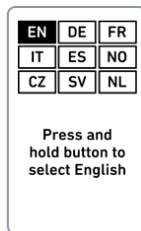


Fig. 3



Fig. 4



獲取應用

Ortovox 应用程序 (Apple iOS 和 Android) 的優勢：

- ▶ 定期軟體更新 (強烈建議!)
- ▶ 將保固期延長至 5 年
- ▶ 設備註冊 (用於安全相關資訊)
- ▶ 更改設備設定
- ▶ 設備檢查和訓練模式

開/關

若要開啟或關閉設備，請按住開/關按鈕 2 秒鐘。關閉電源時，必須按下 MARK 按鈕進行確認。

FOCUS VOICE ONLY (Fig. 1)

FOCUS PRO ONLY (Fig. 2)

選擇語言

您可以在初始設定過程中選擇語言。

FOCUS VOICE ONLY : 短按 MARK 按鈕捲動瀏覽語言選項。然後按住 MARK 按鈕 2 秒鐘選擇所需的語言。(Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY 版: 按 SELECT 按鈕捲動瀏覽語言選項。然後按 MARK 按鈕選擇所需的語言。(Fig. 4)

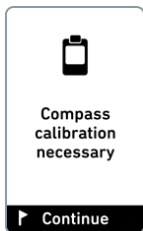


Fig. 5

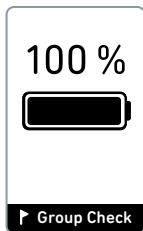


Fig. 6

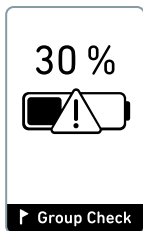


Fig. 7

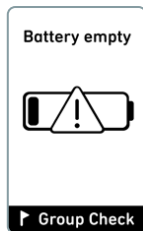


Fig. 8

指南針校準

接下來您需要校準指南針。請遠離任何磁性、金屬或電子物體 5 米，並按照顯示器上的說明進行操作。(Fig. 5)

語音導航

英語和德語已預先安裝。其他語言需要安裝語音導航。為此，請將 Ortovox 應用程式下載到您的智慧型手機或平板電腦，並將其與您的裝置配對。

FOCUS VOICE ONLY：標準語音指令已預設，可在搜尋過程中提供最大程度的支援。

FOCUS PRO ONLY 版：專業語音指令已預設。這些命令數量較少，但針對經驗豐富的使用者進行了最佳化。

您可以透過 Ortovox 應用程式切換語音命令選項或關閉語音導航。

自我檢測和電池檢查

每次收發器啟動時，它都會進行自動自我檢查並顯示剩餘電量。當電池電量低於 40% 時，應盡快為裝置充電。注意：如果顯示幕顯示“電池電量不足”，設備可能隨時自動關機。請勿使用收發器！（Fig. 6、7、8）



Fig. 9



Fig. 10

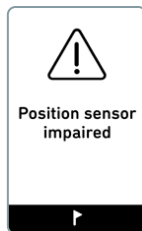


Fig. 11

警告

如果顯示警告 (Fig. 9、10、11)：

- ▶ 請遠離電子或金屬物體 5 米，以確保它們不會觸發警告。
- ▶ 關閉收發器並重新啟動。
- ▶ 如果警告再次出現，請勿使用該裝置。必須對其進行檢查（請參閱“服務”）。

電池充電

設備不附充電線。您可以使用任何標準 USB-C 連接線 (Fig. 12) 為裝置充電。將裝置連接到電源（例如行動電源、筆記型電腦），或使用單獨的 USB 轉接器插入電源插座。

充電後，請立即將裝置從電源上拔下，並用橡膠蓋小心地重新密封充電埠 (Fig. 13)。低於 0°C 時無法充電。充電時，設備無法發射或搜尋。

提示：為提高電池效能，請避免頻繁短時間充電。理想情況下，僅在電量低於 80% 時充電。

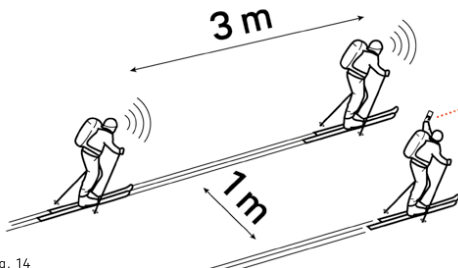


Fig. 14

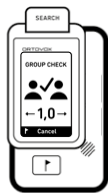


Fig. 15

存放/清潔

將設備存放在室溫乾燥處，避免陽光直射。如果設備要存放數月，請先將電池充滿至 100%。最遲必須在 12 個月內再次將設備充滿電。清潔設備時，請使用濕布擦拭，無需使用清潔劑。

群組檢查

組內所有收發器在巡遊或下山前必須進行檢查。在「群組檢查」模式下，測試其他收發器是否正常發射。若要啟動此模式，請在裝置開機後按下「標記」按鈕。測試距離應為 1 米，組內成員之間的距離至少為 3 米。(Fig. 14) 只有測試結果為正常的設備才能使用。(Fig. 15) 如果發出警告，則不得使用被測設備。(Fig. 16)

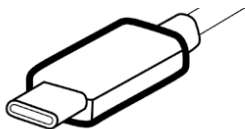


Fig. 12

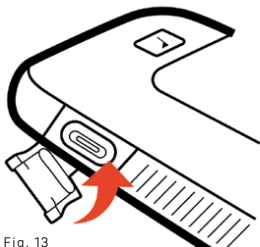


Fig. 13



Fig. 16

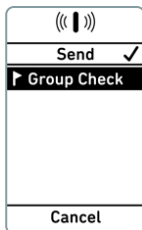


Fig. 17

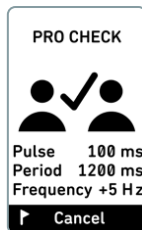


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY: 您也可以在傳送模式下按下「模式」按鈕來啟動「群組檢查」模式。然後使用“選擇”和“標記”按鈕啟動該模式。(Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

專業檢查

在「群組檢查」模式下，按下「模式」按鈕並選擇「專業檢查」以顯示被測發射器的參數（脈衝和週期持續時間、發射頻率偏差）。(Fig. 18) 這使您能夠查看多個發射器是否使用相同的參數，或者某個發射器是否接近標準限值（脈衝持續時間 ≥ 70 毫秒，週期持續時間：700-1300毫秒，頻率偏差 ± 80 赫茲），從而可能更難定位。

干擾

電子、磁性及金屬物自然會對雪崩收發器造成干擾。可能的固定干擾源包括滑雪纜車、輸電線路、發射塔等。可能的行動干擾源包括智慧型手機、電子手錶/腕錶、智慧戒指、(運動)相機、無線電設備、GPS 設備、頭燈、行動電源、加熱服、磁性按鈕、電子雪崩氣囊和雪地摩托車等。使用雪崩收發器時，應關閉非必要的電子設備。

以
母

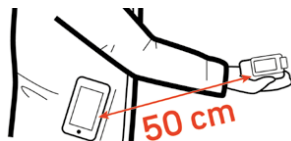


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

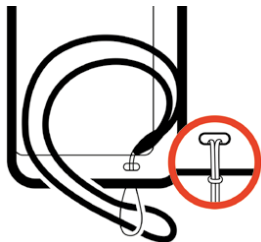


Fig. 23

請注意：LiTRIC 雪崩氣囊系統 (ORTOVOX/Arc'teryx®) 不會造成乾擾。如果您使用其他電子氣囊系統，請查閱製造商的說明並保持氣囊軟體更新。

在發送和待機模式下，可能的干擾源必須距離收發器至少 20 公分。在發送模式下，設備會持續偵測干擾源。如有必要，設備將調整發射功率輸出並發出警告。

在搜尋模式下，可能的干擾源必須距離雪崩收發器至少 50 厘米，或處於關閉狀態 (Fig. 19)。尤其要避免將干擾源戴在手或手腕上。

當出現警告 (Fig. 20) 或螢幕邊緣顯示小型干擾符號 (Fig. 21) 時，請增加與電子設備的距離。

發送模式

在野外，發送模式是正常操作模式。如果撥動開關處於傳送 (SEND) 位置，則會顯示傳送訊息。(Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26



Fig. 27



Fig. 28

如何攜帶設備

將安全環固定在收發器底部的孔眼 (Fig. 23)。我們建議您將收發器放在背負系統中。保持顯示器朝向身體，先插入撥動開關，然後將收發器滑入背負系統。必須扣好快速取用扣和腰帶扣。將安全環掛在登山扣上以固定設備。(Fig. 24)

背負系統必須始終被一層衣物覆蓋。如果您只穿了一層衣物，我們建議您將收發器放在拉鍊口袋中（而不是外側貼袋）。

搜索

一部分救援人員使用雪崩收發器進行搜索。若要啟動搜尋模式，請將撥動開關撥到搜尋 (SEARCH) 位置。(Fig. 25)

其他救援人員執行其他任務：緊急呼叫、鏟雪等，並關閉他們的設備。

此外，它們還可以切換到待機模式。在待機模式下，您的發送訊號將暫時停止。

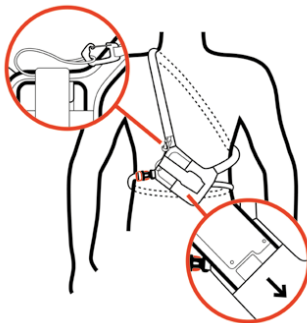


Fig. 24

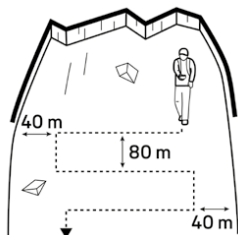


Fig. 29

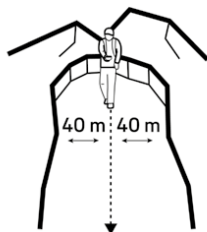


Fig. 30

自動切換至發送模式

FOCUS PRO ONLY: 按住開/關按鈕 2 秒鐘，然後使用選擇和標記按鈕啟動待機模式。(Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY: 待机模式默认处于关闭状态。可通过 **ORTOVOX 应用程序**。启用方法如下：长按电源键 2 秒，然后再次短按电源键一次，接着短按标记键，即可激活待机模式。

如果發生二次雪崩，設備將在 2 分鐘內保持低速移動後，自動從搜尋模式、群組檢查模式和待机模式切換到發送模式。

您可以按照啟動待機模式的相同方式將其關閉，或將撥動開關從發送位置撥到搜尋位置。

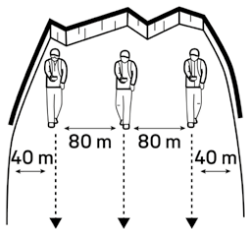


Fig. 31

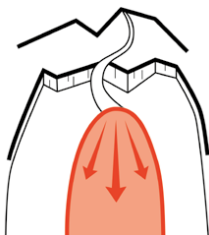


Fig. 32

訊號搜尋

如果未顯示訊號，請依照圖示和顯示的搜尋帶寬快速穿過雪崩堆積區。預設為 80 公尺 (Fig. 27)。

如果存在外部干擾源，則搜尋帶寬將減少到 50 公尺或 20 公尺 (Fig. 28)。到雪崩區邊緣的距離不得超過搜尋帶寬的一半 (Fig. 29、30、31)。

如果雪崩寬度小於 80 米，或搜索隊伍足夠大，則可以在雪崩區中心或沿直線搜索 (Fig. 30、31)。如果能夠縮小搜尋範圍 (例如透過觀察或追蹤雪道)，則從該範圍開始搜尋 (Fig. 32)。在訊號搜尋過程中，要隨時注意是否有身體部位或物體從雪中露出。

請注意：在訊號接收和粗略搜尋期間，請將設備水平舉在身前，手臂伸直 (Fig. 19)。

粗略搜尋

收到訊號後，立即朝箭頭方向移動 (Fig. 33)。如果距離指示器增加，則朝相反方向搜尋。

超過 10 公尺：快速移動。搜尋方向只需大致確定即可。

小於 10 公尺：緩慢移動。搜尋方向應與箭頭指示方向完全一致。



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

精細搜尋

當距離小於 3 公尺時，箭頭將消失 (Fig. 34)。將設備貼近雪面移動。緩慢而精確地前後搜索，然後左右搜索，直至顯示最短距離 (Fig. 35)。用物體標記該位置，以便進行探測。

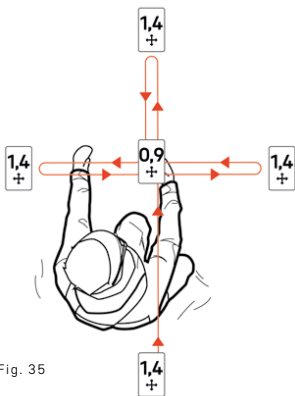


Fig. 35

探測、鏟雪、急救

在 ortovox.com 上的 SAFETY ACADEMY LAB，您可以找到有關雪崩收發器搜尋和其他救援技術的實用影片。

FOCUS VOICE ONLY

多名受害者及標記

受害者總數顯示在顯示器底部 (Fig. 36)。收發器將引導您找到最近的受害者。找到受害者或救援人員接手後，您可以使用標記功能隱藏該受害者。若要執行此操作，請在 5 公尺以內按下「標記」按鈕。受害者會立即顯示一個標記，您可以繼續搜尋下一名受害者。(Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

多名受害者及標記

顯示幕底部會顯示罹難者總數及其距離 (Fig. 38)。罹難者始終按距離遠近排序。尤其當多名罹難者位於近距離 (例如小於 10 公尺) 時，此資訊非常有用，您應該將其告知其他搜尋人員。

預設情況下，收發器會引導您找到最近的受害者。如果您在前往該罹難者的途中靠近其他罹難者，系統會自動選取該罹難者。選取的受難者在清單中始終以黑色邊框顯示。

按下「選擇」按鈕 (Fig. 39) 可手動選擇罹難者。手動選擇後，無論與其他罹難者的距離如何，該罹難者都會始終處於焦點狀態。標記罹難者後，此固定焦點狀態將解除。

您可以透過按下「標記」按鈕，從任何距離標記已鎖定的受害者 (即使他們被埋得很深)。該罹難者會立即顯示一個標記，您可以繼續搜尋下一個罹難者 (Fig. 40)。使用「選擇」按鈕可以再

次搜尋已標記的罹難者。如果此時按下「標記」按鈕，受害者將再次以人物顯示。 (Fig. 41)。

FOCUS PRO ONLY

搜尋設置

搜尋過程中，按下 MODE 按鈕即可存取搜尋設定。您可以在此處手動變更收發器的搜尋範圍寬度，並選擇音訊輸出類型。顯示幕右邊緣的勾選標記指示哪些設定處於啟動狀態。 (Fig. 42) 要啟動設置，請按下 MARK 按鈕。



Fig. 40



Fig. 41

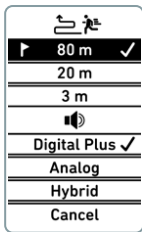


Fig. 42

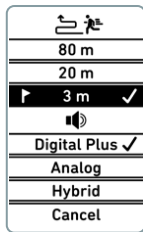


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

手動縮小搜尋範圍寬度

您可以將收發器的搜尋範圍寬度從 80 公尺 (包含外部幹擾來源的自動調整) 縮小到固定的 20 公尺或 3 公尺 (Fig. 43)。請根據這些值調整搜尋範圍，以確保不會遺漏任何被埋的受害者。

縮小範圍後，設備將不會搜尋到較遠距離的受害者，從而可以集中搜尋最近的受害者。縮小範圍也有助於最大限度地減少外部幹擾。

典型場景：

- ▶ 在距離設備 50 公分以內開啟無線電進行搜索
- ▶ 在電梯系統、電力線等下方進行搜索；
- ▶ 在小型雪崩中進行集體搜索，以便集中搜索區域
- ▶ 在滑雪道附近進行雪崩搜索，以免受到前來救援人員的無線電信號幹擾

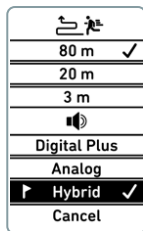


Fig. 44

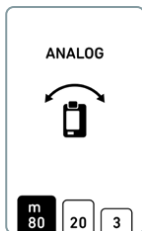


Fig. 45

- ▶ 使用其他搜尋方法（例如，心智圖、微型盒等）。

混合模式：混合模式將類比音訊輸出與數位顯示結合。收發器使用所有三個天線接收訊號，並提供數位搜尋的所有優勢。類比音訊輸出還使您能夠以音訊方式分析外部幹擾源或複雜的多受害者場景。如有必要，您可以手動縮小搜尋帶寬度並使用其他搜尋方法。

數位模式：數位模式為您提供清晰的數位音訊輸出，並在精細搜尋階段提供最佳支援。預設情況下，數字模式無法在搜尋設定中選擇。但是，您可以透過 Ortovox 應用程式啟用它。然後它會取代數位增強模式。

以
母

典型場景：

- ▶ 在狹窄的搜尋帶內搜尋四名或更多罹難者
- ▶ 使用微型搜尋盒方法進行搜尋

FOCUS PRO ONLY

音訊輸出

支援以下音訊輸出類型 (Fig. 44)：

類比模式：類比模式以未經濾波的原始形式，以音訊方式再現接收的訊號。設備僅使用 X 天線（縱向天線）接收訊號。您必須左右擺動設備才能接收來自這些方向的訊號。按下 SELECT 按鈕可變更搜尋範圍。(Fig. 45)

模擬模式的典型應用場景：

- ▶ 訓練課程中外部幹擾源的演示
- ▶ 訓練課程中傳輸場線和訊號重疊的演示

數位增強模式：在數位增強模式下，初始訊號搜尋期間會啟動混合模式，以便識別外部幹擾源。一旦偵測到目標，設備會自動切換到數位模式。

預設情況下，每次啟動搜尋時都會啟動數位增強模式。您可以透過 **ORTOVOX 应用程序**。

外部幹擾源的聲學偵測

在訊號搜尋過程中，類比音訊輸出通常只會產生微弱的背景雜訊。如果出現較大的噪音或高頻脈衝音，則表示存在外部幹擾源。

服務

收發器必須在購買之日起五年內由我們的服務點進行檢查，之後每兩年檢查一次。我們建議您在夏季進行檢查。如果出現「需要服務」訊息 (Fig. 46)，也需要進行檢查。如需維修或服務檢查，請造訪 **ortovox.com ▶ 服務** 或使用 **Ortovox 應用程式**。您也可以使用該應用程式定期 (最好每月一次) 確保設備軟體為最新版本。

航空旅行

由於本設備採用鋰離子電池，請將其放在隨身行李中攜帶，並提前查看航空公司的相關規定。

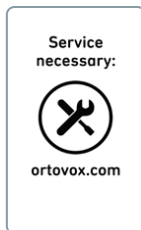


Fig. 46

技術資料

型號：**FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

數位雪崩收發器，配備3根天線

發射頻率：457 kHz (國際標準)

搜尋帶寬度：80米 (根據ICAR測量：AVA REC 0007)

發射場強：457 kHz: 10米處最大7 dBμA/m (23 μA/m)

電源供應器：鋰離子電池，3.7V / 1100mAh / 4.07Wh / 500次充電循環後容量仍為80

充電：USB-C / 最大5V直流 (標準)

傳送模式運轉時間：通常350小時 / 最短200小時
後接1小時搜尋模式

1648762076207207377小時以下

2.480GHz

低功耗藍牙傳輸強度：最大0dBm

工作溫度範圍：-20°C 至 +45°C (-4°F 至 113°F)

尺寸：7 × 12 × 2.3厘米

重量：185克

保固

自購買之日起兩年內，產品享有針對和材料缺陷的保固服務工藝。透過Ortovox應用程式或ortovox.com網站註冊設備，即可將保固期延長至購買日起五年的全球聯保。電池損壞以及因操作不當、未遵循操作說明或正常磨損造成的損壞不在保固範圍內。如需保修，請將您的裝置連同購買憑證寄送至

www.ortovox.com ▶ 服務頁面。運費由所有者負擔。如保固索賠不成立（無可識別的保固條款），我們保留收取相關檢測費用的權利。本保固條款不影響您的法定保固權利。

責任聲明

本產品僅作為輔助工具，並不能提供針對危險（尤其是雪崩或類似天災）的全面防護。

安全使用本產品需要完整閱讀、理解並遵循使用說明。不當使用、誤用或未遵守指示可能導致嚴重傷害甚至死亡。

使用者須對其自身行為負責，並評估和接受使用本產品相關的風險。



一般警告

- ▶ 購買者或未經授權的第三方不得開啟本設備。
- ▶ 切勿將設備存放在超出建議儲存溫度（0°C 至 +30°C）的環境中。
- ▶ 在待機模式下，收發器不會發射或搜尋訊號！待機模式僅應在緊急情況下作為關閉設備的替代方案使用，但不應作為雪崩易發地形中的標準操作模式。
- ▶ 安全使用本產品需要完整閱讀、理解並遵循使用說明。
- ▶ 使用說明和法律指南可能會有所變更。產品的技術特性和規格可能會在新設備版本和/或軟體更新中發生變更，恕不另行通知。
- ▶ 如果您的裝置已安裝新軟體版本，您必須立即造訪 www.ortovox.com 查看最新說明。

- ▶ 請定期造訪 ortovox.com 查看使用者手冊更新，並了解任何變更。
- ▶ 在應用程式/藍牙連線模式（App Connect）下，裝置可能無法傳送或搜尋訊號。因此，請勿在雪崩易發地區使用。

有關鋰離子電池的警告

- ▶ 本設備內建鋰離子電池。請特別注意以下幾點：
- ▶ 請勿在靠近火源或散熱器等熱源的地方使用本設備，也不要長時間放置在熱源附近。
- ▶ 請勿將本設備暴露於極端高溫環境中，例如強烈的陽光直射或存放在過熱的車輛內。否則，本設備可能會過熱、爆炸或起火，且/或其性能可能會下降，使用壽命可能會縮短。
- ▶ 若在使用、充電或存放過程中，本設備散發出異味、發熱、變形或出現其他異常情況，請立即拔下充電線，並將本設備放入密封容器中，例如金屬盒。

- ▶ 請僅使用 USB-C 連接線為電池充電。充電器提供的電壓不得超過 5V。請僅使用經 CE/UL 認證且具有 II 類防護等級（雙重絕緣，可防止危險電壓）的充電器。充電時請勿讓設備無人看管。

- ▶ 運送本設備時，您必須遵守適用的法律法規，並將其申報為危險物品。注意：運輸電池有缺陷的設備時，可能適用更嚴格的規定。

處置

本產品使用壽命結束後，切勿將其視為普通垃圾處理，因為它可能含有對健康和環境有害的物質。必須送至專門的電子設備回收處理設施進行處理。您可以將產品退回給銷售商進行免費處理。請將電池與其他電子設備分開處理，並遵守您所在國家/地區的法律法規。

有關拆卸電池和電子元件的說明，請造訪 www.ortovox.com ▶ 服務頁面。





Πάντα ενημερωμένο

ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ORTONOX

- ▶ Επέκταση εγγύησης σε 5 έτη
- ▶ Ενημερώσεις λογισμικού & διαμόρφωση συσκευής
- ▶ Εγγραφή ασφάλειας προϊόντος
- ▶ Έλεγχος συσκευής & λειτουργία εκπαίδευσης



Δείτε το FOCUS PRO γρήγορα

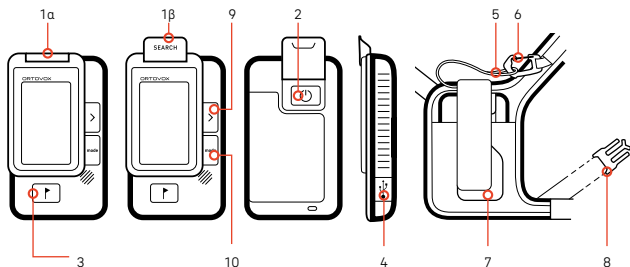
ΟΔΗΓΟΣ ΒΙΝΤΕΟ



Παρακολουθήστε το FOCUS VOICE γρήγορα

ΟΔΗΓΟΣ ΒΙΝΤΕΟ

Ελληνικά »



1α Διακόπτης εναλλαγής σε
θέση SEND

1β Διακόπτης εναλλαγής στη
θέση ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ

2 Κουμπί ON/OFF

3 Κουμπί MARK

4 Θύρα φόρτισης USB-C

5 Βρόχος ασφαλείας

6 Καραμπίνερ

7 Ταχεία κλείσιμο

8 Αγκράφα ζώνης μέσης

9 ΚΟΥΜΠΙ ΕΠΙΛΟΓΗΣ **FOCUS PRO ONLY**

10 Κουμπί MODE **FOCUS PRO ONLY**

Διαφορές ανάλογα με το μοντέλο

Οι οδηγίες που ισχύ-
ουν μόνο για το **FOCUS
VOICE** επισημαίνονται με
αυτό το σύμβολο:

FOCUS VOICE ONLY

Οι οδηγίες που ισχύουν
μόνο για το **FOCUS PRO**
επισημαίνονται με αυτό
το σύμβολο:

FOCUS PRO ONLY

**Οι οδηγίες χωρίς ετικέ-
τες ισχύουν και για τα
δύο μοντέλα.**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ!

**Ο ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ ΧΙΟΝΟΣΤΙΒΑΔΑΣ
ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΝΑΝΤΙ ΤΩΝ
ΧΙΟΝΟΣΤΙΒΑΔΩΝ!**

Είναι σημαντικό να έχετε εις βάθος γνώση
της πρόληψης χιονοστιβάδων και να
σχεδιάζετε σωστά όλες τις εκδρομές εκτός
χιονοδρομικού κέντρου και τις καταβάσεις
freeride. Μην εισέρχετε ποτέ σε
δυναμικά επικίνδυνο έδαφος χωρίς πομπό
χιονοστιβάδας, φτυάρι και ανιχνευτή, και
εξασκηθείτε στη χρήση του εξοπλισμού
ασφαλείας σας τακτικά. Μπορείτε να βρείτε
λεπτομέρειες για μαθήματα κοντά σας στο
ortovox.com ▶ safety academy.



Fig. 1

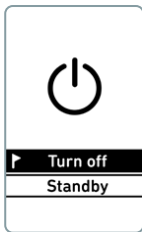


Fig. 2

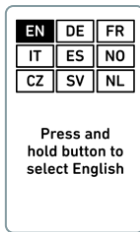


Fig. 3



Fig. 4



Κατεβάστε την εφαρμογή

Πλεονεκτήματα της δωρεάν **ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ORTOVOX** (Apple iOS & Android):

- ▶ Τακτικές Ενημερώσεις Λογισμικού (συνιστάται ανεπιφύλακτα!)
- ▶ Επέκταση της εγγύησης σε 5 έτη
- ▶ Εγγραφή συσκευής (για πληροφορίες που σχετίζονται με την ασφάλεια)
- ▶ Αλλαγή των ρυθμίσεων της συσκευής
- ▶ Έλεγχος συσκευής & λειτουργία εκπαίδευσης

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα. Όταν το απενεργοποιείτε, πρέπει να επιβεβαιώσετε πατώντας το κουμπί MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Επιλέξτε γλώσσα

Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα κατά τη διαδικασία αρχικής ρύθμισης.

FOCUS VOICE ONLY Πατήστε σύντομα το κουμπί MARK για να μετακινηθείτε μεταξύ των επιλογών γλώσσας. Στη συνέχεια, επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε κρατώντας πατημένο το κουμπί MARK για 2 δευτερόλεπτα. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY Για να μετακινηθείτε μεταξύ των επιλογών γλώσσας, πατήστε το κουμπί SELECT. Στη συνέχεια, επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε πατώντας το κουμπί MARK. (Fig. 4)

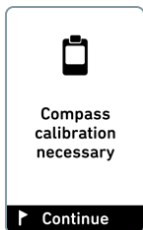


Fig. 5

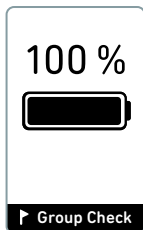


Fig. 6

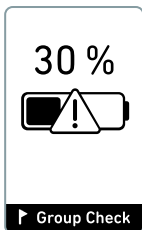


Fig. 7

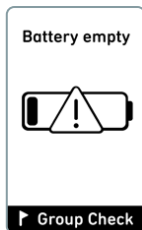


Fig. 8

Βαθμονόμηση πυξίδας

Στη συνέχεια, πρέπει να βαθμονομήσετε την πυξίδα. Απομακρυνθείτε 5 μέτρα από οποιαδήποτε μαγνητικά, μεταλλικά ή ηλεκτρονικά αντικείμενα και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. (Fig. 5)

Φωνητική πλοήγηση

Τα Αγγλικά και τα Γερμανικά είναι ήδη προεγκατεστημένα. Η φωνητική πλοήγηση πρέπει να εγκατασταθεί για όλες τις άλλες γλώσσες. Για να το κάνετε αυτό, κατεβάστε την εφαρμογή Ortonox στο smartphone ή το tablet σας και συζεύξτε το με τη συσκευή σας.

FOCUS VOICE ONLY Οι τυπικές φωνητικές εντολές είναι προρυθμισμένες για να παρέχουν μέγιστη υποστήριξη κατά τη διάρκεια των αναζητήσεων.

FOCUS PRO ONLY Οι φωνητικές εντολές pro είναι προρυθμισμένες. Αυτές περιλαμβάνουν έναν μειωμένο αριθμό επι-

λεγμένων εντολών βελτιστοποιημένων για έμπειρους χρήστες.

Μπορείτε να εναλλάσσετε μεταξύ των επιλογών φωνητικών εντολών ή να απενεργοποιήσετε τη φωνητική πλοήγηση μέσω της εφαρμογής Ortonox.

Αυτοέλεγχος και έλεγχος μπαταρίας

Κάθε φορά που ο πομποδέκτης ξεκινά, εκτελεί έναν αυτόματο αυτοέλεγχο και εμφανίζει την κατάσταση της υπολειπούμενης φόρτισης της μπαταρίας. Μόλις η φόρτιση της μπαταρίας πέσει κάτω από 40%, η συσκευή θα πρέπει να φορτιστεί το συντομότερο δυνατό. Προσοχή: Εάν η οθόνη εμφανίζει «Άδεια μπαταρία» ενδέχεται να απενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή. Μην χρησιμοποιείτε τον πομποδέκτη! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

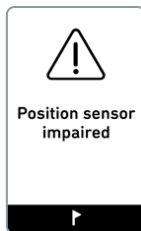


Fig. 11

Προειδοποιήσεις

Εάν εμφανιστεί μια προειδοποίηση (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Απομακρυνθείτε 5 μέτρα από ηλεκτρονικά ή μεταλλικά αντικείμενα για να διασφαλίσετε ότι δεν ενεργοποιούν την προειδοποίηση.
- ▶ Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τον πομποδέκτη.
- ▶ Εάν η προειδοποίηση εμφανιστεί ξανά, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Πρέπει να ελεγχθεί (βλ. ΣΕΡΒΙΣ).

Φόρτιση της μπαταρίας

Η συσκευή παρέχεται χωρίς καλώδιο φόρτισης. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε τυπικό καλώδιο USB-C (Fig. 12) για να φορτίσετε τη συσκευή. Συνδέστε τη συσκευή σε μια πηγή ρεύματος (π.χ. power bank, φορητό υπολογιστή), ή χρησιμοποιήστε έναν ξεχωριστό προσαρμογέα USB για να την συνδέσετε σε πρίζα ρεύματος.

Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε αμέσως τη συσκευή από την πηγή ρεύματος και σφραγίστε προσεκτικά ξανά τη θύρα φόρτισης με το λαστιχένιο κάλυμμα (Fig. 13). Η φόρτιση δεν είναι δυνατή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η συσκευή δεν μπορεί να εκπέμπει ή να αναζητά.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Για να βελτιώσετε την απόδοση της μπαταρίας, αποφύγετε τις συχνές σύντομες φορτίσεις. Ιδανικά, φορτίζετε τη συσκευή μόνο όταν η φόρτιση είναι κάτω από 80%.

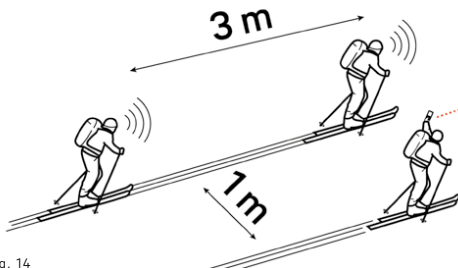
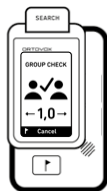


Fig. 14



Εικ. 15

Αποθήκευση/Καθαρισμός

Αποθηκεύστε τη συσκευή σε θερμοκρασία δωματίου σε στεγνό μέρος, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Εάν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί για αρκετούς μήνες, φορτίστε πρώτα την μπαταρία στο 100%. Πρέπει να επαναφορτίσετε πλήρως τη συσκευή ξανά εντός 12 μηνών το αργότερο. Για να καθαρίσετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί χωρίς καθαριστικά.

Έλεγχος Ομάδας

Όλοι οι πομποδέκτες εντός της ομάδας πρέπει να ελέγχονται πριν από τις διαδρομές ή τις καταβάσεις. Σε λειτουργία GROUP CHECK, ελέγξτε αν οι άλλοι πομποδέκτες εκπέμπουν σωστά. Για να την ενεργοποιήσετε, πατήστε το κουμπί MARK αφού ανοίξετε τη συσκευή. Η απόσταση ελέγχου θα πρέπει να είναι 1 μέτρο και η απόσταση μεταξύ των μελών της ομάδας τουλάχιστον 3 μέτρα. (Fig. 14) Μόνο συσκευές με θετικό αποτέλεσμα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν (Fig. 15). Εάν εκδοθεί προειδοποίηση, η ελεγχόμενη συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί (Fig. 16).

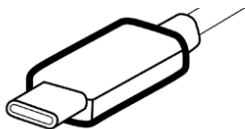


Fig. 12

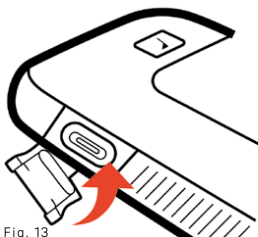


Fig. 13



Fig. 16

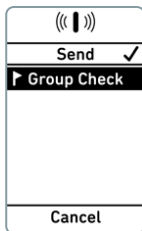


Fig. 17

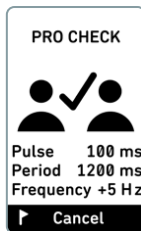


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY Μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία GROUP CHECK πατώντας το κουμπί MODE σε λειτουργία αποστολής. Στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη λειτουργία χρησιμοποιώντας τα κουμπιά SELECT και MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

Σε λειτουργία GROUP CHECK, πατήστε το κουμπί MODE και επιλέξτε PRO CHECK για να εμφανιστούν οι παράμετροι (παλμός και διάρκεια περιόδου, απόκλιση συχνότητας εκπομπής) του ελεγχόμενου πομπού (Fig. 18). Αυτό σας επιτρέπει να δείτε αν πολλαπλοί πομποί χρησιμοποιούν πανομοιότυπες παραμέτρους ή αν ένας πομπός είναι κοντά σε ένα τυπικό όριο (διάρκεια παλμού $\geq 70\text{ms}$, διάρκεια περιόδου: 700 – 1300ms και απόκλιση συχνότητας

+/- 80Hz) και μπορεί έτσι να είναι πιο δύσκολο να εντοπιστεί.

Παρεμβολή

Ηλεκτρονικά, μαγνητικά και μεταλλικά αντικείμενα μπορούν φυσικά να παρεμβάλλονται στους πομποδέκτες χιονοστιβάδων. Πιθανές σταθερές πηγές παρεμβολής περιλαμβάνουν αναβατόρια σκι, γραμμές ηλεκτρικού ρεύματος, κεραιές μετάδοσης, κ.λπ. Πιθανές φορητές πηγές παρεμβολών είναι τα smartphones, τα ψηφιακά ρολόγια / συσκευές καρπού, τα έξυπνα δαχτυλίδια, οι κάμερες (δράσης), ο ραδιοεξοπλισμός, οι συσκευές GPS, οι φακοί κεφαλής, τα power banks,

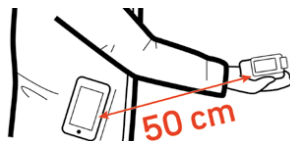


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

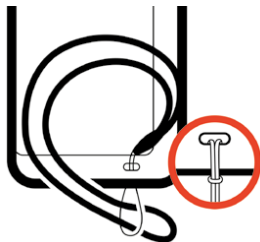


Fig. 23

τα θερμαινόμενα ρούχα, τα μαγνητικά κουμπιά, οι ηλεκτρονικοί αερόσακοι χιονοστιβάδας και τα χιονοκίνητα κ.λπ. Οι μη απαραίτητες ηλεκτρονικές συσκευές θα πρέπει να απενεργοποιούνται κατά τη χρήση του πομποδέκτη χιονοστιβάδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σύστημα αερόσακου χιονοστιβάδας LiTRIC (ORTOVOX/Arc'teryx®) δεν αποτελεί πηγή παρεμβολών. Εάν χρησιμοποιείτε άλλο ηλεκτρονικό σύστημα αερόσακου, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή και διατηρείτε το λογισμικό του αερόσακου σας ενημερωμένο.

Σε λειτουργία αποστολής και αναμονής, οι πιθανές πηγές παρεμβολών πρέπει να βρίσκονται τουλάχιστον 20 εκατοστά από τον πομποδέκτη. Σε λειτουργία αποστολής η συσκευή ελέγχει συνεχώς για πηγές παρεμβολών. Εάν είναι απαραίτητο, θα προσαρμόσει την

ισχύ εξόδου του πομπού και θα εκδώσει μια προειδοποίηση.

Σε λειτουργία αναζήτησης, πιθανές πηγές παρεμβολών πρέπει να βρίσκονται τουλάχιστον 50 cm μακριά από τον πομποδέκτη χιονοστιβάδας ή να είναι απενεργοποιημένες (Fig. 19). Συγκεκριμένα, αποφύγετε να φοράτε πηγές παρεμβολών στο χέρι ή τον καρπό σας.

Αυξήστε την απόσταση από ηλεκτρονικές συσκευές όταν εμφανίζεται η προειδοποίηση (Fig. 20) ή το μικρό σύμβολο παρεμβολής εμφανίζεται στην άκρη της οθόνης (Fig. 21).

Λειτουργία αποστολής

Η λειτουργία αποστολής είναι η κανονική λειτουργία λειτουργίας στην ενδοχώρα. Εάν ο διακόπτης εναλλαγής βρίσκεται στη θέση SEND, θα εμφανιστεί η ένδειξη αποστολής. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

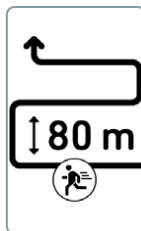


Fig. 27

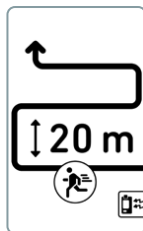


Fig. 28

Πώς να μεταφέρετε τη συσκευή

Ασφαλίστε τον βρόχο ασφαλείας στο οφθαλμίδιο στο κάτω μέρος του πομποδέκτη (εικόνα 23). Συνιστούμε να μεταφέρετε τον πομποδέκτη στο σύστημα μεταφοράς. Κρατήστε την οθόνη στραμμένη προς το σώμα σας και σύρετέ την μέσα με το διακόπτη εναλλαγής να εισάγεται πρώτος. Το κλείσιμο γρήγορης πρόσβασης και η αγκράφα της ζώνης μέσης πρέπει να είναι στερεωμένα. Ασφαλίστε τη συσκευή κρεμώντας τον βρόχο ασφαλείας σε ένα караμπίνερ. (Fig. 24)

Το σύστημα μεταφοράς πρέπει πάντα να καλύπτεται από ένα στρώμα ρούχων. Εάν φοράτε μόνο ένα στρώμα ρούχων, συνιστούμε να φέρετε τον πομποδέκτη σε τσέπη με φερμουάρ (όχι σε εξωτερική τσέπη επίρραπτη).

Αναζήτηση

Ένα μέρος της ομάδας ψάχνει με τους πομπούς χιονοστιβάδας τους. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αναζήτησης, μετακινήστε το διακόπτη στη θέση SEARCH. (Fig. 25)

Οι άλλοι διασώστες εκτελούν τις άλλες εργασίες: κλήση έκτακτης ανάγκης, φτυάρισμα κ.λπ. και απενεργοποιούν τις συσκευές τους.

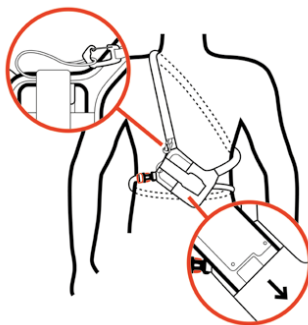


Fig. 24

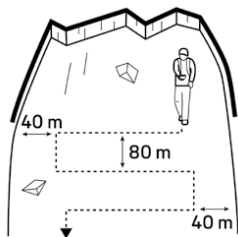


Fig. 29

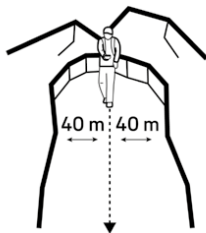


Fig. 30

Εναλλακτικά, μπορούν επίσης να μεταβούν σε λειτουργία **STANDBY**. Σε κατάσταση αναμονής, το δικό σας σήμα αποστολής διακόπτεται προσωρινά.

FOCUS PRO ONLY Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **ON/OFF** για 2 δευτερόλεπτα και χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **SELECT** και **MARK** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **STANDBY**. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY Η λειτουργία **STANDBY** είναι απενεργοποιημένη από προεπιλογή. Μπορεί να ενεργοποιηθεί μέσω της εφαρμογής **Ortofox**. Όταν είναι ενεργοποιημένη: Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **ON/OFF** για 2 δευτερόλεπτα, στη συνέχεια πατήστε σύντομα ξανά το κουμπί **ON/OFF** και μετά το κουμπί **MARK** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **STANDBY**.

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία **STANDBY** με τον ίδιο τρόπο που ενεργοποιήθηκε, ή μετακινώντας το διακόπτη από τη θέση **SEND** στη θέση **SEARCH**.

Αυτόματη μετάβαση σε λειτουργία αποστολής

Σε περίπτωση δευτερογενούς χιονοστιβάδας, η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα από τη λειτουργία αναζήτησης, τη λειτουργία **GROUP CHECK** και τη λειτουργία **STANDBY** στη λειτουργία αποστολής μετά από 2 λεπτά χαμηλής κίνησης.

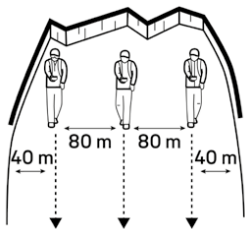


Fig. 31

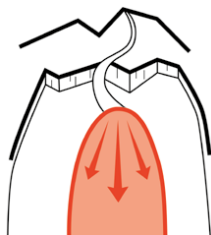


Fig. 32

Αναζήτηση σήματος

Εάν δεν εμφανίζεται σήμα, κινηθείτε γρήγορα στη ζώνη απόθεσης της χιονοστιβάδας ακολουθώντας το διάγραμμα που εμφανίζεται και το πλάτος λωρίδας αναζήτησης που εμφανίζεται. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση για αυτό είναι 80m (Fig. 27).

Εάν υπάρχουν εξωτερικές πηγές παρεμβολών, μειώνεται σε 50m ή 20m (Fig. 28). Η απόσταση από την άκρη της ζώνης χιονοστιβάδας δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από το μισό του πλάτους της λωρίδας αναζήτησης (Fig. 29, 30, 31).

Εάν η χιονοστιβάδα είναι μικρότερη από 80m σε πλάτος ή αναζητάτε σε αρκετά μεγάλη ομάδα, μπορείτε να αναζητήσετε στη μέση ή σε ευθεία γραμμή (Fig. 30, 31). Εάν μπορείτε να περιορίσετε την περιοχή αναζήτησης (π.χ. μέσω παρατήρησης ή ιχνών) ξεκινήστε την αναζήτηση εκεί (Fig. 32). Κατά την αναζήτηση σήματος, παρακολουθείτε

συνεχώς για μέρη του σώματος ή αντικείμενα που προεξέχουν από το χιόνι.

Παρακαλούμε σημειώστε: Κρατήστε τη συσκευή οριζόντια μπροστά σας με το χέρι τεντωμένο κατά τη διάρκεια της αναζήτησης σήματος και χονδρικής αναζήτησης (Fig. 19).

Χονδρική αναζήτηση

Από την πρώτη λήψη, αρχίστε να κινείστε προς την κατεύθυνση του βέλους (Fig. 33). Εάν η ένδειξη απόστασης αυξάνεται, αναζητήστε προς την αντίθετη κατεύθυνση.

ΑΝΩ ΤΩΝ 10 ΜΕΤΡΩΝ: Κινηθείτε γρήγορα. Η κατεύθυνση αναζήτησής σας χρειάζεται να είναι μόνο κατά προσέγγιση.

ΚΑΤΩ ΤΩΝ 10 ΜΕΤΡΩΝ: Κινηθείτε αργά. Η κατεύθυνση αναζήτησής σας θα πρέπει να είναι ακριβώς ευθυγραμμισμένη με το βέλος κατεύθυνσης.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Λεπτομερής αναζήτηση

Το βέλος θα εξαφανιστεί όταν η απόσταση είναι μικρότερη από 3m (Fig. 34). Μετακινήστε τη συσκευή πάνω από την περιοχή, κρατώντας την κοντά στην επιφάνεια του χιονιού. Αναζητήστε αργά και με ακρίβεια εμπρός και πίσω, στη συνέχεια αριστερά και δεξιά μέχρι να εμφανιστεί η μικρότερη απόσταση (Fig. 35). Σημειώστε αυτό το σημείο με ένα αντικείμενο ώστε να μπορεί να διερευνηθεί με ανιχνευτή.

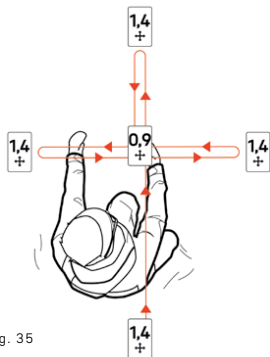


Fig. 35

Ανιχνευτής, φτυάρισμα, πρώτες βοήθειες

Στο SAFETY ACADEMY LAB στο ortovox.com, θα βρείτε χρήσιμα βίντεο για αναζητήσεις με πομπό χιονοστιβάδας και άλλες τεχνικές διάσωσης.

FOCUS VOICE ONLY

Πολλαπλά θύματα και σήμανση

Ο συνολικός αριθμός των θυμάτων εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης (Fig. 36). Ο πομπός θα σας οδηγήσει στο επόμενο πλησιέστερο θύμα. Μόλις εντοπίσετε ένα θύμα ή όταν άλλοι διασώστες αναλάβουν, μπορείτε να αποκρύψετε αυτό το θύμα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία σήμανσης. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το κουμπί MARK από απόσταση μικρότερη των 5 μέτρων. Το θύμα εμφανίζεται αμέσως με μια σημαία και μπορείτε να συνεχίσετε την αναζήτησή σας για το επόμενο θύμα. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Πολλαπλά Θύματα και σήμανση

Ο συνολικός αριθμός των θυμάτων, συμπεριλαμβανομένης της απόστασής τους, εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης (Fig. 38). Ταξινομούνται πάντα κατά τη μικρότερη απόσταση. Ιδιαίτερα εάν πολλά θύματα βρίσκονται σε μικρή απόσταση (π.χ. λιγότερο από 10m), αυτή είναι χρήσιμη πληροφορία που θα πρέπει να κοινοποιήσετε στους άλλους διασώστες.

Από προεπιλογή, ο πομποδέκτης θα σας οδηγήσει στο επόμενο πλησιέστερο θύμα. Εάν πλησιάσετε σε άλλο θύμα καθ' οδόν προς αυτό το θύμα, θα επιλέξει αυτόματα εκείνο το θύμα. Το επιλεγμένο θύμα περιγράφεται πάντα με μαύρο περίγραμμα στη λίστα.

Πατήστε το κουμπί SELECT (Fig. 39) για να επιλέξετε ένα θύμα χειροκίνητα. Μόλις επιλεγεί χειροκίνητα, ένα θύμα

παραμένει σε εστίαση μόνιμα, ανεξάρτητα από την απόσταση από άλλα θύματα. Μετά τη σήμανση του θύματος, αυτή η σταθερή εστίαση αφαιρείται.

Μπορείτε να σημάνετε ένα εστιασμένο θύμα από οποιαδήποτε απόσταση (ακόμη και αν είναι θαμμένο βαθιά) πατώντας το κουμπί MARK. Το θύμα εμφανίζεται αμέσως με μια σημαία και μπορείτε να συνεχίσετε την αναζήτησή σας για το επόμενο θύμα (Fig. 40). Ένα σημασμένο θύμα μπορεί να αναζητηθεί ξανά χρησιμοποιώντας το κουμπί SELECT. Εάν στη συνέχεια πατήσετε το κουμπί MARK, το θύμα θα εμφανιστεί ξανά ως φιγούρα. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Ρυθμίσεις αναζήτησης

Κατά τη διάρκεια της αναζήτησης, πατήστε το κουμπί MODE για πρόσβαση στις ρυθμίσεις αναζήτησης. Μπορείτε να αλλάξετε χειροκίνητα το πλάτος της λωρίδας αναζήτησης που καλύπτεται από τον πομποδέκτη και να επιλέξετε τον τύπο της ηχητικής εξόδου εδώ. Τα σημάδια ελέγχου στη δεξιά άκρη της οθόνης υποδεικνύουν ποιες ρυθμίσεις είναι ενεργές. (Fig. 42) Για να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί MARK.



Fig. 40



Fig. 41

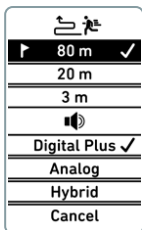


Fig. 42

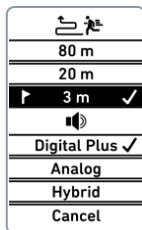


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Χειροκίνητη μείωση του πλάτους της λωρίδας αναζήτησης

Μπορείτε να μειώσετε το πλάτος της λωρίδας αναζήτησης που καλύπτεται από τον πομποδέκτη από 80m (συμπεριλαμβανομένης της αυτόματης προσαρμογής για εξωτερικές πηγές παρεμβολών) σε σταθερά 20m ή 3m (Fig. 43). Ευθυγραμμίστε τις λωρίδες αναζήτησής σας με αυτές τις τιμές για να διασφαλίσετε ότι δεν θα παραλειφθούν θαμμένα θύματα.

Μειώνοντας την εμβέλεια, δεν πραγματοποιείται αναζήτηση για θύματα σε μεγαλύτερες αποστάσεις. Επομένως, η συσκευή μπορεί να εστιάσει στην αναζήτηση των πλησιέστερων θυμάτων. Η μείωση της εμβέλειας βοηθά επίσης στην ελαχιστοποίηση των παρεμβολών από εξωτερικές πηγές.

Τυπικά σενάρια για μείωση στα 20m:

- ▶ Αναζήτηση με ραδιόφωνο αναμμένο σε απόσταση μικρότερη των 50cm από τη συσκευή
- ▶ Αναζήτηση κάτω από σύστημα ανελκυστήρα, γραμμή ηλεκτρικού ρεύματος, κ.λπ.
- ▶ Ομαδική αναζήτηση σε μικρή χιονοστιβάδα, ώστε να μπορείτε να εστιάσετε στην περιοχή αναζήτησής σας
- ▶ Χιονοστιβάδα κοντά σε πίστα, ώστε η αναζήτησή σας να μην επηρεάζεται από τα σήματα μετάδοσης ατόμων που έρχονται σε βοήθειά σας

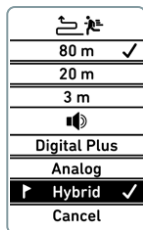


Fig. 44

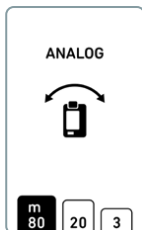


Fig. 45

αριστερά προς τα δεξιά για να λάβετε σήματα από αυτές τις κατευθύνσεις. Πατήστε το κουμπί SELECT για να αλλάξετε το εύρος αναζήτησης. (Fig. 45)

Τυπικά σενάρια για την αναλογική λειτουργία:

- ▶ Επίδειξη εξωτερικών πηγών παρεμβολών σε εκπαιδευτικά μαθήματα
- ▶ Επίδειξη γραμμών πεδίου μετάδοσης και επικαλύψεων σήματος σε εκπαιδευτικά μαθήματα
- ▶ Χρήση εναλλακτικών μεθόδων αναζήτησης (Mental Map, Micro-Box, κ.λπ.)

Τυπικά σενάρια για μείωση στα 3m:

- ▶ Αναζήτηση σε στενές λωρίδες αναζήτησης με τέσσερα ή περισσότερα θύματα σε μικρή περιοχή
- ▶ Αναζήτηση χρησιμοποιώντας τη μέθοδο Micro-Box

FOCUS PRO ONLY

Ηχητική έξοδος

Υποστηρίζονται οι ακόλουθοι τύποι ηχητικής εξόδου (Fig. 44):

Αναλογικό: Η αναλογική λειτουργία αναπαράγει τα ληφθέντα σήματα ακουστικά σε μη φιλτραρισμένα, ακατέργαστη μορφή. Η συσκευή λαμβάνει σήματα μόνο με την κεραία X (διαμήκης κεραία). Πρέπει να κινήσετε τη συσκευή από

Υβριδικό: Η υβριδική λειτουργία συνδυάζει αναλογική ηχητική έξοδο με ψηφιακή οθόνη. Ο πομποδέκτης λαμβάνει σήματα χρησιμοποιώντας και τις τρεις κεραίες και παρέχει όλα τα πλεονεκτήματα της ψηφιακής αναζήτησης. Η αναλογική ηχητική έξοδος σας επιτρέπει επίσης να αναλύσετε ακουστικά εξωτερικές πηγές παρεμβολών ή σύνθετα σενάρια πολλαπλών θυμάτων. Στη συνέχεια μπορείτε να μειώσετε χειροκίνητα το πλάτος της λωρίδας αναζήτησης εάν είναι απαραίτητο και να χρησιμοποιήσετε μια εναλλακτική μέθοδο αναζήτησης.

Ψηφιακό: Η ψηφιακή λειτουργία σας παρέχει ψηφιακά παραγόμενη, καθαρή ηχητική έξοδο και την καλύτερη δυνατό υποστήριξη στη φάση λεπτομερούς αναζήτησης. Η ψηφιακή λειτουργία δεν μπορεί να επιλεγεί στις ρυθμίσεις αναζήτησης από προεπιλογή. Ωστόσο, μπορείτε να την ενεργοποιήσετε μέσω της **ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ORTOVOX**. Στη συνέχεια αντικαθιστά τη λειτουργία Digital Plus.

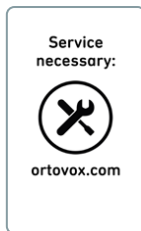


Fig. 46

Digital Plus: Στη λειτουργία Digital Plus, η λειτουργία Hybrid είναι ενεργή κατά τη διάρκεια της αρχικής αναζήτησης σήματος προκειμένου να εντοπιστούν εξωτερικές πηγές παρεμβολών. Μόλις εντοπιστεί θύμα, η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία Digital.

Από προεπιλογή, η λειτουργία Digital Plus είναι ενεργή κάθε φορά που ξεκινά μια αναζήτηση. Μπορείτε να αλλάξετε αυτήν την προεπιλεγμένη ρύθμιση μέσω της **ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ORTOVOX**.

Ακουστικός εντοπισμός εξωτερικών πηγών παρεμβολών

Κατά την αναζήτηση σήματος, η αναλογική ακουστική έξοδος συνήθως παράγει μόνο έναν αχνό θόρυβο υποβάθρου. Ένας δυνατός θόρυβος ή παλμικοί τόνοι υψηλής συχνότητας υποδεικνύουν εξωτερικές πηγές παρεμβολών.

Σέρβις

Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί από το σημείο σέρβις μας το αργότερο πέντε χρόνια μετά την ημερομηνία αγοράς και κάθε δύο χρόνια στη συνέχεια. Συνιστούμε να το κανονίσετε κατά τους καλοκαιρινούς μήνες. Απαιτείται επίσης έλεγχος εάν εμφανιστεί το μήνυμα «Απαιτείται σέρβις» (Εικ. 46). Για επισκευές ή έλεγχο σέρβις, επισκεφθείτε το **ortovox.com ▶ service** ή χρησιμοποιήστε την **ΕΦΑΡΜΟΓΗ ORTOVOX**. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε την εφαρμογή για να διασφαλίσετε τακτικά (κατά προτίμηση μηνιαίως) ότι το λογισμικό της συσκευής είναι ενημερωμένο.

Αεροπορικά ταξίδια

Λόγω της μπαταρίας ιόντων λιθίου, μεταφέρετε τη συσκευή στις χειραποσκευές σας και ελέγξτε εκ των προτέρων τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μοντέλο: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Ψηφιακή συσκευή εντοπισμού χιονοστιβάδων με 3 κεραίες

Συχνότητα εκπομπής: 457 kHz (διεθνές πρότυπο)

Πλάτος λωρίδας αναζήτησης: 80m (όπως μετρήθηκε από το ICAR: AVA REC 0007)

Ένταση πεδίου εκπομπής: 457 kHz: μέγ. 7 dBμΑ/m (2.23 μΑ/m) στα 10 μέτρα

Τροφοδοσία ρεύματος: Μπαταρία ιόντων λιθίου, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% χωρητικότητα μετά από 500 κύκλους φόρτισης

Φόρτιση: USB C / Μέγ. 5 Volt DC (Πρότυπο)

Χρόνος λειτουργίας SEND: Συνήθως 350 ώρες / ελάχ. 200 ώρες ακολουθούμενες από 1 ώρα SEARCH

Χρόνος λειτουργίας SEARCH: Συνήθως 16 ώρες

Συχνότητα μετάδοσης Bluetooth Low Energy: 2.402 GHz – 2.480 GHz

Ισχύς μετάδοσης Bluetooth Low Energy: μέγ. 0 dBm

Εύρος θερμοκρασίας: -20 °C έως +45 °C (-4 °F έως 113 °F)

Διαστάσεις: 7 × 12 × 2,3 cm

Βάρος: 185g

Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης για ελαττώματα κατασκευής και υλικών είναι δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή μπορεί να επεκταθεί σε παγκόσμια εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς με την καταχώριση της συσκευής μέσω της εφαρμογής Ortovox ή στο ortovox.com. Η μπαταρία και οι ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας ή κανονική φθορά εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, στείλτε τη συσκευή σας, συμπεριλαμβανομένης της απόδειξης αγοράς, στο www.ortovox.com ► **Service**. Τα έξοδα αποστολής βαρύνουν τον κάτοχο. Σε περίπτωση αδικαιολόγητης αξίωσης (χωρίς αναγνωρίσιμη εγγύηση), διατηρούμε το δικαί-

ωμα να χρεώσουμε για τα έξοδα ελέγχου που προέκυψαν. Τα νόμιμα δικαιώματα εγγύησης σας παραμένουν ανεπηρέαστα από αυτήν την εγγύηση.

ΕΥΘΥΝΗ

Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά ως υποστηρικτικό βοήθημα και δεν προσφέρει πλήρη προστασία από κινδύνους, ιδίως χιονοστιβάδες ή παρόμοια φυσικά φαινόμενα.

Η ασφαλής χρήση του προϊόντος απαιτεί την πλήρη ανάγνωση, κατανόηση και τήρηση των οδηγιών χρήσης. Η ακατάλληλη χρήση, η κακή χρήση ή η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη για τις δικές του ενέργειες και πρέπει να αξιολογήσει και να αποδεχτεί τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος.



Γενικές προειδοποιήσεις

- Η συσκευή δεν πρέπει να ανοίχτει από τον αγοραστή ή από μη εξουσιοδοτημένα τρίτα μέρη.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη συσκευή πέρα από τις συνιστώμενες θερμοκρασίες αποθήκευσης από 0°C έως +30°C.
- Σε λειτουργία STANDBY, ο πομποδέκτης δεν μεταδίδει ούτε αναζητά σήματα! Η λειτουργία αναμονής θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ως εναλλακτική λύση στην απενεργοποίηση της συσκευής, αλλά όχι ως τυπική λειτουργία σε έδαφος επιρρεπές σε χιονοστιβάδες.
- Η ασφαλής χρήση του προϊόντος απαιτεί την πλήρη ανάγνωση, κατανόηση και τήρηση των οδηγιών χρήσης.

- ▶ Οι οδηγίες και ο νομικός οδηγός υπόκεινται σε αλλαγές. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι προδιαγραφές του προϊόντος ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση σε νέες εκδόσεις συσκευών ή/και ενημερώσεις λογισμικού.
- ▶ Εάν έχει εγκατασταθεί μια νέα έκδοση λογισμικού στη συσκευή σας, πρέπει να εξοικειωθείτε αμέσως με τις πιο πρόσφατες οδηγίες στη διεύθυνση www.ortovox.com.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά στο [ortovox.com](http://www.ortovox.com) για ενημερώσεις του εγχειριδίου χρήσης και εξοικειωθείτε με τυχόν αλλαγές.
- ▶ Σε λειτουργία εφαρμογής/σύνδεσης Bluetooth (App Connect), η συσκευή ενδέχεται να μην στέλνει ή να αναζητά σήματα. Επομένως, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε έδαφος επιρρεπές σε χιονοστιβάδες.

Προειδοποιήσεις σχετικά με μπαταρίες ιόντων λιθίου

- ▶ Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου. Πρέπει να ληφθούν υπόψη ιδιαίτερα τα ακόλουθα σημεία:
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας όπως φωτιές ή καλοριφέρ και μην την αφήνετε εκεί.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες, π.χ. έντονο άμεσο ηλιακό φως ή αποθήκευση σε υπερθερμασμένο όχημα. Διαφορετικά η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί, να εκραγεί ή να πάρει φωτιά και/ή η απόδοσή της μπορεί να μειωθεί και η διάρκεια ζωής να μειωθεί.
- ▶ Εάν η συσκευή εκπέμπει ασυνήθιστη οσμή, παράγει θερμότητα, παραμορφώνεται ή φαίνεται με άλλο τρόπο ασυνήθιστη κατά τη χρήση, τη φόρτιση ή την αποθήκευση, αφαιρέστε αμέσως το καλώδιο φόρτισης και τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σφραγισμένο δοχείο, π.χ. ένα μεταλλικό κουτί.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο USB-C για τη φόρτιση της μπαταρίας. Η τάση που παρέχεται από τον φορτιστή δεν πρέπει

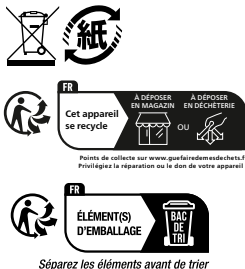
να υπερβαίνει τα 5 V. Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή εγκεκριμένο CE-/UL- με κλάση προστασίας II (διπλή μόνωση έναντι επικίνδυνων τάσεων). Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη φόρτιση.

- ▶ Κατά την αποστολή της συσκευής, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους ισχύοντες νομικούς κανονισμούς και να τη δηλώνετε ως επικίνδυνα εμπορεύματα. Σημείωση: Αυστηρότεροι κανόνες μπορεί να ισχύουν κατά την αποστολή συσκευής με ελαττωματική μπαταρία.

Απόρριψη

Στο τέλος της διάρκειας ζωής του, αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται ως κανονικό απόρριμμα, καθώς μπορεί να περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για την υγεία και το περιβάλλον. Πρέπει να απορριφθεί από εξειδικευμένη εγκατάσταση διάθεσης αποβλήτων για την ανακύκλωση ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Το προϊόν μπορεί να επιστραφεί στον πωλητή για απόρριψη χωρίς χρέωση. Απορρίψτε την μπαταρία ξεχωριστά από άλλο ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τηρήστε τους νομικούς κανονισμούς της χώρας σας.

Οδηγίες για την αφαίρεση της μπαταρίας και των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.ortovox.com ▶ **Service**.





Alati ajakohane

ORTOVOXI RAKENDUS

- ▶ Garantii pikendamine 5 aastani
- ▶ Tarkvarauuendused ja seadme konfigureerimine
- ▶ Tooteohutuse registreerimine
- ▶ Seadme kontroll ja treeningrežiim



Vaata FOCUS PRO lühikokkuvõtet

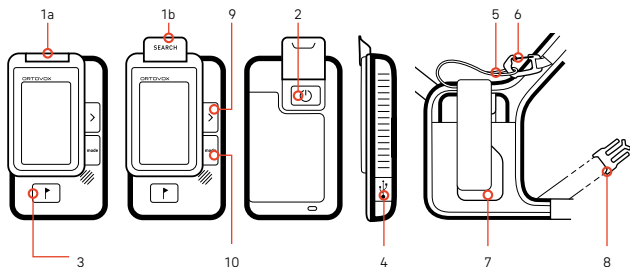
VIDEOJUHEND



Vaata FOCUS VOICE'i lühikokkuvõtet

VIDEOJUHEND

Eesti «



1a Lüliti asendis SEND

1b Lüliti asendis SEARCH

2 Nupp ON/OFF

3 Nupp MARK

4 USB-C laadimisport

5 Turvasilmus

6 Karabiin

7 Kiirkinnitus

8 Vöökoha pandla

9 Nupp SELECT **FOCUS PRO ONLY**

10 Nupp MODE **FOCUS PRO ONLY**

Modelispetsiifilised erinevused

Juhised, mis kehtivad ainult **FOCUS VOICE** mudeli kohta, on tähistatud järgmise sümboliga:

FOCUS VOICE ONLY

Juhised, mis kehtivad ainult **FOCUS PRO** mudeli kohta, on tähistatud järgmise sümboliga:

FOCUS PRO ONLY

Ilma siltideta juhised kehtivad mõlemale mudelile.

OLULINE MÄRKUS!

LAVIINIRAADI-VASTUVÖTJA EI PAKU KAITSET LAVIINIDE EEST!

Oluline on omada põhjalikke teadmisi laviinide ennetamise kohta ning planeerida kõik matkad ja freeride-laskumised õigesti. Ärge kunagi sisenege potentsiaalselt ohtlikule maastikule ilma laviiniraati, labida ja sondita ning harjutage regulaarselt oma turvavarustuse kasutamist. Lähedalasuvate kursuste kohta leiate teavet aadressilt **ortovox.com** ▶ **ohutusakadeemia**.



Fig. 1

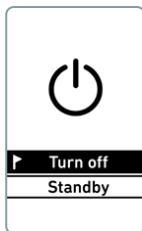


Fig. 2

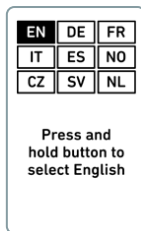


Fig. 3



Fig. 4



**Laadige alla
rakendus**

Tasuta **ORTOVOX RAKENDUSE** eel-
lised (Apple iOS ja Android):

- ▶ Regulaarsed tarkvarauuendused (tungivalt soovitatav!)
- ▶ Garantii pikendamine 5 aastani
- ▶ Seadme registreerimine (ohutusalase teabe saamiseks)
- ▶ Seadme sätete muutmine
- ▶ Seadme kontroll ja treening-režiim

Sisse-/väljalülitamine

Seadme sisse- või väljalülitamiseks vajutage ja hoidke sisse/välja nuppu 2 sekundit all. Väljalülitamisel peate kinnitama, vajutades MARK nuppu.

FOCUS VOICE ONLY Fig 1

FOCUS PRO ONLY Fig 2

Valige keel

Keele saate valida esmase seadistamise käigus.

FOCUS VOICE ONLY Keelevalikute sirvimiseks vajutage lühidalt nuppu MARK. Seejärel valige soovitud keel, hoides MARK nuppu 2 sekundit all. (Fig 3)

FOCUS PRO ONLY Keelevalikute sirvimiseks vajutage nuppu SELECT. Seejärel valige soovitud keel, vajutades MARK nuppu. (Fig 4)

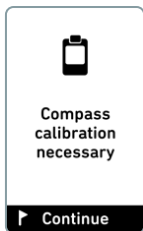


Fig. 5

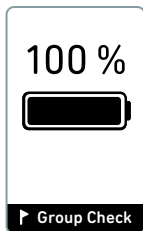


Fig. 6

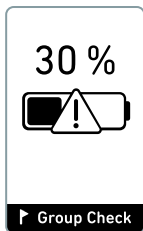


Fig. 7

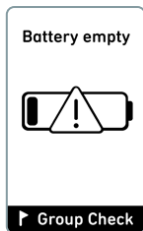


Fig. 8

Kompassi kalibreerimine

Seejärel peate kompassi kalibreerima. Liikuge 5 meetri kaugusele kõigist magnetilistest, metallist või elektroonilistest objektidest ja järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid. (Fig 5)

Hääl navigatsioon

Inglise ja saksa keel on juba eelinstallitud. Kõigi teiste keelte jaoks peab hääl navigatsioon olema installitud. Selleks laadige oma nutitelefoni või tahvelarvutisse alla Ortovoxi rakendus ja siduge see oma seadmega.

FOCUS VOICE ONLY Standardsed häälkäsklused on eelseadistatud, et pakkuda otsingu ajal maksimaalset tuge.

FOCUS PRO ONLY Pro häälkäsklused on eelseadistatud. Nende hulka kuulub vähendatud arv valitud käsk, mis on optimeeritud kogenud kasutajatele. Ortovoxi rakenduse abil saate häälkäskluste valikute vahel vahetada või häälnavigatsiooni välja lülitada.

Enesekontroll ja aku kontroll

Iga kord, kui saatja-vastuvõtja käivitub, teeb see automaatselt enesekontrolli ja kuvab aku järelejäänud laetuse taseme. Kui aku laetuse tase langeb alla 40%, tuleks seadet võimalikult kiiresti laadida. Ettevaatust: Kui ekraanil kuvatakse teade »Aku tühi«, võib see igal hetkel välja lülituda. Ärge kasutage saatja-vastuvõtjat! (Fig 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

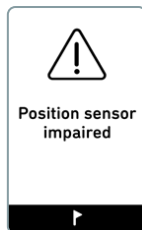


Fig. 11

Hoiatused

Kui kuvatakse hoiatus (Fig 9, 10, 11):

- ▶ Liikuge elektroonilistest või metallesemetest 5 meetri kaugusele, et need hoiatust ei käivitaks.
- ▶ Lülitage saatja-vastuvõtja välja ja uuesti sisse.
- ▶ Kui hoiatus ilmub uuesti, ärge seadet kasutage. See tuleb üle vaadata (vt HOOLDUS).

Aku laadimine

Seade tarnitakse ilma laadimiskaablita. Seadme laadimiseks võite kasutada mis tahes standardset USB-C-kaablit (Fig 12). Ühendage seade toiteallikaga (nt akupank, sülearvuti) või kasutage eraldi USB-adapterit voluvõrku ühendamiseks.

Pärast laadimist eemaldage seade kohe toiteallikast ja sulgege laadimisport hoolikalt kummist kattega (Fig 13). Laadimine ei ole võimalik temperatuuril alla 0 °C. Laadimise ajal ei saa seade edastada ega otsida.

NÕUANNE: Aku jõudluse parandamiseks vältige sagedast lühikest laadimist. Ideaalis laadige seadet ainult siis, kui laetuse tase on alla 80%.

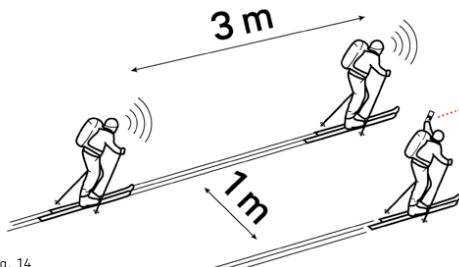


Fig. 14

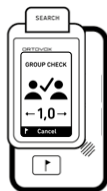


Fig 15

Säilitamine/puhastamine

Hoidke seadet toatemperatuuril kuivas kohas, eemal otsesest päikesevalgusest. Kui seadet kasvatsetakse mitu kuud hoiustada, laadige aku esmalt 100% ulatuses. Seade tuleb uuesti täielikult laadida hiljemalt 12 kuu jooksul. Seadme puhastamiseks kasutage niisket lappi ilma puhastusvahenditeta.

Group-Check

Enne ringreise või laskumisi tuleb kontrollida kõiki grupi saatjaid. GROUP CHECK režiimis kontrollige, kas teised saatjad edastavad õigesti. Selle aktiveerimiseks vajutage pärast seadme sisselülitamist nuppu MARK. Testimiskaugus peaks olema 1 meeter ja grupi liikmete vaheline kaugus vähemalt 3 meetrit. (Fig 14) Kasutada võib ainult positiivse tulemusega seadmeid (Fig 15). Hoiatuse korral ei tohi testitud seadet kasutada (Fig 16).

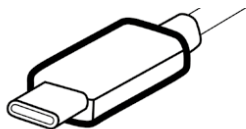


Fig. 12

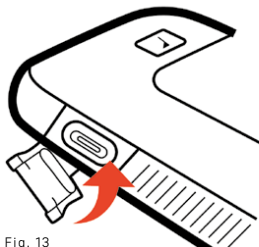


Fig. 13



Fig. 16

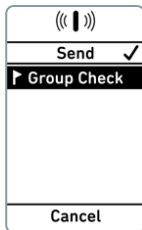


Fig. 17

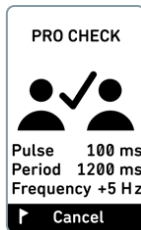


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY GROUP CHECK režiimi saab aktiveerida ka saatmisrežiimis nupu MODE vajutamisega. Seejärel aktiveerige režiim nupude SELECT ja MARK abil. (Fig 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

GROUP CHECK režiimis vajutage nuppu MODE ja valige PRO CHECK, et kuvada kontrollitud saatja parameetreid (impulsi ja perioodi kestus, edastussageduse hälve) (Fig 18). See võimaldab teil näha, kas mitu saatjat kasutavad identseid parameetreid või kas saatja on standardpiiri lähedal (impulsi kestus ≥ 70 ms, perioodi kestus: 700–1300 ms ja sagedushälve ± 80 Hz) ning võib seetõttu olla

raskem seda leida.

Häired

Elektroonilised, magnetilised ja metallesemad võivad laviinivastuvõtjaid loomulikult häirida. Võimalike fikseeritud häirete allikate hulka kuuluvad suusatõstukid, elektriliinid, ülekandemastid jne. Võimalikeks mobiilseteks häirete allikateks on nutitelefonid, digitaalsed kellad/randmeseadmed, nutikellad, (action-)kaamerad, raadioseadmed, GPS-seadmed, pealambid, akupangad, soojudusega riided, magnetnupud, elek-

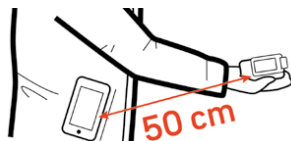


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

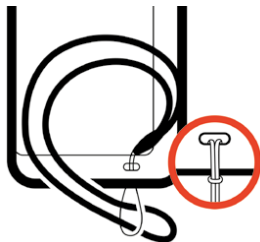


Fig. 23

troonilised laviiniturvapadjad ja mootorsaanid jne. Mittevajalikud elektroonikaseadmed tuleks laviinivastuvõtja kasutamise ajal välja lülitada.

PANGE TÄHELE: LiTRIC laviiniturvapadjasüsteem (ORTOVOX/Arc'teryx®) ei ole häirete allikas. Kui kasutate mõnda muud elektroonilist turvapadjasüsteemi, lugege tootja juhiseid ja hoidke oma turvapadja tarkvara ajakohasena.

Saatmis- ja ooterežiimis peavad võimalikud häireallikad olema saatjast vähemalt 20 sentimeetri kaugusel. Saatmisrežiimis kontrollib seade pidevalt häireallikaid. Vajadusel reguleerib see saatja väljundvõimsust ja annab hoiatuse.

Otsimisrežiimis peavad võimalikud häireallikad olema laviinivastuvõtjast vähemalt 50 cm kaugusel või välja lülitatud (Fig 19). Eelkõige vältige häireallikate kandmist käel või randmel.

Suurendage elektroonikaseadmetest kaugust, kui kuvatakse hoiatus (Fig 20) või ekraani servas kuvatakse väike häire sümbol (Fig 21).

Send mode

Send mode on tavaline töörežiim tagamaal. Kui lüliti on SEND asendis, kuvatakse saatmisekraan. (Fig 22)



Fig. 25



Fig. 26

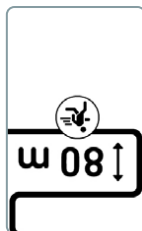


Fig. 27

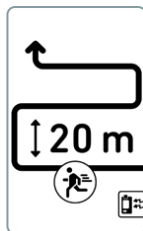


Fig. 28

Kuidas seadet kaasas kanda

Kinnitage turvasilmus saatja-vastuvõtja allosas olevasse aasa (pilt 23). Soovitame saatjat kanda kandesüsteemis. Hoidke ekraani keha poole ja libistage see sisse, lüliti esmalt sisestades. Kiirligipääsuga sulgur ja vööpannal peavad olema kinnitatud. Kinnitage seade, riputades turvasilmuse karabiini külge. (Fig 24)

Kandesüsteem peab alati olema kaetud ühe riidekihiga. Kui teil on seljas ainult üks riidekiht, soovime saatjat kanda lukuga taskus (mitte välises plaastris).

Search

Üks osa grupist otsib oma laviini saatja-vastuvõtjatega. Otsingu-režiimi aktiveerimiseks lülitage lüliti OTSINGU asendisse. (Fig 25)

Teised päästjad täidavad muid ülesandeid: hädaabikõne, labidaga töötamine jne ja lülitavad oma seadmed välja.

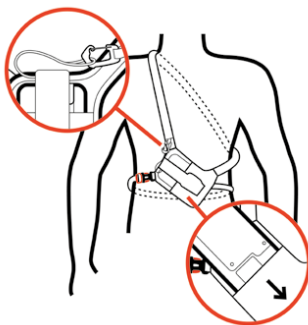


Fig. 24

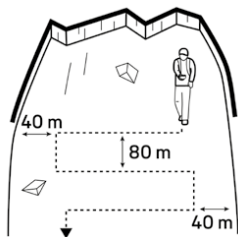


Fig. 29

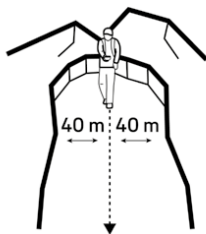


Fig. 30

Teise võimalusena saavad nad lülitada ka ooterežiimile. Ooterežiimis on teie enda saatmissignaal ajutiselt peatatud.

FOCUS PRO ONLY Vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu ON/OFF ning aktiveerige ooterežiim nuppude SELECT ja MARK abil. (Fig 26)

AINULT FOOKUSE JA HÄÄLEGA
STANDBY mode on vaikimisi deaktiveeritud. Selle saab aktiveerida Ortovoxi rakenduse kaudu. Aktiveerimisel: vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu SISSE/VÄLJAS, seejärel vajutage uuesti lühidalt nuppu SISSE/VÄLJAS ja seejärel nuppu MÄRKI, et aktiveerida STANDBY mode.

STANDBY mode saab välja lülitada samamoodi, nagu see sisse lülitati, või lülitades lüliti asendist »SEND« asendisse „SEARCH“.

Automaatne lülitus send mode

Teisese laviini korral lülitub seade automaatselt otsingurežiimist, GROUP CHECK režiimist ja OOTEREŽIIMist saatmisrežiimile pärast 2 minutit madalat liikumist.

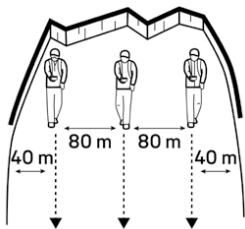


Fig. 31

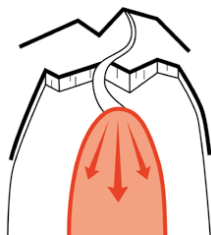


Fig. 32

Signaali otsing

Kui signaali ei kuvata, liikuge kiiresti üle laviini sattumise tsooni, järgides näidatud diagrammi ja kuvatavat otsinguriba laiust. Vaikimisi on see 80 m (Fig 27).

Väliste häirete allikate korral vähendatakse seda 50 m või 20 m-ni (Fig 28). Laviinitsooni serva kaugus ei tohi olla suurem kui pool otsinguriba laiusest (Fig 29, 30, 31).

Kui laviin on alla 80 m lai või otsite piisavalt suures grupis, võite otsida keskelt või sirgjooneliselt (Fig 30, 31). Kui saate otsinguala kitsendada (nt vaatluste või jälgede abil), alustage otsingut sealt (Fig 32). Signaaliotsingu ajal jälgige pidevalt lumest väljaulatuvaid kehaosi või esemeid.

Pane tähele: hoia seadet signaali ja jämeda otsingu ajal horisontaalselt enda ees, käsi välja sirutatud (Fig 19).

Jäme otsing

Esimesest vastuvõtust alusta liikumist noole suunas (Fig 33). Kui kauguse indikaator suureneb, otsi vastassuunas.

ÜLE 10 MEETRI: liigu kiiresti. Sinu otsingusuund peab olema vaid ligikaudne.

ALLA 10 MEETRI: liigu aeglaselt. Sinu otsingusuund peaks olema täpselt suunanoolega kooskõlas.

Täppisotsing

Nool kaob, kui kaugus on alla 3 m (Fig 34). Liiguta seadet üle ala,



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

hoides end lumepinna lähedal. Otsi aeglaselt ja täpselt edasi ja tagasi, seejärel vasakule ja paremale, kuni kuvatakse lühim kaugus (Fig 35). Märki see koht esemega, et seda saaks sondeerida.

Sondeerimine, labidaga otsimine, esmaabi

SAFETY ACADEMY LAB aadressil **ortovox.com** leiad kasulikke videoid laviini saatja-vastuvõtja otsingute ja muude päästetehnikate kohta.

FOCUS VOICE ONLY

Mitmed ohvrid ja määrgistamine

Ohvrite koguarv kuvatakse ekraani allosas (Fig 36). Saatja-vastuvõtja juhatab teid järgmise lähima ohvriini. Kui olete ohvri leidnud või kui teised päästjad on üle võtnud, saate selle ohvri määrgistamisfunktsiooni abil peita. Selleks vajutage MÄRKIMISnuppu vähem kui 5 meetri kauguselt. Ohver kuvatakse kohe lipukesega ja saate jätkata järgmise ohvri otsingut. (Fig 37)

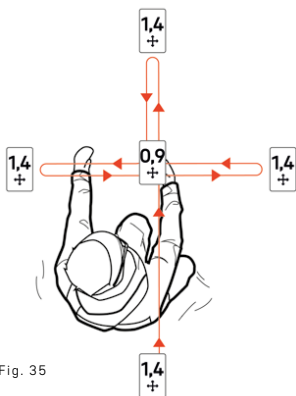


Fig. 35



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Mitmed ohvrid ja määrgistamine

Ohvrite koguarv koos nende kaugusega kuvatakse ekraani allosas (Fig. 38). Need on alati sorteeritud lühima vahemaa järgi. Eriti kui mitu ohvrit asub lühikese vahemaa kaugusel (nt vähem kui 10 m), on see kasulik teave, mida peaksite teistele otsijatele edastama.

Vaikimisi juhatab saatja-vastuvõtja teid järgmise lähima ohvri juurde. Kui lähenete teel sellele ohvrile teisele ohvrile, valib see automaatselt selle ohvri. Valitud ohver on loendis alati musta kontuuriga.

Ohvri käsitsi valimiseks vajutage nuppu SELECT (Fig. 39). Pärast käsitsi valimist jääb ohver püsivalt fookusesse, olenemata kaugusest teiste ohvriteni. Pärast ohvri mää-

gistamist see fikseeritud fookus eemaldatakse.

Fookuses oleva ohvri saate märkida mis tahes kauguselt (isegi kui ta on sügavale maetud), vajutades nuppu MARK. Ohver kuvatakse kohe lipukesega ja saate jätkata järgmise ohvri otsingut (Fig. 40). Märgitud ohvrit saab uuesti otsida nupu SELECT abil. Kui seejärel vajutate nuppu MARK, kuvatakse ohver uuesti kujundina. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Otsingu seaded

Otsingu ajal vajutage otsinguseadetele juurdepääsuks nuppu MODE. Siin saate käsitsi muuta saatja-vastuvõtja otsinguriba laiust ja valida heliväljundi tüübi. Ekraani paremas servas olevad linnukesed näitavad, millised sätted on aktiivsed. (Fig. 42) Sätte aktiveerimiseks vajutage nuppu MARK.



Fig. 40



Fig. 41

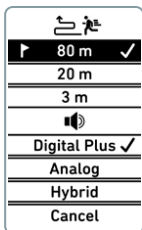


Fig. 42

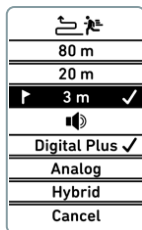


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Otsinguriba laiuse käsitsi vähendamine

Saate vähendada saatja-vastuvõtja otsinguriba laiust 80 meetrilt (sh automaatne reguleerimine väliste häirete allikate jaoks) fikseeritud 20 meetri või 3 meetrini (Fig. 43). Joondage oma otsinguribad nende väärtustega, et ükski maetud ohver ei jääks märkamata.

Vähendades ulatust, ei otsita ohvreid suurematel vahemaadel. Seega saab seade keskenduda lähimate ohvrite otsimisele. Levia- la vähendamine aitab minimeerida ka väliste allikate häireid.

Tüüpilised stsenaariumid 20 meetrini vähendamiseks:

- ▶ Raadio sisselülitatud otsimine seadme vähem kui 50 cm kaugusel
- ▶ Otsimine liftisüsteemi, elektriliini jms alt.
- ▶ Grupiotsing väikesel laviinis, et saaksite keskenduda oma otsingualale
- ▶ Laviin suusaraja lähedal, et appi tulevate inimeste edastussignaalid teie otsingut ei mõjutaks

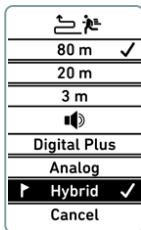


Fig. 44

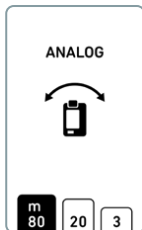


Fig. 45

Tüüpilised stsenaariumid 3 miljonini vähendamiseks:

- ▶ Kitsastes otsinguribades otsimine, kus väikesel alal on neli või enam ohvrit
- ▶ Micro-Boxi meetodi abil otsimine

FOCUS PRO ONLY

Heliväljund

Toetatud on järgmised heliväljundi tüübid (Fig 44):

Analoog: Analoogrežiim taasesitab vastuvõetud signaale akustiliselt filtreerimata toorel kujul. Seade võtab signaale vastu ainult X-antenni (pikiantenni) abil. Nendest suundadest signaalide vastuvõtmiseks peate seadet vasakult paremale liigutama. Otsinguula-

tuse muutmiseks vajutage nuppu SELECT (Vali). (Fig 45)

Tüüpilised stsenaariumid analoogrežiimis:

- ▶ Koolituskursuste väliste häirete allikate illustratsioon
- ▶ Ülekandevälja jõujoonte ja signaalide kattumise illustratsioon koolituskursustel
- ▶ Alternatiivsete otsingumetodite kasutamine (mentaalne kaart, mikroast jne)

Hübriid: Hübriidrežiim ühendab analoogheli väljundi digitaalse ekraaniga. Raadiosaatja-vastuvõtja võtab signaale vastu kõigi kolme antenni abil ja pakub kõiki digitaalse otsingu eeliseid. Analoogheli väljund võimaldab teil akustiliselt analüüsida ka väliseid häireallikaid või keerulisi mitme ohvriga stsenaariume. Seejärel saate vajadusel otsinguriba laiust käsitsi vähendada ja kasutada alternatiivset otsingumetodit.

Digitaalne: Digitaalne režiim pakub digitaalselt genereeritud selget heliväljundit ja parimat võimalikku tuge täpse otsingu etapis. Digitaalne režiimi ei saa otsinguseadetes

vaikimisi valida. Siiski saate selle **ORTOVOXI RAKENDUSE** kaudu lubada. Seejärel asendab see Digital Plus režiimi.

Digitaalne pluss: Digitaalse plussrežiimis on hübriidrežiim esmase signaaliotsingu ajal aktiivne, et tuvastada väliseid häireallikaid. Kui ohver on tuvastatud, lülitub seade automaatselt digitaalse režiimi.

Vaikimisi on digitaalne plussrežiim aktiivne iga kord, kui otsing alustatakse. Seda vaikesätet saab muuta **ORTOVOXI RAKENDUSE** kaudu.

Väliseid häireallikate akustiline tuvastamine

Signaaliotsing tekitab analoogheli väljund tavaliselt ainult nõrka taustamüra. Vali müra või kõrgsageduslikud pulseerivad toonid viitavad välistele häireallikatele.

Teenindus

Raadio-vastuvõtjat tuleb meie teeninduspunktis kontrollida hiljemalt viie aasta jooksul alates ostukuupäevast ja seejärel iga kahe aasta tagant. Soovitame seda teha suvekuudel. Kontrollimine on vajalik ka siis, kui ilmub teade

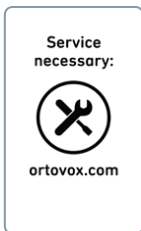


Fig. 46

»Teenindus on vajalik« (Fig 46). Remondi või teeninduskontrolli kohta külastage veebisaiti **ortovox.com ▶ teenindus** või kasutage **ORTOVOXI RAKENDUST**. Rakenduse abil saate regulaarselt (eelistatavalt iga kuu) veenduda, et seadme tarkvara on ajakohane.

Lennureisid

Liitumioonaku tõttu kandke seadet käsipagasis ja kontrollige eelnevalt lennufirma eeskirju.

TEHNILISED ANDMED

Mudel: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digitaalne laviinitransliiver-vastuvõtja 3 antenniga

Saatmissagedus: 457 kHz (rahvusvaheline standard)

Otsinguriba laius: 80 m (mõõdetuna ICAR: AVA REC 0007 järgi)

Edastusvälja tugevus: 457 kHz: max 7 dBµA/m (2,23 µA/m) 10 meetri kaugusel

Toiteallikas: Liitiumioonaku, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% mahtuvus pärast 500 laadimistsüklit

Laadimine: USB C / max. 5 V alalisvool (standardne)

Tööaeg SEND: Tavaliselt 350 tundi / min. 200 tundi, millele järgneb 1 tund SEARCH

Tööaeg SEARCH: Tavaliselt 16 tundi

Bluetooth Low Energy edastussagedus: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Bluetooth Low Energy edastustugevus: max. 0 dBm

Temperatuurivahemik: -20 °C kuni +45 °C (-4 °F kuni 113 °F)

Mõõtmed: 7 × 12 × 2,3 cm

Kaal: 185 g

Garantii

Materjali- ja tootmisdefektide garantiiperiood on kaks aastat alates ostukuupäevast. Seda saab pikendada 5-aastase ülemaailmse garantiini alates ostukuupäevast, registreerides seadme Ortovoxi rakenduse või ortovox.com kaudu. Garantii ei kata aku ega kahjustusi, mis on tekkinud valest käsitsemisest, kasutusjuhendi eiramisest või normaalsest kulumisest. Garantiinõude korral saatke oma seade koos ostutõendiga aadressile **www.ortovox.com** ▶ **Service**. Saatmiskulud kannab omanik. Põhjendamatu nõude korral (puudub identifitseeritav garantii) jätame endale õiguse nõuda tekkinud kontrollikulude eest tasu. Teie seadusjärgsed garantiidõigused jäävad käesoleva garantiiga mõjutamata.

VASTUTUS

See toode on mõeldud üksnes abivahendina ega paku täielikku kaitset ohtude, eelkõige laviinide või sarnaste loodusnähtuste eest.

Toote ohutuks kasutamiseks on vaja kogu kasutusjuhendit lugeda, sellest aru saada ja seda järgida. Ebaõige kasutamine, väärkasutus või juhiste mittetäitmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

Kasutaja vastutab oma tegude eest ning peab hindama ja aktsepteerima toote kasutamisega seotud riske.



Üldised hoiatused

- ▶ Ostja ega volitamata kolmandad isikud ei tohi seadet avada.
- ▶ Ärge kunagi hoidke seadet temperatuuril üle soovitusliku säilitustemperatuuri, mis on vahemikus 0 °C kuni +30 °C.
- ▶ Ooterežiimis ei edasta ega otsi saatja-vastuvõtja signaale! Ooterežiimi tuleks kasutada ainult hädaolukorras seadme väljalülitamise alternatiivina, kuid mitte standardse töörežiimina laviinile kalduval maastikul.
- ▶ Toote ohutuks kasutamiseks on vaja kogu kasutusjuhendit lugeda, sellest aru saada ja seda järgida.
- ▶ Juhised ja juriidiline juhend võivad muutuda. Toote tehnilised omadused ja spetsifikatsioonid võivad uutes seadmeversioonides ja/või tarkvarauuendustes ette teatamata muutuda.
- ▶ Kui teie seadmesse on installitud uus tarkvaraversioon, peate viivitamatult tutvuma uusimate juhistega aadressil www.ortovox.com.

- ▶ Kontrollige regulaarselt kasutusjuhendi värskendusi aadressil ortovox.com ja tutvuge kõigi muudatustega.
- ▶ Rakenduse/Bluetoothi ühenduse režiimis (App Connect) ei pruugi seade signaale saata ega otsida. Seetõttu ei tohi seda kasutada laviinile kalduval maastikul.

Hoiatused liitumioonakude kohta

- ▶ See seade sisaldab liitumioonakut. Elkkõige tuleb arvestada järgmistest punktidega:
- ▶ Ärge kasutage seadet soojusallikate, näiteks tule või radiaatorite lähedal ja ärge jätke seda sinna.
- ▶ Ärge jätke seadet äärmise kuumuse kätte, nt otsese päikesevalguse kätte või ülekuumenenud sõidukisse hoiustamisele. Seade võib vastasel juhul üle kuumeneda, plahvatada või süttida ja/või selle jõudlus võib väheneda ja kasutusiga lüheneda.
- ▶ Kui seade eritab ebatavalist lõhna, tekitab kuumust, deformeerub või näeb muul viisil kasutamise, laadimise või hoiustamise ajal ebatavaline välja, eemaldage kohe laadimiskaabel ja asetage seade suletavasse anumasse, nt metallkarpi.
- ▶ Aku laadimiseks kasutage ainult USB-C-kaablit. Laadija tarnitav pinget ei tohi ületada 5 V. Kasutage ainult CE-/UL-heakskiidetud laadijat, millel on II kaitseklass (topeltisolatsioon ohtlike pingete eest). Ärge jätke seadet laadimise ajal järelevalveta.

- ▶ Seadme saatmisel peate järgima kehtivaid õigusnorme ja deklareerima selle ohtliku kaubana. Märkus: Defektse akuga seadme saatmisel võivad kehtida rangemad reeglid.

Jäätmekäitlus

Pärast toote kasutusea lõppu ei tohi seda utiliseerida tavaprügina, kuna see võib sisaldada tervisele ja keskkonnale kahjulikke aineid. See tuleb utiliseerida spetsiaalses elektroonikaseadmete ringlussevõtu kohas. Toote võib müüjale tasuta tagastada. Utiliseerige aku muudest elektroonikaseadmetest eraldi ja järgige oma riigi õigusnorme.

Juhised aku ja elektroonika eemaldamiseks leiate aadressilt www.ortovox.com ▶ Teenindus.



Séparez les éléments avant de trier



I gcónaí cothrom le dáta

AN AIP ORTOVOX

- ▶ Síneadh barántais go 5 bliana
- ▶ Nuashonruithe bogearraí & cumraíocht gléasanna
- ▶ Clárú sábháilteachta táirgí
- ▶ Seiceáil gléasanna agus mód oiliúna



Féach ar an FOCUS PRO go tapaidh

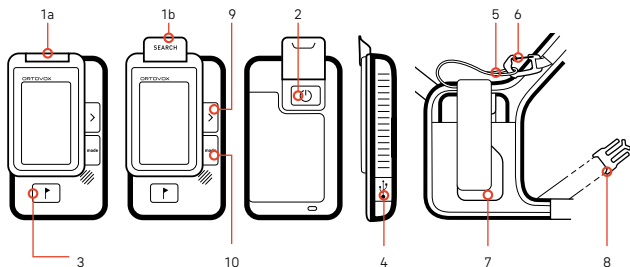
TREOIR FÍSE



Féach go tapaidh ar an FOCUS VOICE

TREOIR FÍSE

Éireannach «



1a Lasc scoránaigh sa suíomh
SEND

1b Lasc scoránaigh sa suíomh
SEARCH

2 Cnaipe ON/OFF

3 Cnaipe MARK

4 Port luchtaithe USB-C

5 Lúb sábháilteachta

6 Cairabín

7 Dúnadh tapa

8 Búcla crios coime

9 Cnaipe SELECT **FOCUS PRO ONLY**

10 Cnaipe MODE **FOCUS PRO ONLY**

Difríochtaí de réir samhail

Tá treoracha nach mbaineann ach le

FOCUS VOICE lipéadaithe leis an tsiombail seo:

FOCUS VOICE ONLY

Tá treoracha nach mbaineann ach le

FOCUS PRO lipéadaithe leis an tsiombail seo:

FOCUS PRO ONLY

Baineann treoracha gan aon lipéid leis an dá mhúnla.

FÓGRA TÁBHACHTACH!

NÍ THUGANN TARCHLACADÓIR SLEACHTA MAIDREÁLA COSAINT I gCOINNE SLEACHTA MAIDREÁLA!

Tá sé tábhachtach eolas domhain a bheith agat ar chosc sléibhe maidhre agus gach turas cúil-tíre agus sliocht saor-rothaíochta a phleanáil i gceart. Ná téigh isteach i dtír-raon a d'fhéadfadh a bheith contúirteach gan tarchlacadóir sléibhe maidhre, sluasaid agus tóireadóir, agus cleachtadh a dhéanamh ar úsáid do threalamh sábháilteachta go rialta. Is féidir leat sonraí faoi chúrsaí in aice leat a fháil ar ortovox.com ► **acadamh sábháilteachta.**



Fig. 1

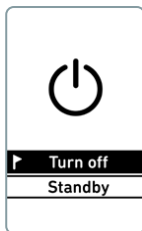


Fig. 2

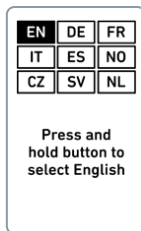


Fig. 3



Fig. 4



Faigh an aip

Buntáistí a bhaineann leis an **AIP ORTOVOX** saor in aisce (Apple iOS & Android):

- ▶ Nuashonruithe Bogearraí Rialta (molta go láidir!)
- ▶ An bharántas a shíneadh go 5 bliana
- ▶ Clárú na feiste (le haghaidh faisnéise a bhaineann le sábháilteacht)
- ▶ Socruithe na feiste a athrú
- ▶ Mód seiceála & oiliúna na feiste

Casadh air/as

Chun an fheiste a chasadh air nó as, brúigh agus coinnigh an cnaipe ar/as ar feadh 2 shoicind. Agus í á múchadh, ní mór duit a dhearbhu tríd an gcnaipe MARK a bhrú.

FOCUS VOICE ONLY Fig 1

FOCUS PRO ONLY Fig 2

Roghnaigh teanga

Is féidir leat an teanga a roghnú le linn an phróisis socraithe tosaigh.

FOCUS VOICE ONLY Brúigh an cnaipe MARK go hachomair chun scrollú trí na roghanna teanga. Ansin roghnaigh an teanga is mian leat tríd an gcnaipe MARK a shealbhú síos ar feadh 2 shoicind. (Fig 3)

FOCUS PRO ONLY Chun scrollú trí na roghanna teanga, brúigh an cnaipe SELECT. Ansin roghnaigh an teanga is mian leat tríd an gcnaipe MARK a bhrú. (Fig 4)

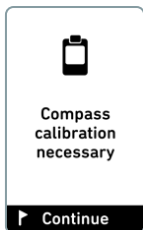


Fig. 5

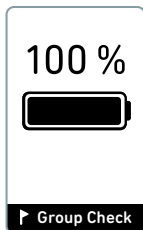


Fig. 6

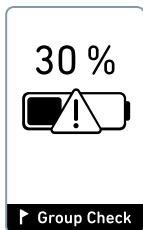


Fig. 7

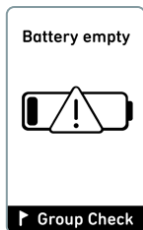


Fig. 8

Calabrá compáis

Ansin ní mór duit an compás a chalabrá. Bog 5 mhéadar ar shiúl ó aon réada maighnéadacha, miotalacha nó leictreonacha agus lean na treo-racha ar an taispeáint. (Fig 5)

Nascleanúint gutha

Tá Béarla agus Gearmáinis réamsh-huiteáilte cheana féin. Ní mór nascleanúint gutha a bheith suiteáilte do gach teanga eile. Chun seo a dhéanamh, íoslódáil an aip Ortovox chuig do ghuthán cliste nó taibléad agus péireáil é le do ghléas.

FOCUS VOICE ONLY Tá na horduithe gutha caighdeánacha réamshhocraithe chun an tacaíocht is mó a sholáthar le linn cuardaigh.

FOCUS PRO ONLY Tá na horduithe gutha pro réamshhocraithe. Áirítear leis seo líon laghdaithe d'orduithe roghnaithe atá optamaithe d'úsáideoirí a bhfuil taithí acu.

Is féidir leat aistriú idir roghanna orduithe gutha nó nascleanúint gutha a mhúchadh trí úsáid a bhaint as an aip Ortovox.

Féin-thástáil agus seiceáil ceallraí

Gach uair a thosaíonn an tarchu-radóir, déanann sé féin-thástáil uathoibríoch agus taispeánann sé stádas luchta na ceallraí atá fágtha. Chomh luath agus a thiteann lucht na ceallraí faoi bhun 40%, ba chóir an gléas a mhuirearú a luaithé is féidir. Rabhadh: Má thaispeánann an taispeáint »Ceallraí folamh«, d'fhéadfadh sé múchadh é féin ag



Fig. 9



Fig. 10

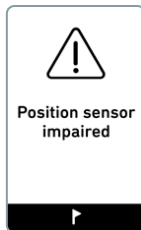


Fig. 11

am ar bith. Ná húsáid an tarchuradóir! (Fig 6, 7, 8)

Rabhaidh

Má thaispeántar rabhadh (Fig 9, 10, 11):

- ▶ Bog 5 mhéadar ó rudaí leictreonacha nó miotalacha lena chinntiú nach spreagann siad an rabhadh.
- ▶ Múch an tarchuradóir agus cuir air arís é.
- ▶ Mura dtarlaíonn an rabhadh arís, ná húsáid an gléas. Ní mór é a iniúchadh (féach SEIRBHÍS).

An ceallraí a mhuirearú

Soláthraítear an gléas gan cábla muirir. Is féidir leat aon cháb-la caighdeánach USB-C (Fig 12) a úsáid chun an gléas a mhuirearú. Ceangail an gléas le foinse cumhachta (m.sh. banc cumhachta, ríomhaire glúine), nó bain úsáid as oiriúntóir USB ar leith chun é a phlugaíl isteach i soicéad príomhlíonra.

Tar éis muirir, bain an gléas láithreach ón bhfoinse cumhachta agus séalaigh an port muirir arís go cúramach leis an gclúdach rubair (Fig 13). Ní féidir muirearú i dteocht faoi bhun 0°C. Agus í á mhuirearú, ní féidir leis an ngléas tarchur ná cuardach a dhéanamh.

LEID: Chun feidhmíocht na ceallraí a fheabhsú, seachain muirearú gearr go minic. Go hidéalach, ná muirearaigh an gléas ach amháin

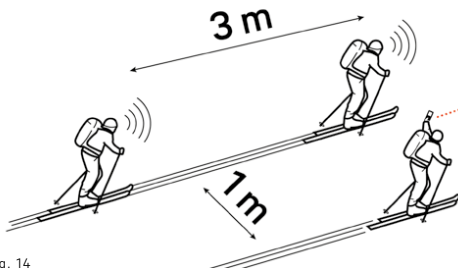


Fig. 14

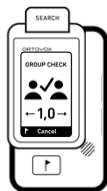


Fig 15

Group-Check

nuair a bhíonn an muirear faoi bhun 80%.

Stóráil/Glanadh

Stóráil an gléas ag teocht an tseomra in áit thirim, amach ó sholas díreach na gréine. Má tá an gléas le stóráil ar feadh roinnt míonna, luchtáigh an ceallraí go 100% ar dtús. Ní mór duit an gléas a athluchtú go hiomlán arís laistigh de 12 mhí ar a dhéanaí. Chun an gléas a ghlanadh, bain úsáid as éadach tais gan ghlantacháin.

Ní mór gach tarchuradóir laistigh den ghrúpa a sheiceáil roimh thu-rais nó dul síos an ghrúpa. I mód Group-Check, déan tástáil an bhfuil na tarchuradóirí eile ag tarchur i gceart. Chun é a ghníomhachtú, brúigh an cnaipe MARK tar éis duit an gléas a chasadh air. Ba chóir go mbeadh achar 1 mhéadar idir baill an ghrúpa agus 3 mhéadar ar a laghad idir baill an ghrúpa. (Fig 14) Ní féidir ach gléasanna a bhfuil toradh dearfach orthu a úsáid (Fig 15). Mura n-úsáidtear an

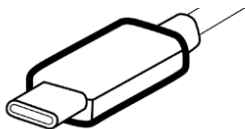


Fig. 12

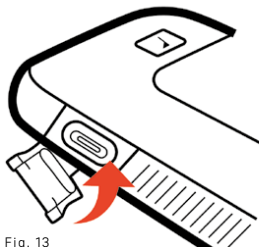


Fig. 13



Fig. 16

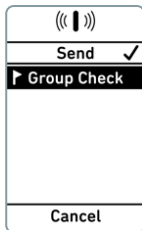


Fig. 17

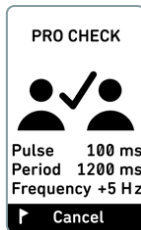


Fig. 18



Fig. 20

fheiste tástála (Fig 16) má eisítear rabhadh.

FOCUS PRO ONLY Is féidir leat mód GROUP CHECK a ghníomhachtú freisin tríd an gcnaipe MODE a bhrú sa mhodh seolta. Ansin, cuir an modh i ngníomh ag baint úsáide as na cnaipí SELECT agus MARK. (Fig 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

I mód GROUP CHECK GRÚPA, brúigh an cnaipe MODE agus roghnaigh PRO CHECK chun na paraiméadair (fad cuisle agus tréimhse, diall minicíochta tarchuir) den tarchuradóir seiceáilte (Fig 18) a thaispeáint. Cuireann sé seo ar do chumas a fheiceáil an bhfuil paraiméadair chomhionanna á n-úsáid ag il-tharchuradóirí nó an bhfuil

tarchuradóir gar do theorainn chaighdeánach (fad cuisle ≥ 70 ms, fad tréimhse: 700 – 1300ms agus diall minicíochta ± 80 Hz) agus dá bhrí sin go bhféadfadh sé a bheith níos deacra é a aimsiú.

Cur isteach

Is féidir le rudaí leictreonacha, maighnéadacha agus miotalacha cur isteach go nádúrtha ar tharchuradóirí maidhme sneachta. I measc na bhfoinsí seasta féideartha tá ar-daitheoirí sciála, linte leictreachais, crainn tarchuir, srl. I measc na bhfoinsí soghluaiste féideartha

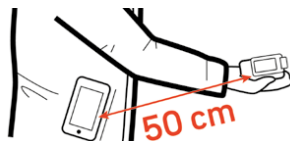


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

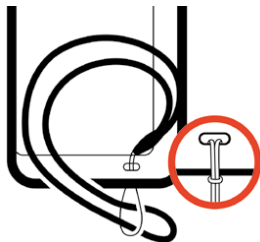


Fig. 23

tá fóin chliste, uaireadóirí digiteacha / gléasanna láimhe, fáinní cliste, ceamaraí (gníomhaíochta), trealamh raidió, gléasanna GPS, ceannsoilse, bainc chumhachta, éadaí téite, cnaipí maignéadacha, málal aeir leictreonacha maidhme sneachta agus mótaí sneachta srl. Ba chóir gléasanna leictreonacha neamhriachtanacha a mhúchadh agus an tarchuradóir maidhme sneachta in úsáid.

TABHAIR FAOI DEARA: Ní foinse cur isteach é córas mála aeir maidhme sneachta LiTRIC (ORTOVOX/Arc'teryx®). Má úsáideann tú córas mála aeir leictreonach eile, téigh i gcomhairle le treoracha an mhonaróra agus coinnigh bogearraí do mhála aeir cothrom le dáta.

I mód seolta agus fuireachais, ní mór foinsí cur isteach féideartha

a bheith 20 ceintiméadar ar a laghad ón tarchuradóir. I mód seolta, déanann an gléas seiceáil leanúnach ar fhoinsí cur isteach. Más gá, déanfaidh sé aschur cumhachta an tarchuradóir a choigeartú agus foláireamh a eisiúint.

I mód cuardaigh, ní mór foinsí cur isteach féideartha a bheith 50 cm ar a laghad ón tarchuradóir maidhme sneachta nó múchta (Fig 19). Go háirithe, seachain foinsí cur isteach a chaitheamh ar do lámh nó ar do chaol na láimhe.

Méadaigh an t-achar ó fheistí leictreonacha nuair a thaispeántar an rabhadh (Fig 20) nó nuair a thaispeántar an tsiombail bheag cur isteach ar imeall an scáileáin (Fig 21).



Fig. 25



Fig. 26

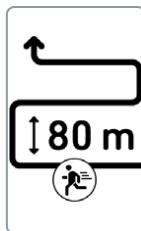


Fig. 27

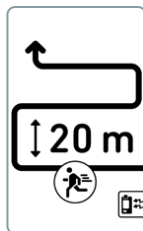


Fig. 28

Mód seolta

Is é mód seolta an gnáthmhód oibriúcháin sa chúltír. Má tá an lasc scoránaigh sa suíomh SEND, taispeánfar an taispeáint seolta. (Fig 22)

Conas an gléas a iompar

Daingnigh an lúb sábháilteachta sa súilín ag bun an tarchuradóir (íomhá 23). Molaimid duit an tarchuradóir a iompar sa chóras iompair. Coinnigh an taispeántas os comhair do choirp agus sleamhnaigh isteach é leis an lasc scoránaigh curtha isteach ar dtús. Ní mór an dúnadh rochtana tapa agus búcla an chrios coime a dhaingniú. Daingnigh an gléas tríd an lúb sábháilteachta a chrochadh i gcarabiner. (Fig 24)

Ní mór an córas iompair a bheith clúdaithe i gcónaí le sraith amháin éadaí. Mura bhfuil ach sraith

amháin éadaí ort, molaimid duit an tarchuradóir a iompar i bpóca zipáilte (ní póca paiste seachtrach).

Search

Déanann cuid amháin den ghrúpa cuardach lena dtarchuradóirí maidhme sneachta. Chun mód cuardaigh a ghníomhachtú, aistrigh an lasc scoránaigh go dtí an suíomh SEARCH. (Fig 25)

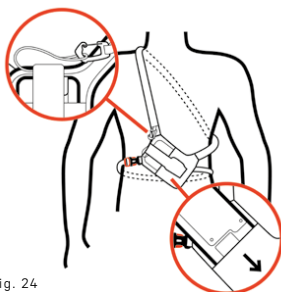


Fig. 24

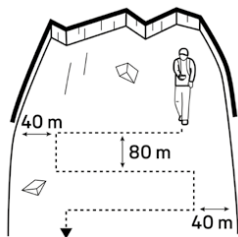


Fig. 29

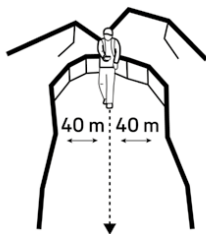


Fig. 30

Déanann na tarrthálaithe eile na tascanna eile: glao éigeandála, sluasaid, srl. agus múchann siad a ngléasanna.

Nó is féidir leo aistriú go mód STANDBY freisin. I mód fuireachais, cuirtear sos sealadach ar do chomhartha seolta féin.

FOCUS PRO ONLY Brúigh agus coinnigh an cnaipe ON/OFF ar feadh 2 shoicind agus bain úsáid as na cnaipí SELECT agus MARK chun mód STANDBY a ghníomhachtú. (Fig 26)

FOCUS VOICE ONLY Tá an STANDBY mode dighníomhachaithe de réir réamhshocraithe. Is féidir é a ghníomhachtú tríd an **AIP ORTOVOX**. Nuair a bhíonn sé gníomhachtaithe: Brúigh agus coinnigh an cnaipe ON/OFF ar feadh 2 shoicind, ansin brúigh an cnaipe ON/OFF arís go

hachomair agus ansin an cnaipe MARK chun mód STANDBY a ghníomhachtú.

Is féidir leat mód STANDBY a mhúchadh ar an mbealach céanna a gníomhachtaíodh é, nó tríd an lasc scoránaigh a bhogadh ón suíomh SEND go dtí an suíomh SEARCH.

Aistriú uathhoibríoch go mód seolta

I gcás maidhme sneachta tánaisteach, aistreoidh an gléas go huathhoibríoch ó mhodh cuardaigh, mód GROUP CHECK agus mód STANDBY go mód seolta tar éis 2 nóiméad de ghluaiseacht íseal.

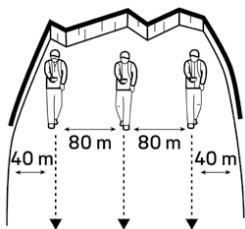


Fig. 31

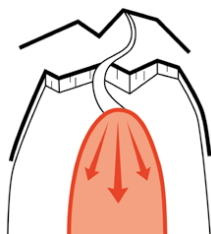


Fig. 32

Cuardach comhartha

Mura dtaispeántar aon chomhartha, bog go tapa trasna chrios taiscthe an mhaidhme sneachta ag leanúint an léaráide a thaispeántar agus leithead na stiall cuardaigh a thaispeántar. Is é 80m an socrú réamhshocraithe seo (Fig 27).

Má tá foinsí seachtracha cur isteach i láthair, laghdaítear é go 50m nó 20m (Fig 28). Ní mór nach mó ná leath leithead an stiall cuardaigh an fad go dtí imeall chrios an tsneachta (Fig 29, 30, 31).

Más lú ná 80m leithead an tsneachta sneachta nó má tá tú ag cuardach i ngrúpa atá mór go leor, is féidir leat cuardach a dhéanamh sa lár nó i líne dhíreach (Fig 30, 31). Más féidir leat an limistéar cuardaigh a chúngú (m.sh. trí bhreathnóireacht nó rianta) tosaigh an cuardach ansin (Fig 32). Le linn cuardaigh

comharthaí, coinneigh súil ghéar ar chodanna coirp nó ar rudaí atá ag gobadh amach as an sneachta.

Tabhair faoi deara: Coinnigh an gléas go cothrománach os do chomhair le do lámh sínte amach le linn comhartha agus cuardaigh gharbh (Fig 19).

Cuardach garbh

Ón gcéad ghlacadh, tosaigh ag bogadh i dtreo na saighde (Fig 33). Má mhéadaíonn an táscaire achair, déan cuardach sa treo eile.

OS CIONN 10 MÉADAR: Bog go tapa. Ní gá ach go mbeadh treo do chuardaigh garbh.

NÍOS LÚ NÁ 10 MÉADAR: Bog go mall. Ba chóir go mbeadh treo do chuardaigh díreach i gcomhréir leis an tsaighead treo.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Cuardach mín

Imeoidh an tsaighead nuair a bheidh an t-achar níos lú ná 3m (Fig 34). Bog an gléas thar an limistéar, ag fanacht gar do dhromchla an tsneachta. Cuardaigh go mall agus go beacht ar aghaidh agus ar gcúl, ansin ar chlé agus ar dheis go dtí go dtaispeántar an t-achar is giorra (Fig 35). MARK an láthair seo le réad ionas gar féidir é a scrúdú.

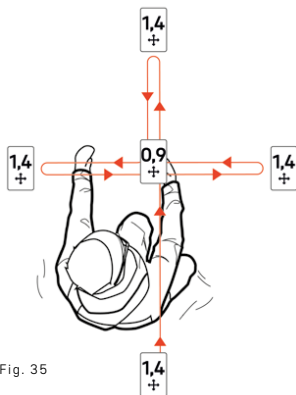


Fig. 35

Túchadh, sluasaid, gar-chabhair

I SAFETY ACADEMY LAB ar **ortovox.com**, gheobhaidh tú físeáin chabhracha ar chuardaigh tarchuradóirí maidhme sneachta agus teicnící tarrthála eile.

FOCUS VOICE ONLY

Ilíospartaigh agus MARK-Káil

Taispeántar líon iomlán na n-íospartach ag bun an taispeántais (Fig 36). Treoróidh an tarchuradóir chuig an gcéad íospartach eile is gaire thú. Nuair a bheidh íospartach aimsithe agat nó nuair a ghlacann tarrthóirí eile seilbh, is féidir leat an t-íospartach seo a cheilt trí úsáid a bhaint as an bhfeidhm mharcála. Chun seo a dhéanamh, brúigh an cnaipe MARK ó achar níos lú ná 5 mhéadar. Taispeántar an t-íospartach láithreach le bratach agus is



Fig. 38



Fig. 39

féidir leat leanúint ar aghaidh le do chuardach don chéad íospartach eile. (Fig 37)

FOCUS PRO ONLY

Ilíospartaigh agus MARKÁil

Taispeántar líon iomlán na n-íospartach, lena n-áirítear a bhfad uathu, ag bun an taispeántais (Fig 38). Déantar iad a shórtáil i gcónaí de réir an achair is giorra. Go háirithe má tá roinnt íospartach suite laistigh d'achar gearr (m.sh. níos lú ná 10m), is faisnéis úsáideach í seo ba chóir duit a chur in iúl do na cuardaitheoirí eile.

De réir réamhshocraithe, treoróidh an tarchuradóir chuig an gcéad íospartach eile is gaire duit. Má théann tú níos gaire d'íospartach eile ar an mbealach chuig an íospartach seo, roghnóidh sé an t-íospartach sin go huathoibríoch.

Bíonn an t-íospartach roghnaithe imlínithe i ndubh sa liosta i gcónaí.

Brúigh an cnaipe SELECT (Fíor 39) chun íospartach a roghnú de láimh. Nuair a roghnaítear de láimh é, fannann íospartach i bhfócas go buan, beag beann ar an achar chuig íospartaigh eile. After marking the MARK, this fixed focus is removed.

Is féidir leat íospartach dírithe a MARKáil ó aon achar (fiú má tá siad curtha go domhain) tríd an gcnaipe MARK a bhrú. Taispeántar an t-íospartach láithreach le bratach agus is féidir leat leanúint ar aghaidh le do chuardach don chéad íospartach eile (Fig 40). Is féidir cuardach a dhéanamh ar íospartach marcáilte arís ag baint úsáide as an gcnaipe SELECT. Má bhrúnn tú an cnaipe MARK ansin, taispeánfar an t-íospartach mar fhiigiúr arís. (Fig 41).

FOCUS PRO ONLY

Socruithe cuardaigh

Le linn an chuardaigh, brúigh an cnaipe MODE chun rochtain a fháil ar na socruithe cuardaigh. Is féidir leat leithead na stiall cuardaigh atá clúdaithe ag an tarchuradóir a athrú de láimh agus an cineál aschuir fuaime a roghnú anseo. Léiríonn na marcanna seiceála ar imeall deas an taispeántais cé na socruithe



Fig. 40



Fig. 41

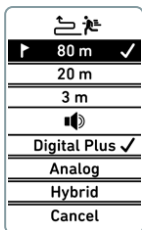


Fig. 42

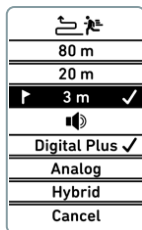


Fig. 43

atá gníomhach. (Fig 42) Chun an socrú a ghníomhachtú, brúigh an cnaipe MARK.

FOCUS PRO ONLY

Leithead na stiall cuardaigh a laghdú de láimh

Is féidir leat leithead na stiall cuardaigh atá clúdaithe ag an tarchuradóir a laghdú ó 80m (lena n-áirítear coigeartú uathoibrioch do fhoinsí cur isteach seachtracha) go 20m nó 3m seasta (Fig 43). Ailínigh do stiallacha cuardaigh leis na luachanna seo chun a chinntiú nach gcailltear aon íospartaigh adhlactha.

Trí an raon a laghdú, ní chuardaítear íospartaigh ag achair níos faide. Dá bhrí sin, is féidir leis an bhfeiste díriú ar chuardach a dhéanamh ar na híospartaigh is gaire. Cuidíonn laghdú an raoin freisin le cur isteach ó fhoinsí seachtracha a íoslaghdú.

Cásanna tipiciúla le haghaidh laghdú go 20m:

- ▶ Cuardach le raidió casta air laistigh de níos lú ná 50cm ón bhfeiste
- ▶ Cuardach faoi chóras ardaitheora, líne cumhachta, srl.
- ▶ Cuardach grúpa ar shleamhnán beag, ionas gur féidir leat díriú ar do limistéar cuardaigh
- ▶ Sleamhnán in aice le piste, ionas nach ndéanann comharthaí tarchuir daoine atá ag teacht i gcabhair ort difear do do chuardach

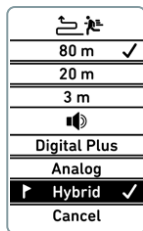


Fig. 44

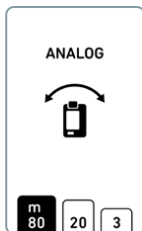


Fig. 45

deas chun comharthaí a fháil ó na treoracha seo. Brúigh an cnaipe SELECT chun an raon cuardaigh a athrú. (Fig 45)

Cásanna tipiciúla don mhodh analógach:

- ▶ Léaráid de fhoinsí seachtracha trasnaíochta i gcúrsaí oiliúna
- ▶ Léaráid de línte réimse tar-chuir agus forluí comharthaí i gcúrsaí oiliúna
- ▶ Úsáid modhanna cuardaigh malartacha (Léarscáil Mheabhrach, Micribhosca, srl.)

Cásanna tipiciúla le haghaidh laghdú go 3m:

- ▶ Cuardach i stiallacha cuardaigh cúnga le ceathrar íospartach nó níos mó i limistéar beag
- ▶ Cuardach ag baint úsáide as an modh Micrea-Bhosca

FOCUS PRO ONLY

Aschur fuaime

Tacaítear leis na cineálacha aschuir fuaime seo a leanas (Fig 44):

Analógach: Atáirgeann mód analógach na comharthaí a fhaightear go fuaimiúil i bhfoirm amh, neamhscagtha. Ní fhaigheann an gléas comharthaí ach leis an aeróg X (aeróg fhadtéarmach). Ní mór duit an gléas a luascadh ó chlé go

Hibrideach: Comhcheanglaíonn mód hibrideach aschur fuaime analógach le taispeáint dhigiteach. Faigheann an tarchuradóir comharthaí ag baint úsáide as na trí aeróg agus soláthraíonn sé na buntáistí go léir a bhaineann leis an gcuardach digiteach. Cuireann an t-aschur fuaime analógach ar do chumas foinsí seachtracha trasnaíochta nó cásanna casta ilíospartach a anailísiú go fuaimiúil freisin. Is féidir leat leithead an stiall chuardaigh a laghdú de láimh ansin más gá agus modh cuardaigh malartach a úsáid.

Digiteach: Soláthraíonn mód digiteach aschur fuaime soiléir a ghintear go digiteach agus an tacaíocht is fearr is féidir duit sa chéim cuardaigh mhín. Ní féidir mód digiteach a roghnú sna socruithe cuardaigh de réir réamhshocraithe. Mar sin féin, is féidir leat é a chumasú tríd an **AIP ORTOVOX**. Ansin, cuirtear mód Digital Plus in ionad an mhodha.

Digiteach Plus: I mód Digiteach Plus, bíonn an mód Hibrideach gníomhach le linn an chuardaigh chomhartha tosaigh chun foinsí seachtracha cur isteach a aithint. Nuair a bhraitear íospartach, aistríonn an gléas go huathoibríoch go mód Digiteach.

De réir réamhshocraithe, bíonn mód Digiteach Plus gníomhach gach uair a thosaítear cuardach. Is féidir leat an socrú réamhshocraithe seo a athrú tríd an **AIP ORTOVOX**.

Brath fuaimiúil foinsí seachtracha cur isteach.

I gcuardach comhartha, ní bhíonn ach torann cúla lag le feiceáil de ghnáth ó aschur fuaime analógach. Léiríonn torann ard nó toin bíogacha ardmhinicíochta foinsí seachtracha cur isteach.



Fig. 46

Seirbhís

Ní mór don tarchuradóir a bheith á iniúchadh ag ár bpointe seirbhíse tráth nach déanaí ná cúig bliana tar éis dháta an cheannaigh agus gach dhá bhliain ina dhiaidh sin. Molaimid é seo a shocrú i rith míonna an tsamhraidh. Tá gá le cigireacht freisin má thagann an teachtaireacht »Seirbhís ag teastáil« le feiceáil (Fig 46). Le haghaidh deisiúcháin nó cigireachta seirbhíse, tabhair cuairt ar **ortovox.com ▶ seirbhís** nó bain úsáid as an **AIP ORTOVOX**. Is féidir leat an aip a úsáid freisin chun a chinntiú go rialta (míosúil más féidir) go bhfuil bogearraí na feiste cothrom le dáta.

Taisteal aeir

Mar gheall ar an gceallraí litiamian, tabhair an gléas i do bhagáiste láimhe agus seiceáil rialacháin na haerlíne roimh ré.

SONRAÍ TEICNIÚLA

Samhail: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Glacadóir digiteach maidhme sneachta le 3 antenna

Minicíocht seolta: 457 kHz (caighdeán idirnáisiúnta)

Leithead stiall chuardaigh: 80m (mar a thomhaistear le ICAR: AVA REC 0007)

Nearr réimse tarchuir: 457 kHz: uasmhéid 7 dBμA/m (2.23 μA/m) ag 10 méadar

Soláthar cumhachta: Ceallraí litiam-ian, 3.7 V / 1100 mAh / 4.07 Wh / 80% acmhainne tar éis 500 timthriall muirir

Muirearú: USB C / Uasmhéid 5 Volta DC (Caighdeánach)

Am oibriúcháin SEND: De ghnáth 350 uair / nóim. 200 uair agus 1 uair an chloig ina dhiaidh sin CUARDACH

Am oibriúcháin CUARDACH: De ghnáth 16 uair an chloig

Minicíocht tarchurtha Bluetooth Low Energy: 2.402 GHz – 2.480 GHz

Nearr tarchurtha Bluetooth Low Energy: uasmhéid 0 dBm

Raon teochta: -20 °C go +45 °C (-4 °F go 113 °F)

Toisí: 7 × 12 × 2.3 cm

Meáchan: 185g

Barántas

Is é dhá bhliain ón dáta ceannaigh an tréimhse bharántais le haghaidh lochtanna i gceardaíocht agus in ábhair. Is féidir é seo a shíneadh go barántas domhanda 5 bliana ón dáta ceannaigh tríd an bhfeiste a chlárú ag baint úsáide as an aip Ortovox nó ar ortovox.com. Ní chuimsítear an ceallraí ná damáistí de dheasca láimhseála mhíchúil, mainneachtain na treoracha oibriúcháin a leanúint nó gnáthchaitheamh agus cuimilt ón bharántas. I gcás éilimh bharántais, seol do ghléas, lena n-áirítear cruthúnas ceannaigh, chuig www.ortovox.com ▶ Seirbhís. Is é an t-úinéir a íocfaidh costais loingseoireachta. I gcás éilimh neamhúdaráithe (gan aon bharántas

inaitheanta), forchoimeádaimid an ceart na costais cigireachta a thabhaítear a ghearradh. Ní dhéanann an bharántas seo difear do do chearta reachtúla bharántais.

DLITEANAS

Níl an táirge seo beartaithe ach mar chúnamh tacaíochta agus ní thairgeann sé cosaint iomlán i gcoinne guaiseacha, go háirithe maidhmeanna sneachta nó feiniméin nádúrtha dá samhail.

Chun an táirge a úsáid go sábháilte, ní mór na treoracha úsáide a léamh go hiomlán, a thuiscint agus a leanúint. D'fhéadfadh gortú tromchúiseach nó bás a bheith mar thoradh ar mhí-úsáid, mí-úsáid nó mainneachtain na treoracha a chomhlíonadh.

Glacann an t-úsáideoir freagracht as a ngníomhartha féin agus ní mór dó na rioscaí a bhaineann le húsáid an táirge a mheas agus a ghlacadh.



Rabhaidh ghinearálta

- ▶ Ní mór don cheannaitheoir ná do thríú páirtithe neamhúdaráithe an fheiste a oscailt.
- ▶ Ná stóráil an fheiste riamh thar na teochtair stórála molta ó 0°C go +30°C.
- ▶ I mód FUILEANA, ní dhéanann an tarchuradóir comharthaí a tharchur ná a chuardach! Níor cheart mód fuireachais a úsáid ach amháin i gcás éigeandála mar mhalairt ar an bhfeiste a mhúchadh, ach ní mar mhodh oibriúcháin caighdeánach i dtír-raon atá seans maith go dtarlódh maidhmeanna sneachta.
- ▶ Chun an táirge a úsáid go sábháilte, ní mór na treoracha úsáide a léamh go hiomlán, a thuiscint agus a leanúint.
- ▶ Tá na treoracha agus an treoir dhlíthiúil faoi réir athraithe. Féadfaidh gnéithe teicniúla

agus sonraíochtaí an táirge athrú gan fógra roimh ré i leaganacha nua feistí agus/nó nuashonruithe bogearraí.

- ▶ Má tá leagan nua bogearraí suiteáilte ar do ghléas, ní mór duit tú féin a chur ar an eolas faoi na treoracha is déanaí ag www.ortovox.com.
- ▶ Seiceáil go rialta ar ortovox.com le haghaidh nuashonruithe ar an lámhleabhar úsáideora agus biodh eolas agat ar aon athruithe.
- ▶ I mód nasc aip/Bluetooth (App Connect), ní fhéadfaidh an gléas comharthaí a sheoladh ná a chuardach. Dá bhrí sin, níor cheart é a úsáid i dtír-raon a bhfuil seans maith ann go dtarlódh sneachta.

Rabhaidh maidir le cadhnraí litiam-ian

- ▶ Tá ceallraí litiam-ian sa fheiste seo. Ní mór na pointí seo a leanas a thabhairt faoi deara go háirithe:
- ▶ Ná húsáid an fheiste in aice le foinsí teasa amháil tinte nó radaítheoirí, agus ná fág ansin í.
- ▶ Ná nochtaigh an fheiste do theas foircneach, m.sh. solas díreach láidir na gréine nó stóráil i bhfeithicil róthéite. Seachas sin, d'fhéadfadh an fheiste róthéamh, pléascadh nó tine a ghabháil agus/nó d'fhéadfadh a feidhmíocht a bheith laghdaithe agus a saol seirbhíse a ghirrú.
- ▶ Má astaíonn an fheiste boladh neamhghnách, má ghineann sí teas, má dhéanann sí dífhoirmiú nó má fheictear sí neamhghnách ar shlí eile le linn úsáide, muirir nó stórála, bain an cábla muirir láithreach agus cuir an fheiste i gcoimeádán séalaithe, m.sh. bosca miotail.
- ▶ Ná húsáid ach cábla USB-C chun an ceallraí a mhuirearú. Ní mór don voltas a sholáthraíonn an luchttaire a bheith níos mó ná 5 V. Ná húsáid ach luchttaire ceadaithe CE-/UL le rang cosanta II (inlúid dúbailte i gcoinne voltais chontúirteacha). Ná fág an fheiste gan duine le linn muirir.

- ▶ Agus an fheiste á seoladh, ní mór duit cloí leis na rialacháin dlíthiúla is infheidhme agus i a dhearbhu mar earraí guaiseacha. Tabhair faoi deara: D'fhéadfadh rialacha níos déine a bheith i bhfeidhm agus feiste le ceallraí lochtach á seoladh.

Diúscairt

Ag deireadh a shaoil seirbhíse, ní mór an táirge seo a dhiúscairt mar dhramháil rialta, mar d'fhéadfadh substaintí atá díobhálach don tsláinte agus don chomhshaol a bheith ann. Ní mór é a dhiúscairt ag saoráid speisialaithe diúscairthe dramhaíola le haghaidh athchúrsála trealamh leictreonaigh. Féadfaidh an táirge a thabhairt ar ais chuig an díoltóir lena dhiúscairt saor in aisce. Déan an ceallraí a dhiúscairt ar leithligh ó threalamh leictreonach eile agus cloí leis na rialacháin dlíthiúla i do thír féin.

Is féidir treoracha maidir leis an ceallraí agus an leictreonaic a bhaint a fháil ag www.ortovox.com ▶ Seirbhís.



Points de collecte sur www.guefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Séparez les éléments avant de trier



Uvijek ažurirano

ORTOVOX APLIKACIJA

- ▶ Produženje jamstva na 5 godina
- ▶ Ažuriranja softvera i konfiguracija uređaja
- ▶ Registracija sigurnosti proizvoda
- ▶ Provjera uređaja i način rada za obuku



Pogledajte FOCUS PRO brzo

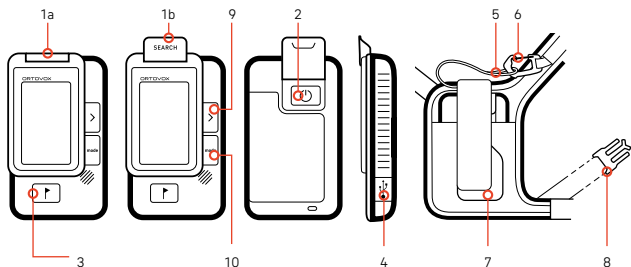
VIDEO VODIČ



Pogledajte FOCUS VOICE brzo

VIDEO VODIČ

Hrvatski »



1a Prekidač u položaju POŠALJI

1b Prekidač u položaju TRAŽENJA

2 Gumb UKLJUČENO/ISKLJUČENO

3 Gumb MARK

4 USB-C priključak za punjenje

5 Sigurnosna petlja

6 Karabiner

7 Brzo zatvaranje

8 Kopča za pojas

9 SELECT gumb **FOCUS PRO ONLY**

10 GUMB MODE **FOCUS PRO ONLY**

Razlike specifične za model

Upute koje se odnose samo na **FOCUS VOICE** označene su ovim simbolom: **FOCUS VOICE ONLY**

Upute koje se odnose samo na **FOCUS PRO** označene su ovim simbolom: **FOCUS PRO ONLY**

**Upute bez ikakvih ozna-
ka primjenjuju se na oba
modela.**

VAŽNA NAPOMENA!

**AVALANCHE TRANSCEIVER NE
PRUŽA ZAŠTITU OD LAVINA!**

Važno je imati dubinsko znanje o prevenciji lavina i pravilno planirati sve ture izvan staza i freeride spustove. Nikada ne ulazite u potencijalno opasan teren bez lavinskog odašiljača, lopate i sonde, te redovito vježbajte korištenje svoje sigurnosne opreme. Detalje o tečajevima u vašoj blizini možete pronaći na [ortovox.com](https://www.ortovox.com) ► **safety academy**.



Fig. 1

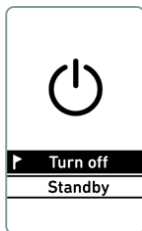


Fig. 2

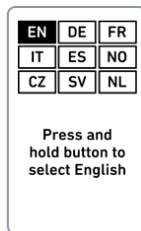


Fig. 3



Fig. 4



Preuzmite aplikaciju

Prednosti besplatne
ORTOVOX APLIKACIJE
(Apple iOS i Android):

- ▶ Redovita ažuriranja softvera (toplo preporučeno!)
- ▶ Produžite jamstvo na 5 godina
- ▶ Registracija uređaja (za informacije vezane uz sigurnost)
- ▶ Promjena postavki uređaja
- ▶ Provjera uređaja i način rada za obuku

Uključivanje/isključivanje

Za uključivanje ili isključivanje uređaja, pritisnite i držite tipku za uključivanje/isključivanje 2 sekunde. Kada ga isključujete, morate potvrditi pritiskom na tipku MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Odaberite jezik

Tijekom početnog postavljanja možete odabrati jezik.

FOCUS VOICE ONLY Kratko pritisnite gumb MARK za listanje opcija jezika. Zatim odaberite željeni jezik držeći gumb MARK pritisnutim 2 sekunde. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY Za listanje opcija jezika pritisnite gumb SELECT. Zatim odaberite željeni jezik pritiskom na gumb MARK. (Fig. 4)

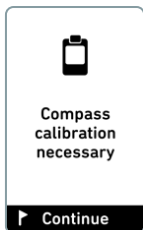


Fig. 5

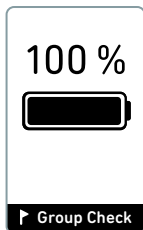


Fig. 6

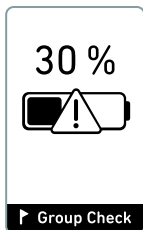


Fig. 7

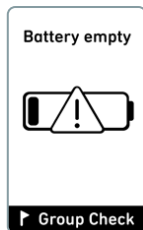


Fig. 8

Kalibracija kompasa

Zatim trebate kalibrirati kompas. Udaljite se 5 metara od bilo kakvih magnetskih, metalnih ili elektroničkih objekata i slijedite upute na zaslonu. (Fig. 5)

Glasovna navigacija

Engleski i njemački su već unaprijed instalirani. Glasovna navigacija mora biti instalirana za sve ostale jezike. Da biste to učinili, preuzmite **ORTOVOX APLIKACIJU** na svoj pametni telefon ili tablet i povežite je s uređajem.

FOCUS VOICE ONLY Standardne glasovne naredbe su unaprijed postavljene kako bi pružile maksimalnu podršku tijekom pretraga.

FOCUS PRO ONLY Pro glasovne naredbe su unaprijed postavljene. One uključuju smanjen broj odabranih

naredbi optimiziranih za iskusne korisnike.

Možete mijenjati opcije glasovnih naredbi ili isključiti glasovnu navigaciju putem **ORTOVOX APLIKACIJE**.

Samotestiranje i provjera baterije

Svaki put kada se prijemnik pokrene, izvodi automatsko samotestiranje i prikazuje status preostalog punjenja baterije. Kada napunjenost baterije padne ispod 40%, uređaj treba napuniti što je prije moguće. Oprez: Ako zaslon prikazuje »Baterija prazna«, uređaj se može isključiti u bilo kojem trenutku. Nemojte koristiti prijemnik! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

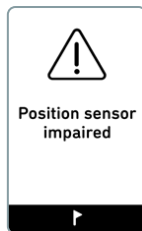


Fig. 11

Upozorenja

Ako se prikaže upozorenje (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Pomaknite se 5 metara dalje od elektroničkih ili metalnih objekata kako biste osigurali da ne aktiviraju upozorenje.
- ▶ Isključite i ponovno uključite prijemnik.
- ▶ Ako se upozorenje ponovno pojavi, nemojte koristiti uređaj. Mora se pregledati (vidi SERVIS).

Punjenje baterije

Uređaj se isporučuje bez kabela za punjenje. Možete koristiti bilo koji standardni USB-C kabel (Fig 12) za punjenje uređaja. Spojite uređaj na izvor napajanja (npr. power bank, laptop) ili koristite zasebni USB adapter za priključivanje u utičnicu.

Nakon punjenja, odmah uklonite uređaj iz izvora napajanja i pažljivo ponovno zatvorite priključak za punjenje gumenim poklopcem (Fig. 13). Punjenje nije moguće na temperaturama ispod 0°C. Tijekom punjenja, uređaj ne može prenositi ili pretraživati.

SAVJET: Kako biste poboljšali performanse baterije, izbjegavajte često kratko punjenje. Idealno je puniti uređaj samo kada je napunjenost ispod 80%.

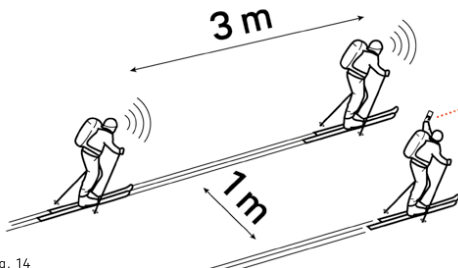


Fig. 14

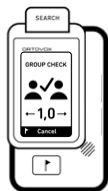


Fig. 15

Skladištenje/Čišćenje

Skladištite uređaj na sobnoj temperaturi na suhom mjestu, dalje od izravne sunčeve svjetlosti. Ako će uređaj biti pohranjen nekoliko mjeseci, prvo napunite bateriju do 100%. Morate ponovno potpuno napuniti uređaj najkasnije unutar 12 mjeseci. Za čišćenje uređaja koristite vlažnu krpu bez sredstava za čišćenje.

Provjera grupe

Svi odašiljači unutar grupe moraju se provjeriti prije tura ili spuštanja. U načinu rada GROUP CHECK, testirajte prenose li drugi odašiljači ispravno. Za aktivaciju pritisnite tipku MARK nakon uključivanja uređaja. Udaljenost za testiranje trebala bi biti 1 metar, a udaljenost između članova grupe najmanje 3 metra. (Fig. 14) Samo uređaji s pozitivnim rezultatom smiju se koristiti (Fig. 15). Ako se izda upozorenje, testirani uređaj ne smije se koristiti (Fig. 16).

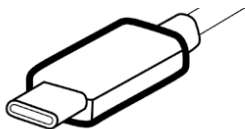


Fig. 12

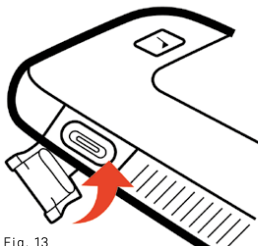


Fig. 13



Fig. 16

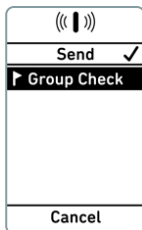


Fig. 17

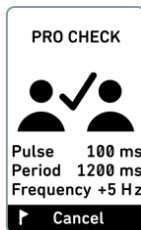


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY Također možete aktivirati način rada GROUP CHECK pritiskom na tipku MODE u načinu slanja. Zatim aktivirajte način rada pomoću tipki SELECT i MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

U načinu rada GROUP CHECK, pritisnite tipku MODE i odaberite PRO CHECK za prikaz parametara (trajanje pulsa i perioda, odstupanje frekvencije prijenosa) provjerenog odašiljača (Fig. 18). Ovo vam omogućuje da vidite koriste li više odašiljača identične parametre ili je li odašiljač blizu standardne granice (trajanje pulsa ≥ 70 ms, trajanje perioda: 700 –

1300 ms i odstupanje frekvencije ± 80 Hz) te ga stoga može biti teže locirati.

Smetnje

Elektronički, magnetski i metalni predmeti mogu prirodno ometati lavinske odašiljače. Mogući fiksni izvori smetnji uključuju skijaške žičare, električne vodove, prijenosne stupove itd. Mogući mobilni izvori smetnji su pametni telefoni, digitalni satovi / uređaji za zapešće, pametni prstenovi, (akcijske) kamere, radio oprema, GPS uređaji, svjetiljke, prijenosne

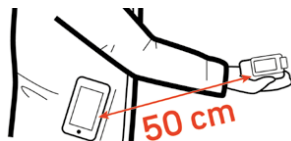


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

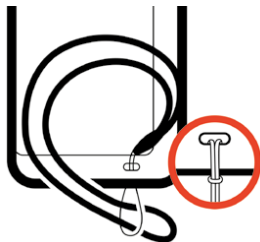


Fig. 23

baterije, grijana odjeća, magnetski gumbi, elektronički lavinski zračni jastuci i motorne sanjke itd. Neesencijalni elektronički uređaji trebaju biti isključeni dok koristite lavinski odašiljač.

NAPOMENA: LiTRIC sustav lavinskih zračnih jastuka (ORTOVOX/ Arc'teryx®) nije izvor smetnji. Ako koristite drugi elektronički sustav zračnih jastuka, konzultirajte upute proizvođača i održavajte svoj softver zračnog jastuka ažuriranim.

U načinu slanja i pripravnosti, mogući izvori smetnji moraju biti najmanje 20 centimetara udaljeni od odašiljača. U načinu slanja uređaj kontinuirano provjerava izvore smetnji. Ako je potrebno, prilagodit će izlaznu snagu odašiljača i izdati upozorenje.

U načinu pretraživanja, mogući izvori smetnji moraju biti najmanje 50 cm udaljeni od lavinskog odašiljača ili isključeni (Fig. 19). Posebno izbjegavajte nošenje izvora smetnji na ruci ili zapešću.

Povećajte udaljenost od elektroničkih uređaja kada se pojavi upozorenje (Fig. 20) ili kada se mali simbol smetnji prikaže na rubu zaslona (Fig. 21).

Način slanja

Način slanja je normalan način rada u divljini. Ako je prekidač u položaju SEND, prikaz slanja će se pokazati. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

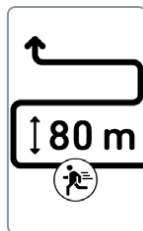


Fig. 27

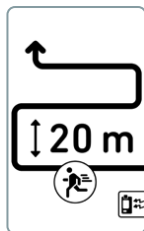


Fig. 28

Kako nositi uređaj

Osigurajte sigurnosnu petlju u ušici na dnu prijemnika (Fig. 23). Preporučujemo da prijemnik nosite u sustavu za nošenje. Držite zaslon okrenut prema tijelu i umetnite ga s prekidačem prvo. Brzi zatvarač i kopča remena moraju biti pričvršćeni. Osigurajte uređaj vješanjem sigurnosne petlje na karabiner. (Fig. 24)

Sustav za nošenje uvijek mora biti pokriven jednim slojem odjeće. Ako nosite samo jedan sloj odjeće, preporučujemo da prijemnik nosite u džepu s patentnim zatvaračem (ne u vanjskom džepu).

Pretraga

Jedan dio grupe pretražuje sa svojim lavinskim prijemnicima. Da biste aktivirali način pretrage, prebacite prekidač u položaj SEARCH. (Fig. 25)

Ostali spasioci obavljaju druge zadatke: hitni poziv, kopanje itd. i isključuju svoje uređaje.

Alternativno, mogu se prebaciti

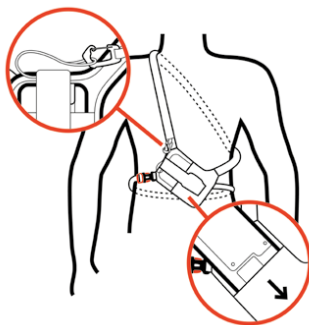


Fig. 24

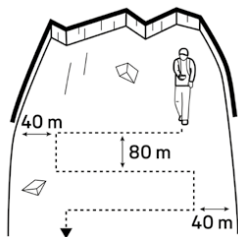


Fig. 29

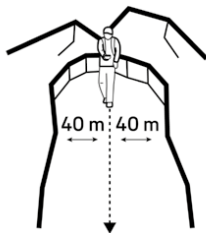


Fig. 30

u način STANDBY. U načinu pripravnosti, vaš vlastiti signal slanja privremeno je pauziran.

FOCUS PRO ONLY Pritisnite i držite tipku ON/OFF 2 sekunde i koristite tipke SELECT i MARK za aktivaciju načina STANDBY. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY STANDBY način rada je prema zadanim postavkama deaktiviran. Može se aktivirati putem **ORTOVOX APLIKACIJE**. Kada je aktiviran: Pritisnite i držite tipku ON/OFF 2 sekunde, zatim kratko pritisnite tipku ON/OFF ponovno i zatim tipku MARK za aktivaciju STANDBY načina rada.

Možete isključiti STANDBY način rada na isti način na koji je aktiviran ili pomicanjem prekidača s pozicije SEND na poziciju SEARCH.

Automatsko prebacivanje na način slanja

U slučaju sekundarne lavine, uređaj će se automatski prebaciti iz načina pretraživanja, GROUP CHECK načina i STANDBY načina u način slanja nakon 2 minute niskog kretanja.

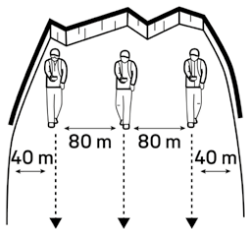


Fig. 31

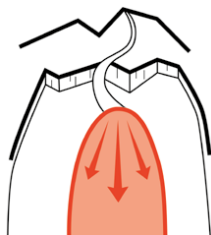


Fig. 32

Pretraga signala

Ako se signal ne prikazuje, brzo se krećite preko zone lavinskog nanosa slijedeći prikazani dijagram i prikazanu širinu trake pretraživanja. Zadana postavka za ovo je 80m (Fig. 27).

Ako su prisutni vanjski izvori smetnji, smanjuje se na 50m ili 20m (Fig. 28). Udaljenost do ruba lavinske zone ne smije biti veća od polovice širine trake pretraživanja (Fig. 29, 30, 31).

Ako je lavina široka manje od 80m ili pretražujete u dovoljno velikoj grupi, možete pretraživati u sredini ili u ravnoj liniji (Fig. 30, 31). Ako možete suziti područje pretraživanja (npr. promatranjem ili tragovima) započnite pretragu tamo (Fig. 32). Tijekom pretrage signala, stalno pazite na dijelove tijela ili predmete koji vire iz snijega.

Imajte na umu: Držite uređaj vodoravno ispred sebe s ispruženom rukom tijekom signala i grubog pretraživanja (Fig. 19).

Grubo pretraživanje

Od prvog prijema, počnite se kretati u smjeru strelice (Fig. 33). Ako se indikator udaljenosti povećava, pretražujte u suprotnom smjeru.

VIŠE OD 10 METARA: Krećite se brzo. Smjer pretraživanja treba biti samo približan.

MANJE OD 10 METARA: Krećite se polako. Smjer pretraživanja treba biti točno u skladu sa smjerom strelice.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Fino pretraživanje

Strelica će nestati kada je udaljenost manja od 3 m (Fig. 34). Pomaknite uređaj preko područja, držeći ga blizu površine snijega. Pretražujte polako i precizno naprijed i natrag, zatim lijevo i desno dok se ne prikaže najmanja udaljenost (Fig. 35). Označite ovo mjesto predmetom kako bi se moglo sondirati.

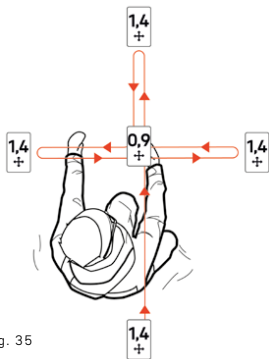


Fig. 35

Sondiranje, kopanje, prva pomoć

U SAFETY ACADEMY LAB na **ortovox.com** pronaći ćete korisne videozapise o pretraživanju lavinskim primopredajnikom i drugim tehnikama spašavanja.

FOCUS VOICE ONLY

Više žrtava i označavanje

Ukupan broj žrtava prikazan je na dnu zaslona (Fig. 36). Primopredajnik će vas voditi do sljedeće najbliže žrtve. Kada locirate žrtvu ili kada drugi spasioci preuzmu, možete sakriti ovu žrtvu pomoću funkcije označavanja. Da biste to učinili, pritisnite gumb MARK s udaljenosti manje od 5 metara. Žrtva je odmah prikazana zastavicom i možete nastaviti pretraživanje za sljedećom žrtvom. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Više žrtava i označavanje

Ukupan broj žrtava, uključujući njihovu udaljenost, prikazan je na dnu zaslona (Fig. 38). Uvijek su poredane prema najkraćoj udaljenosti. Osobito ako se nekoliko žrtava nalazi na maloj udaljenosti (npr. manje od 10 m), to su korisne informacije koje biste trebali prenijeti drugim tragačima.

Prema zadanim postavkama, prijemnik će vas voditi do sljedeće najbliže žrtve. Ako se približite drugoj žrtvi na putu do ove žrtve, automatski će odabrati tu žrtvu. Odabrana žrtva uvijek je označena crnom bojom na popisu.

Pritisnite gumb SELECT (Fig. 39) za ručni odabir žrtve. Jednom kada je ručno odabrana, žrtva ostaje u fokusu trajno, bez obzira na

udaljenost do drugih žrtava. Nakon označavanja žrtve, ovaj fiksni fokus se uklanja.

Možete označiti fokusiranu žrtvu s bilo koje udaljenosti (čak i ako su duboko zakopane) pritiskom na gumb MARK. Žrtva se odmah prikazuje s zastavicom i možete nastaviti potragu za sljedećom žrtvom (Fig. 40). Označena žrtva može se ponovno tražiti pomoću gumba SELECT. Ako zatim pritisnete gumb MARK, žrtva će se ponovno prikazati kao figura (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Postavke pretraživanja

Tijekom pretrage pritisnite gumb MODE za pristup postavkama pretrage. Ovdje možete ručno promijeniti širinu trake pretrage koju pokriva prijemnik i odabrati vrstu audio izlaza. Označene kvačice na desnom rubu zaslona pokazuju koje su postavke aktivne. (Fig. 42) Za aktiviranje postavke pritisnite gumb MARK.



Fig. 40



Fig. 41

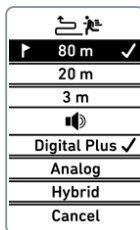


Fig. 42

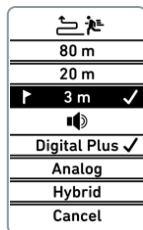


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Ručno smanjenje širine trake pretrage

Možete smanjiti širinu trake pretrage koju pokriva prijemnik s 80 m (uključujući automatsko prilagođavanje za vanjske izvore smetnji) na fiksnih 20 m ili 3 m (Fig. 43). Poravnajte svoje trake pretrage s ovim vrijednostima kako biste osigurali da nijedna zatrpuna žrtva ne bude propuštena.

Smanjenjem dometa, žrtve na većim udaljenostima se ne pretražuju. Stoga se uređaj može usredotočiti na pretragu najbližih žrtava. Smanjenje dometa također pomaže u minimiziranju smetnji od vanjskih izvora.

Tipični scenariji za smanjenje na 20 m:

- ▶ Pretraga s uključenim radiom na manje od 50 cm od uređaja
- ▶ Pretraga ispod sustava žičare, dalekovoda itd.
- ▶ Grupna pretraga na malo lavini, kako biste se mogli usredotočiti na svoje područje pretrage
- ▶ Lavina blizu staze, kako vašu pretragu ne bi ometali prijenosni signali ljudi koji dolaze u pomoć

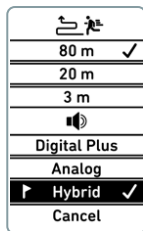


Fig. 44

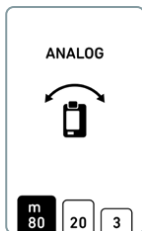


Fig. 45

SELECT za promjenu raspona pretraživanja. (Fig. 45)

Tipični scenariji za analogni način rada:

- ▶ Ilustracija vanjskih izvora smetnji na tečajevima obuke
- ▶ Ilustracija linija prijenosnog polja i preklapanja signala na tečajevima obuke
- ▶ Korištenje alternativnih metoda pretraživanja (Mentalna mapa, Mikro-kutija, itd.)

Tipični scenariji za smanjenje na 3 m:

- ▶ Pretraga u uskim trakama pretrage s četiri ili više žrtava na malom području
- ▶ Pretraga korištenjem metode Micro-Box

FOCUS PRO ONLY

Audio izlaz

Podržane su sljedeće vrste audio izlaza (Fig. 44):

Analogni: Analogni način rada reproducira primljene signale akustički u nefiltriranom, sirovom obliku. Uređaj prima signale samo s X antenom (uzdužna antena). Možete zamahnuti uređajem s lijeva na desno kako biste primili signale iz tih smjerova. Pritisnite gumb

Hibridni: Hibridni način rada kombinira analogni audio izlaz s digitalnim zaslonom. Primopredajnik prima signale koristeći sve tri antene i pruža sve prednosti digitalnog pretraživanja. Analogni audio izlaz također vam omogućuje akustičku analizu vanjskih izvora smetnji ili složenih scenarija s više žrtava. Tada možete ručno smanjiti širinu trake pretraživanja ako je potrebno i koristiti alternativnu metodu pretraživanja.

Digitalni: Digitalni način rada pruža vam digitalno generiran, jasan audio izlaz i najbolju moguću podršku u fazi finog pretraživanja. Digitalni način rada

ne može se odabrati u postavkama pretraživanja prema zadanim postavkama. Međutim, možete ga omogućiti putem **ORTOVOX APLIKACIJE**. Tada zamjenjuje Digital Plus način rada.

Digital Plus: U načinu rada Digital Plus, hibridni način rada je aktivan tijekom početnog pretraživanja signala kako bi se identificirali vanjski izvori smetnji. Kada se otkrije žrtva, uređaj se automatski prebacuje u digitalni način rada.

Prema zadanim postavkama, način rada Digital Plus je aktivan svaki put kada se započne pretraživanje. Možete promijeniti ovu zadanu postavku putem **APLIKACIJE ORTOVOX**.

Akustičko otkrivanje vanjskih izvora smetnji

U pretraživanju signala, analogni audio izlaz obično proizvodi samo tihu pozadinsku buku. Glasna buka ili visokofrekventni pulsirajući tonovi ukazuju na vanjske izvore smetnji.

Servis

Predajnik mora biti pregledan na našem servisnom mjestu najkasnije pet godina nakon datuma kupnje

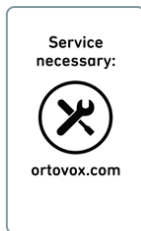


Fig. 46

i svake dvije godine nakon toga. Preporučujemo da to organizirate tijekom ljetnih mjeseci. Pregled je također potreban ako se pojavi poruka »Potrebna usluga« (Fig. 46). Za popravke ili servisni pregled posjetite **ortovox.com ▶ servis** ili koristite **APLIKACIJU ORTOVOX**. Također možete koristiti aplikaciju za redovito (po mogućnosti mjesečno) osiguravanje da je softver uređaja ažuriran.

Zračni promet

Zbog litij-ionske baterije, nosite uređaj u ručnoj prtljazi i unaprijed provjerite propise zrakoplovne kompanije.

TEHNIČKI PODACI

Model: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digitalni lavinski predajnik s 3 antene

Frekvencija slanja: 457 kHz (međunarodni standard)

Širina trake pretraživanja: 80m (prema mjeranju ICAR: AVA REC 0007)

Jačina prijenosnog polja: 457 kHz: maks. 7 dBμA/m (2.23 μA/m) na 10 metara

Napajanje: Litij-ionska baterija, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% kapaciteta nakon 500 ciklusa punjenja

Punjenje: USB C / Maks. 5 V DC (Standard)

Vrijeme rada SLANJE: Tipično 350 sati / min. 200 sati nakon čega slijedi 1 sat TRAŽENJA

Vrijeme rada TRAŽENJE: Tipično 16 sati

Frekvencija prijenosa Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Snaga prijenosa Bluetooth Low Energy: maks. 0 dBm

Raspon temperature: -20 °C do +45 °C (-4 °F do 113 °F)

Dimenzije: 7 × 12 × 2,3 cm

Težina: 185 g

Jamstvo

Jamstveni rok za nedostatke u izradi i materijalima je dvije godine od datuma kupnje. Ovo se može produžiti na 5-godišnje svjetsko jamstvo od datuma kupnje registracijom uređaja putem Ortovox aplikacije ili na ortovox.com. Baterija i štete uzrokovane nepravilnim rukovanjem, nepoštivanjem uputa za uporabu ili normalnim trošenjem i habanjem isključeni su iz jamstva. U slučaju jamstvenog zahtjeva, pošaljite svoj uređaj, uključujući dokaz o kupnji, na www.ortovox.com ► **Service**. Troškove dostave snosi vlasnik. U slučaju neopravdanog zahtjeva (nema prepoznatljivog jamstva), zadržavamo pravo naplate troškova pregleda. Vaša zakonska prava na jamstvo ostaju nepromijenjena ovim jamstvom.

ODGOVORNOST

Ovaj proizvod namijenjen je isključivo kao pomoćno sredstvo i ne nudi potpunu zaštitu od opasnosti, posebno lavina ili sličnih prirodnih pojava.

Sigurna uporaba proizvoda zahtijeva da se upute za uporabu u cijelosti pročitaju, razumiju i slijede. Nepravilna uporaba, zloupotreba ili nepoštivanje uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.

Korisnik preuzima odgovornost za vlastite postupke i mora procijeniti i prihvatiti rizike povezane s korištenjem proizvoda.



Opća upozorenja

- Uređaj ne smije otvarati kupac ili neovlaštena treća strana.
- Nikada ne pohranjujte uređaj izvan preporučenih temperatura skladištenja od 0°C do +30°C.
- U STANDBY načinu rada, primopredajnik ne prenosi niti traži signale! Standby način rada treba koristiti samo u hitnim slučajevima kao alternativu isključivanju uređaja, ali ne kao standardni način rada u terenu sklonim lavinama.
- Sigurna uporaba proizvoda zahtijeva da se upute za uporabu u cijelosti pročitaju, razumiju i slijede.
- Upute i pravni vodič podložni su promjenama. Tehničke značajke i specifikacije proizvoda mogu se promijeniti bez prethodne najave u novim verzijama uređaja i/ili ažuriranjima softvera.
- Ako je na vašem uređaju instalirana nova verzija softvera, odmah se morate upoznati s najnovijim uputama na www.ortovox.com.

- ▶ Redovito provjeravajte na ortovox.com ažuriranja korisničkog priručnika i upoznavajte se s eventualnim promjenama.
- ▶ U načinu rada aplikacije/Bluetooth veze (App Connect), uređaj možda neće slati niti tražiti signale. Stoga se ne smije koristiti u terenu sklonim lavinama.

Upozorenja u vezi s litij-ionskim baterijama

- ▶ Ovaj uređaj sadrži litij-ionsku bateriju. Posebno treba obratiti pažnju na sljedeće točke:
- ▶ Nemojte koristiti uređaj u blizini izvora topline kao što su vatra ili radijatori, niti ga ostavljati tamo.
- ▶ Nemojte izlagati uređaj ekstremnoj toplini, npr. jakim izravnom sunčevom svjetlu ili skladištenju u pregrijanom vozilu. Inače, uređaj se može pregrijati, eksplodirati ili zapaliti i/ili mu se može smanjiti učinkovitost i skratiti vijek trajanja.
- ▶ Ako uređaj ispušta neobičan miris, stvara toplinu, deformira se ili se na bilo koji drugi način čini neobičnim tijekom uporabe, punjenja ili skladištenja, odmah uklonite kabel za punjenje i stavite uređaj u zatvoreni spremnik, npr. metalnu kutiju.
- ▶ Koristite samo USB-C kabel za punjenje baterije. Napon koji isporučuje punjač ne smije prelaziti 5 V. Koristite samo CE-/UL-odobreni punjač s klasom zaštite II (dvostruka izolacija protiv opasnih napona). Nemojte ostavljati uređaj bez nadzora tijekom punjenja.

- ▶ Prilikom slanja uređaja, morate se pridržavati važećih zakonskih propisa i deklarirati ga kao opasnu robu. Napomena: Stroža pravila mogu se primijeniti prilikom slanja uređaja s neispravnom baterijom.

Zbrinjavanje

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati kao običan otpad, jer može sadržavati tvari štetne za zdravlje i okoliš. Mora se odložiti u specijaliziranom postrojenju za zbrinjavanje otpada za reciklažu elektroničke opreme. Proizvod se može vratiti prodavaču na zbrinjavanje bez naknade. Bateriju odložite odvojeno od ostale elektroničke opreme i pridržavajte se zakonskih propisa u vašoj zemlji.

Upute za uklanjanje baterije i elektronike možete pronaći na www.ortovox.com ▶ **Service.**



Séparez les éléments avant de trier



Mindig naprakész

ORTOVOX ALKALMAZÁS

- ▶ A garancia kiterjesztése 5 évre
- ▶ Szoftverfrissítések és eszközkonfiguráció
- ▶ Termékbiztonsági regisztráció
- ▶ Eszközellenőrzés és gyakorló mód



Nézze meg a FOCUS PRO gyorsan

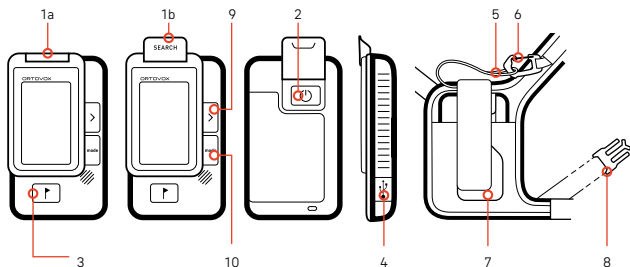
VIDEÓ ÚTMUTATÓ



Nézd meg a FOCUS VOICE gyorsan.

VIDEÓ ÚTMUTATÓ

Magyar »



1a Kapcsoló a SEND pozícióban

1b Kapcsoló a SEARCH pozícióban

2 ON/OFF gomb

3 MARK gomb

4 USB-C töltőport

5 Biztonsági hurok

6 Karabiner

7 Gyors lezárás

8 Deréköv csatja

9 VÁLASSZA A gombot **FOCUS PRO ONLY**

10 MODE gomb **FOCUS PRO ONLY**

Modell-specifikus különbségek

Azok az utasítások, amelyek kizárólag a **FOCUS VOICE**-ra vonatkoznak, ezzel a szimbólummal vannak jelölve:

FOCUS VOICE ONLY

Az utasítások, amelyek csak a **FOCUS PRO**-ra vonatkoznak, ezzel a szimbólummal vannak jelölve: **FOCUS PRO ONLY**

Az utasítások címkék nélkül mindkét modellre vonatkoznak.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

A LAVINAJELADÓ NEM NYÚJT VÉDELMEZTETÉST A LAVINÁK ELLEN!

Fontos, hogy alapos ismeretekkel rendelkezünk a lavinák megelőzéséről, és megfelelően tervezzük meg az összes túrát és freeride lesiklást. Soha ne lépünk potenciálisan veszélyes terepre lavinajeladó, lapát és szonda nélkül, és rendszeresen gyakoroljuk a biztonsági felszerelés használatát. A közelben elérhető tanfolyamok részletei megtalálhatók az **ortovox.com** ► **safety academy** oldalon.



Fig. 1

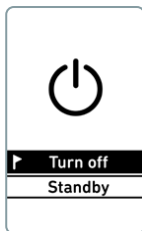


Fig. 2

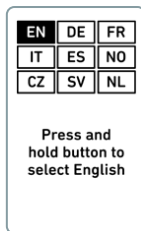


Fig. 3



Fig. 4



Szerezd meg az alkalmazást

Az ingyenes

ORTOVOX ALKALMAZÁS előnye
(Apple iOS és Android):

- ▶ Rendszeres szoftverfrissítések (erősen ajánlott!)
- ▶ Hosszabbítsa meg a garanciát 5 évre
- ▶ Eszköz regisztráció (biztonsággal kapcsolatos információkhoz)
- ▶ Az eszköz beállításainak módosítása
- ▶ Eszközellenőrzés és gyakorló mód

ON/OFF

A készülék ON/OFF-hoz tartsa lenyomva az ON/OFF gombot 2 ásdpercig. Amikor kikapcsolja, meg kell erősítenie a MARK gomb megnyomásával.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Válasszon nyelvet

A kezdeti beállítási folyamat során kiválaszthatja a nyelvet.

FOCUS VOICE ONLY Nyomja meg röviden a MARK gombot a nyelvi lehetőségek görgetéséhez. Ezután tartsa lenyomva a MARK gombot 2 másodpercig a kívánt nyelv kiválasztásához. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY A nyelvi lehetőségek görgetéséhez nyomja meg a SELECT gombot. Ezután nyomja meg a MARK gombot a kívánt nyelv kiválasztásához. (Fig. 4)

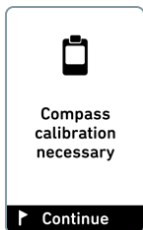


Fig. 5

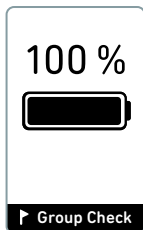


Fig. 6

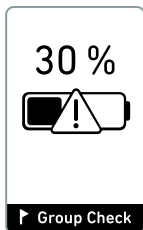


Fig. 7

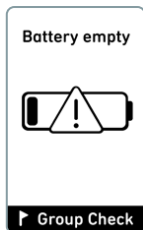


Fig. 8

Iránytű kalibrálása

Ezután kalibrálnia kell az iránytűt. Mozogjon 5 méterre minden mágneses, fémes vagy elektronikus tárgytól, és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat. (Fig. 5)

Hangnavigáció

Az angol és a német nyelv már előre telepítve van. A hangnavigációt minden más nyelvhez telepíteni kell. Ehhez töltsse le az **ORTOVOX ALKALMAZÁST** okostelefonjára vagy táblagépére, és párosítsa az eszközzel.

FOCUS VOICE ONLY Az alapértelmezett hangutasítások a SEARCH-ek során maximális támogatást nyújtanak.

FOCUS PRO ONLY A profi hangutasítások előre be vannak állítva. Ezek tartalmaznak egy csökkentett számú, kiválasztott parancsot, amelyek tapasztalt felhasználók számára optimalizáltak.

Az Ortovox alkalmazás segítségével válthat a hangutasítási lehetőségek között, vagy kikapcsolhatja a hangnavigációt.

Önteszt és akkumulátor ellenőrzés

Minden alkalommal, amikor az adóvevő elindul, automatikus öntesztet hajt végre, és megjeleníti a fennmaradó akkumulátor töltöttségi szintjét. Ha az akkumulátor töltöttsége 40% alá esik, az eszközt a lehető leghamarabb fel kell tölteni. Figyelem: Ha a kijelzőn „Akkumulátor üres” jelenik meg, az



Fig. 9



Fig. 10

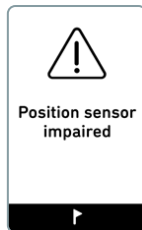


Fig. 11

eszköz bármikor kikapcsolhat. Ne használja az adóevőt! (Fig. 6, 7, 8)

Figyelmeztetések

Ha figyelmeztetés jelenik meg (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Távolodjon el 5 méterre az elektronikus vagy fém tárgytól, hogy biztosan ne váltsák ki a figyelmeztetést.
- ▶ Kapcsolja ki, majd ON/OFF újra az adóevőt.
- ▶ Ha a figyelmeztetés ismét megjelenik, ne használja a készüléket. Ellenőriztetni kell (lásd SZERVIZ).

Az akkumulátor töltése

A készülék töltőkábel nélkül kerül forgalomba. Bármilyen szabványos USB-C kábellel (Fig. 12) töltheti a készüléket. Csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz (pl. power bank, laptop), vagy használjon külön USB adaptert, hogy hálózati aljzatba dugja.

Töltés után azonnal távolítsa el a készüléket az áramforrásról, és gondosan zárja le újra a töltőportot a gumiborítással (Fig. 13). Töltés 0°C alatti hőmérsékleten nem lehetséges. Töltés közben a készülék nem tud adni vagy SEARCH-elni.

TIPP: Az akkumulátor teljesítményének javítása érdekében kerülje a gyakori rövid töltéseket. Ideális esetben csak akkor töltsse a készüléket, ha a töltöttség 80% alá esik.

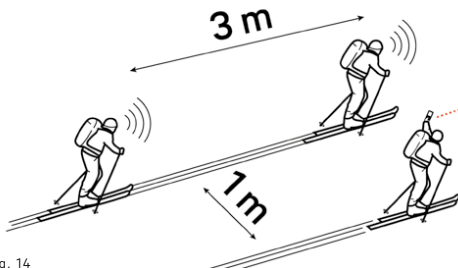


Fig. 14

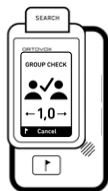


Fig. 15

Tárolás/Tisztítás

Tárolja a készüléket szobahőmérsékleten, száraz helyen, közvetlen napfénytől távol. Ha a készüléket több hónapig tárolni kívánja, először töltsse fel az akkumulátort 100%-ra. A készüléket legkésőbb 12 hónapon belül újra teljesen fel kell tölteni. A készülék tisztításához használjon nedves ruhát tisztítószerek nélkül.

GROUP CHECK

Az összes adó-vevő készüléket ellenőrizni kell a csoporton belül a túrák vagy leereszkedések előtt. Tesztelje GROUP CHECK módban, hogy a többi adó-vevő helyesen sugároz-e. Az aktiváláshoz nyomja meg a MARK gombot a készülék bekapcsolása után. A teszt távolsága 1 méter legyen, és a csoport tagjai között legalább 3 méter távolság legyen. (Fig. 14) Csak a pozitív eredménnyel rendelkező készülékek használhatók (Fig.15). Ha figyelmeztetés jelenik meg, a

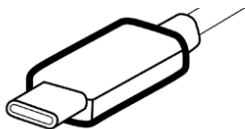


Fig. 12

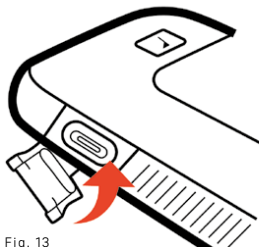


Fig. 13



Fig. 16

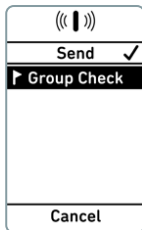


Fig. 17

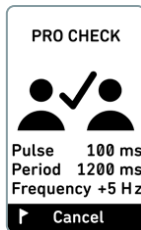


Fig. 18



Fig. 20

tesztelt készüléket nem szabad használni (Fig. 16).

A **FOCUS PRO ONLY** GROUP CHECK módot a MODE gomb megnyomásával is aktiválhatja SEND módban. Ezután aktiválja a módot a SELECT és MARK gombokkal. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

A GROUP CHECK módban nyomja meg a MODE gombot, és válassza a PRO CHECK lehetőséget, hogy megjelenítse az ellenőrzött adó paramétereit (impulzus és periódus időtartama, adási frekvencia eltérése) (Fig. 18). Ez lehetővé teszi, hogy lássa, vajon több adó azonos paramétereket használ-e,

vagy egy adó közel van-e a szabványos határhoz (impulzus időtartama ≥ 70 ms, periódus időtartama: 700–1300 ms és frekvencia eltérés ± 80 Hz), és így nehezebben lokalizálható.

Interferencia

Elektronikus, mágneses és fém tárgyak természetesen zavarhatják a lavinaadó-vevőket. Lehetséges fix zavarforrások közé tartoznak a sífelvonók, elektromos vezetékek, adótornyok stb. Lehetséges mobil zavarforrások a következők: okos-telefonok, digitális órák/karkötők,

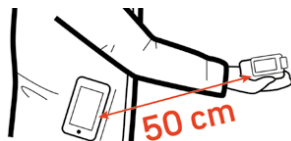


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

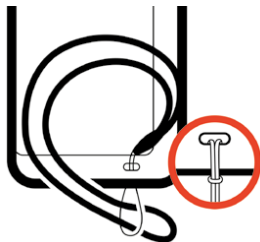


Fig. 23

okosgyűrűk, (akció-) kamerák, rádióberendezések, GPS-eszközök, fejlámpák, power bankok, fűtött ruházat, mágneses gombok, elektronikus lavina légzsákok és motoros szánok stb. A nem létfontosságú elektronikus eszközöket ki kell kapcsolni a lavinaadó-vevő használata közben.

KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE: A

LiTRIC lavina légzsákrendszer (ORTOVOX/Arc'teryx®) nem zavarforrás. Ha más elektronikus légzsákrendszert használ, konzultáljon a gyártó utasításaival, és tartsa naprakészen a légzsák szoftverét.

Adás és készenléti módban a lehetséges zavarforrásoknak legalább 20 centiméterre kell lenniük a SEND-vevőtől. Adás módban a készülék folyamatosan ellenőrzi a zavarforrásokat. Szükség esetén

beállítja az adóteljesítményt és figyelmeztetést ad ki.

SEARCH módban a lehetséges zavarforrásoknak legalább 50 cm-re kell lenniük a lavinaadó-vevőtől, vagy ki kell kapcsolni őket (Fig. 19). Különösen kerülje a zavarforrások kézen vagy csuklón való viselését.

Növelje a távolságot az elektronikus eszközöktől, amikor a figyelmeztetés megjelenik (Fig. 20), vagy amikor a kis zavarjel szimbólum megjelenik a képernyő szélén (Fig. 21).

SEND mód

A SEND mód a normál működési mód a vadonban. Ha a kapcsoló a SEND pozícióban van, a küldési kijelző megjelenik. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

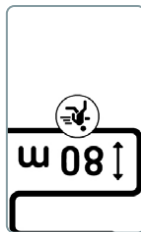


Fig. 27



Fig. 28

A készülék hordozása

Rögzítse a biztonsági hurkot az adóevő alján található fülbe (Fig. 23). Javasoljuk, hogy a vevőkészüléket a hordozórendszerben vigye. Tartsa a kijelzőt a teste felé, és csúsztassa be úgy, hogy a kapcsoló először kerüljön beillesztésre. A gyors hozzáférésű zárat és a deréköv csatját be kell kapcsolni. Rögzítse a készüléket úgy, hogy a biztonsági hurkot egy karabinerbe akasztja. (Fig. 24)

A hordozórendszert mindig egy réteg ruházatnak kell fednie. Ha csak egy réteg ruhát viselsz, javasoljuk, hogy a jeladót egy cipzáras zsebben tartsd (ne egy külső foltzsebben).

SEARCH

A csoport egyik része lavinaadóevőkkel SEARCH-el. A keresési mód aktiválásához kapcsolja a kapcsolót a SEARCH pozícióba. (Fig. 25)

A többi mentő a többi feladatot végzi: segélyhívás, lapátolás stb., és kikapcsolják a készülékeiket.

Alternatívaként átkapcsolhatnak KÉSZENLÉTI módba is. Készenléti

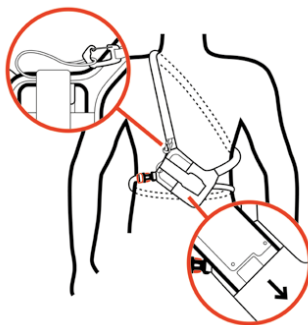


Fig. 24

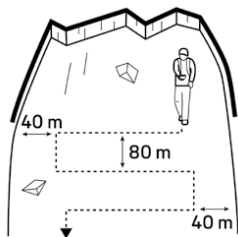


Fig. 29

módban a saját SEND jeled ideiglenesen szünetel.

FOCUS PRO ONLY Nyomja meg és tartsa lenyomva az ON/OFF gombot 2 másodpercig, majd használja a KIVÁLASZTÁS és JELÖLÉS gombokat a KÉSZENLÉTI mód aktiválásához. (Fig. 26)

A **FOCUS VOICE ONLY** STANDBY mód alapértelmezés szerint ki van kapcsolva. Az **ORTOVOX ALKALMAZÁSON** keresztül aktiválható. Aktiváláskor: Nyomja meg és tartsa lenyomva az ON/OFF gombot 2 másodpercig, majd röviden nyomja meg újra az ON/OFF gombot, majd a MARK gombot a STANDBY mód aktiválásához.

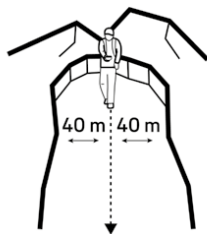


Fig. 30

A STANDBY mód ugyanúgy kapcsolható ki, ahogyan aktiválták, vagy a kapcsoló áthelyezésével a SEND pozícióból a SEARCH pozícióba.

Automatikus átkapcsolás SEND módra

Másodlagos lavina esetén a készülék automatikusan átkapcsol a SEARCH módból, a GROUP CHECK módból és a STANDBY módból SEND módra 2 perc alacsony mozgás után.

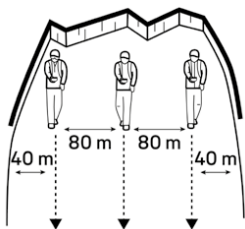


Fig. 31

SEARCH

Ha nem jelenik meg jel, gyorsan mozogjon az lavina lerakódási zónáján keresztül a bemutatott diagram és a megjelenített SEARCH sávszélesség szerint. Az alapértelmezett beállítás erre 80 m (Fig. 27).

Ha külső zavaró források vannak jelen, ez 50 m-re vagy 20 m-re csökken (28. ábra). Az lavina zóna széléig tartó távolság nem lehet több, mint a SEARCH sávszélesség fele (Fig. 29, 30, 31).

Ha az lavina szélessége kevesebb, mint 80 m, vagy elegendően nagy csoportban SEARCH-el, SEARCH-het középen vagy egyenes vonalban (Fig. 30, 31). Ha szűkíteni tudja a SEARCH területet (pl. megfigyelés vagy nyomok alapján), kezdje ott a SEARCH-et (Fig. 32).

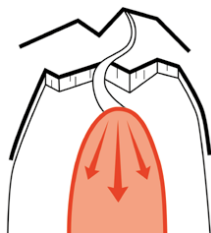


Fig. 32

SEARCH közben folyamatosan figyeljen a hóból kiálló testrészekre vagy tárgyakra.

Kérjük, vegye figyelembe: Tartsa a készüléket vízszintesen maga előtt, kinyújtott karral a jel és a durva SEARCH során (Fig. 19).

Durva SEARCH

Az első vételtől kezdve induljon el a nyíl irányába (Fig. 33). Ha a távolságjelző növekszik, SEARCH az ellenkező irányba.

TÖBB MINT 10 MÉTER: Mozogjon gyorsan. A SEARCH irányának csak hozzávetőlegesnek kell lennie.

KEVESEBB MINT 10 MÉTER: Mozogjon lassan. A SEARCH irányának pontosan a nyíl irányával kell egybeesnie.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Finom SEARCH

A nyíl eltűnik, amikor a távolság kevesebb mint 3 m (Fig. 34). Mozgassa a készüléket a terület felett, közel tartva a hó felszínéhez. SEARCH-eljen lassan és pontosan előre-hátra, majd balra és jobbra, amíg a legrövidebb távolság meg nem jelenik (Fig. 35). Jelölje meg ezt a helyet egy tárggyal, hogy szondázni lehessen.

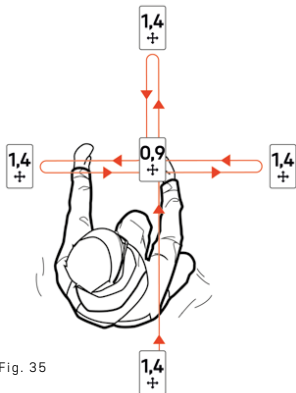


Fig. 35

Szondázás, ásás, elsősegély

A SAFETY ACADEMY LAB-ban az **ortovox.com** oldalon hasznos videókat talál a lavina jeladó SEARCH-ről és más mentési technikákról.

FOCUS VOICE ONLY

Több áldozat és jelölés

Az áldozatok teljes száma a kijelző alján látható (Fig. 36). A jeladó a legközelebbi áldozathoz vezet. Miután megtalálta az áldozatot, vagy amikor más mentők átveszik, elrejtheti ezt az áldozatot a jelölési funkcióval. Ehhez nyomja meg a MARK gombot 5 méternél kisebb távolságból. Az áldozat azonnal megjelenik egy zászlóval, és folytathatja a SEARCH-et a következő áldozat után (Fig. 37).



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Több áldozat és jelölés

A kijelző alján (Fig. 38) látható az áldozatok teljes száma, beleértve a távolságukat is. Mindig a leg-rövidebb távolság szerint vannak rendezve. Különösen hasznos ez az információ, ha több áldozat is közel van egymáshoz (pl. kevesebb mint 10 m), és ezt közölnie kell a többi keresővel.

Alapértelmezés szerint az adó-vevő a legközelebbi áldozathoz vezet. Ha útközben egy másik áldozathoz közelebb kerül, automatikusan azt az áldozatot választja ki. A kiválasztott áldozat mindig fekete keretben jelenik meg a listában.

Nyomja meg a KIVÁLASZTÁS gombot (Fig. 39) egy áldozat kézi kiválasztásához. Ha kézzel kiválasztották, az áldozat állandóan fókuszban marad, függetlenül a

többi áldozattól való távolságtól. Az áldozat megjelölése után ez a rögzített fókusz megszűnik.

Bármilyen távolságból (még ha mélyen eltemetve is van) megjelölheti a fókuszban lévő áldozatot a JELÖLÉS gomb megnyomásával. Az áldozat azonnal zászlóval jelenik meg, és folytathatja a SEARCH-et a következő áldozat után (Fig. 40). Egy megjelölt áldozatot újra kereshet a KIVÁLASZTÁS gombbal. Ha ezután megnyomja a JELÖLÉS gombot, az áldozat ismét alakzatként jelenik meg (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

SEARCH beállítások

A SEARCH során nyomja meg a MODE gombot a SEARCH beállítások eléréséhez. A SEARCH sáv szélességét manuálisan módosíthatja, amelyet az adó-vevő lefed, és itt választhatja ki a hangkimenet típusát. A kijelző jobb szélén lévő pipák jelzik, hogy mely beállítások aktívak. (Fig. 42) A beállítás aktiválásához nyomja meg a MARK gombot.



Fig. 40



Fig. 41

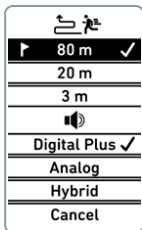


Fig. 42

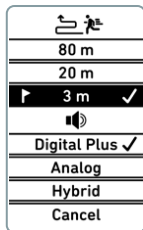


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

A SEARCH sáv szélességének kézi csökkentése

A SEARCH sáv szélességét, amelyet az adó-vevő lefed, csökkentheti 80 m-ről (beleértve a külső zavarforrások automatikus beállítását) fix 20 m-re vagy 3 m-re (Fig. 43). Igazítsa a SEARCH sávokat ezekhez az értékekhez, hogy biztosan ne maradjanak rejtett áldozatok.

A hatótávolság csökkentésével a távolabbi áldozatokat nem SEARCH-elik. Ezért a készülék a legközelebbi áldozatok SEARCH-ére tud összpontosítani. A hatótávolság csökkentése szintén segít minimalizálni a külső források okozta interferenciát.

Tipikus forgatókönyvek a 20 méterre való csökkentéshez:

- ▶ A készüléktől kevesebb mint 50 cm-re bekapcsolt rádióval keresés.
- ▶ SEARCH felvonórendszer, távvezeték stb. alatt.
- ▶ Egy csoportos SEARCH egy kis lavinán, hogy a SEARCH területre összpontosíthass.
- ▶ Lavina a pálya közelében, így a SEARCH-et nem zavarják meg a segítségére siető emberek adójelei.

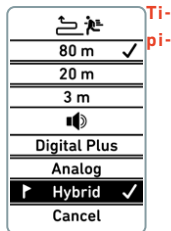


Fig. 44

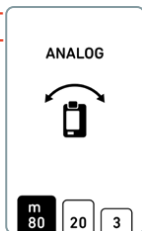


Fig. 45

A KIVÁLASZTÁS gomb megnyomásával módosíthatja a SEARCH tartományt. (Fig. 45)

Tipikus forgatókönyvek az analóg módhoz:

kus forgatókönyvek a 3 méterre való csökkentéshez:

- ▶ SEARCH szűk SEARCH sávokban négy vagy több áldozattal egy kis területen.
- ▶ A SEARCH a Micro-Box módszerrel

FOCUS PRO ONLY

Hangkimenet

A következő hangkimeneti típusok támogatottak (Fig. 44):

Analóg: Az analóg mód a beérkező jeleket akusztikusan, szüretlen, nyers formában reprodukálja. A készülék csak az X antennával (hosszanti antenna) fogad jeleket. A jelek fogadásához balról jobbra kell lendíteni a készüléket.

- ▶ Külső zavarforrások bemutatása képzési tanfolyamokon

- ▶ Átviteli térvonalak és jelátfedések bemutatása képzési tanfolyamokon

- ▶ Alternatív SEARCH módszerek használata (Mentális térkép, Mikro-doboz stb.)

Hibrid: A hibrid mód az analóg hangkimenetet digitális kijelzővel kombinálja. Az adóvevő mindhárom antennával fogad jeleket, és biztosítja a digitális SEARCH minden előnyét. Az analóg hangkimenet lehetővé teszi a külső zavarforrások vagy összetett több áldozatos forgatókönyvek akusztikus elemzését is. Szükség esetén manuálisan csökkentheti a SEARCH sáv szélességét, és használhat alternatív SEARCH módszert.

Digitális: A digitális mód digitálisan generált, tiszta hangkimenetet biztosít, és a lehető legjobb támogatást nyújtja a finom SEARCH

fázisban. A digitális mód alapértelmezés szerint nem választható a SEARCH beállításokban. Azonban az **ORTOVOX ALKALMAZÁSON** keresztül engedélyezheti. Ekkor helyettesíti a Digital Plus módot.

Digitális Plusz: A Digitális Plusz módban a Hibrid mód aktív az első SEARCH során, hogy azonosítsa a külső zavarforrásokat. Amint egy áldozatot észlel, a készülék automatikusan Digitális módra vált.

Alapértelmezés szerint a Digital Plus mód minden SEARCH indításakor aktív. Az alapértelmezett beállítást az **ORTOVOX ALKALMAZÁSON** keresztül módosíthatja.

Külső zavaró források akusztikus észlelése

A SEARCH során az analóg audio kimenet általában csak egy halk háttérzajt produkál. Hangos zaj vagy magas frekvenciájú pulzáló hangok külső zavarforrásokra utalnak.

Szolgáltatás

A vevőkészüléket a vásárlás dátumától számított legkésőbb öt éven belül, majd ezt követően két évente ellenőriztetni kell a szervizpontunkon. Javasoljuk,



Fig. 46

hogy ezt a nyári hónapokban szervezzék meg. Ellenőrzésre is szükség van, ha megjelenik a „Szerviz szükséges” üzenet (Fig. 46). Javítás vagy szervizelés céljából látogasson el az **ortalovox.com ▶ service** oldalra, vagy használja az **ORTOVOX ALKALMAZÁST**. Az alkalmazást arra is használhatja, hogy rendszeresen (lehetőleg havonta) ellenőrizze, hogy a készülék szoftvere naprakész-e.

Légi utazás

A lítium-ion akkumulátor miatt vigye a készüléket kizipoggyászában, és előzetesen ellenőrizze a légitársaság szabályzatait.

TECHNIKAI ADATOK

Modell: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digitális lavinaadó-vevő 3 antennával

SEND frekvencia: 457 kHz (nemzetközi szabvány)

SEARCH sáv szélessége: 80 m (az ICAR: AVA REC 0007 szerint mérve)

Adótér erőssége: 457 kHz:

max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) 10 méteren.

Tápegység: Litium-ion akkumulátor, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% kapacitás 500 töltési ciklus után

Töltés: USB C / Max. 5 Volt DC (Standard)

Üzemidő SEND: Általában 350 óra / min. 200 óra, majd 1 óra SEARCH

Üzemidő SEARCH: Általában 16 óra

Bluetooth Low Energy átviteli frekvencia: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Bluetooth Low Energy átviteli erősség: max. 0 dBm

Hőmérséklet-tartomány: -20 °C-tól +45 °C-ig (-4 °F-tól 113 °F-ig)

Méretek: 7 × 12 × 2,3 cm

Súly: 185 g

Garancia

A gyártási és anyaghibákra vonatkozó garanciaidő a vásárlás dátumától számított két év. Ez meghosszabbítható egy 5 éves világszintű garanciára a vásárlás dátumától, ha a készüléket regisztrálják az Ortovox alkalmazásban vagy az ortovox.com oldalon. Az akkumulátor és a nem megfelelő kezelés, az üzemeltetési utasítások be nem tartása vagy a normál kopás és elhasználódás által okozott károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. Garanciaigény esetén SEND el készülékét, beleértve a vásárlási bizonylatot, a **www.ortovox.com**

► **Service** címre. A szállítási költségeket a tulajdonos viseli. Indokolatlan igény esetén (nincs azonosítható garancia) fenntartjuk a jogot, hogy felszámítsuk a felmerült ellenőrzési költségeket. A törvényes garanciális jogai nem érintettek ezen garancia által.

FELELŐSSÉG

Ez a termék kizárólag segédeszközként szolgál, és nem nyújt teljes védelmet a veszélyek, különösen a lavinák vagy hasonló természeti jelenségek ellen.

A termék biztonságos használatához elengedhetetlen, hogy a használati utasítást teljes egészében elolvassák, megértsék és kövessék. A nem megfelelő használat, visszaélés vagy az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A felhasználó saját cselekedeteiért felelősséget vállal, és fel kell mérnie, valamint el kell fogadnia a termék használatával járó kockázatokat.



Általános figyelmeztetések

- A készüléket a vásárló vagy illetéktelen harmadik felek nem nyithatják fel.
- A készüléket soha ne tárolja a javasolt tárolási hőmérsékleteken túl, amelyek 0°C és +30°C között vannak.
- KÉSZENLÉTI módban az adó-vevő nem sugároz vagy SEARCH jeleket! A készlenléti módot csak vészhelyzetben szabad használni a készülék kikapcsolásának alternatívaként, de nem szabad szokásos üzemmódként használni lavinaveszélyes terepen.
- A termék biztonságos használatához elengedhetetlen, hogy a használati utasítást teljes egészében elolvassák, megértsék és kövessék.
- Az utasítások és a jogi útmutató változhatnak. A termék műszaki jellemzői és specifikációi előzetes értesítés nélkül változhatnak az új készülékverziókban és/vagy szoftverfrissítések során.
- Ha új szoftververziót telepítettek a készülék-

kére, azonnal ismerkedjen meg a legújabb utasításokkal a www.ortovox.com oldalon.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze az [ortovox.com](http://www.ortovox.com) oldalon a felhasználói kézikönyv frissítéseit, és ismerkedjen meg az esetleges változásokkal.
- ▶ App/Bluetooth kapcsolat módban (App Connect) a készülék nem küldhet vagy ke-reshet jeleket. Ezért nem szabad használni lavinaveszélyes terepen.

Figyelmeztetések a lítium-ion akkumulátorokkal kapcsolatban

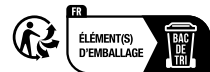
- ▶ Ez a készülék lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Különösen a következő pontokra kell figyelni:
- ▶ Ne használja a készüléket hőforrások, például tűz vagy radiátorok közelében, és ne hagyja ott.
- ▶ Ne tegye ki a készüléket extrém hőhatásnak, például erős közvetlen napfénynek vagy túlmelegedett járműben való tárolásnak. Ellenkező esetben a készülék túlmelegedhet, felrobbanhat vagy meggyulladhat, és/vagy teljesítménye csökkenhet, valamint élettartama lerövidülhet.
- ▶ Ha a készülék szokatlan szagot bocsát ki, hőt termel, deformálódik, vagy más módon szokatlanul tűnik használat, töltés vagy tárolás közben, azonnal távolítsa el a töltőkábelt, és helyezze a készüléket egy lezárható tartályba, például egy fémdobozba.
- ▶ Csak USB-C kábelt használjon az akkumulátor töltéséhez. A töltő által biztosított feszültség nem haladhatja meg az 5 V-ot. Csak CE-/UL-jóváhagyott töltőt használjon II. védelmi osztállyal (kettős szigetelés a veszélyes feszültségek ellen). Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül töltés közben.
- ▶ A készülék szállításakor be kell tartania az alkalmazandó jogszabályokat, és veszélyes áruként kell nyilatkoznia róla. Megjegyzés: Szigorúbb szabályok vonatkozhatnak a hibás akkumulátorral rendelkező készülék szállítására.

Ártalmatlanítás

A termék élettartamának végén nem szabad a szokásos hulladékként kezelni, mivel olyan anyagokat tartalmazhat, amelyek károsak lehetnek az egészségre és a környezetre. A terméket egy speciális hulladékkezelő létesítményben kell ártalmatlanítani, amely az elektronikai berendezések újrahasznosításával foglalkozik. A terméket díjmentesen vissza lehet juttatni az eladóhoz ártalmatlanítás céljából. Az akkumulátort külön kell ártalmatlanítani más elektronikai berendezésektől, és be kell tartani az országában érvényes jogszabályokat.

Az akkumulátor és az elektronika eltávolítására vonatkozó utasítások a www.ortovox.com

- ▶ **Service** oldalon találhatók.



Séparez les éléments avant de trier



Visada naujausia

ORTOVOX PROGRAMĖLĖ

- ▶ Garantijos pratęsimas iki 5 metų
- ▶ Programinės įrangos naujinimai ir įrenginio konfigūracija
- ▶ Produkto saugos registracija
- ▶ Įrenginio patikra ir mokymo režimas



Žiūrėkite FOCUS PRO trumpąją apžvalgą

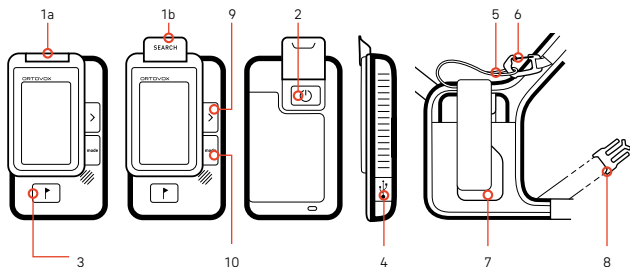
VAIZDO GIDAS



Žiūrėkite FOCUS VOICE greitai

VAIZDO GIDAS

Lietuvių »



- | | |
|----------------------------------|---|
| 1a Perjungiklis padėtyje SIŪSTI | 4 USB-C įkrovimo lizdas |
| 1b Perjungiklis padėtyje PAIEŠKA | 5 Saugos grandinė |
| 2 ON/OFF mygtukas | 6 Karabinas |
| 3 MARK mygtukas | 7 Greitas uždarymas |
| | 8 Diržo sagtis |
| | 9 PASIRINKTI mygtukas FOCUS PRO ONLY |
| | 10 MODE mygtukas FOCUS PRO ONLY |

Modelio specifiniai skirtumai

Instrukcijos, kurios taikomos tik **FOCUS VOICE**, yra pažymėtos šiuo simboliu: **FOCUS VOICE ONLY**

Instrukcijos, kurios taikomos tik **FOCUS PRO**, yra pažymėtos šiuo simboliu: **FOCUS PRO ONLY**

Instrukcijos be jokių žymų taikomos abiem modeliams.

SVARBI PASTABA!

LAVINŲ SIŪSTUVAS-IMTUVAS NEAPSAUGO NUO LAVINŲ!

Svarbu turėti išsamių žinių apie lavinų prevenciją ir tinkamai suplanuoti visus žygius bei nusileidimus už trasų ribų. Niekada neikite į potencialiai pavojingą vietovę be lavinų siūstuvo-imtuvo, lopetos ir zondo bei reguliariai mokykitės naudotis saugos įranga. Informaciją apie šalia jūsų vykstančius kursus rasite adresu **ortovox.com ▶ safety academy**.



Fig. 1

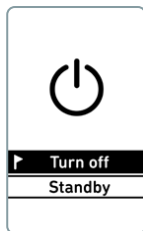


Fig. 2

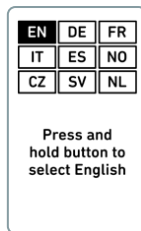


Fig. 3



Fig. 4



Atsisiųskite programėlę

Nemokamos »ORTOVOX« PROGRAMĖLĖS privalumai („Apple iOS“ ir „Android“):

- ▶ Reguliarūs programinės įrangos atnaujinimai (primygtinai rekomenduojama!)
- ▶ Pratęskite garantiją iki 5 metų
- ▶ Įrenginio registracija (dėl su sauga susijusios informacijos)
- ▶ Įrenginio nustatymų keitimas
- ▶ Įrenginio patikra ir mokymo režimas

ON/OFF

Norėdami įjungti arba išjungti įrenginį, paspauskite ir palaikykite ON/OFF mygtuką 2 sekundes. Išjungdami turite patvirtinti paspausdami mygtuką MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

SELECT kalbą

Kalbą galite pasirinkti pirminio nustatymo metu.

FOCUS VOICE ONLY Trumpai spustelėkite mygtuką MARK, kad peržiūrėtumėte kalbų parinktis. Tada pasirinkite norimą kalbą palaikydami nuspaustą mygtuką MARK 2 sekundes. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY Norėdami peržiūrėti kalbų parinktis, paspauskite mygtuką SELECT. Tada SELECT norimą kalbą paspausdami mygtuką MARK. (Fig. 4)

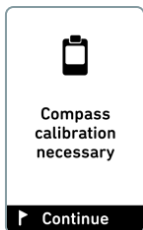


Fig. 5

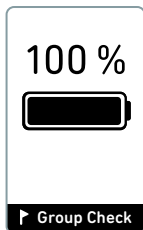


Fig. 6

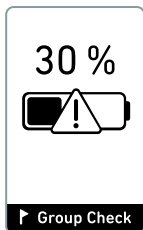


Fig. 7

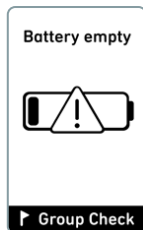


Fig. 8

Kompaso kalibravimas

Tada turite sukalibruoti kompasą. Pasitraukite 5 metrus nuo bet kokių magnetinių, metalinių ar elektroninių objektų ir vadovaukitės ekrane pateikiamomis instrukcijomis. (Fig. 5)

Navigacija balsu

Anglų ir vokiečių kalbos jau yra įdiegtos. Visoms kitoms kalboms navigacija balsu turi būti įdiegta. Norėdami tai padaryti, atsisiųskite »Ortovox« programėlę į savo išmanųjį telefoną ar planšetinį kompiuterį ir susiekite ją su savo įrenginiu.

FOCUS VOICE ONLY Standartinės balso komandos yra nustatytos iš anksto, kad būtų užtikrinta maksimali pagalba paieškos metu.

FOCUS PRO ONLY »Pro« balso komandos yra nustatytos iš anksto. Tai apima sumažintą skaičių pasirinktų komandų, pritaikytų patyrusiems vartotojams.

Perjungti balso komandų parinktis arba išjungti navigaciją balsu galite naudodami »Ortovox« programėlę.

Savitikra ir baterijos patikra

Kiekvieną kartą įjungus siųstuvą-imtuvą, jis atlieka automatinę savitikrą ir parodo likusį baterijos įkrovos lygį. Kai baterijos įkrova nukrenta žemiau 40 %, įrenginį reikėtų kuo greičiau įkrauti. Atsargiai: jei ekrane rodoma »Baterija išsikrovė«, įrenginys gali bet kada išsijungti. Nenaudokite siųstuvo-imtuvo! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

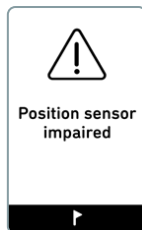


Fig. 11

Išpėjimai

Jei rodomas įspėjimas (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Pasitraukite 5 metrus nuo elektroninių ar metalinių objektų, kad įsitikintumėte, jog jie nesukelia įspėjimo.
- ▶ Išjunkite ir vėl įjunkite ON/OFF siųstuvą-įmuvą.
- ▶ Jei įspėjimas pasikartoja, prietaiso nenaudokite. Jį privaloma patikrinti (žr. AP-TARNAVIMAS).

Akumuliatoriaus įkrovimas

Prietaisas tiekiamas be įkrovimo laido. Prietaisui įkrauti galite naudoti bet kurį standartinį USB-C laidą (Fig. 12). Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio (pvz., išorinės baterijos, nešiojamojo kompiuterio) arba naudokite atskirą USB adapterį, kad įjungtumėte jį į elektros tinklo lizdą.

Įkrovę, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir vėl kruopščiai uždenkite įkrovimo jungtį guminiu dangteliu (Fig. 13). Įkrauti negalima žemesnėje nei 0 °C temperatūroje. Įkrovimo metu prietaisas negali siųsti signalo ar vykdyti paieškos.

PATARIMAS: Norėdami pagerinti akumuliatoriaus veikimą, venkite dažno trumpo įkrovimo. Idealu,

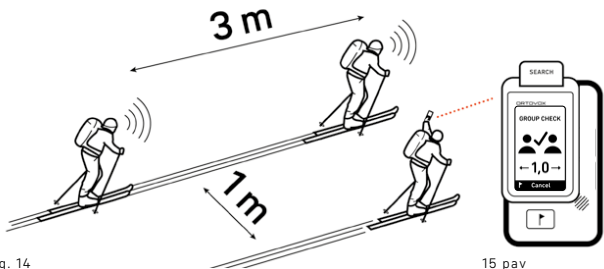


Fig. 14

15 pav

jei prietaisą įkrausite tik tada, kai įkrova bus mažesnė nei 80 %.

Laikymas / valymas

Prietaisą laikykite kambario temperatūroje, sausoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Jei prietaisas bus laikomas kelis mėnesius, pirmiausia įkraukite akumuliatorių iki 100 %. Vėliausiai per 12 mėnesių privalote vėl visiškai įkrauti prietaisą. Prietaisui valyti naudokite drėgną šluostę be valymo priemonių.

GROUP CHECK

Visi grupės siųstuvai-imtuvai turi būti patikrinti prieš išvyką ar nusileidimus. GROUP CHECK režimu patikrinkite, ar kiti siųstuvai-imtuvai tinkamai siunčia signalą. Norėdami jį suaktyvinti, įjungę įrenginį paspauskite mygtuką MARK. Atstumas tikrinimo metu turi būti 1 metras, o atstumas tarp grupės narių – bent 3 metrai. (Fig. 14) Galima naudoti tik tuos įrenginius, kurių patikros rezultatas teigiamas (Fig. 15). Jei pasirodo įspėjimas, patikrinto įrenginio naudoti negalima (Fig. 16).

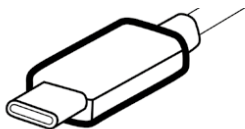


Fig. 12



Fig. 13



Fig. 16

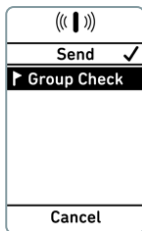


Fig. 17

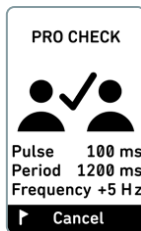


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY GROUP CHECK režimą taip pat galite suaktyvinti siuntimo režime paspausdami mygtuką MODE. Tada suaktyvinkite režimą naudodami mygtukus SELECT ir MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

GRUPĖS PATIKROS režime paspauskite mygtuką MODE ir GROUP CHECK PRO SELECT, kad būtų rodomi tikrinamo siųstuvo parametrai (impulso ir periodo trukmė, siuntimo dažnio nuokrypis) (Fig. 18). Tai leidžia pamatyti, ar keli siųstuvai naudoja identiškus parametrus, ar siųstuvo parametrai yra artimi standartinei ribai (impulso trukmė ≥ 70 ms, periodo

trukmė: 700–1300 ms ir dažnio nuokrypis ± 80 Hz), dėl ko jį gali būti sunkiau surasti.

Trukdžiai

Elektroniniai, magnetiniai ir metaliniai objektai gali natūraliai trikdyti lavinų siųstuvų-imtuvų veikimą. Galimi stacionarūs trukdžių šaltiniai yra slidinėjimo keltuvai, elektros linijos, perdavimo stiebai ir kt. Galimi mobilūs trukdžių šaltiniai yra išmanieji telefonai, skaitmeniniai laikrodžiai / ant riešo nešiojami prietaisai, išmanieji žiedai, (veiksmo) kamer-

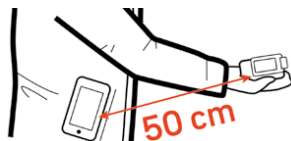


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

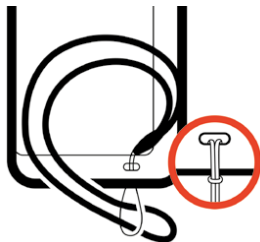


Fig. 23

os, radijo įranga, GPS prietaisai, galvos žibintai, išorinės baterijos, šildomi drabužiai, magnetinės sagos, elektroninės lavinų oro pagalvės, sniego motociklai ir kt. Naudojant lavinų siųstuvą-įmtuvą, nebūtini elektroniniai prietaisai turėtų būti išjungti.

ATKREIPKITE DĖMESĮ: »LiTRIC« lavinų oro pagalvių sistema (OR-TOVOX / Arc'teryx®) nėra trukdžių šaltinis. Jei naudojate kitą elektroninę oro pagalvių sistemą, vadovaukitės gamintojo instrukcijomis ir nuolat atnaujinkite oro pagalvės programinę įrangą.

Siuntimo ir budėjimo režimu galimi trukdžių šaltiniai turi būti bent 20 centimetrų atstumu nuo siųstuvo-įmtuvo. Siuntimo režimu prietaisai nuolat tikrina, ar nėra trukdžių šaltinių. Jei reikia, jis su-

reguliuos siųstuvo galią ir pateiks įspėjimą.

Paieškos režimu galimi trukdžių šaltiniai turi būti bent 50 cm atstumu nuo lavinų siųstuvo-įmtuvo arba išjungti (Fig. 19). Ypač venkite nešioti trukdžių šaltinius ant rankos ar riešo.

Padidinkite atstumą nuo elektroninių prietaisų, kai pasirodo įspėjimas (Fig. 20) arba ekrano krašte rodomas mažas trukdžių simbolis (Fig. 21).

Siuntimo režimas

Siuntimo režimas yra įprastas veikimo režimas atokiose vietovėse. Jei perjungiklis yra padėtyje SEND, bus rodomas siuntimo rodyklės simbolis (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

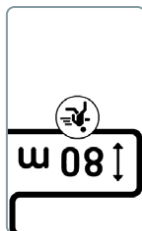


Fig. 27

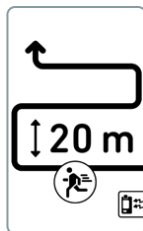


Fig. 28

Kaip nešioti įrenginį

Pritvirtinkite apsauginę kilpą siūstuvo-imtovo apačioje esančioje kilpelėje (Fig. 23). Rekomenduojame siūstuvą-imtuvą nešiotis nešiojimo sistemoje. Laikykite ekraną nukreiptą į save ir įstumkite jį pirmiausia įkišdami perjungiklį. Greitos prieigos užsegimas ir juosmens diržo sagtis turi būti užsegti. Pritvirtinkite prietaisą įkabindami saugos kilpą į karabiną. (Fig. 24)

Nešiojimo sistema visada turi būti uždengta vienu drabužių sluoksniu. Jei dėvite tik vieną drabužių sluoksnį, rekomenduojame siūstuvą-imtuvą nešiotis užtraukiamoje kišenėje (ne išorinėje uždėtinėje kišenėje).

Paieška

Viena grupės dalis ieško savo lavinų iešikliais. Norėdami įjungti paieškos režimą, perjunkite jungiklį į padėtį SEARCH. (Fig. 25)

Kiti gelbėtojai atlieka kitas užduotis: skubios pagalbos skambutį, kasimą ir t. t. bei išjungia savo prietaisus.

Alternatyviai jie taip pat gali

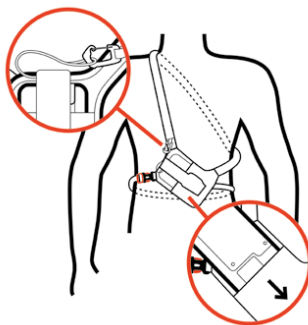


Fig. 24

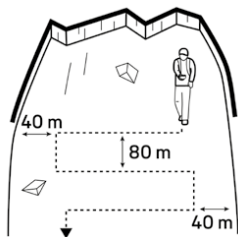


Fig. 29

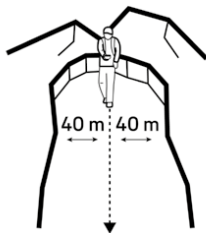


Fig. 30

persijungti į BUDĖJIMO režimą. Budėjimo režimu jūsų siuntimo signalas yra laikinai sustabdytas.

FOCUS PRO ONLY Paspauskite ir 2 sekundes palaikykite ON/OFF mygtuką ir naudokite SELECT bei MARK mygtukus, kad suaktyvintumėte budėjimo (STANDBY) režimą. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY BUDĖJIMO (STANDBY) režimas pagal numatytuosius nustatymus yra išjungtas. Jį galima suaktyvinti per **ORTOVOX PROGRAMĖLĘ**. Kai suaktyvinta: paspauskite ir 2 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo (ON/OFF) mygtuką, tada dar kartą trumpai paspauskite įjungimo / išjungimo (ON/OFF) mygtuką ir tada MARK mygtuką, kad suaktyvintumėte BUDĖJIMO (STANDBY) režimą.

BUDĖJIMO (STANDBY) režimą galite išjungti tokiu pačiu būdu, kaip jis buvo įjungtas, arba perjungdami jungiklį iš SIUNTIMO (SEND) padėties į PAIEŠKOS (SEARCH) padėtį.

Automatinis perjungimas į siuntimo režimą

Antrinės lavinos atveju prietaisas po 2 minučių mažo judėjimo automatiškai persijungs iš paieškos režimo, GROUP CHECK režimo ir STANDBY režimo į siuntimo režimą.

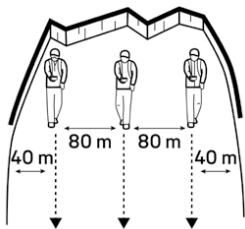


Fig. 31

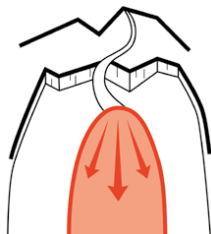


Fig. 32

Signalų paieška

Jei signalas nerodomas, greitai judėkite per lavinos nuošliaužos zoną vadovaudamiesi pateikta schema ir rodomu paieškos juostos pločiu. Numatytasis nustatymas yra 80 m (Fig. 27).

Jei yra išorinių trukdžių šaltinių, jis sumažinamas iki 50 m arba 20 m (Fig. 28.). Atstumas iki lavinos zonos krašto turi būti ne didesnis kaip pusė paieškos juostos pločio (Fig. 29, 30, 31).

Jei lavina yra siauresnė nei 80 m arba jei ieškote pakankamai didelėje grupėje, galite ieškoti viduryje arba tiesia linija (Fig. 30, 31). Jei galite susiaurinti paieškos sritį (pvz., stebėdami arba pagal pėdsakus), pradėkite paiešką ten (Fig. 32). Signalų paieškos metu nuolat stebėkite, ar iš sniego nekyšo kūno dalys ar daiktai.

Atkreipkite dėmesį: signalo ir grubiosios paieškos metu laikykite prietaisą horizontaliai priešais save ištiesta ranka (Fig. 19).

Grubi paieška

Nuo pirmojo priėmimo pradėkite judėti rodyklės kryptimi (Fig. 33). Jei atstumo indikatorius didėja, ieškokite priešinga kryptimi.

DAUGIAU NEI 10 METRŲ: Judėkite greitai. Jūsų paieškos kryptis turi būti tik apytikslė.

MAŽIAU NEI 10 METRŲ: Judėkite lėtai. Jūsų paieškos kryptis turi tiksliai sutapti su krypties rodykle.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Tiksloji paieška

Rodyklė išnyks, kai atstumas bus mažesnis nei 3 m (Fig. 34). Vedžiokite prietaisą virš tos vietos, laikydami jį arti sniego paviršiaus. Lėtai ir tiksliai ieškokite pirmyn ir atgal, tada į kairę ir į dešinę, kol bus parodytas trumpiausias atstumas (Fig. 35). Pažymėkite šią vietą MARK, kad ją būtų galima zonuoti.

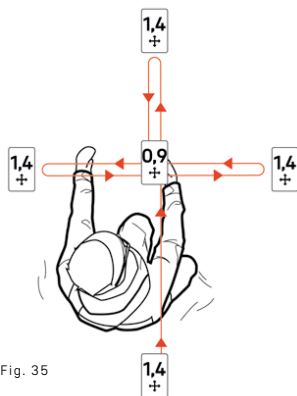


Fig. 35

Zondavimas, kasimas, pirmoji pagalba

Svetainės **ortovox.com** skiltyje »SAFETY ACADEMY LAB« rasite naudingų vaizdo įrašų apie paiešką lavinų siūstuvais ir kitas gelbėjimo technikas.

FOCUS VOICE ONLY

Daugybinės aukos ir MARK

Bendras aukų skaičius rodomas ekrano apačioje (Fig. 36). Siūstuvais-imtuvais nuves jus prie kitos artimiausios aukos. Suradę nukentėjusįjį arba kitiems gelbėjimo darbuotojams perėmus darbus, galite paslėpti šį nukentėjusįjį naudodami MARK funkciją. Norėdami tai padaryti, paspauskite mygtuką MARK iš mažesnio nei 5 metrų atstumo. Nukentėjusysis iškart parodomas su vėliavėle ir galite tęsti kito nukentėjusiojo paiešką. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Daugybinės aukos ir MARK

Bendras nukentėjusiųjų skaičius, įskaitant atstumą iki jų, rodomas ekrano apačioje (Fig. 38). Jie visada surikiuoti pagal trumpiausią atstumą. Tai ypač naudinga informacija, apie kurią turėtumėte pranešti kitiems gelbėtojams, ypač jei keli nukentėjusieji yra nedideliu atstumu vienas nuo kito (pvz., mažiau nei 10 m).

Pagal numatytuosius nustatymus siųstuvas-imtuvas ves jus prie artimiausio nukentėjusiojo. Jei pakeliui prie šio nukentėjusiojo priartėsite prie kito asmens, prietaisas automatiškai SELECT pasirinks tą nukentėjusįjį. SELECT nukentėjusysis sąraše visada apibrėžtas juodu rėmeliu.

Norėdami pasirinkti nukentėjusįjį rankiniu būdu, paspauskite mygtuką SELECT (Fig. 39). Pasirinkus SELECT rankiniu būdu, nukentėjusysis lieka sufokusuotas nuolat, nepriklausomai nuo atstumo iki kitų nukentėjusiųjų. Pažymėjus nukentėjusįjį, šis fiksuotas fokusavimas panaikinamas.

Sufokusuotą nukentėjusįjį galite pažymėti iš bet kokio atstumo (net jei jis palaidotas giliai), paspausdami mygtuką MARK. Nukentėjusysis iškart parodomas su vėliavėle ir galite tęsti kito nukentėjusiojo paiešką (Fig. 40). Pažymėto MARK galima ieškoti dar kartą naudojant mygtuką SELECT. Jei tada paspausite mygtuką MARK, nukentėjusysis vėl bus rodomas kaip figūra (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Paieškos nustatymai

Paieškos metu paspauskite mygtuką MODE, kad pasiektumėte paieškos nustatymus. Čia galite rankiniu būdu pakeisti siųstuvo-imtuvo apimamą paieškos juostos plotį ir SELECT garso išvesties tipą. Varnelės dešiniajame ekrano krašte rodo, kurie nustatymai yra aktyvūs. (Fig. 42) Norėdami suaktyvinti nustatymą, paspauskite mygtuką MARK.



Fig. 40



Fig. 41

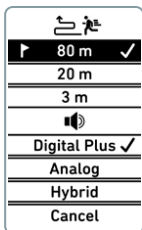


Fig. 42

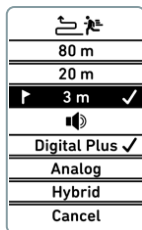


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Rankinis paieškos juostos pločio mažinimas

Siųstuvo-imtuvo apimamą paieškos juostos plotį galite sumažinti nuo 80 m (įskaitant automatinį prisitaikymą prie išorinių trukdžių šaltinių) iki fiksuoto 20 m arba 3 m pločio (Fig. 43). Suderinkite savo paieškos juostas su šiomis vertėmis, kad užtikrintumėte, jog nebus praleista nė viena užpilta auka.

Sumažinus veikimo nuotolį, didesniu atstumu esančių aukų neieškoma. Todėl prietaisas gali sutelkti dėmesį į artimiausių aukų paiešką. Veikimo nuotolio mažinimas taip pat padeda sumažinti išorinių šaltinių sukeltus trukdžius.

Įprasti scenarijai, kai plotis mažinamas iki 20 m:

- ▶ Paieška su įjungta radijo stotele mažesniu nei 50 cm atstumu nuo prietaiso
- ▶ Paieška po keltuvų sistemos, elektros linijomis ir pan.
- ▶ Grupinė paieška nedidelėje lavinoje, kad galėtumėte sutelkti dėmesį į savo paieškos zoną
- ▶ Lavina šalia slidinėjimo trasos, kad jūsų paieškai nedarytų įtakos į pagalbą skubančių žmonių siunčiami signalai

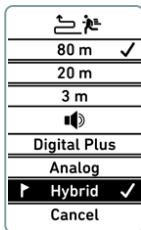


Fig. 44

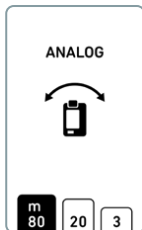


Fig. 45

paieškos diapazoną, paspauskite mygtuką SELECT. (Fig. 45)

Įprasti analoginio režimo scenarijai:

- ▶ Išorinių trukdžių šaltinių demonstravimas mokymų metu
- ▶ Siuntimo lauko linijų ir signalų persidengimo demonstravimas mokymų metu
- ▶ Alternatyvių paieškos metodų naudojimas (»Mental Map«, »Micro-Box« ir kt.)

Įprasti scenarijai, kai plotis mažinamas iki 3 m:

- ▶ Paieška siaurose paieškos juostose, kai nedideliame plote yra keturios ar daugiau aukų
- ▶ Paieška naudojant »Micro-Box« metodą

FOCUS PRO ONLY

Garso išvestis

Palaikomi šie garso išvesties tipai (Fig. 44):

Analoginis: Analoginis režimas atkuria gautus signalus akustiškai, nefiltruota, pirmine forma. Prietaisas priima signalus tik X antena (išilgine antena). Norėdami priimti signalus iš šių krypčių, turite siūbuoti prietaisą iš kairės į dešinę. Norėdami pakeisti

Hibridinis: Hibridinis režimas sujungia analoginę garso išvestį su skaitmeniniu ekranu. Siųstuvas-imtuvas priima signalus naudodamas visas tris antenas ir suteikia visus skaitmeninės paieškos privalumus. Analoginė garso išvestis taip pat leidžia akustiškai analizuoti išorinius trukdžių šaltinius arba sudėtingus scenarijus su keliais nukentėjusiais. Tada, jei reikia, galite rankiniu būdu sumažinti paieškos juostos plotį ir naudoti alternatyvų paieškos metodą.

Skaitmeninis: Skaitmeninis režimas užtikrina skaitmeniniu būdu sugeneruotą, aiškią garso išvestį ir geriausią įmanomą

pagalbą tiksliosios paieškos etape. Pagal numatytuosius nustatymus skaitmeninio režimo paieškos nustatymuose SELECT negalima. Tačiau jį galite įjungti per **ORTOVOX PROGRAMĖLĘ**. Tada jis pakeičia »Digital Plus« režimą.

Digital Plus«: »Digital Plus« režime pradinės signalo paieškos metu veikia hibridinis režimas, kad būtų nustatyti išoriniai trukdžių šaltiniai. Aptikus nukentėjusįjį, prietaisas automatiškai persijungia į skaitmeninį režimą.

Pagal numatytuosius nustatymus »Digital Plus« režimas yra aktyvus kiekvieną kartą pradėdant paiešką. Šį numatytąjį nustatymą galite pakeisti naudodami **ORTOVOX PROGRAMĖLĘ**.

Akustinis išorinių trukdžių šaltinių aptikimas

Atliekant signalo paiešką, analoginė garso išvestis paprastai skleidžia tik silpną foninį triukšmą. Garsus triukšmas arba aukšto dažnio impulsiniai tonai rodo išorinius trukdžių šaltinius.

Techninė priežiūra

Siųstuvą-imtuvą mūsų aptarnavimo centras turi patikrinti ne



Fig. 46

vėliau kaip po penkerių metų nuo pirkimo datos, o vėliau – kas dvejus metus. Rekomenduojame tai suorganizuoti vasaros mėnesiais. Patikra taip pat reikalinga, jei pasirodo pranešimas »Service required« (Fig. 46). Dėl remonto ar techninės priežiūros patikros apsilankykite **ortovox.com** ► service arba naudokitės **ORTOVOX PROGRAMĖLE**. Programėle taip pat galite reguliariai (pageidautina kas mėnesį) įsitikinti, kad prietaiso programinė įranga yra atnaujinta.

Kelionės lėktuvu

Dėl ličio jonų baterijos prietaisą gabenkite rankiniame bagaže ir iš anksto pasidomėkite oro linijų taisyklėmis.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Skaitmeninis lavinų siųstuvas-imtuvas su 3 antenomis

Siuntimo dažnis: 457 kHz (tarptautinis standartas)

Paieškos juostos plotis: 80 m (išmatuota pagal ICAR: AVA REC 0007)

Siuntimo lauko stipris: **457 kHz:** maks. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) 10 metrų atstumu

Maitinimo šaltinis: ličio jonų akumuliatorius, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80 % talpa po 500 įkrovimo ciklų

Įkrovimas: USB C / maks. 5 V nuolatinė srovė (standartinė)

Veikimo laikas SIUNTIMO režimu: paprastai 350 valandų / mažiausiai 200 valandų, po kurių seka 1 valanda PAIEŠKOS režimu

Veikimo laikas PAIEŠKOS režimu: paprastai 16 valandų

Bluetooth Low Energy« perdavimo dažnis: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Bluetooth Low Energy« perdavimo galia: maks. 0 dBm

Temperatūros diapazonas: nuo -20 °C iki +45 °C (-4 °F iki 113 °F)

Matmenys: 7 × 12 × 2,3 cm

Svoris: 185 g

Garantija

Gamybos ir medžiagų defektų garantinis laikotarpis yra dveji metai nuo pirkimo datos. Ją galima pratęsti iki 5 metų visame pasaulyje galiojančios garantijos nuo pirkimo datos, užregistravus įrenginį »Ortovox« programėlėje arba svetainėje ortovox.com. Garantija netaikoma akumuliatoriui ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, naudojimo instrukcijų nesilaikymo arba įprasto nusidėvėjimo. Pateikdami garantinę pretenziją, nusiųskite savo įrenginį kartu su pirkimo įrodymu adresu **www.ortovox.com ▶ Service**. Siuntimo išlaidas apmoka savininkas. Nepagrįstos pretenzijos atveju (kai garantija netaikoma), pasilieka

teisę apmokestinti patirtas patikros išlaidas. Ši garantija neturi įtakos jūsų įstatyminėms garantinėms teisėms.

ATSAKOMYBĖ

Šis gaminy skirtas naudoti tik kaip pagalbinė priemonė ir neužtikrina visiškos apsaugos nuo pavojų, ypač nuo lavinų ar panašių gamtos reiškinių.

Saugiam gaminio naudojimui būtina perskaityti visą naudojimo instrukciją, ją suprasti ir jos laikytis. Netinkamas naudojimas, pikt-naudžiavimas arba instrukcijų nesilaikymas gali sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Naudotojas prisiima atsakomybę už savo veiksmus ir privalo įvertinti bei prisiimti su gaminio naudojimu susijusią riziką.



Bendrieji įspėjimai

- ▶ Pirkėjui ar neįgaliotoms trečiosioms šalims draudžiama atidaryti įrenginį.
- ▶ Niekada nelaikykite įrenginio temperatūroje, kuri viršija rekomenduojamą laikymo temperatūrą nuo 0 °C iki +30 °C.
- ▶ BŪTIES (STANDBY) režimu siųstuvas-imtuvas nesiunčia ir neieško signalų! Būties režimas turėtų būti naudojamas tik avariniais atvejais kaip alternatyva įrenginio išjungimui, bet ne kaip standartinis darbo režimas lavinų pavojiaus zonoje.
- ▶ Saugiam gaminio naudojimui būtina perskaityti visą naudojimo instrukciją, ją suprasti ir jos laikytis.
- ▶ Instrukcijos ir teisinė informacija gali keistis. Naujose įrenginio versijose ir (arba) programinės įrangos atnaujinimuose gaminio techninės savybės ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

- ▶ Jei jūsų įrenginyje buvo įdiegta nauja programinės įrangos versija, privalote nedelsdami susipažinti su naujausiomis instrukcijomis svetainėje www.ortovox.com.
- ▶ Reguliariai tikrinkite www.ortovox.com, ar nėra naudojimo instrukcijos atnaujinimų, ir susipažinkite su bet kokiais pakeitimais.
- ▶ Programėlės / »Bluetooth« ryšio režimu („App Connect“) įrenginys gali nesiųsti ir neieškoti signalų. Todėl jo negalima naudoti lavinų pavojaus zonos.

Įspėjimai dėl ličio jonų baterijų

- ▶ Šiame įrenginyje yra ličio jonų akumulatorius. Ypač atkreiptinas dėmesys į šiuos punktus:
- ▶ Nenaudokite prietaiso šalia šilumos šaltinių, pavyzdžiui, ugnies ar radiatorių, ir jo ten nepalikite.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo didelio karščio, pvz., stiprių tiesioginių saulės spindulių arba laikymo perkaitusioje transporto priemonėje. Priešingu atveju įrenginys gali perkaisti, sprogti arba užsidegti ir (arba) gali suprastėti jo veikimas bei sutrumpėti tarnavimo laikas.
- ▶ Jei naudojimo, įkrovimo ar laikymo metu prietaisas skleidžia nejprastą kvapą, kaista, deformuojasi ar kitaip atrodo nejprastai, nedelsdami atjunkite įkrovimo laidą ir įdėkite prietaisą į sandarų indą, pvz., metalinę dėžutę.
- ▶ Baterijai įkrauti naudokite tik USB-C laidą. Įkroviklio tiekiamą įtampą neturi viršyti 5 V. Naudokite tik CE / UL sertifikuotą II apsaugos klasės įkroviklį (dviguba izoliacija nuo pavojingos įtampos). Nepalikite įrenginio be priežiūros įkrovimo metu.
- ▶ Siunčiant įrenginį, privalote laikytis galiojančių teisės aktų ir deklaruoti jį kaip pavojingą krovinį. Pastaba: siunčiant įrenginį su sugedusia baterija, gali būti taikomos griežtesnės taisyklės.

Šalinimas

Pasibaigus šio gaminio eksploatavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su įprastomis atliekomis, nes jame gali būti sveikatai ir aplinkai kenksmingų medžiagų. Jį privaloma atiduoti specializuotai atliekų šalinimo įmonei, užsiimančiai elektroninės įrangos perdirbimu. Gaminį galima nemokamai grąžinti pardavėjui utilizuoti. Bateriją išmeskite atskirai nuo kitos elektroninės įrangos ir laikykite ją šalyje galiojančių teisės aktų.

Baterijos ir elektronikos išėmimo instrukcijas rasite adresu www.ortovox.com ▶ **Service**.



Séparez les éléments avant de trier



Vienmēr aktuāls

ORTOVOX LIETOTNE

- ▶ Garantijas pagarināšana līdz 5 gadiem
- ▶ Programmatūras atjauninājumi un ierīces konfigurācija
- ▶ Produkta drošības reģistrācija
- ▶ Ierīces pārbaudes un apmācības režīms



Noskatieties FOCUS PRO īso video

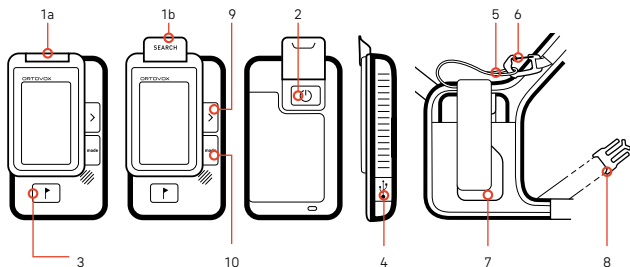
VIDEO CEĻVEDIS



Noskatieties īso FOCUS VOICE raidījumu

VIDEO CEĻVEDIS

Latviešu »



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1.a Pārslēgšanas slēdzis pozīcijā SŪTĪT | 4 USB-C uzlādes ports |
| 1b Pārslēgšanas slēdzis meklēšanas pozīcijā | 5 Drošības cilpa |
| 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga | 6 Karabīne |
| 3 Poga MARK | 7 Ātra slēgšana |
| | 8 Jostas sprādze |
| | 9 SELECT poga FOCUS PRO ONLY |
| | 10 Režīma poga FOCUS PRO ONLY |

Modeļa specifiskās atšķirības

Norādījumi, kas attiecas tikai uz **FOCUS VOICE**, ir apzīmēti ar šo simbolu:

FOCUS VOICE ONLY

Norādījumi, kas attiecas tikai uz **FOCUS PRO**, ir apzīmēti ar šo simbolu:

FOCUS PRO ONLY

Instrukcijas bez jebkādam etiķetēm attiecas uz abiem modeļiem.

SVARĪGS PAZIŅOJUMS!

LAVĪNU RADĪTĀJS NESNIEDZ AIZSARDZĪBU PRET LAVĪNĀM!

Ir svarīgi padziļināti iepazīties ar lavīnu novēršanu un pareizi plānot visus pārgājienus un frīraida nobraucienus. Nekad neieejiet potenciāli bīstamā apvidū bez lavīnu raidītāja, lāpstas un zondes, un regulāri praktizējiet sava drošības aprīkojuma lietošanu. Informāciju par kursiem jūsu tuvumā varat atrast vietnē **ortovox.com** ► **drošības akadēmija.**



Fig. 1

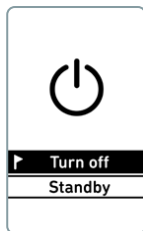


Fig. 2

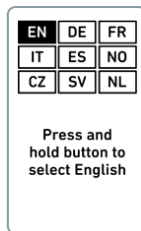


Fig. 3



Fig. 4



legūstiet lietotni

Bezmaksas **ORTOVOX** lietotnes priekšrocības (Apple iOS un Android):

- ▶ Regulāri programmatūras atjauninājumi (ļoti ieteicams!)
- ▶ Pagarināt garantiju līdz 5 gadiem
- ▶ Ierīces reģistrācija (ar drošību saistītai informācijai)
- ▶ Ierīces iestatījumu maiņa
- ▶ Ierīces pārbaudes un apmācības režīms

Ieslēgšana/izslēgšana

Lai ieslēgtu vai izslēgtu ierīci, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Izslēdzot to, jāapstiprina, nospiežot pogu MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Izvēlieties valodu

Valodu var izvēlēties sākotnējās iestatīšanas laikā.

FOCUS VOICE ONLY Īsi nospiediet pogu MARK (ATŽĪMĒT), lai ritinātu valodu opcijas. Pēc tam atlasiet vēlamu valodu, 2 sekundes turot nospiestu pogu MARK (Fig. 3).

FOCUS PRO ONLY Lai ritinātu valodu opcijas, nospiediet pogu ATLASĪT. Pēc tam atlasiet vēlamu valodu, nospiežot pogu MARK (atzīmēt). (Fig. 4)

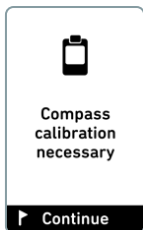


Fig. 5

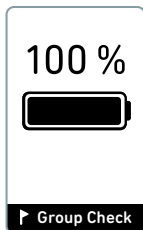


Fig. 6

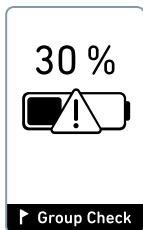


Fig. 7

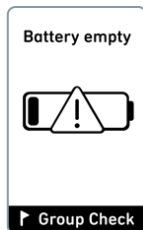


Fig. 8

Kompasa kalibrēšana

Pēc tam jums ir jākalibrē kompass. Attālinieties 5 metru attālumā no jebkuriem magnētiskiem, metāliskiem vai elektroniskiem objektiem un izpildiet displejā redzamos norādījumus. (Fig. 5)

Balss navigācija

Angļu un vācu valoda jau ir iepriekšinstalēta. Visām pārējām valodām jābūt instalētai balss navigācijai. Lai to izdarītu, lejupielādējiet **ORTOVOX LIETOTNI** savā viedtālrunī vai planšetdatorā un savienojiet to pāri ar savu ierīci.

FOCUS VOICE ONLY Standarta balss komandas ir iepriekš iestatītas, lai meklēšanas laikā nodrošinātu maksimālu atbalstu.

FOCUS PRO ONLY Pro balss komandas ir iepriekš iestatītas. Tie ietver

samazinātu skaitu atlasītu komandu, kas optimizētas pieredzējušiem lietotājiem.

Izmantojot **ORTOVOX LIETOTNI**, varat pārslēgties starp balss komandu opcijām vai izslēgt balss navigāciju.

Pašpārbaude un akumulatora pārbaude

Katru reizi, kad raidītājs tiek ieslēgts, tas veic automātisku pašpārbaudi un parāda atlikušo akumulatora uzlādes statusu. Kad akumulatora uzlādes līmenis nokrīt zem 40%, ierīce jāuzlādē pēc iespējas ātrāk. Uzmanību: Ja displejā tiek parādīts ziņojums »Baterija tukša«, ierīce jebkurā brīdī var izslēgties. Nelietojiet raidītāju/uztvērēju! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

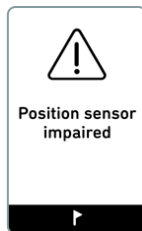


Fig. 11

Brīdinājumi

Ja tiek parādīts brīdinājums (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Attālinieties no elektroniskiem vai metāla priekšmetiem 5 metru attālumā, lai pārļiecinātos, ka tie neizraisa brīdinājumu.
- ▶ Izslēdziet un ieslēdziet raidītāju/uztvērēju.
- ▶ Ja brīdinājums parādās atkārtoti, nelietojiet ierīci. Tā ir jāpārbauda (skatiet sadaļu APKALPOŠANA).

Akumulatora uzlāde

Ierīce tiek piegādāta bez uzlādes kabeļa. Ierīces uzlādēšanai var izmantot jebkuru standarta USB-C kabeli (Fig. 12). Pievienojiet ierīci barošanas avotam (piemēram, pārnēsājamam datoram, klēpj datoram) vai izmantojiet atsevišķu USB adapteri, lai pievienotu to elektrotīkla kontaktligzdai.

Pēc uzlādes nekavējoties atvienojiet ierīci no barošanas avota un rūpīgi noslēdziet uzlādes portu ar gumijas vāciņu (Fig. 13). Uzlāde nav iespējama temperatūrā zem 0°C. Uzlādes laikā ierīce nevar pārraidīt vai meklēt.

PADOMS. Lai uzlabotu akumulatora veiktspēju, izvairieties no biežas īsas uzlādes. Ideālā gadījumā uzlādējiet ierīci tikai tad, ja uzlādes līmenis ir zem 80%.

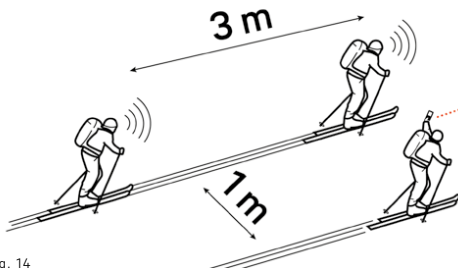


Fig. 14

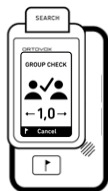


Fig. 15

Uzglabāšana/tīrīšana

Uzglabājiet ierīci istabas temperatūrā sausā vietā, sargājot no tiešiem saules stariem. Ja ierīce tiks uzglabāta vairākus mēnešus, vispirms uzlādējiet akumulatoru līdz 100%. Ierīce ir pilnībā jāuzlādē vēlreiz ne vēlāk kā 12 mēnešu laikā. Ierīces tīrīšanai izmantojiet mitru drānu bez tīrīšanas līdzekļiem.

Group-Check

Pirms braucieniem vai nobraucieniem jāpārbauda visi grupas raidītāji/uztvērēji. GROUP CHECK režīmā pārbaudiet, vai pārējie raidītāji/uztvērēji pārraida pareizi. Lai to aktivizētu, pēc ierīces ieslēgšanas nospiediet pogu MARK. Testa attālumam jābūt 1 metram, un attālumam starp grupas dalībniekiem jābūt vismaz 3 metriem. (Fig. 14) Drīkst izmantot tikai ierīces ar pozitīvu rezultātu (Fig. 15). Ja tiek izdots brīdinājums, pārbaudīto ierīci nedrīkst izmantot (Fig. 16).

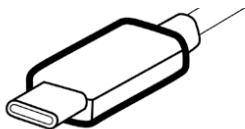


Fig. 12

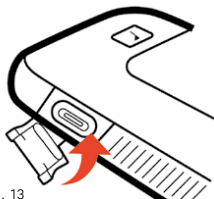


Fig. 13



Fig. 16

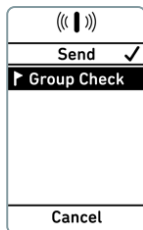


Fig. 17

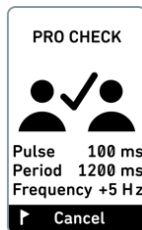


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY GROUP CHECK režīmu var aktivizēt arī, sūtišanas režīmā nospiežot pogu MODE. Pēc tam aktivizējiet režīmu, izmantojot pogas SELECT un MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

GROUP CHECK režīmā nospiediet pogu MODE un atlasiet PRO CHECK, lai parādītu pārbaudāmā raidītāja parametrus (impulsa un perioda ilgumu, pārraides frekvences novirzi) (Fig. 18). Tas ļauj redzēt, vai vairāki raidītāji izmanto identiskus parametrus vai arī raidītājs ir tuvu standarta robežai (impulsa ilgums ≥ 70 ms, perioda ilgums: 700–1300 ms un frekvences novirze ± 80 Hz), un tādēļ to var būt grūtāk atrast.

Traucējumi

Elektroniski, magnētiski un metāla priekšmeti var dabiski traucēt lavīnu raidītāju/uztvērēju darbību. Iespējamie fiksētie traucējumu avoti ir pacelāji, elektrolīnijas, pārraides masti utt. Iespējamie mobilie traucējumu avoti ir viedtālruni, digitālie pulksteņi/rokas ierīces, viedgredzeni, (darbības) kameras, radioiekārtas, GPS ierīces, galvas lukturi, ārējie akumulatori, apsildāms apģērbs, magnētiskās pogas, elektroniskie lavīnu drošības spilveni un sniega motocikli utt. Lietojot lavīnu



Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

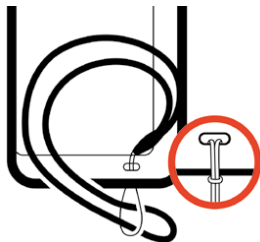


Fig. 23

raidītāju/uztvērēju, nebūtiskas elektroniskās ierīces ir jāizslēdz.

LŪDZU, ŅEMIET VĒRĀ: LiTRIC lavīnu drošības spilvenu sistēma (ORTOVOX/Arc'teryx®) nav traucējumu avots. Ja izmantojat citu elektronisko drošības spilvenu sistēmu, iepazīstieties ar ražotāja norādījumiem un regulāri atjauniniet drošības spilvenu programmatūru.

Sūtīšanas un gaidīšanas režīmā iespējamiem traucējumu avotiem jāatrodas vismaz 20 centimetru attālumā no raidītāja/uztvērēja. Sūtīšanas režīmā ierīce nepārtraukti pārbauda traucējumu avotus. Ja nepieciešams, tā pielāgos raidītāja jaudu un izdos brīdinājumu.

Meklēšanas režīmā iespējamiem traucējumu avotiem jāatrodas vismaz 50 cm attālumā no lavīnu raidītāja/uztvērēja vai arī tiem jābūt izslēgtiem (Fig. 19). Jo īpaši izvairieties valkāt traucējumu avotus uz rokas vai plaukstu locītavas.

Palieliniet attālumu no elektroniskām ierīcēm, kad parādās brīdinājums (Fig. 20) vai ekrāna malā tiek parādīts mazs traucējumu simbols (Fig. 21).

Sūtīšanas režīms

Sūtīšanas režīms ir parastais darbības režīms bezceļos. Ja pārslēgšanas slēdzis ir pozīcijā SEND, tiks parādīts sūtīšanas displejs. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

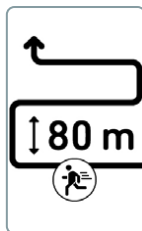


Fig. 27

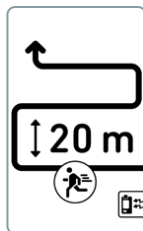


Fig. 28

Kā pārnēsāt ierīci

Nostipriniet drošības cilpu raidītāja-uztvērēja apakšā esošajā cilpā (Fig. 23). Iesakām raidītāju-uztvērēju nēsāšanas sistēmā. Turiet displeju pret ķermeni un pabīdiet to iekšā, vispirms ievietojot pārslēgšanas slēdzi. Jābūt aiztaisītai ātrās piekļuves aizdarei un jostas sprādzei. Nostipriniet ierīci, iekarinot drošības cilpu karabinē. (Fig. 24)

Pārnēsāšanas sistēmai vienmēr jābūt nosegtai ar vienu apgērba kārtu. Ja valkājat tikai vienu apgērba kārtu, iesakām raidītāju-uztvērēju nēsāt kabatā ar rāvējslēdzēju (nevis ārējā uzšūtā kabatā).

Meklēšana

Viena grupas daļa meklē ar saviem lavīnu raidītājiem-uztvērējiem. Lai aktivizētu meklēšanas režīmu, pārslēdziet pārslēgu pozīcijā SEARCH. (Fig. 25)

Pārējie glābēji veic pārējos uzdevumus: izsaukšanu ārkārtas situācijās, rakšanu utt. un izslēdz savas ierīces.

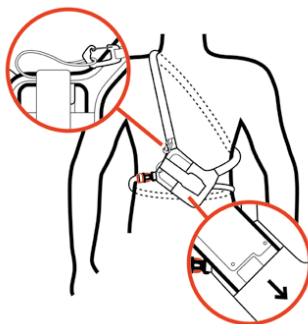


Fig. 24

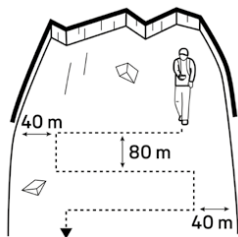


Fig. 29

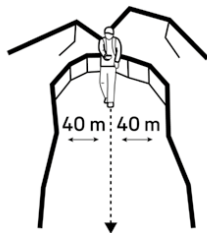


Fig. 30

Viņi var arī pārslēgties uz GAIDĪŠANAS režīmu. Gaidīšanas režīmā jūsu pašu sūtīšanas signāls ir īslaicīgi apturēts.

FOCUS PRO ONLY Nospiediet un 2 sekundes turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu un izmantojiet pogas SELECT un MARK, lai aktivizētu gaidīšanas režīmu. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY GAIDĪŠANAS režīms pēc noklusējuma ir deaktivizēts. To var aktivizēt, izmantojot **ORTOVOX LIETOTNI**. Aktivizējot: nospiediet un 2 sekundes turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, pēc tam vēlreiz īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu un pēc tam pogu MARK, lai aktivizētu gaidīšanas režīmu.

Gaidīšanas režīmu var izslēgt tāpat kā tas tika aktivizēts vai pārvietojot pārslēgšanas slēdzi no pozīcijas SEND uz pozīciju SEARCH.

Automātiska pārslēgšanās uz sūtīšanas režīmu

Otrreizējas lavīnas gadījumā ierīce automātiski pārslēgsies no meklēšanas režīma, GRUPAS PĀRBAUDES režīma un GAIDĪŠANAS režīma uz sūtīšanas režīmu pēc 2 minūtēm ar nelielu kustību.

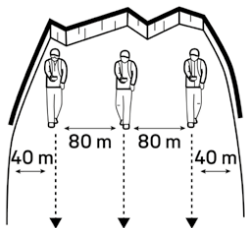


Fig. 31

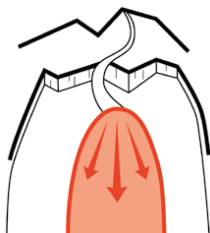


Fig. 32

Signāla meklēšana

Ja signāls netiek parādīts, ātri pārvietojieties pāri lavīnas nogulsnes zonai, ievērojot parādīto diagrammu un parādīto meklēšanas joslas platumu. Noklusējuma iestatījums ir 80 m (Fig. 27).

Ja ir ārēji traucējumu avoti, tas tiek samazināts līdz 50 m vai 20 m (Fig. 28). Attālums līdz lavīnas zonas malai nedrīkst pārsniegt pusi no meklēšanas joslas platumā (Fig. 29, 30, 31).

Ja lavīna ir mazāka par 80 m vai meklējat pietiekami lielā grupā, varat meklēt pa vidu vai taisnā līnijā (Fig. 30, 31). Ja varat sašaurināt meklēšanas zonu (piemēram, novērojot vai sekojot pēdām), sāciet meklēšanu tur (Fig. 32). Signāla meklēšanas laikā pastāvīgi vērojiet, vai no sniega neizvirzās ķermeņa daļas vai priekšmeti.

Lūdzu, ņemiet vērā: signāla un rupjās meklēšanas laikā turiet ierīci horizontāli sev priekšā ar izstieptu roku (Fig. 19).

Rupjā meklēšana

Sākot ar pirmo uztveršanu, sāciet kustēties bultiņas virzienā (Fig. 33). Ja attāluma indikators palielinās, meklējiet pretējā virzienā.

VIRS 10 METRIEM: Pārvietojieties ātri. Jūsu meklēšanas virzienam jābūt tikai aptuvenam.

MAZĀK PAR 10 METRIEM: Pārvietojieties lēnām. Jūsu meklēšanas virzienam jābūt precīzi vienā līnijā ar virziena bultiņu.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Precīzā meklēšana

Bultiņa pazudīs, kad attālums būs mazāks par 3 m (Fig. 34). Pārvietojiet ierīci virs zonas, turoties tuvu sniega virsmai. Meklējiet lēnām un precīzi uz priekšu un atpakaļ, pēc tam pa kreisi un pa labi, līdz tiek parādīts īsākais attālums (Fig. 35). Atzīmējiet šo vietu ar priekšmetu, lai to varētu zondēt.

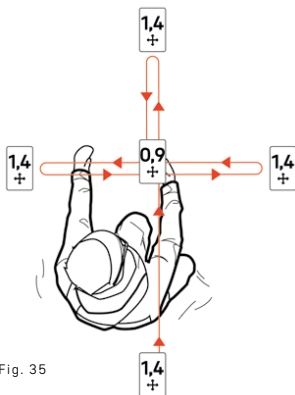


Fig. 35

Zondēšana, lāpstas izmantošana, pirmā palīdzība

SAFETY ACADEMY LAB vietnē **ortovox.com** atradīsiet noderīgus video par lavīnu meklēšanu, izmantojot raidītājus-uztvērējus, un citām glābšanas metodēm.

FOCUS VOICE ONLY

Vairāki upuri un marķēšana

Kopējais upuru skaits tiek parādīts displeja apakšdaļā (Fig. 36). Raidītājs-uztvērējs jūs aizvedīs pie nākamā tuvākā upura. Kad esat atradis upuri vai kad citi glābēji pārņem vadību, varat paslēpt šo upuri, izmantojot marķēšanas funkciju. Lai to izdarītu, nospiediet pogu MARK no attāluma, kas ir mazāks par 5 metriem. Upuris nekavējoties tiek parādīts ar karodziņu, un jūs varat turpināt



Fig. 38



Fig. 39

meklēt nākamo upuri. (Fig. 37)

FOCUS PRO ONLY

Vairāki upuri un marķēšana

Kopējais upuru skaits, ieskaitot attālumu līdz tiem, tiek parādīts displeja apakšdaļā (Fig. 38). Tie vienmēr ir sakārtoti pēc īsākā attāluma. Īpaši, ja vairāki upuri atrodas nelielā attālumā (piemēram, mazāk nekā 10 m), šī ir noderīga informācija, kas jāpaziņo citiem meklētājiem.

Pēc noklusējuma raidītājs-uztvērējs jūs aizvedīs pie nākamā tuvākā upura. Ja ceļā uz šo upuri jūs tuvosieties citam upurim, tas automātiski atlasīs šo upuri. Atlasītais upuris sarakstā vienmēr ir iezīmēts melnā krāsā.

Nospiediet pogu SELECT (Fig. 39), lai manuāli atlasītu upuri. Pēc

manuālas atlasē upuris paliek fokusā pastāvīgi neatkarīgi no attāluma līdz citiem upuriem. Pēc upura atzīmēšanas šis fiksētais fokuss tiek noņemts.

Fokusētu upuri var atzīmēt no jebkura attāluma (pat ja tas ir dziļi aprakti), nospiežot pogu MARK. Upuris nekavējoties tiek parādīts ar karodziņu, un jūs varat turpināt meklēt nākamo upuri (Fig. 40). Atzīmētu upuri var meklēt vēlreiz, izmantojot pogu SELECT. Ja pēc tam nospiedīsiet pogu MARK, upuris atkal tiks parādīts kā attēls. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Meklēšanas iestatījumi

Meklēšanas laikā nospiediet pogu MODE, lai piekļūtu meklēšanas iestatījumiem. Šeit varat manuāli mainīt raidītāja/uztvērēja aptverto meklēšanas joslas platumu un atlasīt audio izejas veidu. Atzīmes displeja labajā malā norāda, kuri iestatījumi ir aktīvi. (Fig. 42) Lai aktivizētu iestatījumu, nospiediet pogu MARK.



Fig. 40



Fig. 41

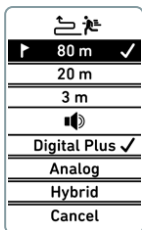


Fig. 42

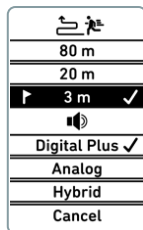


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Meklēšanas joslas platuma manuāla samazināšana

Raidītāja/uztvērēja aptverto meklēšanas joslas platumu var samazināt no 80 m (ieskaitot automātisku pielāgošanu ārējiem traucējumu avotiem) līdz fiksētam 20 m vai 3 m (Fig. 43). Izlīdziniet meklēšanas joslas ar šīm vērtībām, lai nodrošinātu, ka neviens aprakti upuri netiek palāists garām.

Samazinot diapazonu, upuri lielākā attālumā netiek meklēti. Tādēļ ierīce var koncentrēties uz tuvāko upuru meklēšanu. Diapazona samazināšana arī palīdz samazināt traucējumus no ārējiem avotiem.

Tipiski scenāriji samazināšanai līdz 20 m:

- ▶ Meklēšana ar ieslēgtu radio mazāk nekā 50 cm attālumā no ierīces
- ▶ Meklēšana zem pacēlāja sistēmas, elektrolīnijas utt.
- ▶ Grupas meklēšana nelielā lavīnā, lai varētu koncentrēties uz meklēšanas zonu
- ▶ Lavīna trases tuvumā, lai meklēšanu neietekmētu to cilvēku pārraides signāli, kas steidzas jums palīgā

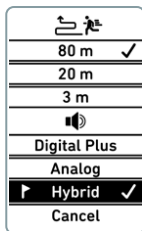


Fig. 44

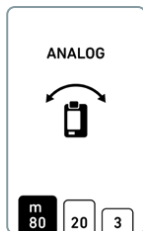


Fig. 45

pazonu, nospiediet pogu SELECT (atlasīt). (Fig. 45)

Tipiski scenāriji analogajam režīmam:

- ▶ Ārējo traucējumu avotu ilustrācija apmācību kursos
- ▶ Pārtraides lauka līniju un signālu pārkļāšanās ilustrācija apmācību kursos
- ▶ Alternatīvu meklēšanas metožu izmantošana (mentālā karte, mikrokaste utt.)

Tipiski scenāriji samazināšanai līdz 3 m:

- ▶ Meklēšana šaurās meklēšanas joslās ar četriem vai vairāk upuriem nelielā teritorijā
- ▶ Meklēšana, izmantojot Micro-Box metodi

FOCUS PRO ONLY

Audio izeja

Tiek atbalstīti šādi audio izejas veidi (Fig. 44):

Analogais: Analogais režīms akustiski atveido saņemtos signālus nefiltrētā, neapstrādātā veidā. Ierīce uztver signālus tikai ar X antenu (garenisko antenu). Lai uztvertu signālus no šiem virzieniem, ierīce ir jāšūpo no kreisās uz labo pusi. Lai mainītu meklēšanas dia-

Hibrīds: Hibrīda režīms apvieno analogo audio izeju ar digitālo displeju. Raidītājs-uztvērējs uztver signālus, izmantojot visas trīs antenas, un nodrošina visas digitālās meklēšanas priekšrocības. Analogā audio izeja ļauj arī akustiski analizēt ārējos traucējumu avotus vai sarežģītus scenārijus ar vairākiem upuriem. Pēc tam, ja nepieciešams, varat manuāli samazināt meklēšanas joslas platumu un izmantot alternatīvu meklēšanas metodi.

Digitālais: digitālais režīms nodrošina digitāli ģenerētu, skaidru audio izvadi un vislabāko iespējamo atbalstu precīzas

meklēšanas fāzē. Pēc noklusējuma meklēšanas iestatījumos nevar atlasīt digitālo režīmu. Tomēr to var iespējot, izmantojot **ORTOVOX LIETOTNI**. Pēc tam tas aizstāj digitālo plus režīmu.

Digital Plus: Digital Plus režīmā sākotnējās signāla meklēšanas laikā ir aktīvs hibrīdrežīms, lai identificētu ārējos traucējumu avotus. Kad cietušais ir noteikts, ierīce automātiski pārslēdzas uz digitālo režīmu.

Pēc noklusējuma Digital Plus režīms ir aktīvs katru reizi, kad tiek sākta meklēšana. Šo noklusējuma iestatījumu var mainīt, izmantojot **ORTOVOX LIETOTNI**.

Ārējo traucējumu avotu akustiskā noteikšana

Signāla meklēšanas laikā analogā audio izeja parasti rada tikai vāju fona troksni. Skaļš troksnis vai augstas frekvences pulsējoši toņi norāda uz ārējiem traucējumu avotiem.

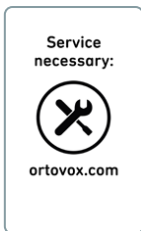


Fig. 46

Apkope

Raidītājs-uztvērējs jāpārbauda mūsu servisa punktā ne vēlāk kā piecus gadus pēc iegādes datuma un pēc tam ik pēc diviem gadiem. Iesakām to veikt vasaras mēnešos. Pārbaude ir nepieciešama arī tad, ja parādās ziņojums »Nepieciešama apkope« (Fig. 46). Lai veiktu remontu vai servisa pārbaudi, apmeklējiet vietni **ortevox.com** ▶ **apkope** vai izmantojiet **ORTOVOX LIETOTNI**. Lietotni var arī izmantot, lai regulāri (vēlams, reizi mēnesī) pārliecinātos, ka ierīces programmatūra ir atjaunināta.

Ceļošana ar lidmašīnu

Litija jonu akumulatora dēļ ierīci jāpārnēsā rokas bagāžā un iepriekš jāpārbauda aviokompānijas noteikumi.

TEHNISKIE DATI

Modelis: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Digitālais lavīnu raidītājs-uztvērējs ar 3 antenām

Raidišanas frekvence: 457 kHz (starptautiskais standarts)

Meklēšanas joslas platums: 80 m (mērot ar ICAR: AVA REC 0007)

Raidišanas lauka stiprums: 457 kHz: maks. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) 10 metru attālumā

Barošana: litija jonu akumulators, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% ietilpība pēc 500 uzlādes cikliem

Uzlāde: USB C / maks. 5 voltu līdzstrāva (standarta)

Darbības laiks SŪTĪŠANA: Parasti 350 stundas / min. 200 stundas, kam seko 1 stundas MEKLĒŠANA

Darbības laiks MEKLĒŠANA: Parasti 16 stundas

Bluetooth zemas enerģijas pārraides frekvence: 2,402 GHz–2,480 GHz

Bluetooth zemas enerģijas pārraides stiprums: maks. 0 dBm

Temperatūras diapazons: no -20 °C līdz +45 °C (no -4 °F līdz 113 °F)

Izmēri: 7 × 12 × 2,3 cm

Svars: 185 g

Garantija

Garantijas periods ražošanas un materiālu defektiem ir divi gadi no iegādes datuma. To var pagarināt līdz 5 gadu pasaules garantijai no iegādes datuma, reģistrējot ierīci, izmantojot Ortovox lietotni vai vietnē ortovox.com. Garantija neattiecas uz akumulatoru un bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas vai normāla nolietojuma dēļ. Garantijas pieteikuma gadījumā nosūtiet ierīci kopā ar pirkuma apliecinājumu uz www.ortovox.com ▶ Serviss. Piegādes izmaksas jāsedz īpašniekam. Nepamatota prasījuma gadījumā (nav identificējamās garantijas) mēs paturam tiesības iekasēt maksu par radušajām pārbaudes izmaksām. Šī garantija neietekmē jūsu likumā noteiktās

garantijas tiesības.

ATBILDĪBA

Šis produkts ir paredzēts tikai kā atbalsta līdzeklis un nenodrošina pilnīgu aizsardzību pret briesmām, jo īpaši lavīnām vai līdzīgām dabas parādībām.

Lai droši lietotu produktu, ir jāizlasa visa lietošanas instrukcija, tā jāsaprot un jāievēro. Nepareiza lietošana, ļaunprātīga izmantošana vai norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi.

Lietotājs uzņemas atbildību par savu rīcību un ir jānovērtē un jāpieņem ar produkta lietošanu saistītie riski.



Vispārīgi brīdinājumi

- ▶ Ierīci nedrīkst atvērt pircējs vai neatļautas trešās personas.
- ▶ Nekad neuzglabāiet ierīci temperatūrā, kas pārsniedz ieteicamo uzglabāšanas temperatūru no 0°C līdz +30°C.
- ▶ GAIDĪŠANAS režīmā raidītājs-uztvērējs nepārraida un nemeklē signālus! Gaidišanas režīmu drīkst izmantot tikai ārkārtas situācijā kā alternatīvu ierīces izslēgšanai, bet ne kā standarta darbības režīmu lavīnām pakļautā apvidū.
- ▶ Lai droši lietotu produktu, ir jāizlasa visa lietošanas instrukcija, tā jāsaprot un jāievēro.
- ▶ Norādījumi un juridiskā rokasgrāmata var tikt mainītas. Jaunās ierīču versijās un/vai programmatūras atjauninājumos produkta tehniskās īpašības un specifikācijas var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma.
- ▶ Ja ierīcē ir instalēta jauna programmatūra versija, nekavējoties jāiepazīstas ar

jaunākajiem norādījumiem vietnē **www.ortovox.com**.

- Regulāri pārbaudiet ortovox.com, vai nav atjaunināta lietotāja rokasgrāmata, un iepazīstieties ar visām izmaiņām.
- Lietotnes/Bluetooth savienojuma režīmā (App Connect) ierīce var nesūtīt vai nemeklēt signālus. Tāpēc to nedrīkst lietot lavīnām pakļautā apvidū.

Brīdinājumi par litija jonu akumulatoriem

- Šī ierīce satur litija jonu akumulatoru. Īpaši jāņem vērā šādi punkti:
- Nelietojiet ierīci siltuma avotu, piemēram, uguns vai radiatoru, tuvumā un neatstājiet to tur.
- Nepakļaujiet ierīci ārkārtējam karstumam, piemēram, tiešiem saules stariem vai uzglabāšanai pārkarsētā transportlīdzeklī. Pretējā gadījumā ierīce var pārkarst, eksplodēt vai aizdegties un/vai tās veikspēja var samazināties, kā arī kalpošanas laiks.
- Ja ierīce lietošanas, uzlādes vai uzglabāšanas laikā izdala neparastu smaku, rada siltumu, deformējas vai citādi izskatās neparasti, nekavējoties atvienojiet uzlādes kabeli un ievietojiet ierīci noslēdzamā traukā, piemēram, metāla kastē.
- Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai USB-C kabeli. Lādētāja piegādātais spriegums nedrīkst pārsniegt 5 V. Izmantojiet tikai CE/UL apstiprinātu lādētāju ar II aizsardzības klasi (dubulta izolācija pret bīstamu spriegumu). Uzlādes laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.

- Nosūtiet ierīci, jāievēro piemērojamie tiesību akti un jādeklarē tā kā bīstama prece. Piezīme: Nosūtiet ierīci ar bojātu akumulatoru, var tikt piemēroti stingrāki noteikumi.

Atkritumu utilizācija

Pēc kalpošanas laika beigām šo produktu nedrīkst izmest kā parastu atkritumu, jo tas var saturēt vielas, kas ir kaitīgas veselībai un videi. Tas jāiznīcina specializētā elektronisko iekārtu pārstrādes atkritumu savākšanas punktā. Produktu var bez maksas atgriezt pārdevējam utilizācijai. Akumulatoru utilizējiet atsevišķi no citām elektroniskajām iekārtām un ievērojiet savas valsts tiesību aktus.

Norādījumus par akumulatora un elektronikas izņemšanu var atrast vietnē www.ortovox.com

- Apkalpošana.



Points de collecte sur www.guefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Séparez les éléments avant de trier



Dejjem aġġornat

L-APP ORTOVOX

- ▶ Estensjoni tal-garanzija għal 5 snin
- ▶ Aġġornamenti tas-software u konfigurazzjoni tal-apparat
- ▶ Reġistrazzjoni tas-sigurtà tal-prodott
- ▶ Verifika tal-apparat u modalità ta' taħriġ



Ara l-FOCUS PRO malajr

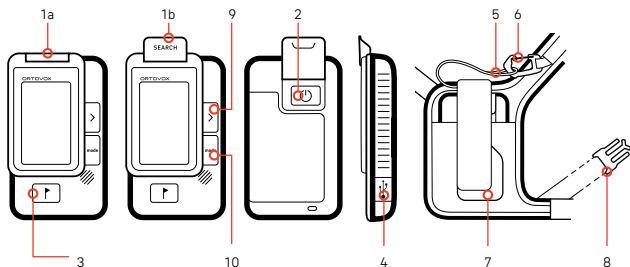
GWIDA TAL-VIDJO



Ara l-FOCUS VOICE malajr

GWIDA TAL-VIDJO

Malti »



1a Iswiċċ tal-bidla
fil-pożizzjoni IBGHAT

1b Iswiċċja l-buttuna
fil-pożizzjoni TIFTIX

2 Buttuna ON/OFF

3 Buttuna MARK

4 Port tal-iċċarġjar USB-C

5 Loop tas-sigurtà

6 Karabina

7 Għeluq rapidu

8 Bokkla tal-ħżiem AGĦŻEL
buttuna **FOCUS PRO ONLY**

10 buttuna MODE **FOCUS PRO ONLY**

Differenzi speċifiċi għall-mudell

Struzzjonijiet li jappli-
kaw biss għal **FOCUS
VOICE** huma mmarkati
b'dan is-simbolu:

FOCUS VOICE ONLY

Struzzjonijiet li jappli-
kaw biss għal **FOCUS
PRO** huma mmarkati
b'dan is-simbolu:

FOCUS PRO ONLY

**Struzzjonijiet mingħajr
ebda tikketta japplikaw
għaž-żewġ mudelli.**

AVVIŻ IMPORTANTI!

**TRASMETTITUR TA' AVALANXA MA
JIPPROVDIEX PROTEZZJONI KONT-
RA AVALANXI!**

Huwa importanti li jkollok għarfien fil-
fond dwar il-prevenzjoni tal-avalanxi
u li tippjana sew it-tours kollha tal-
backcountry u d-dixxendi tal-freeride.
Qatt tidhol f'territorju potenzjalment
perikoluż mingħajr trasmettitur ta'
avalanxa, pala u sonda, u ipprattika
l-użu tat-tagħmir tas-sigurtà
tiegħek regolarment. Tista' ssib
dettalji ta' korsijiet qrib tiegħek fuq
ortovox.com ▶ safety academy.



Fig. 1

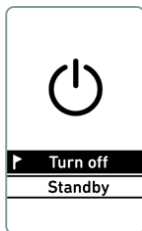


Fig. 2

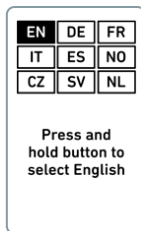


Fig. 3



Fig. 4



Nizze l-app

Benefiċċji tal-**APP**
ORTOVOX b'xejn (Apple iOS & Android):

- ▶ Aġġornamenti tas-Softwer Regolari (rakkomandati hafna!)
- ▶ Estendi l-garanzija għal 5 snin
- ▶ Reġistrazzjoni tal-apparat (għal informazzjoni relatata mas-sigurtà)
- ▶ Tibdel is-settings tal-apparat
- ▶ Verifika tal-apparat u modalità ta' taħriġ

Ixgħel/Itfi

Biex ixgħel jew itfi l-apparat, aghfas u żomm il-buttuna tal-on/off għal 2 sekondi. Meta tkun qed itfiha, trid tikkonferma billi taghfas il-buttuna MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig.1

FOCUS PRO ONLY Fig.2

Aghzel il-lingwa

Tista' taghzel il-lingwa waqt il-proċess inizjali ta' setup.

FOCUS VOICE ONLY Aghfas il-buttuna MARK għal ftit biex tghaddi mill-għażliet tal-lingwa. Imbagħad aghzel il-lingwa li trid billi żżomm il-buttuna MARK għal 2 sekondi. (Fig.3)

FOCUS PRO ONLY Biex tghaddi mill-għażliet tal-lingwa, aghfas il-buttuna SELECT. Imbagħad aghzel il-lingwa li trid billi taghfas il-buttuna MARK. (Fig.4)

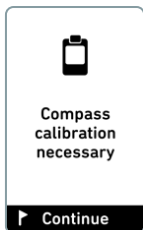


Fig. 5

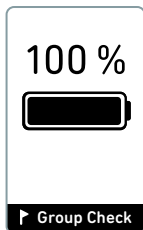


Fig. 6

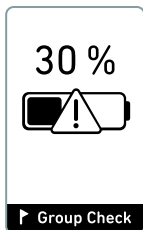


Fig. 7

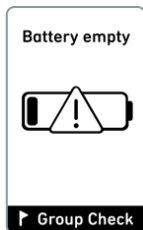


Fig. 8

Kalibrazzjoni tal-kompass

Imbagħad trid tikkalibra l-kompass. Iċċaqlaq 5 metri 'l bogħod minn oġġetti manjetiċi, metalliku jew elettroniki u segwi l-istruzzjonijiet fuq id-display. (Fig. 5)

Navigazzjoni bil-vuċi

L-Ingliš u l-Ġermaniż huma diġà installati minn qabel. Navigazzjoni bil-vuċi trid tiġi installata għall-lingwi l-oħra kollha. Biex tagħmel dan, niżżeġ a fuq l-smartphone jew tablet tiegħek u qabbadha mal-apparat tiegħek.

FOCUS VOICE ONLY Il-kmandi standard tal-vuċi huma pre-settati biex jipprovdu l-massimu ta' appoġġ waqt it-tfittxijiet.

FOCUS PRO ONLY Il-kmandi pro tal-vuċi huma pre-settati. Dawn jinkludu numru mnaqqas ta' kmandi magħżula ottimizzati għal utenti esperti.

Tista' tgħaddi bejn l-għażliet tal-kmandi bil-vuċi jew itfi n-navigazzjoni bil-vuċi permezz tal-**APP ORTOVOX**.

Test awtomatiku u kontroll tal-batterija

Kull darba li jibda t-transceiver, iwettaq test awtomatiku u juri l-istatus tal-ħlas tal-batterija li fadal. Ladarba l-ħlas tal-batterija jaqa' taħt il-40%, l-apparat għandu jiġi ċċarġjat kemm jista' jkun malajr. Attenzjoni: Jekk id-display juri »Battery empty« jista' jintefa' fi kwalunkwe mument. Tużax it-transceiver! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

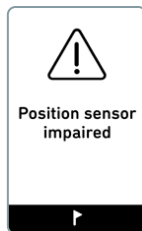


Fig. 11

Twissijiet

Jekk tidher twissija (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Iċċaqlaq 5 metri 'l bogħod minn oġġetti elettronici jew metallici biex tiżgura li ma jqanqlux it-twissija.
- ▶ Itfi u erga' ixgħel it-transceiver.
- ▶ Jekk it-twissija sseħħ mill-ġdid, tużax l-apparat. Għandu jiġi spezzjonat (ara SERVIZZ).

Iċċarġjar tal-batterija

L-apparat jiġi minghajr kejbil ta' iċċarġjar. Tista' tuż kwalunkwe kejbil USB-C standard (Fig. 12) biex tiċċarġja l-apparat. Qabbad l-apparat ma' sors ta' enerġija (eż. power bank, laptop), jew uża adapter USB separat biex tghaqqdu ma' sokkit tal-elettriku.

Wara li tiċċarġja, neħhi l-apparat minnufih mis-sors ta' enerġija u issiġilla bir-reqqa l-port tal-iċċarġjar mill-ġdid bil-qoxra tal-lastiku (Fig. 13). Iċċarġjar mhuwiex possibbli f'temperaturi taħt 0°C. Waqt l-iċċarġjar, l-apparat ma jistax jittrasmetti jew ifittex.

PARIR: Biex ittejjeb il-prestazzjoni tal-batterija, evita iċċarġjar qasir frekwenti. Idealment, iċċarġja l-apparat biss meta l-iċċarġjar ikun taħt it-80%.

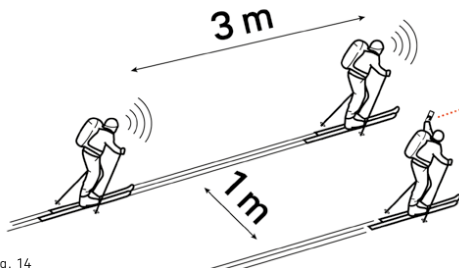


Fig. 14

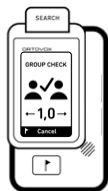


Fig. 15

Hażna/Tindif

Ahżen l-apparat f'temperatura tal-kamra f'post niexef, 'il bogħod mix-xemx diretta. Jekk l-apparat għandu jinħażen għal diversi xhur, iċċarġja l-batterija għal 100% l-ewwel. Trid terġa' tiċċarġja l-apparat kompletament fi żmien 12-il xahar l-aktar tard. Biex tnaddaf l-apparat, uża drapp imxarrab minghajr aġenti tat-tindif.

Verifika tal-Grupp

Il-transceivers kollha fi hdan il-grupp għandhom jiġu ċċekk-jati qabel mawriet jew inżul. Fil-mod GROUP CHECK, ittestja jekk it-transceivers l-oħra humiex qed jittrasmettu b'mod korrett. Biex tattivah, aghfas il-buttuna MARK wara li tixgħel l-apparat. Id-distanza tat-test għandha tkun ta' 1 metru u d-distanza bejn il-membri tal-grupp mill-inqas 3 metri. (Fig. 14) Jistgħu jintużaw biss apparati b'riżultat pożittiv (Fig. 15). Jekk tinħareġ twissija, l-appa-

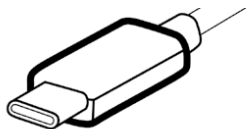


Fig. 12

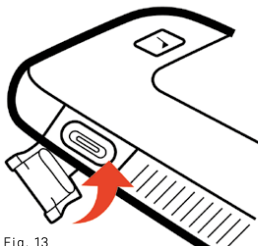


Fig. 13



Fig. 16

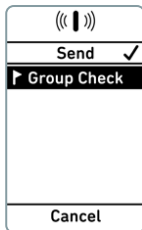


Fig. 17

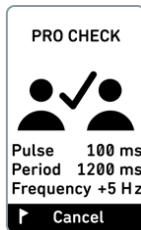


Fig. 18



Fig. 20

rat ittestjat m'għandux jintuża (Fig. 16).

FOCUS PRO ONLY Tista' wkoll tattiva l-mod GROUP CHECK billi tagħfas il-buttuna MODE fil-mod ta' trasmissjoni. Imbagħad attiva l-mod billi tuża l-buttuni SELECT u MARK. (Fig.17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

Fil-mod GROUP CHECK, aghfas il-buttuna MODE u aghzel PRO CHECK biex turi l-parametri (pulse u tul tal-perjodu, devjazzjoni tal-frekwenza tat-trasmissjoni) tat-trasmettitur iċċekkjat (Fig. 18). Dan jippermettilek tara jekk diversi trasmetturi humiex qed jużaw parametri identiċi jew jekk trasmettitur huwiex qrib limitu

standard (tul tal-pulse $\geq 70\text{ms}$, tul tal-perjodu: $700\text{--}1300\text{ms}$ u devjazzjoni tal-frekwenza $\pm 80\text{Hz}$) u għalhekk jista' jkun aktar diffiċli biex jinstab.

Interferenza

Ogġetti elettronici, manjetiċi u metalliku jistgħu jinterferixxu b'mod naturali ma' transceivers tal-lavina. Sorsi fissi ta' interferenza jistgħu jinkludu lifts tal-iskijjar, linji tal-elettriku, mastri tat-trasmissjoni, eċċ. Sorsi mobili ta' interferenza jistgħu jkunu smartphones, arloġġi diġitali /

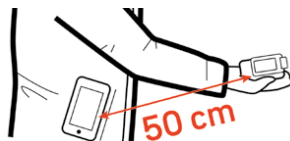


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

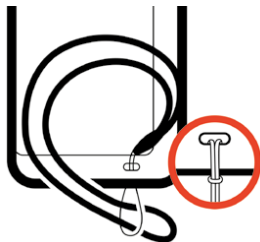


Fig. 23

apparati tal-polz, ċrieki intel-ligenti, kameras (azzjoni), taghmir tar-radju, apparati GPS, lampi tal-kap, banek tal-enerġija, ħwejjeg sħan, buttuni manjetiċi, airbags elettronici tal-lavina u snowmobiles eċċ. Apparati elettronici mhux essenzjali għandhom jinfew waqt li tuża t-transceiver tal-lavina.

NOTA: Is-sistema tal-airbag tal-lavina LiTRIC (ORTOVOX/Arc'teryx®) mhix sors ta' interferenza. Jekk tuża sistema oħra ta' airbag elettroniku, ikkonsulta l-istruzzjonijiet tal-manifattur u żomm is-software tal-airbag tiegħek aġġornat.

Fil-modalità ta' tixrid u standby, sorsi possibbli ta' interferenza għandhom ikunu mill-inqas 20 centimetru mit-transceiver.

Fil-modalità ta' tixrid l-apparat kontinwament jiċċekkja għal sorsi ta' interferenza. Jekk meħtieġ, se jaġġusta l-qawwa tal-ħruġ tat-trasmettitur u joħroġ twissija.

Fil-modalità ta' tfittxija, sorsi possibbli ta' interferenza għandhom ikunu mill-inqas 50 cm mit-transceiver tal-lavina jew jinfew (Fig. 19). B'mod partikolari, evita li tilbes sorsi ta' interferenza fuq idejk jew polz.

Żid id-distanza minn apparati elettronici meta tidher it-twissija (Fig. 20) jew is-simbolu żgħir ta' interferenza jidher fit-tarf tal-is-krin (Fig. 21).

Modalità ta' tixrid

Il-mod ta' thaddim normali fil-backcountry huwa l-mod ta'



Fig. 25



Fig. 26

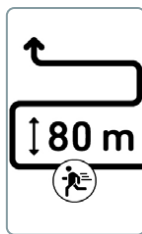


Fig. 27

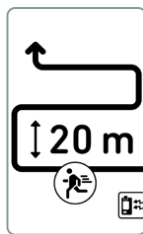


Fig. 28

thaddim. Jekk l-interruttur tal-bidla jkun fil-pożizzjoni SEND, id-display tal-inviżibbiltà se juri. (Fig. 22)

Kif iġorr l-apparat

Ikkonnettja l-loop tas-sigurtà fl-ghajn tal-qiegħ tat-transceiver (immaġni 23). Nirrakkomandaw li iġorr it-transceiver fis-sistema tal-ġarr. Żomm id-display jhares lejn ġismek u dahħlu billi l-ewwel iddahhal l-iswiċċ tal-bidla. Il-gheluq ta' aċċess rapidu u l-bokkja tal-ħanek tal-qadd għandhom ikunu msakkra. Ikkonnettja l-apparat billi tiddendel il-loop tas-sigurtà f'karabiner. (Fig. 24)

Is-sistema tat-tgħabbija għandha dejjem tkun mġhottija b'saff wieħed ta' hwejjeġ. Jekk qed tilbes biss saff wieħed ta' hwejjeġ,

nirrakkomandaw li iġorr it-transceiver f'but biż-żipp (mhux f'but ta' barra).

Fittex

Parti mill-grupp tfittex bil-transceivers tal-lavina tagħhom. Biex tattiva l-mod ta' tfittxija, ibdel it-toggle fil-pożizzjoni SEARCH. (Fig. 25)

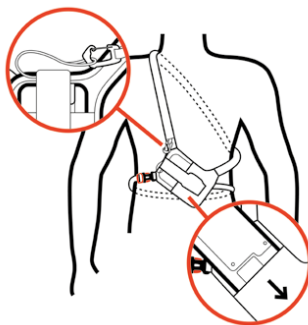


Fig. 24

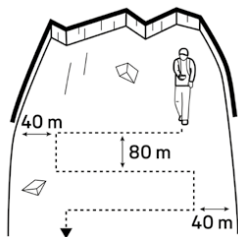


Fig. 29

Ir-risqituri l-oħra jwettqu l-kom-piti l-oħra: sejha ta' emergenza, thaffir, eċċ. u jitfu l-apparat tagħhom.

Alternattivament, jistgħu wkoll jaqilbu għall-mod STANDBY. Fil-modalità standby, is-sinjal tal-bgħit tiegħek jiġi sospiż temporanjament.

FOCUS PRO ONLY Aghfas u żomm il-buttuna ON/OFF għal 2 sekondi u uża l-buttuni SELECT u MARK biex tattiva l-mod STANDBY. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY Il-mod STANDBY huwa diżattivat b'mod awtomatiku. Jista' jiġi attivat permezz tal-**APP ORTOVOX**. Meta jkun attivat: Aghfas u żomm il-buttuna ON/OFF għal 2 sekondi, imbagħad aghfas il-buttuna ON/OFF għal darb'oħra u mbagħad il-buttuna MARK biex

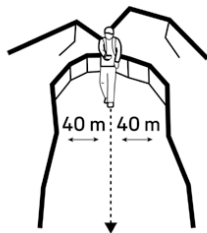


Fig. 30

tattiva l-mod STANDBY.

Tista' thassar il-mod STANDBY bl-istess mod kif ġie attivat, jew billi timxi l-buttuna tal-bidla mill-pożizzjoni SEND għall-pożizzjoni SEARCH.

Bidla awtomatika għall-mod ta' tixrid

Fil-każ ta' lavina sekondarja, l-apparat awtomatikament jibdel mill-mod ta' tfittxija, mod ta' VERIFIKA TAL-GRUPP u mod STANDBY għall-mod ta' tixrid wara 2 minuti ta' moviment baxx.

Tfittxija tas-sinjal

Jekk ma jintwera l-ebda sinjal, mexxi malajr madwar iż-żona tal-lavina skont id-dijagramma murija u l-wisa' tal-istrixxa

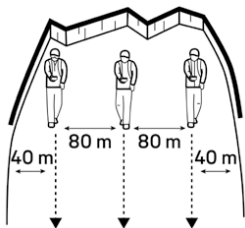


Fig. 31

tat-tfittxija murija. L-issettjar awtomatiku għal dan huwa 80m (Fig. 27).

Jekk ikun hemm sorsi esterni ta' interferenza, titnaqqas għal 50m jew 20m (Fig. 28). Id-distanza sal-ġenb taż-żona tal-lavina m'għandhiex tkun aktar minn nofs il-wisa' tal-istrixxa tat-tfittxija (Fig. 29, 30, 31).

Jekk il-lavina tkun inqas minn 80m wiesgħa jew qed tfittex f'grupp biżżejjed kbir, tista' tfittex fin-nofs jew f'linja dritta (Fig. 30, 31). Jekk tista' tnaqqas iż-żona tat-tfittxija (eż. permezz ta' osservazzjoni jew traċċi) ibda t-tfittxija hemmhekk (Fig. 32). Matul it-tfittxija tas-sinjál, żomm għajnejk miftuħa għal partijiet tal-ġisem jew oġġetti li jispikkaw mis-silġ.

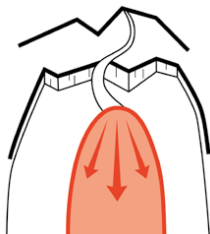


Fig. 32

Jekk jogħġbok innota: Żomm l-apparat orizzontalment quddiemek b'dirgħek imtawwal waqt is-sinjál u t-tfittxija approssimattiva (Fig. 19).

Tfittxija approssimattiva

Mill-ewwel riċeviment, ibda timxi fid-direzzjoni tal-vleġġa (Fig. 33). Jekk l-indikatur tad-distanza jżjadded, fittex fid-direzzjoni op-posta.

AKTAR MINN 10 METRI: Mexxi malajr. Id-direzzjoni tat-tfittxija tiegħek trid tkun biss approssimattiva.

INQAS MINN 10 METRI: Mexxi bil-mod. Id-direzzjoni tat-tfittxija tiegħek għandha tkun eżattament allinjata mad-direzzjoni tal-vleġġa.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Tfittxija fina

Il-vleġġa tisparixxi meta d-distanza tkun inqas minn 3m (Fig. 34). Mexxi l-apparat fuq iż-żona, iżżomm qrib il-wiċċ tas-silġ. Fittex bil-mod u b'preċiżjoni 'l quddiem u lura, imbagħad lejn ix-xellug u l-lemin sakemm tidher id-distanza l-iqsar (Fig. 35). Immarka dan il-post b'oġġett sabiex ikun jista' jiġi ppruvat.

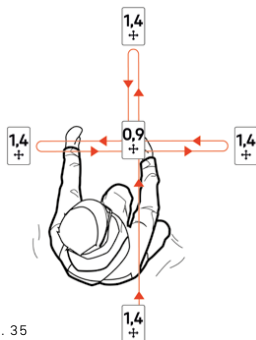


Fig. 35

Probazzjoni, tħaffir, l-ewwel għajnuna

FIL-SAFETY ACADEMY LAB fuq **ortovox.com**, issib vidjows utli dwar tfittxijiet ta' transceiver tal-lavina u tekniki oħra ta' salvataġġ.

FOCUS VOICE ONLY

Bosta vittmi u mmmarkar

Il-numru totali ta' vittmi jidher fil-qiegh tad-displej (Fig. 36). It-transceiver se jmexxik lejn il-vittma l-eqreb li jmiss. Ladarba tkun lokalizzajt vittma jew meta salvaturi oħra jiehdu f'idejhom, tista' taħbi din il-vittma billi tuża l-funzjoni tal-immmarkar. Biex tagħmel dan, aghfas il-buttuna MARK minn distanza ta' inqas minn 5 metri. Il-vittma tidher immedjament b'bandiera u tista' tkompli t-tfittxija tiegħek għall-vittma li jmiss. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Bosta vittmi u mmmarkar

In-numru totali ta' vittmi, inkluż id-distanza tagħhom, jidher fil-qiegħ tad-displej (Fig. 38). Huma dejjem ikunu mqassma skont id-distanza l-iqsar. Speċjalment jekk diversi vittmi jinsabu f'distanza qasira (eż. inqas minn 10m), din hija informazzjoni utli li għandek tikkomunika mal-oħrajn li qed ifittxu.

B'mod awtomatiku, it-transceiver se jiggwidak lejn il-vittma l-eqreb li jmiss. Jekk tersaq eqreb lejn vittma oħra fit-triq lejn din il-vittma, awtomatikament se tagħżel dik il-vittma. Il-vittma magħżula dejjem tkun immarkata b'kontorn iswed fil-lista.

Aghfas il-buttuna SELECT (Fig. 39) biex tagħżel vittma manwalment. Ladarba tkun magħżula manwal-

ment, vittma tibqa' fil-fokus b'mod permanenti, irrispettivament mid-distanza għal vittmi oħra. Wara li timmarka l-vittma, dan il-fokus fiss jitneħħa.

Tista' timmarka vittma ffokata minn kwalunkwe distanza (anke jekk huma midfuna fil-fond) billi tagħfas il-buttuna MARK. Il-vittma tidher immedjatament b'bajda u tista' tkompli tfittex għall-vittma li jmiss (Fig. 40). Vittma mmarkata tista' terġa' tinstab billi tuża l-buttuna SELECT. Jekk imbagħad tagħfas il-buttuna MARK, il-vittma terġa' tidher b'hala figura. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Settings tat-tfittxija

Matul it-tfittxija, aghfas il-buttuna MODE biex taċċessa s-settings tat-tfittxija. Tista' tibdel manwalment il-wisa' tal-istrixxa tat-tfittxija koperta mit-transceiver u tagħżel it-tip ta' hruġ tal-aw-djo hawnhekk. Il-marki ta' kontroll fuq ix-xifer tal-lemin tad-displej jindikaw liema settings huma attivi. (Fig. 42) Biex tattiva s-setting, aghfas il-buttuna MARK.



Fig. 40



Fig. 41

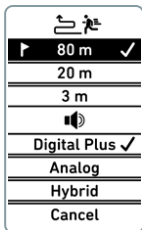


Fig. 42

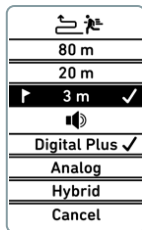


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Manwalment tnaqqas il-wisa' tal-istrixxa tat-tfittxija

Tista' tnaqqas il-wisa' tat-tfittxija koperta mit-transceiver minn 80m (inkluż aġġustament awtomatiku għal sorsi ta' interferenza esterni) għal 20m jew 3m fissi (Fig. 43). Allinja l-istrixxi tat-tfittxija tiegħek ma' dawn il-valuri biex tiżgura li l-ebda vittma midfuna ma tiġi nieqsa.

Meta titnaqqas il-firxa, il-vittmi f'distanzi akbar ma jiġux mfittxija. Għalhekk, l-apparat jista' jiffoka fuq it-tfittxija għall-vittmi l-eqreb. It-tnaqqis tal-firxa jgħin ukoll biex titnaqqas l-interferenza minn sorsi esterni.

Scenarji tipiċi għat-tnaqqis għal 20m:

- ▶ Tfittex b'radju mixgħul fi hdan inqas minn 50cm mill-apparat.
- ▶ Tfittex taht sistema ta' lift, linja tal-elettriku, eċċ.
- ▶ Tfittxija tal-grupp fuq lavina żgħira, sabiex tkun tista' tiffoka fuq iż-żona tat-tfittxija tiegħek.
- ▶ Avalanza qrib pista, sabiex it-tfittxija tiegħek ma tiġix affettwata mis-sinjali tat-trażmissjoni tan-nies li jiġu biex jgħinuk.

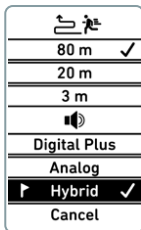


Fig. 44

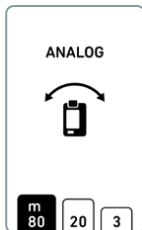


Fig. 45

Scenarji tipiċi għat-tnaqqis għal 3m:

- ▶ Tiftix f'biċċiet dojoq ta' tfittxija b'erba' vittmi jew aktar f'żona żgħira.
- ▶ Tiftix bl-użu tal-metodu Micro-Box

FOCUS PRO ONLY

Produzzjoni tal-awdjo

It-tipi ta' ħruġ tal-awdjo li ġejjin huma appoġġjati (Fig. 44):

Analog: Il-mod analogiku jirriproduċi s-sinjali riċevuti akustikament f'forma mhux iffiltrata u mhux ipproċessata. L-apparat jirċievi biss sinjali bl-antenna X (antenna longitudinali). Trid tbandal l-apparat mix-xellug għal-

lemin biex tirċievi sinjali minn dawn id-direzzjonijiet. Aghfas il-buttuna SELECT biex tibdel il-firxa tat-tfittxija. (Fig. 45)

Xenarji tipiċi għall-mod analogiku:

- ▶ Illustrazzjoni ta' sorsi esterni ta' interferenza f'korsijiet ta' tahrig
- ▶ Illustrazzjoni ta' linji ta' trasmissjoni u sinjali li jikkoinċidu f'korsijiet ta' tahrig
- ▶ Użu ta' metodi alternattivi ta' tfittxija (Mappa Mentali, Mikro-Kaxxa, eċċ.)

Ibridu: Il-mod ibridu jgħaqqad ħruġ awdjo analogiku ma' display diġitali. It-transceiver jirċievi sinjali bl-użu tat-tliet antenni kollha u jipprovdi l-benefiċċji kollha tat-tfittxija diġitali. Il-ħruġ awdjo analogiku jippermettilek ukoll tanalizza akustikament sorsi esterni ta' interferenza jew xenarji kumplessi b'ħafna vittmi. Tista' mbagħad tnaqqas manwalment il-wisa' tal-istrixxa tat-tfittxija jekk meħtieġ u tuża metodu alternattiv ta' tfittxija.

Diġitali: Il-mod diġitali jipprovdulek hruġ awdjo diġitali ġenerat b'mod ċar u l-aħjar appoġġ possibbli fil-fażi tat-tfittxija fina. Il-mod diġitali ma jistax jintgħażel fis-settings tat-tfittxija b'mod default. Madankollu, tista' tattivah permezz tal-**APP ORTOVOX**. Imbagħad jissostitwixxi l-mod Digital Plus.

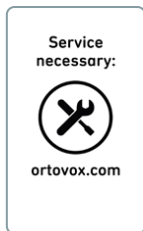


Fig. 46

Digital Plus: Fil-modalità Digital Plus, il-modalità Hybrid tkun attiva waqt it-tfittxija inizjali tas-sinjal sabiex jiġu identifikati sorsi esterni ta' interferenza. Ladarba jinstab vittma, l-apparat awtomatikament jaqleb għall-modalità Diġitali.

B'mod awtomatiku, il-modalità Digital Plus tkun attiva kull darba li tibda tfittxija. Tista' tibdel din is-settings awtomatika permezz tal-**APP ORTOVOX**.

Skoperta akustika ta' sorsi esterni ta' interferenza

Fit-tfittxija tas-sinjal, l-output awdjo analogu normalment jipproduċi biss hoss ta' sfond hafif. Hoss qawwi jew toni pulsatili ta' frekwenza għolja jindikaw sorsi esterni ta' interferenza.

Servizz

It-transceiver għandu jiġi spezzjonat mill-punt tas-servizz tagħna mhux aktar tard minn ħames snin wara d-data tax-xiri u kull sentejn wara. Nirrakkomandaw li torganizza dan matul ix-xhur tas-sajf. Spezzjoni hija wkoll meħtieġa jekk tidher il-messaġġ »Servizz meħtieġ« (Fig. 46). Għal tiswijiet jew spezzjoni tas-servizz, żur **ortovox.com ▶ servizz** jew uża l-**APP ORTOVOX**. Tista' wkoll tuża l-app biex regolarment (preferibbilment kull xahar) tiżgura li s-software tal-apparat ikun aġġornat.

Vjaġġar bl-ajru

Minhabba l-batterija tal-litju-jone, iġbed l-apparat fil-bagalja tal-idejn tiegħek u iċċekkja r-regolamenti tal-linja tal-ajru minn qabel.

DATA TEKNIKA

Modell: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Transceiver diġitali għall-avalanċi b'3 antenni

Frekwenza tat-trażmissjoni: 457 kHz (standard internazzjonali)

Wisa' tal-istrixxa tat-tfittxija: 80m (kif imkejjel minn ICAR: AVA REC 0007)

Qawwa tal-kamp tat-trażmissjoni: 457 kHz: mass. 7 dBμA/m (2.23 μA/m) f'10 metri

Provista tal-enerġija: Batterija tal-litju-jone, 3.7 V / 1100 mAh / 4.07 Wh / 80% kapaċità wara 500 ċiklu ta' ċarġ

Ĉarġ: USB C / Massimu 5 Volt DC (Standard)

Hin ta' operazzjoni SEND: Tipikament 350 siegħa / min. 200 siegħa segwiti minn 1 siegħa SEARCH

Hin ta' operazzjoni SEARCH: Tipikament 16 siegħa

Frekwenza tat-trasmissjoni Bluetooth Low

Energy: 2.402 GHz – 2.480 GHz

Qawwa tat-trasmissjoni Bluetooth Low

Energy: massimu 0 dBm

Firxa tat-temperatura: -20 °C sa +45 °C (-4 °F sa 113 °F)

Dimensjonijiet: 7 × 12 × 2.3 cm

Piż: 185g

Garanzija

Il-perjodu tal-garanzija għal difetti fil-manifattura u materjali huwa ta' sentejn mid-data tax-xiri. Dan jista' jiġi estiż għal garanzija ta' 5 snin madwar id-dinja mid-data tax-xiri billi tirreġistra l-apparat bl-użu tal-app Ortovox jew fuq ortovox.com. Il-batterija u hšarat ikkawżati minn immuniġġjar mhux xieraq, nuqqas li ssegwi l-istruzzjonijiet ta' operazzjoni jew xedd u kedd normali huma esklużi mill-garanzija. Fil-każ ta' talba ta' garanzija, ibgħat l-apparat tiegħek, inkluż prova tax-xiri, lil www.ortovox.com ▶ Servizz. L-ispejjeż tat-tbajhir għandhom jinġarru mis-sid. Fil-każ ta' talba mhux ġustifikata (l-ebda garanzija identifikabbli), nirriżervaw id-dritt li niċċarġjaw għall-ispejjeż tal-ispezzjoni li jkun saru. Id-drittijiet statutorji tal-garanzija

tiegħek jibqgħu mhux affettwati minn din il-garanzija.

RESPONSABBILTÀ

Dan il-prodott huwa mahsub biss bħala għajnuna ta' appoġġ u ma joffrix protezzjoni kompleta kontra perikli, b'mod partikolari lavini jew fenomeni naturali simili.

L-użu sigur tal-prodott jirrikjedi li l-istruzzjonijiet għall-użu jinqraw bis-sħiħ, jinfteħu u jiġu segwiti. Użu mhux xieraq, abbuż jew nuqqas ta' osservanza tal-istruzzjonijiet jista' jirriżulta f'korrimment serju jew mewt.

L-utent jiehu r-responsabbiltà għall-azzjonijiet tiegħu stess u għandu jevalwa u jaċċetta r-riskji assoċjati mal-użu tal-prodott.



Twissijiet Ġenerali

- ▶ L-apparat m'għandux jinfetħ mix-xerrej jew minn partijiet terzi mhux awtorizzati.
- ▶ Qatt thalli l-apparat maħzun lil hinn mit-temperaturi ta' hażna rakkomandati ta' 0°C sa +30°C.
- ▶ Fil-modalità STANDBY, it-transceiver ma jittrasmettix jew ifittex sinjali! Il-modalità standby għandha tintuża biss f'emergenza bħala alternattiva għat-tifi tal-apparat, iżda mhux bħala modalità operattiva standard f'terren suxxettibbli għal lavini.
- ▶ L-użu sigur tal-prodott jirrikjedi li l-istruzzjonijiet għall-użu jinqraw bis-sħiħ, jinfteħu u jiġu segwiti.
- ▶ L-istruzzjonijiet u l-gwida legali huma suġġetti għal bidliet. Il-karatteristiċi tekniċi u l-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott jistgħu jinbidlu mingħajr avviż minn qabel f'verżjonijiet godda tal-apparat u/jew

aġġornamenti tas-software.

- ▶ Jekk verżjoni ġdida tas-software ġiet installata fuq l-apparat tiegħek, trid immedjatament tiffamiljarizza ruhek mal-aħħar istruzzjonijiet fuq www.ortovox.com.
- ▶ Iċċekkja regolarment fuq www.ortovox.com għal aġġornamenti tal-manwal tal-utent u tiffamiljarizza ruhek ma' kwalunkwe bidla.
- ▶ Fil-modalità ta' konnessjoni app/Bluetooth (App Connect), l-apparat jista' ma jibgħatx jew ifittex sinjali. Għalhekk, m'għandux jintuza f'terren suxxettibbli għal lavini.

Twissijiet dwar batteriji tal-jone tal-litju

- ▶ Dan l-apparat fih batterija tal-jone tal-litju. Għandhom jiġu nnutati b'mod partikolari l-punti li ġejjin:
- ▶ Thallix l-apparat hdejn sorsi ta' shana bħal nar jew radjaturi, u thallix hemm.
- ▶ Thallix l-apparat espost għal shana estrema, eż. xemx qawwija diretta jew hażna f'vettura shuna żżejjed. Inkella, l-apparat jista' jishon iżżejjed, jisplodi jew jaqbad u/ jew il-prestazzjoni tiegħu tista' titnaqqas u l-hajja tas-servizz tiegħu titnaqqas.
- ▶ Jekk l-apparat johroġ riha mhux tas-soltu, jiġġenera shana, jiddeforma jew jidher mhux tas-soltu waqt l-użu, iċċarġjar jew hażna, immedjatament neħhi l-kejbil tal-iċċarġjar u poġġi l-apparat f'kontenitur li jista' jingħalaq, eż. kaxxa tal-metall.
- ▶ Uża biss kejbil USB-C biex tiċċarġja l-batterija. Il-vultaġġ fornuta mill-iċċarġjar m'għandux jaqbeż il-5 V. Uża biss ċarġer approvat CE-/UL b'klassi ta' protezzjoni II (insulazzjoni doppja kontra vultaġġi perikolużi). Thallix l-apparat mhux sorveljat waqt l-iċċarġjar.

- ▶ Meta tibgħat l-apparat, trid tikkonforma mar-regolamenti legali applikabbli u tid-dikjarah bħala merkanzija perikoluża. Nota: Jistgħu japplikaw regoli aktar stretti meta tibgħat apparat b'batterija difettuża.

Rimi

Fi tmiem il-hajja tas-servizz tiegħu, dan il-prodott m'għandux jintrema bħala skart regolari, peress li jista' jkun fih sustanzi li huma ta' hsara għas-saħħa u għall-ambjent. Għandu jintrema minn faċilità speċjalizzata għar-riċiklaġġ ta' tagħmir elettroniku. Il-prodott jista' jiġi rritornat lill-bejjiegħ għat-tqassim mingħajr hlas. Itfi l-batterija separatament minn tagħmir elettroniku iehor u osserva r-regolamenti legali f'pajjiżek.

Istruzzjonijiet dwar kif tneħhi l-batterija u l-elettronika jistgħu jinstabu fuq www.ortovox.com ▶ Servizz.



Séparez les éléments avant de trier



Sempre atualizado

A APLICAÇÃO ORTOVOX

- ▶ Extensão da garantia para 5 anos
- ▶ Actualizações de software e configuração de dispositivos
- ▶ Registo de segurança dos produtos
- ▶ Verificação do dispositivo e modo de treino



Ver o FOCUS PRO rápido

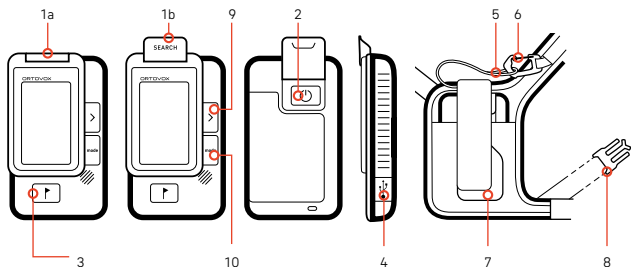
GUIA VÍDEO



Ver o FOCUS VOICE rapidamente

GUIA VÍDEO

Português »



1a Interruptor basculante na posição SEND

1b Interruptor basculante na posição SEARCH

2 Botão ON/OFF

3 Botão MARK

4 Porta de carregamento USB-C

5 Laço de segurança

6 Mosquetão

7 Encerramento rápido

8 Fivela do cinto de cintura

9 Botão SELECT **FOCUS PRO ONLY**

10 Botão MODE **FOCUS PRO ONLY**

Diferenças específicas dos modelos

As instruções que se aplicam apenas ao **FOCUS VOICE** estão assinaladas com este símbolo: **FOCUS VOICE ONLY**

As instruções que se aplicam exclusivamente ao **FOCUS PRO** estão assinaladas com este símbolo: **FOCUS PRO ONLY**

As instruções sem etiquetas aplicam-se a ambos os modelos.

AVISO IMPORTANTE!

UM TRANSCETOR DE AVALANCHE NÃO OFERECE PROTEÇÃO CONTRA AVALANCHES!

É importante ter conhecimentos profundos sobre a prevenção de avalanches e planejar corretamente todos os passeios no interior do país e descidas de freeride. Nunca entre em terrenos potencialmente perigosos sem um transceptor de avalanche, uma pá e uma sonda, e pratique regularmente a utilização do seu equipamento de segurança. Pode encontrar detalhes de cursos perto de si em **ortovox.com ► academia de segurança.**



Fig. 1

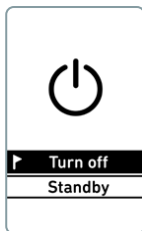


Fig. 2

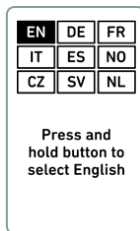


Fig. 3



Fig. 4



Obter a aplicação

Vantagens da **APLICAÇÃO ORTOVOX** gratuita (Apple iOS e Android):

- ▶ Atualizações regulares de software (fortemente recomendado!)
- ▶ Alargar a garantia para 5 anos
- ▶ Registo do dispositivo (para informações relacionadas com a segurança)
- ▶ Alterar as definições do dispositivo
- ▶ Verificação do dispositivo e modo de treino

Ligar/desligar

Para ligar ou desligar o dispositivo, prima sem soltar o botão ligar/desligar durante 2 segundos. Ao desligá-lo, é necessário confirmar premindo o botão MARK.

FOCUS VOICE ONLY Fig. 1

FOCUS PRO ONLY Fig. 2

Selecionar a língua

Pode selecionar o idioma durante o processo de configuração inicial.

Prima brevemente o botão MARK para percorrer as opções de idioma. Em seguida, selecione o idioma pretendido, mantendo premido o botão MARK durante 2 segundos. (Fig. 3)

FOCUS PRO ONLY Para percorrer as opções de idioma, prima o botão SELECT. Em seguida, selecione o idioma pretendido premindo o botão MARK. (Fig. 4)

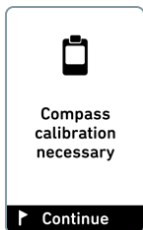


Fig. 5

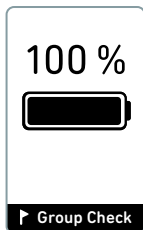


Fig. 6

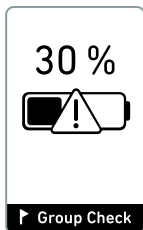


Fig. 7

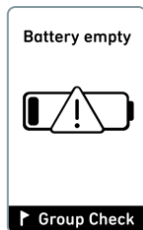


Fig. 8

Calibração da bússola

De seguida, é necessário calibrar a bússola. Afaste-se 5 metros de quaisquer objectos magnéticos, metálicos ou electrónicos e siga as instruções no visor. (Fig. 5)

Navegação por voz

O inglês e o alemão já estão pré-instalados. A navegação por voz deve ser instalada para todas as outras línguas. Para tal, descarregue a aplicação Ortovox para o seu smartphone ou tablet e emparelhe-a com o seu aparelho.

FOCUS VOICE ONLY Os comandos de voz padrão são predefinidos para fornecer o máximo apoio durante as pesquisas.

FOCUS PRO ONLY Os comandos de voz pro estão predefinidos. Estes incluem um número reduzido de comandos

selecionados, otimizados para utilizadores experientes.

Pode alternar entre as opções de comandos de voz ou desligar a navegação por voz através da aplicação Ortovox.

Auto-teste e verificação da bateria

Sempre que o emissor-recetor arranca, executa um auto-teste automático e apresenta o estado da carga restante da bateria. Quando a carga da bateria desce abaixo dos 40%, o dispositivo deve ser carregado o mais rapidamente possível. Atenção: Se o visor apresentar "Bateria vazia", o aparelho pode desligar-se a qualquer momento. Não utilizar o emissor-recetor! (Fig. 6, 7, 8)



Fig. 9



Fig. 10

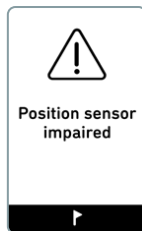


Fig. 11

Avisos

Se for apresentado um aviso (Fig. 9, 10, 11):

- ▶ Afaste-se 5 metros de objetos electrónicos ou metálicos para garantir que não acionam o aviso.
- ▶ Desligue e volte a ligar o emissor-recetor.
- ▶ Se o aviso voltar a aparecer, não utilize o aparelho. Este deve ser inspeccionado (ver SERVIÇO).

Carregar a bateria

O dispositivo é fornecido sem um cabo de carregamento. Pode utilizar qualquer cabo USB-C padrão (Fig. 12) para carregar o dispositivo. Ligue o aparelho a uma fonte de alimentação (por exemplo, banco de potência,

computador portátil) ou utilize um adaptador USB separado para o ligar a uma tomada eléctrica.

Após o carregamento, retire imediatamente o aparelho da fonte de alimentação e volte a fechar cuidadosamente a porta de carregamento com a tampa de borracha (Fig. 13). O carregamento não é possível em temperaturas inferiores a 0°C. Durante o carregamento, o aparelho não pode transmitir ou procurar.

SUGESTÃO: Para melhorar o desempenho da bateria, evite carregamentos curtos frequentes. Idealmente, só carregue o dispositivo quando a carga for inferior a 80%.

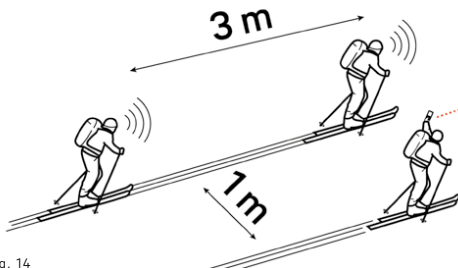


Fig. 14

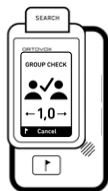


Fig. 15

Armazenamento/limpeza Group-Check

Guarde o dispositivo à temperatura ambiente, num local seco e afastado da luz solar direta. Se o dispositivo for guardado durante vários meses, carregue primeiro a bateria até 100%. Deve recarregar totalmente o aparelho no prazo máximo de 12 meses. Para limpar o aparelho, utilize um pano húmido sem produtos de limpeza.

Todos os transceptores dentro do grupo devem ser verificados antes de viagens ou descidas. No modo GROUP CHECK, teste se os outros transceptores estão a transmitir corretamente. Para o ativar, prima o botão MARK depois de ligar o aparelho. A distância de teste deve ser de 1 metro e a distância entre os membros do grupo deve ser de pelo menos 3 metros. (Fig. 14) Apenas os dispositivos com um resultado positivo podem ser utilizados (Fig. 15). Se for emitido um aviso, o aparelho testado não deve ser utilizado (Fig. 16).

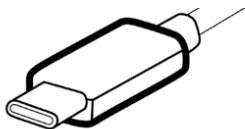


Fig. 12

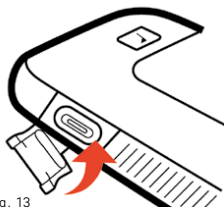


Fig. 13



Fig. 16

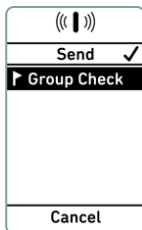


Fig. 17

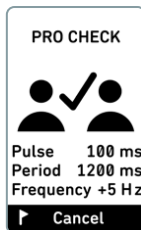


Fig. 18



Fig. 20

FOCUS PRO ONLY Também pode ativar o modo GROUP CHECK premindo o botão MODE no send mode. Em seguida, active o modo utilizando os botões SELECT e MARK. (Fig. 17)

FOCUS PRO ONLY

Pro Check

No modo GROUP CHECK, prima o botão MODE e selecione PRO CHECK para visualizar os parâmetros (duração do impulso e do período, desvio da frequência de transmissão) do transmissor verificado (Fig. 18). Isto permite-lhe ver se vários transmissores estão a utilizar parâmetros idênticos ou se um transmissor está próximo de um limite padrão (duração do impulso $\geq 70\text{ms}$, duração do período: 700 - 1300ms e desvio de frequência $\pm 80\text{Hz}$) e pode, por isso, ser mais difícil de localizar.

Interferências

Objetos eletrónicos, magnéticos e metálicos podem naturalmente interferir com os transceptores de avalanches. As possíveis fontes fixas de interferência são os teleféricos de esqui, as linhas eléctricas, os postes de transmissão, etc. As possíveis fontes móveis de interferência são smartphones, relógios digitais / dispositivos de pulso, anéis inteligentes, câmaras (de ação), equipamento de rádio, dispositivos GPS, faróis, bancos de energia, vestuário aquecido, botões magnéticos, airbags de avalanche electrónicos e motos de neve, etc. Os dispositivos electrónicos não essenciais devem ser desligados

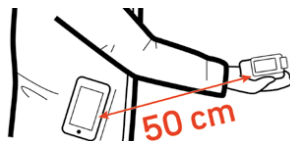


Fig. 19



Fig. 21



Fig. 22

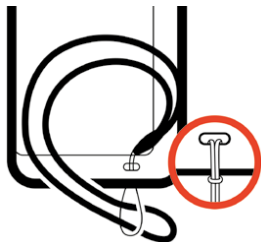


Fig. 23

durante a utilização do transceptor de avalanche.

ATENÇÃO: O sistema de airbag de avalanche LiTRIC (ORTOVOX/Arc'teryx®) não é uma fonte de interferência. Se utilizar outro sistema eletrónico de airbag, consulte as instruções do fabricante e mantenha o software do airbag atualizado.

Nos modos de envio e de espera, as possíveis fontes de interferência devem estar a uma distância mínima de 20 centímetros do emissor-receptor. No modo de envio, o dispositivo verifica continuamente a existência de fontes de interferência. Se necessário, ajusta a potência de saída do transmissor e emite um aviso.

No modo de procura, as possíveis fontes de interferência devem estar a pelo menos 50 cm do transmissor de avalanche ou desligadas (Fig. 19). Em particular, evite usar fontes de interferência na sua mão ou no seu pulso.

Aumente a distância dos aparelhos electrónicos quando aparecer o aviso (Fig. 20) ou o pequeno símbolo de interferência for apresentado na margem do ecrã (Fig. 21).

Modo de envio

O modo de envio é o modo de funcionamento normal no interior do país. Se o interruptor basculante estiver na posição SEND, o ecrã de envio mostrará. (Fig. 22)



Fig. 25



Fig. 26

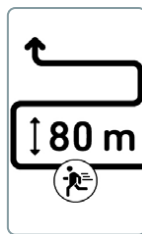


Fig. 27

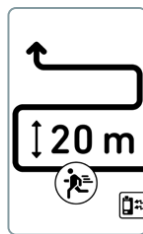


Fig. 28

Como transportar o aparelho

Prenda o laço de segurança no ilhó na parte inferior do emissor-recetor (imagem 23). Recomendamos que transporte o emissor-recetor no sistema de transporte. Mantenha o ecrã virado para o seu corpo e faça-o deslizar para dentro com o interruptor basculante inserido primeiro. O fecho de acesso rápido e a fivela do cinto de cintura devem estar apertados. Fixe o aparelho pendurando o laço de segurança num mosquetão. (Fig. 24)

O sistema de transporte deve estar sempre coberto por uma camada de roupa. Se estiver a usar apenas uma camada de roupa, recomendamos que transporte o transceptor num bolso com fecho (não num bolso exterior).

Procurar

Uma parte do grupo procura com os seus transceptores de avalanche. Para ativar o modo de procura, coloque o seletor na posição SEARCH. (Fig. 25)

Os outros socorristas executam as outras tarefas: chamada de emergência, limpeza com pá, etc. e desligam os seus aparelhos.

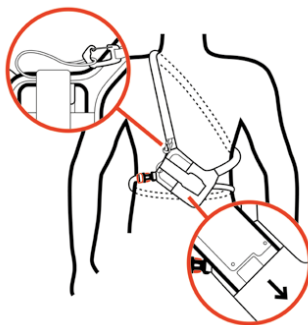


Fig. 24

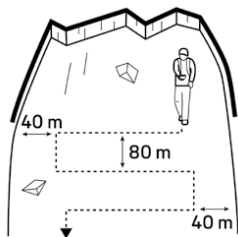


Fig. 29

Em alternativa, também podem mudar para o modo STANDBY. No modo de espera, o seu próprio sinal de envio é temporariamente interrompido.

FOCUS PRO ONLY Prima o botão ON/OFF durante 2 segundos e utilize os botões SELECT e MARK para ativar o modo STANDBY. (Fig. 26)

FOCUS VOICE ONLY O modo STANDBY está desativado por defeito. Pode ser ativado através da aplicação Ortovox. Quando ativado: Premir e manter premido o botão ON/OFF durante 2 segundos e, em seguida, premir brevemente o botão ON/OFF novamente e depois o botão MARK para ativar o modo STANDBY.

Pode desligar o modo STANDBY da mesma forma que foi ativado, ou movendo o interruptor de alternância da posição SEND para a posição SEARCH.

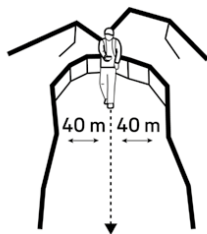


Fig. 30

Mudança automática para o modo de envio

No caso de uma avalanche secundária, o aparelho passa automaticamente do modo de procura, do modo GROUP CHECK e do modo STANDBY para o modo de envio após 2 minutos de pouco movimento.

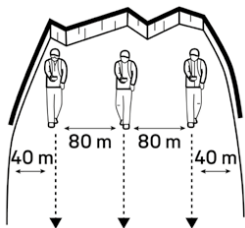


Fig. 31

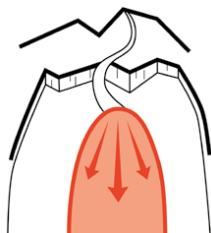


Fig. 32

Procura de sinais

Se não for apresentado qualquer sinal, desloque-se rapidamente através da zona de depósito de avalanches seguindo o diagrama apresentado e a largura da faixa de busca exibida. A configuração predefinida é de 80 m (Fig. 27).

Se estiverem presentes fontes externas de interferência, esta largura é reduzida para 50m ou 20m (Fig. 28). A distância até ao bordo da zona de avalanche não deve ser superior a metade da largura da faixa de pesquisa (Fig. 29, 30, 31).

Se a avalanche tiver menos de 80 m de largura ou se estiver a procurar num grupo suficientemente grande, pode procurar no meio ou em linha reta (Fig. 30, 31). Se conseguir delimitar a área de busca (por exemplo, através de observação ou de rastros), inicie a busca nesse local (Fig. 32).

Durante a procura de sinais, deve estar sempre atento a partes de corpos ou objectos que sobressaíam da neve.

Atenção: Segure o aparelho horizontalmente à sua frente, com o braço estendido, durante a busca de sinais e a busca grosseira (Fig. 19).

Busca grosseira

A partir da primeira receção, começa a deslocar-se na direção da seta (Fig. 33). Se o indicador de distância aumentar, procure na direção oposta.

MAIS DE 10 METROS: Desloque-se rapidamente. A direção da busca só tem de ser aproximada.

MENOS DE 10 METROS: Desloque-se lentamente. A direção de busca deve estar exatamente alinhada com a seta de direção.



Fig. 33



Fig. 34



Fig. 36



Fig. 37

Busca fina

A seta desaparece quando a distância é inferior a 3 m (Fig. 34). Desloque o aparelho sobre a zona, mantendo-se próximo da superfície da neve. Procure de forma lenta e precisa para a frente e para trás, depois para a esquerda e para a direita, até aparecer a distância mais curta (Fig. 35). Marque este ponto com um objeto para que possa ser sondado.

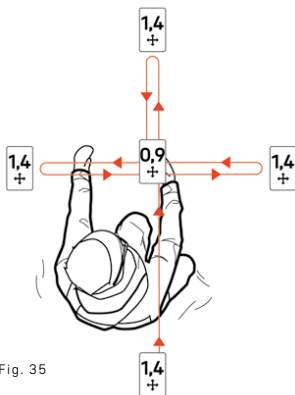


Fig. 35

Sonda, pá, primeiros socorros

No SAFETY ACADEMY LAB em ortovox.com, encontrará vídeos úteis sobre pesquisas de transceptores de avalanche e outras técnicas de salvamento.

FOCUS VOICE ONLY

Várias vítimas e marcação

O número total de vítimas é apresentado na parte inferior do ecrã (Fig. 36). O emissor-recetor conduzi-lo-á até à próxima vítima mais próxima. Depois de localizar uma vítima ou quando outros socorristas assumirem o controlo, pode ocultar essa vítima utilizando a função de marcação. Para o fazer, prima o botão MARK a uma distância inferior a 5 metros. A vítima é imediatamente apresentada com uma bandeira e pode continuar a procurar a próxima vítima. (Fig. 37)



Fig. 38



Fig. 39

FOCUS PRO ONLY

Várias vítimas e marcação

O número total de vítimas, incluindo a sua distância, é apresentado na parte inferior do ecrã (Fig. 38). As vítimas são sempre ordenadas pela distância mais curta. Particularmente se várias vítimas estiverem localizadas a uma curta distância (por exemplo, menos de 10m), esta é uma informação útil que deve comunicar aos outros pesquisadores.

Por defeito, o emissor-recetor conduzi-lo-á à vítima mais próxima. Se se aproximar de outra vítima no caminho para esta, ele selecionará automaticamente essa vítima. A vítima selecionada é sempre destacada a preto na lista.

Prima o botão SELECT (Fig. 39) para selecionar manualmente uma vítima. Uma vez selecionada manualmente, a vítima fica permanentemente focada, independentemente da distância a outras vítimas. Depois de marcar a vítima, esta focagem fixa é removida.

Pode marcar uma vítima focada a partir de qualquer distância (mesmo que esteja enterrada) premindo o botão MARK. A vítima é imediatamente apresentada com uma bandeira e pode continuar a procurar a próxima vítima (Fig. 40). Uma vítima marcada pode ser procurada novamente com o botão SELECT. Se premir o botão MARK, a vítima volta a ser apresentada como uma figura. (Fig. 41).

FOCUS PRO ONLY

Configurações de pesquisa

Durante a busca, prima o botão MODE para aceder às definições de busca. Aqui pode alterar manualmente a largura da faixa de pesquisa coberta pelo emissor-recetor e selecionar o tipo de saída de áudio. As marcas de verificação na margem direita do visor indicam quais as definições que estão activas. (Fig. 42) Para ativar a configuração, prima o botão MARK.



Fig. 40



Fig. 41

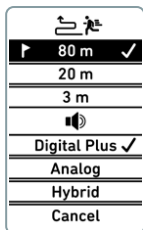


Fig. 42

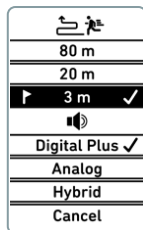


Fig. 43

FOCUS PRO ONLY

Reduzir manualmente a largura da faixa de busca

Pode reduzir a largura da faixa de busca coberta pelo emissor-receptor de 80 m (incluindo o ajuste automático para fontes de interferência externas) para um valor fixo de 20 m ou 3 m (Fig. 43). Alinhe as suas faixas de busca com estes valores para garantir que não são perdidas vítimas enterradas.

Ao reduzir o alcance, as vítimas a distâncias maiores não são procuradas. Assim, o aparelho pode concentrar-se na procura das vítimas mais próximas. A redução do alcance também ajuda a minimizar a interferência de fontes externas.

Cenários típicos de redução para 20 m:

- ▶ Busca com um rádio ligado a menos de 50 cm do dispositivo
- ▶ Busca sob um sistema de elevador, linha eléctrica, etc.
- ▶ Uma busca em grupo numa pequena avalanche, para que se possa concentrar na sua área de busca
- ▶ Avalanche perto de uma pista, para que a sua busca não seja afetada pelos sinais de transmissão das pessoas que vêm em seu auxílio

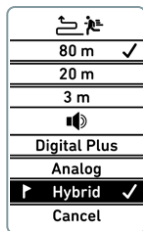


Fig. 44

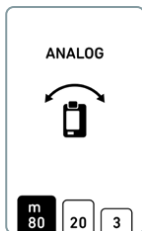


Fig. 45

Prima o botão SELECT para alterar o intervalo de busca. (Fig. 45)

Cenários típicos para o modo analógico:

- ▶ Ilustração de fontes externas de interferência em cursos de formação
- ▶ Ilustração de linhas de campo de transmissão e sobreposições de sinais em cursos de formação
- ▶ Utilização de métodos de pesquisa alternativos (Mental Map, Micro-Box, etc.)

Cenários típicos de redução para 3m:

- ▶ Busca em faixas de busca estreitas com quatro ou mais vítimas numa área pequena
- ▶ Busca com o método Micro-Box

FOCUS PRO ONLY

Saída de áudio

São suportados os seguintes tipos de saída de áudio (Fig. 44):

Analogico: O modo analógico reproduz os sinais recebidos acusticamente numa forma bruta e não filtrada. O aparelho só recebe sinais com a antena X (antena longitudinal). Para receber sinais vindos destas direcções, é necessário balançar o aparelho da esquerda para a direita.

Híbrido: O modo híbrido combina a saída de áudio analógica com um ecrã digital. O emissor-recetor recebe sinais utilizando as três antenas e oferece todas as vantagens da pesquisa digital. A saída de áudio analógica também lhe permite analisar acusticamente fontes externas de interferência ou cenários complexos de múltiplas vítimas. Pode então reduzir manualmente a largura da faixa de pesquisa, se necessário, e utilizar um método de pesquisa alternativo.

Digital: O modo digital proporciona-lhe uma saída de áudio clara e gerada digitalmente e o melhor apoio

possível na fase de pesquisa fina. Por predefinição, o modo digital não pode ser selecionado nas definições de pesquisa. No entanto, pode activá-lo através da aplicação Ortovox. Em seguida, ele substitui o modo Digital Plus.

Digital Plus: No modo Digital Plus, o modo Híbrido está ativo durante a pesquisa inicial do sinal, a fim de identificar fontes externas de interferência. Uma vez detectada uma vítima, o aparelho passa automaticamente para o modo Digital.

Por defeito, o modo Digital Plus está ativo sempre que se inicia uma busca. Pode alterar esta predefinição através da aplicação Ortovox.

Deteção acústica de fontes externas de interferência

Na pesquisa de sinais, a saída de áudio analógica geralmente produz apenas um leve ruído de fundo. Um ruído alto ou tons pulsados de alta frequência indicam fontes externas de interferência.

Serviço

O emissor-recetor deve ser inspeccionado pelo nosso centro de assistência técnica o mais tardar cinco anos após a data de compra e,

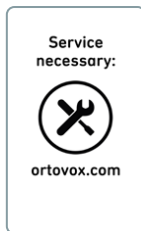


Fig. 46

posteriormente, de dois em dois anos. Recomendamos que a inspeção seja efectuada durante os meses de verão. A inspeção também é necessária se aparecer a mensagem "Service required" (Fig. 46). Para reparações ou inspeção de serviço, visite **ortovox.com ▶ service** ou utilize a aplicação Ortovox. Também pode utilizar a aplicação para garantir regularmente (de preferência mensalmente) que o software do dispositivo está atualizado.

Viagens aéreas

Devido à bateria de iões de lítio, transporte o dispositivo na sua bagagem de mão e verifique antecipadamente os regulamentos da companhia aérea.

DADOS TÉCNICOS

Modelo: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Transcetor digital de avalanche com 3 antenas

Frequência de envio: 457 kHz (padrão internacional)

Largura da faixa de busca: 80m (medida pelo ICAR: AVA REC 0007)

Intensidade do campo de transmissão: 457 kHz: máx. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) a 10 metros

Fonte de alimentação: Bateria de iões de lítio, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh / 80% de capacidade após 500 ciclos de carga

Carregamento: USB C / Max. 5 Volt DC (padrão)

Tempo de funcionamento SEND: Tipicamente 350 horas / min. 200 horas seguidas de 1 hora SEARCH

Tempo de funcionamento SEARCH: Tipicamente 16 horas

Frequência de transmissão Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz - 2,480 GHz

Intensidade de transmissão Bluetooth Low Energy: máx. 0 dBm

Intervalo de temperatura: -20 °C a +45 °C (-4 °F a 113 °F)

Dimensões: 7 × 12 × 2,3 cm

Peso: 185g

Garantia

O período de garantia para defeitos de fabrico e de materiais é de dois anos a partir da data de compra. Esta garantia pode ser alargada para uma garantia mundial de 5 anos a partir da data de compra, registando o dispositivo através da aplicação Ortovox ou em ortovox.com. A bateria e os danos causados por manuseamento incorreto, incumprimento das instruções de utilização ou desgaste normal estão excluídos da garantia. No caso de uma reclamação de garantia, envie o seu dispositivo, incluindo a prova de compra, para **www.ortovox.com** ▶ **Service**. Os custos de envio ficam a cargo do proprietário. No caso de uma reclamação injustificada (sem garantia identificável), reservamo-nos o direito de cobrar

os custos de inspeção incorridos. Os seus direitos legais de garantia não são afectados por esta garantia.

RESPONSABILIDADE CIVIL

Este produto destina-se apenas a servir de apoio e não oferece uma protecção completa contra perigos, nomeadamente avalanches ou fenómenos naturais semelhantes.

A utilização segura do produto exige que as instruções de utilização sejam lidas na íntegra, compreendidas e seguidas. A utilização incorrecta, a má utilização ou o não cumprimento das instruções pode resultar em ferimentos graves ou morte.

O utilizador assume a responsabilidade pelas suas próprias acções e deve avaliar e aceitar os riscos associados à utilização do produto.



Avisos gerais

- ▶ O aparelho não deve ser aberto pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
- ▶ Nunca guarde o dispositivo para além das temperaturas de armazenamento recomendadas de 0°C a +30°C.
- ▶ No modo STANDBY, o transcetor não transmite nem procura sinais! O modo de espera só deve ser utilizado numa emergência como alternativa a desligar o aparelho, mas não como modo de funcionamento normal em terrenos propensos a avalanches.
- ▶ A utilização segura do produto exige que as instruções de utilização sejam lidas na íntegra, compreendidas e seguidas.
- ▶ As instruções e o guia legal estão sujeitos

a alterações. As características técnicas e as especificações do produto podem ser alteradas sem aviso prévio em novas versões do dispositivo e/ou actualizações de software.

- ▶ Se tiver sido instalada uma nova versão de software no seu dispositivo, deve familiarizar-se imediatamente com as instruções mais recentes em www.ortovox.com.
- ▶ Verifique regularmente em ortovox.com se existem actualizações do manual do utilizador e familiarize-se com quaisquer alterações.
- ▶ No modo de ligação por aplicação/Bluetooth (App Connect), o aparelho pode não enviar ou procurar sinais. Por conseguinte, não deve ser utilizado em terrenos propensos a avalanches.

Avisos relativos às baterias de iões de lítio

- ▶ Este aparelho contém uma bateria de iões de lítio. É necessário ter em atenção, nomeadamente, os seguintes pontos:
- ▶ Não utilize o aparelho perto de fontes de calor, como lareiras ou radiadores, e não o deixe aí.
- ▶ Não exponha o aparelho a calor extremo, por exemplo, à luz solar directa ou ao armazenamento num veículo sobreaquecido. Caso contrário, o aparelho pode sobreaquecer, explodir ou incendiar-se e/ou o seu desempenho pode ser diminuído e a sua vida útil reduzida.
- ▶ Se o dispositivo emitir um odor invulgar, gerar calor, deformar-se ou parecer invulgar durante a utilização, carregamento ou armazenamento, retire imediatamente o cabo de carregamento e coloque o dispositivo num recipiente que possa ser selado, por exemplo, uma caixa de metal.
- ▶ Utilize apenas um cabo USB-C para carregar a bateria. A tensão fornecida pelo carregador não pode exceder 5 V. Utilize apenas um carregador aprovado pela CE-/UL com classe de protecção II (isolamento

duplo contra tensões perigosas). Não deixe o aparelho sem vigilância durante o carregamento.

- ▶ Ao enviar o aparelho, deve cumprir os regulamentos legais aplicáveis e declará-lo como mercadoria perigosa. Nota: Podem aplicar-se regras mais rigorosas ao envio de um aparelho com uma bateria defeituosa.

Eliminação

No final da sua vida útil, este produto não deve ser eliminado como lixo comum, pois pode conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente. Deve ser eliminado por uma instalação de eliminação de resíduos especializada na reciclagem de equipamentos electrónicos. O produto pode ser devolvido ao vendedor para ser eliminado gratuitamente. Elimine a bateria separadamente de outros equipamentos electrónicos e cumpra os regulamentos legais do seu país.

As instruções para a remoção da bateria e do equipamento electrónico podem ser encontradas em www.ortovox.com ▶ **Service**.



Points de collecte sur www.guefindromenduchet.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Séparez les éléments avant de trier

LEGAL GUIDE

Type / Model: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO**

Made in Czech Republic

Manufacturer & distribution

Europe

ORTOVOX Sportartikel GmbH

Rotwandweg 3a | 82024 Taufkirchen

Germany | info@ortovox.com

Further distribution

USA

Schwan-STABILO Outdoor USA Inc.

2511 55th Street, Suite 100

Boulder, CO 80301

shop-usa@ortovox.com

Canada

ORTOVOX CANADA LTD

Suite 110, 4520 – 16th Ave. NW

Ca-Calgary, Alberta T3B 0M6

info@ortovox.ca

Japan

Magic Mountain Co Ltd.

2-8-5 Nobidome, Niiza City

J-Saitama 352-0011

info@magic-mountain.jp

New Zealand

Mountain Adventure NZ Ltd.

2 Dalziel Place

Woolsten, Christchurch 8023

everestsports.com.au

Australia

Everest Sports

28A Ireland St.

Bright, VIC 3741

info@everestsports.com.au

United Kingdom

Noble Custom Ltd

Hillside Farm

Rempstone Lane

Wymeswold, Loughborough

Leicestershire

LE12 6UE

info@noblecustom.co.uk

Europe - EU-Declaration of conformity

BG С настоящото ORTOVOX Sportartikel GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.ortovox.com/certification

CS Tímto ORTOVOX Sportartikel GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.ortovox.com/certification

DA Hermed erklærer ORTOVOX Sportartikel GmbH, at radioudstyrstypen **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.ortovox.com/certification

DE Hiermit erklärt ORTOVOX Sportartikel GmbH, dass der Funkanlagentyp **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.ortovox.com/certification

EL Με τн νтпαουα ο/ ORTOVOX Sportartikel GmbH, б Лнνννт бп о рабюеЕоттЛнмбс: **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** ттЛ рои шνν об για 2014/53/EE. Το ттМрес: кејмево шче: б Лво с: ошмбрфво с: EE бнүтветш ошν акбЛου8 ютооеЛіба ата бнүбіктуо: www.ortovox.com/certification

EN Hereby, ORTOVOX Sportartikel GmbH declares that the radio equipment type **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.ortovox.com/certification

ES Por la presente, ORTOVOX Sportartikel GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.ortovox.com/certification

ET Käesolevaga deklareerib ORTOVOX Sportartikel GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.ortovox.com/certification

FI ORTOVOX Sportartikel GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.ortovox.com/certification

FR Le soussigné, ORTOVOX Sportartikel GmbH, déclare que l'équipement radio-électrique du type **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.ortovox.com/certification

HR ORTOVOX Sportartikel GmbH ovime izjav-ljuje da je radijska oprema tipa **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.ortovox.com/certification

HU ORTOVOX Sportartikel GmbH igazolja, hogy a **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
www.ortovox.com/certification

IT Il fabbricante, ORTOVOX Sportartikel GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
www.ortovox.com/certification

LT Aš, ORTOVOX Sportartikel GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
www.ortovox.com/certification

LV Ar šo ORTOVOX Sportartikel GmbH deklarē, ka radioiekārta **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
www.ortovox.com/certification

MT B'dan, ORTOVOX Sportartikel GmbH, niddikja li dan it-tip ta' taghmir tar-radju **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
www.ortovox.com/certification

NL Hierbij verklaar ik, ORTOVOX Sportartikel GmbH, dat het type radioapparatuur **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
www.ortovox.com/certification

PL ORTOVOX Sportartikel GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
www.ortovox.com/certification

PT O(a) abaixo assinado(a) ORTOVOX Sportartikel GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
www.ortovox.com/certification

RO Prin prezenta, ORTOVOX Sportartikel GmbH declară că tipul de echipamente radio **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
www.ortovox.com/certification

SK ORTOVOX Sportartikel GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
www.ortovox.com/certification

SL ORTOVOX Sportartikel GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
www.ortovox.com/certification

SV Härmed försäkrar ORTOVOX Sportartikel GmbH att denna typ av radioutrustning **FOCUS VOICE / FOCUS PRO** överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
www.ortovox.com/certification

For additional information concerning the »EU Declaration of Conformity«, please visit:
www.ortovox.com/certification.



CANADA: IC STATEMENT

IC: 26906-FOCUS

This device contains license-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. this device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

USA: FCC STATEMENT

FCC ID: KF5-FOCUS

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by

turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

- ▶ Increase the separation between the equipment and receiver.
- ▶ Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- ▶ Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

1. this device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by ORTOVOX Sportartikel GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

RF Exposure Information:

The device has been evaluated to meet general RF exposure requirement. The device can be used in portable exposure condition without restriction.

New Zealand

R-NZ E8824



®Bluetooth

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by ORTOVOX Sportartikel GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



ORTOVOX